

# MONITEUR BELGE

# BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :  
[www.moniteur.be](http://www.moniteur.be)

Direction du Moniteur belge, chaussée d'Anvers 53,  
1000 Bruxelles - Conseiller général : A. Van Damme

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

183e ANNEE



N. 82

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :  
[www.staatsblad.be](http://www.staatsblad.be)

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel - Adviseur-generaal : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

183e JAARGANG

MARDI 19 MARS 2013

DINSDAG 19 MAART 2013

## SOMMAIRE

### Lois, décrets, ordonnances et règlements

#### *Cour constitutionnelle*

Extrait de l'arrêt n° 6/2013 du 14 février 2013, p. 16339.

#### *Verfassungsgerichtshof*

Auszug aus dem Entscheid Nr. 6/2013 vom 14. Februar 2013, S. 16350.

#### *Service public fédéral Justice*

17 MARS 2013. — Loi modifiant le Code judiciaire et la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités de la peine, p. 16363.

17 MARS 2013. — Loi modifiant l'article 344 du Code d'instruction criminelle, p. 16368.

6 MARS 2013. — Arrêté royal modifiant le tableau des audiences des justices de paix annexé à l'arrêté royal du 10 août 2001 déterminant le nombre, les jours et la durée des audiences ordinaires des justices de paix et des tribunaux de police du Royaume, p. 16368.

#### *Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie*

25 FEVRIER 2013. — Loi modifiant la loi du 22 avril 1999 relative aux professions comptables et fiscales (I), p. 16369.

25 FEVRIER 2013. — Loi modifiant la loi du 22 avril 1999 relative aux professions comptables et fiscales (II), p. 16375.

## INHOUD

### Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

#### *Grondwettelijk Hof*

Uittreksel uit arrest nr. 6/2013 van 14 februari 2013, bl. 16327.

#### *Federale Overheidsdienst Justitie*

17 MAART 2013. — Wet tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek en van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten, bl. 16363.

17 MAART 2013. — Wet tot wijziging van artikel 344 van het Wetboek van strafvordering, bl. 16368.

6 MAART 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van de tabel van de zittingen van de vrederechten gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 augustus 2001 tot vaststelling van het aantal, de dagen en de duur van de gewone zittingen van de vrederechten en van de politierechtbanken van het Rijk, bl. 16368.

#### *Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie*

25 FEBRUARI 2013. — Wet tot wijziging van de wet van 22 april 1999 betreffende de boekhoudkundige en fiscale beroepen (I), bl. 16369.

25 FEBRUARI 2013. — Wet tot wijziging van de wet van 22 april 1999 betreffende de boekhoudkundige en fiscale beroepen (II), bl. 16375.

*Service public fédéral Intérieur*

14 JANVIER 2013. — Loi modifiant la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile. Traduction allemande, p. 16376.

15 AVRIL 1994. — Loi relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire. Traduction allemande. Erratum, p. 16377.

26 SEPTEMBRE 2002. — Arrêté ministériel portant exécution de l'arrêté royal du 13 mai 1999 organisant le contrôle médical des agents de certains services publics. Traduction allemande, p. 16378.

*Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres*

14. JANUAR 2013 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 31. Dezember 1963 über den Zivilschutz. Deutsche Übersetzung, S. 16376.

15. APRIL 1994 — Gesetz über den Schutz der Bevölkerung und der Umwelt gegen die Gefahren ionisierender Strahlungen und über die Föderale Nuklearkontrollbehörde. Deutsche Übersetzung. Erratum, S. 16378.

26. SEPTEMBER 2002 — Ministerieller Erlass zur Ausführung des Königlichen Erlasses vom 13. Mai 1999 zur Regelung der medizinischen Kontrolle der Personalmitglieder bestimmter öffentlicher Dienste. Deutsche Übersetzung, S. 16378.

*Service public fédéral Technologie de l'Information et de la Communication*

15 AOÛT 2012. — Loi relative à la création et à l'organisation d'un intégrateur de services fédéral. Erratum, p. 16379.

*Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

21 JANVIER 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 20 juillet 2011, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative à la liaison des salaires à l'index, p. 16380.

21 JANVIER 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 26 octobre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative au paiement d'une indemnité complémentaire après licenciement dans les boulangeries et pâtisseries, p. 16381.

21 JANVIER 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 26 octobre 2011, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative au paiement d'une indemnité complémentaire en cas de fin de contrat résultant d'une force majeure médicale des les boulangeries et pâtisseries, p. 16385.

21 JANVIER 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 26 octobre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative au paiement d'une indemnité complémentaire en cas de fin de contrat suite à un licenciement, p. 16388.

21 JANVIER 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 26 octobre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative au paiement d'une indemnité complémentaire en cas de fin de contrat pour cause de force majeure médicale, p. 16391.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté flamande**Autorité flamande*

22 FEVRIER 2013. — Arrêté du Gouvernement flamand relatif à l'aide directement accessible pour les personnes handicapées, p. 16396.

*Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken*

14 JANUARI 2013. — Wet tot wijziging van de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming. Duitse vertaling, bl. 16376.

15 APRIL 1994. — Wet betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortvloeiende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle. Duitse vertaling. Erratum, bl. 16377.

26 SEPTEMBER 2002. — Ministerieel besluit tot uitvoering van het koninklijk besluit van 13 mei 1999 tot regeling van het medisch toezicht op het personeel van sommige overheidsdiensten. Duitse vertaling, bl. 16378.

*Federale Overheidsdienst Informatie- en Communicatietechnologie*

15 AUGUSTUS 2012. — Wet houdende oprichting en organisatie van een federale dienstenintegrator. Erratum, bl. 16379.

*Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

21 JANUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 juli 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende de koppeling van de lonen aan het indexcijfer, bl. 16380.

21 JANUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 oktober 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende de betaling van een aanvullende vergoeding na ontslag in de bakkerijen en banketbakkerijen, bl. 16381.

21 JANUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 oktober 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende de betaling van een aanvullende vergoeding na beëindiging van de arbeidsovereenkomst door medische overmacht in de bakkerijen en banketbakkerijen, bl. 16385.

21 JANUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 oktober 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende de betaling van een aanvullende vergoeding na beëindiging van de arbeidsovereenkomst door ontslag, bl. 16388.

21 JANUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 oktober 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende de betaling van een aanvullende vergoeding na beëindiging van de arbeidsovereenkomst door medische overmacht, bl. 16391.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid*

22 FEBRUARI 2013. — Besluit van de Vlaamse Regering betreffende rechtstreeks toegankelijke hulp voor personen met een handicap, bl. 16392.

*Communauté française**Ministère de la Communauté française*

7 FEVRIER 2013. — Décret portant abrogation de l'article 3.V de l'arrêté royal du 15 décembre 1973 déterminant les normes de dédoublement et de regroupement d'années d'études dans l'enseignement technique secondaire, dans les enseignements supérieurs technique, économique, agricole, paramédical, social, pédagogique et artistique de type court, dans les enseignements supérieurs technique et agricole du deuxième degré et le décret du 12 mars 1990 déterminant le nombre de périodes de pratique professionnelle dans l'enseignement supérieur social de type court et de plein exercice et du décret du 24 décembre 1990 créant une commission de surveillance de la législation sur la langue française, p. 16400.

17 JANVIER 2013. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 8 juin 2004 désignant les événements d'intérêt majeur et fixant les modalités de leur accès par le public de la Communauté française à l'aide d'un service de radiodiffusion télévisuelle à accès libre, p. 16401.

24 JANVIER 2013. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 29 mars 2012 relatif aux aides à la création, p. 16403.

31 JANVIER 2013. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française relatif aux modalités de fonctionnement de la Commission des titres pour l'accès aux fonctions dans l'enseignement, p. 16467.

*Région wallonne**Service public de Wallonie*

7 MARS 2013. — Arrêté du Gouvernement wallon rapportant l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 décembre 2012 modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 octobre 1997 relatif aux conditions d'agrément et de subventionnement des services résidentiels et d'accueil de jour pour personnes handicapées, p. 16469.

7 MARS 2013. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 octobre 1997 relatif aux conditions d'agrément et de subventionnement des services résidentiels et d'accueil de jour pour personnes handicapées, p. 16471.

**Autres arrêtés***Service public fédéral Chancellerie du Premier Ministre et Autorité flamande*

24 JANVIER 2013. — Ordres nationaux, p. 16495.

11 FEVRIER 2013. — Ordres nationaux, p. 16496.

*Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

Personnel. Nomination, p. 16505.

*Service public fédéral Justice*

Ordre judiciaire, p. 16505. — Services centraux. Nominations, p. 16507.

*Franse Gemeenschap**Ministerie van de Franse Gemeenschap*

7 FEBRUARI 2013. — Decreet houdende opheffing van artikel 3.V van het koninklijk besluit van 15 december 1973 houdende bepaling van de splitsings- en hergroeperingsnormen van studiejaren in het secundair technisch onderwijs, in het technisch, economisch, agrarisch, paramedisch, sociaal, pedagogisch en kunst hoger onderwijs van het korte type, in het technisch en agrarisch hoger onderwijs van de tweede graad en het decreet van 12 maart 1990 tot vaststelling van het aantal lestijden beroepspraktijk in het sociaal hoger onderwijs van het korte type met volledig leerplan en van het decreet van 24 december 1990 tot oprichting van een Commissie voor toezicht op de wetgeving betreffende de Franse taal, bl. 16400.

17 JANUARI 2013. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 8 juni 2004 tot bepaling van evenementen van het hoogste belang en tot vaststelling van de nadere regels voor de toegang ertoe voor het publiek van de Franse Gemeenschap via een televisie-omroepdienst met vrije toegang, bl. 16402.

24 JANUARI 2013. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 29 maart 2012 betreffende de steun aan de creatie, bl. 16465.

31 JANUARI 2013. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap betreffende de nadere regels voor de werking van de Commissie voor de bekwaamheidsbewijzen voor de toegang tot de ambten in het onderwijs, bl. 16468.

*Waals Gewest**Waalse Overheidsdienst*

7 MAART 2013. — Besluit van de Waalse Regering tot intrekking van het besluit van de Waalse Regering van 21 december 2012 tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 9 oktober 1997 betreffende de voorwaarden van erkenning en subsidiëring van de voor gehandicapte personen bestemde residentiële diensten en dagopvangdiensten, bl. 16470.

7 MAART 2013. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 9 oktober 1997 betreffende de voorwaarden van erkenning en subsidiëring van de voor gehandicapte personen bestemde residentiële diensten en dagopvangdiensten, bl. 16482.

**Andere besluiten***Federale Overheidsdienst Kanselarij van de Eerste Minister en Vlaamse overheid*

24 JANUARI 2013. — Nationale Orden, bl. 16495.

11 FEBRUARI 2013. — Nationale Orden, bl. 16496.

*Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

Personeel. Benoeming, bl. 16505.

*Federale Overheidsdienst Justitie*

Rechterlijke Orde, bl. 16505. — Centrale Diensten. Benoemingen, bl. 16507.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté française**Ministère de la Communauté française*

20 DECEMBRE 2012. — Arrêté ministériel modifiant la composition de la Commission consultative des organisations de jeunesse fixée par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 1<sup>er</sup> décembre 2009 portant nomination des membres de la Commission consultative des organisations de jeunesse, p. 16508.

*Région wallonne**Service public de Wallonie*

Pouvoirs locaux, p. 16509. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de M. Gaston Indeherberg, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 16510. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de M. Toni Monseux, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 16511. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la « BV L. Van Der Lee en zonen », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 16512. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la « BVBA De Bruyne », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 16514. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SAS Savage, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 16515. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SARL Schilling & fils, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 16517. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SA Slangen EC, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 16518. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de M. Patrice Lecoustre, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 16520. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de M. Noël Gousse, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 16521. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de M. Samuel Gousse, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 16522. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de M. Benoît Mingneau, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 16524. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de M. Roger Chasset, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 16525.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid*

Provincie Limburg. Ruimtelijke ordening. Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan, bl. 16507.

*Werk en Sociale Economie*

6 MAART 2013. — Uitzendbureaus, bl. 16507.

*Franse Gemeenschap**Ministerie van de Franse Gemeenschap*

20 DECEMBER 2012. — Ministerieel besluit tot wijziging van de samenstelling van de Adviescommissie voor de jeugdorganisaties bepaald bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 1 december 2009 tot benoeming van de leden van de Adviescommissie voor de jeugdorganisaties, bl. 16509.

**Avis officiels***Nationale Bank van België*

Notification de transferts de risques souscrits en libre prestation de services en Belgique entre des entreprises d'assurances établies dans un Etat membre de l'Espace économique européen, p. 16527.

*Conseil d'Etat*

Avis prescrit par l'article 3<sup>quater</sup> de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat et par l'article 7 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat, p. 16527.

Avis prescrit par l'article 3<sup>quater</sup> de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat et par l'article 7 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat, p. 16528.

Avis prescrit par l'article 3<sup>quater</sup> de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat et par l'article 7 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat, p. 16528.

Avis prescrit par l'article 3<sup>quater</sup> de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat, p. 16529.

*Staatsrat*

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3<sup>quater</sup> des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates und durch Artikel 7 des Königlichen Erlasses vom 5. Dezember 1991 zur Festlegung des Eilverfahrens vor dem Staatsrat, S. 16527.

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3<sup>quater</sup> des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates und durch Artikel 7 des Königlichen Erlasses vom 5. Dezember 1991 zur Festlegung des Eilverfahrens vor dem Staatsrat, S. 16528.

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3<sup>quater</sup> des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates und durch Artikel 7 des Königlichen Erlasses vom 5. Dezember 1991 zur Festlegung des Eilverfahrens vor dem Staatsrat, S. 16529.

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3<sup>quater</sup> des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates, S. 16529.

*SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale*

Sélection comparative de comptables (m/f) (niveau B), néerlandophones, pour l'Office de Sécurité sociale d'Outre-mer (ANG13041), p. 16529.

*Service public fédéral Finances*

Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines. Publications prescrites par l'article 770 du Code civil. Successions en déshérence, p. 16530.

*Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement*

Cinquante-quatrième liste des pesticides à usage agricole agréés par le Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement au cours de l'année 2012 en vertu des dispositions de l'arrêté royal du 28 février 1994 relatif à la conservation, à la mise sur le marché et à l'utilisation des pesticides à usage agricole, p. 16531.

**Officiële berichten***Nationale Bank van België*

Mededeling van overdrachten van risico's onderschreven in vrije dienstverrichting in België tussen verzekeringsondernemingen gevestigd in een lidstaat van de Europese Economische Ruimte, bl. 16527.

*Raad van State*

Bericht voorgeschreven bij artikel 3<sup>quater</sup> van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State en bij artikel 7 van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State, bl. 16527.

Bericht voorgeschreven bij artikel 3<sup>quater</sup> van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State en bij artikel 7 van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State, bl. 16528.

Bericht voorgeschreven bij artikel 3<sup>quater</sup> van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State en bij artikel 7 van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State, bl. 16528.

Bericht voorgeschreven bij artikel 3<sup>quater</sup> van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State, bl. 16529.

*SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid*

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige boekhouders (m/v) (niveau B) voor de Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid (ANG13041), bl. 16529.

*Federale Overheidsdienst Financiën*

Administratie van het kadaster, registratie en domeinen. Bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek. Erfloze nalatenschappen, bl. 16530.

*Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu*

Vierenvijftigste lijst van de bestrijdingsmiddelen voor landbouwkundig gebruik in de loop van het jaar 2012 door de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu erkend in uitvoering van de beschikkingen van het koninklijk besluit van 28 februari 1994 betreffende het bewaren, het op de markt brengen en het gebruiken van bestrijdingsmiddelen voor landbouwkundig gebruik, bl. 16531.

*Gouvernements de Communauté et de Région*

*Communauté française*

*Ministère de la Communauté française*

Université de Mons. Appel aux candidatures à un emploi vacant de fonctions de rang 1 à pourvoir à l'Université de Mons (Faculté de Traduction et d'Interprétation) pour le personnel transféré de la Haute Ecole de la Communauté française en Hainaut à l'Université (année académique 2013-2014), p. 16542.

**Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 16547 à 16616.**

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen*

*Vlaamse Gemeenschap*

*Jobpunt Vlaanderen*

Jobpunt Vlaanderen coördineert de generiek-specifieke selectie van een patrimoniuminspecteur bij Waterwegen en Zeekanaal NV, bl. 16541.

**De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 16547 tot bl. 16616.**

# LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

## GRONDWETTELIJK HOF

[2013/201093]

### Uittreksel uit arrest nr. 6/2013 van 14 februari 2013

Rolnummers 5233, 5235 en 5236

*In zake* : het beroep tot vernietiging van artikel 84, 6° en 10°, van de wet van 14 april 2011 houdende diverse bepalingen (wijzigingen van artikel 216bis van het Wetboek van strafvordering), ingesteld door de vzw « Ligue des Droits de l'Homme » en de beroepen tot vernietiging van de artikelen 55 tot 57 (wijzigingen met betrekking tot de onderzoeksmiddelen van de belastingadministratie) en 84 (wijzigingen van artikel 216bis van het Wetboek van strafvordering) van de wet van 14 april 2011 houdende diverse bepalingen, ingesteld door de vzw « Liga van belastingplichtigen » en anderen en door de ivzw « Idées Fiscales ».

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters R. Henneuse en M. Bossuyt, en de rechters E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul en F. Daoût, bijgestaan door de griffier F. Meersschaut, onder voorzitterschap van voorzitter R. Henneuse,

wijst na beraad het volgende arrest :

#### I. Onderwerp van de beroepen en rechtspleging

1. Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 4 november 2011 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 7 november 2011, heeft de vzw « Ligue des Droits de l'Homme », met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Kogelstraat 22, beroep tot vernietiging ingesteld van artikel 84, 6° en 10°, van de wet van 14 april 2011 houdende diverse bepalingen (wijzigingen van artikel 216bis van het Wetboek van strafvordering), bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 6 mei 2011.

2. Bij verzoekschriften die aan het Hof zijn toegezonden bij op 7 november 2011 ter post aangetekende brieven en ter griffie zijn ingekomen op 8 november 2011, zijn twee beroepen tot vernietiging ingesteld van de artikelen 55 tot 57 (wijzigingen met betrekking tot de onderzoeksmiddelen van de belastingadministratie) en 84 (wijzigingen van artikel 216bis van het Wetboek van strafvordering) van voormelde wet van 14 april 2011 respectievelijk door de vzw « Liga van belastingplichtigen », met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Lensstraat 13, Alexis Chevalier, wonende te 5080 Rhisnes, rue D'Arthey 7, Olivier Laurent, wonende te 1050 Brussel, Scepterstraat 84, Frédéric Ledain, wonende te 3740 Bilzen, Broekem 19A, en Pierre-Yves Novalet, wonende te 1380 Lasne, route de l'Etat 5, en door de ivzw « Idées Fiscales », met maatschappelijke zetel te 1050 Brussel, Louizalaan 208.

Die zaken, ingeschreven onder de nummers 5233, 5235 en 5236 van de rol van het Hof, werden samengevoegd.

(...)

#### II. In rechte

(...)

#### Ten aanzien van de bestreden bepalingen

B.1.1. De artikelen 55 en 56 van de wet van 14 april 2011 houdende diverse bepalingen wijzigen artikel 322 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (hierna : WIB 1992) en voegen daarin een artikel 333/1 in. Die artikelen treden in werking op 1 juli 2011 krachtens artikel 57 van de voormelde wet.

B.1.2. Zoals het werd gewijzigd bij artikel 55 van de bestreden wet, dat de paragrafen 2 tot 4 daarin invoegt, bepaalde artikel 322 van het WIB 1992 :

« § 1. De administratie mag, wat een bepaalde belastingplichtige betreft, geschreven attesten inzamelen, derden horen, een onderzoek instellen, en binnen de door haar bepaalde termijn, welke wegens wettige redenen kan worden verlengd, van natuurlijke of rechtspersonen, alsook van verenigingen zonder rechtspersoonlijkheid alle inlichtingen vorderen die zij nodig acht om de juiste heffing van de belasting te verzekeren.

Nochtans mag het recht om derden te horen en om een onderzoek in te stellen slechts worden uitgeoefend door een ambtenaar met een hogere graad dan die van controleur.

§ 2. Wanneer de administratie bij het onderzoek over één of meer aanwijzingen van belastingontduiking beschikt of wanneer de administratie zich voorneemt om de belastbare grondslag te bepalen overeenkomstig artikel 341, wordt een bank-, wissel-, krediet- of spaarinstelling als een derde beschouwd waarop de bepalingen van paragraaf 1 onverminderd van toepassing zijn.

In voorkomend geval kan een ambtenaar met minstens de graad van directeur, die hiertoe werd aangesteld door de Minister van Financiën, een ambtenaar met de graad van ten minste inspecteur ermee belasten om bij een bank-, wissel-, krediet- en spaarinstelling elke inlichting op te vragen die nuttig kan zijn om het bedrag van de belastbare inkomsten van de belastingplichtige te bepalen.

De door de minister aangestelde ambtenaar mag de machtiging slechts verlenen :

1° nadat de ambtenaar die het onderzoek voert, de inlichtingen en gegevens met betrekking tot de rekeningen tijdens het onderzoek middels een vraag om inlichtingen als bedoeld in artikel 316 heeft gevraagd en bij die vraag duidelijk heeft aangegeven dat hij de toepassing van artikel 322, § 2, kan vragen indien de belastingplichtige de gevraagde gegevens verborgen houdt of ze weigert te verschaffen. De opdracht bedoeld in het tweede lid kan pas aanvragen wanneer de termijn bepaald in artikel 316 is verlopen;

2° nadat hij heeft vastgesteld dat het gevoerde onderzoek een eventuele toepassing van artikel 341 uitwijst of één of meer aanwijzingen van belastingontduiking heeft opgeleverd en dat er vermoedens zijn dat de belastingplichtige gegevens daarover bij een in het tweede lid bedoelde instelling verborgen houdt of dat de belastingplichtige weigert om die gegevens zelf te verschaffen.

§ 3. Iedere bank-, wissel-, krediet- en spaarinstelling is er toe gehouden om volgende gegevens kenbaar te maken bij een centraal aanspreekpunt dat door de Nationale Bank van België wordt gehouden : de identiteit van de cliënten en de nummers van hun rekeningen en contracten.

Wanneer de door de minister aangestelde ambtenaar bedoeld in paragraaf 2, derde lid, heeft vastgesteld dat het gevoerde onderzoek bedoeld in paragraaf 2, één of meer aanwijzingen van belastingontduiking heeft opgeleverd, kan hij de beschikbare gegevens over die belastingplichtige opvragen bij dat centraal aanspreekpunt.

De Koning bepaalt de werking van het centraal aanspreekpunt.

§ 4. De paragrafen 2 en 3 zijn eveneens van toepassing wanneer een inlichting wordt gevraagd door een buitenlandse Staat :

1° hetzij in het geval bedoeld in artikel 338, § 5;

2° hetzij overeenkomstig de bepalingen met betrekking tot de uitwisseling van inlichtingen in een van toepassing zijnde overeenkomst tot het vermijden van dubbele belasting of een andere internationale overeenkomst in het kader waarvan de wederkerigheid is gewaarborgd.

De vraag van de buitenlandse Staat wordt gelijkgesteld met een aanwijzing als bedoeld in paragraaf 2. In dat geval verleent de door de minister aangestelde ambtenaar, in afwijking van paragraaf 2, de machtiging op basis van de vraag gesteld door de buitenlandse Staat ».

B.1.3. Artikel 322 van het WIB 1992 is daarna met name gewijzigd bij artikel 166 van de programmawet (I) van 29 maart 2012, in werking getreden op 16 april 2012. Dat artikel bepaalt :

« Artikel 322, § 3, derde lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, ingevoegd bij de wet van 14 april 2011, wordt vervangen als volgt :

’ De Koning bepaalt :

1° de werking van het centraal aanspreekpunt en in het bijzonder de bewaringstermijn van de in het eerste lid bedoelde gegevens;

2° de modaliteiten en de periodiciteit van de mededeling door de bank-, wissel-, krediet- en spaarinstellingen van de in het eerste lid bedoelde gegevens;

3° de modaliteiten van de raadpleging door de door de minister aangestelde ambtenaar bedoeld in § 2, derde lid, van de in het eerste lid bedoelde gegevens. ’ ».

B.1.4. Artikel 56 van de bestreden wet bepaalt :

« In hetzelfde Wetboek, wordt een artikel 333/1 ingevoegd, luidende :

’ Art. 333/1. § 1. In het geval bedoeld in artikel 322, § 2, stelt de administratie de belastingplichtige schriftelijk in kennis van de aanwijzing of de aanwijzingen van belastingontduiking die een vraag om inlichtingen bij een financiële instelling rechtvaardigen. Deze kennisgeving gebeurt bij een ter post aangetekende brief gelijktijdig met het verzenden van voormelde vraag om inlichtingen.

Het eerste lid is niet van toepassing als de rechten van de Schatkist in gevaar zijn. De kennisgeving gebeurt desgevallend *post factum* bij een ter post aangetekende brief, uiterlijk 30 dagen na het verzenden van de in het eerste lid vermelde vraag om inlichtingen.

§ 2. De belastingadministratie bezorgt de minister eenmaal per jaar een verslag dat onder meer volgende informatie bevat :

1° het aantal keer dat in overeenstemming met artikel 318, tweede lid, een onderzoek is gevoerd bij financiële instellingen en gegevens zijn gebruikt met het oog op het belasten van hun cliënten;

2° het aantal keren dat in overeenstemming met artikel 322, § 2, een onderzoek is gevoerd en gegevens zijn opgevraagd bij financiële instellingen;

3° de concrete aanwijzingen, opgedeeld in categorieën, waardoor de personen bedoeld in artikel 322, § 2, tweede lid, zich hebben laten leiden bij hun beslissing om een machtiging te verlenen;

4° het aantal positieve en negatieve beslissingen van de directeuren;

5° een globale evaluatie, zowel op technisch vlak als op juridisch vlak van de wijze waarop de procedure volgens artikel 322, §§ 2 tot 4 is gevoerd.

Dit verslag wordt openbaar gemaakt door de Minister van Financiën en overgezonden aan de Kamer van volksvertegenwoordigers. ’ ».

B.1.5. Artikel 333/1 van het WIB 1992 is gewijzigd bij artikel 9 van de wet van 7 november 2011 houdende fiscale en diverse bepalingen, dat bepaalt :

« In artikel 333/1 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 14 april 2011, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 wordt het eerste lid vervangen als volgt :

’ In de gevallen bedoeld in de artikelen 322, § 2, en 327, § 3, tweede lid, stelt de administratie de belastingplichtige in kennis van de aanwijzing of de aanwijzingen van belastingontduiking of van de gegevens op grond waarvan zij meent dat het gevoerde onderzoek tot een eventuele toepassing van artikel 341 leidt en die een vraag om inlichtingen bij een financiële instelling rechtvaardigen. Deze kennisgeving gebeurt bij aangetekende brief gelijktijdig met het verzenden van de voormelde vraag om inlichtingen. ’;

2° paragraaf 1 wordt aangevuld met een lid luidende :

’ Het eerste lid is evenmin van toepassing op de vragen vanwege de in artikel 322, § 4, bedoelde buitenlandse administraties. ’;

3° in § 2, 2°, worden de woorden ‘ artikel 322, § 2, ’ vervangen door de woorden ‘ de artikelen 322, § 2, en 327, § 3, tweede lid, ’;

4° in § 2, 5°, worden de woorden ‘ artikel 322, §§ 2 tot 4 ’ vervangen door de woorden ‘ de artikelen 322, §§ 2 tot 4, en 327, § 3, tweede lid ’. ».

Die bepalingen zijn in werking getreden op 1 juli 2011, met uitzondering van het 1°, dat in werking is getreden op 1 december 2011 (artikel 11, eerste lid, van de voormelde wet van 7 november 2011).

B.2.1. Artikel 84 van de bestreden wet, in werking getreden op 16 mei 2011, bepaalt :

« In artikel 216bis van het Wetboek van strafvordering, laatst gewijzigd bij de wet van 10 april 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° paragraaf 1, eerste lid, wordt vervangen als volgt :

’ § 1. De procureur des Konings kan, indien hij meent voor een overtreding, een wanbedrijf of een misdaad die bij toepassing van de artikelen 1 en 2 van de wet van 4 oktober 1867 op de verzachtende omstandigheden vatbaar is voor correctionalisering, enkel een geldboete of enkel een geldboete met verbeurdverklaring te moeten vorderen, de verdachte verzoeken een bepaalde geldsom te storten aan de Federale Overheidsdienst Financiën. ’;

2° paragraaf 1, tweede lid, wordt vervangen als volgt :

’ De procureur des Konings bepaalt op welke wijze en binnen welke termijn de betaling geschiedt en de precieze feiten omschreven in tijd en ruimte waarvoor hij de betaling voorstelt. Die termijn is ten minste vijftien dagen en ten hoogste drie maanden. De procureur des Konings kan deze termijn verlengen wanneer bijzondere omstandigheden het wettigen of verkorten indien de verdachte hiermee instemt.

Het voorstel en de beslissing tot verlenging stuiten de verjaring van de strafvordering. ’;



3° in paragraaf 1, derde lid, worden de woorden ' en niet minder dan 10 euro, verhoogd met de opdecimen ', vervangen door de woorden ' en dient in verhouding te staan tot de zwaarte van het misdrijf ';

4° paragraaf 1, vijfde lid, wordt vervangen als volgt :

' De procureur des Konings verzoekt de verdachte van het misdrijf waarop de verbeurdverklaring staat of kan staan, binnen een door hem bepaalde termijn afstand te doen van de in beslag genomen goederen of vermogensvoordelen, of indien de goederen of vermogensvoordelen niet in beslag genomen zijn, deze af te geven op de door hem bepaalde plaats. ';

5° in paragraaf 1, zevende lid, worden de woorden ' Administratie van de Belasting over de Toegevoegde Waarde en van de Registratie en Domeinen ' vervangen door de woorden ' Federale Overheidsdienst Financiën ';

6° paragraaf 2 wordt vervangen als volgt :

' § 2. Het recht, in paragraaf 1 aan de procureur des Konings toegekend, kan ook worden uitgeoefend wanneer de onderzoeksrechter met een onderzoek is gelast of wanneer de zaak reeds bij de rechtbank of het hof aanhangig is gemaakt, indien de verdachte, de in verdenking gestelde of de beklaagde zijn bereidheid te kennen geeft de aan een ander veroorzaakte schade te vergoeden, voor zover er nog geen vonnis of arrest is uitgesproken dat kracht van gewijsde heeft verkregen. Het initiatief kan ook uitgaan van de procureur des Konings.

In voorkomend geval laat de procureur des Konings zich het strafdossier in mededeling geworden door de onderzoeksrechter, die een advies kan geven over de stand van het onderzoek.

Hetzij op vraag van de verdachte, hetzij ambtshalve stelt de procureur des Konings, indien hij van oordeel is dat toepassing kan gemaakt worden van deze paragraaf, de verdachte, het slachtoffer en hun advocaten in kennis dat zij inzage in het strafdossier krijgen voor zover zij dat nog niet hadden.

De procureur des Konings bepaalt dag, uur en plaats van de oproeping van de verdachte, de in verdenking gestelde of de beklaagde en het slachtoffer en hun advocaten, hij licht zijn voornemen toe en bepaalt op welke feiten omschreven in tijd en ruimte de betaling van de geldsom betrekking zal hebben.

Hij bepaalt het bedrag van de geldsom, de kosten en de goederen of vermogensvoordelen waarvan afstand of afgifte dient gedaan te worden, overeenkomstig de in paragraaf 1 bepaalde wijze.

Hij bepaalt de termijn binnen dewelke de verdachte, de in verdenking gestelde of de beklaagde en het slachtoffer tot een akkoord kunnen komen in verband met de omvang van de schade en de regeling van de schadevergoeding.

Indien bovenvermelde partijen tot een akkoord zijn gekomen, melden zij dat aan de procureur des Konings die het akkoord akteert in een proces-verbaal.

In overeenstemming met paragraaf 1 vervalt de strafvordering tegen de dader die de door de procureur des Konings voorgestelde minnelijke schikking heeft aanvaard en nageleefd. De minnelijke schikking doet evenwel geen afbreuk aan de strafvordering tegen de overige daders, mededaders of medeplichtigen, noch aan de vorderingen van de slachtoffers tegen hen. De wegens hetzelfde misdrijf veroordeelde personen zijn hoofdelijk gehouden tot teruggave en schadevergoeding en, onverminderd artikel 50, derde lid, van het Strafwetboek, tot betaling van de gerechtskosten, ook al heeft de dader die een minnelijke schikking heeft aanvaard, hieraan reeds voldaan.

Wanneer een minnelijke schikking is uitgevoerd in een zaak die aanhangig werd gemaakt en over de strafvordering nog geen vonnis of arrest werd uitgesproken dat in kracht van gewijsde is gegaan, geeft al naar het geval de procureur des Konings of de procureur-generaal bij het hof van beroep of het arbeidshof daarvan zonder verwijl officieel bericht aan de gevatte politierechtbank, correctionele rechtbank of hof van beroep en, in voorkomend geval, aan het Hof van Cassatie.

Op vordering van de procureur des Konings stelt de bevoegde rechter het verval van de strafvordering vast ten aanzien van de dader die het voorstel aanvaard en nageleefd heeft.

Indien de procureur des Konings geen akkoord kan akteren kunnen de documenten die werden opgemaakt en de mededelingen die werden gedaan tijdens het overleg niet ten laste van de dader worden aangewend in een strafrechtelijke, burgerrechtelijke, administratieve, arbitrale of enige andere procedure voor het oplossen van conflicten en zijn ze niet toelaatbaar als bewijs, zelfs niet als buitengerechtelijke bekentenis. ';

7° paragraaf 3 wordt vervangen als volgt :

' § 3. Het bij de eerste en tweede paragraaf bepaalde recht behoort ook, ten aanzien van dezelfde feiten, aan de arbeidsauditeur, de federale procureur en de procureur-generaal in hoger beroep en, ten aanzien van de personen bedoeld in de artikelen 479 en 483 van het Wetboek van strafvordering, aan de procureur-generaal bij het hof van beroep. ';

8° in paragraaf 4 wordt de laatste zin vervangen als volgt :

' In dat geval geldt de betaling van de geldsom door de dader als een onweerlegbaar vermoeden van fout. ';

9° paragraaf 5 wordt vervangen als volgt :

' § 5. De verzoeken bedoeld in dit artikel worden gedaan bij gewone brief. ';

10° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 6, luidende :

' § 6. De hierboven beschreven minnelijke schikking is niet toepasselijk op de misdrijven waaromtrent kan worden getransigeerd overeenkomstig artikel 263 van het koninklijk besluit van 18 juli 1977 tot coördinatie van de algemene bepalingen inzake douane en accijnzen.

Voor de fiscale of sociale misdrijven waarmee belastingen of sociale bijdragen konden worden omzeild, is de minnelijke schikking pas mogelijk nadat de dader van het misdrijf de door hem verschuldigde belastingen of sociale bijdragen, inclusief de intresten, heeft betaald, en de fiscale of de sociale administratie daarmee heeft ingestemd. ' ».

B.2.2. Zoals het werd gewijzigd bij artikel 84 van de bestreden wet, bepaalde artikel 216bis van het Wetboek van strafvordering :

« § 1. De procureur des Konings kan, indien hij meent voor een overtreding, een wanbedrijf of een misdaad die bij toepassing van de artikelen 1 en 2 van de wet van 4 oktober 1867 op de verzachtende omstandigheden vatbaar is voor correctionalisering, enkel een geldboete of enkel een geldboete met verbeurdverklaring te moeten vorderen, de verdachte verzoeken een bepaalde geldsom te storten aan de Federale Overheidsdienst Financiën.

De procureur des Konings bepaalt op welke wijze en binnen welke termijn de betaling geschiedt en de precieze feiten omschreven in tijd en ruimte waarvoor hij de betaling voorstelt. Die termijn is ten minste vijftien dagen en ten hoogste drie maanden. De procureur des Konings kan deze termijn verlengen wanneer bijzondere omstandigheden het wettigen of verkorten indien de verdachte hiermee instemt.

Het voorstel en de beslissing tot verlenging stuiten de verjaring van de strafvordering.

De in het eerste lid bedoelde geldsom mag niet meer bedragen dan het maximum van de in de wet voorziene geldboete, verhoogd met de opdecimen, en dient in verhouding te staan tot de zwaarte van het misdrijf. Voor de inbreuken bedoeld in het Sociaal Strafwetboek mag de geldsom voorzien in het eerste lid niet lager zijn [dan] 40 % van de minimabedragen van de administratieve geldboete, in voorkomend geval vermenigvuldigd met het aantal betrokken werknemers, kandidaat [-]werknemers, zelfstandigen, stagiairs, zelfstandige stagiairs of kinderen.

Wanneer het misdrijf kosten van analyse of van deskundig onderzoek heeft veroorzaakt, kan de bepaalde som worden verhoogd met het bedrag van die kosten of met een gedeelte ervan; het gedeelte van de som dat gestort is om die kosten te dekken, wordt toegewezen aan de instelling waaraan of aan de persoon wie ze verschuldigd zijn.

De procureur des Konings verzoekt de verdachte van het misdrijf waarop de verbeurdverklaring staat of kan staan, binnen een door hem bepaalde termijn afstand te doen van de in beslag genomen goederen of vermogensvoordelen, of indien de goederen of vermogensvoordelen niet in beslag genomen zijn, deze af te geven op de door hem bepaalde plaats.

Betaling, afstand en afgifte doen de strafvordering vervallen, mits zij binnen de bepaalde termijn plaatshebben.

De aangestelden van de Federale Overheidsdienst Financiën geven de procureur des Konings kennis van de verrichte storting.

§ 2. Het recht, in paragraaf 1 aan de procureur des Konings toegekend, kan ook worden uitgeoefend wanneer de onderzoeksrechter met een onderzoek is gelast of wanneer de zaak reeds bij de rechtbank of het hof aanhangig is gemaakt, indien de verdachte, de in verdenkinggestelde of de beklaagde zijn bereidheid te kennen geeft de aan een ander veroorzaakte schade te vergoeden, voor zover er nog geen vonnis of arrest is uitgesproken dat kracht van gewijsde heeft verkregen. Het initiatief kan ook uitgaan van de procureur des Konings.

In voorkomend geval laat de procureur des Konings zich het strafdossier in mededeling geworden door de onderzoeksrechter, die een advies kan geven over de stand van het onderzoek.

Hetzij op vraag van de verdachte, hetzij ambtshalve stelt de procureur des Konings, indien hij van oordeel is dat toepassing kan gemaakt worden van deze paragraaf, de verdachte, het slachtoffer en hun advocaten in kennis dat zij inzage in het strafdossier krijgen voor zover zij dat nog niet hadden.

De procureur des Konings bepaalt dag, uur en plaats van de oproeping van de verdachte, de in verdenkinggestelde of de beklaagde en het slachtoffer en hun advocaten, hij licht zijn voornemen toe en bepaalt op welke feiten omschreven in tijd en ruimte de betaling van de geldsom betrekking zal hebben.

Hij bepaalt het bedrag van de geldsom, de kosten en de goederen of vermogensvoordelen waarvan afstand of afgifte dient gedaan te worden, overeenkomstig de in paragraaf 1 bepaalde wijze.

Hij bepaalt de termijn binnen dewelke de verdachte, de in verdenking gestelde of de beklaagde en het slachtoffer tot een akkoord kunnen komen in verband met de omvang van de schade en de regeling van de schadevergoeding.

Indien bovenvermelde partijen tot een akkoord zijn gekomen, melden zij dat aan de procureur des Konings die het akkoord akteert in een proces-verbaal.

In overeenstemming met paragraaf 1 vervalt de strafvordering tegen de dader die de door de procureur des Konings voorgestelde minnelijke schikking heeft aanvaard en nageleefd. De minnelijke schikking doet evenwel geen afbreuk aan de strafvordering tegen de overige daders, mededaders of medeplichtigen, noch aan de vorderingen van de slachtoffers tegen hen. De wegens hetzelfde misdrijf veroordeelde personen zijn hoofdelijk gehouden tot teruggave en schadevergoeding en, onverminderd artikel 50, derde lid, van het Strafwetboek, tot betaling van de gerechtskosten, ook al heeft de dader die een minnelijke schikking heeft aanvaard, hieraan reeds voldaan.

Wanneer een minnelijke schikking is uitgevoerd in een zaak die aanhangig werd gemaakt en over de strafvordering nog geen vonnis of arrest werd uitgesproken dat in kracht van gewijsde is gegaan, geeft al naar het geval de procureur des Konings of de procureur-generaal bij het hof van beroep of het arbeidshof daarvan zonder verwijl officieel bericht aan de gevatte politierechtbank, correctionele rechtbank of hof van beroep en, in voorkomend geval, aan het Hof van Cassatie.

Op vordering van de procureur des Konings stelt de bevoegde rechter het verval van de strafvordering vast ten aanzien van de dader die het voorstel aanvaard en nageleefd heeft.

Indien de procureur des Konings geen akkoord kan akteren kunnen de documenten die werden opgemaakt en de mededelingen die werden gedaan tijdens het overleg niet ten laste van de dader worden aangewend in een strafrechtelijke, burgerrechtelijke, administratieve, arbitrale of enige andere procedure voor het oplossen van conflicten en zijn ze niet toelaatbaar als bewijs, zelfs niet als buitengerechtelijke bekentenis.

§ 3. Het bij de eerste en tweede paragraaf bepaalde recht behoort ook, ten aanzien van dezelfde feiten, aan de arbeidsauditeur, de federale procureur en de procureur-generaal in hoger beroep en, ten aanzien van de personen bedoeld in de artikelen 479 en 483 van het Wetboek van strafvordering, aan de procureur-generaal bij het hof van beroep.

§ 4. De eventueel aan een ander veroorzaakte schade dient geheel vergoed te zijn vooraleer de schikking kan worden voorgesteld. De schikking kan evenwel ook worden voorgesteld op voorwaarde dat de dader in een geschrift zijn burgerlijke aansprakelijkheid voor het schadeverwekkende feit heeft erkend en hij het bewijs heeft geleverd van de vergoeding van het niet-betwiste gedeelte van de schade en de regeling ervan. In ieder geval kan het slachtoffer zijn rechten doen gelden voor de bevoegde rechtbank. In dat geval geldt de betaling van de geldsom door de dader als een onweerlegbaar vermoeden van fout.

§ 5. De verzoeken bedoeld in dit artikel worden gedaan bij gewone brief.

§ 6. De hierboven beschreven minnelijke schikking is niet toepasselijk op de misdrijven waaromtrent kan worden getransigeerd overeenkomstig artikel 263 van het koninklijk besluit van 18 juli 1977 tot coördinatie van de algemene bepalingen inzake douane en accijnzen.

Voor de fiscale of sociale misdrijven waarmee belastingen of sociale bijdragen konden worden omzeild, is de minnelijke schikking pas mogelijk nadat de dader van het misdrijf de door hem verschuldigde belastingen of sociale bijdragen, inclusief de intresten, heeft betaald, en de fiscale of de sociale administratie daarmee heeft ingestemd ».

B.2.3. Artikel 216bis van het Wetboek van strafvordering is later gewijzigd bij de wet van 11 juli 2011 « tot wijziging van de artikelen 216bis en 216ter van het Wetboek van strafvordering en van artikel 7 van de wet van 6 juni 2010 tot invoering van het Sociaal Strafwetboek », waarvan artikel 2, in werking getreden op 11 augustus 2011, bepaalt :

« In artikel 216bis van het Wetboek van strafvordering, laatst gewijzigd bij de wet van 14 april 2011, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° paragraaf 1, eerste lid, wordt vervangen door wat volgt :

‘ § 1. De procureur des Konings kan, indien hij meent dat een feit niet van aard schijnt te zijn dat het gestraft moet worden met een hoofdstraf van meer dan twee jaar correctionele gevangenisstraf of een zwaardere straf, desgevallend met inbegrip van de verbeurdverklaring, en dat het geen zware aantasting inhoudt van de lichamelijke integriteit, de dader verzoeken een bepaalde geldsom te storten aan de Federale Overheidsdienst Financiën. ’

2° paragraaf 2, tiende lid, wordt vervangen door wat volgt :

' Op vordering van de procureur des Konings en na te hebben nagegaan of voldaan is aan de formele toepassingsvoorwaarden van § 1, eerste lid, of de dader de voorgestelde minnelijke schikking heeft aanvaard en nageleefd, en het slachtoffer en de fiscale of sociale administratie werden vergoed overeenkomstig § 4 en § 6, tweede lid, stelt de bevoegde rechter het verval van de strafvordering vast ten aanzien van de dader. ' ».

*Ten aanzien van de ontvankelijkheid*

B.3.1. De Ministerraad betwist de ontvankelijkheid van het door de vzw « Ligue des Droits de l'Homme » ingestelde beroep omdat die vereniging haar belang om in rechte op te treden, slecht heeft afgebakend in haar verzoekschrift en zij in elk geval niet heeft aangegeven hoe de bestreden normen haar maatschappelijk doel kunnen aantasten.

B.3.2. Wanneer een vereniging zonder winstoogmerk die niet haar persoonlijk belang aanvoert, voor het Hof optreedt, is vereist dat haar maatschappelijk doel van bijzondere aard is en, derhalve, onderscheiden van het algemeen belang; dat zij een collectief belang verdedigt; dat haar maatschappelijk doel door de bestreden norm kan worden geraakt; dat ten slotte niet blijkt dat dit maatschappelijk doel niet of niet meer werkelijk wordt nagestreefd.

B.3.3. Op grond van artikel 6 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof moet in het verzoekschrift het onderwerp van het beroep worden aangegeven en moeten de feiten en middelen daarin worden uiteengezet. Die vereiste is niet louter vormelijk. Zij moet het de in artikel 76 van dezelfde bijzondere wet bedoelde overheden immers mogelijk maken met kennis van zaken te beslissen of zij in de procedure zullen tussenkomen en, indien zij tussenkomen, op nuttige wijze te antwoorden op de middelen.

In principe moet het verzoekschrift aldus de elementen bevatten die noodzakelijk zijn om te oordelen over de ontvankelijkheid van het beroep tot vernietiging, met inbegrip van de elementen die het mogelijk maken om vast te stellen in welke zin, bij de indiening van het beroep, de situatie van de verzoekende partij rechtstreeks en ongunstig kan worden geraakt door de bestreden bepalingen.

Te dezen, en ondanks de schrijffout die daarin is geslopen, wordt in het verzoekschrift uiteengezet wat het maatschappelijk doel van de verzoekende partij is, zodat, in het licht van de grieven die zij ten aanzien van de bestreden bepalingen formuleert, elke partij in het geding redelijkerwijze kan begrijpen in welke zin het maatschappelijk doel van de verzoekende partij kon worden geraakt door de bestreden bepalingen.

De exceptie wordt verworpen.

B.3.4. In haar tweede middel verwijt de verzoekende partij in de zaak nr. 5233 artikel 84, 6°, van de bestreden wet de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met artikel 6.1 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, te schenden, in zoverre er geen beroep met volle rechtsmacht zou bestaan dat de persoon die de minnelijke schikking in strafzaken heeft aanvaard, zou toelaten de regelmatigheid ervan te betwisten.

B.3.5. Het middel is dus gericht tegen het tiende lid van paragraaf 2 van artikel 216bis van het Wetboek van strafvordering, zoals ingevoegd bij de bestreden bepaling, dat zich ertoe beperkt erin te voorzien dat, wanneer de minnelijke schikking is gesloten tijdens het onderzoek of de berechting, « op vordering van de procureur des Konings [...] de bevoegde rechter het verval van de strafvordering [vaststelt] ten aanzien van de dader die het voorstel aanvaard en nageleefd heeft ».

Die bepaling is vervangen bij artikel 2, 2°, van de voormelde wet van 11 juli 2011, in werking getreden op 11 augustus 2011.

B.3.6. Vanaf die datum is het beroep, in zoverre het is gericht tegen die bepaling, dus zonder voorwerp geworpen.

Immers, hoewel diezelfde verzoekende partij in de zaak nr. 5308 een beroep tot vernietiging heeft ingesteld tegen artikel 2, 1°, van de wet van 11 juli 2011, beoogden noch dat beroep, noch enig ander verzoekschrift tot vernietiging of vernietiging van artikel 2, 2°, van die wet binnen de termijn van zes maanden te rekenen vanaf de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad* op 1 augustus 2011.

B.3.7. Bovendien blijkt niet - en de verzoekende partij toont evenmin aan - dat aan artikel 84 van de bestreden wet, vóór de opheffing ervan, uitvoering is gegeven.

Het Hof stelt inzonderheid vast dat de minister, tijdens de parlementaire voorbereiding van de wet van 11 juli 2011, heeft gepreciseerd dat, tussen de inwerkingtreding van artikel 84 van de bestreden wet en die van de wijzigende bepaling vervat in de wet van 11 juli 2011, « instructie [zal] worden gegeven aan het college van [procureurs-generaal] met de toepassing van de minnelijke schikking te wachten tot ook voorliggende wijzigingswet is gepubliceerd » (*Parl. St.*, Senaat, 2010-2011, nr. 5-893/3, p. 23).

Daar artikel 84 van de bestreden wet niet is uitgevoerd vóór de inwerkingtreding van artikel 2, 2°, van de wet van 11 juli 2011, bepaling die niet is bestreden, heeft de verzoekende partij geen belang bij de vernietiging van het tiende lid van paragraaf 2 van artikel 216bis van het Wetboek van strafvordering.

B.3.8. De grieven die de verzoekende partijen in de zaken nrs. 5235 en 5236 aanvoeren tegen de artikelen 55 en 56 van de wet van 14 april 2011 hebben betrekking op de mogelijkheid voor de belastingadministratie om inlichtingen in te winnen bij financiële instellingen zodra er « één of meer aanwijzingen van belastingontduiking » zijn of wanneer de administratie zich voorneemt om de belastbare grondslag te bepalen op basis van tekenen en indicieën van gegoedheid krachtens artikel 341 van het WIB 1992.

Die grieven hebben derhalve meer bepaald betrekking op de paragrafen 2 en 3 van artikel 322 van het WIB 1992, zoals aangevuld bij artikel 55 van de wet van 14 april 2011.

Nergens worden in de middelen grieven ontwikkeld tegen de in paragraaf 4 van artikel 322 van het WIB 1992 bedoelde hypothese waarin een inlichting wordt gevraagd door een buitenlandse staat, in welk geval die vraag om inlichtingen wordt gelijkgesteld met een « aanwijzing als bedoeld in paragraaf 2 » en evenmin tegen het gegeven dat in die hypothese de voorafgaande kennisgeving waarin artikel 333/1, § 1, eerste lid, voorziet, niet wordt vereist.

Het Hof sluit derhalve het onderzoek uit van de artikelen 55 en 56 van de wet van 14 april 2011 in zoverre het betrekking zou hebben op artikel 322, § 4, van het WIB 1992.

*Ten gronde*

*Wat de grieven gericht tegen de artikelen 55 tot 57 van de bestreden wet betreft*

B.4. De verzoekende partijen in de zaken nrs. 5235 en 5236 zijn van mening dat de artikelen 55 tot 57 van de bestreden wet op discriminerende wijze afbreuk doen zowel aan het recht op eerbiediging van het privéleven en van het briefgeheim (eerste middel) als aan het verbod op dwangarbeid of verplichte arbeid (tweede middel) en aan het recht om zichzelf niet te beschuldigen (derde middel).

*Het recht op eerbiediging van het privéleven en op eerbiediging van het briefgeheim*

B.5.1. De verzoekende partijen voeren aan dat de bestreden bepalingen de artikelen 10, 11, 22 en 29 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 8 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, schenden, in zoverre zij de belastingadministratie toelaten elke bank-, wissel-, krediet- of spaarinstelling (hierna : financiële instelling) ertoe te verplichten haar gegevens mee te delen die die instelling bezit met betrekking tot een belastingplichtige ten aanzien van wie de administratie beschikt over aanwijzingen van belastingontduiking of wanneer zij zich voorneemt een beroep te doen op artikel 341 van het WIB 1992.

B.5.2. Artikel 341 van het WIB 1992 bepaalt :

« Behoudens tegenbewijs mag de raming van de belastbare grondslag, zowel voor rechtspersonen als voor natuurlijke personen, worden gedaan volgens tekenen en indiciën waaruit een hogere graad van gegoedheid blijkt dan uit de aangegeven inkomsten.

Wanneer het tegenbewijs van de belastingplichtige betrekking heeft op verkopen van roerende waarden of andere financiële instrumenten die hij zich als belegging heeft aangeschaft, hebben de ingeroepen aankoop- of verkoopborderellen of -documenten tegenover de Administratie der directe belastingen slechts bewijskracht indien ze de vermelding ' op naam ' dragen en zijn opgesteld ten name van de belastingplichtige of van de personen van wie hij de rechthebbende is ».

Het staat de belastingadministratie vrij om in alle omstandigheden en ten aanzien van om het even welke belastingplichtige een beroep op dat bewijsmiddel te doen.

B.5.3. Het inwinnen en het verwerken van gegevens in verband met rekeningen en financiële transacties vormen een inmenging in het privéleven van de betrokken personen, alsook van de personen met wie zij die financiële verrichtingen hebben gedaan.

Ook al maken het inwinnen en het verwerken van dergelijke gegevens het niet altijd mogelijk rechtstreeks binnen te dringen in de communicaties die betrekking kunnen hebben op het privéleven in zijn meest intieme vorm, toch kunnen die onderzoeksmaatregelen min of meer nauwkeurige en eensluidende gegevens aan het licht brengen over « het gedrag, de meningen of de gevoelens » van de persoon die daarvan het voorwerp uitmaakt (zie *mutatis mutandis*, EHRM, 2 september 2010, *Uzun* t. Duitsland, § 52).

Het Hof moet bijgevolg erover waken dat de wetgever, wanneer hij voor de belastingadministratie mogelijkheden creëert om inzage te hebben van gegevens met betrekking tot rekeningen en financiële transacties, de voorwaarden naleeft waaronder een dergelijke inmenging in het recht op de bescherming van het privéleven en, in voorkomend geval, van het gezinsleven toelaatbaar is in het licht van artikel 22 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 8 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens.

B.5.4. Volgens de verzoekende partijen zouden de bestreden bepalingen ook moeten worden getoetst in het licht van de waarborgen waarin artikel 29 van de Grondwet voorziet.

Die bepaling, die het briefgeheim waarborgt, verbiedt in beginsel dat de briefwisseling kan worden onderschept en geopend.

De bestreden bepalingen, die de belastingadministratie niet toestaan de briefwisseling tussen de financiële instellingen en hun cliënten te onderscheppen, schenden derhalve artikel 29 van de Grondwet niet.

B.5.5. Artikel 22 van de Grondwet heeft tot doel de personen te beschermen tegen inmengingen in hun privéleven en gezinsleven.

Het Hof moet bijgevolg nog nagaan of de verplichting voor de financiële instellingen om aan de belastingadministratie de briefwisseling vrij te geven die zij met hun cliënten hebben gehad, verenigbaar is met het recht op eerbiediging van het privéleven.

B.5.6. Uit de parlementaire voorbereiding van artikel 22 van de Grondwet blijkt dat de Grondwetgever « een zo groot mogelijke concordantie [heeft willen nastreven] met artikel 8 van het Europees Verdrag tot Bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden (EVRM), teneinde betwistingen over de inhoud van dit Grondwetsartikel respectievelijk art. 8 van het EVRM te vermijden » (*Parl. St.*, Kamer, 1992-1993, nr. 997/5, p. 2).

B.5.7. De rechten die bij artikel 22 van de Grondwet en bij artikel 8 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens worden gewaarborgd, zijn niet absoluut. Hoewel artikel 22 van de Grondwet aan eenieder het recht op eerbiediging van zijn privéleven en zijn gezinsleven toekent, voegt die bepaling daaraan immers onmiddellijk toe : « behoudens in de gevallen en onder de voorwaarden door de wet bepaald ».

Die grondwetsbepaling waarborgt derhalve dat geen enkele overheidsinmenging in het recht op eerbiediging van het privéleven en het gezinsleven kan plaatsvinden dan krachtens voldoende precieze regels aangenomen door een democratisch verkozen beraadslagende vergadering, waarbij elke inmenging in dat recht dient te beantwoorden aan een dwingende maatschappelijke behoefte en evenredig dient te zijn met de nagestreefde wettige doelstelling.

B.6.1. De bestreden maatregel vloeit voort uit de aanneming van een amendement ingediend in de Kamer van volksvertegenwoordigers.

B.6.2. Het oorspronkelijke wetsontwerp beoogde alleen de opheffing van het bankgeheim te regelen ten behoeve van de belastingadministratie wanneer een buitenlandse belastingadministratie aan haar een verzoek had gericht. Een dergelijke benadering werd verantwoord door de volgende beschouwingen :

« Het gaat erom te vermijden dat België zich aan internationale sancties blootstelt. Deze sancties zouden door de G20 of de OESO kunnen worden uitgesproken doordat er in België geen rechtsinstrumenten van toepassing zijn die een uitwisseling van bankinlichtingen met de andere Staten mogelijk maken met het oog op de vestiging van inkomstenbelastingen door die Staten.

[...]

Dit wetsontwerp heeft tot doel een uitwisseling van bankinlichtingen mogelijk te maken tussen België en de Staten waarmee een van toepassing zijnde internationaal rechtsinstrument een uitwisseling van inlichtingen voorziet, zonder te wachten op de inwerkingtreding van de onlangs ondertekende TIEA's [*Tax Information Exchange Agreement*] en Protocollen tot wijziging van het artikel dat, in de overeenkomsten tot het vermijden van dubbele belasting, is gewijd aan de uitwisseling van inlichtingen, conform het overeenkomstige artikel (artikel 26) in de recentste versie van het OESO-Model.

[...]

Als dankzij het in dit wetsontwerp voorgestelde wetgevend optreden het verstrekken van bankinlichtingen door België mogelijk werd gemaakt in het kader van de van toepassing zijnde overeenkomsten tot vermijden van dubbele belasting, zou België na afloop van de *peer review* een positieve evaluatie moeten krijgen, zelfs indien het artikel dat in elk van deze overeenkomsten aan de uitwisseling van inlichtingen gewijd is, niet conform artikel 26 van de recentste versie van het OESO-Model zou zijn » (*Parl. St.*, Kamer, 2010-2011, DOC 53-1208/001, pp. 36-42).

B.6.3. De afdeling wetgeving van de Raad van State merkte evenwel op :

« De nieuwe regeling zal er toe leiden dat de administratie in de rekeningen, boeken en documenten van de bank-, wissel-, krediet- en spaarinstellingen, inlichtingen over hun cliënten kan inzamelen ten behoeve van een andere staat, maar diezelfde inlichtingen niet kan inzamelen voor binnenlands gebruik of de ten behoeve van een andere staat verzamelde inlichtingen niet kan aanwenden voor binnenlands gebruik.

Dit doet de vraag rijzen of daarmee op indirecte wijze geen onrechtmatig concurrentieel voordeel wordt geboden aan de in België actieve bank-, wissel-, krediet- en spaarinstellingen : als Belgische rijksinwoners bankverrichtingen bij Belgische banken uitvoeren, geldt de principiële vertrouwelijkheid van bankgegevens, terwijl uit de memorie van toelichting blijkt dat bij verrichtingen in een andere EU-lidstaat, het verstrekken van bankinlichtingen aan de Belgische belastingadministratie zou worden verzekerd.

De rechtspraak van het Hof van Justitie van de Europese Unie leert alvast dat er sprake is van een beperking van zowel het vrij verrichten van diensten als het vrij verkeer van kapitaal wanneer het voor een belastingplichtige om een welbepaalde reden minder aantrekkelijk is om spaartegoeden naar een andere lidstaat dan zijn woonstaat over te brengen en daar aan te houden. Alhoewel in beginsel verboden, kan een dergelijke beperking toch worden ingevoerd zo ter verantwoording daarvan dwingende redenen van algemeen belang kunnen worden ingeroepen : het is immers vaste rechtspraak van het Hof dat nationale maatregelen die de uitoefening van de in het verdrag gewaarborgde fundamentele vrijheden kunnen belemmeren of minder aantrekkelijk kunnen maken, aan vier voorwaarden moeten voldoen, namelijk 1) zij moeten zonder discriminatie worden toegepast, 2) zij moeten hun rechtvaardiging vinden in dwingende redenen van algemeen belang, 3) zij moeten geschikt zijn om de verwezenlijking van het nagestreefde doel te waarborgen, en 4) zij mogen niet verder gaan dan nodig is voor het bereiken van dat doel.

In elk geval blijkt uit de memorie van toelichting niet wat het precieze doel is van het behoud van de vertrouwelijkheid van bankgegevens voor binnenlands gebruik en wat de rechtvaardiging is voor de daarmee verbonden belemmering van het vrij verkeer van kapitaal en diensten. Op grond van de in de memorie van toelichting verstrekte gegevens, ziet de Raad van State, afdeling Wetgeving, ook niet welke dwingende redenen van algemeen belang daarvoor zouden kunnen worden aangevoerd.

Verder is het de vraag of, gelet onder meer op het wederkerigheidsbeginsel vervat in de ontworpen bepaling, de bankinlichtingen in het buitenland wettig zullen kunnen opgevraagd worden wanneer voor vergelijkbare binnenlandse situaties daartoe geen equivalente bevoegdheid bestaat » (*Parl. St.*, Kamer, 2010-2011, DOC 53-1208/001, pp. 117-119).

B.6.4. Het amendement, dat aan de oorsprong van de bestreden bepalingen ligt, werd zijnerzijds als volgt verantwoord :

« Het bankgeheim in ons land is beperkt en zelfs eerder een discretieplicht. Maar als het bankgeheim geldt, kan het althans volgens een enge interpretatie van de wet, enkel in zeer strikte omstandigheden worden opgeheven. Deze strikte interpretatie staat een efficiënte fraudebestrijding in de weg.

Verder is het onmiskenbaar zo dat het Belgische bankgeheim ook internationaal steeds meer onder druk staat omdat het de internationale gegevensuitwisseling in de weg staat. Het dreigt in botsing te komen met de nieuwe, nog te ratificeren verdragen over internationale gegevensuitwisseling waarin bepaald is dat België zich niet op het bankgeheim mag beroepen om gegevens niet uit te wisselen. De afgesloten dubbelbelastingverdragen dreigen immers dode letter te worden als ook in het intern recht de wettelijke basis niet wordt gecreëerd voor gegevensopvraging bij financiële instellingen. De wetsontwerpen die tot nu toe zijn ingediend moesten telkens *ad hoc* een bepaling opnemen waarbij werd gesteld dat het fiscale bankgeheim wordt opgeheven voor de toepassing van het verdrag. Dergelijke verkapte bepalingen geven geen blijk van goede wetgeving en dus wordt een algemene bepaling noodzakelijk.

[...]

Het bankgeheim geldt in ons land enkel voor de inkomstenbelastingen en dan nog enkel in de onderzoek- en controlefase van het fiscale dossier van een belastingplichtige. Het geldt niet bij de afhandeling van een bezwaarschrift, noch in de invorderingsfase of bij het onbeperkte uitstel van de invordering.

In een enge interpretatie van de wet kan het bankgeheim in de onderzoek- en controlefase in de inkomstenbelastingen enkel opgeheven worden indien er bij een fiscale controle bij de bankinstelling zelf concrete elementen aan het licht komen die wijzen op het bestaan of de voorbereiding van een mechanisme van belastingontduiking bij de klant.

De Parlementaire onderzoekscommissie naar de grote fiscale fraudedossiers heeft vastgesteld dat het bankgeheim zoals het op die wijze in België wordt toegepast een echt beletsel vormt voor een doeltreffende bestrijding van de fiscale fraude. Daarom heeft ze de volgende aanbeveling geformuleerd :

‘ De wetten en de fiscale regels die het bankgeheim in ons land regelen aanpassen uit het oogpunt van de bestrijding van fiscale fraude, teneinde het bestuur de mogelijkheid te bieden de banken te ondervragen indien het over een of meer aanwijzingen beschikt dat inkomsten niet werden aangegeven. Die aanpassing zal geschieden in de zin van de Europese regelgeving, en zal onder andere geheel of gedeeltelijk betrekking hebben op de artikelen 318, 322 en 323 van het WIB, onverminderd de toepassing van artikel 333 van het WIB (verplichting de belastingplichtige in sommige gevallen ervan in kennis te stellen dat de discretieplicht wordt opgeheven). ’

We stellen voor om nu uitvoering te geven aan die aanbevelingen door een specifieke regeling uitdrukkelijk in de wet op te nemen. De regeling moet echter voldoende evenwichtig worden uitgebouwd. Het is immers niet de bedoeling om de opheffing van het bankgeheim te pas en te onpas te gebruiken. Om een correct gebruik te garanderen, is het niet alleen noodzakelijk om het toepassingsgebied duidelijk te omschrijven, maar ook om enkele waarborgen in te bouwen tegen het oneigenlijke gebruik van deze mogelijkheid. Zo wordt vereist dat het onderzoek wordt [gevoerd] door een voldoende gekwalificeerd ambtenaar en is er een voorafgaande goedkeuring nodig van een directeur. Inzake btw heeft die goedkeuringsprocedure tot nu toe correct gewerkt.

Verder werd in de redactie van de hiernavolgende wetsartikelen rekening gehouden met de opmerkingen in het advies nr. 13/2010 van 31 maart 2010 dat door de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer werd uitgebracht. Zo wordt er een zogenaamde ‘ getrapte ’ procedure ingebouwd. Dit wil zeggen dat de fiscus de gevraagde informatie pas bij de financiële instelling kan opvragen indien er al een voldoende ruim onderzoek is gevoerd en er een duidelijk vermoeden is dat nuttige gegevens verborgen worden gehouden.

In voormeld advies van de Privacycommissie wordt eveneens gesteld dat de belastingplichtige moet geïnformeerd worden over de vraag om informatie bij de financiële instellingen. In dit amendement wordt hiermee rekening gehouden, meer bepaald door een kennisgeving aan de belastingplichtige te voorzien, gelijktijdig met de vraag om informatie aan de financiële instellingen.

Ten slotte is er ook een praktische reden om het bankgeheim op te heffen. In de nieuwe structuur van Financiën worden gezamenlijke controles de regel. Maar omdat het bankgeheim enkel geldt in de inkomstenbelastingen en dus niet voor bijvoorbeeld de btw of successierechten, zou het bankgeheim ertoe leiden dat gegevensuitwisseling tussen collega’s die aan hetzelfde dossier werken, onmogelijk is. Dat zal op het terrein voor heel wat praktische problemen zorgen. Het verschil zorgt nu al voor tal van juridische problemen met rechtsonzekerheid tot gevolg.

[...]

Het toepassingsgebied wordt duidelijk omschreven in de nieuwe § 2 van artikel 322 WIB 92. De versoepeling van het fiscale bankgeheim is duidelijk bedoeld om de belastingontduiking te bestrijden. Ze kan eveneens worden toegepast wanneer de administratie zich voorneemt om de belastbare grondslag volgens artikel 341 te bepalen (zogenoemde tekenen en indicïen). De parlementaire onderzoekscommissie heeft duidelijk aangegeven in welke richting zij de regels van het bankgeheim wil zien evolueren. Van deze aanpassing mag de wetgever verwachten dat ze na verloop van tijd niet opnieuw in de meest strikte zin wordt geïnterpreteerd. Daarom menen we dat het noodzakelijk is om concreet aan te geven hoe het toepassingsgebied moet worden geïnterpreteerd en in welke gevallen we concreet een mogelijkheid zien dat het bankgeheim eventueel kan worden opgeheven.

De nieuwe bepaling stelt uitdrukkelijk dat er 'aanwijzingen van belastingontduiking' moeten zijn. Dit betekent dus niet dat er reeds concreet vastgestelde belastingontduiking moet zijn, een vermoeden van belastingontduiking volstaat. De aanwijzingen moeten niet bewezen zijn, maar mogen ook niet berusten op wilde of vage veronderstellingen. Ze moeten [...] voldoende geloofwaardigheid bezitten» (*Parl. St.*, Kamer, 2010-2011, DOC 53-1208/007, pp. 11-14).

B.7. In tegenstelling tot wat de verzoekende partijen aanvoeren, streeft de bestreden maatregel wel degelijk een doelstelling van algemeen belang na in de zin van artikel 8.2 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, in zoverre de correcte vestiging van de belasting nodig is om «het economisch welzijn van het land» te verzekeren.

B.8. Het Hof moet voorts nagaan of die inmenging voldoet aan het wettigheidsbeginsel en of zij redelijk verantwoord is.

B.9.1. Door aan de bevoegde wetgever de bevoegdheid voor te behouden om te bepalen in welke gevallen en onder welke voorwaarden het recht op eerbiediging van het privéleven kan worden aangetast, waarborgt artikel 22 van de Grondwet iedere burger dat geen enkele inmenging in dat recht toegelaten is dan krachtens de regels die zijn aangenomen door een democratisch verkozen beraadslagende vergadering.

Naast die formele wettigheidsvereiste legt artikel 22 van de Grondwet eveneens de verplichting op dat de inmenging in het recht op eerbiediging van het privéleven in duidelijke en voldoende nauwkeurige bewoordingen wordt geformuleerd die het mogelijk maken de hypothesen te voorzien waarin de wetgever een dergelijke inmenging in het recht op eerbiediging van het privéleven toestaat.

Evenzo houdt de vereiste van voorzienbaarheid waaraan de wet moet voldoen om in overeenstemming te worden bevonden met artikel 8 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, in dat de formulering ervan voldoende precies is zodat elk individu in de gegeven omstandigheden in redelijke mate de gevolgen van een bepaalde handeling kan voorzien (EHRM, 17 februari 2004, *Maestri* t. Italië, § 30).

De wet moet waarborgen bieden tegen willekeurige aantastingen door de overheid van het recht op eerbiediging van het privéleven, namelijk door de beoordelingsbevoegdheid van de betrokken overheden op voldoende duidelijke wijze af te bakenen, enerzijds, en door in een effectief juridisch toezicht te voorzien, anderzijds (zie, onder andere, EHRM, 4 mei 2000, *Rotaru* t. Roemenië, § 55; 6 juni 2006, *Segeșteț t. Zweden*, § 76; 4 juli 2006, *Lupsa* t. Roemenië, § 34).

B.9.2. Artikel 55 van de bestreden wet staat de belastingadministratie toe om, onder bepaalde voorwaarden, van de bedoelde financiële instellingen te eisen dat zij inlichtingen betreffende een van hun cliënten in twee hypothesen meedelen: de eerste, wanneer de administratie beschikt over een of meer aanwijzingen van belastingontduiking, en de tweede, wanneer zij zich voorneemt de belastbare grondslag te bepalen overeenkomstig artikel 341 van het WIB 1992.

B.9.3. Met betrekking tot de eerste hypothese vermeldt de verantwoording bij het amendement dat leidde tot de bestreden bepaling het volgende:

«De nieuwe bepaling stelt uitdrukkelijk dat er 'aanwijzingen van belastingontduiking' moeten zijn. Dit betekent dus niet dat er reeds concreet vastgestelde belastingontduiking moet zijn, een vermoeden van belastingontduiking volstaat. De aanwijzingen moeten niet bewezen zijn, maar mogen ook niet berusten op wilde of vage veronderstellingen. Ze moeten [...] voldoende geloofwaardigheid bezitten. Zo vormen volgende vaststellingen een aanwijzing van belastingontduiking:

- het bezit van een bankrekening in het buitenland zonder dat de belastingplichtige dit op zijn aangifte heeft gemeld;
- belangrijke discrepantie tussen de uiterlijke tekenen van welstand of het uitgavenpatroon en de aangegeven of gekende inkomsten en waarvoor de belastingplichtige geen sluitende uitleg kan geven nadat hem dat is gevraagd;
- vaststellingen dat aankopen zijn gebeurd zonder factuur of die niet in de boekhouding terug te vinden zijn en waaruit [...] vermoed kan worden dat de inkomsten evenmin zijn aangegeven;
- vaststellingen van zwart werk en activiteiten op werkplaatsen die blijkbaar niet zijn aangegeven;
- inlichtingen die de administratie ontvangt en waaruit blijkt dat inkomsten niet zijn aangegeven. Deze inkomsten [lees: inlichtingen] kunnen komen uit het buitenland, uit dossiers van andere belastingplichtigen of verkregen van publieke instellingen. Die inlichtingen kunnen spontaan bij de administratie zijn terechtgekomen of kunnen door de administratie zijn opgevraagd;
- discordantie tussen 2 exemplaren van een zelfde factuur (of betalingsnota): naargelang men die factuur bij de leverancier dan wel bij de klant raadpleegt;
- discordanties tussen offertes, facturen, bestelbons, transportdocumenten, ... die niet kunnen worden verantwoord;
- aanvraag van belastingvoordelen waarvoor de werken blijkbaar niet zijn uitgevoerd;
- documenten die door de werknemer zijn ondertekend en waaruit een hogere vergoeding blijkt dan door de werkgever in zijn boekhouding is opgenomen;
- belangrijke onjuistheden in de verschillende bestanddelen van een factuur (identiteit, aard van geleverd goed of dienstprestatie, volume prijs, ...);
- vaststelling van een hogere winstmarge op de dag van een belastingcontrole dan deze die blijkt uit de boekhouding voor de vorige belastbare tijdperken, en dit terwijl de exploitatievoorwaarden niet zijn gewijzigd;
- vaststelling waarbij de aankopen en verkopen niet corresponderen met de voorraadwijzigingen tijdens dezelfde periode;
- facturatie van leveringen of dienstprestaties die niet zijn uitgevoerd (valse facturen);
- leveringen of dienstprestaties waarvoor geen facturen zijn gemaakt of terug te vinden zijn in de boekhouding;
- de vaststelling dat inzake ontvangsten geen enkel ontvangstbewijs of controlebaar stuk kan worden voorgelegd of dat ze in belangrijke mate ontbreken;
- discordanties tussen de originele en dubbels van ontvangstbewijzen;
- vaststellingen waarbij btw-kwitenties niet zijn verstrekt en de corresponderende ontvangsten niet in de boekhouding kan worden aangetoond;

- vaststelling dat een bankrekening vermeld staat op de documenten gebruikt in het kader van een beroepsactiviteit, maar dat die niet terug te vinden is in de boekhouding of tussen de bewijsstukken;
- niet verantwoorde discordanties tussen de aangegeven omzet voor de directe belastingen en deze voor de btw;
- niet verantwoorde discordanties tussen de loonopgaven en de geboekte lonen;
- het niet indienen van aangiftes;
- het bereiken van een zogenaamde negatieve kas;
- ...

Het is duidelijk dat dit geen beperkte lijst is, maar dat nieuwe inzichten, technieken en vaststellingen er toe kunnen leiden om deze lijst verder aan te vullen.

Om bij de werkelijke doelstelling van de maatregel te blijven, namelijk het bestrijden van belastingontduiking, zijn er ook gevallen die duidelijk buiten het toepassingsgebied van de maatregel vallen. Ook dit is een niet beperkte lijst :

- fouten in aftrekbare bestedingen. Aftrekbare bestedingen waarvoor blijkbaar de voorwaarden niet zijn vervuld;
- schrijffouten, telfouten en materiële vergissingen;
- fouten in gezinslasten;
- het loutere feit dat een aangifte laattijdig is ingediend;
- loonfiches die niet of niet correct zijn aangegeven;
- inkomsten die weliswaar zijn aangegeven, maar onder een verkeerde rubriek;
- kosten waarvoor een aftrekbepijking niet of onvoldoende is toegepast;
- het ontbreken van voordelen van alle aard die op forfaitaire wijze worden bepaald;
- problemen met juridische interpretaties;
- ... » (*Parl. St.*, Kamer, 2010-2011, DOC 53-1208/007, pp. 13-16).

Hieruit vloeit voort dat de eerste hypothese waarin de wetgever de administratie toestaat zich te mengen in het privéleven van de belastingplichtigen voldoende nauwkeurig is afgebakend om het die laatstgenoemde mogelijk te maken, in voorkomend geval met de hulp van juridische bijstand, te voorzien in welke gevallen een vraag om inlichtingen gericht aan de financiële instelling waarvan zij cliënt zijn, is verantwoord door een aanwijzing van belastingontduiking te kunnen aanzien. In voorkomend geval staat het aan de rechter om te beoordelen of de door de belastingadministratie voorgelegde aanwijzingen kunnen volstaan om de inmenging in het privéleven te verantwoorden.

B.9.4. In verband met de tweede hypothese en rekening houdend met hetgeen is vermeld in B.5.2 lijkt de belastingadministratie, louter op basis van de tekst van artikel 322, § 2, eerste lid, van het WIB 1992, zoals ingevoegd bij de bestreden wet, ertoe te zijn gemachtigd toegang te hebben tot de financiële gegevens van de belastingplichtige wanneer zij overweegt, zoals zij daartoe altijd is gemachtigd, zijn inkomsten indiciair te belasten.

B.9.5. Tijdens de parlementaire voorbereiding is in verband met het amendement dat heeft geleid tot de bestreden bepalingen, evenwel gepreciseerd :

« [...] De ontworpen paragraaf 2 [somt] de gevallen [op] waarin het bankgeheim kan worden opgeheven, namelijk wanneer de administratie bij het onderzoek over één of meer aanwijzingen van belastingontduiking beschikt of wanneer de administratie zich voorneemt om de belastbare grondslag te bepalen overeenkomstig artikel 341 van het WIB 92 (d.w.z. volgens tekenen en indicieën waaruit een hogere graad van gegoedheid blijkt dan uit de aangegeven inkomsten) » (*Parl. St.*, Kamer, 2010-2011, DOC 53-1208/012, p. 22).

« Er wordt in amendement nr. 15 vermeld dat het bankgeheim alleen maar kan worden opgeheven als er één of meer aanwijzingen zijn van belastingontduiking of wanneer er indicieën zijn dat er een hogere graad van gegoedheid is dan wat blijkt uit de aangegeven inkomsten » (*Parl. St.*, Kamer, 2010-2011, DOC 53-1208/012, pp. 24-25).

« [...] De procedure tot opheffing van het bankgeheim [kan] maar [...] worden opgestart wanneer er één of meer aanwijzingen zijn van belastingontduiking of wanneer er indicieën zijn dat er een hogere graad van gegoedheid is dan wat blijkt uit de aangegeven inkomsten » (*Parl. St.*, Senaat, 2010-2011, nr. 5-869/3, p. 18).

B.9.6. Daarnaast bepaalt artikel 322, § 2, derde lid, van het WIB 1992, ingevoegd bij de bestreden wet, dat de machtiging om zich tot de financiële instelling te richten pas mag worden verleend nadat is vastgesteld dat het onderzoek dat in elk geval vooraf bij de belastingplichtige is gevoerd « een eventuele toepassing van artikel 341 [van het WIB 1992] uitwijst », hetgeen veronderstelt dat de controleambtenaar aan de ambtenaar die bevoegd is die machtiging te verlenen, eensluidende feitelijke elementen kan voorleggen die het mogelijk maken redelijkerwijze uit te gaan van een hogere graad van gegoedheid van de belastingplichtige dan wat uit zijn aangegeven inkomsten blijkt.

Die vereiste wordt voorts bevestigd in artikel 333/1, § 2, 3<sup>o</sup>, van het WIB 1992, ingevoegd bij de bestreden wet, op grond waarvan de belastingadministratie met name aan de minister van Financiën jaarlijks « de concrete aanwijzingen » moet meedelen waardoor de daartoe aangestelde ambtenaren « zich hebben laten leiden bij hun beslissing om een machtiging te verlenen » teneinde bij een bankinstelling gegevens op te vragen in verband met een bepaalde belastingplichtige.

B.9.7. Tijdens de parlementaire voorbereiding van de voormelde wet van 7 november 2011, die met name artikel 333/1 van het WIB 1992 wijzigt door aan de administratie de verplichting op te leggen de belastingplichtige in kennis te stellen van de « gegevens op grond waarvan zij meent dat het gevoerde onderzoek tot een eventuele toepassing van artikel 341 leidt en die een vraag om inlichtingen bij een financiële instelling rechtvaardigen », onderschreef de minister van Financiën de volgende interpretatie :

« [...] De belastingplichtige [moet] op de hoogte [...] worden gebracht van de elementen op grond waarvan de belastingdiensten menen dat de gevoerde onderzoeken eventueel tot een toepassing van artikel 341 kunnen leiden en die een vraag om inlichtingen bij een financiële instelling verantwoorden. Het gaat dus niet om een loutere inlichting dat de belastingdiensten van plan zijn een belasting te vestigen op grond van tekenen en indicieën, maar wel degelijk om een informatie over de verschillende elementen die er eventueel kunnen toe leiden » (*Parl. St.*, Kamer, 2010-2011, DOC 53-1737/003, p. 11).

B.9.8. Rekening houdend met hetgeen voorafgaat, blijkt dus dat het voor de belastingadministratie niet volstaat te overwegen een beroep te doen op een indiciaire aanslag om de onderzoeksbevoegdheden te kunnen uitoefenen die haar zijn toegekend bij artikel 322, §§ 1 en 2, van het WIB 1992. Zij moet daarenboven beschikken over concrete en eensluidende aanwijzingen van een hogere graad van gegoedheid dan wat blijkt uit de aangegeven inkomsten.

B.9.9. Ook al is het werkelijke toepassingsgebied van de door de wetgever toegestane inmenging dus beperkter dan wat een letterlijke lezing van artikel 322, § 2, tweede lid, van het WIB 1992 kan laten uitschijnen, toch kan dat gegeven de bestreden maatregel geen voldoende graad van voorzienbaarheid ontnemen, rekening houdend, enerzijds, met de preciseringen vermeld in de parlementaire voorbereiding van de bestreden wet, alsook in de artikelen 322, § 2, derde lid, 2<sup>o</sup>, en 333/1, § 2, 3<sup>o</sup>, van het WIB 1992 en, anderzijds, met de nieuwe redactie van artikel 331/1, § 1, eerste lid, van het WIB 1992 zoals die voortvloeit uit de wet van 7 november 2011.

B.10. Het Hof moet voorts nagaan of de inmenging in het recht op eerbiediging van het privéleven van de belastingplichtige en van de personen met wie hij financiële verrichtingen heeft gedaan, redelijk is verantwoord. Daartoe dient te worden nagegaan of de motieven die zijn aangevoerd om die inmenging te verantwoorden, relevant en toereikend zijn, alsook of het evenredigheidsbeginsel is nageleefd.

B.11.1. Zoals is opgemerkt in B.9.3 en in B.9.8, kan de belastingadministratie slechts tot de in het geding zijnde gegevens toegang hebben, wanneer zij één of meer aanwijzingen van belastingontduiking kan voorleggen of concrete eensluitende elementen op basis waarvan een vertekening blijkt tussen de aangegeven inkomsten en de goedheid van de belastingplichtige.

B.11.2. Alleen gegevens die nuttig zijn voor het bepalen van het bedrag van de belastbare inkomsten van de belastingplichtige kunnen bij de financiële instellingen door de belastingadministratie worden opgevraagd (artikel 322, § 2, tweede lid, van het WIB 1992), waarbij die laatstgenoemde bovendien ertoe is gehouden, bij de inwinning en verwerking van die inlichtingen, de voorschriften na te leven van de wet van 8 december 1992 « tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens », binnen de perken van het materiële toepassingsgebied ervan.

Bovendien is « hij die, uit welchen hoofde ook, optreedt bij de toepassing van de belastingwetten [...], buiten het uitoefenen van zijn ambt, verplicht tot de meest volstrekte geheimhouding aangaande alle zaken waarvan hij wegens de uitvoering van zijn opdracht kennis heeft » (artikel 337, eerste lid, van het WIB 1992). De schending van dat beroepsgeheim wordt gestraft overeenkomstig artikel 458 van het Strafwetboek (artikel 453 van het WIB 1992). Die verplichting impliceert dat de belastingadministratie geen bij een financiële instelling verkregen inlichtingen betreffende het privéleven van een belastingplichtige die niet noodzakelijk zouden zijn om een juiste inning van de belasting te waarborgen, mag gebruiken of aan derden mag meedelen.

B.11.3. De wetgever heeft eveneens ervoor gezorgd een « getrapte » procedure in te voeren die ertoe verplicht zich in de eerste plaats te richten tot de belastingplichtige zelf teneinde de door de belastingadministratie gewenste inlichtingen te verkrijgen. Alleen wanneer er vermoedens bestaan dat die belastingplichtige gegevens daaromtrent verbergt of weigert mee te delen, zal de belastingadministratie, waarbij zij gewag maakt van aanwijzingen van belastingontduiking of van een vertekening tussen de aangegeven inkomsten en de goedheid van de belastingplichtige, zich kunnen richten tot de bedoelde financiële instellingen waar die laatstgenoemde cliënt is.

Voorts kan alleen een ambtenaar met minstens de graad van inspecteur een dergelijk verzoek formuleren, waarvoor een machtiging is vereist door een ambtenaar met minstens de graad van directeur en die daartoe is aangesteld door de minister van Financiën. Uit de parlementaire voorbereiding van de bestreden wet blijkt nog dat de daartoe aangestelde ambtenaar, alvorens zijn machtiging te verlenen, zal nagaan of de aanwijzingen van belastingontduiking of de feitelijke elementen op basis waarvan een hogere graad van goedheid wordt vastgesteld dan die welke blijkt uit de aangegeven inkomsten, « voldoende concreet zijn, [...] het onderzoek bij de belastingplichtige zelf voldoende ver is gevoerd en [...] de daarbij gevolgde procedure correct is verlopen » (*Parl. St.*, Kamer, 2010-2011, DOC 53-1208/007, p. 16).

Die procedurele vereisten vormen belangrijke waarborgen tegen willekeurige inmengingen in het privéleven van de belastingplichtige en van de personen met wie hij financiële verrichtingen heeft gedaan.

B.11.4. Bovendien wordt de belastingplichtige gelijktijdig ingelicht over de aanwijzingen van belastingontduiking of de feitelijke elementen die een vertekening tussen zijn aangegeven inkomsten en zijn goedheid doen vermoeden, die de vraag om inlichtingen gericht aan de financiële instelling waar hij cliënt is, verantwoorden.

De belastingadministratie bepaalt, op grond van artikel 322, § 1, eerste lid, van het WIB 1992, de antwoordtermijn die aan de betrokken financiële instelling wordt toegekend.

Gedurende die termijn, die redelijk moet zijn, kan de belastingplichtige bijgevolg reageren en de wettigheid van die vraag betwisten volgens het gemeen recht, voor een rechter die met name de relevantie en de toereikendheid zal kunnen nagaan van de aanwijzingen van belastingontduiking of van de feitelijke elementen waaruit een vertekening tussen de aangegeven inkomsten van de belastingplichtige en zijn goedheid blijkt, en die zich ervan zal kunnen vergewissen dat de vraag om inlichtingen niet verder gaat dan hetgeen nuttig is voor het vestigen van de juiste aanslag, rekening houdend onder meer met de antwoorden die de belastingplichtige reeds eventueel zelf heeft gegeven.

B.11.5. Ten slotte moet artikel 333/1, § 1, tweede lid, van het WIB 1992, dat bepaalt dat, « als de rechten van de Schatkist in gevaar zijn », de belastingadministratie rechtstreeks inlichtingen vermag in te winnen bij de financiële instelling en de kennisgeving van de redenen die de vraag om inlichtingen gericht aan die instelling verantwoorden, *post factum* kan gebeuren en uiterlijk dertig dagen na het verzenden van die vraag, worden geïnterpreteerd in die zin dat die mogelijkheid slechts is verantwoord wanneer er, zoals in de parlementaire voorbereiding is beklemtoond, « aanwijzingen zijn dat een belastingplichtige de intentie heeft om zich onvermogen te maken » (*Parl. St.*, Kamer, 2010-2011, DOC 53-1208/007, p. 18).

B.11.6. Uit het voorgaande volgt dat de inmenging in het recht op eerbiediging van het privéleven redelijk is verantwoord.

B.12. Onder voorbehoud van de interpretatie vermeld in B.11.5, is het eerste middel in de zaken nrs. 5235 en 5236 niet gegrond.

*Het verbod op verplichte arbeid*

B.13. De verzoekende partijen voeren aan dat de artikelen 55 tot 57 van de bestreden wet de artikelen 10, 11 en 12 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 4.2 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, schenden, in zoverre zij de bedoelde financiële instellingen een « titanenarbeid » opleggen inzake het inwinnen, bewaren, verwerken en meedelen van gegevens ten behoeve van de belastingadministratie, zonder enige vergoeding.

B.14.1. De individuele vrijheid, gewaarborgd bij artikel 12 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 4 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, verbiedt dat een arbeid, onder dreiging van welke straf dan ook, zou worden geëist van een persoon die zich daarvoor niet geheel uit eigen wil heeft aangeboden, zonder dat die arbeid kan worden verantwoord door de kenmerken van het in het geding zijnde beroep of door beweegredenen van algemeen belang.

B.14.2. De verplichting tot het verschaffen van dergelijke inlichtingen, die past in het kader van het algemeen belang dat erin bestaat de juiste vestiging van de belasting te waarborgen, maakt deel uit van de normale activiteit van elke financiële instelling, die overigens reeds in het kader van verschillende andere regelgevingen geroepen is een dergelijke medewerking te verlenen.

Het is hoe dan ook, vanwege de context en de inhoudelijke vereisten van de bestreden bepalingen, weinig waarschijnlijk dat de financiële instellingen zouden worden geconfronteerd met een abnormale stijging van het aantal aanvragen om inlichtingen. Indien nodig kan de termijn overigens « wegens wettige redenen » worden verlengd (artikel 322, § 1, eerste lid van het WIB 1992), wat de financiële instellingen ook moet toelaten binnen een redelijke termijn te voldoen aan het gevraagde, rekening houdend met de aard en omvang van de vereiste opzoekingen.

B.15. Het tweede middel in de zaken nrs. 5235 en 5236 is niet gegrond.

*Wat het recht om zichzelf niet te beschuldigen betreft*



B.16. De verzoekende partijen in de zaken nrs. 5235 en 5236 leiden een derde middel af uit de schending, door de bestreden bepalingen, van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 6.1 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, in zoverre de wetgever de belastingplichtige zijn fundamenteel recht en het voordeel van het algemeen rechtsbeginsel krachtens hetwelk niemand ertoe kan worden verplicht bij te dragen tot zijn eigen beschuldiging, zou hebben ontnomen door de financiële instellingen ertoe te verplichten aan de belastingadministratie gegevens betreffende hun cliënten mee te delen die voor die laatstgenoemden mogelijk beschuldigend zijn.

B.17. De kritiek van de verzoekende partijen ten aanzien van de bestreden bepalingen is dus niet gericht tegen de verplichting, voor de belastingplichtige, om te antwoorden op de vragen om inlichtingen die de belastingadministratie aan hem kan richten, verplichting die overigens haar oorsprong vindt in een andere wetsbepaling (artikel 316 van het WIB 1992) dan de bepalingen die het voorwerp uitmaken van de beroepen tot vernietiging.

De verzoekende partijen voeren overigens niet de eventuele schending aan van het recht om zichzelf niet te beschuldigen, voor de bankinstellingen of de daar tewerkgestelde personen, wanneer die instellingen, op straffe van strafrechtelijke sancties, aan de belastingadministratie gegevens betreffende hun cliënten moeten meedelen.

B.18.1. Volgens het Europees Hof voor de Rechten van de Mens zijn « ook al wordt dat niet uitdrukkelijk vermeld in artikel 6 van het Verdrag, het zwijgrecht en het recht om niet bij te dragen tot zijn eigen beschuldiging internationale normen die in het algemeen erkend zijn en deel uitmaken van de kern van het begrip van eerlijk proces verankerd in artikel 6.1. In het bijzonder veronderstelt het recht om zichzelf niet te beschuldigen dat de overheden hun argumentatie trachten te gronden zonder een beroep te doen op bewijselementen die onder dwang of druk zijn verkregen, tegen de wil van de 'beschuldigde' » (EHRM, 5 april 2012, *Chambaz t. Zwitserland*, § 52).

B.18.2. Zonder dat het noodzakelijk is te bepalen in welke mate het recht om niet tot zijn eigen beschuldiging bij te dragen, van toepassing is in het stadium van het inwinnen, door de belastingadministratie, van inlichtingen bij een financiële instelling die noodzakelijk zijn om een juiste inning van de door de cliënt van die instelling verschuldigde belasting te waarborgen, volstaat de vaststelling dat de inlichtingen die in het bezit zijn van de financiële instelling, waarvan de overlegging door de administratie wordt geëist en die afkomstig zijn van de belastingplichtige, door die laatste aan de financiële instelling zijn verstrekt zonder dwang of druk vanwege de overheid. Er kan bijgevolg geen aantasting zijn van het recht van de belastingplichtige om niet bij te dragen tot zijn eigen beschuldiging.

B.19. Het onderzoek van de bestaanbaarheid van de bestreden bepalingen met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met het door de verzoekende partijen aangevoerde algemeen beginsel van het recht om zichzelf niet te beschuldigen, leidt niet tot een andere conclusie.

B.20 Het derde middel in de zaken nrs. 5235 en 5236 is niet gegrond.

*Ten aanzien van de grieven gericht tegen artikel 84, 10°, van de bestreden wet*

B.21.1. In hun vierde middel voeren de verzoekende partijen in de zaken nrs. 5235 en 5236 de schending aan van de artikelen 10, 11 en 33 tot 40 van de Grondwet, waarbij die laatste in voorkomend geval in samenhang worden gelezen met de artikelen 10 en 11 ervan, in zoverre de bestreden bepaling, met schending van het beginsel van de scheiding der machten, de dader van een inbreuk op de fiscale en sociale wetten waardoor hij belastingen of sociale bijdragen heeft kunnen omzeilen, anders zou behandelen dan de daders van andere misdrijven, waarbij de voorafgaande instemming van het slachtoffer met de procedure van de minnelijke schikking alleen is vereist in de eerste hypothese.

B.21.2. Het Hof is niet bevoegd om rechtstreeks toe te zien op de naleving van de artikelen 33 tot 40 van de Grondwet. In zoverre de verzoekende partijen de schending aanvoeren van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met die artikelen, zetten die partijen niet uiteen waarin die schending zou bestaan.

In die mate is hun middel niet ontvankelijk.

B.22. In haar eerste middel verwijft de verzoekende partij in de zaak nr. 5233 de bestreden bepaling de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met artikel 151 ervan en met artikel 28<sup>quater</sup>, eerste lid, van het Wetboek van strafvordering, te schenden, in zoverre het openbaar ministerie, ondanks zijn onafhankelijkheid en zijn beoordelingsbevoegdheid, slechts zou kunnen overgaan tot een minnelijke schikking in strafzaken in verband met een inbreuk op de fiscale en sociale wetten die het mogelijk heeft gemaakt de belasting of de sociale bijdragen te omzeilen, op voorwaarde dat de omzeilde belasting of sociale bijdragen, verhoogd met de interesten, vooraf en integraal zouden zijn terugbetaald en de fiscale of sociale administratie daarmee heeft ingestemd, terwijl dergelijke vereisten niet zouden bestaan voor de andere misdrijven waarvoor een minnelijke schikking in strafzaken door het openbaar ministerie kan worden uitgevoerd.

B.23. Rekening houdend met de grieven zoals uiteengezet in de verzoekschriften, beperkt het Hof zijn onderzoek tot artikel 216<sup>bis</sup>, § 6, tweede lid, van het Wetboek van strafvordering, zoals gewijzigd bij artikel 84, 10°, van de wet van 14 april 2011, met uitsluiting dus van het eerste lid, dat handelt over de transactie inzake douane en accijnzen.

B.24. Artikel 151, § 1, van de Grondwet bepaalt :

« De rechters zijn onafhankelijk in de uitoefening van hun rechtsprekende bevoegdheden. Het openbaar ministerie is onafhankelijk in de individuele opsporing en vervolging onverminderd het recht van de bevoegde minister om de vervolging te bevelen en om de bindende richtlijnen van het strafrechtelijk beleid, inclusief die van het opsporings- en vervolgingsbeleid, vast te leggen ».

B.25. De bestreden bepaling is in de parlementaire voorbereiding als volgt verantwoord :

« Wij trekken de lijn van de historische evolutie - uitbreiding van de minnelijke schikking - door.

Wij breiden het toepassingsgebied van [artikel] 216<sup>bis</sup> van het Wetboek van Strafvordering uit dat momenteel zowel procedureel als materieel beperkingen inhoudt.

[...]

Financiële dossiers zijn vaak van een ongekeerde complexiteit zeker wanneer er nog een internationale component is aangekoppeld. De contouren van het probleem van de complexiteit en lange duurtijd van deze zaken in België werden eveneens geschetst door de parlementaire onderzoekscommissie belast met het onderzoek van de grote fiscale fraudedossiers. Voornoemde complexe zaken zijn niet alleen tijdrovend, maar geven ook problemen op het vlak van de capaciteit, kennis en budgetten waarover de parketten beschikken, voornamelijk in de financiële secties van de parketten.

In een aantal gevallen vervalt de strafvordering reeds tijdens het proces ingevolge het intreden van de verjaring. In veel gevallen zijn de rechters door de onredelijke duurtijd van processen vaak genoodzaakt om hun toevlucht te zoeken tot de toepassing van artikel 21<sup>ter</sup> van de V.T.Sv. Dit artikel geeft de bodemrechter de mogelijkheid om te beslissen tot een strafvermindering of een eenvoudige schuldigverklaring wanneer de redelijke termijn is overschreden. Dergelijke beslissingen zijn absoluut rechtvaardig te noemen in het licht van artikel 6 EVRM dat het recht op een eerlijk proces waarborgt. Toch kan men niet ontkennen dat beslissingen op basis van artikel 21<sup>ter</sup> V.T.Sv. een indruk van straffeloosheid nalaten. Zelfs al wordt er een klassieke straf opgelegd, dan nog kan er worden getwijfeld of deze straf haar doel niet zal missen, aangezien zij wordt opgelegd lange tijd na de feiten. Daarnaast is er de realiteit dat korte gevangenisstraffen niet worden uitgevoerd.

Ook dient vermeld dat het in de praktijk voor de gerechtelijke autoriteiten na een dergelijk tijdsverloop vaak moeilijk is om de uitgesproken verbeurdverklaring of schadevergoedingen effectief te innen.

Bovenop deze toestand komt nog de recente rechtspraak van het Hof van Cassatie inzake de redelijke termijn in de fase van de regeling van de rechtspleging (dus in de fase voor de bodemrechter) en de veroordelingen van België door het Europees Hof voor de Rechten van de Mens wegens overschrijding van de redelijke termijn tijdens het gerechtelijke onderzoek.

De traagheid van vele procedures, door de toevloed van strafdossiers, de beperkte verwerkingscapaciteit en de zware proceduregang (zeker in geval van gerechtelijk onderzoek) schaadt ook de slagkracht van het strafrecht: de doelmatigheid van het strafrecht vereist dat de sanctie volgt zo kort mogelijke tijd na het misdrijf.

Ook zal de straf door de dader op dat ogenblik veel beter worden aanvaard en zal haar maatschappelijke relevantie veel groter zijn.

Een versnelde en vereenvoudigde afdoening van een aantal procedures door de verruiming van de mogelijkheden tot schikking kan ook ruimte creëren om de correctionele rechtbanken toe te laten zich volgens de klassieke procedure te buigen over die zaken waarin ernstige betwisting bestaat over de schuld of over de omstandigheden van het misdrijf of waarin het openbaar ministerie en de verdediging lijnrecht tegenover elkaar staan met betrekking tot de aard en de hoogte van de passende sanctie. Dit kan dus ook bijdragen tot een kwaliteitsverhoging in de afdoening van de andere zaken, doordat talrijke zittingsuren kunnen worden vrijgemaakt.

Een zeer belangrijk bijkomend voordeel van een verruiming van de mogelijkheid tot verval van de strafvordering tegen betaling van een geldsom ligt tenslotte in de garantie dat hierdoor financiële sancties die op deze wijze worden opgelegd, hetzij onder de vorm van de betaling van een geldsom, hetzij onder de vorm van een afstand van voorwerpen, snel en daadwerkelijk tot een effectieve uitvoering leiden.

Met name zal dit zeker het geval zijn in zaken waarin door de overheid geen beslag kon worden gelegd op de door de verdachte behaalde vermogensvoordelen. Er is immers slechts sprake van verval van strafvordering na betaling van de geldboete en de afstand van goederen en zaken. Hiermede wordt ook geredieerd aan de zeer frequente moeilijkheden en de talrijke (beslag)procedures en kosten waarmee de uitvoering van financiële sancties gepaard gaat » (*Parl. St.*, Kamer, 2010-2011, DOC 53-1208/007, pp. 22-26).

B.26. De Ministerraad betoogt dat uit artikel 216*bis*, § 2, vierde tot zevende en elfde lid, van het Wetboek van strafvordering voortvloeit dat de instemming van het slachtoffer thans algemeen vereist is om een minnelijke schikking in strafzaken te kunnen treffen, en dat het aangevoerde verschil in behandeling dus niet bestaat.

Hoewel sommige verklaringen afgelegd tijdens de parlementaire voorbereiding het tegendeel laten uitschijnen, blijkt uit de bestreden bepaling niet dat de instemming van het slachtoffer een verplichte voorwaarde vormt voor het sluiten van een minnelijke schikking in strafzaken.

B.27. Het door de verzoekende partijen aangevoerde verschil in behandeling steunt dus niet op een verkeerd uitgangspunt en het staat aan het Hof na te gaan of dat verschil in behandeling bestaanbaar is met de artikelen 10 en 11, al dan niet in samenhang gelezen met artikel 151, van de Grondwet.

B.28. Artikel 151, § 1, van de Grondwet, dat de onafhankelijkheid waarborgt van het openbaar ministerie in de uitoefening van de individuele opsporingen en vervolgingen, verzet zich niet ertegen dat de wetgever, met naleving van het beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie, de vervolging of bepaalde aspecten van de vervolging van bijzondere misdrijven kan toevertrouwen aan een andere overheid. De Administratie der douane en accijnzen beschikt aldus over ruime bevoegdheden in verband met de uitoefening van de strafvordering. Zij heeft het initiatiefrecht ter zake, met dien verstande dat, in voorkomend geval, het openbaar ministerie bij de uitoefening van de strafvordering moet worden betrokken, hetzij middels het uitbrengen van een advies, hetzij om een hoofdgevangenisstraf te vorderen.

B.29.1. Artikel 216*bis*, § 6, tweede lid, van het Wetboek van strafvordering ontnemt het openbaar ministerie niet het recht om de vervolgingen al dan niet uit te oefenen. Voor de fiscale of sociale misdrijven waarmee belastingen of sociale bijdragen konden worden omzeild, beperkt het alleen maar de mogelijkheid van het openbaar ministerie om aan de verdachte een minnelijke schikking voor te stellen die de vervolging beëindigt, waarbij dat voorstel afhankelijk wordt gemaakt van de betaling van de omzeilde belastingen of sociale bijdragen die de dader verschuldigd is, alsook van de instemming van de fiscale of sociale administratie.

B.29.2. De fiscale of sociale misdrijven tasten de hele gemeenschap aan door de overheid de middelen te ontnemen die nodig zijn voor haar goede werking. De door het slachtoffer van een gemeenrechtelijk misdrijf geleden schade is individueel. Terwijl dat laatste slachtoffer de vergoeding van zijn schade kan verkrijgen door zich burgerlijke partij te stellen, kunnen de fiscale of sociale administraties slechts een burgerlijke rechtsvordering instellen voor schade waarvoor de wetgeving in geen enkele specifieke mogelijkheid van herstel voorziet. Dat nadeel is niet het bedrag van de omzeilde belasting of bijdragen, maar bestaat meer bepaald in de noodzaak om klacht in te dienen of aangifte te doen bij de procureur des Konings, het verdere verloop van het geding te volgen en te wachten op de definitieve beslissing over de strafvordering teneinde het bewijs van de fraude te kunnen leveren (zie *Cass.*, 9 december 1997, *Arr. Cass.*, 1997, I, nr. 540; 14 februari 2001, *Arr. Cass.*, 2001, nr. 91; 25 mei 2011, *Arr. Cass.*, 2011, nr. 349). Daarnaast beschikt de fiscale of sociale administratie over repressieve bevoegdheden.

B.30. Wegens de essentiële verschillen die bestaan tussen het slachtoffer van een gemeenrechtelijk misdrijf en de fiscale en sociale administratie, zijn de bestreden verschillen in behandeling niet zonder redelijke verantwoording.

B.31. Het eerste middel in de zaak nr. 5233 en het vierde middel in de zaken nrs. 5235 en 5236 zijn niet gegrond.

Om die redenen,

het Hof

verwerpt de beroepen, onder voorbehoud van de interpretatie vermeld in B.11.5.

Aldus uitgesproken in het Frans, het Nederlands en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 14 februari 2013.

De griffier,

F. Meersschaut

De voorzitter,

R. Henneuse

## COUR CONSTITUTIONNELLE

[2013/201093]

## Extrait de l'arrêt n° 6/2013 du 14 février 2013

Numéros du rôle : 5233, 5235 et 5236

*En cause* : le recours en annulation de l'article 84, 6° et 10°, de la loi du 14 avril 2011 portant des dispositions diverses (modifications de l'article 216bis du Code d'instruction criminelle), introduit par l'ASBL « Ligue des Droits de l'Homme » et les recours en annulation des articles 55 à 57 (modifications en matière de moyens de contrôle de l'administration fiscale) et 84 (modifications de l'article 216bis du Code d'instruction criminelle) de la loi du 14 avril 2011 portant des dispositions diverses, introduits par l'ASBL « Ligue des Contribuables » et autres et par l'ASBL « Idées Fiscales ».

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents R. Henneuse et M. Bossuyt, et des juges E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul et F. Daoût, assistée du greffier F. Meersschaut, présidée par le président R. Henneuse,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet des recours et procédure*

1. Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 4 novembre 2011 et parvenue au greffe le 7 novembre 2011, l'ASBL « Ligue des Droits de l'Homme », dont le siège social est établi à 1000 Bruxelles, rue du Boulet 22, a introduit un recours en annulation de l'article 84, 6° et 10°, de la loi du 14 avril 2011 portant des dispositions diverses (modifications de l'article 216bis du Code d'instruction criminelle), publiée au *Moniteur belge* du 6 mai 2011.

2. Par requêtes adressées à la Cour par lettres recommandées à la poste le 7 novembre 2011 et parvenues au greffe le 8 novembre 2011, deux recours en annulation des articles 55 à 57 (modifications en matière de moyens de contrôle de l'administration fiscale) et 84 (modifications de l'article 216bis du Code d'instruction criminelle) de la loi du 14 avril 2011 précitée ont été introduits respectivement par l'ASBL « Ligue des Contribuables », dont le siège social est établi à 1000 Bruxelles, rue Lens 13, Alexis Chevalier, demeurant à 5080 Rhisnes, rue D'Arthey 7, Olivier Laurent, demeurant à 1050 Bruxelles, rue du Sceptre 84, Frédéric Ledain, demeurant à 3740 Bilzen, Broekem 19A, et Pierre-Yves Noyalet, demeurant à 1380 Lasne, route de l'Etat 5, et par l'ASBL « Idées Fiscales », dont le siège social est établi à 1050 Bruxelles, avenue Louise 208.

Ces affaires, inscrites sous les numéros 5233, 5235 et 5236 du rôle de la Cour, ont été jointes.

(...)

II. *En droit*

(...)

*Quant aux dispositions attaquées*

B.1.1. Les articles 55 et 56 de la loi du 14 avril 2011 portant des dispositions diverses modifient l'article 322 du Code des impôts sur les revenus 1992 (ci-après : CIR 1992) et y insèrent un article 333/1. Ces articles entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2011 en vertu de l'article 57 de la loi précitée.

B.1.2. Tel qu'il a été modifié par l'article 55 de la loi attaquée qui y insère les paragraphes 2 à 4, l'article 322 du CIR 1992 disposait :

« § 1<sup>er</sup>. L'administration peut, en ce qui concerne un contribuable déterminé, recueillir des attestations écrites, entendre des tiers, procéder à des enquêtes et requérir, dans le délai qu'elle fixe, ce délai pouvant être prolongé pour de justes motifs, des personnes physiques ou morales, ainsi que des associations n'ayant pas la personnalité juridique, la production de tous renseignements qu'elle juge nécessaires à l'effet d'assurer la juste perception de l'impôt.

Toutefois, le droit d'entendre des tiers et de procéder à des enquêtes ne peut être exercé que par un agent ayant un grade supérieur à celui de contrôleur.

§ 2. Lorsque l'administration dispose dans le cadre de l'enquête d'un ou de plusieurs indices de fraude fiscale ou lorsque l'administration envisage de déterminer la base imposable conformément à l'article 341, un établissement de banque, de change, de crédit ou d'épargne est considéré comme un tiers soumis sans restriction à l'application des dispositions du paragraphe 1<sup>er</sup>.

Le cas échéant, un fonctionnaire du grade de directeur au moins, désigné à cet effet par le Ministre des Finances, peut prescrire à un fonctionnaire du grade d'inspecteur au moins de réclamer auprès d'un établissement de banque, de change, de crédit et d'épargne tout renseignement pouvant être utile pour déterminer le montant des revenus imposables du contribuable.

L'agent désigné par le ministre peut uniquement accorder l'autorisation :

1° après que l'agent qui mène l'enquête a réclamé au cours de l'enquête les informations et données relatives aux comptes, par le biais d'une demande de renseignements telle que visée à l'article 316, et a stipulé clairement à cette occasion qu'il peut requérir l'application de l'article 322, § 2, si le contribuable dissimule les informations demandées ou s'il refuse de les communiquer. La mission visée à l'alinéa 2 ne peut prendre cours qu'à l'expiration du délai visé à l'article 316;

2° après avoir constaté que l'enquête effectuée implique une application éventuelle de l'article 341 ou qu'elle a fourni un ou plusieurs indices de fraude fiscale et qu'il existe des présomptions que le contribuable dissimule des données à ce sujet auprès d'un établissement visé à l'alinéa 2 ou refuse de les communiquer lui-même.

§ 3. Tout établissement de banque, de change, de crédit et d'épargne est tenu de communiquer les données suivantes à un point de contact central tenu par la Banque Nationale de Belgique : l'identité des clients et les numéros de leurs comptes et contrats.

Lorsque l'agent désigné par le ministre, visé au paragraphe 2, alinéa 3, a constaté que l'enquête visée au paragraphe 2, a révélé un ou plusieurs indices de fraude fiscale, il peut demander au point de contact central les données disponibles relatives à ce contribuable.

Le Roi détermine le mode de fonctionnement du point de contact central.

§ 4. Les paragraphes 2 et 3 sont également applicables lorsqu'un Etat étranger requiert des renseignements :

1° soit dans le cas visé à l'article 338, § 5;

2° soit conformément aux dispositions relatives à l'échange de renseignements figurant dans une convention préventive de la double imposition qui est applicable ou une autre convention internationale garantissant la réciprocité.

La demande de l'Etat étranger est assimilée à un indice visé au paragraphe 2. Dans ce cas, l'agent désigné par le ministre accorde, par dérogation au paragraphe 2, l'autorisation sur la base de la demande de l'Etat étranger ».

B.1.3. L'article 322 du CIR 1992 a encore été modifié notamment par l'article 166 de la loi-programme (I) du 29 mars 2012, entré en vigueur le 16 avril 2012. Cet article dispose :

« L'article 322, § 3, alinéa 3, du Code des impôts sur les revenus 1992, inséré par la loi du 14 avril 2011, est remplacé par ce qui suit :

' Le Roi détermine :

1° le mode de fonctionnement du point de contact central, en particulier le délai de conservation des données visées à l'alinéa 1<sup>er</sup>;

2° les modalités et la périodicité de la communication par les établissements de banque, de change, de crédit et d'épargne des données visées à l'alinéa 1<sup>er</sup>;

3° les modalités de consultation par l'agent désigné par le ministre visé au § 2, troisième alinéa, des données visées à l'alinéa 1<sup>er</sup>. ' ».

B.1.4. L'article 56 de la loi attaquée dispose :

« Dans le même Code, il est inséré un article 333/1 rédigé comme suit :

' Art. 333/1. § 1<sup>er</sup>. Dans le cas visé à l'article 322, § 2, l'administration informe le contribuable par écrit du ou des indices de fraude fiscale justifiant une demande de renseignements auprès d'un établissement financier. Cette notification s'effectue par envoi recommandé à la poste simultanément à l'envoi de la demande de renseignements précitée.

L'alinéa 1<sup>er</sup> ne s'applique pas lorsque les droits du Trésor sont en péril. La notification s'effectue le cas échéant *post factum* par envoi recommandé à la poste, au plus tard 30 jours après l'envoi de la demande de renseignements visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>.

§ 2. L'administration fiscale fournit une fois par an au ministre un rapport qui contient, entre autres, les informations suivantes :

1° le nombre de fois que, conformément à l'article 318, alinéa 2, une enquête a été menée auprès d'établissements financiers et que des données ont été utilisées en vue de l'imposition de leurs clients;

2° le nombre de fois que, conformément à l'article 322, § 2, une enquête a été menée et que des données ont été demandées auprès d'établissements financiers;

3° les indices concrets, répartis en catégories, par lesquels les personnes visées à l'article 322, § 2, alinéa 2, se sont laissé guider dans leur décision d'accorder une autorisation;

4° le nombre de décisions positives et négatives des directeurs;

5° une évaluation globale, tant sur le plan technique que juridique, de la manière dont a été menée la procédure selon l'article 322, §§ 2 à 4.

Ce rapport est publié par le Ministre des Finances et transmis à la Chambre des représentants. ' ».

B.1.5. L'article 333/1 du CIR 1992 a été modifié par l'article 9 de la loi du 7 novembre 2011 portant des dispositions fiscales et diverses, qui dispose :

« Dans l'article 333/1 du même Code, inséré par la loi du 14 avril 2011, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le § 1<sup>er</sup>, l'alinéa 1<sup>er</sup> est remplacé par ce qui suit :

' Dans les cas visés aux articles 322, § 2, et 327, § 3, alinéa 2, l'administration informe le contribuable de l'indice ou des indices de fraude fiscale ou des éléments sur la base desquels elle estime que les investigations menées peuvent éventuellement conduire à une application de l'article 341 et qui justifient une demande de renseignements auprès d'un établissement financier. Cette notification s'effectue par lettre recommandée simultanément à l'envoi de la demande de renseignements précitée. ' ;

2° le § 1<sup>er</sup> est complété par un alinéa rédigé comme suit :

' L'alinéa 1<sup>er</sup> n'est pas d'application aux demandes de renseignements provenant d'administrations étrangères telles que visées à l'article 322, § 4. ' ;

3° dans le § 2, 2°, les mots ' à l'article 322, § 2, ' sont remplacés par les mots ' aux articles 322, § 2, et 327, § 3, alinéa 2, ' ;

4° dans le § 2, 5°, les mots ' l'article 322, §§ 2 à 4. ' sont remplacés par les mots ' les articles 322, §§ 2 à 4, et 327, § 3, alinéa 2. ' ».

Ces dispositions sont entrées en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2011, à l'exception du 1°, qui est entré en vigueur le 1<sup>er</sup> décembre 2011 (article 11, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 7 novembre 2011 précitée).

B.2.1. L'article 84 de la loi attaquée, entré en vigueur le 16 mai 2011, dispose :

« Dans l'article 216*bis* du Code d'instruction criminelle, modifié en dernier lieu par la loi du 10 avril 2003, les modifications suivantes sont apportées :

1° le paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, est remplacé par ce qui suit :

' § 1<sup>er</sup>. Lorsque le procureur du Roi estime, pour une contravention, un délit ou un crime susceptible de correctionnalisation par application des articles 1<sup>er</sup> et 2 de la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes, ne devoir requérir qu'une amende ou qu'une amende avec confiscation, il peut inviter le suspect à verser une somme d'argent déterminée au Service public fédéral Finances. ' ;

2° le paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 2, est remplacé par ce qui suit :

' Le procureur du Roi fixe les modalités et le délai de paiement et précise, dans l'espace et dans le temps, les faits pour lesquels il propose le paiement. Ce délai est de quinze jours au moins et de trois mois au plus. Le procureur du Roi peut prolonger ce délai quand des circonstances particulières le justifient, ou l'écourter si le suspect y consent.

La proposition et la décision de prolongation interrompent la prescription de l'action publique. ' ;

3° dans le paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 3, les mots ', ni être inférieure à dix euros majorés des décimes additionnels ' sont remplacés par les mots ' et doit être proportionnelle à la gravité de l'infraction ' ;

4° le paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 5, est remplacé par ce qui suit :

' Le procureur du Roi invite l'auteur de l'infraction passible ou susceptible de confiscation à abandonner, dans un délai qu'il fixe, les biens ou avantages patrimoniaux saisis ou, s'ils ne sont pas saisis, à les remettre à l'endroit qu'il fixe. ' ;

5° dans le paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 7, les mots ' de l'Administration de la Taxe sur la Valeur ajoutée et de l'Enregistrement et des Domaines ' sont remplacés par les mots ' du Service public fédéral Finances ' ;

6° le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit :

' § 2. La faculté accordée au procureur du Roi au paragraphe 1<sup>er</sup> peut également être exercée lorsque le juge d'instruction est déjà chargé d'instruire ou lorsque le tribunal ou la cour est déjà saisi du fait, si le suspect, l'inculpé ou le prévenu manifeste sa volonté de réparer le dommage causé à autrui, pour autant qu'aucun jugement ou arrêt ne soit intervenu qui a acquis force de chose jugée. L'initiative peut aussi émaner du procureur du Roi.

Le cas échéant, le procureur du Roi se fait communiquer le dossier répressif par le juge d'instruction, qui peut rendre un avis sur l'état d'avancement de l'instruction.

Soit à la demande du suspect, soit d'office, le procureur du Roi, s'il estime que le présent paragraphe peut être appliqué, informe le suspect, la victime et leurs avocats qu'ils peuvent prendre connaissance du dossier répressif, pour autant qu'ils n'aient pas encore pu le faire.

Le procureur du Roi fixe le jour, l'heure et le lieu de la convocation du suspect, de l'inculpé ou du prévenu et de la victime et de leurs avocats, il explique son intention et il indique les faits, décrits dans le temps et dans l'espace, auxquels le paiement de la somme d'argent se rapportera.

Il fixe le montant de la somme d'argent et des frais et indique les objets ou avantages patrimoniaux à abandonner ou à remettre, selon les modalités précisées au paragraphe 1<sup>er</sup>.

Il fixe le délai dans lequel le suspect, l'inculpé ou le prévenu et la victime peuvent conclure un accord relatif à l'importance du dommage causé et à l'indemnisation.

Si les parties susmentionnées sont parvenues à un accord, elles en avisent le procureur du Roi, qui actera l'accord dans un procès-verbal.

Conformément au paragraphe 1<sup>er</sup>, l'action publique s'éteint dans le chef de l'auteur qui aura accepté et observé la transaction proposée par le procureur du Roi. Toutefois, la transaction ne porte pas atteinte à l'action publique contre les autres auteurs, coauteurs ou complices, ni aux actions des victimes à leur égard. Les personnes condamnées du chef de la même infraction sont solidairement tenues aux restitutions et aux dommages et intérêts et, sans préjudice de l'article 50, alinéa 3, du Code pénal, au paiement des frais de justice, même si l'auteur qui a accepté la transaction s'en est déjà libéré.

Quand une transaction est exécutée dans une affaire pendante et que l'action publique n'a pas encore fait l'objet d'un jugement ou d'un arrêt passé en force de chose jugée, le procureur du Roi ou le procureur général près la cour d'appel ou la cour du travail, selon le cas, en avise officiellement sans délai le tribunal de police, le tribunal correctionnel et la cour d'appel saisies et, le cas échéant, la Cour de Cassation.

Sur réquisition du procureur du Roi, le juge compétent constate l'extinction de l'action publique dans le chef de l'auteur qui a accepté et observé la proposition.

S'il n'y a pas d'accord à acter par le procureur du Roi, les documents établis et les communications faites lors de la concertation ne peuvent être utilisés à charge de l'auteur dans une procédure pénale, civile, administrative, arbitrale ou dans toute autre procédure visant à résoudre des conflits et ils ne sont pas admissibles comme preuve, même comme preuve extrajudiciaire.

7<sup>o</sup> le paragraphe 3 est remplacé par ce qui suit :

' § 3. Le droit prévu aux paragraphes 1<sup>er</sup> et 2 appartient aussi, pour les mêmes faits, à l'auditeur du travail, au procureur fédéral et au procureur général en degré d'appel et, pour les personnes visées aux articles 479 et 483 du Code d'instruction criminelle, au procureur général près la cour d'appel. '

8<sup>o</sup> au paragraphe 4, la dernière phrase est modifiée comme suit :

' Dans ce cas, le paiement de la somme d'argent par l'auteur constitue une présomption irréfutable de sa faute. '

9<sup>o</sup> le paragraphe 5 est remplacé par ce qui suit :

' § 5. Les demandes visées au présent article se font par pli ordinaire. '

10<sup>o</sup> l'article est complété par un paragraphe 6, rédigé comme suit :

' § 6. La transaction telle que décrite ci-dessus n'est pas applicable aux infractions sur lesquelles il peut être transigé conformément à l'article 263 de l'arrêté royal du 18 juillet 1977 portant coordination des dispositions générales relatives aux douanes et accises.

Pour les infractions fiscales ou sociales qui ont permis d'éviter des impôts ou des cotisations sociales, la transaction n'est possible qu'après le paiement des impôts ou des cotisations sociales éludés dont l'auteur est redevable, en ce compris les intérêts, et moyennant l'accord de l'administration fiscale ou sociale. ' ».

B.2.2. Tel qu'il a été modifié par l'article 84 de la loi attaquée, l'article 216*bis* du Code d'instruction criminelle disposait :

« § 1. Lorsque le procureur du Roi estime, pour une contravention, un délit ou un crime susceptible de correctionnalisation par application des articles 1<sup>er</sup> et 2 de la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes, ne devoir requérir qu'une amende ou qu'une amende avec confiscation, il peut inviter le suspect à verser une somme d'argent déterminée au Service public fédéral Finances.

Le procureur du Roi fixe les modalités et le délai de paiement et précise, dans l'espace et dans le temps, les faits pour lesquels il propose le paiement. Ce délai est de quinze jours au moins et de trois mois au plus. Le procureur du Roi peut prolonger ce délai quand des circonstances particulières le justifient, ou l'écourter si le suspect y consent.

La proposition et la décision de prolongation interrompent la prescription de l'action publique.

La somme visée à l'alinéa 1<sup>er</sup> ne peut être supérieure au maximum de l'amende prévue par la loi, majorée des décimes additionnels, et doit être proportionnelle à la gravité de l'infraction. Pour les infractions visées au Code pénal social, la somme prévue à l'alinéa 1<sup>er</sup> ne peut être inférieure à 40 pourcent des montants minima de l'amende administrative, le cas échéant, multipliés par le nombre de travailleurs, candidats travailleurs, indépendants, stagiaires, stagiaires indépendants ou enfants concernés.

Lorsque l'infraction a donné lieu à des frais d'analyse ou d'expertise, la somme fixée pourra être augmentée du montant ou d'une partie du montant de ces frais; la partie de la somme versée pour couvrir ces frais sera attribuée à l'organisme ou à la personne qui les a exposés.

Le procureur du Roi invite l'auteur de l'infraction passible ou susceptible de confiscation à abandonner, dans un délai qu'il fixe, les biens ou avantages patrimoniaux saisis ou, s'ils ne sont pas saisis, à les remettre à l'endroit qu'il fixe.

Les paiements, abandon et remise effectués dans le délai indiqué éteignent l'action publique.

Les préposés du Service public fédéral Finances informent le procureur du Roi du versement effectué.

§ 2. La faculté accordée au procureur du Roi au paragraphe 1<sup>er</sup> peut également être exercée lorsque le juge d'instruction est déjà chargé d'instruire ou lorsque le tribunal ou la cour est déjà saisi du fait, si le suspect, l'inculpé ou le prévenu manifeste sa volonté de réparer le dommage causé à autrui, pour autant qu'aucun jugement ou arrêt ne soit intervenu qui a acquis force de chose jugée. L'initiative peut aussi émaner du procureur du Roi.

Le cas échéant, le procureur du Roi se fait communiquer le dossier répressif par le juge d'instruction, qui peut rendre un avis sur l'état d'avancement de l'instruction.

Soit à la demande du suspect, soit d'office, le procureur du Roi, s'il estime que le présent paragraphe peut être appliqué, informe le suspect, la victime et leurs avocats qu'ils peuvent prendre connaissance du dossier répressif, pour autant qu'ils n'aient pas encore pu le faire.

Le procureur du Roi fixe le jour, l'heure et le lieu de la convocation du suspect, de l'inculpé ou du prévenu et de la victime et de leurs avocats, il explique son intention et il indique les faits, décrits dans le temps et dans l'espace, auxquels le paiement de la somme d'argent se rapportera.

Il fixe le montant de la somme d'argent et des frais et indique les objets ou avantages patrimoniaux à abandonner ou à remettre, selon les modalités précisées au paragraphe 1<sup>er</sup>.

Il fixe le délai dans lequel le suspect, l'inculpé ou le prévenu et la victime peuvent conclure un accord relatif à l'importance du dommage causé et à l'indemnisation.

Si les parties susmentionnées sont parvenues à un accord, elles en avisent le procureur du Roi, qui actera l'accord dans un procès-verbal.

Conformément au paragraphe 1<sup>er</sup>, l'action publique s'éteint dans le chef de l'auteur qui aura accepté et observé la transaction proposée par le procureur du Roi. Toutefois, la transaction ne porte pas atteinte à l'action publique contre les autres auteurs, coauteurs ou complices, ni aux actions des victimes à leur égard. Les personnes condamnées du chef de la même infraction sont solidairement tenues aux restitutions et aux dommages et intérêts et, sans préjudice de l'article 50, alinéa 3, du Code pénal, au paiement des frais de justice, même si l'auteur qui a accepté la transaction s'en est déjà libéré.

Quand une transaction est exécutée dans une affaire pendante et que l'action publique n'a pas encore fait l'objet d'un jugement ou d'un arrêt passé en force de chose jugée, le procureur du Roi ou le procureur général près la cour d'appel ou la cour du travail, selon le cas, en avise officiellement sans délai le tribunal de police, le tribunal correctionnel et la cour d'appel saisies et, le cas échéant, la Cour de Cassation.

Sur réquisition du procureur du Roi, le juge compétent constate l'extinction de l'action publique dans le chef de l'auteur qui a accepté et observé la proposition.

S'il n'y a pas d'accord à acter par le procureur du Roi, les documents établis et les communications faites lors de la concertation ne peuvent être utilisés à charge de l'auteur dans une procédure pénale, civile, administrative, arbitrale ou dans toute autre procédure visant à résoudre des conflits et ils ne sont pas admissibles comme preuve, même comme aveu extrajudiciaire.

§ 3. Le droit prévu aux paragraphes 1<sup>er</sup> et 2 appartient aussi, pour les mêmes faits, à l'auditeur du travail, au procureur fédéral et au procureur général en degré d'appel et, pour les personnes visées aux articles 479 et 483 du Code d'instruction criminelle, au procureur général près la cour d'appel.

§ 4. Le dommage éventuellement causé à autrui doit être entièrement réparé avant que la transaction puisse être proposée. Toutefois, elle pourra aussi être proposée si l'auteur a reconnu par écrit, sa responsabilité civile pour le fait générateur du dommage, et produit la preuve de l'indemnisation de la fraction non contestée du dommage et des modalités de règlements de celui-ci. En tout état de cause, la victime pourra faire valoir ses droits devant le tribunal compétent. Dans ce cas, le paiement de la somme d'argent par l'auteur constitue une présomption irréfutable de sa faute.

§ 5. Les demandes visées au présent article se font par pli ordinaire.

§ 6. La transaction telle que décrite ci-dessus n'est pas applicable aux infractions sur lesquelles il peut être transigé conformément à l'article 263 de l'arrêté royal du 18 juillet 1977 portant coordination des dispositions générales relatives aux douanes et accises.

Pour les infractions fiscales ou sociales qui ont permis d'éviter des impôts ou des cotisations sociales, la transaction n'est possible qu'après le paiement des impôts ou des cotisations sociales éludés dont l'auteur est redevable, en ce compris les intérêts, et moyennant l'accord de l'administration fiscale ou sociale ».

B.2.3. L'article 216bis du Code d'instruction criminelle a fait l'objet d'une modification ultérieure, par la loi du 11 juillet 2011 « modifiant les articles 216bis et 216ter du Code d'instruction criminelle et l'article 7 de la loi du 6 juin 2010 introduisant le Code pénal social », dont l'article 2, entré en vigueur le 11 août 2011, dispose :

« Dans l'article 216bis du Code d'instruction criminelle, modifié en dernier lieu par la loi du 14 avril 2011, les modifications suivantes sont apportées :

1° le paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, est remplacé par ce qui suit :

' § 1<sup>er</sup>. Lorsque le procureur du Roi estime que le fait ne paraît pas être de nature à devoir être puni d'un emprisonnement correctionnel principal de plus de deux ans ou d'une peine plus lourde, y compris la confiscation le cas échéant, et qu'il ne comporte pas d'atteinte grave à l'intégrité physique, il peut inviter l'auteur à verser une somme d'argent déterminée au Service public fédéral Finances. ' ;

2° le paragraphe 2, alinéa 10, est remplacé par ce qui suit :

' Sur réquisition du procureur du Roi et après avoir vérifié s'il est satisfait aux conditions d'application formelles du § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, si l'auteur a accepté et observé la transaction proposée, et si la victime et l'administration fiscale ou sociale ont été dédommagées conformément au § 4 et au § 6, alinéa 2, le juge compétent constate l'extinction de l'action publique dans le chef de l'auteur. ' ».

*Quant à la recevabilité*

B.3.1. Le Conseil des ministres conteste la recevabilité du recours introduit par l'ASBL « Ligue des Droits de l'Homme » au motif que celle-ci a mal délimité le champ de son intérêt à agir dans sa requête et qu'elle est, en toute hypothèse, restée en défaut de déterminer en quoi les normes attaquées peuvent affecter son objet social.

B.3.2. Lorsqu'une association sans but lucratif qui n'invoque pas son intérêt personnel agit devant la Cour, il est requis que son objet social soit d'une nature particulière et, dès lors, distinct de l'intérêt général; qu'elle défende un intérêt collectif; que la norme attaquée soit susceptible d'affecter son objet social; qu'il n'apparaisse pas, enfin, que cet objet social n'est pas ou n'est plus réellement poursuivi.

B.3.3. En vertu de l'article 6 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, la requête doit indiquer l'objet du recours et contenir un exposé des faits et moyens. Cette exigence n'est pas de pure forme. Elle doit en effet permettre aux autorités visées à l'article 76 de la même loi spéciale de décider en connaissance de cause si elles interviendront dans la procédure, et, si elles interviennent, de répondre utilement aux moyens.

En principe, la requête doit ainsi contenir les éléments nécessaires pour apprécier la recevabilité du recours en annulation, en ce compris les éléments permettant d'établir en quoi, lors de l'introduction du recours, la partie requérante est susceptible d'être affectée directement et défavorablement dans sa situation par les dispositions attaquées.

En l'espèce, et malgré l'erreur de plume qui s'y est glissée, la requête expose l'objet social de la partie requérante, si bien qu'à la lumière des griefs que celle-ci adresse aux dispositions attaquées, toute partie à la cause était raisonnablement en mesure d'identifier en quoi l'objet social de la partie requérante pouvait être affecté par les dispositions attaquées.

L'exception est rejetée.

B.3.4. Dans son second moyen, la partie requérante dans l'affaire n° 5233 fait grief à l'article 84, 6°, de la loi attaquée de violer les articles 10 et 11 de la Constitution, lus ou non en combinaison avec l'article 6.1 de la Convention européenne des droits de l'homme, en ce qu'il n'existerait pas de recours de pleine juridiction permettant à la personne ayant accepté la transaction pénale d'en contester la régularité.

B.3.5. Le moyen est donc dirigé contre l'alinéa 10 du paragraphe 2 de l'article 216bis du Code d'instruction criminelle, tel qu'il a été inséré par la disposition attaquée, et qui se contente de prévoir, lorsque la transaction est conclue en cours d'instruction ou de jugement, que « sur réquisition du Procureur du Roi, le juge compétent constate l'extinction de l'action publique dans le chef de l'auteur qui a accepté et observé la proposition ».

Cette disposition a été remplacée par l'article 2, 2°, de la loi du 11 juillet 2011 précitée, entrée en vigueur le 11 août 2011.

B.3.6. A partir de cette date, le recours a donc perdu son objet en tant qu'il est dirigé contre cette disposition.

En effet, si cette même partie requérante a introduit un recours en annulation contre l'article 2, 1°, de la loi du 11 juillet 2011, dans l'affaire n° 5308, ni ce recours, ni aucune autre requête en annulation n'ont visé à l'annulation de l'article 2, 2°, de ladite loi dans le délai de six mois à compter de sa publication au *Moniteur belge*, le 1<sup>er</sup> août 2011.

B.3.7. En outre, il n'apparaît pas - et la partie requérante ne démontre pas davantage - que l'article 84 de la loi attaquée ait, avant son abrogation, fait l'objet d'une exécution.

La Cour constate en particulier qu'au cours des travaux préparatoires de la loi du 11 juillet 2011, le ministre a précisé que, dans l'intervalle entre l'entrée en vigueur de l'article 84 de la loi attaquée et celle de la disposition modificative contenue dans la loi du 11 juillet 2011, « instruction sera donnée au Collège des procureurs généraux de retarder l'application de la transaction jusqu'à ce que la loi modificative à l'examen ait été publiée » (*Doc. parl., Sénat, 2010-2011, n° 5-893/3, p. 23*).

Dès lors que l'article 84 de la loi attaquée n'a pas reçu exécution avant l'entrée en vigueur de l'article 2, 2°, de la loi du 11 juillet 2011, disposition qui n'a pas été attaquée, la partie requérante est sans intérêt à demander l'annulation de l'alinéa 10 du paragraphe 2 de l'article 216bis du Code d'instruction criminelle.

B.3.8. Les griefs formulés dans les affaires n°s 5235 et 5236 par les parties requérantes à l'encontre des articles 55 et 56 de la loi du 14 avril 2011 portent sur la possibilité pour l'administration fiscale de recueillir des renseignements auprès d'établissements financiers dès qu'« un ou plusieurs indices de fraude fiscale » existent ou lorsque l'administration envisage de déterminer la base imposable, conformément à l'article 341 du CIR 1992, sur la base de signes ou indices d'aisance.

Ces griefs concernent dès lors plus précisément les paragraphes 2 et 3 de l'article 322 du CIR 1992, tel qu'il a été complété par l'article 55 de la loi du 14 avril 2011.

Les moyens ne développent aucun grief à l'encontre de l'hypothèse visée au paragraphe 4 de l'article 322 du CIR 1992, dans laquelle un État étranger demande un renseignement, auquel cas cette demande de renseignement est assimilée à un « indice visé au paragraphe 2 », ni contre le fait que, dans cette hypothèse, la notification préalable prévue par l'article 333/1, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, n'est pas requise.

La Cour exclut dès lors l'examen des articles 55 et 56 de la loi du 14 avril 2011 en ce qu'il porterait sur l'article 322, § 4, du CIR 1992.

*Quant au fond*

*En ce qui concerne les griefs dirigés contre les articles 55 à 57 de la loi attaquée*

B.4. Les parties requérantes dans les affaires n°s 5235 et 5236 estiment que les articles 55 à 57 de la loi attaquée portent atteinte de façon discriminatoire tant au droit au respect de la vie privée et du secret de la correspondance (premier moyen) qu'à la prohibition du travail forcé ou obligatoire (deuxième moyen) et au droit à ne pas s'auto-incriminer (troisième moyen).

*Le droit au respect de la vie privée et au respect du secret de la correspondance*

B.5.1. Les parties requérantes soutiennent que les dispositions attaquées violent les articles 10, 11, 22 et 29 de la Constitution, lus en combinaison avec l'article 8 de la Convention européenne des droits de l'homme, en ce qu'elles autorisent l'administration fiscale à contraindre tout établissement bancaire, de change, de crédit ou d'épargne (ci-après : établissement financier) à lui transmettre des informations que cet établissement possède à propos d'un contribuable à l'égard duquel l'administration dispose d'indices de fraude fiscale ou envisage de recourir à l'article 341 du CIR 1992.

B.5.2. L'article 341 du CIR 1992 dispose :

« Sauf preuve contraire, l'évaluation de la base imposable peut être faite, pour les personnes morales comme pour les personnes physiques, d'après des signes ou indices d'où résulte une aisance supérieure à celle qu'attestent les revenus déclarés.

Lorsque la preuve contraire fournie par le contribuable se rapporte à des ventes de valeurs mobilières ou d'autres instruments financiers qu'il a acquis au titre de placement, les bordereaux ou documents d'achat et de vente invoqués ne font preuve à l'égard de l'administration des contributions directes que s'ils portent la mention 'nominatif' et sont établis au nom du contribuable ou des personnes dont il est l'ayant droit ».

L'administration fiscale est libre de recourir à ce moyen de preuve en toutes circonstances et à l'égard de n'importe quel contribuable.

B.5.3. La collecte et le traitement des données relatives aux comptes et transactions financières constituent une ingérence dans le droit au respect de la vie privée des personnes concernées, ainsi que des personnes qui ont réalisé des opérations financières avec celles-ci.

Même si la collecte et le traitement de telles données ne permettent pas toujours de pénétrer directement dans des communications qui peuvent concerner la vie privée dans ce qu'elle a de plus intime, ces mesures d'investigation peuvent cependant révéler des informations plus ou moins précises et concordantes sur « la conduite, les opinions ou les sentiments » de la personne qui en fait l'objet (*voy. mutatis mutandis, CEDH, 2 septembre 2010, Uzun c. Allemagne, § 52*).

La Cour doit dès lors veiller à ce que le législateur, lorsqu'il crée des possibilités pour l'administration fiscale de prendre connaissance de données relatives aux comptes et transactions financières, respecte les conditions dans lesquelles une telle ingérence dans le droit à la protection de la vie privée et, le cas échéant, de la vie familiale est admissible au regard de l'article 22 de la Constitution, lu en combinaison avec l'article 8 de la Convention européenne des droits de l'homme.

B.5.4. Selon les parties requérantes, les dispositions attaquées devraient également être contrôlées à la lumière des garanties prévues par l'article 29 de la Constitution.

Cette disposition, qui garantit le secret des lettres, interdit en principe que le courrier puisse être intercepté et ouvert.

Les dispositions attaquées, qui n'autorisent pas l'administration fiscale à intercepter le courrier entre les établissements financiers et leurs clients, ne violent donc pas l'article 29 de la Constitution.

B.5.5. L'article 22 de la Constitution a pour objet de protéger les personnes contre les ingérences dans leur vie privée et familiale.

La Cour doit dès lors encore vérifier si l'obligation faite aux établissements financiers de divulguer à l'administration fiscale la correspondance qu'ils ont échangée avec leurs clients est compatible avec le droit au respect de la vie privée.

B.5.6. Il ressort des travaux préparatoires de l'article 22 de la Constitution que le Constituant a entendu chercher « à mettre le plus possible la proposition en concordance avec l'article 8 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales [...], afin d'éviter toute contestation sur le contenu respectif de l'article de la Constitution et de l'article 8 de la [Convention] » (*Doc. parl.*, Chambre, 1992-1993, n° 997/5, p. 2).

B.5.7. Les droits que garantissent l'article 22 de la Constitution et l'article 8 de la Convention européenne des droits de l'homme ne sont pas absolus. Bien que l'article 22 de la Constitution reconnaisse à chacun le droit au respect de sa vie privée et familiale, cette disposition ajoute en effet immédiatement : « sauf dans les cas et conditions fixés par la loi ».

Cette disposition constitutionnelle garantit donc qu'aucune ingérence des autorités dans le droit au respect de la vie privée et familiale ne puisse intervenir si elle n'est pas prévue par des règles suffisamment précises, adoptées par une assemblée délibérante démocratiquement élue, toute ingérence dans ce droit devant répondre à un besoin social impérieux et être proportionnée à l'objectif légitime poursuivi.

B.6.1. La mesure attaquée résulte de l'adoption d'un amendement déposé à la Chambre des représentants.

B.6.2. Le projet de loi initial ne visait qu'à régler la levée du secret bancaire au profit de l'administration fiscale lorsque celle-ci était sollicitée par une administration fiscale étrangère. Une telle approche était justifiée par les considérations suivantes :

« Il s'agit d'éviter que la Belgique s'expose à des sanctions sur le plan international. Ces sanctions pourraient être prononcées par le G 20 ou l'OCDE en raison de l'absence, en Belgique, d'instruments juridiques en vigueur permettant un échange de renseignements bancaires avec les autres Etats aux fins de l'établissement, par ces Etats, de leurs impôts sur les revenus.

[...]

Le présent projet de loi vise à permettre un échange de renseignements bancaires entre la Belgique et les Etats avec lesquels un instrument juridique international en vigueur prévoit un échange de renseignements, et ce sans attendre l'entrée en vigueur des TIEA [*Tax Information Exchange Agreement*] et des Protocoles récemment signés en vue de remodeler l'article qui, dans les conventions préventives de la double imposition, est consacré à l'échange de renseignements, d'après l'article correspondant (l'article 26) de la dernière version du Modèle OCDE.

[...]

Si, par l'intervention législative suggérée dans le présent projet de loi, la fourniture par la Belgique de renseignements bancaires était rendue possible dans le cadre des conventions préventives de la double imposition actuellement en vigueur, la Belgique devrait obtenir une évaluation positive à l'issue du *peer review*, quand bien même l'article qui, dans chacune de ces conventions, est consacré à l'échange de renseignements, ne serait pas encore conforme à l'article 26 de la dernière version du Modèle OCDE » (*Doc. parl.*, Chambre, 2010-2011, DOC 53-1208/001, pp. 36-42).

B.6.3. La section de législation du Conseil d'Etat releva cependant :

« La nouvelle disposition aura pour effet d'autoriser l'administration à recueillir, dans les comptes, livres et documents des établissements de banque, de change, de crédit et d'épargne, des renseignements concernant leurs clients pour qu'un autre Etat puisse les utiliser, mais ne pourra pas recueillir ces mêmes renseignements pour en faire un usage interne ou ne pourra pas affecter à un usage interne des renseignements recueillis pour un autre Etat.

Se pose alors la question de savoir s'il n'en résulte pas indirectement un avantage concurrentiel irrégulier pour les établissements de banque, de change, de crédit et d'épargne exerçant des activités en Belgique : lorsque des citoyens belges effectuent des opérations bancaires dans des banques belges, le principe de confidentialité s'applique, tandis que, selon l'exposé des motifs, si les opérations ont lieu dans un autre Etat membre, l'administration fiscale belge serait assurée de se voir communiquer des renseignements bancaires.

La jurisprudence de la Cour de Justice de l'Union européenne enseigne en tout cas qu'il y a restriction, à la fois à la libre prestation de services et à la libre circulation des capitaux, lorsque, pour une raison spécifique, il est moins attrayant pour un contribuable de transférer des avoirs issus de l'épargne vers un Etat membre autre que son Etat de résidence et de les y maintenir. Bien qu'elle soit en principe prohibée, une telle restriction peut toutefois être instaurée si on peut la justifier par des motifs impérieux d'intérêt général : il résulte en effet de la jurisprudence constante de la Cour que les mesures nationales susceptibles de gêner ou de rendre moins attrayant l'exercice des libertés fondamentales garanties par le traité doivent remplir quatre conditions : 1) elles doivent s'appliquer de manière non discriminatoire, 2) elles doivent se justifier par des raisons impérieuses d'intérêt général, 3) elles doivent être propres à garantir la réalisation de l'objectif qu'elles poursuivent et 4) elles ne peuvent pas aller au-delà de ce qui est nécessaire pour l'atteindre.

En toute hypothèse, l'exposé des motifs ne précise pas quel objectif est poursuivi en maintenant la confidentialité des données bancaires pour l'usage interne et ce qui justifie l'obstacle à la libre circulation des capitaux et services qui en résulte. Le Conseil d'Etat, section de législation, n'aperçoit pas non plus, à partir des éléments fournis par l'exposé des motifs, les raisons impérieuses d'intérêt général qui pourraient être invoquées à cet effet.

En outre, la question se pose de savoir si, eu égard notamment au principe de réciprocité que consacre la disposition en projet, on pourra régulièrement demander les renseignements bancaires à l'étranger lorsqu'il n'existe pas de compétence équivalente pour des situations internes comparables » (*Doc. parl.*, Chambre, 2010-2011, DOC 53-1208/001, pp. 117-119).

B.6.4. L'amendement à l'origine des dispositions attaquées a été justifié, quant à lui, de la manière suivante :

« Dans notre pays, le secret bancaire est limité et tient davantage d'un devoir de discrétion. Mais lorsque le secret bancaire est d'application, il ne peut, du moins selon une interprétation restrictive de la loi, être levé que dans des conditions très strictes. Cette interprétation stricte constitue une entrave à une lutte efficace contre la fraude.

Par ailleurs, il est indéniable que le secret bancaire belge est aussi de plus en plus sous pression sur le plan international, étant donné qu'il entrave l'échange international de données. Il risque de se heurter aux nouvelles conventions, qui doivent encore être ratifiées, qui régissent l'échange international de données et qui prévoient que la Belgique ne peut se prévaloir du secret bancaire pour ne pas échanger des données. Les conventions préventives de la double imposition qui ont été conclues risquent en effet de devenir lettre morte s'il n'est pas créé, dans le droit interne également, une base pour la demande de renseignements auprès d'établissements financiers. Les projets de loi qui ont été déposés jusqu'à présent devaient chaque fois prévoir à cette fin une disposition stipulant que le secret bancaire fiscal est levé pour l'application de la convention. De telles dispositions déguisées ne témoignent pas d'une bonne législation et une disposition générale s'impose donc.

[...]



Dans notre pays, le secret bancaire ne s'applique qu'aux impôts sur les revenus et uniquement lors de la phase d'examen et de contrôle du dossier fiscal d'un contribuable. Il n'est pas de mise lors du traitement d'une réclamation, ni durant la phase du recouvrement, ni en cas de surséance indéfinie au recouvrement.

Selon une interprétation stricte de la loi, le secret bancaire ne peut être levé dans la phase d'examen et de contrôle dans le cadre des impôts sur les revenus que lorsqu'un contrôle fiscal mené auprès de l'institution bancaire même met au jour des éléments concrets indiquant l'existence ou la préparation d'un mécanisme de fraude fiscale dans le chef du client.

La commission d'enquête parlementaire sur les grands dossiers de fraude fiscale a constaté que le secret bancaire tel qu'il est appliqué en Belgique constitue un véritable obstacle à une lutte efficace contre la fraude fiscale. Elle a dès lors formulé la recommandation suivante :

' Adapter du point de vue de l'efficacité de la lutte contre la fraude fiscale les lois ainsi que les règles fiscales qui organisent le secret bancaire dans notre pays afin de permettre à l'administration d'interroger les banques lorsqu'elle dispose d'un ou de plusieurs indices que des revenus n'ont pas été déclarés. Cette adaptation se fera dans l'esprit des règles européennes et concernera notamment tout ou partie des articles 318, 322 et 323 du CIR, sans préjudice de l'application de l'article 333 CIR (obligation d'avertir dans certains cas le contribuable qu'on lève l'obligation de discrétion). '

Nous proposons d'exécuter à présent ces recommandations en insérant explicitement un régime spécifique dans la loi. Celui-ci doit cependant être suffisamment équilibré. Il n'est en effet pas question de recourir au secret bancaire sans discernement. Pour en garantir un usage correct, il s'impose non seulement de définir précisément le champ d'application, mais aussi d'inclure quelques garanties contre un usage impropre de cette possibilité. Ainsi est-il requis que l'enquête soit menée par un fonctionnaire suffisamment qualifié et qu'un directeur ait préalablement marqué son accord. Jusqu'à présent, cette procédure d'accord a fonctionné correctement en matière de TVA.

En outre, il a été tenu compte, dans la rédaction des articles de loi ci-après, des observations formulées par la Commission de la Protection de la vie privée dans l'avis n° 13/2010 du 31 mars 2010. C'est ainsi qu'une procédure dite ' par paliers ' est prévue. Cela signifie que le fisc ne peut recueillir les informations demandées auprès de l'organisme financier que si une enquête suffisamment large a déjà été menée et s'il existe une présomption claire que des données utiles sont dissimulées.

L'avis précité de la Commission de la protection de la vie privée indique également que le contribuable doit être mis au courant de la demande d'information auprès des institutions financières. Le présent amendement en tient compte, notamment en prévoyant une notification au contribuable simultanément à la demande d'information aux institutions financières.

Enfin, il existe aussi une raison pratique de lever le secret bancaire. Dans la nouvelle structure des Finances, les contrôles communs deviennent la règle. Mais, comme le secret bancaire s'applique uniquement aux impôts sur les revenus et pas, par exemple, à la TVA ou aux droits de succession, le secret bancaire rendra impossible l'échange de données entre collègues travaillant sur le même dossier. Cela posera un grand nombre de problèmes pratiques sur le terrain. La différence est d'ores et déjà la cause de nombreux problèmes juridiques entraînant l'insécurité juridique.

[...]

Le champ d'application est clairement défini dans le nouveau § 2 de l'article 322 du CIR 92. L'assouplissement du secret bancaire fiscal vise clairement à lutter contre la fraude fiscale. Elle peut également être appliquée lorsque l'administration envisage de déterminer la base imposable conformément à l'article 341 (les fameux signes et indices). La commission d'enquête parlementaire a clairement indiqué dans quel sens elle souhaite voir évoluer les règles du secret bancaire. Le législateur doit s'attendre à ce que cette adaptation ne soit de nouveau pas interprétée au sens le plus strict après un certain temps. C'est la raison pour laquelle nous estimons qu'il s'impose d'indiquer concrètement comment le champ d'application doit être interprété et dans quels cas nous entrevoyons concrètement une possibilité de lever éventuellement le secret bancaire.

La nouvelle disposition précise explicitement qu'il doit y avoir des ' indices de fraude fiscale '. Cela ne signifie donc pas qu'il doit déjà y avoir une fraude fiscale concrètement établie, une présomption de fraude fiscale suffit. Les indices ne doivent pas être prouvés, mais ne peuvent pas non plus reposer sur de vagues et folles suppositions. Ils doivent être suffisamment crédibles » (*Doc. parl.*, Chambre, 2010-2011, DOC 53-1208/007, pp. 11-14).

B.7. Contrairement à ce que soutiennent les parties requérantes, la mesure attaquée poursuit bien un objectif d'intérêt général au sens de l'article 8.2 de la Convention européenne des droits de l'homme, en ce que l'établissement correct de l'impôt est nécessaire à assurer « le bien-être économique du pays ».

B.8. La Cour doit encore vérifier si cette ingérence satisfait au principe de légalité et si elle est raisonnablement justifiée.

B.9.1. En réservant au législateur compétent le pouvoir de fixer dans quels cas et à quelles conditions il peut être porté atteinte au droit au respect de la vie privée, l'article 22 de la Constitution garantit à tout citoyen qu'aucune immixtion dans ce droit ne peut avoir lieu qu'en vertu de règles adoptées par une assemblée délibérante, démocratiquement élue.

Outre cette exigence de légalité formelle, l'article 22 de la Constitution impose également que l'ingérence dans le droit au respect de la vie privée soit libellée en des termes clairs et suffisamment précis qui permettent d'appréhender de manière prévisible les hypothèses dans lesquelles le législateur autorise pareille ingérence dans le droit au respect de la vie privée.

De même, l'exigence de prévisibilité à laquelle la loi doit satisfaire pour être jugée conforme à l'article 8 de la Convention européenne des droits de l'homme implique que sa formulation soit assez précise pour que tout individu puisse prévoir, à un degré raisonnable dans les circonstances de la cause, les conséquences pouvant résulter d'un acte déterminé (CEDH, 17 février 2004, *Maestri* c. Italie, § 30).

La loi doit offrir des garanties contre les atteintes arbitraires de la puissance publique au droit au respect de la vie privée, à savoir en délimitant le pouvoir d'appréciation des autorités concernées avec une netteté suffisante, d'une part, et en prévoyant un contrôle juridictionnel effectif, d'autre part (voy., entre autres, CEDH, 4 mai 2000, *Rotaru* c. Roumanie, § 55; 6 juin 2006, *Segerstedt-Wiberg* c. Suède, § 76; 4 juillet 2006, *Lupsa* c. Roumanie, § 34).

B.9.2. L'article 55 de la loi attaquée autorise l'administration fiscale, sous certaines conditions, à exiger des établissements financiers visés la communication de renseignements concernant l'un de leurs clients dans deux hypothèses : la première, lorsque l'administration dispose d'un ou de plusieurs indices de fraude fiscale et la seconde, lorsqu'elle envisage de déterminer la base imposable conformément à l'article 341 du CIR 1992.

B.9.3. En ce qui concerne la première hypothèse, la justification de l'amendement qui est devenu la disposition attaquée mentionne :

« La nouvelle disposition précise explicitement qu'il doit y avoir des ' indices de fraude fiscale '. Cela ne signifie donc pas qu'il doit déjà y avoir une fraude fiscale concrètement établie, une présomption de fraude fiscale suffit. Les indices ne doivent pas être prouvés, mais ne peuvent pas non plus reposer sur de vagues et folles suppositions. Ils doivent être suffisamment crédibles. C'est ainsi que les constatations suivantes constituent un indice de fraude fiscale :

- la détention d'un compte bancaire à l'étranger sans que le contribuable l'ait mentionné dans sa déclaration;
- un écart important entre les signes extérieurs de richesse ou le train de vie et les revenus connus ou déclarés, et pour lequel le contribuable ne peut fournir d'explication satisfaisante après avoir été interrogé à ce sujet;
- la constatation que des achats ont été effectués sans facture ou ne figurent pas dans la comptabilité, ce qui donne à penser que les revenus n'ont pas davantage été déclarés;
- la constatation de travail au noir et d'activités sur des lieux de travail manifestement non déclarés;
- des renseignements reçus par l'administration et dont il ressort que des revenus n'ont pas été déclarés. Ces renseignements peuvent provenir de l'étranger, de dossiers d'autres contribuables ou d'organismes publics. Ils peuvent être arrivés spontanément à l'administration ou avoir été demandés par l'administration;
- discordance entre 2 exemplaires d'une même facture (ou note de paiement) : selon que l'on consulte cette facture chez le fournisseur ou chez le client;
- discordances entre les offres, les factures, les bons de commande, les documents de transport,... qui ne peuvent être justifiées;
- demande d'avantages fiscaux pour lesquels les travaux n'ont manifestement pas été exécutés;
- documents qui ont été signés par le travailleur et dont ressort une rémunération supérieure à celle inscrite par l'employeur dans sa comptabilité;
- inexactitudes importantes dans les différentes parties d'une facture (identité, nature de la prestation de services ou du bien fourni, volume prix, ...);
- constatation, le jour d'un contrôle fiscal, d'une marge bénéficiaire supérieure à celle ressortant de la comptabilité pour les périodes imposables antérieures, et ce, alors que les conditions d'exploitation n'ont pas changé;
- constatation d'une discordance entre les achats et ventes et les variations de stocks durant la même période;
- facturation de livraisons ou de prestations de services qui n'ont pas été exécutées (fausses factures);
- livraisons ou prestations de services pour lesquelles aucune facture n'a été établie ou reprise dans la comptabilité;
- constatation qu'au niveau des recettes, aucun récépissé ni pièce contrôlable ne peut être présenté ou qu'un grand nombre d'entre eux manquent;
- discordances entre les originaux et les doubles de récépissés;
- constatation que des souches TVA n'ont pas été remises et que l'on ne peut démontrer l'inscription des recettes correspondantes dans la comptabilité;
- constatation qu'un compte bancaire est mentionné sur les documents utilisés dans le cadre d'une activité professionnelle, mais qu'il ne se retrouve pas dans la comptabilité ou dans les pièces justificatives;
- discordances non justifiées entre le chiffre d'affaires déclaré aux contributions directes et celui figurant sur la déclaration de TVA;
- discordances non justifiées entre les relevés salariaux et les salaires inscrits dans la comptabilité;
- le non-dépôt de déclarations;
- présentation d'une ' caisse négative ';
- ...

Il est clair que cette liste n'est pas exhaustive, et que de nouvelles perspectives, techniques et constatations peuvent contribuer à compléter cette liste.

Pour en rester au véritable objectif de la mesure, à savoir la lutte contre la fraude fiscale, il y a également des cas qui sortent clairement du champ d'application de cette mesure. La liste qui suit n'est pas non plus exhaustive :

- erreurs dans les dépenses déductibles. Dépenses déductibles pour lesquelles les conditions ne sont manifestement pas réunies;
- fautes d'écriture, de calcul et erreurs matérielles;
- erreurs dans les charges familiales;
- le simple fait qu'une déclaration a été introduite tardivement;
- fiches salariales qui n'ont pas été déclarées ou qui ne l'ont pas été correctement;
- des revenus certes déclarés mais dans une mauvaise rubrique;
- coûts pour lesquels une limitation de déduction n'a pas suffisamment ou pas du tout été appliquée;
- l'absence d'avantages de toute nature fixés de manière forfaitaire;
- problèmes d'interprétation juridique;
- ... » (*Doc. parl.*, Chambre, 2010-2011, DOC 53-1208/007, pp. 13-16).

Il s'ensuit que la première hypothèse dans laquelle le législateur autorise l'administration à s'ingérer dans la vie privée des contribuables est délimitée avec suffisamment de précision pour permettre à ceux-ci de prévoir, avec l'aide, le cas échéant, d'une assistance juridique, les cas dans lesquels une demande de renseignements adressée à l'établissement financier dont ils sont les clients est justifiée par un indice de fraude fiscale dans leur chef. Le cas échéant, il appartient au juge d'apprécier si les indices présentés par l'administration fiscale peuvent suffire à justifier l'ingérence dans la vie privée.

B.9.4. En ce qui concerne la seconde hypothèse, et compte tenu de ce qui a été dit en B.5.2, l'administration fiscale paraît, à la seule lecture de l'article 322, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, du CIR 1992, tel qu'il a été inséré par la loi attaquée, être autorisée à accéder aux données financières du contribuable dès qu'elle envisage, comme elle y est toujours autorisée, de recourir à la taxation indiciaire de ses revenus.

B.9.5. Au cours des travaux préparatoires, il fut toutefois précisé, à propos de l'amendement ayant abouti aux dispositions attaquées :

« [...] Le paragraphe 2 proposé énumère les cas dans lesquels le secret bancaire peut être levé, soit lorsque l'administration dispose dans le cadre de l'enquête d'un ou de plusieurs indices de fraude fiscale ou lorsque l'administration envisage de déterminer la base imposable conformément à l'article 341 du CIR 92 (c'est-à-dire d'après des signes ou indices d'où résulte une aisance supérieure à celle qu'attestent les revenus déclarés) » (*Doc. parl., Chambre, 2010-2011, DOC 53-1208/012, p. 22*).

« L'amendement n° 15 mentionne que le secret bancaire ne peut être levé que s'il existe un ou plusieurs indices de fraude fiscale ou encore des indices d'où résulte une aisance supérieure à celle qu'attestent les revenus déclarés » (*Doc. parl., Chambre, 2010-2011, DOC 53-1208/012, p. 25*).

« [...] La procédure de levée du secret bancaire ne peut être entamée que s'il existe un ou plusieurs indices de fraude fiscale, ou encore des indices révélateurs d'un train de vie supérieur à celui correspondant aux revenus déclarés » (*Doc. parl., Sénat, 2010-2011, n° 5-869/3, p. 18*).

B.9.6. En outre, l'article 322, § 2, alinéa 3, du CIR 1992, inséré par la loi attaquée, prévoit que l'autorisation de s'adresser à l'établissement financier ne peut être accordée qu'après avoir constaté que l'enquête menée, en tout cas, préalablement auprès du contribuable « implique une éventuelle application de l'article 341 » du CIR 1992, ce qui suppose que l'agent contrôleur puisse faire valoir, auprès du fonctionnaire habilité à accorder cette autorisation, des éléments factuels concordants permettant de présumer raisonnablement une aisance du contribuable supérieure à celle qu'attestent ses revenus déclarés.

Cette exigence est encore confirmée par l'article 333/1, § 2, 3°, du CIR 1992, inséré par la loi attaquée, en vertu duquel l'administration fiscale doit notamment fournir au ministre des Finances, chaque année, « les indices concrets » par lesquels les agents désignés à cette fin « se sont laissés guider dans leur décision d'accorder une autorisation » de solliciter auprès d'un établissement bancaire des renseignements à propos d'un contribuable déterminé.

B.9.7. Au cours des travaux préparatoires de la loi du 7 novembre 2011 précitée, qui modifie notamment l'article 333/1 du CIR 1992 en imposant à l'administration d'informer le contribuable des « éléments sur la base desquels elle estime que les investigations menées peuvent éventuellement conduire à une application de l'article 341 et qui justifient une demande de renseignements auprès d'un établissement financier », le ministre des Finances marqua son accord sur l'interprétation suivante :

« [...] Le contribuable doit être informé des éléments sur la base desquels l'administration estime que les investigations menées peuvent éventuellement conduire à une application de l'article 341 et qui justifient une demande de renseignements auprès d'un établissement financier. Il ne s'agit donc pas d'une simple information que l'administration a l'intention d'établir une imposition sur base de signes et indices, mais bien d'une information sur les différents éléments qui peuvent éventuellement y mener » (*Doc. parl., Chambre 2010-2011, DOC 53-1737/003, p. 11*).

B.9.8. Compte tenu de ce qui précède, il apparaît qu'il ne suffit donc pas à l'administration fiscale d'envisager de recourir à une taxation indiciaire pour pouvoir exercer les pouvoirs d'investigation qui lui sont reconnus par l'article 322, §§ 1<sup>er</sup> et 2, du CIR 1992. Encore faut-il en outre qu'elle dispose d'indices concrets et concordants d'un train de vie supérieur à celui qui devrait découler des revenus déclarés.

B.9.9. Même si le champ d'application réel de l'ingérence autorisée par le législateur est donc plus limité que ce que peut laisser entendre une lecture littérale de l'article 322, § 2, alinéa 2, du CIR 1992, cette circonstance n'est pas de nature à priver la mesure attaquée d'un degré de prévisibilité suffisant, compte tenu, d'une part, des précisions mentionnées dans les travaux préparatoires de la loi attaquée ainsi que dans les articles 322, § 2, alinéa 3, 2°, et 333/1, § 2, 3°, du CIR 1992 et, d'autre part, de la nouvelle rédaction de l'article 331/1, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, du CIR 1992, issue de la loi du 7 novembre 2011.

B.10. La Cour doit encore examiner si l'ingérence dans le droit au respect de la vie privée du contribuable et des personnes avec lesquelles il a effectué des opérations financières est raisonnablement justifiée. A cet effet, il y a lieu de vérifier la pertinence et la suffisance des motifs invoqués pour justifier cette ingérence ainsi que de s'assurer du respect du principe de proportionnalité.

B.11.1. Ainsi qu'il a été observé en B.9.3 et B.9.8, l'administration fiscale ne peut avoir accès aux renseignements en cause que si elle est en mesure de faire valoir un ou des indices de fraude fiscale ou des éléments concrets et concordants sur la base desquels apparaît une distorsion entre les revenus déclarés et le train de vie du contribuable.

B.11.2. Seuls des renseignements utiles à la détermination du montant des revenus imposables du contribuable peuvent être sollicités auprès des établissements financiers par l'administration fiscale (article 322, § 2, alinéa 2, du CIR 1992), cette dernière étant de surcroît tenue de respecter, lors de la collecte et du traitement de ces renseignements, les prescriptions de la loi du 8 décembre 1992 « relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel », dans les limites de son champ d'application matériel.

En outre, « celui qui intervient, à quelque titre que ce soit, dans l'application des lois fiscales [...] est tenu de garder, en dehors de l'exercice de ses fonctions, le secret le plus absolu au sujet de tout ce dont il a eu connaissance par suite de l'exécution de sa mission » (article 337, alinéa 1<sup>er</sup>, du CIR 1992). La violation de ce secret professionnel est punie conformément à l'article 458 du Code pénal (article 453 du CIR 1992). Cette obligation implique que l'administration fiscale ne peut utiliser ou communiquer à des tiers des informations relatives à la vie privée du contribuable obtenues auprès d'un établissement financier qui ne seraient pas nécessaires à assurer la juste perception de l'impôt.

B.11.3. Le législateur a également pris soin de mettre sur pied une procédure « par paliers » qui impose de s'adresser, en premier lieu, au contribuable lui-même afin d'obtenir les renseignements recherchés par l'administration fiscale. Ce n'est que dans l'hypothèse où il existe des présomptions que ce contribuable dissimule ou refuse de communiquer des données à ce sujet que l'administration fiscale pourra, en faisant état des indices de fraude fiscale ou d'une distorsion entre les revenus déclarés et le niveau de vie du contribuable, se tourner vers les établissements financiers visés dont ce dernier est le client.

De surcroît, seul un fonctionnaire du grade d'inspecteur au moins peut formuler une telle demande, qui doit être autorisée par un fonctionnaire ayant au moins le grade de directeur et désigné à cet effet par le ministre des Finances. Il ressort encore des travaux préparatoires de la loi attaquée qu'avant d'accorder son autorisation, le fonctionnaire désigné à cet effet vérifiera que les indices de fraude fiscale ou les éléments factuels sur la base desquels est constatée une aisance supérieure à celle qu'attestent les revenus déclarés sont « suffisamment concrets, que l'enquête auprès du contribuable a été suffisamment poussée et que la procédure suivie à cet égard s'est déroulée correctement » (*Doc. parl., Chambre, 2010-2011, DOC 53-1208/007, p. 16*).

Ces exigences procédurales constituent des garanties importantes contre les ingérences arbitraires dans la vie privée du contribuable et des personnes avec lesquelles il a effectué des opérations financières.

B.11.4. En outre, le contribuable se voit notifier simultanément les indices de fraude fiscale ou les éléments factuels laissant présumer une distorsion entre ses revenus déclarés et son train de vie, qui justifient la demande de renseignements adressée à l'établissement financier dont il est le client.

L'administration fiscale fixe, en vertu de l'article 322, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, du CIR 1992, le délai de réponse accordé à l'établissement financier concerné.

Pendant ce délai, qui doit être raisonnable, le contribuable est dès lors en mesure de réagir et de contester la légalité de cette demande, selon le droit commun, devant un juge qui pourra vérifier notamment la pertinence et la suffisance des indices de fraude fiscale ou des éléments factuels laissant apparaître une distorsion entre les revenus déclarés du contribuable et son train de vie et qui pourra s'assurer que la demande de renseignements ne va pas au-delà de ce qui est utile à l'établissement de la juste imposition, compte tenu, entre autres, des réponses qui ont éventuellement déjà été fournies par le contribuable lui-même.

B.11.5. Enfin, l'article 333/1, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, du CIR 1992, qui prévoit que, « lorsque les droits du Trésor sont en péril », l'administration fiscale peut recueillir directement des renseignements auprès de l'établissement financier et que la notification des raisons justifiant la demande de renseignements adressée à ce dernier peut se faire *post factum* et, au plus tard, trente jours après l'envoi de ladite demande, doit être interprété en ce sens que cette possibilité ne se justifie que lorsqu'il y a, ainsi que les travaux préparatoires le soulignent, « des indications qu'un contribuable a l'intention d'organiser son insolvabilité » (*Doc. parl.*, Chambre, 2010-2011, DOC 53-1208/007, p. 18).

B.11.6. Il résulte de ce qui précède que l'ingérence dans le droit au respect de la vie privée est justifiée raisonnablement.

B.12. Sous réserve de l'interprétation mentionnée en B.11.5, le premier moyen dans les affaires n<sup>os</sup> 5235 et 5236 n'est pas fondé.

*La prohibition du travail obligatoire*

B.13. Les parties requérantes soutiennent que les articles 55 à 57 de la loi attaquée violent les articles 10, 11 et 12 de la Constitution, lus en combinaison avec l'article 4.2 de la Convention européenne des droits de l'homme, en ce qu'ils imposent aux établissements financiers visés un travail « titanesque » de récolte, de conservation, de traitement et de communication de données au profit de l'administration fiscale, sans aucune rémunération.

B.14.1. La liberté individuelle, garantie par l'article 12 de la Constitution, lu en combinaison avec l'article 4 de la Convention européenne des droits de l'homme, interdit qu'un travail soit, sous la menace d'une peine quelconque, exigé d'une personne qui ne s'est pas offerte de son plein gré, sans que ce travail ne puisse se justifier par les caractéristiques de la profession en cause ou par des motifs d'intérêt général.

B.14.2. L'obligation de fournir de tels renseignements, qui répond à l'objectif d'intérêt général consistant à garantir un juste établissement de l'impôt, fait partie de l'activité normale de toute institution financière, qui est du reste déjà appelée, dans le cadre de diverses autres réglementations, à apporter une semblable collaboration.

Au demeurant, étant donné le contexte dans lequel s'inscrivent les dispositions attaquées et les exigences que celles-ci contiennent, il est peu probable que les établissements financiers doivent faire face à une augmentation anormale du nombre de demandes de renseignements. Par ailleurs, le délai peut, si nécessaire, être prolongé « pour de justes motifs » (article 322, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, du CIR 1992), ce qui doit également permettre aux établissements financiers de satisfaire dans un délai raisonnable à ce qui leur est demandé, compte tenu de la nature et du volume des recherches exigées.

B.15. Le deuxième moyen dans les affaires n<sup>os</sup> 5235 et 5236 n'est pas fondé.

*En ce qui concerne le droit à ne pas s'auto-incriminer*

B.16. Les parties requérantes dans les affaires n<sup>os</sup> 5235 et 5236 prennent un troisième moyen de la violation par les dispositions attaquées des articles 10 et 11 de la Constitution, lus en combinaison avec l'article 6.1 de la Convention européenne des droits de l'homme, en ce que le législateur aurait privé le contribuable de son droit fondamental et du bénéfice du principe général de droit en vertu desquels nul ne peut être obligé de contribuer à sa propre incrimination, en imposant aux établissements financiers de divulguer à l'administration fiscale des données relatives à leurs clients et potentiellement incriminantes pour ces derniers.

B.17. La critique adressée par les parties requérantes aux dispositions attaquées n'est donc pas dirigée contre l'obligation, pour le contribuable, de répondre aux demandes de renseignements qui peuvent lui être adressées par l'administration fiscale et qui trouve, d'ailleurs, sa source dans une autre disposition légale (article 316 du CIR 1992) que celles qui font l'objet des recours en annulation.

Par ailleurs, les parties requérantes n'invoquent pas l'éventuelle violation du droit à ne pas s'auto-incriminer dans le chef des établissements financiers ou des personnes qui y sont employées, lorsque ces établissements sont requis, sous peine de sanctions pénales, de communiquer à l'administration fiscale des renseignements concernant leurs clients.

B.18.1. Selon la Cour européenne des droits de l'homme, « même si l'article 6 de la Convention ne le mentionne pas expressément, le droit de garder le silence et le droit de ne pas contribuer à sa propre incrimination sont des normes internationales généralement reconnues qui sont au cœur de la notion de procès équitable consacrée par l'article 6, § 1. En particulier, le droit de ne pas contribuer à sa propre incrimination présuppose que les autorités cherchent à fonder leur argumentation sans recourir à des éléments de preuve obtenus par la contrainte ou les pressions, au mépris de la volonté de l'accusé » (CEDH, 5 avril 2012, *Chambaz c. Suisse*, § 52).

B.18.2. Sans qu'il soit nécessaire de déterminer dans quelle mesure le droit de ne pas contribuer à sa propre incrimination est applicable au stade du recueil, par l'administration fiscale, de renseignements auprès d'un établissement financier nécessaires à assurer la juste perception de l'impôt dû par le client de cet établissement, il suffit de constater que les renseignements en possession de l'établissement financier dont la production est requise par l'administration et qui proviennent du contribuable ont été fournis par celui-ci à l'établissement financier sans contrainte ou pressions de la part de l'autorité. Il ne peut dès lors y avoir une atteinte au droit du contribuable de ne pas contribuer à sa propre incrimination.

B.19. L'examen de la compatibilité des dispositions attaquées avec les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec le principe général du droit à ne pas s'auto-incriminer, invoqué par les parties requérantes, n'aboutit pas à une autre conclusion.

B.20. Le troisième moyen dans les affaires n<sup>os</sup> 5235 et 5236 n'est pas fondé.

*Quant aux griefs dirigés contre l'article 84, 10<sup>o</sup>, de la loi attaquée*

B.21.1. Par leur quatrième moyen, les parties requérantes dans les affaires n<sup>os</sup> 5235 et 5236 invoquent la violation des articles 10, 11 et 33 à 40 de la Constitution, ces derniers lus le cas échéant en combinaison avec ses articles 10 et 11, en ce que la disposition attaquée traiterait différemment, et en méconnaissance du principe de la séparation des pouvoirs, l'auteur d'une infraction aux lois fiscales et sociales ayant permis d'éviter l'impôt ou les cotisations sociales, par rapport aux auteurs d'autres infractions, l'accord préalable de la victime à la procédure de transaction n'étant requis que dans la première hypothèse.

B.21.2. La Cour n'est pas compétente pour effectuer un contrôle direct au regard des articles 33 à 40 de la Constitution. En ce que les parties requérantes allèguent la violation des articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec ces articles, ces parties n'exposent pas en quoi consisterait cette violation.

Dans cette mesure, leur moyen est irrecevable.

B.22. Par son premier moyen, la partie requérante dans l'affaire n° 5233 fait grief à la disposition attaquée de violer les articles 10 et 11 de la Constitution, lus ou non en combinaison avec son article 151 et avec l'article 28<sup>quater</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, du Code d'instruction criminelle, en ce que le ministère public ne pourrait procéder, au mépris de son indépendance et de son pouvoir d'appréciation, à une transaction pénale à propos d'une infraction aux lois fiscales et sociales ayant permis d'éviter l'impôt ou les cotisations sociales, qu'à la condition que l'impôt ou les cotisations sociales éludés, augmentés des intérêts, aient été préalablement et intégralement remboursés et que l'administration fiscale ou sociale y ait marqué son accord, alors que de telles exigences ne seraient pas requises à l'égard des autres infractions pour lesquelles une transaction pénale peut être mise en œuvre par le ministère public.

B.23. Compte tenu des griefs tels qu'ils ont été exposés dans les requêtes, la Cour limite son examen à l'article 216<sup>bis</sup>, § 6, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle, tel qu'il a été modifié par l'article 84, 10°, de la loi du 14 avril 2011, à l'exclusion donc de l'alinéa 1<sup>er</sup>, qui traite de la transaction en matière de douanes et accises.

B.24. L'article 151, § 1<sup>er</sup>, de la Constitution dispose :

« Les juges sont indépendants dans l'exercice de leurs compétences juridictionnelles. Le ministère public est indépendant dans l'exercice des recherches et poursuites individuelles, sans préjudice du droit du ministre compétent d'ordonner des poursuites et d'arrêter des directives contraignantes de politique criminelle, y compris en matière de politique de recherche et de poursuite ».

B.25. La disposition attaquée a été justifiée comme suit dans les travaux préparatoires :

« Le présent amendement s'inscrit dans l'évolution historique de la transaction, à savoir son extension.

Elle vise à élargir le champ d'application de l'article 216<sup>bis</sup> du Code d'Instruction criminelle qui contient actuellement des limitations tant procédurales que matérielles.

[...]

Les dossiers financiers sont souvent d'une très grande complexité, surtout lorsqu'ils comportent une composante internationale. Les contours du problème de la complexité et des longs délais de traitement de ces affaires en Belgique ont également été tracés par la commission d'enquête parlementaire chargée d'examiner les grands dossiers de fraude fiscale. Les affaires complexes précitées demandent non seulement beaucoup de temps mais sont aussi source de problèmes en termes de capacité, de connaissances et de budgets dont disposent les parquets, principalement dans les sections financières des parquets.

Dans un certain nombre de cas, l'action publique s'éteint déjà pendant le procès pour cause de prescription. Dans de nombreux cas, la durée déraisonnable des procès pousse souvent les juges à recourir à l'application de l'article 21<sup>ter</sup> du titre préliminaire du Code de procédure pénale. Cet article donne la possibilité au juge du fond de prononcer une peine inférieure à la peine minimale prévue par la loi ou de prononcer la condamnation par simple déclaration de culpabilité en cas de dépassement du délai raisonnable. De telles décisions doivent être qualifiées d'absolument légitimes à la lumière de l'article 6 de la CEDH qui garantit le droit à un procès équitable. Il ne peut toutefois pas être nié que les décisions prises sur la base de l'article 21<sup>ter</sup> du titre préliminaire du Code de procédure pénale laissent une impression d'impunité. Même si une peine classique est imposée, on peut se demander si elle ne manquera pas son objectif vu qu'elle est imposée longtemps après les faits. De plus, la réalité veut que les courtes peines d'emprisonnement ne soient pas exécutées.

Il convient également de mentionner que dans la pratique, les autorités judiciaires éprouvent souvent des difficultés, après l'écoulement d'un tel laps de temps, à percevoir effectivement les produits de la confiscation prononcée ou les dommages-intérêts.

A cette situation vient encore s'ajouter la récente jurisprudence de la Cour de cassation concernant le délai raisonnable dans la phase du règlement de la procédure (donc dans la phase devant le juge du fond) et les condamnations de la Belgique par la Cour européenne des droits de l'homme pour dépassement du délai raisonnable pendant l'instruction.

La lenteur de nombreuses procédures due à l'afflux de dossiers pénaux, à la capacité de traitement limitée et à la lourdeur de la procédure (surtout en cas d'instruction) porte également préjudice à l'efficacité du droit pénal : l'efficacité du droit pénal requiert que la sanction suive l'infraction le plus rapidement possible.

Dans ces conditions, l'auteur acceptera également beaucoup mieux sa peine, dont la pertinence sociale sera beaucoup plus grande.

Un règlement accéléré et simplifié de certaines procédures par l'extension des possibilités de transaction peut également créer pour les tribunaux correctionnels une marge leur permettant de se pencher, selon la procédure classique, sur les affaires dans lesquelles la culpabilité ou les circonstances de l'infraction sont sérieusement contestées et/ou dans lesquelles le ministère public et la défense s'opposent radicalement sur la nature et le taux de la sanction appropriée. Il peut donc aussi contribuer à une augmentation de la qualité dans le règlement des autres affaires, de nombreuses heures d'audience pouvant être libérées.

Enfin, une extension de la possibilité d'extinction de l'action publique moyennant le paiement d'une somme d'argent offre un avantage supplémentaire très important en ce sens qu'elle garantit que les sanctions financières ainsi imposées, soit sous la forme du paiement d'une somme d'argent, soit sous la forme d'une renonciation à des biens, mènent rapidement et réellement à une exécution effective.

Tel sera certainement le cas dans les affaires où l'autorité n'a pu saisir les avantages patrimoniaux tirés par l'inculpé. Il n'est en effet question d'extinction de l'action publique qu'après le paiement de l'amende et la renonciation à des biens et effets. Il pourra ainsi être aussi remédié aux problèmes très fréquents ainsi qu'aux nombreuses procédures (de saisie) et aux nombreux coûts qui vont de pair avec l'exécution de sanctions financières » (*Doc. parl., Chambre, 2010-2011, DOC 53-1208/007, pp. 22-26*).

B.26. Le Conseil des ministres soutient qu'il découle de l'article 216<sup>bis</sup>, § 2, alinéas 4 à 7 et 11, du Code d'instruction criminelle que l'accord de la victime est désormais exigé de façon générale pour pouvoir conclure une transaction pénale et que la différence de traitement alléguée est donc inexistante.

Quoique certaines déclarations faites au cours des travaux préparatoires laissent supposer le contraire, il ne ressort pas de la disposition attaquée que l'accord de la victime constitue une condition obligatoire pour la conclusion d'une transaction pénale.

B.27. La différence de traitement alléguée par les parties requérantes n'est donc pas fondée sur une prémisse erronée et il revient à la Cour de vérifier si cette différence de traitement est compatible avec les articles 10 et 11, lus ou non en combinaison avec l'article 151, de la Constitution.

B.28. L'article 151, § 1<sup>er</sup>, de la Constitution, qui garantit l'indépendance du ministère public dans l'exercice des recherches et des poursuites individuelles, ne fait pas obstacle à ce que le législateur puisse, dans le respect du principe d'égalité et de non-discrimination, confier la poursuite ou certains aspects de la poursuite d'infractions particulières à une autre autorité. Ainsi, l'Administration des douanes et accises a des pouvoirs étendus concernant l'exercice de l'action publique. Elle a le droit d'initiative en la matière, étant entendu que, le cas échéant, le ministère public doit être associé à l'exercice de l'action publique, soit par la remise d'un avis, soit pour requérir l'emprisonnement principal.

B.29.1. L'article 216bis, § 6, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle ne prive pas le ministère public du droit d'exercer ou non les poursuites. Il limite uniquement, pour les infractions fiscales ou sociales qui ont permis d'éviter des impôts ou des cotisations sociales, la possibilité du ministère public de proposer au suspect une transaction mettant fin aux poursuites, en subordonnant cette proposition au paiement des impôts ou des cotisations sociales éludés dont l'auteur est redevable et à l'accord de l'administration fiscale ou sociale.

B.29.2. Les infractions fiscales ou sociales portent atteinte à l'ensemble de la collectivité en privant l'autorité des moyens nécessaires à son bon fonctionnement. Le dommage subi par la victime d'une infraction de droit commun est individuel. Si cette dernière victime peut obtenir la réparation de son dommage en se constituant partie civile, les administrations fiscales ou sociales ne peuvent former une action civile que du chef d'un préjudice pour lequel la législation ne prévoit aucune possibilité propre de réparation. Ce préjudice n'est pas le montant de l'impôt ou des cotisations éludés, mais consiste plus précisément en la nécessité de déposer plainte ou de faire une dénonciation auprès du procureur du Roi, de suivre le déroulement ultérieur de la cause et d'attendre la décision définitive sur l'action publique afin de pouvoir apporter la preuve de la fraude (voir Cass., 9 décembre 1997, *Pas.*, 1997, I, n° 540; 14 février 2001, *Pas.*, 2001, n° 91; 25 mai 2011, *Pas.*, 2011, n° 349). En outre, l'administration fiscale ou sociale dispose de compétences répressives.

B.30. En raison des différences essentielles existant entre la victime d'une infraction de droit commun et l'administration fiscale et sociale, les différences de traitement attaquées ne sont pas sans justification raisonnable.

B.31. Le premier moyen dans l'affaire n° 5233 et le quatrième moyen dans les affaires n°s 5235 et 5236 ne sont pas fondés.

Par ces motifs,

la Cour

rejette les recours, sous réserve de l'interprétation mentionnée en B.11.5.

Ainsi prononcé en langue française, en langue néerlandaise et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 14 février 2013.

Le greffier,

F. Meersschaut

Le président,

R. Henneuse

## VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2013/201093]

### Auszug aus dem Entscheid Nr. 6/2013 vom 14. Februar 2013

Geschäftsverzeichnisnrn. 5233, 5235 und 5236

*In Sachen:* Klage auf Nichtigerklärung von Artikel 84 Nrn. 6 und 10 des Gesetzes vom 14. April 2011 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (Abänderungen von Artikel 216bis des Strafprozessgesetzbuches), erhoben von der VoG «Ligue des Droits de l'Homme» und Klagen auf Nichtigerklärung der Artikel 55 bis 57 (Abänderungen bezüglich der Kontrollmittel der Steuerverwaltung) und 84 (Abänderungen von Artikel 216bis des Strafprozessgesetzbuches) des Gesetzes vom 14. April 2011 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen, erhoben von der VoG «Ligue des Contribuables» und anderen und von der IVoG «Idées Fiscales».

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten R. Henneuse und M. Bossuyt, und den Richtern E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul und F. Daoût, unter Assistenz des Kanzlers F. Meersschaut, unter dem Vorsitz des Präsidenten R. Henneuse,

verkündet nach Beratung folgenden Entscheid:

#### I. Gegenstand der Klagen und Verfahren

a. Mit einer Klageschrift, die dem Gerichtshof mit am 4. November 2011 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 7. November 2011 in der Kanzlei eingegangen ist, erhob die VoG «Ligue des Droits de l'Homme», mit Vereinigungssitz in 1000 Brüssel, rue du Boulet 22, Klage auf Nichtigerklärung von Artikel 84 Nrn. 6 und 10 des Gesetzes vom 14. April 2011 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (Abänderungen von Artikel 216bis des Strafprozessgesetzbuches), veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 6. Mai 2011.

b. Mit zwei Klageschriften, die dem Gerichtshof mit am 7. November 2011 bei der Post aufgegebenen Einschreibebriefen zugesandt wurden und am 8. November 2011 in der Kanzlei eingegangen sind, erhoben jeweils Klage auf Nichtigerklärung der Artikel 55 bis 57 (Abänderungen bezüglich der Kontrollmittel der Steuerverwaltung) und 84 (Abänderungen von Artikel 216bis des Strafprozessgesetzbuches) des vorerwähnten Gesetzes vom 14. April 2011: die VoG «Ligue des Contribuables», mit Vereinigungssitz in 1000 Brüssel, rue Lens 13, Alexis Chevalier, wohnhaft in 5080 Rhisnes, rue D'Arthey 7, Olivier Laurent, wohnhaft in 1050 Brüssel, rue du Sceptre 84, Frédéric Ledain, wohnhaft in 3740 Bilzen, Broekem 19, und Pierre-Yves Novalet, wohnhaft in 1380 Lasne, route de l'Etat 5, und die IVoG «Idées Fiscales», mit Vereinigungssitz in 1050 Brüssel, avenue Louise 208.

Diese unter den Nummern 5233, 5235 und 5236 ins Geschäftsverzeichnis des Gerichtshofes eingetragenen Rechtssachen wurden verbunden.

(...)

#### II. Rechtliche Würdigung

(...)

#### In Bezug auf die angefochtenen Bestimmungen

B.1.1. Die Artikel 55 und 56 des Gesetzes vom 14. April 2011 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen ändern Artikel 322 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 (nachstehend: EStGB 1992) ab bzw. fügen darin einen Artikel 333/1 ein. Diese Artikel treten laut Artikel 57 des vorerwähnten Gesetzes am 1. Juli 2011 in Kraft.

B.1.2. So wie er durch Artikel 55 des angefochtenen Gesetzes, der die Paragraphen 2 bis 4 darin einfügt, abgeändert wurde, bestimmte Artikel 322 des EStGB 1992:

«§ 1. Die Verwaltung darf in Bezug auf einen bestimmten Steuerpflichtigen schriftliche Bescheinigungen einholen, Dritte anhören, Untersuchungen durchführen und in der von ihr festgelegten Frist, die aus rechtmäßigen Gründen verlängert werden kann, von natürlichen oder juristischen Personen und von Vereinigungen ohne Rechtspersönlichkeit alle Auskünfte verlangen, die sie zur Gewährleistung der richtigen Steuererhebung für notwendig erachtet.

Das Recht Dritte anzuhören und Untersuchungen durchzuführen darf jedoch nur von einem Bediensteten mit einem Dienstgrad über dem eines Kontrolleurs ausgeübt werden.

§ 2. Verfügt die Verwaltung bei einer Untersuchung über ein oder mehrere Indizien der Steuerhinterziehung oder beabsichtigt die Verwaltung, die steuerpflichtige Grundlage gemäß Artikel 341 festzulegen, gelten Bank-, Wechsel-, Kredit- oder Sparinstitute als Dritte, auf die die Bestimmungen von § 1 ohne Einschränkung anwendbar sind.

Gegebenenfalls kann ein Beamter mit mindestens dem Dienstgrad eines Direktors, der zu diesem Zweck vom Minister der Finanzen bestimmt wird, einen Beamten mit mindestens dem Dienstgrad eines Inspektors damit beauftragen, bei Bank-, Wechsel-, Kredit- und Sparinstituten Auskünfte anzufragen, die für die Festlegung des Betrags der steuerpflichtigen Einkünfte des Steuerpflichtigen zweckdienlich sein können.

Der vom Minister bestimmte Bedienstete darf die Ermächtigung nur erteilen:

1. nachdem der Bedienstete, der die Untersuchung durchführt, während der Untersuchung durch ein Auskunftsersuchen wie in Artikel 316 erwähnt Informationen und Angaben in Bezug auf Konten angefragt hat und bei diesem Ersuchen deutlich angegeben hat, dass er die Anwendung von Artikel 322 § 2 beantragen kann, wenn der Steuerpflichtige angefragte Informationen verheimlicht oder ihre Mitteilung verweigert. Der in Absatz 2 erwähnte Auftrag kann erst nach Ablauf der in Artikel 316 erwähnten Frist beginnen,

2. nachdem er festgestellt hat, dass die durchgeführte Untersuchung Anleitung zu einer möglichen Anwendung von Artikel 341 gibt oder ein oder mehrere Indizien der Steuerhinterziehung ausgewiesen hat und dass es Vermutungen gibt, dass der Steuerpflichtige diesbezügliche Angaben bei einem in Absatz 2 erwähnten Institut verschleiert oder dass er sich weigert, sie selbst mitzuteilen.

§ 3. Bank-, Wechsel-, Kredit- und Sparinstitute sind verpflichtet, einer von der Belgischen Nationalbank verwalteten zentralen Kontaktstelle folgende Angaben mitzuteilen: Identität der Kunden und Nummern ihrer Konten und Verträge.

Hat der in § 2 Absatz 3 erwähnte vom Minister bestimmte Bedienstete festgestellt, dass die in § 2 erwähnte durchgeführte Untersuchung ein oder mehrere Indizien der Steuerhinterziehung ausgewiesen hat, kann er die verfügbaren Angaben über diesen Steuerpflichtigen bei der zentralen Kontaktstelle abfragen.

Der König legt die Funktionsweise der zentralen Kontaktstelle fest.

§ 4. Die Paragraphen 2 und 3 sind ebenfalls anwendbar, wenn ein ausländischer Staat um Auskünfte ersucht:

1. entweder in dem in Artikel 338 § 5 erwähnten Fall

2. oder gemäß Bestimmungen über den Auskunftsaustausch in einem anwendbaren Abkommen zur Vermeidung der Doppelbesteuerung oder einem anderen internationalen Abkommen, durch das die Gegenseitigkeit gewährleistet wird.

Das Ersuchen des ausländischen Staates wird mit einem in § 2 erwähnten Indiz gleichgesetzt. In diesem Fall erteilt der vom Minister bestimmte Bedienstete die Ermächtigung in Abweichung von § 2 auf der Grundlage des Ersuchens des ausländischen Staates».

B.1.3. Artikel 322 des EStGB 1992 wurde daraufhin insbesondere durch Artikel 166 des Programmgesetzes (I) vom 29. März 2012, der am 16. April 2012 in Kraft getreten ist, abgeändert. Dieser Artikel bestimmt:

«Artikel 322 § 3 Absatz 3 des Einkommensteuergesetzbuches 1992, eingefügt durch das Gesetz vom 14. April 2011, wird wie folgt ersetzt:

‘ Der König legt Folgendes fest:

1. Funktionsweise der zentralen Kontaktstelle und insbesondere Frist für die Aufbewahrung der in Absatz 1 erwähnten Angaben,

2. Modalitäten und Häufigkeit der Mitteilung der in Absatz 1 erwähnten Angaben durch Bank-, Wechsel-, Kredit- und Sparinstitute,

3. Modalitäten der Einsichtnahme in die in Absatz 1 erwähnten Angaben durch den in § 2 Absatz 3 erwähnten vom Minister bestimmten Bediensteten. ‘».

B.1.4. Artikel 56 des angefochtenen Gesetzes bestimmt:

«In dasselbe Gesetzbuch wird ein Artikel 333/1 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

‘ Art. 333/1. § 1. In dem in Artikel 322 § 2 erwähnten Fall teilt die Verwaltung dem Steuerpflichtigen schriftlich das oder die Indizien der Steuerhinterziehung mit, die ein Auskunftsersuchen bei einem Finanzinstitut rechtfertigen. Diese Notifizierung erfolgt per Einschreibebrief zeitgleich mit der Versendung des vorerwähnten Auskunftsersuchens.

Absatz 1 ist nicht anwendbar, wenn die Rechte der Staatskasse gefährdet sind. Die Notifizierung erfolgt gegebenenfalls nachträglich per Einschreibebrief, und zwar spätestens dreißig Tage nach Versendung des in Absatz 1 erwähnten Auskunftsersuchens.

§ 2. Die Steuerverwaltung gibt dem Minister einmal pro Jahr einen Bericht ab, der unter anderem folgende Informationen enthält:

1. wie oft gemäß Artikel 318 Absatz 2 eine Untersuchung bei Finanzinstituten durchgeführt wurde und Angaben im Hinblick auf die Besteuerung ihrer Kunden verwendet wurden,

2. wie oft gemäß Artikel 322 § 2 eine Untersuchung durchgeführt wurde und Angaben bei Finanzinstituten angefragt wurden,

3. konkrete Indizien, aufgeteilt in Kategorien, durch die in Artikel 322 § 2 Absatz 2 erwähnte Personen sich bei ihrer Entscheidung, eine Ermächtigung zu erteilen, haben leiten lassen,

4. Anzahl positiver und negativer Entscheidungen der Direktoren,

5. Gesamtbewertung sowohl auf technischer als auch auf rechtlicher Ebene der Art und Weise, wie das Verfahren gemäß Artikel 322 §§ 2 bis 4 geführt wurde.

Dieser Bericht wird vom Minister der Finanzen veröffentlicht und der Abgeordnetenkommission übermittelt. ‘».

B.1.5. Artikel 333/1 des EStGB 1992 wurde durch Artikel 9 des Gesetzes vom 7. November 2011 zur Festlegung steuerrechtlicher und sonstiger Bestimmungen abgeändert, der bestimmt:

«Artikel 333/1 desselben Gesetzbuches, eingefügt durch das Gesetz vom 14. April 2011, wird wie folgt abgeändert:

1. In § 1 wird Absatz 1 wie folgt ersetzt:

‘ In den in den Artikeln 322 § 2 und 327 § 3 Absatz 2 erwähnten Fällen teilt die Verwaltung dem Steuerpflichtigen das oder die Indizien der Steuerhinterziehung oder die Elemente mit, aufgrund deren sie der Ansicht ist, dass die durchgeführten Untersuchungen zu einer Anwendung von Artikel 341 führen können, und die ein Auskunftsersuchen bei einem Finanzinstitut rechtfertigen. Diese Notifizierung erfolgt per Einschreibebrief zeitgleich mit der Versendung des vorerwähnten Auskunftsersuchens. ‘

2. Paragraph 1 wird durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

‘ Absatz 1 ist auch nicht auf Auskunftsersuchen von ausländischen Verwaltungen wie in Artikel 322 § 4 erwähnt anwendbar. ‘

3. In § 2 Nr. 2 werden die Wörter ' gemäß Artikel 322 § 2 ' durch die Wörter ' gemäß den Artikeln 322 § 2 und 327 § 3 Absatz 2 ' ersetzt.

4. In § 2 Nr. 5 werden die Wörter ' gemäß Artikel 322 §§ 2 bis 4 ' durch die Wörter ' gemäß den Artikeln 322 §§ 2 bis 4 und 327 § 3 Absatz 2 ' ersetzt».

Diese Bestimmungen sind am 1. Juli 2011 in Kraft getreten, mit Ausnahme von Nr. 1, die am 1. Dezember 2011 in Kraft getreten ist (Artikel 11 Absatz 1 des vorerwähnten Gesetzes vom 7. November 2011).

B.2.1. Artikel 84 des angefochtenen Gesetzes, der am 16. Mai 2011 in Kraft getreten ist, bestimmt:

«In Artikel 216*bis* des Strafprozessgesetzbuches, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 10. April 2003, werden folgende Änderungen vorgenommen:

1. Paragraph 1 Absatz 1 wird durch folgenden Wortlaut ersetzt:

' § 1. Wenn der Prokurator des Königs der Ansicht ist, für eine Übertretung, ein Vergehen oder ein Verbrechen, die bzw. das in Anwendung der Artikel 1 und 2 des Gesetzes vom 4. Oktober 1867 über die mildernden Umstände korrektionalisierungsfähig ist, nur eine Geldbuße oder nur eine Geldbuße mit Einziehung beantragen zu müssen, kann er den Verdächtigen auffordern, eine bestimmte Geldsumme an den Föderalen Öffentlichen Dienst Finanzen zu überweisen. '

2. Paragraph 1 Absatz 2 wird durch folgenden Wortlaut ersetzt:

' Der Prokurator des Königs bestimmt, auf welche Weise und innerhalb welcher Frist die Zahlung erfolgt und für welche genauen, zeitlich und räumlich umschriebenen Fakten er die Zahlung vorschlägt. Diese Frist beträgt mindestens fünfzehn Tage und höchstens drei Monate. Der Prokurator des Königs kann diese Frist verlängern, wenn besondere Umstände dies rechtfertigen, oder verkürzen, wenn der Verdächtige seine Zustimmung dazu erteilt.

Der Vorschlag und der Verlängerungsbeschluss unterbrechen die Verjährung der Strafverfolgung. '

3. In Paragraph 1 Absatz 3 wird die Wortfolge ' und nicht weniger als 10 Euro zuzüglich der Zuschlagzettel ' durch die Wortfolge ' und muss im Verhältnis zur Schwere der Straftat stehen ' ersetzt.

4. Paragraph 1 Absatz 5 wird durch folgenden Wortlaut ersetzt:

' Der Prokurator des Königs fordert den Urheber der Straftat, die mit der Einziehung belegbar oder einziehungsfähig ist, dazu auf, die beschlagnahmten Güter oder Vermögensvorteile innerhalb einer von ihm festgelegten Frist zu überlassen oder - wenn sie nicht beschlagnahmt worden sind - an dem von ihm festgelegten Ort zu übergeben. '

5. In Paragraph 1 Absatz 7 wird die Wortfolge ' der Mehrwertsteuer-, Registrierungs- und Domänenverwaltung ' durch die Wortfolge ' des Föderalen Öffentlichen Dienstes Finanzen ' ersetzt.

6. Paragraph 2 wird durch folgenden Wortlaut ersetzt:

' § 2. Das in Paragraph 1 dem Prokurator des Königs gewährte Recht kann auch dann ausgeübt werden, wenn der Untersuchungsrichter bereits mit einer gerichtlichen Untersuchung befasst wurde oder wenn die Sache bereits beim Gericht oder Gerichtshof anhängig gemacht wurde, falls der Verdächtige, Beschuldigte oder Angeklagte seinen Willen bekundet, den einem Dritten zugefügten Schaden wiedergutzumachen, sofern noch kein rechtskräftig gewordenes Urteil bzw. noch kein rechtskräftig gewordener Entscheid ergangen ist. Die Initiative kann auch vom Prokurator des Königs ausgehen.

Vorkommendenfalls lässt sich der Prokurator des Königs vom Untersuchungsrichter, der eine Stellungnahme zum Fortschritt der gerichtlichen Untersuchung abgeben kann, die Strafakte übermitteln.

Entweder auf Antrag des Verdächtigen oder von Amts wegen setzt der Prokurator des Königs, wenn er der Ansicht ist, dass der vorliegende Paragraph zur Anwendung gebracht werden kann, den Verdächtigen, das Opfer und ihre Rechtsanwälte davon in Kenntnis, dass sie Einsicht in die Strafakte nehmen können, sofern sie es noch nicht hätten tun können.

Der Prokurator des Königs bestimmt den Tag, die Uhrzeit und den Ort der Vorladung des Verdächtigen, des Beschuldigten oder des Angeklagten sowie des Opfers und ihrer Rechtsanwälte, erläutert sein Vorhaben und gibt die zeitlich und räumlich umschriebenen Fakten an, auf die sich die Zahlung der Geldsumme beziehen soll.

Er bestimmt den Betrag der Geldsumme und der Kosten und gibt die Güter oder Vermögensvorteile an, die zu überlassen oder zu übergeben sind, gemäß den in Paragraph 1 präzisierten Modalitäten.

Er bestimmt die Frist, innerhalb deren der Verdächtige, der Beschuldigte oder der Angeklagte und das Opfer sich über den Schadensumfang und die Entschädigung einigen können.

Wenn die vorerwähnten Parteien sich einigen, melden sie es dem Prokurator des Königs, der die Einigung zu Protokoll gibt.

Gemäß Paragraph 1 erlischt die Strafverfolgung gegen den Täter, der den vom Prokurator des Königs vorgeschlagenen Vergleich angenommen und eingehalten hat. Der Vergleich lässt jedoch die Strafverfolgung gegen die übrigen Täter, Mittäter oder Komplizen sowie die Forderungen, die die Opfer gegen sie geltend machen, unberührt. Die wegen derselben Straftat verurteilten Personen sind gesamtschuldnerisch zur Erstattung und Entschädigung und unbeschadet Artikel 50 Absatz 3 des Strafgesetzbuches zur Bezahlung der Gerichtskosten gehalten, auch wenn der Täter, der einen Vergleich angenommen hat, sie bereits entrichtet hat.

Wenn ein Vergleich in einer anhängig gemachten Sache durchgeführt wurde und die Strafverfolgung noch nicht Gegenstand eines rechtskräftig gewordenen Urteils oder Entscheids war, lässt der Prokurator des Königs oder der Generalprokurator beim Appellationshof oder beim Arbeitsgerichtshof - je nach dem Fall - unverzüglich eine amtliche Meldung hierüber an das Polizeigericht, das Korrektionalgericht oder den Appellationshof, bei dem die Sache anhängig ist, und gegebenenfalls an den Kassationshof gehen.

Auf Antrag des Prokurators des Königs stellt der zuständige Richter das Erlöschen der Strafverfolgung gegen den Täter, der den Vorschlag angenommen und eingehalten hat, fest.

Wenn der Prokurator des Königs keine Einigung zu Protokoll geben kann, so können die während der Konzertierung erstellten Dokumente und getätigten Mitteilungen nicht zu Lasten des Täters in einem Straf-, Zivil-, Verwaltungs- oder Schiedsverfahren oder jedem anderen Verfahren zur Lösung von Konflikten verwendet oder als Beweismittel - auch nicht als außergerichtliches Geständnis - zugelassen werden. '



7. Paragraph 3 wird durch folgenden Wortlaut ersetzt:

‘ § 3. Das in den Paragraphen 1 und 2 vorgesehene Recht steht hinsichtlich derselben Fakten auch dem Arbeitsauditor, dem Föderalprokurator und dem Generalprokurator in der Berufungsinstanz sowie hinsichtlich der in den Artikeln 479 und 483 des Strafprozessgesetzbuches erwähnten Personen dem Generalprokurator dem Appellationshof zu. ’

8. In Paragraph 4 wird der letzte Satz durch folgenden Wortlaut ersetzt:

‘ In diesem Fall gilt die Bezahlung der Geldsumme durch den Täter als unwiderlegbare Vermutung seines Fehlers. ’

9. Paragraph 5 wird durch folgenden Wortlaut ersetzt:

‘ § 5. Die Anträge im Sinne des vorliegenden Artikels werden mit gewöhnlichem Brief eingereicht. ’

10. Der Artikel wird um einen Paragraph 6 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

‘ § 6. Der vorstehend beschriebene Vergleich ist nicht anwendbar auf Straftaten, über die ein Vergleich gemäß Artikel 263 des königlichen Erlasses vom 18. Juli 1977 zur Koordinierung der allgemeinen Bestimmungen über Zölle und Akzisen geschlossen werden kann.

Bei steuer- oder sozialrechtlichen Verstößen, mit denen Steuern oder Sozialbeiträge umgehen werden konnten, ist der Vergleich erst möglich, nachdem der Urheber der Straftat die von ihm geschuldeten Steuern oder Sozialbeiträge einschließlich der Zinsen bezahlt und die Steuer- oder Sozialverwaltung ihre Zustimmung dazu erteilt hat. ’».

B.2.2. So wie er durch Artikel 84 des angefochtenen Gesetzes abgeändert wurde, bestimmte Artikel 216bis des Strafprozessgesetzbuches:

«§ 1. Wenn der Prokurator des Königs der Ansicht ist, für eine Übertretung, ein Vergehen oder ein Verbrechen, die bzw. das in Anwendung der Artikel 1 und 2 des Gesetzes vom 4. Oktober 1867 über die mildern Umstände korrekionalisierungsfähig ist, nur eine Geldbuße oder nur eine Geldbuße mit Einziehung beantragen zu müssen, kann er den Verdächtigen auffordern, eine bestimmte Geldsumme an den Föderalen Öffentlichen Dienst Finanzen zu überweisen.

Der Prokurator des Königs bestimmt, auf welche Weise und innerhalb welcher Frist die Zahlung erfolgt und für welche genauen, zeitlich und räumlich umschriebenen Fakten er die Zahlung vorschlägt. Diese Frist beträgt mindestens fünfzehn Tage und höchstens drei Monate. Der Prokurator des Königs kann diese Frist verlängern, wenn besondere Umstände dies rechtfertigen, oder verkürzen, wenn der Verdächtige seine Zustimmung dazu erteilt.

Der Vorschlag und der Verlängerungsbeschluss unterbrechen die Verjährung der Strafverfolgung.

Die in Absatz 1 erwähnte Geldsumme darf nicht mehr betragen als das Maximum der im Gesetz vorgesehenen Geldbuße zuzüglich der Zuschlagzehntel und muss im Verhältnis zur Schwere der Straftat stehen. Bei Verstößen im Sinne des Sozialstrafgesetzbuches darf die in Absatz 1 vorgesehene Geldsumme nicht niedriger sein als 40% der Mindestbeträge der administrativen Geldbuße, vorkommendenfalls multipliziert mit der Anzahl betroffener Arbeitnehmer, Arbeitsplatzbewerber, Selbständiger, Praktikanten, selbständiger Praktikanten oder Kinder.

Wenn aus der Straftat Kosten für Analysen oder Begutachtungen entstanden sind, kann die festgelegte Summe um den Betrag oder einen Teil des Betrags dieser Kosten erhöht werden; der Teil der Summe, der zur Deckung dieser Kosten gezahlt wurde, wird der Einrichtung oder Person, der sie entstanden sind, zugewiesen.

Der Prokurator des Königs fordert den Urheber der Straftat, die mit der Einziehung belegbar oder einziehungsfähig ist, dazu auf, die beschlagnahmten Güter oder Vermögensvorteile innerhalb einer von ihm festgelegten Frist zu überlassen oder - wenn sie nicht beschlagnahmt worden sind - an dem von ihm festgelegten Ort zu übergeben.

Durch die fristgerecht erfolgten Zahlungen, Überlassung oder Übergabe erlischt die Strafverfolgung.

Die Angestellten des Föderalen Öffentlichen Dienstes Finanzen informieren den Prokurator des Königs über die erfolgte Überweisung.

§ 2. Das in Paragraph 1 dem Prokurator des Königs gewährte Recht kann auch dann ausgeübt werden, wenn der Untersuchungsrichter bereits mit einer gerichtlichen Untersuchung befasst wurde oder wenn die Sache bereits beim Gericht oder Gerichtshof anhängig gemacht wurde, falls der Verdächtige, Beschuldigte oder Angeklagte seinen Willen bekundet, den einem Dritten zugefügten Schaden wiedergutzumachen, sofern noch kein rechtskräftig gewordenes Urteil bzw. noch kein rechtskräftig gewordener Entscheid ergangen ist. Die Initiative kann auch vom Prokurator des Königs ausgehen.

Vorkommendenfalls lässt sich der Prokurator des Königs vom Untersuchungsrichter, der eine Stellungnahme zum Fortschritt der gerichtlichen Untersuchung abgeben kann, die Strafakte übermitteln.

Entweder auf Antrag des Verdächtigen oder von Amts wegen setzt der Prokurator des Königs, wenn er der Ansicht ist, dass der vorliegende Paragraph zur Anwendung gebracht werden kann, den Verdächtigen, das Opfer und ihre Rechtsanwälte davon in Kenntnis, dass sie Einsicht in die Strafakte nehmen können, sofern sie es noch nicht hätten tun können.

Der Prokurator des Königs bestimmt den Tag, die Uhrzeit und den Ort der Vorladung des Verdächtigen, des Beschuldigten oder des Angeklagten sowie des Opfers und ihrer Rechtsanwälte, erläutert sein Vorhaben und gibt die zeitlich und räumlich umschriebenen Fakten an, auf die sich die Zahlung der Geldsumme beziehen soll.

Er bestimmt den Betrag der Geldsumme und der Kosten und gibt die Güter oder Vermögensvorteile an, die zu überlassen oder zu übergeben sind, gemäß den in Paragraph 1 präzisierten Modalitäten.

Er bestimmt die Frist, innerhalb deren der Verdächtige, der Beschuldigte oder der Angeklagte und das Opfer sich über den Schadensumfang und die Entschädigung einigen können.

Wenn die vorerwähnten Parteien sich einigen, melden sie es dem Prokurator des Königs, der die Einigung zu Protokoll gibt.

Gemäß Paragraph 1 erlischt die Strafverfolgung gegen den Täter, der den vom Prokurator des Königs vorgeschlagenen Vergleich angenommen und eingehalten hat. Der Vergleich lässt jedoch die Strafverfolgung gegen die übrigen Täter, Mittäter oder Komplizen sowie die Forderungen, die die Opfer gegen sie geltend machen, unberührt. Die wegen derselben Straftat verurteilten Personen sind gesamtschuldnerisch zur Erstattung und Entschädigung und unbeschadet Artikel 50 Absatz 3 des Strafgesetzbuches zur Bezahlung der Gerichtskosten gehalten, auch wenn der Täter, der einen Vergleich angenommen hat, sie bereits entrichtet hat.

Wenn ein Vergleich in einer anhängig gemachten Sache durchgeführt wurde und die Strafverfolgung noch nicht Gegenstand eines rechtskräftig gewordenen Urteils oder Entscheids war, lässt der Prokurator des Königs oder der Generalprokurator beim Appellationshof oder beim Arbeitsgerichtshof - je nach dem Fall - unverzüglich eine amtliche Meldung hierüber an das Polizeigericht, das Korrekionalgericht oder den Appellationshof, bei dem die Sache anhängig ist, und gegebenenfalls an den Kassationshof ergen.

Auf Antrag des Prokurators des Königs stellt der zuständige Richter das Erlöschen der Strafverfolgung gegen den Täter, der den Vorschlag angenommen und eingehalten hat, fest.

Wenn der Prokurator des Königs keine Einigung zu Protokoll geben kann, so können die während der Konzertierung erstellten Dokumente und getätigten Mitteilungen nicht zu Lasten des Täters in einem Straf-, Zivil-, Verwaltungs- oder Schiedsverfahren oder jedem anderen Verfahren zur Lösung von Konflikten verwendet oder als Beweismittel - auch nicht als außergerichtliches Geständnis - zugelassen werden.

§ 3. Das in den Paragraphen 1 und 2 vorgesehene Recht steht hinsichtlich derselben Fakten auch dem Arbeitsauditor, dem Föderalprokurator und dem Generalprokurator in der Berufungsinstanz sowie hinsichtlich der in den Artikeln 479 und 483 des Strafprozessgesetzbuches erwähnten Personen dem Generalprokurator dem Appellationshof zu.

§ 4. Der gegebenenfalls einem Dritten zugefügte Schaden muss vollständig wiedergutmacht worden sein, ehe der Vergleich vorgeschlagen werden kann. Der Vergleich kann jedoch auch unter der Bedingung vorgeschlagen werden, dass der Täter in einem Schriftstück seine zivilrechtliche Haftung für das schädigende Ereignis anerkennt und den Nachweis für die Wiedergutmachung des unbestrittenen Teils des Schadens und die Regulierung desselben erbracht hat. Jedenfalls kann das Opfer seine Rechte vor dem zuständigen Gericht geltend machen. In diesem Fall gilt die Bezahlung der Geldsumme durch den Täter als unwiderlegbare Vermutung seines Fehlers.

§ 5. Die Anträge im Sinne des vorliegenden Artikels werden mit gewöhnlichem Brief eingereicht.

§ 6. Der vorstehend beschriebene Vergleich ist nicht anwendbar auf Straftaten, über die ein Vergleich gemäß Artikel 263 des königlichen Erlasses vom 18. Juli 1977 zur Koordinierung der allgemeinen Bestimmungen über Zölle und Akzisen geschlossen werden kann.

Bei steuer- oder sozialrechtlichen Verstößen, mit denen Steuern oder Sozialbeiträge umgehen werden konnten, ist der Vergleich erst möglich, nachdem der Urheber der Straftat die von ihm geschuldeten Steuern oder Sozialbeiträge einschließlich der Zinsen bezahlt und die Steuer- oder Sozialverwaltung ihre Zustimmung dazu erteilt hat.

B.2.3. Artikel 216*bis* des Strafprozessgesetzbuches wurde daraufhin durch das Gesetz vom 11. Juli 2011 «zur Abänderung der Artikel 216*bis* und 216*ter* des Strafprozessgesetzbuches und des Artikels 7 des Gesetzes vom 6. Juni 2010 zur Einführung des Sozialstrafgesetzbuches» abgeändert, dessen Artikel 2, der am 11. August 2011 in Kraft getreten ist, bestimmt:

«In Artikel 216*bis* des Strafprozessgesetzbuches, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 14. April 2011, werden folgende Änderungen vorgenommen:

1. Paragraph 1 Absatz 1 wird durch folgenden Wortlaut ersetzt:

‘ § 1. Wenn der Prokurator des Königs der Ansicht ist, dass ein Fakt nicht so beschaffen zu sein scheint, dass er mit einer korrekionalen Hauptgefängnisstrafe von mehr als zwei Jahren oder mit einer schwereren Strafe - gegebenenfalls einschließlich der Einziehung - zu bestrafen ist, und dass er keine schwere Antastung der körperlichen Unversehrtheit beinhaltet, kann er den Täter auffordern, eine bestimmte Geldsumme an den Föderalen Öffentlichen Dienst Finanzen zu überweisen. ’

2. Paragraph 2 Absatz 10 wird durch folgenden Wortlaut ersetzt:

‘ Auf Antrag des Prokurators des Königs und nach erfolgter Prüfung dessen, ob die formellen Anwendungsbedingungen von § 1 Absatz 1 erfüllt sind, ob der Täter den vorgeschlagenen Vergleich angenommen und eingehalten hat und ob das Opfer und die Steuer- oder Sozialverwaltung gemäß § 4 und § 6 Absatz 2 entschädigt worden sind, stellt der zuständige Richter das Erlöschen der Strafverfolgung gegen den Täter fest. ’».

*In Bezug auf die Zulässigkeit*

B.3.1. Der Ministerrat stellt die Zulässigkeit der von der VoG «Ligue des Droits de l'Homme» erhobenen Klage in Abrede, und zwar deshalb, weil diese Vereinigung ihr Interesse an der Klageerhebung in ihrer Klageschrift nicht richtig definiert und in jedem Fall nicht dargelegt habe, inwiefern die angefochtenen Normen ihren Vereinigungszweck beeinträchtigen könnten.

B.3.2. Wenn eine Vereinigung ohne Gewinnerzielungsabsicht, die nicht ihr persönliches Interesse geltend macht, vor dem Gerichtshof auftritt, ist es erforderlich, dass ihr Vereinigungszweck besonderer Art ist und sich daher vom allgemeinen Interesse unterscheidet, dass sich ein kollektives Interesse vertritt, dass die angefochtene Rechtsnorm den Vereinigungszweck beeinträchtigen kann, und dass es sich schließlich nicht zeigt, dass dieser Vereinigungszweck nicht oder nicht mehr tatsächlich erstrebt wird.

B.3.3. Aufgrund von Artikel 6 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof muss in der Klageschrift der Gegenstand der Klage angegeben werden und muss sie eine Darlegung des Sachverhalts und der Klagegründe enthalten. Dieses Erfordernis ist nicht bloß formeller Art. Es soll es nämlich den Behörden im Sinne von Artikel 76 desselben Sondergesetzes ermöglichen, in Kenntnis der Sachlage zu entscheiden, ob sie in dem Verfahren intervenieren werden, und - falls sie intervenieren - die Klagegründe sachdienlich zu beantworten.

Grundsätzlich muss die Klageschrift also die notwendigen Elemente enthalten, um die Zulässigkeit der Nichtigkeitsklage zu beurteilen, einschließlich der Elemente, anhand deren festgestellt werden kann, inwiefern die klagende Partei bei dem Einreichen der Klage direkt und nachteilig durch die angefochtenen Bestimmungen in ihrer Situation betroffen sein kann.

In diesem Fall ist, trotz eines Schreibfehlers, der sich hineingeschlichen hat, in der Klageschrift der Vereinigungszweck der klagenden Partei dargelegt, so dass im Lichte der Beschwerden, die sie gegen die angefochtenen Bestimmungen vorbringt, jede am Verfahren beteiligte Partei vernünftigerweise erkennen kann, inwiefern der Vereinigungszweck der klagenden Partei durch die angefochtenen Bestimmungen betroffen sein konnte.

Die Einrede wird abgewiesen.

B.3.4. In ihrem zweiten Klagegrund bemängelt die klagende Partei in der Rechtssache Nr. 5233, dass Artikel 84 Nr. 6 des angefochtenen Gesetzes gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, gegebenenfalls in Verbindung mit Artikel 6 Absatz 1 der Europäischen Menschenrechtskonvention, verstoße, insofern keine Klagemöglichkeit mit voller Rechtsprechungsbefugnis bestehe, damit eine Person, die einen Vergleich in Strafsachen angenommen habe, dessen Ordnungsmäßigkeit anfechten könne.

B.3.5. Der Klagegrund ist also gegen Absatz 10 von Paragraph 2 von Artikel 216*bis* des Strafprozessgesetzbuches, eingefügt durch die angefochtene Bestimmung, gerichtet, in dem lediglich vorgesehen ist, dass «auf Antrag des Prokurators des Königs [...] der zuständige Richter das Erlöschen der Strafverfolgung gegen den Täter, der den Vorschlag angenommen und eingehalten hat, [feststellt]», wenn der Vergleich während der gerichtlichen Untersuchung oder der Aburteilung geschlossen wird.

Diese Bestimmung wurde durch Artikel 2 Nr. 2 des vorerwähnten Gesetzes vom 11. Juli 2011, der am 11. August 2011 in Kraft getreten ist, ersetzt.

B.3.6. Ab diesem Datum ist die Klage also gegenstandslos geworden, insofern sie gegen diese Bestimmung gerichtet ist.

Obwohl dieselbe klagende Partei in der Rechtssache Nr. 5308 eine Nichtigkeitsklage gegen Artikel 2 Nr. 1 des Gesetzes vom 11. Juli 2011 eingereicht hat, bezweckte nämlich weder diese Klage, noch irgendeine andere Nichtigkeitsklageschrift die Nichtigkeitsklärung von Artikel 2 Nr. 2 dieses Gesetzes innerhalb der Frist von sechs Monaten ab dem Datum seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt*, nämlich dem 1. August 2011.

B.3.7. Im Übrigen ist nicht ersichtlich - und die klagende Partei beweist ebenfalls nicht -, dass Artikel 84 des angefochtenen Gesetzes vor seiner Aufhebung ausgeführt worden wäre.

Der Gerichtshof stellt insbesondere fest, dass der Minister während der Vorarbeiten zum Gesetz vom 11. Juli 2011 präzisiert hat, dass in der Zeit zwischen dem Inkrafttreten von Artikel 84 des angefochtenen Gesetzes und demjenigen der im Gesetz vom 11. Juli 2011 enthaltenen Abänderungsbestimmung «das Kollegium der Generalprokuratoren die Anweisung erhalten wird, die Anwendung des Vergleichs zurückzustellen, bis das zur Prüfung vorliegende Änderungsgesetz veröffentlicht worden ist» (*Parl. Dok., Senat, 2010-2011, Nr. 5-893/3, S. 23*).

Da Artikel 84 des angefochtenen Gesetzes nicht vor dem Inkrafttreten von Artikel 2 Nr. 2 des Gesetzes vom 11. Juli 2011 - einer Bestimmung, die nicht angefochten wurde - angewandt worden ist, besitzt die klagende Partei kein Interesse an der Beantragung der Nichtigkeitsklärung von Absatz 10 von Paragraph 2 von Artikel 216*bis* des Strafprozessgesetzbuches.

B.3.8. Die Beschwerden der klagenden Parteien in den Rechtssachen Nrn. 5235 und 5236 gegen die Artikel 55 und 56 des Gesetzes vom 14. April 2011 betreffen die Möglichkeit der Steuerverwaltung, Auskünfte bei Finanzinstituten einzuholen, sobald «ein oder mehrere Indizien der Steuerhinterziehung» bestehen oder wenn die Verwaltung beabsichtigt, die steuerpflichtige Grundlage gemäß Artikel 341 des EStGB 1992 aufgrund von Zeichen und Indizien des Wohlstands festzulegen.

Diese Beschwerden betreffen also im Einzelnen die Paragraphen 2 und 3 von Artikel 322 des EStGB 1992, ergänzt durch Artikel 55 des Gesetzes vom 14. April 2011.

In den Klagegründen wird keine Beschwerde gegen den in Paragraph 4 von Artikel 322 des EStGB 1992 vorgesehenen Fall vorgebracht, in dem ein ausländischer Staat um Auskünfte ersucht, wobei in diesem Fall das Auskunftersuchen einem «in § 2 erwähnten Indiz» gleichgesetzt wird, und ebenfalls nicht gegen den Umstand, dass in diesem Fall die in Artikel 333/1 § 1 Absatz 1 vorgesehene vorherige Notifizierung nicht erforderlich ist.

Der Gerichtshof schließt daher die Prüfung der Artikel 55 und 56 des Gesetzes vom 14. April 2011 aus, insofern sie sich auf Artikel 322 § 4 des EStGB 1992 beziehen würde.

*Zur Hauptsache*

*In Bezug auf die Beschwerden gegen die Artikel 55 bis 57 des angefochtenen Gesetzes*

B.4. Die klagenden Parteien in den Rechtssachen Nrn. 5235 und 5236 sind der Auffassung, dass die Artikel 55 bis 57 des angefochtenen Gesetzes auf diskriminierende Weise sowohl gegen das Recht auf Achtung des Privatlebens und des Briefgeheimnisses (erster Klagegrund) als auch gegen das Verbot von Zwangsarbeit oder Pflichtarbeit (zweiter Klagegrund) und gegen das Recht, sich nicht selbst zu belasten (dritter Klagegrund), verstießen.

*Das Recht auf Achtung des Privatlebens und auf Achtung des Briefgeheimnisses*

B.5.1. Die klagenden Parteien führen an, dass die angefochtenen Bestimmungen gegen die Artikel 10, 11, 22 und 29 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 8 der Europäischen Menschenrechtskonvention verstießen, insofern sie es der Steuerverwaltung erlaubten, jedes Bank-, Wechsel-, Kredit- oder Sparinstitut (nachstehend: Finanzinstitut) zu verpflichten, ihr Informationen zu übermitteln, über die dieses Institut bezüglich eines Steuerpflichtigen verfüge, gegen den die Verwaltung Indizien der Steuerhinterziehung habe, oder beabsichtige, auf Artikel 341 des EStGB 1992 zurückzugreifen.

B.5.2. Artikel 341 des EStGB 1992 bestimmt:

«Außer bei Beweis des Gegenteils kann die Veranschlagung der steuerpflichtigen Grundlage für juristische und natürliche Personen gemäß Zeichen und Indizien durchgeführt werden, aus denen ein größerer Wohlstand hervorgeht als aus den angegebenen Einkünften.

Wenn der von einem Steuerpflichtigen gelieferte Gegenbeweis sich auf den Verkauf von Wertpapieren oder anderen Finanzinstrumenten bezieht, die er als Anlage erworben hat, haben geltend gemachte Schlussnoten über Kauf oder Verkauf von Wertpapieren oder geltend gemachte Kauf- oder Verkaufsunterlagen gegenüber der Verwaltung der direkten Steuern nur Beweiskraft, wenn sie den Vermerk ' auf Namen lautend ' aufweisen und auf den Namen des Steuerpflichtigen oder der Personen, deren Rechtsnachfolger er ist, ausgestellt wurden».

Es steht der Steuerverwaltung frei, unter gleich welchen Umständen und gegenüber gleich welchem Steuerpflichtigen auf dieses Beweismittel zurückzugreifen.

B.5.3. Die Erfassung und Verarbeitung von Daten über Konten und Finanztransaktionen stellen eine Einmischung in das Privatleben der betroffenen Personen sowie der Personen, die mit ihnen Finanztransaktionen durchgeführt haben, dar.

Selbst wenn die Erfassung und die Verarbeitung solcher Daten es nicht immer ermöglichen, direkten Zugang zu Kommunikationen zu erhalten, die das Privatleben in seiner intimsten Form betreffen, können diese Ermittlungsmaßnahmen jedoch mehr oder weniger präzise und übereinstimmende Informationen über «das Verhalten, die Meinungen oder die Gefühle» der davon betroffenen Person aufdecken (siehe *mutatis mutandis*, EuGHMR, 2. September 2010, *Uzun* gegen Deutschland, § 52).

Der Gerichtshof muss folglich darauf achten, dass der Gesetzgeber, wenn er für die Steuerverwaltung Möglichkeiten schafft, von Daten zu Konten und Finanztransaktionen Kenntnis zu nehmen, die Bedingungen beachtet, unter denen eine solche Einmischung in das Recht auf Schutz des Privatlebens und gegebenenfalls des Familienlebens zulässig ist im Lichte von Artikel 22 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 8 der Europäischen Menschenrechtskonvention.

B.5.4. Nach Darlegung der klagenden Parteien müssten die angefochtenen Bestimmungen ebenfalls im Lichte der Garantien von Artikel 29 der Verfassung geprüft werden.

Diese Bestimmung, die das Briefgeheimnis gewährleistet, verbietet es grundsätzlich, dass Korrespondenz abgefangen und geöffnet werden kann.

Die angefochtenen Bestimmungen, die es der Steuerverwaltung nicht erlauben, den Briefwechsel zwischen Finanzinstituten und ihren Kunden abzufangen, verstoßen also nicht gegen Artikel 29 der Verfassung.

B.5.5. Artikel 22 der Verfassung bezweckt, die Personen gegen Einmischungen in ihr Privat- und Familienleben zu schützen.

Der Gerichtshof muss also noch prüfen, ob die Verpflichtung der Finanzinstitute, der Steuerverwaltung den Briefwechsel zu enthüllen, den sie mit ihren Kunden geführt haben, mit dem Recht auf Achtung des Privatlebens vereinbar ist.

B.5.6. Aus den Vorarbeiten zu Artikel 22 der Verfassung geht hervor, dass der Verfassungsgeber eine möglichst weitgehende Übereinstimmung «mit Artikel 8 der Europäischen Menschenrechtskonvention [angestrebt hat], um jegliche Streitigkeiten über den Inhalt dieses Verfassungsartikels sowie den Inhalt von Artikel 8 der Konvention zu vermeiden» (*Parl. Dok.*, Kammer, 1992-1993, Nr. 997/5, S. 2).

B.5.7. Die Rechte, die durch Artikel 22 der Verfassung und durch Artikel 8 der Europäischen Menschenrechtskonvention gewährleistet werden, sind nicht absolut. Obwohl Artikel 22 der Verfassung jedem das Recht auf Achtung seines Privatlebens und seines Familienlebens zuerkennt, wird nämlich in dieser Bestimmung unmittelbar hinzugefügt: «außer in den Fällen und unter den Bedingungen, die durch Gesetz festgelegt sind».

Diese Verfassungsbestimmung gewährleistet also, dass keine Einmischung der Behörden in das Recht auf Achtung des Privatlebens und des Familienlebens erfolgen darf, wenn sie nicht in ausreichend präzisen Regeln, die durch eine demokratisch gewählte beratende Versammlung angenommen wurden, vorgesehen ist, wobei jede Einmischung in dieses Recht einer zwingenden gesellschaftlichen Notwendigkeit entsprechen und im Verhältnis zur rechtmäßigen Zielsetzung stehen muss.

B.6.1. Die angefochtene Maßnahme ist das Ergebnis eines in der Abgeordnetenversammlung eingereichten Abänderungsantrags.

B.6.2. Der ursprüngliche Gesetzentwurf bezweckte nur, die Aufhebung des Bankgeheimnisses zugunsten der Steuerverwaltung zu regeln, wenn eine ausländische Steuerverwaltung ein Ersuchen an sie richtete. Eine solche Vorgehensweise wurde durch folgende Erwägungen begründet:

«Es soll vermieden werden, dass Belgien sich Sanktionen auf internationaler Ebene aussetzt. Diese Sanktionen könnten durch die G-20 oder die OECD verhängt werden, weil in Belgien keine Rechtsinstrumente in Kraft sind, die einen Austausch von Bankauskünften mit den anderen Staaten im Hinblick auf die Festlegung der Einkommensteuern durch diese Staaten ermöglichen.

[...]

Dieser Gesetzentwurf soll einen Austausch von Bankauskünften zwischen Belgien und den Staaten, mit denen ein geltendes internationales Rechtsinstrument einen Austausch von Auskünften vorsieht, ermöglichen, ohne das Inkrafttreten der kürzlich unterzeichneten Steuerinformationsaustauschabkommen und Protokolle zur Abänderung des Artikels abzuwarten, der in den Doppelbesteuerungsabkommen für den Austausch von Auskünften gemäß dem entsprechenden Artikel (Artikel 26) der letzten Fassung des OECD-Musterabkommens vorgesehen ist.

[...]

Wenn aufgrund des gesetzgeberischen Auftretens, das in diesem Gesetzentwurf angeregt wird, die Lieferung von Bankauskünften durch Belgien im Rahmen der derzeit geltenden Doppelbesteuerungsabkommen ermöglicht würde, müsste Belgien eine positive Bewertung am Ende des *peer review* erhalten, auch wenn der Artikel, der in diesen jeweiligen Abkommen für den Austausch von Auskünften vorgesehen ist, noch nicht Artikel 26 der letzten Fassung des OECD-Musterabkommens entspricht» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2010-2011, DOC 53-1208/001, SS. 36-42).

B.6.3. Die Gesetzgebungsabteilung des Staatsrates bemerkte jedoch:

«Die neue Bestimmung wird zur Folge haben, dass es der Verwaltung erlaubt ist, in Konten, Büchern und Dokumenten der Bank-, Wechsel-, Kredit- und Sparinstituten Auskünfte über ihre Kunden zu sammeln, damit ein anderer Staat sie verwenden kann, dass sie aber dieselben Auskünfte nicht sammeln kann, um sie intern zu nutzen, oder Auskünfte, die für einen anderen Staat gesammelt wurden, nicht intern nutzen kann.

Somit stellt sich die Frage, ob sich daraus nicht indirekt ein regelwidriger Wettbewerbsvorteil für Bank-, Wechsel-, Kredit- oder Sparinstitute, die in Belgien tätig sind, ergibt: Wenn belgische Bürger bei belgischen Banken Banktransaktionen durchführen, gilt das Prinzip der Vertraulichkeit, während laut der Begründung in dem Fall, wo die Transaktionen in einem anderen EU-Mitgliedstaat stattfinden, die belgische Steuerverwaltung die Gewissheit hätte, dass ihr die Bankauskünfte übermittelt würden.

Die Rechtsprechung des Gerichtshofes der Europäischen Union besagt in jedem Fall, dass eine Einschränkung sowohl der Dienstleistungsfreiheit als auch des freien Kapitalverkehrs vorliegt, wenn es aus einem spezifischen Grund für einen Steuerpflichtigen weniger attraktiv ist, Sparguthaben in einen anderen Mitgliedstaat als den Wohnsitzstaat zu übertragen und sie dort zu lassen. Obwohl eine solche Einschränkung grundsätzlich verboten ist, kann sie dennoch eingeführt werden, wenn man sie mit zwingenden Gründen des Allgemeininteresses rechtfertigen kann; aus der ständigen Rechtsprechung des Gerichtshofes geht nämlich hervor, dass nationale Maßnahmen, die die Ausübung der durch den Vertrag garantierten grundlegenden Freiheiten behindern oder weniger attraktiv machen können, vier Voraussetzungen erfüllen müssen: (1) Sie müssen in nicht diskriminierender Weise angewandt werden, (2) sie müssen aus zwingenden Gründen des Allgemeininteresses gerechtfertigt sein, (3) sie müssen geeignet sein, die Verwirklichung des mit ihnen verfolgten Zieles zu gewährleisten, und (4) sie dürfen nicht über das hinausgehen, was zur Erreichung dieses Zieles erforderlich ist.

In jedem Fall wird in der Begründung nicht präzisiert, welcher Zweck verfolgt wird, indem die Vertraulichkeit der Bankdaten für die innerstaatliche Verwendung aufrechterhalten wird, und was das sich daraus ergebende Hindernis für den freien Kapital- und Dienstleistungsverkehr rechtfertigt. Die Gesetzgebungsabteilung des Staatsrates erkennt ebenfalls nicht anhand der Elemente der Begründung die zwingenden Gründe des Allgemeininteresses, die zu diesem Zweck geltend gemacht werden könnten.

Außerdem stellt sich die Frage, ob insbesondere angesichts des in dem Entwurf der Bestimmung enthaltenen Grundsatzes der Gegenseitigkeit rechtmäßig Bankauskünfte im Ausland angefordert werden könnten, wenn keine gleichwertige Befugnis für vergleichbare innerstaatliche Situationen besteht» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2010-2011, DOC 53-1208/001, SS. 117-119).

B.6.4. Der Abänderungsantrag, aus dem die angefochtenen Bestimmungen entstanden sind, wurde seinerseits wie folgt gerechtfertigt:

«In unserem Land ist das Bankgeheimnis begrenzt und hängt eher mit einer Verpflichtung zur Diskretion zusammen. Wenn das Bankgeheimnis gilt, kann es, zumindest nach einer einschränkenden Auslegung des Gesetzes, nur unter sehr strikten Bedingungen aufgehoben werden. Diese strikte Auslegung ist ein Hindernis für eine wirksame Betrugsbekämpfung.

Im Übrigen kann nicht von der Hand gewiesen werden, dass das belgische Bankgeheimnis auch zunehmend auf internationaler Ebene unter Druck gerät, da es den internationalen Datenaustausch behindert. Es läuft Gefahr, im Widerspruch zu den neuen, noch zu ratifizierenden Abkommen über den internationalen Datenaustausch zu stehen, in denen vorgesehen ist, dass Belgien sich nicht auf das Bankgeheimnis berufen kann, um den Datenaustausch zu verhindern. Die Doppelbesteuerungsabkommen, die geschlossen wurden, laufen also Gefahr, wirkungslos zu werden, wenn nicht auch im innerstaatlichen Recht eine Grundlage für die Anforderung von Auskünften bei Finanzinstituten geschaffen wird. In den bisher eingereichten Gesetzentwürfen musste hierzu jedes Mal eine Bestimmung vorgesehen werden, wonach das steuerliche Bankgeheimnis zur Anwendung des Abkommens aufgehoben wird. Solche verkappten Bestimmungen sind nicht Ausdruck einer guten Gesetzgebung, und daher ist also eine allgemeine Bestimmung erforderlich.

[...]

In unserem Land gilt das Bankgeheimnis nur für die Einkommensteuern und auch nur während der Prüfungs- und Kontrollphase der Steuerakte eines Steuerpflichtigen. Es gilt nicht bei der Behandlung eines Widerspruchs und auch nicht während der Eintreibungsphase oder im Falle des unbegrenzten Aufschubs der Eintreibung.

Nach einer strikten Auslegung des Gesetzes kann das Bankgeheimnis in der Prüfungs- und Kontrollphase im Rahmen der Einkommensteuern nur aufgehoben werden, wenn eine Steuerkontrolle bei dem Bankinstitut konkrete Elemente zu Tage gefördert hat, die auf das Bestehen oder die Vorbereitung eines Mechanismus der Steuerhinterziehung auf Seiten des Kunden hindeuten.

Die parlamentarische Untersuchungskommission für die großen Akten des Steuerbetrugs hat festgestellt, dass das auf diese Weise in Belgien angewandte Bankgeheimnis ein echtes Hindernis für eine wirksame Bekämpfung der Steuerhinterziehung ist. Sie hat daher folgende Empfehlung erteilt:

‘Die Gesetze und die Steuerbestimmungen, die das Bankgeheimnis in unserem Land regeln, anpassen im Hinblick auf eine wirksame Bekämpfung der Steuerhinterziehung, um es der Verwaltung zu ermöglichen, die Banken zu befragen, wenn sie ein oder mehrere Indizien dafür besitzt, dass Einkünfte nicht angegeben wurden. Diese Anpassung soll im Geiste der europäischen Bestimmungen erfolgen, und insbesondere die Artikel 318, 322 und 323 des EStGB ganz oder teilweise betreffen, unbeschadet der Anwendung von Artikel 333 des EStGB (Verpflichtung, in gewissen Fällen den Steuerpflichtigen darüber zu benachrichtigen, dass die Diskretionspflicht aufgehoben wird) ‘.

Wir schlagen vor, diese Empfehlungen nun auszuführen, indem ausdrücklich eine spezifische Regelung ins Gesetz eingefügt wird. Sie muss allerdings ausreichend ausgewogen sein. Es ist nämlich ausgeschlossen, unbedacht auf das Bankgeheimnis zurückzugreifen. Um eine korrekte Anwendung zu gewährleisten, ist es nicht nur erforderlich, den Anwendungsbereich präzise festzulegen, sondern auch, gewisse Garantien gegen einen unsachgemäßen Gebrauch dieser Möglichkeit darin vorzusehen. So ist es notwendig, dass die Untersuchung durch einen ausreichend qualifizierten Beamten durchgeführt wird und dass vorher ein Direktor sein Einverständnis erteilt hat. Bisher hat dieses Verfahren des Einverständnisses im Bereich der Mehrwertsteuer korrekt funktioniert.

Außerdem sind in der Abfassung der nachstehenden Gesetzesartikel die Anmerkungen des Ausschusses für den Schutz des Privatlebens in der Stellungnahme Nr. 13/2010 vom 31. März 2010 berücksichtigt worden. So ist ein so genanntes Verfahren ‘in Stufen’ vorgesehen. Dies bedeutet, dass der Fiskus die bei einem Finanzinstitut angeforderten Informationen nur erfassen kann, wenn bereits eine ausreichend umfassende Untersuchung durchgeführt wurde und wenn eine deutliche Vermutung vorliegt, dass sachdienliche Daten zurückgehalten werden.

In der vorerwähnten Stellungnahme des Ausschusses für den Schutz des Privatlebens heißt es ebenfalls, dass der Steuerpflichtige über das Auskunftersuchen bei Finanzinstituten in Kenntnis gesetzt werden muss. Das ist in diesem Abänderungsantrag berücksichtigt, insbesondere, indem eine Notifizierung an den Steuerpflichtigen gleichzeitig mit dem Auskunftersuchen an die Finanzinstitute vorgesehen wurde.

Schließlich gibt es auch einen praktischen Grund für die Aufhebung des Bankgeheimnisses. In der neuen Struktur der Finanzverwaltung werden gemeinsame Kontrollen zur Regel. Da aber das Bankgeheimnis nur für die Einkommensteuern gilt und beispielsweise nicht für die Mehrwertsteuer oder die Erbschaftsteuer, wird dadurch der Datenaustausch zwischen Kollegen, die dieselbe Akte bearbeiten, unmöglich gemacht. Dies wird in der Praxis zahlreiche Probleme aufwerfen. Der Unterschied ist bereits jetzt die Ursache für viele juristische Probleme, was zur Rechtsunsicherheit führt.

[...]

Der Anwendungsbereich ist im neuen § 2 von Artikel 322 des EStGB 1992 deutlich definiert. Die flexiblere Handhabung des steuerlichen Bankgeheimnisses bezweckt eindeutig, Steuerhinterziehung zu bekämpfen. Sie kann auch angewandt werden, wenn die Verwaltung beabsichtigt, die steuerpflichtige Grundlage gemäß Artikel 341 (die so genannten Zeichen und Indizien) festzulegen. Die parlamentarische Untersuchungskommission hat klar aufgezeigt, in welchem Sinne sie eine Entwicklung der Regeln des Bankgeheimnisses wünscht. Der Gesetzgeber muss damit rechnen, dass diese Anpassung nach einer gewissen Zeit wieder nicht auf die strikteste Art und Weise ausgelegt wird. Aus diesem Grund sind wir der Auffassung, dass konkret angegeben werden muss, wie der Anwendungsbereich auszulegen ist und in welchen Fällen wir konkret eine Möglichkeit erkennen, das Bankgeheimnis eventuell aufzuheben.

In der neuen Bestimmung ist ausdrücklich präzisiert, dass es ‘Indizien der Steuerhinterziehung’ geben muss. Das bedeutet also nicht, dass bereits eine Steuerhinterziehung konkret nachgewiesen sein muss, sondern eine Vermutung der Steuerhinterziehung reicht aus. Die Indizien müssen nicht bewiesen werden, aber sie dürfen auch nicht auf wilden oder vagen Vermutungen beruhen. Sie müssen glaubwürdig genug sein» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2010-2011, DOC 53-1208/007, SS. 11-14).

B.7. Im Gegensatz zu dem, was die klagenden Parteien anführen, dient die angefochtene Maßnahme tatsächlich einem Ziel des Allgemeininteresses im Sinne von Artikel 8 Absatz 2 der Europäischen Menschenrechtskonvention, insofern die korrekte Festlegung der Steuer notwendig ist, um «das wirtschaftliche Wohl des Landes» zu gewährleisten.

B.8. Der Gerichtshof muss noch prüfen, ob diese Einmischung dem Legalitätsprinzip entspricht und ob sie vernünftig gerechtfertigt ist.

B.9.1. Indem er dem zuständigen Gesetzgeber die Befugnis vorbehält, festzulegen, in welchen Fällen und unter welchen Bedingungen das Recht auf Achtung des Privatlebens beeinträchtigt werden kann, garantiert Artikel 22 der Verfassung jedem Bürger, dass eine Einmischung in dieses Recht nur aufgrund von Regeln erfolgen darf, die durch eine demokratisch gewählte beratende Versammlung angenommen wurden.

Zusätzlich zu diesem Erfordernis der formellen Gesetzmäßigkeit schreibt Artikel 22 der Verfassung auch vor, dass die Einmischung in das Recht auf Achtung des Privatlebens deutlich und ausreichend präzise formuliert ist, damit auf vorhersehbare Weise die Fälle beurteilt werden können, in denen der Gesetzgeber eine solche Einmischung in das Recht auf Achtung des Privatlebens erlaubt.

Ebenso beinhaltet das Erfordernis der Vorhersehbarkeit, dass das Gesetz erfüllen muss, damit davon ausgegangen werden kann, dass es Artikel 8 der Europäischen Menschenrechtskonvention entspricht, dass es ausreichend präzise formuliert ist, damit jeder Einzelne in einem angemessenen Maße unter den gegebenen Umständen die Folgen, die sich aus einer bestimmten Handlung ergeben können, vorhersehen kann (EuGHMR, 17. Februar 2004, *Maestri* gegen Italien, § 30).

Das Gesetz muss Garantien gegen willkürliche Verletzungen des Rechts auf Achtung des Privatlebens durch die öffentliche Gewalt bieten, nämlich indem es einerseits die Ermessensbefugnis der betreffenden Behörden mit ausreichender Deutlichkeit abgrenzt und andererseits eine wirksame gerichtliche Kontrolle vorsieht (siehe unter anderem: EuGHMR, 4. Mai 2000, *Rotaru* gegen Rumänien, § 55; 6. Juni 2006, *Segerstedt-Wiberg* gegen Schweden, § 76; 4. Juli 2006, *Lupsa* gegen Rumänien, § 34).

B.9.2. Artikel 55 des angefochtenen Gesetzes erlaubt es der Steuerverwaltung, unter bestimmten Bedingungen von den erwähnten Finanzinstituten die Übermittlung von Auskünften über einen ihrer Kunden in zwei Fällen zu verlangen, und zwar erstens, wenn die Verwaltung über ein oder mehrere Indizien der Steuerhinterziehung verfügt, und zweitens, wenn sie beabsichtigt, die steuerpflichtige Grundlage aufgrund von Artikel 341 des EStGB 1992 festzulegen.

B.9.3. Bezüglich des ersten Falls heißt es in der Begründung des Abänderungsantrags, aus dem die angefochtene Bestimmung entstanden ist:

«In der neuen Bestimmung ist ausdrücklich präzisiert, dass es 'Indizien der Steuerhinterziehung' geben muss. Das bedeutet also nicht, dass bereits eine Steuerhinterziehung konkret nachgewiesen sein muss, sondern eine Vermutung der Steuerhinterziehung reicht aus. Die Indizien müssen nicht bewiesen werden, aber sie dürfen auch nicht auf wilden oder vagen Vermutungen beruhen. Sie müssen glaubwürdig genug sein. So stellen folgende Feststellungen Indizien der Steuerhinterziehung dar:

- der Besitz eines Bankkontos im Ausland, ohne dass der Steuerpflichtige es in seiner Erklärung angegeben hat;
- eine erhebliche Diskrepanz zwischen den äußeren Zeichen des Reichtums oder dem Lebensstil und den bekannten oder erklärten Einkünften, wofür der Steuerpflichtige keine ausreichende Erklärung geben kann, nachdem er dazu befragt wurde;
- die Feststellung, dass Käufe ohne Rechnung getätigt wurden oder nicht in der Buchführung stehen, was vermuten lässt, dass die Einkünfte ebenfalls nicht angegeben wurden;
- die Feststellung von Schwarzarbeit und von Tätigkeiten an Arbeitsplätzen, die eindeutig nicht angegeben wurden;
- bei der Verwaltung eingegangene Auskünfte, aus denen hervorgeht, dass Einkünfte nicht angegeben wurden. Diese Auskünfte können aus dem Ausland, von Akten anderer Steuerpflichtiger oder von öffentlichen Einrichtungen stammen. Sie können spontan bei der Verwaltung eingegangen sein oder durch die Verwaltung angefordert worden sein;
- zwei nicht übereinstimmende Exemplare derselben Rechnung (oder Zahlungsanweisung): je nachdem, ob man diese Rechnung bei dem Lieferanten oder bei dem Kunden einsieht;
- nicht übereinstimmende Angebote, Rechnungen, Bestellscheine, Transportdokumente, usw., ohne dass dies begründet werden kann;
- Beantragung von Steuervorteilen, wofür die Arbeiten eindeutig nicht ausgeführt wurden;
- Dokumente, die durch den Arbeitnehmer unterschrieben wurden und aus denen eine höhere Entlohnung ersichtlich ist als diejenige, die der Arbeitgeber in seiner Buchhaltung eingetragen hat;
- bedeutende Unrichtigkeiten in den verschiedenen Teilen einer Rechnung (Identität, Beschaffenheit der Dienstleistung oder der gelieferten Ware, Preisvolumen, usw.);
- Feststellung einer höheren Gewinnspanne am Tag einer Steuerkontrolle als derjenigen, die aus der Buchführung für vorherige Besteuerungszeiträume hervorgeht, obwohl die Betriebsbedingungen sich nicht geändert haben;
- Feststellung, dass die Einkäufe und Verkäufe im gleichen Zeitraum nicht mit den Vorratsschwankungen übereinstimmen;
- Fakturierung von Lieferungen oder Dienstleistungen, die nicht ausgeführt wurden (falsche Rechnungen);
- Lieferungen oder Dienstleistungen, für die keine Rechnung erstellt oder in die Buchführung eingetragen wurde;
- Feststellung, dass bezüglich der Einnahmen keine Empfangsbestätigung und kein überprüfbarer Beleg vorgelegt werden kann oder dass viele davon fehlen;
- Unterschiede zwischen den Originalen und den Kopien von Empfangsbestätigungen;
- Feststellung, dass Mehrwertsteuerquittungen nicht ausgestellt wurden und dass man die Eintragung der entsprechenden Einnahmen in die Buchführung nicht nachweisen kann;
- Feststellung, dass ein Bankkonto auf den im Rahmen einer Berufstätigkeit benutzten Dokumenten angegeben ist, dass es jedoch nicht in der Buchführung oder auf Belegen vorkommt;
- nicht gerechtfertigter Unterschied zwischen dem Umsatz, der für die direkten Steuern angegeben wurde, und demjenigen in der Mehrwertsteuererklärung;
- nicht gerechtfertigte Unterschiede zwischen den Lohnaufstellungen und den gebuchten Löhnen;
- nicht abgegebene Erklärungen;
- Vorlegen einer so genannten negativen Kasse;
- [...]

Es ist klar, dass dies keine erschöpfende Liste ist und dass neue Erkenntnisse, Techniken und Feststellungen dazu beitragen können, diese Liste zu ergänzen.

Um bei dem eigentlichen Zweck der Maßnahme zu bleiben, nämlich der Bekämpfung von Steuerhinterziehung, ist zu erwähnen, dass es auch Fälle gibt, die deutlich außerhalb des Anwendungsbereichs dieser Maßnahme liegen. Die folgende Liste ist ebenfalls nicht erschöpfend:

- Fehler in den abzugsfähigen Auslagen; abzugsfähige Auslagen, für die eindeutig die Bedingungen nicht erfüllt sind;

- Schreibfehler, Rechenfehler und materielle Irrtümer;
- Irrtümer in den Familienauslagen;
- der bloße Umstand, dass eine Erklärung zu spät abgegeben wurde;
- Lohnabrechnungen, die nicht oder nicht korrekt angegeben wurden;
- Einkünfte, die zwar angegeben wurden, aber unter einer falschen Rubrik;
- Kosten, für die eine Begrenzung des Abzugs nicht ausreichend oder gar nicht angewandt wurde;
- das Fehlen von Vorteilen jeglicher Art, die pauschal festgelegt wurden;
- Probleme der juristischen Auslegung;
- [...]» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2010-2011, DOC 53-1208/007, SS. 13-16).

Folglich ist der erste Fall, in dem der Gesetzgeber es der Verwaltung erlaubt, sich in das Privatleben der Steuerpflichtigen einzumischen, ausreichend präzise abgegrenzt, damit diese - gegebenenfalls mit Hilfe eines Rechtsbeistands - die Fälle vorsehen können, in denen ein Auskunftersuchen an das Finanzinstitut, dessen Kunde sie sind, durch ein Indiz der Steuerhinterziehung ihrerseits gerechtfertigt ist. Gegebenenfalls muss ein Richter beurteilen, ob die durch die Steuerverwaltung vorgelegten Indizien ausreichen können, um die Einnischung in das Privatleben zu rechtfertigen.

B.9.4. In Bezug auf den zweiten Fall und unter Berücksichtigung des in B.5.2 Erwähnten scheint es bei bloßer Lesung von Artikel 322 § 2 Absatz 1 des EStGB 1992, eingefügt durch das angefochtene Gesetz, der Steuerverwaltung erlaubt zu sein, Zugang zu Finanzdaten des Steuerpflichtigen zu haben, wenn sie, wie es ihr immer erlaubt ist, beabsichtigt, die Besteuerung der Einkünfte nach Indizien vorzunehmen.

B.9.5. Während der Vorarbeiten wurde jedoch in Bezug auf den Abänderungsantrag, der zu den angefochtenen Bestimmungen geführt hat, präzisiert:

«In dem vorgeschlagenen Paragraphen 2 sind die Fälle aufgezählt, in denen das Bankgeheimnis aufgehoben werden kann, das heißt, wenn die Verwaltung im Rahmen der Untersuchung über ein oder mehrere Indizien der Steuerhinterziehung verfügt, oder wenn die Verwaltung beabsichtigt, die steuerpflichtige Grundlage gemäß Artikel 341 des EStGB 1992 festzulegen (das heißt nach Zeichen oder Indizien, aus denen ein größerer Wohlstand hervorgeht als aus den angegebenen Einkünften)» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2010-2011, DOC 53-1208/012, S. 22).

«Im Abänderungsantrag Nr. 15 ist erwähnt, dass das Bankgeheimnis nur aufgehoben werden kann, wenn ein oder mehrere Indizien der Steuerhinterziehung vorliegen, oder aber Indizien, aus denen ein größerer Wohlstand hervorgeht als aus den angegebenen Einkünften» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2010-2011, DOC 53-1208/012, S. 25).

«Das Verfahren zur Aufhebung des Bankgeheimnisses kann nur eingeleitet werden, wenn ein oder mehrere Indizien der Steuerhinterziehung vorliegen oder aber Indizien, aus denen ein größerer Wohlstand hervorgeht als aus den angegebenen Einkünften» (*Parl. Dok.*, Senat, 2010-2011, Nr. 5-869/3, S. 18).

B.9.6. Außerdem ist in dem durch das angefochtene Gesetz eingefügten Artikel 322 § 2 Absatz 3 des EStGB 1992 vorgesehen, dass die Erlaubnis, sich an ein Finanzinstitut zu wenden, nur erteilt werden kann, wenn festgestellt wurde, dass die in jedem Fall vorher bei dem Steuerpflichtigen durchgeführte Untersuchung «Anleitung zu einer möglichen Anwendung von Artikel 341 [des EStGB 1992] gibt», was voraussetzt, dass der Kontrollbedienstete dem Beamten, der zur Erteilung dieser Erlaubnis ermächtigt ist, übereinstimmende faktische Elemente vorlegen kann, anhand deren vernünftigerweise ein größerer Wohlstand des Steuerpflichtigen als derjenige, der aus den angegebenen Einkünften hervorgeht, anzunehmen ist.

Dieses Erfordernis wird noch durch den durch das angefochtene Gesetz eingefügten Artikel 333/1 § 2 Nr. 3 des EStGB 1992 bestätigt, aufgrund dessen die Steuerverwaltung insbesondere dem Minister der Finanzen jedes Jahr «konkrete Indizien» mitteilen muss, anhand deren sich die zu diesem Zweck bestimmten Beamten «bei ihrer Entscheidung, eine Ermächtigung zu erteilen», bei einem Bankinstitut Auskünfte in Bezug auf einen bestimmten Steuerpflichtigen anzufordern, haben leiten lassen.

B.9.7. Während der Vorarbeiten zu dem vorerwähnten Gesetz vom 7. November 2011, das insbesondere Artikel 333/1 des EStGB 1992 abändert, indem die Verwaltung verpflichtet wird, den Steuerpflichtigen über die «Elemente [...], aufgrund deren sie der Ansicht ist, dass die durchgeführten Untersuchungen zu einer Anwendung von Artikel 341 führen können, und die ein Auskunftersuchen bei einem Finanzinstitut rechtfertigen» zu informieren, hat der Minister der Finanzen sich mit folgender Auslegung einverstanden erklärt:

«Der Steuerpflichtige muss über die Elemente informiert werden, aufgrund deren die Verwaltung der Ansicht ist, dass die durchgeführten Untersuchungen zu einer Anwendung von Artikel 341 führen können, und die ein Auskunftersuchen bei einem Finanzinstitut rechtfertigen. Es handelt sich also nicht um eine bloße Information, dass die Verwaltung beabsichtigt, eine Besteuerung auf der Grundlage von Zeichen und Indizien vorzunehmen, sondern vielmehr um eine Information über die verschiedenen Elemente, die eventuell dazu führen können» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2010-2011, DOC 53-1737/003, S. 11).

B.9.8. Unter Berücksichtigung des Vorstehenden stellt sich heraus, dass es für die Steuerverwaltung also nicht genügt, die Anwendung einer Besteuerung nach Indizien ins Auge zu fassen, um die ihr durch Artikel 322 §§ 1 und 2 des EStGB 1992 zuerkannten Untersuchungsbefugnisse ausüben zu können. Sie muss außerdem über konkrete und übereinstimmende Indizien für einen größeren Wohlstand als denjenigen, der aus den angegebenen Einkünften hervorgeht, verfügen.

B.9.9. Selbst wenn der tatsächliche Anwendungsbereich der durch den Gesetzgeber erlaubten Einnischung also begrenzt ist als eine wortwörtliche Lesung von Artikel 322 § 2 Absatz 2 des EStGB 1992 vermuten lassen kann, ist dieser Umstand nicht so beschaffen, dass er der angefochtenen Maßnahme ein ausreichendes Maß an Vorhersehbarkeit entziehen würde, einerseits angesichts der in den Vorarbeiten zu dem angefochtenen Gesetz sowie in den Artikeln 322 § 2 Absatz 3 Nr. 2 und 333/1 § 2 Nr. 3 des EStGB 1992 angeführten Präzisierungen und andererseits angesichts der Neufassung von Artikel 331/1 § 1 Absatz 1 des EStGB 1992, die aus dem Gesetz vom 7. November 2011 hervorgegangen ist.

B.10. Der Gerichtshof muss noch prüfen, ob die Einnischung in das Recht auf Achtung des Privatlebens der Steuerpflichtigen und der Personen, mit denen er Finanztransaktionen durchgeführt hat, vernünftig gerechtfertigt ist. Hierzu ist zu prüfen, ob die Gründe, die zur Rechtfertigung dieser Einnischung angeführt werden, sachdienlich sind und ausreichen, und ob der Grundsatz der Verhältnismäßigkeit eingehalten wurde.

B.11.1. Wie in B.9.3 und in B.9.8 bemerkt wurde, kann die Steuerverwaltung nur Zugang zu den betreffenden Auskünften haben, wenn sie ein oder mehrere Indizien der Steuerhinterziehung oder konkrete und übereinstimmende Elemente geltend machen kann, aus denen eine Diskrepanz zwischen den angegebenen Einkünften und dem Lebensstil des Steuerpflichtigen ersichtlich ist.

B.11.2. Nur Auskünfte, die für die Festlegung des Betrags der steuerpflichtigen Einkünfte des Steuerpflichtigen zweckdienlich sind, können bei Finanzinstituten durch die Steuerverwaltung angefordert werden (Artikel 322 § 2 Absatz 2 des EStGB 1992), wobei diese außerdem verpflichtet ist, bei der Erfassung und Verarbeitung dieser Auskünfte die Vorschriften des Gesetzes vom 8. Dezember 1992 « über den Schutz des Privatlebens hinsichtlich der Verarbeitung personenbezogener Daten » innerhalb der Grenzen ihres materiellen Anwendungsbereichs zu beachten.

Außerdem unterliegt derjenige, der «in gleich welcher Eigenschaft bei der Anwendung der Steuergesetze tätig wird [...], [...] außerhalb der Ausübung seines Amtes der absoluten Schweigepflicht in Bezug auf alle Angelegenheiten, von denen er infolge der Ausführung seines Auftrags Kenntnis hat» (Artikel 337 Absatz 1 des EStGB 1992). Die Verletzung dieses Berufsgeheimnisses wird gemäß Artikel 458 des Strafgesetzbuches geahndet (Artikel 453 des EStGB 1992). Diese Verpflichtung beinhaltet, dass die Steuerverwaltung keine von einem Finanzinstitut erhaltenen Auskünfte über das Privatleben eines Steuerpflichtigen, die nicht zur Gewährleistung der korrekten Steuererhebung notwendig sind, verwenden oder an Dritte weitergeben darf.

B.11.3. Der Gesetzgeber hat ebenfalls darauf geachtet, ein Verfahren «in Stufen» einzurichten, aufgrund dessen vorgeschrieben ist, sich zunächst an den Steuerpflichtigen selbst zu wenden, um die durch die Steuerverwaltung gewünschten Auskünfte zu erlangen. Nur dann, wenn eine Vermutung besteht, dass der Steuerpflichtige diesbezügliche Daten verbirgt oder sich weigert, sie mitzuteilen, kann die Steuerverwaltung, indem sie Indizien der Steuerhinterziehung oder einer Diskrepanz zwischen den angegebenen Einkünften und dem Lebensstil des Steuerpflichtigen geltend macht, sich an die betreffenden Finanzinstitute wenden, bei denen dieser Kunde ist.

Überdies darf nur ein Beamter, der mindestens den Dienstgrad eines Inspektors besitzt, einen solchen Antrag stellen; dieser muss durch einen Beamten, der mindestens den Dienstgrad eines Direktors besitzt und durch den Minister der Finanzen hierzu bestimmt wurde, genehmigt werden. Aus den Vorarbeiten zu dem angefochtenen Gesetz geht ferner hervor, dass der hierzu bestimmte Beamte, bevor er seine Genehmigung erteilt, prüfen muss, ob die Indizien der Steuerhinterziehung oder die faktischen Elemente, aus denen ein größerer Wohlstand hervorgeht als aus den angegebenen Einkünften, «ausreichend konkret sind, [...] die Untersuchung bei dem Steuerpflichtigen ausreichend weit geführt wurde und [...] das dabei angewandte Verfahren korrekt verlaufen ist» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2010-2011, DOC 53-1208/007, S. 16).

Diese Verfahrenserfordernisse stellen bedeutende Garantien gegen willkürliche Einmischungen in das Privatleben des Steuerpflichtigen und der Personen, mit denen er Finanztransaktionen durchgeführt hat, dar.

B.11.4. Außerdem werden dem Steuerpflichtigen gleichzeitig die Indizien der Steuerhinterziehung oder die faktischen Elemente, die eine Diskrepanz zwischen seinen angegebenen Einkünften und seinen Lebensstil vermuten lassen, mitgeteilt, die ein Auskunftersuchen an das Finanzinstitut, bei dem er Kunde ist, rechtfertigen.

Die Steuerverwaltung legt aufgrund von Artikel 322 § 1 Absatz 1 des EStGB 1992 die dem betreffenden Finanzinstitut eingeräumte Beantwortungsfrist fest.

Während dieser Frist, die angemessen sein muss, kann der Steuerpflichtige also reagieren und die Gesetzmäßigkeit dieses Ersuchens nach dem allgemeinen Recht vor einem Richter anfechten, der insbesondere prüfen kann, ob die Indizien der Steuerhinterziehung oder die faktischen Elemente, aus denen eine Diskrepanz zwischen den angegebenen Einkünften und dem Lebensstil des Steuerpflichtigen ersichtlich ist, sachdienlich und ausreichend sind, und der sich vergewissern kann, dass das Auskunftersuchen nicht über das hinausgeht, was zur Festlegung der korrekten Besteuerung sachdienlich ist, unter anderem unter Berücksichtigung der Antworten, die der Steuerpflichtige bereits selbst erteilt hat.

B.11.5. Schließlich ist Artikel 333/1 § 1 Absatz 2 des EStGB 1992, in dem vorgesehen ist, dass, «wenn die Rechte der Staatskasse gefährdet sind», die Steuerverwaltung direkt Auskünfte bei dem Finanzinstitut einholen kann, und dass die Mitteilung der Gründe zur Rechtfertigung des Auskunftersuchens an dieses Finanzinstitut nachträglich und spätestens dreißig Tage nach Versendung des besagten Ersuchens erfolgen kann, in dem Sinne auszulegen, dass diese Möglichkeit nur gerechtfertigt ist, wenn - wie in den Vorarbeiten hervorgehoben wurde - «Hinweise darauf» vorliegen, «dass ein Steuerpflichtiger die Absicht hat, seine Insolvenz zu organisieren» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2010-2011, DOC 53-1208/007, S. 18).

B.11.6. Aus dem Vorstehenden ergibt sich, dass die Einmischung in das Recht auf Achtung des Privatlebens vernünftig gerechtfertigt ist.

B.12. Vorbehaltlich der in B.11.5 dargelegten Auslegung ist der erste Klagegrund in den Rechtssachen Nrn. 5235 und 5236 unbegründet.

#### *Das Verbot von Pflichtarbeit*

B.13. Die klagenden Parteien führen an, die Artikel 55 bis 57 des angefochtenen Gesetzes verstießen gegen die Artikel 10, 11 und 12 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 4 Absatz 2 der Europäischen Menschenrechtskonvention, insofern sie den betreffenden Finanzinstituten eine « Titanenarbeit » zur Erfassung, Aufbewahrung, Verarbeitung und Mitteilung von Daten zugunsten der Steuerverwaltung ohne irgendeine Vergütung auferlegten.

B.14.1. Die individuelle Freiheit, die durch Artikel 12 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 4 der Europäischen Menschenrechtskonvention gewährleistet wird, verbietet es, dass eine Arbeit unter Androhung irgendeiner Strafe von einer Person verlangt wird, die sich nicht freiwillig dazu angeboten hat, ohne dass diese Arbeit durch die Merkmale des betreffenden Berufs oder durch Gründe des Allgemeininteresses zu rechtfertigen wären.

B.14.2. Die Verpflichtung zur Erteilung solcher Auskünfte, die einem Ziel des Allgemeininteresses entspricht, welches darin besteht, eine korrekte Festlegung der Steuer zu gewährleisten, gehört zur normalen Tätigkeit eines jeden Finanzinstituts, das im Übrigen bereits im Rahmen verschiedener anderer Regelungen zu einer solchen Mitarbeit herangezogen wird.

Im Übrigen ist es angesichts des Kontextes, zu dem die angefochtenen Bestimmungen und die darin enthaltenen Anforderungen gehören, kaum wahrscheinlich, dass die Finanzinstitute mit einer anormalen Zunahme der Anzahl von Auskunftersuchen zu tun haben werden. Außerdem kann die Frist notwendigenfalls «aus rechtmäßigen Gründen» verlängert werden (Artikel 322 § 1 Absatz 1 des EStGB 1992), und dies soll es ebenfalls den Finanzinstituten ermöglichen, innerhalb einer angemessenen Frist das zu leisten, was von ihnen verlangt wird, angesichts der Beschaffenheit und des Umfangs der verlangten Nachforschungen.

B.15. Der zweite Klagegrund in den Rechtssachen Nrn. 5235 und 5236 ist unbegründet.

#### *In Bezug auf das Recht, sich nicht selbst zu belasten*

B.16. Die klagenden Parteien in den Rechtssachen Nrn. 5235 und 5236 leiten einen dritten Klagegrund aus einem Verstoß durch die angefochtenen Bestimmungen gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 6 Absatz 1 der Europäischen Menschenrechtskonvention ab, insofern der Gesetzgeber den Steuerpflichtigen ihr Grundrecht und den Vorteil des allgemeinen Rechtsgrundsatzes entzogen habe, aufgrund dessen niemand verpflichtet werden könne, zu seiner eigenen Belastung beizutragen, indem den Finanzinstituten die Verpflichtung auferlegt werde, der Steuerverwaltung Daten über ihre Kunden mitzuteilen, die für diese möglicherweise inkriminierend wären.



B.17. Die Kritik der klagenden Parteien an den angefochtenen Bestimmungen gilt also nicht der Verpflichtung des Steuerpflichtigen, die Auskunftersuchen zu beantworten, die durch die Steuerverwaltung an ihn gerichtet werden können, und diese Verpflichtung gründet im Übrigen auf einer anderen Gesetzesbestimmung (Artikel 316 des EstGB 1992) als derjenigen, die Gegenstand der Nichtigkeitsklagen sind.

Außerdem führen die klagenden Parteien nicht einen etwaigen Verstoß gegen das Recht, sich nicht selbst zu belasten, auf Seiten der Finanzinstitute oder der dort beschäftigten Personen an, wenn diese Institute unter Androhung strafrechtlicher Sanktionen aufgefordert werden, der Steuerverwaltung Auskünfte über ihre Kunden mitzuteilen.

B.18.1. Dem Europäischen Gerichtshof für Menschenrechte zufolge sind, «auch wenn dies nicht ausdrücklich in Artikel 6 der Konvention angegeben ist, das Recht zu schweigen und das Recht, sich nicht selbst zu belasten, allgemein anerkannte internationale Normen, die den Kern des in Artikel 6 Absatz 1 verankerten Begriffs des fairen Verfahrens bilden. Insbesondere setzt das Recht, sich nicht selbst zu belasten, voraus, dass die Behörden versuchen, ihre Argumente zu begründen, ohne auf Beweiselemente zurückzugreifen, die unter Zwang oder Druck, gegen den Willen des ' Angeklagten ' erhalten wurden» (EuGHMR, 5. April 2012, *Chambaz* gegen Schweiz, § 52).

B.18.2. Ohne dass bestimmt werden muss, in welchem Maße das Recht, nicht zu seiner eigenen Belastung beizutragen, auf das Stadium der Erfassung von Auskünften, die zur Gewährleistung der korrekten Erhebung der durch einen Kunden eines Finanzinstituts geschuldeten Steuern notwendig sind, bei diesem Finanzinstitut durch die Steuerverwaltung anwendbar ist, genügt die Feststellung, dass die Auskünfte, in deren Besitz das Finanzinstitut ist, deren Erteilung durch die Verwaltung verlangt wird und die von dem Steuerpflichtigen stammen, durch diesen ohne Zwang oder Druck seitens der Behörden dem Finanzinstitut erteilt worden sind. Es kann also keine Verletzung des Rechts des Steuerpflichtigen, nicht zu seiner eigenen Belastung beizutragen, vorliegen.

B.19. Die Prüfung der Vereinbarkeit der angefochtenen Bestimmungen mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit dem durch die klagenden Parteien angeführten allgemeinen Rechtsgrundsatz, sich nicht selbst zu belasten, führt nicht zu einer anderen Schlussfolgerung.

B.20. Der dritte Klagegrund in den Rechtssachen Nrn. 5235 und 5236 ist unbegründet.

*In Bezug auf die Beschwerden gegen Artikel 84 Nr. 10 des angefochtenen Gesetzes*

B.21.1. In ihrem vierten Klagegrund führen die klagenden Parteien in den Rechtssachen Nrn. 5235 und 5236 einen Verstoß gegen die Artikel 10, 11 und 33 bis 40 der Verfassung - die letztgenannten Artikel gegebenenfalls in Verbindung mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung - an, insofern die angefochtene Bestimmung unter Missachtung des Grundsatzes der Gewaltentrennung den Urheber eines Verstoßes gegen die Steuer- und Sozialgesetze, durch den er Steuern oder Sozialbeiträge habe hinterziehen können, anders behandle als die Urheber anderer Straftaten, wobei das vorherige Einverständnis des Opfers mit dem Vergleichsverfahren nur im erstgenannten Fall erforderlich sei.

B.21.2. Der Gerichtshof ist nicht befugt, eine direkte Kontrolle anhand der Artikel 33 bis 40 der Verfassung durchzuführen. Insofern die klagenden Parteien einen Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit diesen Artikeln anführen, legen diese Parteien nicht dar, worin dieser Verstoß bestehen würde.

In diesem Maße ist ihr Klagegrund nicht zulässig.

B.22. In ihrem ersten Klagegrund bemängelt die klagende Partei in der Rechtssache Nr. 5233, dass die angefochtene Bestimmung gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, gegebenenfalls in Verbindung mit deren Artikel 151 und mit Artikel 28<sup>quater</sup> Absatz 1 des Strafprozessgesetzbuches, verstoße, insofern die Staatsanwaltschaft unter Missachtung ihrer Unabhängigkeit und ihrer Ermessensbefugnis nur einen Vergleich in Strafsachen in Bezug auf einen Verstoß gegen die Steuer- und Sozialgesetze, durch den Steuern oder Sozialbeiträge hätten hinterzogen werden können, vornehmen könne unter der Bedingung, dass die hinterzogenen Steuern oder Sozialbeiträge zuzüglich der Zinsen vorher und vollständig nachgezahlt worden seien und die Steuer- oder Sozialverwaltung ihr Einverständnis damit erteilt habe, während solche Anforderungen nicht in Bezug auf andere Straftaten, für die ein Vergleich in Strafsachen durch die Staatsanwaltschaft durchgeführt werden könne, auferlegt würden.

B.23. Unter Berücksichtigung der Beschwerden, so wie sie in den Klageschriften dargelegt wurden, begrenzt der Gerichtshof seine Prüfung auf Artikel 216<sup>bis</sup> § 6 Absatz 2 des Strafprozessgesetzbuches in der durch Artikel 84 Nr. 10 des Gesetzes vom 14. April 2011 abgeänderten Fassung, also unter Ausschluss von Absatz 1, der den Vergleich in Zoll- und Akzisenangelegenheiten betrifft.

B.24. Artikel 151 § 1 der Verfassung bestimmt:

«Die Richter sind unabhängig in der Ausübung ihrer Rechtsprechungsbefugnisse. Die Staatsanwaltschaft ist unabhängig in der Durchführung individueller Ermittlungen und Verfolgungen, unbeschadet des Rechts des zuständigen Ministers, Verfolgungen anzuordnen und zwingende Richtlinien für die Kriminalpolitik, einschließlich im Bereich der Ermittlungs- und Verfolgungspolitik, festzulegen».

B.25. Die angefochtene Bestimmung wurde während der Vorarbeiten wie folgt begründet:

«Dieser Abänderungsantrag entspricht der geschichtlichen Entwicklung des Vergleichs, nämlich seiner Erweiterung.

Er bezweckt, den Anwendungsbereich von Artikel 216<sup>bis</sup> des Strafgesetzbuches zu erweitern, der derzeit sowohl verfahrensrechtliche als auch materielle Einschränkungen enthält.

[...]

Finanzakten sind oft sehr komplex, vor allem, wenn sie eine internationale Komponente aufweisen. Das Problem der Komplexität und die langen Bearbeitungsfristen solcher Rechtssachen in Belgien sind ebenfalls durch die parlamentarische Untersuchungskommission, die mit der Prüfung der großen Akten der Steuerhinterziehung beauftragt ist, aufgezeigt worden. Die vorerwähnten komplexen Angelegenheiten erfordern nicht nur viel Zeit, sondern bereiten auch Probleme hinsichtlich der Kapazität, der Kenntnisse und der Haushalte, über die die Staatsanwaltschaften verfügen, hauptsächlich in den Finanzabteilungen der Staatsanwaltschaften.

In einer Reihe von Fällen erlischt die Strafverfolgung bereits während des Verfahrens durch Verjährung. In vielen Fällen veranlasst die unangemessene Dauer der Verfahren die Richter oft, Artikel 21<sup>ter</sup> des einleitenden Titels des Strafprozessgesetzbuches anzuwenden. Dieser Artikel bietet dem Tatsachenrichter die Möglichkeit, eine geringere Strafe als die im Gesetz vorgesehene Mindeststrafe auszusprechen oder die Verurteilung durch einfache Schuldigerklärung im Falle der Überschreitung der vernünftigen Frist zu verkünden. Solche Entscheidungen sind im Lichte von Artikel 6 der EMRK, der das Recht auf ein faires Verfahren gewährleistet, als absolut legitim zu bezeichnen. Es kann jedoch nicht von der Hand gewiesen werden, dass die auf der Grundlage von Artikel 21<sup>ter</sup> des einleitenden Titels des Strafprozessgesetzbuches gefassten Entscheidungen einen Eindruck der Straffreiheit hinterlassen. Selbst wenn eine herkömmliche Strafe auferlegt wird, kann man sich fragen, ob sie nicht ihr Ziel verfehlt, da sie lange nach den Taten verhängt wird. Außerdem zeigt die Realität, dass kurze Gefängnisstrafen nicht vollstreckt werden.

Es ist auch zu erwähnen, dass es den Justizbehörden in der Praxis oft schwer fällt, nach Ablauf einer solchen Zeitspanne den Erlös der verhängten Einziehung oder den Schadensersatz tatsächlich einzunehmen.

Zu dieser Situation kommen noch die jüngere Rechtsprechung des Kassationshofes bezüglich der angemessenen Frist in der Phase der Regelung des Verfahrens (also in der Phase vor dem Tatsachenrichter) und die Verurteilungen Belgiens durch den Europäischen Gerichtshof für Menschenrechte wegen Überschreitung der angemessenen Frist während der gerichtlichen Untersuchung hinzu.

Die Langsamkeit zahlreicher Verfahren wegen der Flut von Straftaten, der begrenzten Bearbeitungskapazität und der Schwerfälligkeit der Verfahren (vor allem im Falle der gerichtlichen Untersuchung) schadet ebenfalls der Effizienz des Strafrechts: Die Effizienz des Strafrechts erfordert es, dass die Sanktion so schnell wie möglich auf die Straftat folgt.

Unter diesen Bedingungen wird der Täter auch viel eher seine Strafe annehmen, deren gesellschaftliche Relevanz viel größer sein wird.

Eine schnelle und vereinfachte Abwicklung gewisser Verfahren durch die Erweiterung der Möglichkeiten zum Vergleich kann für die Korrekionalgerichte ebenfalls einen Spielraum schaffen, der es ihnen ermöglicht, sich nach dem üblichen Verfahren mit Rechtssachen zu befassen, in denen die Schuld oder die Umstände der Straftat ernsthaft angefochten werden beziehungsweise in denen die Staatsanwaltschaft und die Verteidigung radikal entgegengesetzte Standpunkte zur Beschaffenheit und zur Höhe der angemessenen Sanktion vertreten. Sie kann also auch zu einer Erhöhung der Qualität der Behandlung der anderen Rechtssachen beitragen, da zahlreiche Verhandlungsstunden freigemacht werden können.

Schließlich bietet eine Erweiterung der Möglichkeit der Einstellung der Strafverfolgung durch Zahlung einer Geldsumme einen sehr bedeutenden weiteren Vorteil, insofern sie gewährleistet, dass die somit auferlegten finanziellen Sanktionen, sei es in Form der Zahlung eines Geldbetrags oder in Form eines Verzichts auf Güter, schnell und real zu einer tatsächlichen Vollstreckung führen.

Dies wird sicherlich der Fall sein in zahlreichen Rechtssachen, in denen die Behörden nicht die durch den Beschuldigten erworbenen Vermögensvorteile beschlagnahmen konnten. Ein Erlöschen der Strafverfolgung liegt nämlich erst vor, nachdem die Geldbuße gezahlt und auf Güter und Sachen verzichtet wurde. Somit kann auch den sehr häufigen Problemen sowie zahlreichen Verfahren bzw. Pfändungsverfahren und den vielen Kosten, die mit der Vollstreckung von finanziellen Sanktionen einhergehen, abgeholfen werden» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2010-2011, DOC 53-1208/007, SS. 22-26).

B.26. Der Ministerrat führt an, aus Artikel 216bis § 2 Absätze 4 bis 7 und 11 des Strafprozessgesetzbuches gehe hervor, dass das Einverständnis des Opfers nunmehr allgemein verlangt werde, damit ein Vergleich in Strafsachen geschlossen werden könne, und dass der angeführte Behandlungsunterschied somit nicht bestehe.

Obwohl gewisse Erklärungen während der Vorarbeiten das Gegenteil vermuten lassen, geht aus der angefochtenen Bestimmung nicht hervor, dass das Einverständnis des Opfers eine zwingende Bedingung für den Abschluss eines Vergleichs in Strafsachen ist.

B.27. Der durch die klagenden Parteien angeführte Behandlungsunterschied beruht also nicht auf einer falschen Prämisse, und der Gerichtshof muss prüfen, ob dieser Behandlungsunterschied mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung, gegebenenfalls in Verbindung mit deren Artikel 151, vereinbar ist.

B.28. Artikel 151 § 1 der Verfassung, der die Unabhängigkeit der Staatsanwaltschaft in der Durchführung von individuellen Ermittlungen und Verfolgungen gewährleistet, verhindert nicht, dass der Gesetzgeber unter Einhaltung des Grundsatzes der Gleichheit und Nichtdiskriminierung die Verfolgung oder gewisse Aspekte der Verfolgung besonderer Verstöße einer anderen Behörde anvertraut. So besitzt die Zoll- und Akzisenverwaltung weitgehende Befugnisse bezüglich der Ausübung der Strafverfolgung. Sie hat in diesem Bereich ein Initiativrecht, wobei gegebenenfalls die Staatsanwaltschaft zur Ausübung der Strafverfolgung hinzugezogen werden muss, sei es durch Abgabe einer Stellungnahme oder zur Forderung einer Hauptgefängnisstrafe.

B.29.1. Artikel 216bis § 6 Absatz 2 des Strafprozessgesetzbuches entzieht der Staatsanwaltschaft nicht das Recht, Verfolgungen gegebenenfalls durchzuführen oder nicht. Er begrenzt lediglich für steuer- oder sozialrechtliche Verstöße, durch die Steuern oder Sozialbeiträge hinterzogen werden konnten, die Möglichkeit der Staatsanwaltschaft, dem Verdächtigen einen Vergleich vorzuschlagen, durch den die Verfolgung eingestellt wird, indem dieser Vorschlag von der Zahlung der hinterzogenen Steuern oder Sozialbeiträge, die der Täter schuldet, und von dem Einverständnis der Steuer- oder Sozialverwaltung abhängig gemacht wird.

B.29.2. Steuer- oder sozialrechtliche Verstöße beeinträchtigen die gesamte Allgemeinheit, indem sie den Behörden notwendige Mittel für ihr gutes Funktionieren entziehen. Der Schaden des Opfers einer gemeinrechtlichen Straftat ist individueller Art. Während dieses Opfer die Wiedergutmachung seines Schadens erreichen kann, indem es als Zivilpartei auftritt, können die Steuer- oder Sozialverwaltungen nur eine Zivilklage aufgrund eines Schadens einreichen, für den in den Rechtsvorschriften keine spezifische Möglichkeit zur Wiedergutmachung vorgesehen ist. Dieser Schaden besteht nicht im Betrag der hinterzogenen Steuern oder Sozialbeiträge, sondern vielmehr in der Notwendigkeit, Klage einzureichen oder eine Anzeige beim Prokurator des Königs zu erstatten, den späteren Verlauf der Sache zu verfolgen und die endgültige Entscheidung über die Strafverfolgung abzuwarten, um den Beweis für den Betrug erbringen zu können (siehe Kass., 9. Dezember 1997, *Pas.*, 1997, I, Nr. 540; 14. Februar 2001, *Pas.*, 2001, Nr. 91; 25. Mai 2011, *Pas.*, 2011, Nr. 349). Außerdem besitzt die Steuer- oder Sozialverwaltung repressive Befugnisse.

B.30. Wegen der wesentlichen Unterschiede zwischen dem Opfer einer gemeinrechtlichen Straftat und der Steuer- und Sozialverwaltung entbehren die beanstandeten Behandlungsunterschiede nicht einer vernünftigen Rechtfertigung.

B.31. Der erste Klagegrund in der Rechtssache Nr. 5233 und der vierte Klagegrund in den Rechtssachen Nrn. 5235 und 5236 sind unbegründet.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

weist die Klagen vorbehaltlich der in B.11.5 erwähnten Auslegung zurück.

Verkündet in französischer, niederländischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 14. Februar 2013.

Der Kanzler,

F. Meersschant

Der Präsident,

R. Henneuse

## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2013/09126]

17 MARS 2013. — Loi modifiant le Code judiciaire et la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités de la peine (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE 1<sup>er</sup> — *Disposition générale*

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

CHAPITRE 2. — *Modifications du Code judiciaire*

**Art. 2.** L'article 78 du Code judiciaire, modifié en dernier lieu par la loi du 3 décembre 2006, est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Les chambres du tribunal de l'application des peines visées à l'article 92bis sont composées d'un juge au tribunal de l'application des peines, qui préside, de deux juges au tribunal correctionnel et de deux assesseurs en application des peines, l'un spécialisé en matière pénitentiaire et l'autre spécialisé en réinsertion sociale. »

**Art. 3.** Dans le même Code, il est inséré un article 92bis rédigé comme suit :

« Art. 92bis. En matière d'application des peines, les affaires relatives aux condamnations à une peine privative de liberté de trente ans ou à une peine privative de liberté à perpétuité, assortie d'une mise à la disposition du tribunal de l'application des peines, conformément aux articles 34ter ou 34quater du Code pénal, sont attribuées à des chambres composées conformément à l'article 78, alinéa 6. »

CHAPITRE 3. — *Modifications de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine*

**Art. 4.** Dans l'article 25, § 2, de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine, le c) est remplacé par ce qui suit :

« c) soit, en cas de condamnation à une peine privative de liberté de trente ans ou à une peine privative de liberté à perpétuité, subi quinze ans de cette peine;

d) soit, en cas de condamnation à une peine privative de liberté de trente ans ou à une peine privative de liberté à perpétuité et si la motivation de l'arrêt fait apparaître qu'il avait précédemment été condamné à une peine correctionnelle d'au moins trois ans d'emprisonnement ferme pour des faits visés :

- aux articles 102, 103, alinéa 2, 106, 107, 108, 136bis à 136septies, 137, 138, 140, 141, 146, 147, 278, alinéa 2, 279, 279bis, 280, 3° à 8°, 323, 324, 324ter, 327, alinéa 1<sup>er</sup>, 330bis, 331bis, 337, 347bis, §§ 2 à 4, 348, 349, alinéa 2, 352, 372, 373, 375, 376, 377, 377bis, 379, 380, 381, 383bis, §§ 1<sup>er</sup> et 3, 385, alinéa 2, 386, alinéa 2, 393 à 397, 399, alinéa 2, 400 à 405, 405bis, 3° à 11°, 405ter, 405quater, 406, alinéa 1<sup>er</sup>, 407 à 410ter, 417ter, 417quater, 423, 425, 427 à 430, 433, 433ter à 433duodecies, 435 à 438bis, 442quater, §§ 2 et 3, 454 à 456, 470, 471, septième membre de phrase de l'énumération, 472 à 475, 477sexies, § 2, 488bis, § 2, 1°, et § 3, 518, 531, 532 et 532bis du Code pénal;
- aux articles 77bis à 77quinquies de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers;
- à l'article 4 de la loi du 30 décembre 2009 relative à la lutte contre la piraterie maritime;
- à l'article 30 de la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne;
- à l'article 34 de la loi du 5 juin 1928 portant révision du Code disciplinaire et pénal pour la marine marchande et la pêche maritime;

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2013/09126]

17 MAART 2013. — Wet tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek en van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK 1. — *Algemene bepaling*

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2. — *Wijzigingen van het Gerechtelijk Wetboek*

**Art. 2.** Artikel 78 van het Gerechtelijk Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 3 december 2006, wordt aangevuld met een lid, luidende :

« De in artikel 92bis bedoelde kamers van de strafuitvoeringsrechtbank bestaan uit een rechter in de strafuitvoeringsrechtbank, die het voorzitterschap ervan bekleedt, twee rechters in de correctionele rechtbank en twee assessoren in strafuitvoeringszaken, de ene gespecialiseerd in penitentiaire zaken en de andere in de sociale re-integratie. »

**Art. 3.** In hetzelfde Wetboek, wordt een artikel 92bis ingevoegd, luidende :

« Art. 92bis. In strafuitvoeringszaken worden de zaken betreffende een veroordeling tot een vrijheidsstraf van dertig jaar of tot een levenslange vrijheidsstraf, met een terbeschikkingstelling van de strafuitvoeringsrechtbank, overeenkomstig de artikelen 34ter of 34quater van het Strafwetboek, toegewezen aan de overeenkomstig artikel 78, zesde lid, samengestelde kamers. »

HOOFDSTUK 3. — *Wijzigingen van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten*

**Art. 4.** In artikel 25, § 2, van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten wordt letter c vervangen door wat volgt :

« c) hetzij, in geval van veroordeling tot een vrijheidsstraf van dertig jaar of tot een levenslange vrijheidsstraf, vijftien jaar van deze straf heeft ondergaan;

d) hetzij, in geval van veroordeling tot een vrijheidsstraf van dertig jaar of tot een levenslange vrijheidsstraf, en indien uit de motivering van het arrest blijkt dat hij voordien veroordeeld was tot een effectieve correctionele gevangenisstraf van minstens drie jaar wegens de in de :

- artikelen 102, 103, tweede lid, 106, 107, 108, 136bis tot 136septies, 137, 138, 140, 141, 146, 147, 278, tweede lid, 279, 279bis, 280, 3° tot 8°, 323, 324, 324ter, 327, eerste lid, 330bis, 331bis, 337, 347bis, §§ 2 tot 4, 348, 349, tweede lid, 352, 372, 373, 375, 376, 377, 377bis, 379, 380, 381, 383bis, §§ 1 en 3, 385, tweede lid, 386, tweede lid, 393 tot 397, 399, tweede lid, 400 tot 405, 405bis, 3° tot 11°, 405ter, 405quater, 406, eerste lid, 407 tot 410ter, 417ter, 417quater, 423, 425, 427 tot 430, 433, 433ter tot 433duodecies, 435 tot 438bis, 442quater, §§ 2 en 3, 454 tot 456, 470, 471, zevende zinsdeel van de opsomming, 472 tot 475, 477sexies, § 2, 488bis, § 2, 1°, en § 3, 518, 531, 532 en 532bis van het Strafwetboek;
- artikelen 77bis tot 77quinquies van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen;
- artikel 4 van de wet van 30 december 2009 betreffende de strijd tegen piraterij op zee;
- artikel 30 van de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919, betreffende de regeling der luchtvaart;
- artikel 34 van de wet van 5 juni 1928 houdende herziening van het Tucht- en Strafwetboek voor de koopvaardij en de zeevisserij;

- à l'article 7, alinéa 2, de la loi du 12 mars 1858 concernant les crimes et délits qui portent atteinte aux relations internationales,

et qu'il s'est écoulé moins de dix ans entre le moment où il a purgé sa peine ou le moment où sa peine a été prescrite et les faits ayant donné lieu à sa condamnation à une peine privative de liberté de trente ans ou à une peine privative de liberté à perpétuité, subi dix-neuf ans de cette peine;

e) soit, en cas de condamnation à une peine privative de liberté de trente ans ou à une peine privative de liberté à perpétuité, et si la motivation de l'arrêt fait apparaître qu'il avait précédemment été condamné à une peine criminelle, subi vingt-trois ans de cette peine, ».

**Art. 5.** Dans le titre V, chapitre II, section II, de la même loi, il est inséré un article 25/1, rédigé comme suit :

« Art. 25/1. Six mois avant que le condamné se trouve dans les conditions de temps déterminées par l'article 25, § 1<sup>er</sup> ou § 2, le directeur l'informe par écrit de la possibilité de demander une libération conditionnelle.

Dès ce moment, le condamné peut introduire une demande écrite d'octroi d'une libération conditionnelle conformément à l'article 30 ou à l'article 50, selon le cas. »

**Art. 6.** Dans l'article 26, § 2, de la même loi, le c) est remplacé par ce qui suit :

« c) soit, en cas de condamnation à une peine privative de liberté de trente ans ou à une peine privative de liberté à perpétuité, subi quinze ans de cette peine;

d) soit, en cas de condamnation à une peine privative de liberté de trente ans ou à une peine privative de liberté à perpétuité et si la motivation de l'arrêt fait apparaître qu'il avait précédemment été condamné à une peine correctionnelle d'au moins trois ans d'emprisonnement ferme pour des faits visés :

- aux articles 102, 103, alinéa 2, 106, 107, 108, 136bis à 136septies, 137, 138, 140, 141, 146, 147, 278, alinéa 2, 279, 279bis, 280, 3° à 8°, 323, 324, 324ter, 327, alinéa 1<sup>er</sup>, 330bis, 331bis, 337, 347bis, §§ 2 à 4, 348, 349, alinéa 2, 352, 372, 373, 375, 376, 377, 377bis, 379, 380, 381, 383bis, §§ 1<sup>er</sup> et 3, 385, alinéa 2, 386, alinéa 2, 393 à 397, 399, alinéa 2, 400 à 405, 405bis, 3° à 11°, 405ter, 405quater, 406, alinéa 1<sup>er</sup>, 407 à 410ter, 417ter, 417quater, 423, 425, 427 à 430, 433, 433ter à 433duodecies, 435 à 438bis, 442quater, §§ 2 et 3, 454 à 456, 470, 471, septième membre de phrase de l'énumération, 472 à 475, 477sexies, § 2, 488bis, § 2, 1°, et § 3, 518, 531, 532 et 532bis du Code pénal;
- aux articles 77bis à 77quinquies de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers;
- à l'article 4 de la loi du 30 décembre 2009 relative à la lutte contre la piraterie maritime;
- à l'article 30 de la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne;
- à l'article 34 de la loi du 5 juin 1928 portant révision du Code disciplinaire et pénal pour la marine marchande et la pêche maritime;
- à l'article 7, alinéa 2, de la loi du 12 mars 1858 concernant les crimes et délits qui portent atteinte aux relations internationales,

et qu'il s'est écoulé moins de dix ans entre le moment où il a purgé sa peine ou le moment où sa peine a été prescrite et les faits ayant donné lieu à sa condamnation à une peine privative de liberté de trente ans ou à une peine privative de liberté à perpétuité, subi dix-neuf ans de cette peine;

e) soit, en cas de condamnation à une peine privative de liberté de trente ans ou à une peine privative de liberté à perpétuité, et si la motivation de l'arrêt fait apparaître qu'il avait précédemment été condamné, à une peine criminelle, subi vingt-trois ans de cette peine, ».

- artikel 7, tweede lid, van de wet van 12 maart 1858 betreffende de misdaden en de wanbedrijven die afbreuk doen aan de internationale betrekkingen,

bedoelde feiten en dat er minder dan tien jaar zijn verlopen tussen het ogenblik waarop hij zijn straf heeft uitgezeten of het ogenblik waarop zijn straf is verjaard en de feiten die aanleiding hebben gegeven tot zijn veroordeling tot een vrijheidsstraf van dertig jaar of een levenslange vrijheidsstraf, negentien jaar van deze straf heeft ondergaan;

e) hetzij, in geval van veroordeling tot een vrijheidsstraf van dertig jaar of tot een levenslange vrijheidsstraf, en indien uit de motivering van het arrest blijkt dat hij voordien veroordeeld was tot een criminele straf, drieëntwintig jaar van deze straf heeft ondergaan, ».

**Art. 5.** In titel V, hoofdstuk II, afdeling II, van dezelfde wet wordt een artikel 25/1 ingevoegd, luidende :

« Art. 25/1. Zes maanden voordat de veroordeelde zich in de bij artikel 25, § 1 of § 2, bepaalde tijdsvoorwaarden bevindt, licht de directeur hem schriftelijk in over de mogelijkheid tot het aanvragen van een voorwaardelijke invrijheidstelling.

De veroordeelde kan vanaf dat moment een schriftelijk verzoek tot toekenning van een voorwaardelijke invrijheidstelling indienen, overeenkomstig artikel 30 of artikel 50, naar gelang van het geval. »

**Art. 6.** In artikel 26, § 2, van dezelfde wet wordt letter c) vervangen door wat volgt :

« c) hetzij, in geval van veroordeling tot een vrijheidsstraf van dertig jaar of tot een levenslange vrijheidsstraf, vijftien jaar van deze straf heeft ondergaan;

d) hetzij, in geval van veroordeling tot een vrijheidsstraf van dertig jaar of tot een levenslange vrijheidsstraf, en indien uit de motivering van het arrest blijkt dat hij voordien veroordeeld was tot een effectieve correctionele gevangenisstraf van minstens drie jaar wegens de in de :

- artikelen 102, 103, tweede lid, 106, 107, 108, 136bis tot 136septies, 137, 138, 140, 141, 146, 147, 278, tweede lid, 279, 279bis, 280, 3° tot 8°, 323, 324, 324ter, 327, eerste lid, 330bis, 331bis, 337, 347bis, §§ 2 tot 4, 348, 349, tweede lid, 352, 372, 373, 375, 376, 377, 377bis, 379, 380, 381, 383bis, §§ 1 en 3, 385, tweede lid, 386, tweede lid, 393 tot 397, 399, tweede lid, 400 tot 405, 405bis, 3° tot 11°, 405ter, 405quater, 406, eerste lid, 407 tot 410ter, 417ter, 417quater, 423, 425, 427 tot 430, 433, 433ter tot 433duodecies, 435 tot 438bis, 442quater, §§ 2 en 3, 454 tot 456, 470, 471, zevende zinsdeel van de opsomming, 472 tot 475, 477sexies, § 2, 488bis, § 2, 1°, en § 3, 518, 531, 532 en 532bis van het Strafwetboek;
- artikelen 77bis tot 77quinquies van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen;
- artikel 4 van de wet van 30 december 2009 betreffende de strijd tegen piraterij op zee;
- artikel 30 van de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919, betreffende de regeling der luchtvaart;
- artikel 34 van de wet van 5 juni 1928 houdende herziening van het Tucht- en Strafwetboek voor de koopvaardij en de zeevisserij;
- artikel 7, tweede lid, van de wet van 12 maart 1858 betreffende de misdaden en de wanbedrijven die afbreuk doen aan de internationale betrekkingen,

bedoelde feiten en dat er minder dan tien jaar zijn verlopen tussen het ogenblik waarop hij zijn straf heeft uitgezeten of het ogenblik waarop zijn straf is verjaard en de feiten die aanleiding hebben gegeven tot zijn veroordeling tot een vrijheidsstraf van dertig jaar of een levenslange vrijheidsstraf, negentien jaar van deze straf heeft ondergaan;

e) hetzij, in geval van veroordeling tot een vrijheidsstraf van dertig jaar of tot een levenslange vrijheidsstraf, en indien uit de motivering van het arrest blijkt dat hij voordien veroordeeld was tot een criminele straf, drieëntwintig jaar van deze straf heeft ondergaan, ».

**Art. 7.** Dans le titre V, chapitre III, de la même loi, il est inséré un article 26/1, rédigé comme suit :

« Art. 26/1. Six mois avant que le condamné se trouve dans les conditions de temps déterminées par l'article 26, § 1<sup>er</sup> ou § 2, le directeur l'informe par écrit sur la possibilité de demander une mise en liberté provisoire en vue de l'éloignement du territoire ou de la remise.

Dès ce moment, le condamné peut introduire une demande écrite d'octroi d'une mise en liberté provisoire en vue de l'éloignement du territoire ou de la remise, conformément à l'article 30 ou à l'article 50, selon le cas. »

**Art. 8.** A l'article 30 de la même loi, modifié par la loi du 27 décembre 2006, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le § 1<sup>er</sup>, les mots « sur avis du directeur » sont remplacés par les mots « sur demande écrite du condamné »;

2° il est inséré un § 1<sup>er</sup>/1 rédigé comme suit :

« § 1<sup>er</sup>/1. La demande écrite est introduite au greffe de la prison.

Le greffe de la prison transmet la demande écrite au greffe du tribunal de l'application des peines dans les vingt-quatre heures et en remet une copie au directeur. »;

3° dans le § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, la première phrase commençant par les mots « Le directeur » et finissant par les mots « et 26, § 1<sup>er</sup> » est remplacée par la phrase suivante :

« Le directeur rend un avis au plus tard dans les quatre mois après la réception de la demande écrite du condamné. »;

4° le § 2, alinéa 2, est abrogé.

**Art. 9.** Dans l'article 31 de la même loi, modifié par la loi du 27 décembre 2006, le § 5 est abrogé.

**Art. 10.** Dans l'article 33, § 1<sup>er</sup>, de la même loi, modifié par la loi du 27 décembre 2006, les mots « sur l'octroi ou le refus de la modalité d'exécution de la peine et, le cas échéant, les conditions particulières qu'il estime nécessaire d'imposer au condamné, » sont insérés entre les mots « un avis motivé » et les mots « le transmet ».

**Art. 11.** Dans l'article 34, § 1<sup>er</sup>, de la même loi, la deuxième phrase commençant par les mots « Cette audience » et finissant par les mots « l'avis du directeur » est remplacée par ce qui suit :

« Cette audience a lieu au plus tard deux mois après le dépôt de la demande, si le condamné n'est pas détenu, et au plus tard six mois après le dépôt de la demande, si le condamné est détenu. »

**Art. 12.** Dans l'article 45 de la même loi, les mots « ou la date à laquelle le directeur doit émettre un nouvel avis » sont abrogés.

**Art. 13.** A l'article 50 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le § 1<sup>er</sup>, les mots « sur avis du directeur » sont remplacés par les mots « sur demande écrite du condamné »;

2° il est inséré un § 1<sup>er</sup>/1 rédigé comme suit :

« § 1<sup>er</sup>/1. La demande écrite est introduite au greffe de la prison.

Le greffe de la prison transmet la demande écrite au greffe du tribunal de l'application des peines dans les vingt-quatre heures et en remet une copie au directeur. »;

3° dans le § 2, la première phrase commençant par les mots « Le directeur » et finissant par les mots « et 26, § 2 » est remplacée par la phrase suivante :

« Le directeur rend un avis au plus tard dans les quatre mois de la réception de la demande écrite du condamné. »

**Art. 14.** Dans l'article 51 de la même loi, les mots « sur l'octroi ou le refus de la modalité d'exécution de la peine et, le cas échéant, les conditions particulières qu'il estime nécessaire d'imposer au condamné, » sont insérés entre les mots « avis motivé » et les mots « , le transmet ».

**Art. 7.** In titel V, hoofdstuk III, van dezelfde wet wordt een artikel 26/1 ingevoegd, luidende :

« Art. 26/1. Zes maanden voordat de veroordeelde zich in de bij artikel 26, § 1 of § 2 bepaalde tijdsvoorwaarden bevindt, licht de directeur hem schriftelijk in over de mogelijkheid tot het aanvragen van een voorlopige invrijheidstelling met het oog op verwijdering van het grondgebied of met het oog op overlevering.

De veroordeelde kan vanaf dat moment een schriftelijk verzoek tot toekenning van een voorlopige invrijheidstelling met het oog op verwijdering van het grondgebied of met het oog op overlevering indienen, overeenkomstig artikel 30 of artikel 50, naar gelang van het geval. »

**Art. 8.** In artikel 30 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 27 december 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 worden de woorden « op advies van de directeur » vervangen door de woorden « op schriftelijk verzoek van de veroordeelde »;

2° een § 1/1 wordt ingevoegd, luidende :

« § 1/1. Het schriftelijk verzoek wordt ingediend op de griffie van de gevangenis.

De griffie van de gevangenis zendt het schriftelijk verzoek binnen vierentwintig uur over aan de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank en bezorgt een afschrift aan de directeur. »;

3° in § 2, eerste lid, wordt de eerste zin, die aanvangt met de woorden « De directeur » en eindigt met het woorden « tijdsvoorwaarden voldoet », vervangen door wat volgt :

« De directeur brengt een advies uit uiterlijk vier maanden na de ontvangst van het schriftelijk verzoek van de veroordeelde. »;

4° paragraaf 2, tweede lid, wordt opgeheven.

**Art. 9.** In artikel 31 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 27 december 2006, wordt § 5 opgeheven.

**Art. 10.** In artikel 33, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 27 december 2006, worden de woorden « tot toekenning of afwijzing van de strafuitvoeringsmodaliteit en, in voorkomend geval, over de bijzondere voorwaarden die het nodig acht op te leggen aan de veroordeelde » ingevoegd tussen de woorden « advies op » en de woorden « , zendt ».

**Art. 11.** In artikel 34, § 1, van dezelfde wet, wordt de tweede zin die begint met de woorden « Deze zitting moet » en eindigt met de woorden « advies van de directeur » vervangen door wat volgt :

« Deze zitting vindt plaats uiterlijk twee maanden na de indiening van het verzoek, indien de veroordeelde niet gedetineerd is, en uiterlijk zes maanden na de indiening van het verzoek, indien de veroordeelde gedetineerd is. »

**Art. 12.** In artikel 45 van dezelfde wet, worden de woorden « of de datum waarop de directeur een nieuw advies moet uitbrengen » opgeheven.

**Art. 13.** In artikel 50 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 worden de woorden « op advies van de directeur » vervangen door de woorden « op schriftelijk verzoek van de veroordeelde »;

2° een § 1/1 wordt ingevoegd, luidende :

« § 1/1. Het schriftelijk verzoek wordt ingediend op de griffie van de gevangenis.

De griffie van de gevangenis zendt het schriftelijk verzoek binnen vierentwintig uur over aan de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank en bezorgt een afschrift ervan aan de directeur. »;

3° in § 2 wordt de eerste zin, die aanvangt met de woorden « De directeur » en eindigt met de woorden « tijdsvoorwaarden voldoet », vervangen door wat volgt :

« De directeur brengt een advies uit uiterlijk vier maanden na de ontvangst van het schriftelijk verzoek van de veroordeelde. »

**Art. 14.** In artikel 51 van dezelfde wet, worden de woorden « tot toekenning of afwijzing van de strafuitvoeringsmodaliteit en, in voorkomend geval, over de bijzondere voorwaarden die het nodig acht op te leggen aan de veroordeelde » ingevoegd tussen de woorden « advies op » en het woord « , zendt ».

**Art. 15.** Dans l'article 52, § 1<sup>er</sup>, de la même loi, la deuxième phrase commençant par les mots « Cette audience » et finissant par les mots « l'avis du directeur » est remplacée par ce qui suit :

« Cette audience a lieu au plus tard six mois après le dépôt de la demande. Si l'avis du ministère public n'est pas communiqué dans le délai déterminé à l'article 51, le ministère public rend son avis par écrit avant ou pendant l'audience. »

**Art. 16.** L'article 54 de la même loi, modifié par la loi du 27 décembre 2006, dont le texte actuel formera le § 1<sup>er</sup>, est complété par un § 2, rédigé comme suit :

« § 2. Si l'affaire concerne une condamnation à une peine privative de liberté de trente ans ou à une peine privative de liberté à perpétuité, assortie d'une mise à disposition du tribunal de l'application des peines conformément aux articles 34<sup>ter</sup> ou 34<sup>quater</sup> du Code pénal, le tribunal de l'application des peines rend sa décision dans les quatorze jours de la mise en délibéré. Si le tribunal de l'application des peines prend la décision d'accorder une modalité d'exécution de la peine, la décision est prise à l'unanimité.

Si le tribunal de l'application des peines n'accorde pas la modalité d'exécution de la peine sollicitée, il indique dans son jugement la date à laquelle le condamné peut introduire une nouvelle demande.

Ce délai est de six mois au moins et de dix-huit mois au plus à compter du jugement. »

**Art. 17.** A l'article 57 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

- 1° dans l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « ou la date à laquelle le directeur doit émettre un nouvel avis » sont abrogés;
- 2° dans l'alinéa 2, deuxième phrase, les mots « Ce délai » sont remplacés par les mots « Sous réserve de l'article 54, § 2, alinéa 3, ce délai ».

**Art. 18.** A l'article 71 de la même loi, modifié par la loi du 27 décembre 2006, les modifications suivantes sont apportées :

- 1° dans l'alinéa 3, les mots « , à l'exception des condamnations à une peine criminelle de trente ans, » sont insérés entre les mots « peine criminelle à temps » et les mots « ou à une ou plusieurs peines »;
- 2° dans l'alinéa 4, les mots « à une peine privative de liberté de trente ans ou » sont insérés entre le mot « condamnation » et les mots « à une peine privative de liberté à perpétuité ».

**Art. 19.** Dans l'article 95/18, § 2, alinéa 3, de la même loi, inséré par la loi du 26 avril 2007, le chiffre « 54 » est remplacé par les mots « 54, § 1<sup>er</sup> ».

**Art. 20.** A l'article 96 de la même loi, modifié par la loi du 26 avril 2007, les modifications suivantes sont apportées :

- 1° dans l'alinéa 1<sup>er</sup>, in fine, les mots « , soit d'office, soit par les ordres du Ministre de la Justice, » sont insérés entre les mots « ministère public » et les mots « et le condamné »;
- 2° dans l'alinéa 2, dans la phrase introductive, les mots « , soit d'office, soit par les ordres du Ministre de la Justice, » sont insérés entre les mots « ministère public » et les mots « et le condamné mis à disposition ».

#### CHAPITRE 4. — Dispositions transitoires

**Art. 21.** Les articles 4, 6 et 18 s'appliquent aux condamnations qui sont passées en force de chose jugée après l'entrée en vigueur de la présente loi.

Les articles 25, § 2, c), 26, § 2, c) et 71, alinéa 3 et alinéa 4 de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine, tels qu'ils étaient rédigés avant l'entrée en vigueur de la présente loi, restent en vigueur à titre transitoire pour les condamnations qui sont passées en force de chose jugée avant cette entrée en vigueur.

**Art. 22.** Les articles 5, 7, 8, 11, 13 et 15 ne sont pas applicables aux personnes condamnées qui dans les six mois de l'entrée en vigueur de la présente loi remplissent les conditions de temps pour une libération conditionnelle ou une mise en liberté provisoire en vue de l'éloignement du territoire ou de la remise. Les articles 30, §§ 1<sup>er</sup> et 2, 34, § 1<sup>er</sup>, 50, §§ 1<sup>er</sup> et 2, et 52, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine, tels qu'ils étaient rédigés avant l'entrée en

**Art. 15.** In artikel 52, § 1, van dezelfde wet wordt de tweede zin, die aanvangt met de woorden « Deze zitting » en eindigt met de woorden « de directeur » vervangen door wat volgt :

« Deze zitting vindt plaats uiterlijk zes maanden na de indiening van het verzoek. Ingeval het advies van het openbaar ministerie niet wordt toegezonden binnen de bij artikel 51 bepaalde termijn, brengt het openbaar ministerie zijn advies schriftelijk uit voor of tijdens de zitting. »

**Art. 16.** Artikel 54 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 27 december 2006, waarvan de bestaande tekst § 1 zal vormen, wordt aangevuld met een § 2, luidende :

« § 2. Indien de zaak een veroordeling betreft tot een vrijheidsstraf van dertig jaar of tot een levenslange vrijheidsstraf, met een terbeschikkingstelling van de strafuitvoeringsrechtbank overeenkomstig de artikelen 34<sup>ter</sup> of 34<sup>quater</sup> van het Strafwetboek, beslist de strafuitvoeringsrechtbank binnen veertien dagen nadat de zaak in beraad is genomen. Ingeval de strafuitvoeringsrechtbank een beslissing tot toekenning van een strafuitvoeringsmodaliteit neemt, wordt de beslissing met eenparigheid van stemmen genomen.

Indien de strafuitvoeringsrechtbank de verzochte strafuitvoeringsmodaliteit niet toekent, bepaalt zij in haar vonnis de datum waarop de veroordeelde een nieuw verzoek kan indienen.

Deze termijn is minimaal zes maanden en maximaal achttien maanden te rekenen van het vonnis. »

**Art. 17.** In artikel 57 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° in het eerste lid worden de woorden « of de datum waarop de directeur een nieuw advies moet uitbrengen » opgeheven;
- 2° in het tweede lid, tweede zin, worden de woorden « Deze termijn is » vervangen door de woorden « Onder voorbehoud van artikel 54, § 2, derde lid, is deze termijn ».

**Art. 18.** In artikel 71 van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 27 december 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° in het derde lid worden de woorden « , met uitzondering van de veroordelingen tot een criminele straf van dertig jaar, » ingevoegd tussen de woorden « tijdelijke criminele straf » en de woorden « of tot één of meer »;
- 2° in het vierde lid worden de woorden « tot een vrijheidsstraf van dertig jaar of » ingevoegd tussen het woord « veroordeling » en de woorden « tot een levenslange ».

**Art. 19.** In artikel 95/18, § 2, derde lid, van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 26 april 2007, wordt het cijfer « 54 » vervangen door de woorden « 54, § 1 ».

**Art. 20.** In artikel 96 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 26 april 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° in het eerste lid, in fine, worden de woorden « , ambtshalve of op bevel van de Minister van Justitie, » ingevoegd tussen de woorden « openbaar ministerie » en de woorden « en de veroordeelde »;
- 2° in het tweede lid, in de inleidende zin, worden de woorden « , ambtshalve of op bevel van de Minister van Justitie, » ingevoegd tussen de woorden « openbaar ministerie » en de woorden « en de ter beschikking gestelde ».

#### HOOFDSTUK 4. — Overgangsbepalingen

**Art. 21.** De artikelen 4, 6 en 18 zijn van toepassing op de veroordelingen die in kracht van gewijsde zijn getreden na de inwerkingtreding van deze wet.

De artikelen 25, § 2, c), 26, § 2, c) en 71, derde lid en vierde lid van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten, zoals zij voor de inwerkingtreding van deze wet luiden, blijven bij wijze van overgangsmaatregel van kracht voor de veroordelingen die in kracht van gewijsde zijn getreden voor die inwerkingtreding.

**Art. 22.** De artikelen 5, 7, 8, 11, 13 en 15 zijn niet van toepassing op de veroordeelden die zich binnen zes maanden na de inwerkingtreding van deze wet in de tijdsvoorwaarde voor een voorwaardelijke invrijheidsstelling of een voorlopige invrijheidsstelling met het oog op verwijdering van het grondgebied of met het oog op overlevering bevinden. De artikelen 30, §§ 1 en 2, 34, § 1, 50, §§ 1 en 2, en 52, § 1, van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten, zoals zij

vigueur de la présente loi, restent en vigueur à titre transitoire à leur égard jusqu'au moment où un jugement définitif est intervenu.

Les articles 30, §§ 1<sup>er</sup> et 2, 34, § 1<sup>er</sup>, 50, §§ 1<sup>er</sup> et 2, et 52, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine, tels qu'ils étaient rédigés avant l'entrée en vigueur de la présente loi, restent également en vigueur à titre transitoire :

- 1° à l'égard des procédures relatives à la libération conditionnelle ou relatives à la mise en liberté provisoire en vue d'éloignement du territoire ou de la remise qui sont pendantes au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi jusqu'au moment où un jugement définitif est intervenu;
- 2° à l'égard des jugements qui, en application des articles 45 et 57 de la même loi, tels qu'ils étaient rédigés avant l'entrée en vigueur de la présente loi, fixaient une date pour l'émission d'un nouvel avis par le directeur, jusqu'au moment où un jugement définitif est intervenu.

#### CHAPITRE 5. — Entrée en vigueur

**Art. 23.** La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 17 mars 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Justice,  
Mme A. TURTELBOOM

Scellé du sceau de l'Etat :  
La Ministre de la Justice,  
Mme A. TURTELBOOM

—————  
Note

Chambre des représentants

*Documents*

Doc 53-2604/(2012/2013) :

001 : Projet de loi.

002 : Amendements.

003 : Amendement.

004 : Rapport fait au nom de la commission.

005 : Texte adopté par la commission.

006 : Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat.

Voir aussi :

*Compte rendu intégral* : 31 janvier 2013.

Sénat

*Documents*

5-1952/(2012/2013) :

N° 1 : Projet transmis par la Chambre des représentants.

N° 2 : Amendements.

N° 3 : Rapport fait au nom de la commission.

N° 4 : Texte adopté par la commission.

N° 5 : Texte amendé par le Sénat et renvoyé à la Chambre.

Voir aussi :

Annales du Sénat : 7 mars 2013.

Chambre des représentants

*Documents*

Doc 53-2604/(2012/2013) :

007 : Projet amendé par le Sénat.

008 : Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale.

Voir aussi :

*Compte rendu intégral* : 14 mars 2013

voor de inwerkingtreding van deze wet luidden, blijven hiervoor bij wijze van overgangsmaatregel van kracht tot een definitief vonnis is tussengekomen.

De artikelen 30, §§ 1 en 2, 34, § 1, 50, §§ 1 en 2, en 52, § 1, van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten, zoals zij voor de inwerkingtreding van deze wet luidden, blijven bij wijze van overgangsmaatregel ook van kracht :

- 1° voor de procedures inzake voorwaardelijke invrijheidstelling of inzake voorlopige invrijheidstelling met het oog op verwijdering van het grondgebied of met het oog op overlevering die hangende zijn op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet tot een definitief vonnis is tussengekomen;
- 2° voor de vonnissen die met toepassing van de artikelen 45 en 57 van dezelfde wet, zoals zij voor de inwerkingtreding van deze wet luidden, een datum voor het uitbrengen van een nieuw advies door de directeur bepaalden, tot een definitief vonnis is tussengekomen.

#### HOOFDSTUK 5. — Inwerkingtreding

**Art. 23.** Deze wet treedt in werking de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 17 maart 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,  
Mevr. A. TURTELBOOM

Met 's Lands zegel gezegeld :  
De Minister van Justitie,  
Mevr. A. TURTELBOOM

—————  
Nota

Kamer van volksvertegenwoordigers

*Stukken*

Doc 53-2604/(2012/2013) :

001 : Wetsontwerp.

002 : Amendementen.

003 : Amendement.

004 : Verslag namens de commissie

005 : Tekst aangenomen door de commissie.

006 : Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat.

Zie ook :

*Integraal Verslag* : 31 januari 2013.

Senaat

*Stukken*

5-1953/(2012/2013) :

Nr. 1 : Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Nr. 2 : Amendementen.

Nr. 3 : Verslag namens de commissie.

Nr. 4 : Tekst aangenomen door de commissie.

Nr. 5 : Tekst geamendeerd door de Senaat en teruggezonden naar de Kamer.

Zie ook :

Handelingen van de Senaat : 7 maart 2013.

Kamer van volksvertegenwoordigers

*Stukken*

Doc 53 2604/(2012/2013) :

007 : Ontwerp geamendeerd door de Senaat.

008 : Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de koning der bekrachtiging voorgelegd.

Zie ook :

*Integraal verslag* : 14 maart 2013.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2013/09127]

17 MARS 2013. — Loi modifiant l'article 344  
du Code d'instruction criminelle (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

**Art. 2.** L'article 344 du Code d'Instruction criminelle, remplacé par la loi du 21 décembre 2009, est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Le cas échéant, l'arrêt de condamnation mentionne si la personne condamnée réunit les conditions déterminés par l'article 25, § 2, *d*) ou *e*), ou à l'article 26, § 2, *d*) ou *e*), de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine. ».

**Art. 3.** La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 17 mars 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Justice,  
Mme A. TURTELBOOM

Scellé du sceau de l'Etat :  
La Ministre de la Justice,  
Mme A. TURTELBOOM

—————  
Note

Chambre des représentants

*Documents*

Doc 53-2603/(2012/2013) :

001 : Projet de loi.

002 et 003 : Amendements.

004 : Rapport.

005 : Texte adopté par la commission.

006 : Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat.

007 : Erratum.

*Compte rendu intégral* : 31 janvier 2013.

Sénat

*Documents*

5-1952/(2012/2013)

N° 1: projet évoqué par le Sénat.

N° 2 :

N° 3 : Rapport fait au nom de la commission.

N° 4 : Décision de ne pas amender.

Annales du Sénat : 7 mars 2013.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2013/09127]

17 MAART 2013 – Wet tot wijziging van artikel 344  
van het wetboek van strafvordering (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

**Art. 2.** Artikel 344 van het Wetboek van strafvordering, vervangen bij de wet van 21 december 2009, wordt aangevuld met een lid, luidende :

« In voorkomend geval vermeldt het veroordelend arrest of de veroordeelde zich bevindt in de bij artikel 25, § 2, *d*) of *e*), of artikel 26 § 2, *d*) of *e*), van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten, bepaalde voorwaarden. ».

**Art. 3.** Deze wet treedt in werking de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 17 maart 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,  
Mevr. A. TURTELBOOM

Met 's Lands zegel gezegeld :  
De Minister van Justitie,  
Mevr. A. TURTELBOOM

—————  
Nota

Kamer van volksvertegenwoordigers

*Stukken*

Doc 53-2603/(2012/2013) :

001 : Wetsontwerp.

002 en 003 : Amendementen.

004 : Verslag.

005 : Tekst aangenomen door de commissie.

006 : Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat.

007 : Erratum.

*Integraal Verslag* : 31 januari 2013.

Senaat

*Stukken*

5-1952/(2012/2013)

Nr. 1 : ontwerp geëvoceerd door de Senaat.

Nr. 2 :

Nr. 3 : Verslag namens de commissie.

Nr. 4 : Beslissing om niet te amenderen.

Handelingen van de Senaat : 7 maart 2013.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2013/09119]

6 MARS 2013. — Arrêté royal modifiant le tableau des audiences des  
justices de paix annexé à l'arrêté royal du 10 août 2001 déterminant  
le nombre, les jours et la durée des audiences ordinaires des  
justices de paix et des tribunaux de police du Royaume

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code judiciaire, l'article 66, modifié par la loi du 15 juillet 1970;

Vu l'arrêté royal du 10 août 2001 déterminant le nombre, les jours et la durée des audiences ordinaires des justices de paix et des tribunaux de police du Royaume;

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2013/09119]

6 MAART 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van de tabel van  
de zittingen van de vrederechten gevoegd bij het koninklijk  
besluit van 10 augustus 2001 tot vaststelling van het aantal, de  
dagen en de duur van de gewone zittingen van de vrederechten  
en van de politierechtbanken van het Rijk

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Gerechtelijk Wetboek, artikel 66, gewijzigd bij de wet van 15 juli 1970;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 augustus 2001 tot vaststelling van het aantal, de dagen en de duur van de gewone zittingen van de vrederechten en van de politierechtbanken van het Rijk;



Vu l'avis du président du tribunal de première instance de Courtrai du 15 novembre 2012, du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Courtrai du 19 octobre 2012, du Juge de paix du canton de Roulers du 16 octobre 2012, du bâtonnier de l'ordre des avocats du barreau de Courtrai du 24 octobre 2012;

Vu l'avis du président du tribunal de première instance de Dinant du 22 novembre 2012, du procureur du Roi f.f. près le tribunal de première instance de Dinant du 26 octobre 2012, du Juge de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne du 30 octobre 2012, du bâtonnier de l'ordre des avocats du barreau de Dinant du 4 octobre 2012;

Sur la proposition de la Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans le tableau des audiences des justices de paix annexé à l'arrêté royal du 10 août 2001 déterminant le nombre, les jours et la durée des audiences ordinaires des justices de paix et des tribunaux de police du Royaume, la ligne relative au canton de Roulers, est remplacée par la ligne suivante :

Roulers	Roulers	1 par semaine et 2 par mois	Mardi à 9 h et les deuxièmes et quatrièmes vendredi du mois à 9 h
Roeselare	Roeselare	1 per week en 2 per maand	Dinsdag om 9 u. en de tweede en de vierde vrijdag van de maand om 9 u.

**Art. 2.** Dans le tableau des audiences des justices de paix annexé au même arrêté les lignes relatives au canton de Beauraing-Dinant-Gedinne, siège de Beauraing et siège de Dinant, sont remplacées par les lignes suivantes :

Beauraing-Dinant-Gedinne	Beauraing	2 par mois 2 per maand	Les deuxième et quatrième lundis du mois à 13 h 30 De tweede en de vierde maandag van de maand om 13 u. 30.
	Dinant	2 par mois 2 per maand	Les deuxième et quatrième lundis du mois à 13 h 30 De tweede en de vierde maandag van de maand om 13 u. 30.

**Art. 3.** Le ministre qui a la Justice dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 6 mars 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Justice,  
Mme A. TURTELBOOM

Gelet op de adviezen van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk van 15 november 2012, van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk van 19 oktober 2012, van de vrederechter van het kanton Roeselare van 16 oktober 2012, van de stafhouder van de orde der advocaten van de balie te Kortrijk van 24 oktober 2012;

Gelet op de adviezen van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Dinant van 22 november 2012, van de wnd. procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Dinant van 26 oktober 2012, van de vrederechter van het kanton Beauraing-Dinant-Gedinne van 30 oktober 2012, van de stafhouder van de orde der advocaten van de balie te Dinant van 4 oktober 2012;

Op de voordracht van de Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De rij betreffende het kanton Roeselare, van de tabel van de zittingen van de vrederechten gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 augustus 2001 tot vaststelling van het aantal, de dagen en de duur van de gewone zittingen van de vrederechten en van de politierechtbanken van het Rijk, wordt vervangen als volgt :

**Art. 2.** De rijen betreffende het kanton Beauraing-Dinant-Gedinne, zetel Beauraing en zetel Dinant, van de tabel van de zittingen van de vrederechten gevoegd bij hetzelfde besluit, worden vervangen als volgt :

**Art. 3.** De minister bevoegd voor Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 6 maart 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,  
Mevr. A. TURTELBOOM

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,  
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C - 2013/11132]

25 FEVRIER 2013. — Loi modifiant la loi du 22 avril 1999 relative aux professions comptables et fiscales (I)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE 1<sup>er</sup>. — *Disposition introductive*

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,  
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C - 2013/11132]

25 FEBRUARI 2013. — Wet tot wijziging van de wet van 22 april 1999 betreffende de boekhoudkundige en fiscale beroepen (I)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK 1. — *Inleidende bepaling*

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

CHAPITRE 2. — *Modifications de la loi du 22 avril 1999 relative aux professions comptables et fiscales*

**Art. 2.** L'article 1/1 de la loi du 22 avril 1999 relative aux professions comptables et fiscales, inséré par l'arrêté royal du 19 novembre 2009, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 1<sup>er</sup>/1<sup>er</sup>. Pour l'application de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution, l'on entend par :

- 1° état affilié : les Etats membres de l'Espace économique européen (EEE) et les pays hors de l'EEE dès que la Directive 2005/36/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 septembre 2005 relative à la reconnaissance des qualifications professionnelles, s'appliquera à ces pays;
- 2° jours ouvrables : l'ensemble des jours calendrier, à l'exclusion des dimanches et jours fériés légaux. Si le délai exprimé en jours ouvrables expire un samedi, il est prolongé jusqu'au jour ouvrable suivant. ».

**Art. 3.** L'article 44 de la même loi, remplacé par l'arrêté royal du 19 novembre 2009, est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« L'Institut professionnel tient à jour le tableau des comptables agréés et des comptables-fiscalistes agréés ainsi que la liste des comptables stagiaires et des comptables-fiscalistes stagiaires. Ce tableau et cette liste des stagiaires se composent d'une part, de ceux qui exercent leur profession pour compte de tiers sur une base indépendante, à savoir les membres externes et les stagiaires externes, et d'autre part, de ceux qui exercent exclusivement la profession dans un lien de subordination via un contrat de travail ou dans le cadre d'une fonction rémunérée par les pouvoirs publics à savoir les membres internes et les stagiaires internes. Si elles sont spécifiquement visées, on se réfère explicitement aux catégories ci-après, soit respectivement les « professionnels externes ou les stagiaires externes » ou bien les « professionnels internes ou les stagiaires internes. ».

**Art. 4.** Le titre du Chapitre II du Titre VI de la même loi est remplacé par ce qui suit :

« Chapitre II. — *Organisation, fonctionnement et organes de l'Institut professionnel des Comptables et Fiscalistes agréés*. ».

**Art. 5.** Dans l'article 45 de la même loi, la première partie de la première phrase qui commence avec les mots « L'organisation et le fonctionnement » et se termine avec les mots « professions intellectuelles prestataires de services et » est remplacé comme suit :

« Aussi longtemps que le Roi n'a pas fixé des conditions spécifiques pour l'Institut professionnel, l'organisation et le fonctionnement de l'Institut professionnel sont régis ».

**Art. 6.** Dans la même loi, il est inséré un article 45/1, rédigé comme suit :

« Art. 45/1. § 1er. Sont membres de l'Institut professionnel, toutes les personnes physiques et morales qui sont inscrites au tableau des professionnels ou sur la liste des stagiaires.

§ 2. L'Institut professionnel comprend un Conseil national composé d'un nombre égal de membres néerlandophones et francophones, ainsi que deux chambres exécutives et deux chambres d'appel qui ont respectivement le français et le néerlandais comme langue véhiculaire.

Sans préjudice du § 11, leurs membres effectifs et suppléants sont élus pour quatre ans, par les personnes physiques inscrites au tableau des titulaires.

Le Conseil National est composé par rôle linguistique d'au moins deux tiers de professionnels externes.

Le Roi détermine le nombre de membres, les conditions d'éligibilité et les modalités d'élection.

Il fixe les règles de fonctionnement du Conseil et des chambres.

§ 3. Les frais de fonctionnement de l'Institut professionnel sont couverts par :

- 1° les libéralités effectuées à son profit;
- 2° les cotisations des membres, des stagiaires et des personnes établies à l'étranger qui ont été autorisées par la Chambre à exercer occasionnellement la profession;
- 3° les frais fixés par le Conseil pour le traitement des dossiers administratifs;
- 4° les pénalités de retard de paiement de cotisations fixées par le Conseil;
- 5° les revenus de biens mobiliers et immobiliers appartenant à l'Institut professionnel.

HOOFDSTUK 2. — *Wijzigingen van de wet van 22 april 1999 betreffende de boekhoudkundige en fiscale beroepen*

**Art. 2.** Artikel 1/1 van de wet van 22 april 1999 betreffende de boekhoudkundige en fiscale beroepen, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 19 november 2009, wordt vervangen als volgt :

« Art. 1/1. Voor de toepassing van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan wordt verstaan onder :

- 1° toegetreden staat : de lidstaten van de Europese Economische Ruimte (EER) en de landen buiten de EER vanaf het ogenblik dat de Richtlijn 2005/36/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 september 2005 betreffende de erkenning van beroepskwalificaties, op deze landen van toepassing is;
- 2° werkdagen : het geheel van alle kalenderdagen met uitsluiting van de zondagen en wettelijke feestdagen. Als een termijn, uitgedrukt in werkdagen op een zaterdag afloopt, wordt hij verlengd tot de eerstvolgende werkdag. ».

**Art. 3.** Artikel 44 van dezelfde wet, vervangen bij het koninklijk besluit van 19 november 2009, wordt aangevuld met een lid, luidende :

« Het Beroepsinstituut houdt het tableau bij van de erkende boekhouders en erkende boekhouders-fiscalisten alsook de lijst van de stagiair boekhouders en de stagiair boekhouders-fiscalisten. Dit tableau en deze lijst van stagiairs bestaan enerzijds uit diegenen die hun beroep op zelfstandige basis voor rekening van derden uitoefenen, zijnde de externe leden en externe stagiairs, en anderzijds uit diegenen die het beroep uitsluitend uitoefenen in ondergeschikt dienstverband via een arbeidsovereenkomst of een door de overheid bezoldigde betrekking, zijnde de interne leden en interne stagiairs. Naar deze categorieën wordt, indien zij specifiek gevisieerd worden, hierna expliciet verwezen als zijnde respectievelijk de « externe beroepsbeoefenaars of externe stagiairs » of de « interne beroepsbeoefenaars of interne stagiairs. ».

**Art. 4.** Het opschrift van Hoofdstuk II van Titel VI van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Hoofdstuk II. — *Organisatie, werking en organen van het Beroepsinstituut van erkende boekhouders en fiscalisten*. ».

**Art. 5.** In artikel 45 van dezelfde wet wordt het eerste deel van de eerste zin beginnende met de woorden « De organisatie en de werking » en eindigend met de woorden « dienstverlenende intellectuele beroepen en » vervangen als volgt :

« De organisatie en de werking van het Beroepsinstituut worden, zolang de Koning geen specifieke voorwaarden heeft gesteld voor het Beroepsinstituut, geregeld. ».

**Art. 6.** In dezelfde wet wordt een artikel 45/1 ingevoegd, luidende :

« Art. 45/1. § 1. Zijn lid van het Beroepsinstituut, alle natuurlijke personen en rechtspersonen die op het tableau van de beroepsbeoefenaars of op de lijst van de stagiairs zijn ingeschreven.

§ 2. Het Beroepsinstituut omvat een Nationale Raad samengesteld uit een gelijk aantal Nederlandstalige en Franstalige leden, alsook twee uitvoerende kamers en twee kamers van beroep, die respectievelijk het Frans en het Nederlands als voertaal hebben.

Onverminderd § 11 zijn hun werkende en plaatsvervangende leden verkozen voor vier jaar, door de natuurlijke personen die op het tableau zijn ingeschreven.

De Nationale Raad bestaat per taalgroep uit minstens twee derde externe beroepsbeoefenaars.

De Koning bepaalt het aantal leden, de voorwaarden tot verkiesbaarheid en de regels inzake verkiezing.

Hij stelt de werkingsregels van de Raad en van de kamers vast.

§ 3. De werkingskosten van het Beroepsinstituut worden gedekt door :

- 1° de schenkingen te zijnen bate;
- 2° de bijdragen van de leden, de stagiairs en de personen gevestigd in het buitenland die toestemming van de Kamer hebben bekomen om het beroep occasioneel uit te oefenen;
- 3° de kosten vastgesteld door de Raad voor de behandeling van de administratieve dossiers;
- 4° de boetes bij betalingsachterstal van de bijdragen vastgesteld door de Raad;
- 5° de inkomsten uit roerende en onroerende goederen dewelke het Beroepsinstituut toebehoren.

Les cotisations, les frais de dossiers et les pénalités de retard de paiement des cotisations sont soumis à l'approbation du ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions.

En cas de non paiement de la cotisation par un membre dans le délai fixé par le Conseil, la chambre exécutive peut radier le membre ou le stagiaire concerné conformément à l'article 45/2. La cotisation n'est pas due si l'intéressé a demandé sa radiation de la liste des stagiaires ou du tableau des titulaires avant l'expiration du délai fixé.

Le Roi fixe la façon dont s'opère le contrôle sur les comptes annuels, les budgets et la comptabilité de l'Institut professionnel.

§ 4. Le Conseil national peut détailler, adapter ou compléter les règles de déontologie et établit le règlement de stage. Les règles de déontologie et le règlement de stage n'ont force obligatoire qu'après leur approbation par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres.

Le Conseil national a en outre pour mission :

- 1° de veiller au respect des conditions d'accès à la profession et, à cet effet, d'ester en justice, notamment en dénonçant aux autorités judiciaires toute infraction aux lois et règlements protégeant le titre professionnel et organisant la profession, et en requérant de ces autorités toute mesure de nature à faire cesser une telle infraction voire à obtenir des dédommagements;
- 2° de fixer les conditions d'admission auxquelles les membres doivent satisfaire pour pouvoir porter le titre de comptable agréé ou comptable-fiscaliste agréé honoraire;
- 3° de déterminer les critères minimaux auxquels un professionnel doit satisfaire pour intervenir comme maître de stage dans le cadre du stage;
- 4° de prendre des mesures relatives au perfectionnement professionnel et à la formation des membres.

§ 5. Le Conseil national peut prendre toutes les mesures nécessaires à la réalisation de son mission, défini au § 4.

Le Conseil national établit le règlement d'ordre intérieur et le soumet à l'approbation du ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions.

Tant en justice que pour stipuler et s'obliger l'Institut professionnel agit par le Conseil national.

Celui-ci peut se faire représenter par son président ou par son vice-président.

§ 6. Le contrôle des actes du Conseil national est exercé par un commissaire du gouvernement, assisté d'un suppléant.

L'un et l'autre sont nommés par le Roi, sur proposition du ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions, parmi les fonctionnaires de son département.

Le commissaire du gouvernement dispose d'un délai de quinze jours ouvrables pour introduire un recours auprès du ministre contre l'exécution de toute décision du Conseil national qui est contraire aux lois et règlements ou qui ne fait pas partie de la mission du Conseil national telle que définie au § 4, qui est de nature à compromettre la solvabilité de l'Institut professionnel ou qui est contraire au budget approuvé de l'Institut professionnel.

Ce délai court à partir du jour où le commissaire du gouvernement a eu connaissance du procès-verbal de la décision. Le recours est suspensif.

Si le ministre n'a pas prononcé l'annulation dans un délai de quinze jours ouvrables à partir de la réception du recours, la décision devient définitive.

§ 7. Les chambres ont pour mission :

- 1) de dresser et de tenir à jour le tableau des titulaires de la profession, la liste des stagiaires et le tableau des personnes admises à l'honorariat;
- 2) d'autoriser l'exercice occasionnel de la profession par des personnes établies à l'étranger, conformément aux dispositions du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne et des directives prises en exécution de celui-ci, ou en fonction d'un traité en réciprocité, et ce pour autant que l'intéressé réponde aux conditions d'exercice de la profession prévues dans le pays de son principal établissement; les bénéficiaires de l'autorisation doivent se soumettre aux règles de déontologie de la profession;

De bijdragen, de dossierkosten en de boetes bij betalingsachterstal van de bijdragen worden onderworpen aan de goedkeuring van de minister tot wiens bevoegdheid de Middenstand behoort.

Bij niet-betaling van de bijdrage door een lid binnen de door de Raad vastgestelde termijn, kan de uitvoerende kamer het betrokken lid of de betrokken stagiair schrappen overeenkomstig artikel 45/2. De bijdrage is niet verschuldigd indien de belanghebbende voor het verstrijken van de vastgestelde termijn om zijn schrapping van de lijst van de stagiairs of het tableau van de beroepsbeoefenaars heeft verzocht.

De Koning bepaalt op welke wijze toezicht wordt gehouden op de jaarrekeningen, begrotingen en boekhouding van het Beroepsinstituut.

§ 4. De Nationale Raad kan de voorschriften van de plichtenleer nader uitwerken, aanpassen of vervolledigen en stelt het stagerglement op. De voorschriften inzake de plichtenleer en het stagerglement hebben slechts bindende kracht nadat zij door de Koning zijn goedgekeurd, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

De Nationale Raad heeft bovendien als opdracht :

- 1° erop toe te zien dat de voorwaarden inzake toegang tot het beroep worden nageleefd en, met dat doel in rechte op te treden, met name door elke inbreuk op de wetten en verordeningen tot bescherming van de beroepstitels en tot organisatie van het beroep bij de gerechtelijke overheden aan te klagen en door aan deze overheden iedere maatregel te vragen om dergelijke inbreuk te stoppen en desgevallend schadevergoeding te eisen;
- 2° de voorwaarden vast te stellen waaraan de leden moeten voldoen om de titel van erkend boekhouder of erkend boekhouder-fiscalist eershalve te mogen voeren;
- 3° de minimale criteria te bepalen waaraan een beroepsbeoefenaar moet beantwoorden om op te treden als stagemester in het kader van de stage;
- 4° maatregelen te nemen inzake beroepsvervolmaking en bijscholing van de leden.

§ 5. De Nationale Raad kan alle maatregelen nemen om zijn opdracht, vervat in § 4, te verwezenlijken.

De Nationale Raad stelt het reglement van inwendige orde op en legt het ter goedkeuring voor aan de minister die de Middenstand onder zijn bevoegdheid heeft.

Zowel in rechte als om te bedingen en om verbintenissen aan te gaan, handelt het Beroepsinstituut door toedoen van de Nationale Raad.

Deze kan zich laten vertegenwoordigen door zijn voorzitter of zijn ondervoorzitter.

§ 6. Het toezicht op de handelingen van de Nationale Raad wordt uitgeoefend door een regeringscommissaris, bijgestaan door een plaatsvervanger.

Beiden worden benoemd door de Koning op voordracht van de minister die de Middenstand onder zijn bevoegdheid heeft, uit de ambtenaren van zijn departement.

De regeringscommissaris beschikt over een termijn van vijftien werkdagen om bij de minister beroep in te stellen tegen de uitvoering van elke beslissing van de Nationale Raad, die strijdig is met de wetten en verordeningen of die niet tot de opdracht behoort van de Nationale Raad zoals bepaald in § 4, die de solvabiliteit van het Beroepsinstituut in gevaar kan brengen of die strijdig is met de goedgekeurde begroting van het Beroepsinstituut.

Deze termijn gaat in op de dag waarop de regeringscommissaris in kennis gesteld wordt van het proces-verbaal van de beslissing. Het beroep heeft schorsende kracht.

Indien de minister de nietigverklaring niet heeft uitgesproken binnen een termijn van vijftien werkdagen, te rekenen van de ontvangst van het beroep, wordt de beslissing definitief.

§ 7. De kamers hebben tot taak :

- 1) het tableau van de beroepsbeoefenaars, de lijst van de stagiairs en het tableau van de personen die de titel van het beroep eershalve mogen voeren, op te maken en bij te houden;
- 2) de occasionele uitoefening van het beroep door in het buitenland gevestigde personen toe te laten overeenkomstig de bepalingen van het Werkingsverdrag van de Europese Unie en van de ter uitvoering van dit verdrag genomen richtlijnen of op grond van een wederkerigheidsverdrag en zulks voor zover de betrokkene voldoet aan de voorwaarden tot uitoefening van het beroep die van kracht zijn in het land waar hij zijn hoofdverblijf heeft; zij die de toelating hebben bekomen moeten zich schikken naar de deontologische regels van het beroep;

- 3) de veiller à l'application du règlement de stage et des règles de la déontologie et de statuer en matière disciplinaire à l'égard des professionnels, des stagiaires et des personnes autorisées à exercer la profession à titre occasionnel;
- 4) d'arbitrer en dernier ressort, à la demande conjointe des intéressés, les litiges relatifs aux honoraires réclamés par un professionnel ou un stagiaire externe à son client et de donner leur avis sur le mode de fixation des honoraires, à la demande des cours et tribunaux ou en cas de contestation entre professionnels externes inscrits au tableau ou sur la liste des stagiaires;
- 5) d'établir et de mettre à jour de la liste des maîtres de stage, qui ont pour mission de conseiller et d'assister les stagiaires et d'établir un rapport d'évaluation.

§ 8. La compétence des chambres exécutives est déterminée par le lieu où le demandeur exercera sa profession pour la première fois ou ultérieurement par celui de son principal établissement. Si ce lieu est situé dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, cette compétence dépendra de la langue utilisée dans la demande ou de celle choisie par le défendeur.

La personne qui ne possède pas une connaissance suffisante de la langue de la procédure utilisée par la chambre devant laquelle elle est citée à comparaître peut se faire assister à l'audience par un interprète de son choix.

§ 9. Les contestations entre personnes inscrites au tableau par des chambres exécutives différentes sont de la compétence des chambres réunies. Celles-ci exercent également les missions prévues au § 7 lorsqu'elles intéressent la région de langue allemande. Les règles de fonctionnement des chambres exécutives réunies prévoient une représentation de cette région.

§ 10. Les chambres exécutives sont assistées par un assesseur juridique ou un assesseur juridique suppléant, nommés pour six ans par le Ministre des Classes moyennes, parmi les avocats inscrits à un tableau de l'ordre.

§ 11. Les chambres exécutives et d'appel sont présidées par un magistrat effectif ou honoraire, ou par un avocat inscrit depuis au moins dix ans à un tableau de l'Ordre des Avocats, nommé par le Roi pour un terme de six ans, ou par son suppléant, qui doit satisfaire aux mêmes conditions.

§ 12. Les chambres d'appel se prononcent sur les recours introduits contre les décisions prises par les chambres exécutives de leur langue véhiculaire. Les recours contre les décisions prises par les chambres exécutives réunies en application du § 9 sont de la compétence des chambres d'appel réunies. Les recours sont introduits par les personnes qui ont fait l'objet des décisions ou par les assesseurs juridiques.

§ 13. Les membres des chambres sont tenus au secret des délibérations. ».

**Art. 7.** Dans la même loi, il est inséré un article 45 /2, rédigé comme suit :

« Art. 45/2. Les membres et stagiaires, personnes physiques ou morales dont il est prouvé qu'ils ont manqué à leurs devoirs sont passibles d'une des peines disciplinaires suivantes :

- 1° l'avertissement;
- 2° le blâme;
- 3° la suspension;
- 4° la radiation.

Lorsqu'une peine disciplinaire est infligée à une personne morale, une peine disciplinaire peut également être appliquée à la ou les personnes physiques, gérants, administrateurs, membres du comité de direction et, de façon plus générale, mandataires indépendants membres ou stagiaires de l'institut professionnel qui interviennent au nom et pour compte de la personne morale et dont la faute est à l'origine du manquement reproché à la personne morale.

Le Roi arrête la manière dont ces peines disciplinaires peuvent être prononcées. Il fixe également les règles selon lesquelles la réhabilitation pourra éventuellement être accordée.

- 3) te waken over de toepassing van het stagereglement en de voorschriften van de plichtleer en uitspraak in tuchtzaken te doen ten opzichte van de beroepsbeoefenaars, de stagiairs en de personen die gemachtigd zijn het beroep occasioneel uit te oefenen;
- 4) op gezamenlijk verzoek van de betrokkenen, in laatste aanleg arbitraal uitspraak te doen omtrent betwistingen inzake honoraria die door een externe beroepsbeoefenaar of stagiair aan zijn cliënt worden gevraagd, en op verzoek van de hoven en rechtbanken of in geval van geschil tussen op het tableau of op de lijst van de stagiairs ingeschreven externe beroepsbeoefenaars, advies uit te brengen over de berekening van de honoraria;
- 5) het opstellen en bijhouden van een lijst met stagemeeesters wiens taak het is om de stagiairs met raad en daad bij te staan en een evaluatieverslag op te stellen.

§ 8. De bevoegdheid van de uitvoerende kamers wordt bepaald door de plaats waar de aanvrager zijn beroep voor het eerst zal uitoefenen of nadien door de plaats waar hij zijn hoofdvestiging heeft. Indien deze plaats gelegen is in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad, zal deze bevoegdheid afhangen van de taal die werd gekozen in de aanvraag tot inschrijving of deze gekozen door de verweerder.

De persoon die niet over een voldoende kennis beschikt van de taal van de procedure van de kamer waarvoor hij moet verschijnen, kan zich tijdens de zitting laten bijstaan door een tolk naar zijn keuze.

§ 9. De betwistingen tussen personen die zijn ingeschreven op het tableau door verschillende uitvoerende kamers, behoren tot de bevoegdheid van de verenigde kamers. Deze kamers oefenen eveneens de in § 7 bepaalde taken uit wanneer deze betrekking hebben op het Duitse taalgebied. De werkingsregels van de verenigde uitvoerende kamers voorzien in een vertegenwoordiging van dit taalgebied.

§ 10. De uitvoerende kamers worden bijgestaan door een rechtskundig assessor of een plaatsvervangend rechtskundig assessor, die door de Minister van Middenstand voor zes jaar worden benoemd onder de advocaten die zijn ingeschreven op een tableau van de Orde.

§ 11. De uitvoerende kamers en de kamers van beroep worden voorgezeten door een werkend of een eremagistraat of door een advocaat die sedert ten minste tien jaar is ingeschreven op een tableau van de Orde van Advocaten, door de Koning benoemd voor een termijn van zes jaar, of door diens plaatsvervanger die aan dezelfde voorwaarden moet voldoen.

§ 12. De kamers van beroep doen uitspraak over de beroepen ingesteld tegen de door de uitvoerende kamers in hun voertaal genomen beslissingen. De beroepen tegen de beslissingen die zijn genomen door de verenigde uitvoerende kamers in toepassing van § 9 behoren tot de bevoegdheid van de verenigde kamers van beroep. De beroepen worden ingesteld door de personen op wie de beslissingen betrekking hebben, of door de rechtskundige assessoren.

§ 13. De leden van de kamers zijn verplicht tot geheimhouding van de beraadslagingen. ».

**Art. 7.** In dezelfde wet wordt een artikel 45/2 ingevoegd, luidende :

« Art. 45/2. De leden en stagiairs, natuurlijke personen of rechtspersonen van wie bewezen is dat zij aan hun plichten zijn tekortgekomen, zijn strafbaar met de volgende tuchtstraffen :

- 1° de waarschuwing;
- 2° de berisping;
- 3° de schorsing;
- 4° de schrapping.

Wanneer een tuchtstraf aan een rechtspersoon wordt opgelegd, kan een tuchtstraf eveneens worden opgelegd aan de natuurlijke perso(o)n(en), zaakvoerders, bestuurders, directiecomitéleden en, op meer algemene wijze, de zelfstandige mandatarissen, leden of stagiairs van het beroepsinstituut, die optreden in naam van en voor rekening van de rechtspersoon, waarvan de fout aan de oorsprong ligt van de fout die aan de rechtspersoon wordt verweten.

De Koning bepaalt de wijze waarop deze tuchtstraffen kunnen worden uitgesproken. Tevens stelt hij de regels vast volgens welke eventueel eerherstel wordt verleend.

La suspension consiste tant pour le professionnel interne ou le stagiaire interne que pour le professionnel externe ou le stagiaire externe dans l'interdiction de porter le titre professionnel en Belgique pendant un terme fixé, celui-ci ne pouvant excéder deux années. Elle entraîne la privation du droit de participer aux élections visées à l'article 45/1, § 2. Pour le professionnel externe ou le stagiaire externe, elle emporte par ailleurs l'interdiction d'exercer en tant qu'indépendant en Belgique la profession réglementée durant la même période de suspension.

La radiation entraîne tant pour le professionnel interne ou le stagiaire interne pour le professionnel externe ou le stagiaire externe l'interdiction de porter le titre professionnel et, en outre, pour les professionnels externes et les stagiaires externes, l'interdiction d'exercer en Belgique la profession réglementée en tant qu'indépendant. ».

**Art. 8.** Dans l'article 46 de la même loi, modifié par les arrêtés royaux des 25 février 2003 et 19 novembre 2009, les alinéas 1<sup>er</sup> et 2 sont remplacés comme suit :

« Nul ne peut porter le titre professionnel de « comptable-agréé », « comptable-fiscaliste agréé », comptable stagiaire » ou « comptable-fiscaliste stagiaire », ou tout autre titre susceptible de créer une confusion avec un des titres professionnels mentionnés ci-dessus, s'il n'est pas inscrit au tableau des membres, ou sur la liste des stagiaires tenue par l'Institut professionnel.

Nul ne peut exercer en qualité d'indépendant, pour compte de tiers, à titre principal ou accessoire, la profession de comptable s'il n'est pas inscrit au tableau des titulaires de la profession ou sur la liste des stagiaires tenus par l'Institut professionnel. ».

**Art. 9.** A l'article 47 de la même loi, la phrase suivante est abrogée :

« Aussi longtemps que le Roi n'a pas fixé ces conditions, l'article 3 de la loi-cadre du 1<sup>er</sup> mars 1976 réglementant la protection du titre professionnel et l'exercice des professions intellectuelles prestataires de services reste d'application. ».

**Art. 10.** Dans l'article 49 de la même loi, les mots « et indépendante et pour le compte de tiers, » sont abrogés.

**Art. 11.** Dans l'article 51 de la même loi, un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 1<sup>er</sup> et 2 :

« Les dispositions de l'alinéa précédent sont aussi d'application pour les stagiaires internes, lesquels accomplissent leur stage exclusivement dans le cadre d'un lien de subordination. ».

**Art. 12.** Dans la même loi il est inséré un article 52<sup>ter</sup> rédigé comme suit :

« Art. 52<sup>ter</sup>. § 1<sup>er</sup>. Les titulaires de la profession qui exercent leurs activités, comme visé à l'article 49, exclusivement sous un lien de subordination, via un contrat d'emploi ou dans le cadre d'une fonction rémunérée par les pouvoirs publics et qui, à la date de l'entrée en vigueur de cette disposition, soit :

- 1° possèdent un diplôme visé à l'article 50, § 2 ou § 3, ainsi qu'une expérience professionnelle prouvée en tant que salariés pour les activités telles que définies à l'article 49 d'au moins 5 ans durant les 8 dernières années, à la date de leur demande d'agrément,
- 2° soit ont une expérience professionnelle prouvée en tant que salariés pour les activités telles que définies à l'article 49 d'au moins 8 ans durant les 10 dernières années à la date de leur demande d'agrément,

sont dispensés de l'accomplissement du stage. A titre de mesure transitoire, ils peuvent, sur requête, être inscrits au tableau des professionnels internes comme titulaires du titre professionnel de comptable agréé ou de comptable-fiscaliste agréé par les Chambres exécutives de l'Institut professionnel après avoir réussi un examen pratique d'aptitude. Ceux qui, dans le passé, furent radiés du tableau de l'Institut professionnel à titre de sanction disciplinaire ne peuvent pas faire usage de cette mesure transitoire.

§ 2. Ils disposent d'un délai de six mois à partir de la date d'entrée en vigueur de cette disposition pour s'inscrire à cet examen pratique d'aptitude par lettre recommandée. L'Institut professionnel des comptables et fiscalistes agréés organise, dans les douze mois qui suivent cette période d'inscription, au moins deux examens pratiques d'aptitude en exécution de cet article. Durant cette période transitoire, chaque candidat ne peut participer qu'une fois à cet examen pratique d'aptitude.

De schorsing bestaat voor zowel de interne beroepsbeoefenaar of interne stagiair als voor de externe beroepsbeoefenaar of externe stagiair in het verbod om gedurende een bepaalde termijn, die niet langer dan twee jaar mag duren, de beroepstitel in België te voeren. Zij brengt de ontzegging met zich van het recht om deel te nemen aan de in artikel 45/1, § 2, bedoelde verkiezingen. Voor de externe beroepsbeoefenaar of externe stagiair brengt zij bovendien het verbod mee om gedurende dezelfde periode van schorsing het gereguleerde beroep als zelfstandige in België uit te oefenen.

De schrapping brengt zowel voor de interne beroepsbeoefenaar of interne stagiair als voor de externe beroepsbeoefenaar of externe stagiair het verbod met zich om de beroepstitel te voeren en voor de externe beroepsbeoefenaars en externe stagiairs bovendien het verbod om het gereguleerde beroep in België als zelfstandige uit te oefenen. ».

**Art. 8.** In artikel 46 van dezelfde wet, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 25 februari 2003 en 19 november 2009, worden het eerste en tweede lid vervangen als volgt :

« Niemand mag de beroepstitel voeren van « erkende boekhouder », « erkende boekhouder-fiscalist », « stagiair boekhouder » of « stagiair boekhouder-fiscalist » of een andere titel die tot verwarring zou kunnen leiden met één van voormelde beroepstitels, als hij niet ingeschreven is op het tableau van de leden, of op de lijst van stagiairs gehouden door het Beroepsinstituut.

Niemand mag als zelfstandige voor rekening van derden in hoofd- of bijberoep het beroep van boekhouder uitoefenen als hij niet ingeschreven is op het tableau van titularissen van het beroep, of op de lijst van stagiairs gehouden door het Beroepsinstituut. ».

**Art. 9.** In artikel 47 van dezelfde wet wordt de volgende zin opgeheven :

« Zolang de Koning deze voorwaarden niet heeft bepaald, blijft artikel 3 van de kaderwet van 1 maart 1976 tot reglementering van de bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening van dienstverlenende intellectuele beroepen van toepassing. ».

**Art. 10.** In artikel 49 van dezelfde wet worden de woorden « als zelfstandige en voor rekening van derden » opgeheven.

**Art. 11.** In artikel 51 van dezelfde wet wordt tussen het eerste en tweede lid een lid ingevoegd, luidende :

« De bepalingen van het voorgaande lid zijn tevens van toepassing op de interne stagiairs, dewelke hun stage uitsluitend in dienstverband vervullen. ».

**Art. 12.** In dezelfde wet wordt een artikel 52<sup>ter</sup> ingevoegd, luidende :

« Art. 52<sup>ter</sup>. § 1. De beroepsbeoefenaars die uitsluitend in ondergeschikt dienstverband werkzaamheden, zoals bedoeld in artikel 49, uitoefenen via een arbeidsovereenkomst of in het kader van een door de overheid bezoldigde betrekking, en die, op datum van inwerking-treding van deze bepaling, hetzij :

- 1° over een diploma beschikken zoals bedoeld in artikel 50, § 2 of § 3, alsook een bewezen beroepservaring als loon- of weddetrekkende hebben betreffende de activiteiten zoals bepaald in artikel 49 van minstens 5 jaar gedurende de laatste 8 jaar voorafgaand aan hun aanvraag tot erkenning,
- 2° hetzij een bewezen beroepservaring als loon- of weddetrekkende hebben betreffende de activiteiten zoals bepaald in artikel 49 van minstens 8 jaar gedurende de laatste 10 jaar voorafgaand aan hun aanvraag tot erkenning,

worden vrijgesteld van het volgen van de stage. Zij kunnen bij wijze van overgangsmaatregel op verzoek ingeschreven worden op het tableau van de interne beroepsbeoefenaars als titularis van de beroepstitel van erkend boekhouder of erkend boekhouder-fiscalist door de uitvoerende kamers van het Beroepsinstituut na het met succes afleggen van een praktisch bekwaamheidsexamen. Diegenen die in het verleden bij wijze van tuchtstraf werden geschrapt van het tableau van het beroepsinstituut kunnen geen gebruik maken van deze overgangsmaatregel.

§ 2. Zij beschikken over een termijn van zes maanden te rekenen vanaf de datum van inwerkingtreding van deze bepaling om zich in te schrijven op dit praktisch bekwaamheidsexamen via een ter post aangetekend schrijven. Het Beroepsinstituut van erkende boekhouders en fiscalisten organiseert binnen de twaalf maanden na afloop van deze inschrijvingsperiode minstens twee praktische bekwaamheidsexamens in uitvoering van dit artikel. Elke kandidaat mag tijdens deze overgangperiode slechts één maal deelnemen aan dit praktisch bekwaamheidsexamen.

La procédure d'inscription au tableau des professionnels, pour ceux qui ont réussi l'examen pratique d'aptitude, se déroule conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 27 novembre 1985 déterminant les règles d'organisation et de fonctionnement des Instituts professionnels créés pour les professions intellectuelles prestataires de services aussi longtemps que le Roi n'a pas pris un arrêté en exécution de cette loi qui règle cette procédure d'inscription pour l'Institut Professionnel des comptables et fiscalistes agréés. La compétence des chambres exécutives est déterminée par la langue utilisée dans la demande d'inscription. Ceux qui n'ont pas réussi, peuvent seulement être inscrits au tableau des professionnels conformément à l'article 51.

§ 3. Une copie du diplôme doit être jointe à la demande d'inscription à l'examen pratique d'aptitude ou une copie de leur contrat d'emploi ainsi qu'une déclaration de leur(s) employeur(s) qui précise qu'ils exercent les activités selon les dispositions de l'article 49 et durant les périodes telles que prévues au § 1<sup>er</sup>. La preuve des années d'expérience professionnelle nécessaires dans le cadre de la période de référence spécifiée peut également être fournie par d'autres moyens de preuves, hormis le serment.

§ 4. La demande d'inscription n'est examinée par l'Institut professionnel qu'après le paiement des frais de dossier de 150 euros. ».

**Art. 13.** Dans l'article 58 de la même loi, modifié par la loi du 23 décembre 2005 et par l'arrêté royal du 19 novembre 2009, les alinéas 3 et 4 sont remplacés par ce qui suit :

« Sans préjudice des compétences incombant aux officiers de police judiciaire, les fonctionnaires, commissionnés à cet effet par le Roi sur la proposition du Ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions, sont chargés de rechercher et de constater par des procès-verbaux les infractions aux articles 46 à 48. Ces procès-verbaux font foi jusqu'à preuve du contraire. Ils sont transmis sans délai aux officiers compétents du Ministère public; une copie en est adressée à l'auteur de l'infraction, ainsi qu'au ministre précité dans les sept jours ouvrables de la constatation des infractions, le tout à peine de nullité. Les personnes auxquelles la présente loi s'applique sont tenues de fournir tous renseignements et documents nécessaires pour en vérifier l'application. Sera puni d'un emprisonnement de huit à quinze jours et d'une amende de 26 à 1.000 euros ou d'une de ces peines seulement, celui qui refusera de fournir les renseignements et documents visés ou qui s'opposera aux mesures de investigation.

L'article 458 du Code pénal est d'application aux experts-comptables externes, aux conseils fiscaux externes, aux comptables agréés externes, aux comptables-fiscalistes agréés externes, aux stagiaires externes et aux personnes dont ils sont responsables ainsi qu'aux personnes visées aux articles 37bis et 52bis. ».

**CHAPITRE 3.** — *Modification de la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme*

**Art. 14.** L'article 3, 4<sup>o</sup>, de la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme, renuméroté et modifié par la loi du 18 janvier 2010 est remplacé par ce qui suit :

« 4<sup>o</sup> les personnes physiques ou les personnes morales inscrites sur la liste des experts-comptables externes et sur la liste des conseils fiscaux externes comme visé à l'article 5, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 22 avril 1999 relative aux professions comptables et fiscales ainsi que les personnes physiques ou les personnes morales inscrites au tableau des comptables agréés externes et au tableau des comptables-fiscalistes agréés externes comme visé à l'article 46 de la même loi. ».

**CHAPITRE 4.** — *Disposition transitoire*

**Art. 15.** Les arrêtés royaux pris en exécution des articles 7, §§ 2 à 4, 8, 9, 10 et 15 de la loi-cadre du 3 août 2007 relative aux professions intellectuelles prestataires de services et qui ont trait aux professions comptables et fiscales visées dans la présente loi restent en vigueur jusqu'à leur remplacement, à condition qu'ils ne soient pas contraires à la présente loi.

De procedure voor inschrijving op het tableau van de beroepsbeoefenaars, voor diegenen die slagen op het praktisch bekwaamheidsexamen, verloopt overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 27 november 1985 tot bepaling van de regels inzake de organisatie en de werking van de beroepsinstellingen die voor de dienstverlenende intellectuele beroepen zijn opgericht, zolang de Koning geen uitvoeringsbesluit heeft genomen dat deze inschrijvingsprocedure regelt voor het Beroepsinstituut van erkende boekhouders en fiscalisten. De bevoegdheid van de uitvoerende kamers wordt bepaald door de taal die wordt gebruikt in de aanvraag tot inschrijving. Diegenen die niet slagen, kunnen slechts ingeschreven worden op het tableau van de beroepsbeoefenaars overeenkomstig artikel 51.

§ 3. Bij de aanvraag tot inschrijving voor het praktisch bekwaamheidsexamen dient een afschrift van het diploma te worden gevoegd of een kopie van hun arbeidsovereenkomst alsook een verklaring van hun werkgever(s) waaruit blijkt dat zij de activiteiten uitoefenen zoals bepaald in artikel 49 en gedurende de periodes zoals voorzien in § 1. Het bewijs van de nodige jaren beroepservaring binnen de bedoelde referentieperiode kan eveneens met andere bewijsmiddelen, uitgezonderd de eed, worden geleverd.

§ 4. Een aanvraag tot inschrijving wordt slechts door het Beroepsinstituut onderzocht na de betaling van een dossierkost van 150 euro. ».

**Art. 13.** In artikel 58 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 23 december 2005 en bij het koninklijk besluit van 19 november 2009, worden het derde en het vierde lid vervangen als volgt :

« Onverminderd de bevoegdheid van de officieren van gerechtelijke politie worden de ambtenaren die hiertoe door de Koning zijn aangesteld op voorstel van de Minister die de Middenstand onder zijn bevoegdheid heeft, belast met het opsporen en vaststellen in processen-verbaal van de inbreuken op de artikelen 46 tot 48. Deze processen-verbaal hebben bewijskracht tot tegenbewijs. Zij worden onverwijld toegezonden aan de bevoegde ambtenaren van het Openbaar Ministerie; een afschrift ervan wordt gezonden aan de inbreukmaker alsook aan de hierboven vermelde minister binnen zeven werkdagen te rekenen vanaf de vaststelling der inbreuken, dit alles op straffe van nietigheid. De personen die onder de toepassing van deze wet vallen zijn ertoe gehouden alle inlichtingen en alle bescheiden te verstrekken die nodig zijn om de toepassing ervan na te gaan. Elke persoon die weigert de bedoelde inlichtingen en bescheiden te verstrekken of zich tegen de onderzoeksmaatregelen verzet, wordt gestraft met een gevangenisstraf van acht tot vijftien dagen en met geldboete van 26 tot 1.000 euro of met één van die straffen alleen.

Artikel 458 van het Strafwetboek is van toepassing op externe accountants, externe belastingconsulenten, externe erkende boekhouders, externe erkende boekhouders-fiscalisten, externe stagiairs en de personen voor wie zij instaan, alsook op de personen zoals bedoeld in de artikelen 37bis en 52bis. ».

**HOOFDSTUK 3.** — *Wijziging van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme*

**Art. 14.** Artikel 3, 4<sup>o</sup>, van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme, hernummerd en gewijzigd bij de wet van 18 januari 2010, wordt vervangen als volgt :

« 4<sup>o</sup> de natuurlijke personen of rechtspersonen ingeschreven op de lijst van de externe accountants en op de lijst van de externe belastingconsulenten als bedoeld in artikel 5, § 1, van de wet van 22 april 1999 betreffende boekhoudkundige en fiscale beroepen, alsook de natuurlijke personen of rechtspersonen ingeschreven op het tableau van de externe erkende boekhouders en op het tableau van de externe erkende boekhouders-fiscalisten als bedoeld in artikel 46 van dezelfde wet. ».

**HOOFDSTUK 4.** — *Overgangsbepaling*

**Art. 15.** De koninklijke besluiten genomen in uitvoering van de artikelen 7, §§ 2 tot 4, 8, 9, 10 en 15 van de kaderwet van 3 augustus 2007 betreffende de dienstverlenende intellectuele beroepen en die betrekking hebben op de in deze wet bedoelde boekhoudkundige en fiscale beroepen blijven van toepassing tot ze worden vervangen en mits ze niet strijdig zijn met deze wet.

CHAPITRE 5. — *Entrée en vigueur*

**Art. 16.** La présente loi entre en vigueur le premier jour du quatrième mois qui suit celui de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 25 février 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Classes moyennes, des P.M.E. et des Indépendants,

Mme S. LARUELLE

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,

Mme A. TURTELBOOM

—  
Note

(1) *Session 2012-2013.*

Chambre des représentants

*Documents.* – 2477.

N° 1 : Projet de loi.

N° 2 : Amendement.

N° 3 : Rapport.

N° 4 : Texte adopté.

N° 5 : Texte adopté.

Sénat

*Document.* – S-5-1926.

N° 1 : Projet non-évoqué - Sénat.

HOOFDSTUK 5. — *Inwerkingtreding*

**Art. 16.** Deze wet treedt in werking op de eerste dag van de vierde maand na die waarin ze is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 25 februari 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Middenstand, K.M.O.'s en Zelfstandigen,

Mevr. S. LARUELLE

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,

Mevr. A. TURTELBOOM

—  
Nota

(1) *Zitting 2012-2013.*

Kamer van volksvertegenwoordigers

*Stukken.* – 2477.

N° 1 : Wetsontwerp.

N° 2 : Amendement.

N° 3 : Verslag.

N° 4 : Aangenomen tekst.

N° 5 : Aangenomen tekst.

Senaat

*Stuk.* – S-5-1926.

N° 1 : Niet-geëvoceerd ontwerp - Senaat.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,  
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C – 2013/11133]

25 FEVRIER 2013. — **Loi modifiant la loi du 22 avril 1999 relative aux professions comptables et fiscales (II)**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

**Art. 2.** Dans l'article 45/1, de la loi du 22 avril 1999 relative aux professions comptables et fiscales, inséré par la loi du 25 février 2013 modifiant la loi du 22 avril 1999 relative aux professions comptables et fiscales (I), les modifications suivantes sont apportées :

1° le paragraphe 2 est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Tout électeur peut introduire un recours contre les résultats des élections auprès du Conseil d'Etat dans les huit jours de leur publication au *Moniteur belge*. À peine d'irrecevabilité, le recours est préalablement signifié par exploit d'huissier au président de l'Institut professionnel. Le Roi détermine la procédure et les parties à la procédure. Le Conseil d'Etat statue sur le recours dans un délai de soixante jours. En cas d'annulation totale ou partielle des élections ainsi qu'en cas de recours contre les élections, les mandataires sortants assument la vacance des mandats concernés aussi longtemps que dure cette vacance. Si les élections sont annulées partiellement ou totalement, le Commissaire du Gouvernement fixe la date à laquelle il y a lieu de procéder à de nouvelles élections. »

2° l'article est complété par le paragraphe 14 rédigé comme suit :

« § 14. Les décisions rendues en dernier ressort par les chambres exécutives ou les chambres exécutives réunies, les décisions définitives des chambres d'appel ou des chambres d'appel réunies peuvent être déferées à la Cour de cassation par les intéressés ou par le président du Conseil national conjointement avec un assesseur juridique, pour contravention à la loi ou pour violation des formes soit substantielles, soit prescrites à peine de nullité.

Il est loisible au procureur général près de la Cour de cassation de se pourvoir devant cette Cour dans l'intérêt de la loi.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,  
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C – 2013/11133]

25 FEBRUARI 2013. — **Wet tot wijziging van de wet van 22 april 1999 betreffende de boekhoudkundige en fiscale beroepen (II)**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachten hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

**Art. 2.** In art. 45/1, van de wet van 22 april 1999 betreffende de boekhoudkundige en fiscale beroepen, ingevoegd bij de wet van 25 februari 2013 tot wijziging van de wet van 22 april 1999 betreffende de boekhoudkundige en fiscale beroepen (I), worden volgende wijzigingen aangebracht;

1° paragraaf 2 wordt aangevuld met een lid, luidende :

« Elke kiezer kan een beroep indienen tegen de verkiezingsresultaten bij de Raad van State binnen de acht dagen na de publicatie ervan in het *Belgisch Staatsblad*. Op straffe van onontvankelijkheid wordt het beroep voorafgaandelijk per deurwaardersexploot betekend aan de voorzitter van het Beroepsinstituut. De Koning bepaalt de procedure en de partijen bij deze procedure. De Raad van State doet uitspraak binnen een termijn van zestig dagen. Indien de verkiezing geheel of gedeeltelijk nietig wordt verklaard, alsook ingeval van beroep tegen de verkiezingen, nemen de uittredende mandatarissen de betrokken mandaten verder waar zolang deze niet opnieuw werden ingevuld. Indien de verkiezingen geheel of gedeeltelijk nietig worden verklaard stelt de regeringscommissaris de datum vast waarop nieuwe verkiezingen moeten worden gehouden. »

2° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 14, luidende :

« § 14. De door de uitvoerende kamers of de verenigde uitvoerende kamers in laatste aanleg gewezen beslissingen, de eindbeslissingen van de kamers van beroep of van de verenigde kamers van beroep kunnen door de betrokkenen of door de voorzitter van de Nationale Raad samen met een rechtskundig assessor voor het Hof van Cassatie worden gebracht wegens schending van de wet of wegens schending van substantiële of op straffe van nietigheid voorgeschreven vormen.

Het staat de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie vrij zich bij dit Hof van Cassatie te voorzien in het belang van de wet.

En cas de cassation, la cause est renvoyée devant la chambre ou les chambres réunies autrement composées. Celles-ci se conforment à la décision de la Cour de cassation sur les points de droit jugés par elle.

La procédure du pourvoi en cassation est réglée comme en matière civile; le délai pour introduire le pourvoi est d'un mois à partir de la notification de la décision. »

**Art. 3.** La présente loi entre en vigueur le premier jour du quatrième mois qui suit celui de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 25 février 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Classes moyennes, des P.M.E. et des Indépendants,

Mme S. LARUELLE

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,

Mme A. TURTELBOOM

—————  
Note

(1) *Session 2012-2013.*

Chambre des représentants

*Documents.* – 2478.

N° 1 : Projet de loi.

N° 2 : Rapport (renvoi).

N° 3 : Texte adopté.

N° 4 : Texte adopté.

Sénat

*Document.* – S-5-1927.

N° 1 : Projet transmis par la Chambre.

N° 2 : Rapport fait au nom de la commission.

In geval van cassatie wordt de zaak verwezen naar de anders samengestelde kamer of anders samengestelde verenigde kamers. Deze schikken zich naar de beslissing van het Hof van Cassatie op de door dit Hof beoordeelde rechtspunten.

De rechtspleging van voorziening in cassatie wordt geregeld zoals in burgerlijke zaken; de termijn voor het instellen van de voorziening is één maand te rekenen vanaf de betekening van de beslissing. »

**Art. 3.** Deze wet treedt in werking op de eerste dag van de vierde maand na die waarin ze is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 25 februari 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Middenstand, K.M.O.'s en Zelfstandigen,

Mevr. S. LARUELLE

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,

Mevr. A. TURTELBOOM

—————  
Nota

(1) *Zitting 2012-2013.*

Kamer van volksvertegenwoordigers

*Stukken.* – 2478

N° 1 : Wetsontwerp.

N° 2 : Verslag (verwijzend).

N° 3 : Aangenomen tekst.

N° 4 : Aangenomen tekst.

Senaat

*Stuk.* – S-5-1927.

N° 1 : Ontwerp overgezonden door de Kamer.

N° 2 : Verslag namens de commissie.

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2013/00143]

#### 14 JANVIER 2013. — Loi modifiant la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 14 janvier 2013 modifiant la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile (*Moniteur belge* du 7 février 2013).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2013/00143]

#### 14 JANUARI 2013. — Wet tot wijziging van de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming Duitse vertaling

De hiernavolgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 14 januari 2013 tot wijziging van de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming (*Belgisch Staatsblad* van 7 februari 2013).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

#### FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2013/00143]

#### 14. JANUAR 2013 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 31. Dezember 1963 über den Zivilschutz — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 14. Januar 2013 zur Abänderung des Gesetzes vom 31. Dezember 1963 über den Zivilschutz.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

#### FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

#### 14. JANUAR 2013 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 31. Dezember 1963 über den Zivilschutz

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

**Artikel 1** - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.



**Art. 2** - Artikel 10 des Gesetzes vom 31. Dezember 1963 über den Zivilschutz, ersetzt durch das Gesetz vom 20. Juli 2005, wird wie folgt abgeändert:

1. In § 2 Nr. 2 Absatz 1 werden die Buchstaben *a)* und *b)* wie folgt ersetzt:

"*a)* dem globalen Katastereinkommen jeder Gemeinde am 1. Januar des Jahres, in dem die Kosten entstanden sind,

*b)* der Bevölkerungszahl jeder Gemeinde am 1. Januar des Jahres, in dem die Kosten entstanden sind, wie aus dem letzten im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlichten amtlichen Ergebnis der Volkszählung hervorgeht,"

2. Paragraph 2 Nr. 3 wird aufgehoben.

3. In § 2 werden in Nr. 4 Absatz 1 die Wörter "aus den Nummern 2 und 3" durch die Wörter "aus Nummer 2" und in Nr. 5 Absatz 1 die Wörter "der Nummern 2 und 3" durch die Wörter "von Nummer 2" ersetzt.

4. In § 2 Nr. 4 wird Absatz 3 aufgehoben.

5. In § 3 Absatz 1 werden die Wörter "unter Berücksichtigung regionaler und lokaler Umstände" durch die Wörter "entsprechend den regionalen und lokalen Umständen und hauptsächlich unter Berücksichtigung der Bevölkerungszahl und des Katastereinkommens" ersetzt.

6. In § 3 Absatz 2 werden zwischen den Wörtern "beschließt der Gouverneur" und den Wörtern "und notifiziert er dem Gemeinderat seinen Beschluss" die Wörter "binnen sechzig Tagen" eingefügt.

7. In § 3 wird Absatz 3 aufgehoben.

8. In § 4 Nr. 2 Absatz 1 werden die Wörter "zu deren Berechnung der für das Vorjahr definitiv gezahlte Beitrag als Grundlage dient" durch die Wörter "zu deren Berechnung der zuletzt definitiv gezahlte Beitrag als Grundlage dient" ersetzt.

9. In § 4 Nr. 3 Absatz 4 werden zwischen den Wörtern "beschließt der Gouverneur" und den Wörtern "und notifiziert er dem Gemeinderat seinen Beschluss" die Wörter "binnen sechzig Tagen" eingefügt.

10. In § 5 werden die Wörter "Nr. 3 Absatz 2" aufgehoben.

**Art. 3** - Artikel 11 Absatz 3 desselben Gesetzes, ersetzt durch das Gesetz vom 15. Januar 1999, wird durch folgenden Satz ergänzt:

"Diese Anforderung erfolgt binnen sechzig Tagen nach dem Tag, an dem der Beschluss zur Festlegung der geschuldeten Summe endgültig geworden ist."

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 14. Januar 2013

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin des Innern

Frau J. MILQUET

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz

Frau A. TURTELBOOM

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2013/00145]

15 AVRIL 1994. — Loi relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire. — Traduction allemande. — Erratum

Au *Moniteur belge* n° 294 du 14 octobre 2011 (troisième édition), pages 63335 à 63352, il y a lieu d'apporter les corrections suivantes :

Dans la traduction allemande, il y a lieu de remplacer l'intitulé "15. APRIL 1994 — Gesetz über den Schutz der Bevölkerung und der Umwelt gegen die Gefahren ionisierender Strahlungen und über die Föderale Nuklearkontrollbehörde" par "15. APRIL 1994 - Gesetz über den Schutz der Bevölkerung und der Umwelt gegen die Gefahren ionisierender Strahlungen und über die Föderalagentur für Nuklearkontrolle".

Dans la traduction allemande de la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire, les mots "Föderale Nuklearkontrollbehörde" et "Nuklearkontrollbehörde" sont remplacés respectivement par les mots "Föderalagentur für Nuklearkontrolle" et le mot "Agentur" et l'abréviation "FNKB" est remplacée par l'abréviation "FANK".

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2013/00145]

15 APRIL 1994. — Wet betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle. — Duitse vertaling. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 294 van 14 oktober 2011 (derde editie), bladzijden 63335 tot 63352, moeten de volgende correcties worden aangebracht :

In de Duitse vertaling moet het opschrift "15. APRIL 1994 — Gesetz über den Schutz der Bevölkerung und der Umwelt gegen die Gefahren ionisierender Strahlungen und über die Föderale Nuklearkontrollbehörde" vervangen worden door "15. APRIL 1994 - Gesetz über den Schutz der Bevölkerung und der Umwelt gegen die Gefahren ionisierender Strahlungen und über die Föderalagentur für Nuklearkontrolle".

In de Duitse vertaling van de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle worden de woorden "Föderale Nuklearkontrollbehörde" en "Nuklearkontrollbehörde" respectievelijk vervangen door de woorden "Föderalagentur für Nuklearkontrolle" en het woord "Agentur" en wordt de afkorting "FNKB" vervangen door de afkorting "FANK".

Dans les traductions existantes en langue allemande des lois, arrêtés et circulaires, les mots "Föderale Nuklearkontrollbehörde" et "Föderalen Nuklearkontrollbehörde" sont remplacés par les mots "Föderalagentur für Nuklearkontrolle", le mot "Nuklearkontrollbehörde" est remplacé par le mot "Agentur" et l'abréviation "FNKB" est remplacée par l'abréviation "FANK".

In de bestaande Duitse vertalingen van de wetten, besluiten en omzendbrieven worden de woorden "Föderale Nuklearkontrollbehörde" en "Föderalen Nuklearkontrollbehörde" vervangen door de woorden "Föderalagentur für Nuklearkontrolle", wordt het woord "Nuklearkontrollbehörde" vervangen door het woord "Agentur" en wordt de afkorting "FNKB" vervangen door de afkorting "FANK".

### FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C - 2013/00145]

#### 15. APRIL 1994 — Gesetz über den Schutz der Bevölkerung und der Umwelt gegen die Gefahren ionisierender Strahlungen und über die Föderale Nuklearkontrollbehörde — Deutsche Übersetzung — Erratum

Im *Belgischen Staatsblatt* Nr. 294 vom 14. Oktober 2011 (dritte Ausgabe), Seiten 63335 bis 63352 müssen folgende Korrekturen angebracht werden:

Die Überschrift "15. APRIL 1994 - Gesetz über den Schutz der Bevölkerung und der Umwelt gegen die Gefahren ionisierender Strahlungen und über die Föderale Nuklearkontrollbehörde" ist durch "15. APRIL 1994 — Gesetz über den Schutz der Bevölkerung und der Umwelt gegen die Gefahren ionisierender Strahlungen und über die Föderalagentur für Nuklearkontrolle" zu ersetzen.

In der deutschen Übersetzung des Gesetzes vom 15. April 1994 über den Schutz der Bevölkerung und der Umwelt gegen die Gefahren ionisierender Strahlungen und über die Föderalagentur für Nuklearkontrolle sind die Wörter "Föderale Nuklearkontrollbehörde" und "Nuklearkontrollbehörde" jeweils durch die Wörter "Föderalagentur für Nuklearkontrolle" beziehungsweise das Wort "Agentur" zu ersetzen und ist die Abkürzung "FNKB" durch die Abkürzung "FANK" zu ersetzen.

In den bestehenden deutschen Übersetzungen der Gesetze, Erlasse und Rundschreiben sind die Wörter "Föderale Nuklearkontrollbehörde" und "Föderalen Nuklearkontrollbehörde" durch die Wörter "Föderalagentur für Nuklearkontrolle" zu ersetzen, ist das Wort "Nuklearkontrollbehörde" durch das Wort "Agentur" zu ersetzen und ist die Abkürzung "FNKB" jeweils durch die Abkürzung "FANK" zu ersetzen.

### SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2013/00144]

#### 26 SEPTEMBRE 2002. — Arrêté ministériel portant exécution de l'arrêté royal du 13 mai 1999 organisant le contrôle médical des agents de certains services publics. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté ministériel du 26 septembre 2002 portant exécution de l'arrêté royal du 13 mai 1999 organisant le contrôle médical des agents de certains services publics (*Moniteur belge* du 10 octobre 2002).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2013/00144]

#### 26 SEPTEMBER 2002. — Ministerieel besluit tot uitvoering van het koninklijk besluit van 13 mei 1999 tot regeling van het medisch toezicht op het personeel van sommige overheidsdiensten. — Duitse vertaling

De hiernavolgende tekst is de Duitse vertaling van het ministerieel besluit van 26 september 2002 tot uitvoering van het koninklijk besluit van 13 mei 1999 tot regeling van het medisch toezicht op het personeel van sommige overheidsdiensten (*Belgisch Staatsblad* van 10 oktober 2002).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

### FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C - 2013/00144]

#### 26. SEPTEMBER 2002 — Ministerieller Erlass zur Ausführung des Königlichen Erlasses vom 13. Mai 1999 zur Regelung der medizinischen Kontrolle der Personalmitglieder bestimmter öffentlicher Dienste — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Ministeriellen Erlasses vom 26. September 2002 zur Ausführung des Königlichen Erlasses vom 13. Mai 1999 zur Regelung der medizinischen Kontrolle der Personalmitglieder bestimmter öffentlicher Dienste.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

### MINISTERIUM DES INNERN

#### 26. SEPTEMBER 2002 — Ministerieller Erlass zur Ausführung des Königlichen Erlasses vom 13. Mai 1999 zur Regelung der medizinischen Kontrolle der Personalmitglieder bestimmter öffentlicher Dienste

Der Minister,

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 29. Oktober 2001 zur Festlegung der besonderen Bedingungen für die Zulassung zu bestimmten Dienstgraden bei der Generaldirektion des Zivilschutzes des Ministeriums des Innern;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 13. Mai 1999 zur Regelung der medizinischen Kontrolle der Personalmitglieder bestimmter öffentlicher Dienste;

Aufgrund der Stellungnahme des Verwaltungsgesundheitsdienstes vom 12. März 2002;

Aufgrund der Stellungnahme des Zwischenkonzertierungsausschusses 240 des Ministeriums des Innern vom 26. Juni 2002;

Aufgrund der Stellungnahme des Direktionsrates vom 1. August 2002;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass so schnell wie möglich Einsatzbedienstete angeworben werden müssen, damit die effiziente Arbeit der verschiedenen Einsatzeinheiten des Zivilschutzes nicht beeinträchtigt wird;

In der Erwägung, dass infolge der ständig steigenden Risiken in der heutigen Gesellschaft die Prüfungen der spezifischen beruflichen Eignung, die während des Anwerbungsverfahrens abzulegen sind, angepasst werden mussten;

In der Erwägung, dass die Anforderungen in Sachen körperliche und psychische Tauglichkeit unverzüglich angepasst werden müssen, damit bestimmt werden kann, ob die Bewerber gesundheitlich tauglich sind, um diese angepassten Prüfungen abzulegen,

Erlässt:

**Artikel 1** - Vorliegender Erlass betrifft folgende Stellen der regionalen Dienste des Zivilschutzes:

Industrieingenieur,  
operativer Beigeordneter,  
operativer Assistent,  
operativer Brigadier,  
Einsatzbediensteter.

**Art. 2** - Die Bewerber um die in Artikel 1 erwähnten Stellen müssen die nachstehend aufgezählten Anforderungen in Sachen körperliche und psychische Tauglichkeit erfüllen:

1. körperlich tauglich sein, um an den in Anlage I zum Königlichen Erlass vom 29. Oktober 2001 zur Festlegung der besonderen Bedingungen für die Zulassung zu bestimmten Dienstgraden bei der Generaldirektion des Zivilschutzes des Ministeriums des Innern vorgesehenen Prüfungen in Sachen spezifische berufliche Eignung teilnehmen zu können,

2. von kräftiger Konstitution sein, die es ihnen ermöglicht, ermüdende und anhaltende körperliche Anstrengungen zu machen, der Witterung zu trotzen, auf jeder Art von Gelände zu gehen und zu laufen, zu kriechen, zu klettern, zu springen, schwere Lasten zu tragen. Ein Standard-Ruhe- und -Belastungselektrokardiogramm muss vorgenommen werden,

3. einen klinischen Gleichgewichtstest bestehen, der beim geringsten Zweifel in Bezug auf das Ergebnis durch andere Spezialuntersuchungen ergänzt wird,

4. ein Hörvermögen haben, durch das sie mühelos die normale Stimme bei einer Unterhaltung aus einer Entfernung von 2,50 Metern mit dem Rücken zum untersuchenden Arzt hören können,

5. in der Lage sein, Nachrichten mühelos und deutlich per Funk oder Telefon zu übermitteln,

6. in einer gut ausgewogenen neuropsychischen Verfassung sein, die es ihnen ermöglicht, in jeder Situation, in die sie von Berufs wegen geraten können, insbesondere in Gegenwart von Schwerverletzten und beim Anblick von Blut, gelassen zu bleiben.

**Art. 3** - Die in Artikel 2 erwähnten Prüfungen und Untersuchungen müssen vor dem Dienstantritt der Bewerber stattfinden.

**Art. 4** - Der Ministerielle Erlass vom 14. Juli 2000 zur Ausführung des Königlichen Erlasses vom 13. Mai 1999 zur Regelung der medizinischen Kontrolle der Personalmitglieder bestimmter öffentlicher Dienste wird aufgehoben.

**Art. 5** - Vorliegender Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Brüssel, den 26. September 2002

A. DUQUESNE

SERVICE PUBLIC FEDERAL TECHNOLOGIE  
DE L'INFORMATION ET DE LA COMMUNICATION

[C - 2013/02012]

15 AOÛT 2012. — Loi relative à la création et à l'organisation  
d'un intégrateur de services fédéral. — Erratum

FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
INFORMATIE- EN COMMUNICATIETECHNOLOGIE

[C - 2013/02012]

15 AUGUSTUS 2012. — Wet houdende oprichting en organisatie  
van een federale dienstenintegrator. — Erratum

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2012/206221]

21 JANVIER 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 20 juillet 2011, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative à la liaison des salaires à l'index (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 20 juillet 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative à la liaison des salaires à l'index.

**Art. 2.** Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 janvier 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme M. DE CONINCK

—————  
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—————  
Annexe

**Commission paritaire de l'industrie alimentaire**

*Convention collective de travail du 20 juillet 2011*

Liaison des salaires à l'index (Convention enregistrée le 6 octobre 2011 sous le numéro 106104/CO/118)

Champ d'application

Article 1<sup>er</sup>. § 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers de l'industrie alimentaire.

§ 2. Par "ouvriers" sont visés : les ouvriers masculins et féminins.

Liaison des salaires à l'indice des prix à la consommation

Art. 2. Les salaires des ouvriers de l'industrie alimentaire sont indexés annuellement comme suit :

Les salaires horaires réels, les salaires horaires minimums sectoriels, la prime du week-end dans le secteur des boulangeries et pâtisseries et la prime d'assiduité dans le secteur des tueries de volaille sont adaptés chaque année au 1<sup>er</sup> janvier en fonction de l'évolution réelle de la moyenne quadrimestrielle de l'indice santé des 12 derniers mois (novembre année - 1 par rapport à novembre année - 2).

Art. 3. Les montants indexés sont arrondis à deux décimales.

Art. 4. S'il y a lieu d'appliquer simultanément une augmentation conventionnelle des salaires et une indexation, l'indexation est d'abord calculée et ensuite l'augmentation des salaires prévue est appliquée.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2012/206221]

21 JANUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 juli 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende de koppeling van de lonen aan het indexcijfer (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 20 juli 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende de koppeling van de lonen aan het indexcijfer.

**Art. 2.** De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 januari 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,  
Mevr. M. DE CONINCK

—————  
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—————  
Bijlage

**Paritair Comité voor de voedingsnijverheid**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 20 juli 2011*

Koppeling van de lonen aan het indexcijfer  
(Overeenkomst geregistreerd op 6 oktober 2011  
onder het nummer 106104/CO/118)

Toepassingsgebied

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de arbeiders van de voedingsnijverheid.

§ 2. Met "arbeiders" worden de mannelijke en vrouwelijke arbeiders bedoeld.

Koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen

Art. 2. De lonen van de arbeiders uit de voedingsnijverheid worden jaarlijks geïndexeerd als volgt :

De reële uurlonen, de sectorale minimumuurlonen, de weekendpremie in de sector bakkerijen en banketbakkerijen en de aanwezigheidspremie in de sector van de pluimveeslachterijen worden elk jaar op 1 januari aangepast in functie van de reële evolutie van het viermaandelijks gemiddelde van de gezondheidsindex van de laatste 12 maanden (november jaar - 1 tegenover november jaar - 2).

Art. 3. De geïndexeerde bedragen worden afgerond op twee decimalen.

Art. 4. Indien gelijktijdig een conventionele verhoging van de lonen en een indexering moet worden toegepast, wordt eerst de indexering berekend en nadien de voorziene verhoging van de lonen toegepast.

## Durée de validité

Art. 5. Cette convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2011. Elle est conclue pour une durée indéterminée.

Elle remplace la convention collective de travail du 29 juin 2009, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative à la liaison des salaires des ouvriers de l'industrie alimentaire à l'indice des prix (arrêté royal du 28 avril 2010 - *Moniteur belge* du 9 juin 2010).

Elle peut être dénoncée par une des parties moyennant un préavis de six mois, notifié par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 21 janvier 2013.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme M. DE CONINCK

## Geldigheidsduur

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2011. Zij is gesloten voor onbepaalde duur.

Zij vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 juni 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende de koppeling van de lonen van de arbeiders uit de voedingsnijverheid aan het indexcijfer (koninklijk besluit van 28 april 2010 - *Belgisch Staatsblad* van 9 juni 2010).

Zij kan opgezegd worden door één der partijen mits een opzegging van zes maanden met een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 21 januari 2013.

De Minister van Werk,  
Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2013/12003]

21 JANVIER 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 26 octobre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative au paiement d'une indemnité complémentaire après licenciement dans les boulangeries et pâtisseries (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 26 octobre 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative au paiement d'une indemnité complémentaire après licenciement dans les boulangeries et pâtisseries.

**Art. 2.** Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 janvier 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme M. DE CONINCK

—  
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2013/12003]

21 JANUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 oktober 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende de betaling van een aanvullende vergoeding na ontslag in de bakkerijen en banketbakkerijen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 26 oktober 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende de betaling van een aanvullende vergoeding na ontslag in de bakkerijen en banketbakkerijen.

**Art. 2.** De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 januari 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,  
Mevr. M. DE CONINCK

—  
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

## Annexe

**Commission paritaire de l'industrie alimentaire***Convention collective de travail du 26 octobre 2011*

Paiement d'une indemnité complémentaire après licenciement dans les boulangeries et pâtisseries (Convention enregistrée le 2 décembre 2011 sous le numéro 107055/CO/118)

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. § 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des boulangeries, des pâtisseries qui fabriquent des produits « frais » de consommation immédiate à très court délai de conservation et des salons de consommation annexés à une pâtisserie.

§ 2. Par « ouvriers » sont visés : les ouvriers masculins et féminins.

CHAPITRE II. — *Définition de « petites boulangeries et pâtisseries »*

Art. 2. Par « petites boulangeries et pâtisseries » on entend : les boulangeries, les pâtisseries qui fabriquent des produits « frais » de consommation immédiate à très court délai de conservation et les salons de consommation annexés à une pâtisserie qui occupent en moyenne moins de 20 ouvriers (exprimés en équivalents temps plein).

Par « grandes boulangeries et pâtisseries », on entend : les boulangeries, les pâtisseries qui fabriquent des produits frais de consommation immédiate à très court délai de conservation et les salons de consommation annexés à une pâtisserie qui occupent en moyenne 20 ouvriers ou plus (exprimés en équivalents temps plein).

Le nombre d'ouvriers est calculé par unité technique d'exploitation (UTE) au sens de la loi portant organisation de l'économie.

Le nombre moyen d'ouvriers est déterminé chaque année le 30 septembre (= jour X) et ce, sur la base de l'occupation des ouvriers et des ouvriers intérimaires durant la période de référence, qui court du 1<sup>er</sup> septembre au 31 août précédant le jour X.

Le nombre d'équivalents temps plein est obtenu en divisant par 365 le nombre de jours calendrier où chaque ouvrier et ouvrier intérimaire était en service durant la période de référence.

Pour les ouvriers qui ont un horaire de moins de 75 p.c. d'un horaire à temps plein, le nombre total de jours calendrier est le nombre total de jours calendrier obtenu en application du paragraphe précédent divisé par 2.

Les périodes de suspension du contrat de travail pour maladie de longue durée (c'est-à-dire à partir de plus de 3 mois de maladie) et l'interruption complète des prestations dans le cadre du crédit-temps ou de congés thématiques ne comptent pas pour ce calcul.

Le résultat obtenu en exécution de ce paragraphe au jour X est applicable à partir du 1<sup>er</sup> janvier suivant le jour X.

Si le résultat obtenu au jour X a pour conséquence qu'une entreprise passe d'une petite boulangerie et pâtisserie à une grande boulangerie et pâtisserie, ou l'inverse, l'employeur doit en informer les ouvriers par écrit pour le 31 octobre au plus tard suivant le jour X.

CHAPITRE III. — *Régime général*

Art. 3. Le régime du présent chapitre s'applique aux employeurs et aux ouvriers visés à l'article 1<sup>er</sup>, à l'exception des « petites boulangeries et pâtisseries ».

Art. 4. En cas de licenciement par l'employeur en application de l'article 61 de la loi relative aux contrats de travail les ouvriers reçoivent, en plus des allocations de chômage auxquelles ils ont droit, une indemnité complémentaire à charge de l'employeur.

Art. 5. L'indemnité complémentaire s'élève à 5,59 EUR par jour de chômage couvert par une allocation de chômage.

## Bijlage

**Paritair Comité voor de voedingsnijverheid***Collectieve arbeidsovereenkomst van 26 oktober 2011*

Betaling van een aanvullende vergoeding na ontslag in de bakkerijen en banketbakkerijen (Overeenkomst geregistreerd op 2 december 2011 onder het nummer 107055/CO/118)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de arbeiders van de bakkerijen, de banketbakkerijen die « verse » producten vervaardigen voor onmiddellijke consumptie met zeer beperkte houdbaarheid en de verbruiks zaken bij een banketbakkerij.

§ 2. Met « arbeiders » worden de mannelijke en de vrouwelijke arbeiders bedoeld.

HOOFDSTUK II. — *Definitie van « kleine bakkerijen en banketbakkerijen »*

Art. 2. Onder « kleine bakkerijen en banketbakkerijen » wordt verstaan : de bakkerijen, de banketbakkerijen die « verse » producten vervaardigen voor onmiddellijke consumptie met zeer beperkte houdbaarheid en de verbruiks zalen bij een banketbakkerij, die gemiddeld minder dan 20 arbeiders (uitgedrukt in voltijdse equivalenten) tewerkstellen.

Onder « grote bakkerijen en banketbakkerijen » wordt verstaan : de banketbakkerijen die verse producten vervaardigen voor onmiddellijke consumptie met zeer beperkte houdbaarheid en de verbruiks zalen bij een banketbakkerij die gemiddeld 20 of meer arbeiders (uitgedrukt in voltijdse equivalenten) tewerkstellen.

Het aantal arbeiders wordt berekend per technische bedrijfseenheid (TBE) in de zin van de bedrijfsorganisatiewet.

Het gemiddeld aantal arbeiders wordt jaarlijks op 30 september (= dag X) bepaald en dit op basis van de tewerkstelling van de arbeiders en de interimarbeiders in de referentieperiode, die loopt van 1 september tot 31 augustus voorafgaand aan dag X.

Het aantal voltijdse equivalenten wordt bekomen door het aantal kalenderdagen dat elke arbeider en interim-arbeider in de referentieperiode in dienst was te delen door 365.

Voor arbeiders die een uurregeling hebben van minder dan 75 pct. van een voltijdse uurregeling wordt het totaal aantal kalenderdagen zoals bekomen in toepassing van het vorige lid gedeeld door 2.

Periodes van schorsing van de arbeidsovereenkomst ingevolge langdurige ziekte (dit is vanaf meer dan 3 maanden ziekte) en volledige onderbreking van prestaties in het kader van tijdskrediet of thematische verloven tellen niet mee in deze berekening.

Het regulstaat dat in toepassing van deze paragraaf op dag X wordt bekomen heeft uitwerking vanaf 1 januari volgend op dag X.

Als het resultaat dat op dag X wordt bekomen tot gevolg heeft dat een onderneming overgaat van een kleine bakkerij en banketbakkerij naar een grote bakkerij en banketbakkerij of omgekeerd dient de werkgever de arbeiders hiervan uiterlijk op 31 oktober volgend op dag X schriftelijk in kennis stellen.

HOOFDSTUK III. — *Algemene regeling*

Art. 3. De regeling in dit hoofdstuk is van toepassing op de werkgevers en de arbeiders bedoeld in artikel 1, met uitzondering van de « kleine bakkerijen en banketbakkerijen ».

Art. 4. Bij ontslag door de werkgever bij toepassing van artikel 61 van de wet op de arbeidsovereenkomsten ontvangen de arbeiders, boven de werkloosheidsuitkeringen waarop zij recht hebben, een aanvullende vergoeding ten laste van de werkgever.

Art. 5. De aanvullende vergoeding bedraagt 5,59 EUR per werkloosheidsdag gedekt door een werkloosheidsuitkering.

Art. 6. Cette indemnité complémentaire est due pour les jours de chômage après la fin du contrat ou la période couverte par l'indemnité de rupture durant une période égale à :

Art. 6. Deze aanvullende vergoeding is verschuldigd voor de dagen van werkloosheid na het einde van de arbeidsovereenkomst of de periode gedekt door een opzeggingsvergoeding tijdens een periode gelijk aan :

Années de service/ Dientsjaren	Sécurité d'existence (en jours civils) Bestaanszekerheid (in kalenderdagen)
- 1 an/jaar	0
1	7
2	14
3	14
4	21
5	21
6	28
7	28
8	35
9	35
10	42
11	42
12	49
13	49
14	56
15	56
16	63
17	63
18	70
19	70
20	77
21	77
22	84
23	84
24	91
25	91
26	98
27	98
28	105
29	105
30	112
31	112
32	119
33	119
34	126
35	126
36	133
37	133
38	140
39	140
40	147
41	147
42	154
43	154
44	161
45	161

Art. 7. Cette indemnité complémentaire ne peut être cumulée avec l'indemnité dans le cadre de la prépension, du licenciement collectif ou de la fermeture d'entreprise.

Art. 8. Les entreprises concernées par le présent chapitre peuvent récupérer partiellement le coût de ce régime auprès du « Fonds social et de garantie de la boulangerie, pâtisserie et salons de consommation annexés à une pâtisserie » selon les modalités fixées par le conseil d'administration du « Fonds social et de garantie de la boulangerie, pâtisserie et salons de consommation annexés à une pâtisserie ».

CHAPITRE IV. — *Régime applicable aux « petites boulangeries et pâtisseries »*

Art. 9. Le régime du présent chapitre s'applique aux employeurs et aux ouvriers des « petites boulangeries et pâtisseries » ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie alimentaire.

Art. 10. En cas de licenciement par l'employeur, les ouvriers reçoivent, en plus des allocations de chômage auxquelles ils ont droit, une indemnité complémentaire à charge du « Fonds social et de garantie de la boulangerie, pâtisserie et salons de consommation annexés à une pâtisserie ».

Art. 11. L'indemnité complémentaire s'élève à 5,59 EUR par jour de chômage couvert par une allocation de chômage.

Art. 12. Cette indemnité complémentaire est due pour les jours de chômage après la fin du contrat ou la période couverte par l'indemnité de rupture durant une période fixée à :

Années de service/ Dienstjaren	Sécurité d'existence (en jours civils)/ Bestaanszekerheid (in kalenderdagen)
– 10	0
10 < 15	21
15 < 20	42
20 et plus/en meer	56

Art. 13. Cette indemnité complémentaire ne peut être cumulée avec l'indemnité dans le cadre de la prépension, du licenciement collectif ou de la fermeture d'entreprise.

Art. 14. Les employeurs et les ouvriers s'engagent à utiliser les formulaires établis par le fonds social et de garantie à cette fin.

CHAPITRE V. — *Durée de la convention*

Art. 15. La présente convention collective de travail entre en vigueur au 1<sup>er</sup> janvier 2012 et est conclue pour une durée indéterminée. Elle remplace la convention collective de travail du 29 juin 2009, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative à une indemnité complémentaire après licenciement ou cessation du contrat résultant d'un cas de force majeure médicale dans les boulangeries et pâtisseries, rendue obligatoire par arrêté royal du 19 mai 2010 (*Moniteur belge* du 2 août 2010).

La présente convention collective de travail peut être dénoncée par une des parties moyennant un préavis de six mois, adressé par lettre recommandée au président de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire et aux organisations y représentées.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 21 janvier 2013.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme M. DE CONINCK

Art. 7. Deze aanvullende vergoeding kan niet worden gecumuleerd met de vergoeding in het kader van brugpensioen, collectief ontslag of sluiting van onderneming.

Art. 8. De in dit hoofdstuk beoogde ondernemingen kunnen de kost van deze regeling gedeeltelijk recupereren bij het « Waarborg- en Sociaal Fonds voor de bakkerij, banketbakkerij en verbruikszalen bij een banketbakkerij » volgens de modaliteiten vastgelegd door de raad van bestuur van het « Waarborg- en Sociaal Fonds voor de bakkerij, banketbakkerij en verbruikszalen bij een banketbakkerij ».

HOOFDSTUK IV. — *Regeling van toepassing op de « kleine bakkerijen en banketbakkerijen »*

Art. 9. De regeling in dit hoofdstuk is van toepassing op de werkgevers en de arbeiders van de « kleine bakkerijen en banketbakkerijen » die ressorteren onder het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid.

Art. 10. Bij ontslag door de werkgever ontvangen de arbeiders, boven de werkloosheidsuitkeringen waarop zij recht hebben, een aanvullende vergoeding ten laste van het « Waarborg- en Sociaal Fonds voor de bakkerij, banketbakkerij en verbruikszaken bij een banketbakkerij ».

Art. 11. De aanvullende vergoeding bedraagt 5,59 EUR per werkloosheidsdag gedekt door een werkloosheidsuitkering.

Art. 12. De aanvullende vergoeding is verschuldigd voor de dagen van werkloosheid na het einde van de arbeidsovereenkomst of de periode gedekt door een opzeggingsvergoeding gedurende een periode vastgesteld op :

Art. 13. Deze aanvullende vergoeding kan niet worden gecumuleerd met de vergoeding in het kader van brugpensioen, collectief ontslag of sluiting van onderneming.

Art. 14. De werkgevers en de arbeiders verbinden zich ertoe de formulieren te gebruiken die hiertoe door het waarborg- en sociaal fonds worden opgesteld.

HOOFDSTUK V. — *Looptijd van de overeenkomst*

Art. 15. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2012 en is gesloten voor onbepaalde duur. Zij vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 juni 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende een aanvullende vergoeding na ontslag of indien een einde aan de arbeidsovereenkomst wordt gemaakt door medische overmacht in de bakkerijen en banketbakkerijen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 19 mei 2010 (*Belgisch Staatsblad* van 2 augustus 2010).

Deze collectieve arbeidsovereenkomst kan door één der partijen worden opgezegd mits een opzegging van zes maanden, gericht per aangetekende brief aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid en aan de erin vertegenwoordigde organisaties.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 21 januari 2013.

De Minister van Werk,  
Mevr. M. DE CONINCK



SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2013/12004]

21 JANVIER 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 26 octobre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative au paiement d'une indemnité complémentaire en cas de fin de contrat résultant d'une force majeure médicale dans les boulangeries et pâtisseries (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 26 octobre 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative au paiement d'une indemnité complémentaire en cas de fin de contrat résultant d'une force majeure médicale dans les boulangeries et pâtisseries.

**Art. 2.** Le ministre qui a l'Emploi danses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 janvier 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme M. DE CONINCK

—————  
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—————  
Annexe

**Commission paritaire de l'industrie alimentaire**

*Convention collective de travail du 26 octobre 2011*

Paiement d'une indemnité complémentaire en cas de fin de contrat résultant d'une force majeure médicale dans les boulangeries et pâtisseries (Convention enregistrée le 2 décembre 2011 sous le numéro 107056/CO/118)

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. § 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des boulangeries, des pâtisseries qui fabriquent des produits « frais » de consommation immédiate à très court délai de conservation et des salons de consommation annexés à une pâtisserie.

§ 2. Par « ouvriers » sont visés : les ouvriers masculins et féminins.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2013/12004]

21 JANUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 oktober 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende de betaling van een aanvullende vergoeding na beëindiging van de arbeidsovereenkomst door medische overmacht in de bakkerijen en banketbakkerijen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 26 oktober 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende de betaling van een aanvullende vergoeding na beëindiging van de arbeidsovereenkomst door medische overmacht in de bakkerijen en banketbakkerijen.

**Art. 2.** De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 januari 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,  
Mevr. M. DE CONINCK

—————  
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—————  
Bijlage

**Paritair Comité voor de voedingsnijverheid**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 26 oktober 2011*

Betaling van een aanvullende vergoeding na beëindiging van de arbeidsovereenkomst door medische overmacht in de bakkerijen en banketbakkerijen (Overeenkomst geregistreerd op 2 december 2011 onder het nummer 107056/CO/118)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de arbeiders van de bakkerijen, de banketbakkerijen die « verse » producten vervaardigen voor onmiddellijke consumptie met zeer beperkte houdbaarheid en de verbruikszaalen bij een banketbakkerij.

§ 2. Met « arbeiders » worden de mannelijke en de vrouwelijke arbeiders bedoeld.

## CHAPITRE II. — Définition de « petites boulangeries et pâtisseries »

Art. 2. Par « petites boulangeries et pâtisseries » on entend : les boulangeries, les pâtisseries qui fabriquent des produits « frais » de consommation immédiate à très court délai de conservation et les salons de consommation annexés à une pâtisserie qui occupent en moyenne moins de 20 ouvriers (exprimés en équivalents temps plein).

Par « grandes boulangeries et pâtisseries », on entend : les boulangeries, les pâtisseries qui fabriquent des produits frais de consommation immédiate à très court délai de conservation et les salons de consommation annexés à une pâtisserie qui occupent en moyenne 20 ouvriers ou plus (exprimés en équivalents temps plein).

Le nombre d'ouvriers est calculé par unité technique d'exploitation (UTE) au sens de la loi portant organisation de l'économie.

Le nombre moyen d'ouvriers est déterminé chaque année le 30 septembre (= jour X) et ce, sur la base de l'occupation des ouvriers et des ouvriers intérimaires durant la période de référence, qui court du 1<sup>er</sup> septembre au 31 août précédant le jour X.

Le nombre d'équivalents temps plein est obtenu en divisant par 365 le nombre de jours calendrier où chaque ouvrier et ouvrier intérimaire étant en service durant la période de référence.

Pour les ouvriers qui ont un horaire de moins de 75 p.c. d'un horaire à temps plein, le nombre total de jours calendrier est le nombre total de jours calendrier obtenu en application du paragraphe précédent divisé par 2.

Les périodes de suspension du contrat de travail pour maladie de longue durée (c'est-à-dire à partir de plus de 3 mois de maladie) et l'interruption complète des prestations dans le cadre du crédit-temps ou de congés thématiques ne comptent pas pour ce calcul.

Le résultat obtenu en exécution de ce paragraphe au jour X est applicable à partir du 1<sup>er</sup> janvier suivant le jour X.

Si le résultat obtenu au jour X a pour conséquence qu'une entreprise passe d'une petite boulangerie et pâtisserie à une grande boulangerie et pâtisserie, ou l'inverse, l'employeur doit en informer les ouvriers par écrit pour le 31 octobre au plus tard suivant le jour X.

## CHAPITRE III. — Régime général

Art. 3. Le régime du présent chapitre s'applique aux employeurs et aux ouvriers visés à l'article 1<sup>er</sup>, à l'exception des « petites boulangeries et pâtisseries ».

Art. 4. En cas de cessation du contrat de travail résultant d'un cas de force majeure médicale, les ouvriers reçoivent, en plus des allocations de chômage ou des indemnités d'incapacité de travail auxquelles ils ont droit, une indemnité complémentaire à charge de l'employeur.

Art. 5. L'indemnité complémentaire s'élève à 10,00 EUR par jour couvert par une allocation de chômage ou une indemnité d'incapacité de travail.

Art. 6. Cette indemnité complémentaire est due pour les jours de chômage ou d'incapacité de travail après la fin du contrat durant une période égale à une semaine par année complète d'ancienneté.

## HOOFDSTUK II. — Definitie van « kleine bakkerijen en banketbakkerijen »

Art. 2. Onder « kleine bakkerijen en banketbakkerijen » wordt verstaan : de bakkerijen, de banketbakkerijen die « verse » producten vervaardigen voor onmiddellijke consumptie met zeer beperkte houdbaarheid en de verbruikszaken bij een banketbakkerij, die gemiddeld minder dan 20 arbeiders (uitgedrukt in voltijdse equivalenten) tewerkstellen.

Onder « grote bakkerijen en banketbakkerijen » wordt verstaan : de bakkerijen, de banketbakkerijen die verse producten vervaardigen voor onmiddellijke consumptie met zeer beperkte houdbaarheid en de verbruikszaken bij een banketbakkerij die gemiddeld 20 of meer arbeiders (uitgedrukt in voltijdse equivalenten) te tewerkstellen.

Het aantal arbeiders wordt berekend per technische bedrijfseenheid (TBE) in de zin van de bedrijfsorganisatiewet.

Het gemiddeld aantal arbeiders wordt jaarlijks op 30 september (= dag X) bepaald en dit op basis van de tewerkstelling van de arbeiders en de interim-arbeiders in de referentieperiode, die loopt van 1 september tot 31 augustus voorafgaand aan dag X.

Het aantal voltijdse equivalenten wordt bekomen door het aantal kalenderdagen dat elke arbeider en interim-arbeider in de referentieperiode in dienst was te delen door 365.

Voor arbeiders die een uurregeling hebben van minder dan 75 pct. van een voltijdse uurregeling wordt het totaal aantal kalenderdagen zoals bekomen in toepassing van het vorige lid gedeeld door 2.

Periodes van schorsing van de arbeidsovereenkomst ingevolge langdurige ziekte (dit is vanaf meer dan 3 maanden ziekte) en volledige onderbreking van prestaties in het kader van tijdskrediet of thematische verloven tellen niet mee in deze berekening.

Het resultaat dat in toepassing van deze paragraaf op dag X wordt bekomen heeft uitwerking vanaf 1 januari volgend op dag X.

Als het resultaat dat op dat X wordt bekomen tot gevolg heeft dat een onderneming overgaat van een kleine bakkerij en banketbakkerij naar een grote bakkerij en banketbakkerij of omgekeerd dient de werkgever de arbeiders hiervan uiterlijk op 31 oktober volgend op dag X schriftelijk in kennis stellen.

## HOOFDSTUK III. — Algemene regeling

Art. 3. De regeling in dit hoofdstuk is van toepassing op de werkgevers en de arbeiders bedoeld in artikel 1, met uitzondering van de « kleine bakkerijen en banketbakkerijen ».

Art. 4. Indien een einde aan de arbeidsovereenkomst wordt gemaakt door medische overmacht, ontvangen de arbeiders, boven de werkloosheidsuitkeringen of de arbeidsongeschiktheidsuitkeringen waarop zij recht hebben, een aanvullende vergoeding ten laste van de werkgever.

Art. 5. De aanvullende vergoeding bedraagt 10,00 EUR per dag gedekt door een werkloosheidsuitkering of een arbeidsongeschiktheidsuitkering.

Art. 6. Deze aanvullende vergoeding is verschuldigd voor de dagen van werkloosheid of arbeidsongeschiktheid na het einde van de arbeidsovereenkomst tijdens een periode gelijk aan één week per volledig jaar anciënniteit.

Art. 7. Les entreprises concernées par le présent chapitre peuvent récupérer partiellement le coût de ce régime auprès du « Fonds social et de garantie de la boulangerie, pâtisserie et salons de consommation annexés à une pâtisserie » selon les modalités fixées par le conseil d'administration du « Fonds social et de garantie pour la boulangerie, pâtisserie et salons de consommation annexés à une pâtisserie ».

CHAPITRE IV. — *Régime applicable aux « petites boulangeries et pâtisseries »*

Art. 8. Le régime du présent chapitre s'applique aux employeurs et aux ouvriers des « petites boulangeries et pâtisseries » ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie alimentaire.

Art. 9. En cas de cessation du contrat de travail résultant d'un cas de force majeure médicale, les ouvriers reçoivent, en plus des allocations de chômage ou des indemnités d'incapacité de travail auxquelles ils ont droit, une indemnité complémentaire à charge du « Fonds social et de garantie de la boulangerie, pâtisseries et salons de consommation annexés à une pâtisserie ».

Art. 10. L'indemnité complémentaire s'élève à 10,00 EUR par jour couvert par une allocation de chômage ou une indemnité d'incapacité de travail.

Art. 11. Cette indemnité complémentaire est due pour les jours de chômage ou d'incapacité de travail après la fin du contrat de travail durant une période fixée à :

Années de service Dientsjaren	Sécurité d'existence (en jours civils) Bestaanszekerheid (in kalenderdagen)
10	0
10 < 15	21
15 < 20	42
20 et plus/20 en meer	56

Art. 12. Les employeurs et les ouvriers s'engagent à utiliser les formulaires établis par le fonds social et de garantie à cette fin.

CHAPITRE V. — *Durée de la convention*

Art. 13. La présente convention collective de travail entre en vigueur au 1<sup>er</sup> décembre 2012 et est conclue pour une durée indéterminée. Elle remplace la convention collective de travail du 25 juin 2009, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative à une indemnité complémentaire après licenciement ou cessation du contrat résultant d'un cas de force majeure médicale dans les boulangeries et pâtisseries, rendue obligatoire par arrêté royal du 19 mai 2010 (*Moniteur belge* du 2 août 2010).

La présente convention collective de travail peut être dénoncée par une des parties moyennant un préavis de six mois, adressé par lettre recommandée au président de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire et aux organisations y représentées.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 21 janvier 2013.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme M. DE CONINCK

Art. 7. De in dit hoofdstuk beoogde ondernemingen kunnen de kost van deze regeling gedeeltelijk recupereren bij het « Waarborg- en Sociaal Fonds voor de bakkerij, banketbakkerij en verbruikszaken bij een banketbakkerij » volgens de modaliteiten vastgelegd door de raad van bestuur van het « Waarborg- en Sociaal Fonds voor de bakkerij, banketbakkerij en verbruikszaken bij een banketbakkerij ».

HOOFDSTUK IV. — *Regeling van toepassing op de « kleine bakkerijen en banketbakkerijen »*

Art. 8. De regeling in dit hoofdstuk is van toepassing op de werkgevers en de arbeiders van de « kleine bakkerijen en banketbakkerijen » dit ressorteren onder het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid.

Art. 9. Indien een einde aan de arbeidsovereenkomst wordt gemaakt door medische overmacht, ontvangen de arbeiders, boven de werkloosheidsuitkeringen of de arbeidsongeschiktheidsuitkeringen waarop zij recht hebben, een aanvullende vergoeding ten laste van et « Waarborg- en Sociaal Fonds voor de bakkerij, banketbakkerij en verbruikszaken bij een banketbakkerij ».

Art. 10. De aanvullende vergoeding bedraagt 10,00 EUR per dag gedekt door een werkloosheidsuitkering of een arbeidsongeschiktheidsluitkering.

Art. 11. De aanvullende vergoeding is verschuldigd voor de dagen van werkloosheid of arbeidsongeschiktheid na het einde van de arbeidsovereenkomst gedurende een periode vastgesteld op :

Art. 12. De werkgevers en de arbeiders verbinden zich ertoe de formulieren te gebruiken die hiertoe door het waarborg- en sociaal fonds worden opgesteld.

HOOFDSTUK V. — *Looptijd van de overeenkomst*

Art. 13. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 december 2012 en is gesloten voor onbepaalde duur. Zij vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 juni 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende een aanvullende vergoeding na ontslag of indien een einde aan de arbeidsovereenkomst wordt gemaakt door medische overmacht in de bakkerijen en banketbakkerijen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 19 mei 2010 (*Belgisch Staatsblad* van 2 augustus 2010).

Deze collectieve arbeidsovereenkomst kan door één der partijen worden opgezegd mits een opzegging van zes maanden, gericht per aangetekende brief aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid en aan de erin vertegenwoordigde organisaties.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 21 januari 2013.

De Minister van Werk,  
Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2013/12001]

21 JANVIER 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 26 octobre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative au paiement d'une indemnité complémentaire en cas de fin de contrat suite à un licenciement (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 26 octobre 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative au paiement d'une indemnité complémentaire en cas de fin de contrat suite à un licenciement.

**Art. 2.** Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 janvier 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme M. DE CONINCK

\_\_\_\_\_

Note

(1 Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

\_\_\_\_\_

Annexe

**Commission paritaire de l'industrie alimentaire**

*Convention collective de travail du 26 octobre 2011*

Paiement d'une indemnité complémentaire en cas de fin de contrat suite à un licenciement (Convention enregistrée le 2 décembre 2011 sous le numéro 107057/CO/118)

Champ d'application

Article 1<sup>er</sup>. § 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers de l'industrie alimentaire, à l'exception du secteur des boulangeries et des pâtisseries artisanales.

§ 2. Par « ouvriers » sont visés : les ouvriers masculins et féminins.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2013/12001]

21 JANUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 oktober 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende de betaling van een aanvullende vergoeding na beëindiging van de arbeidsovereenkomst door ontslag (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 26 oktober 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende de betaling van een aanvullende vergoeding na beëindiging van de arbeidsovereenkomst door ontslag.

**Art. 2.** De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 januari 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,  
Mevr. M. DE CONINCK

\_\_\_\_\_

Nota

(1 Wijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

\_\_\_\_\_

Bijlage

**Paritair Comité voor de voedingsnijverheid**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 26 oktober 2011*

Betaling van een aanvullende vergoeding na beëindiging van de arbeidsovereenkomst door ontslag (Overeenkomst geregistreerd op 2 december 2011 onder het nummer 107057/CO/118)

Toepassingsgebied

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de arbeiders van de voedingsnijverheid, met uitzondering van de sector van de artisanale bakkerijen en de banketbakkerijen.

§ 2. Met « arbeiders » worden de mannelijke en vrouwelijke arbeiders bedoeld.

## Indemnité complémentaire aux allocations de chômage

Art. 2. En cas de licenciement par l'employeur, les ouvriers reçoivent, en plus des allocations de chômage auxquelles ils ont droit, une indemnité complémentaire à charge de l'employeur.

Art. 3. L'indemnité complémentaire s'élève à 5,59 EUR par jour de chômage couvert par une allocation de chômage.

Art. 4. Cette indemnité complémentaire est due pour les jours de chômage après la fin du contrat de travail ou la période couverte par l'indemnité de préavis durant une période égale à :

## Aanvullende vergoeding boven de werkloosheidsuitkering

Art. 2. Bij ontslag door de werkgever ontvangen de arbeiders, boven de werkloosheidsuitkeringen waarop zij recht hebben, een aanvullende vergoeding ten laste van de werkgever.

Art. 3. De aanvullende vergoeding bedraagt 5,59 EUR per werkloosheidsdag gedekt door een werkloosheidsuitkering.

Art. 4. Deze aanvullende voergoeding is verschuldigd voor de dagen van werkloosheid na het einde van de arbeidsovereenkomst of periode gedekt door een opzeggingsvergoeding tijdens een periode gelijk aan :

Années de service/ Dientsjaren	Sécurité d'existence (en jours civils) Bestaanszekerheid (in kalenderdagen)
- 1 an/jaar	0
1	7
2	14
3	14
4	21
5	21
6	28
7	28
8	35
9	35
10	42
11	42
12	49
13	49
14	56
15	56
16	63
17	63
18	70
19	70
20	77
21	77
22	84
23	84
24	91
25	91
26	98
27	98
28	105
29	105
30	112

Années de service/ Dientsjaren	Sécurité d'existence (en jours civils) Bestaanszekerheid (in kalenderdagen)
31	112
32	119
33	119
34	126
35	126
36	133
37	133
38	140
39	140
40	147
41	147
42	154
43	154
44	161
45	161

Art. 5. Cette indemnité complémentaire ne peut être cumulée avec l'indemnité dans le cadre de la prépension, du licenciement collectif ou de la fermeture d'entreprise.

Cette indemnité n'est pas due en cas de licenciement pour motif grave ou dans le cadre de la pension de l'ouvrier.

Durée de la convention

Art. 6. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2012. Elle remplace la convention collective de travail du 29 juin 2009 relative au paiement d'une indemnité complémentaire en cas de fin de contrat suite à un licenciement ou pour cause de force majeure médicale, rendue obligatoire par arrêté royal du 28 avril 2010 (*Moniteur belge* du 9 juin 2010).

La présente convention collective de travail est conclue pour une durée indéterminée. Elle peut être dénoncée par chacune des parties signataires moyennant un préavis de six mois adressé par lettre recommandée à la poste au président de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire et aux organisations y représentées.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 21 janvier 2013.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme M. DE CONINCK

Art. 5. Deze aanvullende vergoeding kan niet worden gecumuleerd met de vergoeding in het kader van brugpensioen, collectief ontslag of sluiting van onderneming.

Deze vergoeding is niet verschuldigd bij ontslag om dringende reden of in het kader van het pensioen van de arbeider.

Looptijd van de overeenkomst

Art. 6. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2012. Zij vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 juni 2009 betreffende de betaling van een aanvullende vergoeding na beëindiging van de arbeidsovereenkomst door ontslag of medische overmacht, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 28 april 2010 (*Belgisch Staatsblad* van 9 juni 2010).

Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor onbepaalde duur. Zij kan door elk der ondertekenende partijen worden opgezegd mits een opzegging van zes maanden, gericht per aangetekende brief aan de voorzitter van het Paritair Coité voor de voedingsnijverheid en aan de erin vertegenwoordigde organisaties.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 21 januari 2013.

De Minister van Werk,  
Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2013/200043]

21 JANVIER 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 26 octobre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative au paiement d'une indemnité complémentaire en cas de fin de contrat pour cause de force majeure médicale (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 26 octobre 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative au paiement d'une indemnité complémentaire en cas de fin de contrat pour cause de force majeure médicale.

**Art. 2.** Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 janvier 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme M. DE CONINCK

\_\_\_\_\_  
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

\_\_\_\_\_  
Annexe

**Commission paritaire de l'industrie alimentaire**

*Convention collective de travail du 26 octobre 2011*

Paiement d'une indemnité complémentaire en cas de fin de contrat pour cause de force majeure médicale (Convention enregistrée le 2 décembre 2011 sous le numéro 107058/CO/118)

Champ d'application

Article 1<sup>er</sup>. §1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers de l'industrie alimentaire, à l'exception du secteur des boulangeries et des pâtisseries artisanales.

§ 2. Par "ouvriers" sont visés : les ouvriers masculins et féminins.

Indemnité complémentaire aux indemnités d'incapacité de travail ou allocation de chômage

Art. 2. Après la fin de contrat de travail pour cause de force majeure médicale, les ouvriers reçoivent, en plus des allocations de chômage ou des indemnités d'incapacité de travail auxquelles ils ont droit, une indemnité complémentaire à charge de l'employeur.

Art. 3. L'indemnité complémentaire s'élève à 10,00 EUR par jour de chômage couvert par une allocation de chômage ou pour chaque jour où une indemnité d'incapacité de travail est perçue.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2013/200043]

21 JANUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 oktober 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende de betaling van een aanvullende vergoeding na beëindiging van de arbeidsovereenkomst door medische overmacht (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 26 oktober 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende de betaling van een aanvullende vergoeding na beëindiging van de arbeidsovereenkomst door medische overmacht.

**Art. 2.** De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 januari 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,  
Mevr. M. DE CONINCK

\_\_\_\_\_  
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

\_\_\_\_\_  
Bijlage

**Paritair Comité voor de voedingsnijverheid**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 26 oktober 2011*

Betaling van een aanvullende vergoeding na beëindiging van de arbeidsovereenkomst door medische overmacht (Overeenkomst geregistreerd op 2 december 2011 onder het nummer 107058/CO/118)

Toepassingsgebied

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de arbeiders van de voedingsnijverheid, met uitzondering van de sector van artisanale de bakkerijen en de banketbakkerijen.

§ 2. Met "arbeiders" worden de mannelijke en vrouwelijke arbeiders bedoeld.

Aanvullende vergoeding boven de arbeidsongeschiktheids- of werkloosheidsuitkering

Art. 2. Na beëindiging van de arbeidsovereenkomst wegens medische overmacht, ontvangen de arbeiders, boven de werkloosheidsuitkeringen of de arbeidsongeschiktheidsuitkeringen waarop zij recht hebben, een aanvullende vergoeding ten laste van de werkgever.

Art. 3. De aanvullende vergoeding bedraagt 10,00 EUR per werkloosheidsdag gedekt door een werkloosheidsuitkering of per dag waarop arbeidsongeschiktheidsuitkeringen worden ontvangen.

Art. 4. Cette indemnité complémentaire est due pour les jours d'incapacité de travail après la fin du contrat de travail durant une période égale à une semaine par année complète d'ancienneté.

Durée de la convention

Art. 5. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2012. Elle remplace la convention collective de travail du 29 juin 2009 relative au paiement d'une indemnité complémentaire en cas de fin de contrat suite à un licenciement ou pour cause de force majeure médicale, rendue obligatoire par arrêté royal du 28 avril 2010 (*Moniteur belge* du 9 juin 2010).

La présente convention collective de travail est conclue pour une durée indéterminée. Elle peut être dénoncée par chacune des parties signataires moyennant un préavis de six mois, adressé par lettre recommandée à la poste au président de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire et aux organisations y représentées.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 21 janvier 2013.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme M. DE CONINCK

Art. 4. Deze aanvullende vergoeding is verschuldigd voor de dagen van werkloosheid of arbeidsongeschiktheid na het einde van de arbeidsovereenkomst tijdens een periode gelijk aan één week per volledig jaar anciënniteit.

Looptijd van de overeenkomst

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2012. Zij vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 juni 2009 betreffende de betaling van een aanvullende vergoeding na beëindiging van de arbeids-overeenkomst door ontslag of medische overmacht algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 28 april 2010 (*Belgisch Staatsblad* van 9 juni 2010).

Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor onbepaalde duur. Zij kan door elk der ondertekenende partijen worden opgezegd mits een opzegging van zes maanden, gericht per aangetekende brief aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid en aan de erin vertegenwoordigde organisaties.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 21 januari 2013.

De Minister van Werk,  
Mevr. M. DE CONINCK

## GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

### VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

#### VLAAMSE OVERHEID

[C – 2013/35262]

**22 FEBRUARI 2013. — Besluit van de Vlaamse Regering  
betreffende rechtstreeks toegankelijke hulp voor personen met een handicap**

De Vlaamse Regering,

Gelet op het decreet van 7 mei 2004 tot oprichting van het intern verzelfstandigd agentschap met rechtspersoonlijkheid Vlaams Agentschap voor Personen met een Handicap, artikel 8, 2°;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 13 juli 2001 betreffende de erkenning en subsidiëring van diensten voor begeleid wonen voor personen met een handicap;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 17 september 2010 betreffende de subsidiëring van crisisjeugdhulpverlening en rechtstreeks toegankelijke jeugdhulp verleend door voorzieningen voor personen met een handicap;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 4 februari 2011 betreffende de algemene erkenningsvoorwaarden en kwaliteitszorg van voorzieningen voor opvang, behandeling en begeleiding van personen met een handicap;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 30 september 2011 betreffende de erkenning en subsidiëring van diensten Ondersteuningsplan en een mentororganisatie voor het voortraject van personen met een handicap;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, gegeven op 21 december 2012;

Gelet op advies 52.683/1 van de Raad van State, gegeven op 4 februari 2013, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK 1. — *Algemene bepalingen*

**Artikel 1.** In dit besluit wordt verstaan onder :

1° agentschap : het Vlaams Agentschap voor Personen met een Handicap, opgericht bij het decreet van 7 mei 2004 tot oprichting van het intern verzelfstandigd agentschap met rechtspersoonlijkheid Vlaams Agentschap voor Personen met een Handicap;

2° ambulante begeleiding : de algemene psychosociale ondersteuning van minimaal één uur en maximaal twee uur, waarbij de persoon met een handicap of zijn netwerk zich naar de hulpverlener verplaatst;



3° ambulante outreach : de kennisoverdracht van minimaal één uur en maximaal twee uur naar een groep van minimaal drie ondersteuners van personen met een handicap die behoefte hebben aan handicapspecifieke knowhow en waarbij de ondersteuners zich naar de hulpverlener verplaatsen;

4° dagopvang : de ondersteuning overdag voor een aangepaste opvang of een aangepaste dagbesteding;

5° mobiele begeleiding : de algemene psychosociale ondersteuning van minimaal één uur en maximaal twee uur, waarbij de hulpverlener zich naar de persoon met een handicap of zijn netwerk verplaatst;

6° mobiele outreach : de kennisoverdracht van minimaal één uur en maximaal twee uur naar een groep van minimaal drie ondersteuners van personen met een handicap die behoefte hebben aan handicapspecifieke knowhow en waarbij de hulpverlener zich naar de ondersteuners verplaatst;

7° verblijf : het verblijf met overnachting, met inbegrip van de opvang en ondersteuning gedurende de ochtend en de avonden;

8° rechtstreeks toegankelijke hulp : de hulpverlening die is bepaald in artikel 1, 2° tot 7° beperkt in tijd, frequentie en intensiteit en waarvoor de persoon met een handicap geen aanvraag tot ondersteuning bij het agentschap moet indienen;

9° persoon met een handicap : elke persoon met een handicap als vermeld in artikel 2, 2°, van het decreet van 7 mei 2004 tot oprichting van het intern verzelfstandigd agentschap met rechtspersoonlijkheid Vlaams Agentschap voor Personen met een Handicap, of elke persoon met een vermoeden van zo'n handicap.

**Art. 2.** Het agentschap kan overeenkomstig de bepalingen van dit besluit en binnen de grenzen van de kredieten die daarvoor ingeschreven zijn op zijn begroting, voorzieningen die al door het agentschap zijn erkend en worden gesubsidieerd, voor de uitbouw van rechtstreeks toegankelijke hulp erkennen en subsidiëren.

#### HOOFDSTUK 2. — *Rechtstreeks toegankelijke hulp*

##### *Afdeling 1. — Erkenning*

**Art. 3.** De erkenning wordt uitgedrukt in een aantal personeelspunten die moeten worden verantwoord door de effectief aangeboden ondersteuning.

**Art. 4.** Het besluit van de Vlaamse Regering van 15 december 1993 tot vaststelling van de algemene regels inzake het verlenen van vergunningen en erkenningen door het Vlaams Agentschap voor Personen met een Handicap, met uitzondering van artikel 2 tot en met 8 en artikel 11, b) en c), en het besluit van de Vlaamse Regering van 4 februari 2011 betreffende de algemene erkenningsvoorwaarden en kwaliteitszorg van voorzieningen voor opvang, behandeling en begeleiding van personen met een handicap, met uitzondering van artikel 12 tot en met 16, zijn van toepassing op de erkenning.

##### *Afdeling 2. — Subsidiëring*

**Art. 5.** De personeelsformatie wordt uitgedrukt in personeelspunten.

De tabel, die als bijlage bij dit besluit is gevoegd, geeft per functie de puntenwaarde aan per voltijdse equivalent.

**Art. 6.** De voorziening ontvangt 0,22 personeelspunten per mobiele begeleiding en per mobiele outreach, 0,155 personeelspunten per ambulante begeleiding en per ambulante outreach, 0,087 personeelspunten per dag dagopvang en 0,13 personeelspunten per nacht verblijf.

De personeelspunten, vermeld in het eerste lid, kunnen worden overgedragen aan een andere voorziening, erkend en gesubsidieerd door het agentschap, die in opdracht van de voorziening mobiele of ambulante begeleiding, mobiele of ambulante outreach, dagopvang of verblijf verstrekt.

Als de som van de toegekende personeelspunten op basis van de geleverde prestaties meer dan negentig procent bedraagt van het aantal personeelspunten binnen de erkenning, ontvangt de voorziening, in afwijking van het eerste lid, het aantal personeelspunten volgens erkenning.

**Art. 7.** De voorzieningen registreren de geleverde ondersteuning.

Het agentschap bepaalt de wijze van registratie.

**Art. 8.** De personeelssubsidies worden toegekend op basis van de salarisschalen en de daaraan gekoppelde diplomavooraanwaarden en de anciënniteitsregels, vastgesteld met toepassing van het koninklijk besluit van 30 maart 1973 tot bepaling van de te volgen gemeenschappelijke regels voor de vaststelling van de toelagen per dag toegekend voor onderhoud, opvoeding en behandeling van minderjarigen en van gehandicapten geplaatst ten laste van de openbare besturen, het ministerieel besluit van 24 april 1973 tot bepaling, wat betreft het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin, van de te volgen bijzondere regels voor de vaststelling van de toelagen per dag, toegekend voor het onderhoud en de behandeling van de gehandicapten, geplaatst ten laste van de openbare besturen, en van het besluit van de Vlaamse Regering van 15 december 1993 houdende de subsidiëring van de personeelskosten in bepaalde voorzieningen van de welzijnssector.

**Art. 9. § 1.** De voorziening ontvangt per personeelspunt een werkingstoelage van 89 euro. Als er onvoldoende prestaties worden verricht om het aantal personeelspunten in de erkenning te verantwoorden, worden de werkingstoelagen proportioneel verminderd.

De werkingstoelage, vermeld in het eerste lid, kan worden overgedragen aan een andere voorziening, erkend en gesubsidieerd door het agentschap, die in opdracht van de voorziening mobiele of ambulante begeleiding, mobiele of ambulante outreach, dagopvang of verblijf verstrekt.

§ 2. Het bedrag, vermeld in paragraaf 1, eerste lid, wordt jaarlijks op 1 januari aangepast, rekening houdend met het indexcijfer van de consumptieprijzen, vermeld in hoofdstuk II van het koninklijk besluit van 24 december 1993 ter uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen, volgens de formule :

(basisbedrag x index december 20../index december voor het jaar van inwerkingtreding).

**Art. 10.** De subsidies worden per maand betaald voor een bedrag van acht procent van het bedrag op jaarbasis, dat wordt geraamd op basis van de bekende personeelsgegevens.

Het financieel verslag wordt uiterlijk ingediend op 30 juni van het jaar dat volgt op het werkingsjaar. Het agentschap bepaalt de inhoud en de vorm van het financieel verslag.

Het saldo van de subsidies wordt verrekend na de goedkeuring van het financieel verslag, binnen achttien maanden die volgen op de datum, vermeld in het tweede lid.

#### *Afdeling 3. — Toepassingsvoorwaarden*

**Art. 11.** In afwijking van artikel 1 van het besluit van de Vlaamse Regering van 24 juli 1991 betreffende de indiening en afhandeling van de aanvraag tot ondersteuning bij het Vlaams Agentschap voor Personen met een Handicap, is het niet nodig dat de persoon met een handicap een aanvraag tot inschrijving en tot het verkrijgen van bijstand tot sociale integratie indient.

In afwijking van artikel 18 van het besluit van de Vlaamse Regering van 17 maart 2006 betreffende de regie van de zorg en bijstand tot sociale integratie van personen met een handicap en betreffende de erkenning en subsidiëring van een Vlaams Platform van verenigingen van personen met een handicap, kunnen de voorzieningen aan elke persoon met een handicap rechtstreeks toegankelijke hulp bieden.

**Art. 12.** Als de persoon met een handicap een beroep doet op ondersteuning vanuit voorzieningen, erkend en gesubsidieerd door het agentschap, die niet rechtstreeks toegankelijk is, kan hij niet gebruikmaken van de rechtstreeks toegankelijke hulp.

**Art. 13.** Ambulante en mobiele begeleidingen zijn rechtstreeks toegankelijk voor maximaal twaalf begeleidingen per jaar. Gedurende de eerste twee jaar samen kunnen er maximaal 48 begeleidingen plaatsvinden.

Dagopvang is rechtstreeks toegankelijk voor maximaal 24 dagen per jaar.

Verblijf is rechtstreeks toegankelijk voor maximaal twaalf dagen per jaar.

**Art. 14.** De persoon met een handicap kan mobiele of ambulante begeleiding, dagopvang en verblijf combineren tot het maximale aantal begeleidingen en dagen per jaar, vermeld in artikel 14.

#### *HOOFDSTUK 3. — Financiële bijdrage van de persoon met een handicap*

**Art. 15.** De voorziening mag voor een mobiele of ambulante begeleiding een bijdrage vragen van maximaal 5 euro.

De voorziening mag voor de dagopvang een bijdrage vragen van maximaal 9,50 euro per dag.

De voorziening mag voor verblijf een bijdrage vragen van maximaal 23,90 euro per dag.

De maximumbedragen, vermeld in het eerste tot en met het derde lid, worden jaarlijks op 1 januari aangepast, rekening houdend met het indexcijfer van de consumptieprijs, vermeld in hoofdstuk II van het koninklijk besluit van 24 december 1993 ter uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen, volgens de formule :

(basisbedrag x index december 20../index december voor het jaar van inwerkingtreding).

#### *HOOFDSTUK 4. — Wijzigingsbepalingen*

**Art. 16.** In het besluit van de Vlaamse Regering van 13 juli 2001 betreffende de erkenning en subsidiëring van diensten voor begeleid wonen voor personen met een handicap, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 15 december 2006, 20 juni 2008 en 4 februari 2011, wordt hoofdstuk *Vbis*, dat bestaat uit artikel 15*bis* tot en met 15*septies*, opgeheven.

**Art. 17.** In het besluit van de Vlaamse Regering van 17 september 2010 betreffende de subsidiëring van crisisjeugdhulpverlening en rechtstreeks toegankelijke jeugdhulp verleend door voorzieningen voor personen met een handicap, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 27 januari 2012, worden artikel 5 en artikel 6 opgeheven.

**Art. 18.** Aan artikel 8 van het besluit van de Vlaamse Regering van 4 februari 2011 betreffende de algemene erkenningsvoorwaarden en kwaliteitszorg van voorzieningen voor opvang, behandeling en begeleiding van personen met een handicap wordt een vierde lid toegevoegd dat luidt als volgt :

« Bij het verlenen van rechtstreeks toegankelijke hulp vermeldt het protocol van verblijf, behandeling of begeleiding de ondersteuning en de wijze waarop de ondersteuning geboden zal worden. Punt 10° uit bijlage 1 hoeft bij het verlenen van rechtstreeks toegankelijke hulp niet te worden vermeld. ».

**Art. 19.** In artikel 11, § 1, eerste lid, van het besluit van de Vlaamse Regering van 30 september 2011 betreffende de erkenning en subsidiëring van diensten Ondersteuningsplan en een mentororganisatie voor het voortraject van personen met een handicap wordt tussen het woord « agentschap, » en het woord « of » de zinsnede « met uitzondering van rechtstreeks toegankelijke hulp » ingevoegd.

#### *HOOFDSTUK 5. — Slotbepalingen*

**Art. 20.** De bepalingen van dit besluit worden uiterlijk voor 31 december 2015 door het agentschap geëvalueerd, in overleg met de daarvoor bevoegde adviesorganen van het agentschap.

**Art. 21.** Dit besluit treedt in werking op 1 maart 2013.

**Art. 22.** De Vlaamse minister, bevoegd voor de bijstand aan personen, is belast met de uitvoering van dit besluit. Brussel, 22 februari 2013.

De minister-president van de Vlaamse Regering,  
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,  
J. VANDEURZEN

Bijlage bij het besluit van de Vlaamse Regering van 22 februari 2013  
betreffende rechtstreeks toegankelijke hulp voor personen met een handicap

De tabel, vermeld in artikel 6.

functie	barema	functiegroep	puntenwaarde
<b>1 zorggebonden personeel</b>			
1	L4	logistiek personeel klasse 4	53,5
2	L4 ond II	logistiek onderhoud categorie II	53,5
3	L4 ond III	logistiek onderhoud categorie III	53,5
4	L3 ond IV	logistiek onderhoud categorie IV	56
5	L2 ond V	logistiek onderhoud categorie V	61
6	L3a	logistiek klasse 3	56
7	L3	logistiek klasse 3	56
8	L2	logistiek personeel klasse 2	61
9	A2	logistiek personeel klasse 2	61
10	A1	logistiek personeel klasse 1	71
11	MV2	verzorgend personeel	67
12	B3	begeleidend-verzorgend klasse 3	57,5
13	B2B	begeleidend-verzorgend klasse 2B	61
14	B2A	begeleidend-verzorgend klasse 2A	63,5
15	B1C	opvoedend personeel klasse 1	71
16	B1b	hoofdopvoeder	79
17	B1A	opvoeder groepschef	86
18	MV1	sociaal paramedisch en therapeutisch personeel	71
19	B1b	diensthoud sociaal paramedisch of therapeutisch personeel	79
20	B1A	coördinator sociaal paramedisch of therapeutisch personeel	86
21	L1	licentiaten	90
22	G1	geneesheer omnipracticus	108
23	GS	geneesheer specialist	143,5
24	B2B	adl-assistent	61
barema		functiegroep	puntenwaarde
<b>2 organisatiegebonden personeel</b>			
L4		logistiek personeel klasse 4	53,5
L4 ond II		logistiek onderhoud categorie II	53,5
L4 ond III		logistiek onderhoud categorie III	53,5
L3 ond IV		logistiek onderhoud categorie IV	56
L2 ond V		logistiek onderhoud categorie V	61
L3a		logistiek klasse 3	56
L3		logistiek klasse 3	56
L2		logistiek personeel klasse 2	61
A2		logistiek personeel klasse 2	61
A1		logistiek personeel klasse 1	71
A1		administratie klasse 1	71
2		administratie klasse 2	61
A2 boekhkl II		administratief personeel boekhouder klasse II	61,5
A3		administratief personeel klasse III	56
K5		onderdirecteur	90
K3		directeur 30-59 bedden	93,5
K2		directeur 60-89 bedden	96,5
K1		directeur +90 bedden	100

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Vlaamse Regering van 22 februari 2013 betreffende rechtstreeks toegankelijke hulp voor personen met een handicap.

Brussel, 22 februari 2013.

De minister-president van de Vlaamse Regering,  
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,  
J. VANDEURZEN

## TRADUCTION

## AUTORITE FLAMANDE

[C – 2013/35262]

**22 FEVRIER 2013. — Arrêté du Gouvernement flamand  
relatif à l'aide directement accessible pour les personnes handicapées**

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 7 mai 2004 portant création de l'agence autonomisée interne dotée de la personnalité juridique « Vlaams Agentschap voor Personen met een Handicap », notamment l'article 8, 2°;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 juillet 2001 relatif à l'agrément et au subventionnement de services d'habitations protégées pour handicapés;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 17 septembre 2010 relatif au subventionnement des services d'aide à la jeunesse en situation de crise et d'aide à la jeunesse directement accessible par des structures pour personnes handicapées;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 4 février 2011 relatif aux conditions générales d'agrément et à la gestion de la qualité des structures d'accueil, de traitement et d'accompagnement des personnes handicapées;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 30 septembre 2011 portant agrément et subventionnement des services Plan de soutien et d'une organisation tutrice pour le parcours préalable des personnes handicapées;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du budget, donné le 21 décembre 2012;

Vu l'avis 52 683/1 du Conseil d'Etat, donné le 4 février 2013, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa premier, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre flamand du Bien-être, de la Santé publique et de la Famille;

Après délibération,

Arrête :

**CHAPITRE 1<sup>er</sup>. — Dispositions générales**

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans le présent arrêté, on entend par :

1° l'agence : la « Vlaams Agentschap voor Personen met een Handicap », créée par l'article 3 du décret du 7 mai 2004 portant création de l'agence autonomisée interne dotée de la personnalité juridique « Vlaams Agentschap voor Personen met een Handicap »;

2° accompagnement ambulatoire : le soutien psychologique d'une heure au minimum et de deux heures au maximum, la personne handicapée ou son réseau se rendant vers l'intervenant;

3° outreach ambulatoire : le transfert de connaissances d'une heure au minimum et de deux heures au maximum vers un groupe d'au moins trois assistants de personnes handicapées ayant besoin de savoir-faire spécifique au handicap, les assistants se rendant vers l'intervenant;

4° accueil de jour : l'accompagnement pendant la journée visant un accueil adapté ou des activités quotidiennes adaptées;

5° accompagnement mobile : le soutien psychologique général d'une heure au minimum et de deux heures au maximum, la personne handicapée ou son réseau se rendant vers l'intervenant;

6° outreach mobile : le transfert de connaissances d'une heure au minimum et de deux heures au maximum vers un groupe d'au moins trois assistants de personnes handicapées ayant besoin de savoir-faire spécifique au handicap, l'intervenant se rendant vers les assistants;

7° séjour : le séjour avec logement, y compris l'accueil et le support pendant le matin et les heures du soir;

8° aide directement accessible : l'aide stipulée à l'article 1, 2° à 7°, limitée dans le temps, la fréquence et l'intensité et pour laquelle la personne handicapée ne doit introduire aucune demande de soutien auprès de l'agence;

9° personne handicapée : toute personne handicapée telle que visée à l'article 2, 2°, du décret du 7 mai 2004 portant création de l'agence autonomisée interne dotée de la personnalité juridique « Vlaams Agentschap voor Personen met een Handicap », ou toute personne présumée avoir un tel handicap.

**Art. 2.** Conformément aux dispositions du présent arrêté et dans les limites des crédits inscrits à cet effet au budget, l'agence peut agréer et subventionner les structures déjà agréées et subventionnées par l'agence pour le développement de l'aide directement accessible.

**CHAPITRE 2. — Aide directement accessible****Section 1<sup>re</sup>. — Agrément**

**Art. 3.** L'agrément est exprimé en un nombre de points de personnel qui doivent être justifiés par le soutien effectivement offert.

**Art. 4.** L'arrêté du Gouvernement flamand du 15 décembre 1993 fixant la réglementation générale relative à l'octroi d'autorisations et d'agréments par l'a "Vlaams Agentschap voor Personen met een Handicap", à l'exception des articles 2 à 8 inclus et l'article 11, b) et c), et l'arrêté du Gouvernement flamand du 4 février 2011 relatif aux conditions générales d'agrément et à la gestion de la qualité des structures d'accueil, de traitement et d'accompagnement des personnes handicapées, à l'exception des articles 12 à 16 inclus, s'appliquent à l'agrément.

*Section 2. — Subventionnement*

**Art. 5.** Le cadre du personnel est exprimé en points de personnel.

Le tableau, joint en annexe au présent arrêté, indique la valeur en points par fonction et par équivalent à temps plein.

**Art. 6.** La structure obtient 0,22 points de personnel par accompagnement mobile et par outreach mobile, 0,155 points de personnel par accompagnement ambulatoire, 0,87 points de personnel par jour d'accueil de jour et 0,13 points de personnel par nuit de séjour.

Les points de personnel visés à l'alinéa premier, peuvent être transférés à une autre structure, agréée et subventionnée par l'agence, qui offre l'accompagnement mobile ou ambulatoire, l'outreach mobile ou ambulatoire, l'accueil de jour ou le séjour sur l'ordre de la structure.

Si la somme des points de personnel accordés sur la base des prestations rendues dépasse nonante pour cent du nombre des points de personnel au sein de l'agrément, la structure reçoit, par dérogation à l'alinéa premier, le nombre de points de personnel selon l'agrément.

**Art. 7.** Les structures enregistrent l'aide fournie.

L'agence détermine le mode d'enregistrement.

**Art. 8.** Les subventions de personnel sont attribuées sur la base des échelles de traitement et des conditions de diplôme et règles d'ancienneté y afférentes, fixées en application de l'arrêté royal du 30 mars 1973 déterminant les règles communes à suivre pour fixer les subventions journalières allouées pour l'entretien, l'éducation et le traitement des mineurs d'âge et des handicapés placés à charge des pouvoirs publics, à l'arrêté ministériel du 24 avril 1973 déterminant, en ce qui concerne le Ministère de la Santé publique et de la Famille, les règles particulières à suivre pour fixer les subventions journalières allouées pour l'entretien et le traitement des handicapés placés à charge des pouvoirs publics, et de l'arrêté du Gouvernement flamand du 15 décembre 1993 réglant l'octroi de subventions pour les frais de personnel dans certaines structures du secteur de l'aide sociale.

**Art. 9.** § 1<sup>er</sup>. Par point de personnel, la structure reçoit une subvention de fonctionnement de 89 euros. Si des prestations incomplètes sont effectuées pour justifier le nombre de points de personnel dans l'agrément, les subventions de fonctionnement sont diminuées proportionnellement.

La subvention de fonctionnement, visée à l'alinéa premier, peut être transférée à une autre structure, agréée et subventionnée par l'agence, qui offre l'accompagnement mobile ou ambulatoire, l'outreach mobile ou ambulatoire, l'accueil de jour ou le séjour sur l'ordre de la structure.

§ 2. Le montant, visé au paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa premier, est annuellement adapté au 1<sup>er</sup> janvier, compte tenu de l'indice à la consommation mentionné au chapitre II de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays, suivant la formule :

(montant de base x indice décembre 20../indice décembre de l'année d'entrée en vigueur).

**Art. 10.** Les subventions sont mensuellement payées pour un montant de huit pour cent du montant sur base annuelle, estimé sur la base des données connues de personnel.

Le rapport financier est déposé au plus tard le 30 juin de l'année qui suit l'exercice. L'agence détermine le contenu et la forme du rapport financier.

Le solde des subventions est comptabilisé après l'approbation du rapport financier, dans les dix-huit mois de la date, visée à l'alinéa deux.

*Section 3. — Modalités d'application*

**Art. 11.** Par dérogation à l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 juillet 1991 relatif à l'introduction et traitement de la demande de soutien auprès de l'« Agentschap voor Personen met een Handicap », il n'est pas nécessaire que la personne handicapée introduise une demande d'inscription et d'obtention d'aide d'intégration sociale.

Par dérogation à l'article 18 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 17 mars 2006 relatif à la régie de l'aide et de l'assistance à l'intégration sociale de personnes handicapées et à l'agrément et le subventionnement d'une 'Vlaams Platform van verenigingen van personen met een handicap' (Plate-forme flamande d'associations de personnes handicapées), les structures peuvent offrir une aide directement accessible à chaque personnes handicapée.

**Art. 12.** Si la personne handicapée fait appel à un soutien provenant de structures, agréées et subventionnées par l'agence, qui n'est pas directement accessible, il ne peut faire usage de l'aide directement accessible.

**Art. 13.** Des accompagnements ambulatoires et mobiles sont directement accessibles pour douze accompagnements par an au maximum. Pendant les deux premières années, au maximum 48 accompagnements peuvent avoir lieu.

L'accueil de jour est directement accessible pour 24 jours par an au maximum.

Le séjour est directement accessible pour douze jours par an au maximum.

**Art. 14.** La personne handicapée peut combiner l'accompagnement mobile ou ambulatoire, l'accueil de jour et le séjour jusqu'au nombre maximal d'accompagnements et de jours par an, visé à l'article 14.

CHAPITRE 3. — *Contribution financière de la personne handicapée*

**Art. 15.** Pour un accompagnement mobile ou ambulatoire, la structure peut demander une contribution de 5 euros au maximum.

Pour l'accueil de jour, la structure peut demander une contribution de 9,50 euros par jour au maximum.

Pour un séjour, la structure peut demander une contribution de 23,90 euros par jour au maximum;

Les montants maximaux, visés aux alinéas premier à trois inclus, sont annuellement adaptés au 1<sup>er</sup> janvier, compte tenu de l'indice des prix à la consommation mentionné au chapitre II de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays, suivant la formule :

(montant de base x indice décembre 20../indice décembre de l'année d'entrée en vigueur).

CHAPITRE 4. — *Dispositions modificatives*

**Art. 16.** Dans l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 juillet 2001 relatif à l'agrément et au subventionnement des services d'habitations protégées pour personnes handicapées, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 15 décembre 2006, 20 juin 2008 et 4 février 2011, le chapitre Vbis comprenant les articles 15bis à 15septies inclus, est abrogé.

**Art. 17.** A l'arrêté du Gouvernement flamand du 17 septembre 2010 relatif au subventionnement des services d'aide à la jeunesse en situation de crise et d'aide à la jeunesse directement accessible par des structures pour personnes handicapées, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 janvier 2012, les articles 5 et 6 sont abrogés.

**Art. 18.** L'article 8 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 4 février 2011 relatif aux conditions générales d'agrément et à la gestion de la qualité des structures d'accueil, de traitement et d'accompagnement des personnes handicapées, est complété par un alinéa quatre, rédigé comme suit :

« En cas d'aide directement accessible, le protocole de séjour, de traitement ou d'accompagnement mentionne le soutien et la manière dont le soutien sera offert. Le point 10° de l'annexe 1<sup>re</sup> ne doit pas être mentionné lors de l'aide directement accessible. ».

**Art. 19.** A l'article 11, § 1<sup>er</sup>, alinéa premier, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 30 septembre 2011 portant agrément et subventionnement des services Plan de soutien et d'une organisation tutrice pour le parcours préalable des personnes handicapées, le membre de phrase « à l'exception de l'aide directement accessible, » est inséré entre les mots « l'agence, » et le mot « ou ».

CHAPITRE 5. — *Dispositions finales*

**Art. 20.** Les dispositions du présent chapitre sont évaluées par l'agence avant le 31 décembre 2015, de concert avec les organes de consultation compétents de l'agence.

**Art. 21.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> mars 2013.

**Art. 22.** Le Ministre flamand ayant l'assistance aux personnes dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 22 février 2013.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
K. PEETERS

Le Ministre flamand du Bien-être, de la Santé publique et de la Famille,  
J. VANDEURZEN

Annexe à l'arrêté du Gouvernement flamand du 22 février 2013  
relatif à l'aide directement accessible pour les personnes handicapées

Le tableau, mentionné dans l'article 6.

fonction	barème	groupe de fonctions	valeur en points
		<b>1 prestataires de soins</b>	
1	L4	Personnel logistique classe 4	53,5
2	L4 ond II	Logistique entretien catégorie II	53,5
3	L4 ond III	Logistique entretien catégorie III	53,5
4	L3 ond IV	Logistique entretien catégorie IV	56
5	L2 ond V	Logistique entretien catégorie V	61
6	L3a	Logistique classe 3	56
7	L3	Logistique classe 3	56
8	L2	Personnel logistique classe 2	61
9	A2	Personnel logistique classe 2	61

fonction	barème	groupe de fonctions	valeur en points
10	A1	Personnel logistique classe 1	71
11	MV2	personnel soignant	67
12	B3	Personnel d'encadrement – soignant classe 3	57,5
13	B2B	Personnel d'encadrement – soignant classe 2B	61
14	B2A	Personnel d'encadrement – soignant classe 2A	63,5
15	B1C	Personnel d'éducation classe 1	71
16	B1b	chef éducateur	79
17	B1A	éducateur chef de groupe	86
18	MV1	Personnel social, paramédical et thérapeutique	71
19	B1b	Chef de service personnel social, paramédical ou thérapeutique	79
20	B1A	Coordinateur personnel social, paramédical ou thérapeutique	86
21	L1	Licenciés	90
22	G1	Médecin omnipraticien	108
23	GS	Médecin spécialiste	143,5
24	B2B	Assistant-AVJ	61
barème		groupe de fonctions	valeur en points
		<b>2 Personnel d'organisation</b>	
L4		Personnel logistique classe 4	53,5
L4 ond II		Logistique entretien catégorie II	53,5
L4 ond III		Logistique entretien catégorie III	53,5
L3 ond IV		Logistique entretien catégorie IV	56
L2 ond V		Logistique entretien catégorie V	61
L3a		Logistique classe 3	56
L3		Logistique classe 3	56
L2		Personnel logistique classe 2	61
A2		Personnel logistique classe 2	61
A1		Personnel logistique classe 1	71
A1		Administration classe 1	71
2		Administration classe 2	61
A2 boekh kl II		Personnel administratif comptable classe II	61,5
A3		Personnel administratif classe III	56
K5		Sous-directeur	90
K3		Directeur 30-59 lits	93,5
K2		Directeur 60-89 lits	96,5
K1		Directeur + 90 lits	100

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement flamand du 22 février 2013 relatif à l'aide directement accessible pour les personnes handicapées.

Bruxelles, le 22 février 2013.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
K. PEETERS

Le Ministre flamand du Bien-être, de la Santé publique et de la Famille,  
J. VANDEURZEN

## COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2013/29223]

7 FEVRIER 2013. — Décret portant abrogation de l'article 3.V de l'arrêté royal du 15 décembre 1973 déterminant les normes de dédoublement et de regroupement d'années d'études dans l'enseignement technique secondaire, dans les enseignements supérieurs technique, économique, agricole, paramédical, social, pédagogique et artistique de type court, dans les enseignements supérieurs technique et agricole du deuxième degré et le décret du 12 mars 1990 déterminant le nombre de périodes de pratique professionnelle dans l'enseignement supérieur social de type court et de plein exercice et du décret du 24 décembre 1990 créant une commission de surveillance de la législation sur la langue française (1)

Le Parlement de la Communauté française a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 3.V de l'arrêté royal du 15 décembre 1973 déterminant les normes de dédoublement et de regroupement d'années d'études dans l'enseignement technique secondaire, dans les enseignements supérieurs technique, économique, agricole, paramédical, social, pédagogique et artistique de type court, dans les enseignements supérieurs technique et agricole du deuxième degré, est abrogé.

**Art. 2.** Le décret du 24 décembre 1990 créant une commission de surveillance de la législation sur la langue française, modifié par le décret du 17 mars 1997, est abrogé.

**Art. 3.** Le présent décret entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 7 février 2013.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Communauté française,  
R. DEMOTTE

Le Vice-Président et Ministre de l'Enfance, de la Recherche et de la Fonction publique,  
J.-M. NOLLET

Le Vice-Président et Ministre du Budget, des Finances et des Sports,  
A. ANTOINE

Le Vice-Président et Ministre de l'Enseignement supérieur,  
J.-Cl. MARCOURT

La Ministre de la Jeunesse,  
Mme E. HUYTEBROECK

La Ministre de la Culture, de l'Audiovisuel, de la Santé et de l'Egalité des chances,  
Mme F. LAANAN

La Ministre de l'Enseignement obligatoire et de Promotion sociale,  
Mme M.-D. SIMONET

—  
Note

(1) *Session 2012-2013.*

*Documents du Parlement.* — Projet de décret, n° 450-1. — Rapport, n° 450-2

*Compte-rendu intégral.* — Discussion et adoption. — Séance du 6 février 2013.

—  
VERTALING

## MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2013/29223]

7 FEBRUARI 2013. — Decreet houdende opheffing van artikel 3.V van het koninklijk besluit van 15 december 1973 houdende bepaling van de splitsings- en hergroeperingsnormen van studiejaren in het secundair technisch onderwijs, in het technisch, economisch, agrarisch, paramedisch, sociaal, pedagogisch en kunst hoger onderwijs van het korte type, in het technisch en agrarisch hoger onderwijs van de tweede graad en het decreet van 12 maart 1990 tot vaststelling van het aantal lestijden beroepspraktijk in het sociaal hoger onderwijs van het korte type met volledig leerplan en van het decreet van 24 december 1990 tot oprichting van een Commissie voor toezicht op de wetgeving betreffende de Franse taal (1)

Het Parlement van de Franse Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Artikel 3.V van het koninklijk besluit van 15 december 1973 houdende bepaling van de splitsings- en hergroeperingsnormen van studiejaren in het secundair technisch onderwijs, in het technisch, economisch, agrarisch, paramedisch, sociaal, pedagogisch en kunst hoger onderwijs van het korte type, in het technisch en agrarisch hoger onderwijs van de tweede graad, wordt opgeheven.

**Art. 2.** Het decreet van 24 december 1990 tot oprichting van een Commissie voor toezicht op de wetgeving betreffende de Franse taal, gewijzigd bij het decreet van 17 maart 1997, wordt opgeheven.



**Art. 3.** Dit decreet treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt. Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt. Brussel, 7 februari 2013.

De Minister-president,  
R. DEMOTTE

De Vice-President en Minister van Kind, Onderzoek en Ambtenarenzaken,  
J.-M. NOLLET

De Vice-President en Minister van Begroting, Financiën en Sport,  
A. ANTOINE

De Vice-President en Minister van Hoger Onderwijs,  
J.-Cl. MARCOURT

De Minister van Jeugd,  
Mevr. E. HUYTEBROECK

De Minister van Cultuur, Audiovisuele Sector, Gezondheid en Gelijke Kansen,  
Mevr. F. LAANAN

De Minister van Leerplichtonderwijs en van Onderwijs voor Sociale Promotie,  
Mevr. M.-D. SIMONET

—  
Nota

(1) *Zitting 2012-2013.*

*Stukken van het Parlement.* — Ontwerp van decreet, nr. 444-1. — Commissieamendement, nr. 444-2. — Verslag nr. 444-3.

*Integraal verslag.* — Bespreking en aanneming. — Vergadering van 23 januari 2013.

---

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2013/29212]

**17 JANVIER 2013. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 8 juin 2004 désignant les événements d'intérêt majeur et fixant les modalités de leur accès par le public de la Communauté française à l'aide d'un service de radiodiffusion télévisuelle à accès libre**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret coordonné du 26 mars 2009 sur les services de médias audiovisuels, notamment l'article 4;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 8 juin 2004 désignant les événements d'intérêt majeur et fixant les modalités de leur accès par le public de la Communauté française à l'aide d'un service de radiodiffusion télévisuelle à accès libre;

Vu l'avis n° 1/2012 du Collège d'avis du Conseil supérieur de l'Audiovisuel du 19 juin 2012;

Vu l'avis 52.301/4 du Conseil d'Etat, donné le 19 novembre 2012, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant la Décision 2007/479/CE de la Commission des Communautés européennes du 25 juin 2007;

Sur proposition de la Ministre de l'Audiovisuel;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le titre de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 8 juin 2004 désignant les événements d'intérêt majeur et fixant les modalités de leur accès par le public de la Communauté française à l'aide d'un service de radiodiffusion télévisuelle à accès libre est remplacé par ce qui suit :

« Arrêté fixant la liste d'événements d'intérêt majeur et leurs modalités de diffusion. ».

**Art. 2.** L'article 2 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« L'éditeur de services télévisuels linéaires, en ce compris la RTBF, qui entend exercer un droit exclusif de retransmission qu'il a acquis sur un événement d'intérêt majeur est tenu de diffuser celui-ci à l'aide d'un service télévisuel linéaire à accès libre, conformément à l'annexe au présent arrêté. ».

**Art. 3.** Dans le même arrêté, il est inséré un article *2bis* rédigé comme suit :

« § 1<sup>er</sup>. L'éditeur de services télévisuels linéaires qui entend exercer un droit d'exclusivité qu'il a acquis sur un événement repris en annexe, peut diffuser ce dernier à l'aide d'un service télévisuel linéaire à accès non libre moyennant le respect des conditions suivantes :

- il a proposé cet événement aux éditeurs de services télévisuels linéaires en vue de sa diffusion à l'aide d'un service télévisuel linéaire à accès libre selon les modalités visées à l'annexe au présent arrêté;
- cette proposition a été formulée dans un délai raisonnable et à des conditions, notamment financières, tenant compte du marché des droits de retransmission;
- les éditeurs de services télévisuels linéaires à accès libre auxquels le droit de diffusion a été proposé n'ont pas entendu acquérir ce droit dans un délai raisonnable.

§ 2. En cas de désaccord entre l'éditeur de services télévisuels linéaires qui détient les droits d'exclusivité sur un événement et un éditeur de services télévisuels linéaires à accès libre, au sujet des conditions, notamment financières, de la proposition de diffusion, ces éditeurs soumettent à l'autorité juridictionnelle ou administrative compétente ou à arbitrage le litige qui les oppose. Si l'éditeur de services télévisuels linéaires à accès libre refuse les conditions d'acquisition du droit de retransmission fixées au terme de cette procédure, l'éditeur de services télévisuels linéaires qui détient l'exclusivité peut diffuser l'événement par le biais d'un service télévisuel linéaire à accès non libre. ».

**Art. 4.** L'article 3 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« § 1<sup>er</sup>. L'éditeur de services télévisuels linéaires qui a acquis un droit de transmission en direct et en intégralité d'un événement peut différer la diffusion de celui-ci par le biais d'un service télévisuel linéaire à accès libre dans les cas suivants :

- l'événement se déroule entre 0 heure et 8 heures, heure belge;
- l'événement se déroule pendant la période de diffusion d'un journal d'information générale habituellement diffusé par cet éditeur;
- l'événement se compose d'éléments qui se déroulent de manière simultanée.

§ 2. Lorsque l'éditeur de services télévisuels linéaires qui fait application du paragraphe premier a acquis son droit de transmission en direct et en intégralité par application de l'article 2*bis*, l'éditeur de services télévisuels linéaires qui a cédé son droit d'exclusivité conformément à l'article 2*bis* est autorisé à diffuser l'événement selon son gré à l'aide d'un service télévisuel linéaire à accès non libre. ».

**Art. 5.** Dans l'article 4 du même arrêté, les mots « des éditeurs de services de radiodiffusion télévisuelle de la Communauté française » sont remplacés par les mots « des éditeurs de services télévisuels linéaires ».

**Art. 6.** Le Ministre qui a l'audiovisuel dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 17 janvier 2013.

La Ministre de la Culture, de l'Audiovisuel, de la Santé et de l'Égalités des chances,  
Mme F. LAANAN

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2013/29212]

**17 JANUARI 2013. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de regering van de Franse Gemeenschap van 8 juni 2004 tot bepaling van evenementen van het hoogste belang en tot vaststelling van de nadere regels voor de toegang ertoe voor het publiek van de Franse Gemeenschap via een televisie-omroepdienst met vrije toegang**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het gecoördineerde decreet van 26 maart 2009 betreffende de audiovisuele mediadiensten, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 8 juni 2004 tot bepaling van evenementen van het hoogste belang en tot vaststelling van de nadere regels voor de toegang ertoe voor het publiek van de Franse Gemeenschap via een televisie-omroepdienst met vrije toegang;

Gelet op het advies nr. 1/2012 van het Adviescollege van de Hoge Raad voor de Audiovisuele sector van 19 juni 2012;

Gelet op het advies 52.301/4 van de Raad van State, gegeven op 19 november 2012, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Gelet op de Beslissing 2007/479/CE van de Commissie van de Europese Gemeenschappen van 25 juni 2007;

Op de voordracht van de Minister van Audiovisuele Sector;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Het opschrift van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 8 juni 2004 tot bepaling van evenementen van het hoogste belang en tot vaststelling van de nadere regels voor de toegang ertoe voor het publiek van de Franse Gemeenschap via een televisie-omroepdienst met vrije toegang, wordt vervangen als volgt :

« Besluit tot vaststelling van de lijst van evenementen van het hoogste belang en van de nadere regels voor de uitzending ervan. ».

**Art. 2.** Artikel 2 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« De uitgever van lineaire televisiediensten, met inbegrip van de RTBF, die van plan is een exclusiviteitsrecht op uitzending uit te oefenen, dat hij verworven heeft voor een evenement van het hoogste belang, is ertoe gehouden dit uit te zenden via een lineaire televisiedienst met vrije toegang, overeenkomstig de bijlage bij dit besluit. ».

**Art. 3.** In hetzelfde besluit wordt een artikel 2*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« § 1. De uitgever van lineaire televisiediensten, die van plan is een exclusiviteitsrecht uit te oefenen dat hij verworven heeft voor een evenement opgenomen in bijlage, kan dit uitzenden via een lineaire televisiedienst met geen vrije toegang met inachtneming van de volgende voorwaarden :

- dit evenement wordt aan de uitgevers van lineaire televisiediensten voorgesteld met het oog op de uitzending ervan via een lineaire televisiedienst met vrije toegang volgens de nadere regels bedoeld in bijlage bij dit besluit;
- dit voorstel werd geformuleerd binnen een redelijke termijn en onder, inzonderheid financiële, voorwaarden, rekening houdend met de markt van de uitzendingsrechten;
- de uitgevers van lineaire televisiediensten met vrije toegang waaraan het uitzendingsrecht werd voorgesteld, waren niet van plan om dit recht binnen een redelijke termijn te verwerven.

§ 2. Bij onenigheid tussen de uitgever van lineaire televisiediensten die het exclusiviteitsrecht heeft op een evenement en een uitgever van lineaire televisiediensten met vrije toegang wat betreft onder andere de financiële voorwaarden van het voorstel tot uitzending, leggen deze uitgevers het geschil voor aan de bevoegde rechtsprekende of administratieve overheid of aan arbitrage. Indien de uitgever van lineaire televisiediensten met vrije toegang de voorwaarden voor de verwerving van het uitzendingsrecht weigert die na deze procedure worden vastgesteld, kan de uitgever van lineaire televisiediensten die de exclusiviteit heeft, het evenement uitzenden via een lineaire televisiedienst met geen vrije toegang. ».

**Art. 4.** Artikel 3 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« § 1. De uitgever van lineaire televisiediensten die het recht op rechtstreekse en volledige uitzending van een evenement verworven heeft, kan het evenement onrechtstreeks uitzenden via een lineaire televisiedienst met vrije toegang in de volgende gevallen :

- het evenement gebeurt tussen 0 uur en 8 uur, Belgisch uur;
- het evenement gebeurt tijdens de zendtijd van een algemeen nieuwsjournaal dat gewoonlijk door deze uitgever wordt uitgezonden;
- het evenement omvat elementen die gelijktijd gebeuren.

§ 2. Wanneer de uitgever van lineaire televisiediensten die de paragraaf één toepast, zijn recht op rechtstreekse en volledige uitzending verworven heeft met toepassing van artikel 2*bis*, wordt de uitgever van lineaire televisiediensten die zijn exclusiviteitsrecht heeft afgestaan overeenkomstig artikel 2*bis*, ertoe gemachtigd het evenement uit te zenden naar zijn wens via een lineaire televisiedienst met geen vrije toegang. ».

**Art. 5.** In artikel 4 van hetzelfde besluit worden de woorden « de dienstuitgevers van de televisie-omroep van de Franse Gemeenschap » vervangen door de woorden « de uitgevers van lineaire televisiediensten ».

**Art. 6.** De Minister van de Audiovisuele Sector is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 17 januari 2013.

De Minister van Cultuur, Audiovisuele Sector, Gezondheid en Gelijke kansen,  
Mevr. F. LAANAN

## MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

[C – 2013/29150]

### 24 JANVIER 2013. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 29 mars 2012 relatif aux aides à la création

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 10 novembre 2011 relatif au soutien au cinéma et à la création audiovisuelle, les articles 4, 11, 15, 18, 22, alinéa 5, 23 et 24, 3<sup>o</sup> a);

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 29 mars 2012 relatif aux aides à la création;

Vu l'avis du Comité de concertation du cinéma et de l'audiovisuel, donné le 23 octobre 2012;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 31 octobre 2012;

Vu l'avis 52.403/4 du Conseil d'Etat donné le 17 décembre 2012, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre de l'Audiovisuel;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 29 mars 2012 relatif aux aides à la création, les termes « CHAPITRE I<sup>er</sup>. — Des barèmes d'aides » sont remplacés par « CHAPITRE I<sup>er</sup>/I. — Des barèmes d'aides ».

Dans ce même arrêté, l'article 1<sup>er</sup> est renuméroté « article 1<sup>er</sup>/1 ».

**Art. 2.** Dans le même arrêté, il est inséré *ab initio* le chapitre suivant :

« CHAPITRE I<sup>er</sup>. — Des conditions d'octroi

Article 1<sup>er</sup>. § 1<sup>er</sup>. Pour pouvoir bénéficier d'une aide à l'écriture d'un long métrage, la personne physique qui dépose une demande d'aide doit avoir à son actif, à l'exception des œuvres audiovisuelles de fin d'études, un minimum de deux courts métrages de fiction ou d'un long métrage de fiction portés à l'écran par un producteur d'œuvres audiovisuelles.

§ 2. Pour pouvoir bénéficier d'une aide à la production avant le début des prises de vues, l'œuvre télévisuelle unitaire pour laquelle l'aide est demandée doit remplir les critères culturels, artistiques et techniques déterminés par les annexes n<sup>o</sup> 4 à 4/2.

Pour pouvoir bénéficier d'une aide à la production avant le début des prises de vues, la série télévisuelle pour laquelle l'aide est demandée doit remplir les critères culturels, artistiques et techniques déterminés par l'annexe n<sup>o</sup> 4/3.

Pour pouvoir bénéficier d'une aide à la production après le début des prises de vues, l'œuvre audiovisuelle de long métrage pour laquelle l'aide est demandée doit remplir les critères culturels, artistiques et techniques déterminés par les annexes n<sup>o</sup> 2 à 4.

Pour pouvoir bénéficier d'une aide à la production après le début des prises de vues, l'œuvre télévisuelle unitaire documentaire pour laquelle l'aide est demandée doit remplir les critères culturels, artistiques et techniques déterminés par l'annexe n<sup>o</sup> 4. ».

**Art. 3.** Article 2 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art. 2. Le montant minimum de l'aide au développement d'une œuvre audiovisuelle long métrage documentaire, d'une œuvre télévisuelle unitaire documentaire ou d'une série télévisuelle documentaire est de 3.750 euros. Le montant maximum de cette aide est de 7.500 euros. ».

**Art. 4.** A l'article 3, paragraphes 2 et 4, du même arrêté, le nombre « 35.000 » est chaque fois remplacé par le chiffre « 20.000 ».

**Art. 5.** A l'article 4, alinéas 1<sup>er</sup> et 2, du même arrêté, le nombre « 15.000 » est chaque fois remplacé par le chiffre « 5.000 ».

**Art. 6.** Dans l'article 5 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° au paragraphe 1<sup>er</sup>, première phrase, le nombre « 150.000 » est remplacé par le nombre « 100.000 »;

2° au paragraphe 1<sup>er</sup>, seconde phrase, le nombre « 400.000 » est remplacé par le nombre « 350.000 »;

3° au paragraphe 2, le premier alinéa est remplacé par ce qui suit :

« Le montant minimum de l'aide à la production avant le début des prises de vues d'une œuvre télévisuelle unitaire documentaire est de 10.000 euros. ».

**Art. 7.** Dans l'article 6 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° à l'alinéa 1<sup>er</sup>, première phrase, le nombre « 80.000 » est remplacé par le nombre « 20.000 »;

2° à l'alinéa 1<sup>er</sup>, deuxième phrase, le nombre « 450.000 » est remplacé par le nombre « 350.000 ».

**Art. 8.** Dans l'article 9 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 1° a), les mots « obtenant des nombres de points inférieurs aux différents minima déterminés par les grilles de points figurant à » sont remplacés par les mots « qui ne remplissent pas les critères déterminés par »;

2° à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 1° b), les mots « obtenant des nombres de points inférieurs aux différents minima déterminés par la grille de points figurant à » sont remplacés par les mots « qui ne remplissent pas les critères déterminés par ».

**Art. 9.** Dans l'article 15 du même arrêté, le paragraphe 1<sup>er</sup> est remplacé par ce qui suit :

« § 1<sup>er</sup>. Le Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel invite le bénéficiaire d'une aide à signer le contrat d'aide :

- au plus tard six mois après la notification de la décision du Gouvernement pour les aides à l'écriture et au développement;

- au plus tard vingt-quatre mois après la notification de la décision du Gouvernement pour les aides à la production d'œuvres audiovisuelles de court métrage et à la production d'œuvres expérimentales. ».

**Art. 10.** Dans l'article 17, § 1<sup>er</sup>, du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le 2°, les mots « relative à une œuvre audiovisuelle de long métrage » sont insérés entre les mots « écriture » et « octroyée »;

2° sont insérés après le 2° les points 2°/1 et 2°/2, rédigés comme suit :

« 2°/1 l'annexe 8/1 pour l'aide à l'écriture relative à une œuvre télévisuelle unitaire octroyée au producteur;

2°/2 l'annexe 8/2 pour l'aide à l'écriture relative à une série télévisuelle octroyée au producteur; ».

**Art. 11.** Dans le même arrêté, l'annexe 1 est remplacée par l'annexe 1 jointe au présent arrêté.

**Art. 12.** Dans le même arrêté, l'annexe 2 est remplacée par l'annexe 2 jointe au présent arrêté.

**Art. 13.** Dans le même arrêté, l'annexe 3 est remplacée par l'annexe 3 jointe au présent arrêté.

**Art. 14.** Dans le même arrêté, l'annexe 4 est remplacée par l'annexe 4 jointe au présent arrêté.

**Art. 15.** Dans le même arrêté, il est inséré une annexe 4/1 jointe en annexe 5 au présent arrêté.

**Art. 16.** Dans le même arrêté, il est inséré une annexe 4/2 jointe en annexe 6 au présent arrêté.

**Art. 17.** Dans le même arrêté, il est inséré une annexe 4/3 jointe en annexe 7 au présent arrêté.

**Art. 18.** Dans le même arrêté, l'annexe 6 est remplacée par l'annexe 8 jointe au présent arrêté.

**Art. 19.** Dans les annexes 7 à 17 du même arrêté, les mots « de commun accord par avenant au présent contrat dûment motivé » sont à chaque fois remplacés par les mots « une seule fois, exclusivement en cas de force majeure, pour une période maximale de vingt-quatre mois. Cette prorogation fera l'objet d'un avenant au présent contrat. ».

**Art. 20.** Dans les annexes 7 et 8 du même arrêté, les mots « avec séquences » sont à chaque fois remplacés par les mots « sous la forme d'une continuation dialoguée ».

**Art. 21.** Dans l'annexe 8 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° l'intitulé est complété par les mots « relatif à une œuvre audiovisuelle de long métrage »;

2° les mots « de long métrage » sont insérés après les mots « œuvre audiovisuelle ».

**Art. 22.** Dans le même arrêté, il est inséré une annexe 8/1 jointe en annexe 9 au présent arrêté.

**Art. 23.** Dans le même arrêté, il est inséré une annexe 8/2 jointe en annexe 10 au présent arrêté.

**Art. 24.** Dans les annexes 10 et 11 du même arrêté, les mots « remise » situés entre les mots « après » et « du plan de financement » sont à chaque fois remplacés par les mots « vérification ».

**Art. 25.** Dans les annexes 14 et 15 du même arrêté, le logo de « Voo Tv Tel Net » est à chaque fois remplacé par le logo visé à l'annexe 19, jointe au présent arrêté.

**Art. 26.** Dans le même arrêté, l'annexe 18 est remplacée par l'annexe 11 jointe au présent arrêté.

**Art. 27.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2013.

**Art. 28.** Le Ministre qui a l'Audiovisuel dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.  
Bruxelles, le 24 janvier 2013.

La Ministre de la Culture, de l'Audiovisuel, de la Santé et de l'Égalité des chances,  
Mme F. LAANAN

**Annexe 1 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 24 janvier 2013  
modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 29 mars 2012  
relatif aux aides à la création: Formulaire de demande d'aide à la création**

**Annexe 1 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 29 mars 2012  
relatif aux aides à la création: Formulaire de demande d'aide à la création**

**CENTRE DU CINÉMA ET DE L'AUDIOVISUEL DE LA  
COMMUNAUTÉ FRANÇAISE DE BELGIQUE**  
**COMMISSION DE SÉLECTION DES FILMS**

**FORMULAIRE DE DEMANDE D'AIDE**

**Ministère de la Communauté française de Belgique/  
Service général de l'audiovisuel et des Multimédias  
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel  
Boulevard Léopold II, 44 1080 Bruxelles**

<b>TABLE DES MATIERES</b>
---------------------------

**I. LISTE DES DOCUMENTS À FOURNIR À L'INTRODUCTION D'UNE DEMANDE**

1. Œuvres audiovisuelles de long métrage (fiction longue cinéma)
2. Courts métrages (fiction courte cinéma)
3. Œuvres télévisuelles unitaires de fiction
4. Séries télévisuelles (fiction)
5. Documentaires de création
6. Œuvres expérimentales

**II. GUIDE TECHNIQUE**

1. Devis
2. Financement

**III. LES FICHES TECHNIQUES**

- FICHE N° 1 - RESPONSABLE(S)*  
*FICHE N° 2 - GENERALITES*  
*FICHE N° 3 - LISTE TECHNIQUE ET ARTISTIQUE*  
*FICHE N° 4 - INTERPRETES POUR LES FICTIONS*  
*FICHE N° 5 - DEVIS RÉCAPITULATIF PROVISOIRE*  
*FICHE N° 5 (bis) - DEVIS DÉTAILLÉ*  
*FICHE N° 6 - PLAN DE FINANCEMENT*  
*FICHE N° 6 - Plan de financement (suite 2)*  
*FICHE N° 6 - Plan de financement (suite 3)*  
*FICHE N° 7 - PLAN RECAPITULATIF DE REPARTITION DES CESSIONS*

**I. LISTE DES DOCUMENTS À FOURNIR À L'INTRODUCTION  
D'UNE DEMANDE**

**1. ŒUVRES AUDIOVISUELLES DE LONG MÉTRAGE (FICTION LONGUE CINEMA)**

	<b>ECRITURE</b>	<b>PRODUCTION Avant le début des prises de vues</b>	<b>PRODUCTION Après le début des prises de vues</b>
Synopsis court (4-5 lignes)	X	X	X
Note d'intention de l'auteur et/ou de la production	X	X	X
Synopsis développé, parcours complet du récit (entre 10 et 15 pages)	X		
Continuité dialoguée de quelques scènes	X		
Scénario		X	
<b>Fiche 1</b> – Responsables & Aide(s) demandée(s)	X	X	X
<b>Fiche 2</b> - Généralités		X	X
<b>Fiche 3</b> - Liste technique et artistique (pressentis)		X	X
<b>Fiche 4</b> - Interprètes (pressentis)		X	X
<b>Fiche 5</b> - Devis récapitulatif (provisoire)		X	X
<b>5 (bis)</b> - Devis détaillé		X	X
<b>Fiche 6</b> - Plan de financement		X	X
Grille de critères complétée		X	X
Justificatifs de financement		X	
Devis et financement du travail d'écriture	X		
Curriculum vitae : Scénariste(s)	X	X	X
Co-scénariste	x	X	X
Réalisateur(s)	x	X	X
(pressenti(s))	X		
Producteur(s)			
Délais : écriture mise en chantier (planning de production) après début des prises de vues	X	X	X
Situation des droits d'adaptation	X		
Options sur les droits relatifs à l'œuvre à produire	X	X	X
Lettres d'intérêt de tiers (si en possession)	X		
Copie de l'ours DVD en 12 exemplaires			X
1 virement bancaire original préimprimé (n° de compte et coordonnées du bénéficiaire) ou 1 relevé d'identité bancaire complète.			

**2. COURTS MÉTRAGES (FICTION COURTE CINEMA)**

	<b>PRODUCTION Avant le début des prises de vues</b>	<b>PRODUCTION Après le début des prises de vues</b>
Synopsis court (4-5 lignes)	X	X
Note d'intention d'Auteur(s) et de la production	X	X
Scénario	X	X
<b>Fiche 1</b> - Responsables & Aide(s) demandée(s)	X	X
<b>Fiche 2</b> - Généralités	X	X
<b>Fiche 3</b> - Techniciens pressentis	X	X
<b>Fiche 4</b> - Interprètes	X	X
<b>Fiche 5</b> - Devis récapitulatif (provisoire) <b>5 (bis)</b> - Devis détaillé	X	X
<b>Fiche 6</b> - Plan de financement	X	X
Grille de critères complétée	X	X
Justificatifs de financement	X	X
Options sur les droits relatifs à l'œuvre à produire	X	X
Curriculum vitae du réalisateur et de la société de production	X	X
Copie de l'ours sur DVD en 8 exemplaires		X
1 virement bancaire original préimprimé (n° de compte et coordonnées du bénéficiaire) ou 1 relevé d'identité bancaire complète		



**3. ŒUVRES TELEVISUELLES UNITAIRES DE FICTION**

	<b>ÉCRITURE</b>	<b>PRODUCTION</b>
Synopsis court (4-5 lignes)	X	X
Note d'intention de l'auteur et/ou de la production	X	X
Synopsis développé, parcours complet du récit (entre 10 et 15 pages)	X	
Continuité dialoguée de quelques scènes	X	
Scénario		X
<b>Fiche 1</b> – Responsables & Aide(s) demandée(s)	X	X
<b>Fiche 2</b> - Généralités		X
<b>Fiche 3</b> - Liste technique et artistique (pressentis)		X
<b>Fiche 4</b> - Interprètes (pressentis)		X
<b>Fiche 5</b> - Devis récapitulatif (provisoire)		X
<b>5 (bis)</b> - Devis détaillé		X
<b>Fiche 6</b> - Plan de financement		X
Grille de critères complétée		X
Justificatifs de financement		X
Devis et financement du travail d'écriture	X	
Curriculum vitae : Scénariste(s)	X	X
Co-scénariste	X	X
Réalisateur(s)	X	X
(pressenti(s))	X	X
Producteur(s)		
Délais : écriture mise en chantier (planning de production) après le début des prises de vues	X	X
Situation des droits d'adaptation	X	
Options sur les droits relatifs à l'œuvre à produire	X	X
Lettres d'intérêt de tiers (si en possession)	X	

#### 4. SÉRIES TÉLÉVISUELLES (FICTION)

	ÉCRITURE	PRODUCTION
Synopsis court (4-5 lignes)	X	X
Note d'intention de l'auteur et/ou de la production	X	X
<ul style="list-style-type: none"> <li>Description du concept de la série (5 pages maximum) ; préciser le nombre d'épisodes prévus ; préciser si la série est feuilletonante ou non ;</li> <li>Synopsis développé (10 pages maximum) de 1 épisode de 52' ou de 2 épisodes de 26' ou de 5 capsules</li> </ul>	X	
Continuité dialoguée de quelques scènes	X	
Scénario		X
<b>Fiche 1</b> – Responsables & Aide(s) demandée(s)	X	X
<b>Fiche 2</b> - Généralités		X
<b>Fiche 3</b> - Liste technique et artistique (pressentis)		X
<b>Fiche 4</b> - Interprètes (pressentis)		X
<b>Fiche 5</b> - Devis récapitulatif (provisoire)		X
<b>5 (bis)</b> - Devis détaillé		X
<b>Fiche 6</b> - Plan de financement		X
Grille de critères complétée		X
Justificatifs de financement télévisuel		X
Devis et financement du travail d'écriture	X	
Curriculum vitae : Scénariste(s)	X	X
Co-scénariste	X	X
Réalisateur(s) (pressenti(s))	X	X
Producteur(s)	X	
Délais : écriture mise en chantier (planning de production) après le début des prises de vues	X	X
Situation des droits d'adaptation	X	
Options sur les droits relatifs à l'œuvre à produire	X	X
Lettres d'intérêt de tiers (si en possession)	X	

**5. DOCUMENTAIRES DE CRÉATION**

	<b>DÉVELOPPEMENT</b>	<b>PRODUCTION</b>
Synopsis court (4-5 lignes)	X	X
Note d'intention de l'auteur et de la production	X	X
Traitement	6 pages minimum	
Développement scénaristique complet du projet		12 pages minimum
<b>Fiche 1</b> – Responsables & Aide(s) demandée(s)	X	X
<b>Fiche 2</b> - Généralités		X
<b>Fiche 3</b> - Techniciens pressentis		X
<b>Fiche 5</b> - Devis récapitulatif (provisoire) <b>5 (bis)</b> - Devis détaillé		X
<b>Fiche 6</b> - Plan de financement		X
Grille de critères complétée		X
Justificatifs de financement		X
Devis et financement du travail de développement	X	
Curriculum vitae du réalisateur et de la société de production	X	X
Options sur les droits relatifs à l'œuvre à développer ou à produire	X	X
1 virement bancaire original préimprimé (n° de compte et coordonnées du bénéficiaire) ou 1 relevé d'identité bancaire complète		

**6. ŒUVRES EXPERIMENTALES**

	<b>PRODUCTION Avant le début des prises de vues</b>	<b>PRODUCTION Après le début des prises de vues</b>
Synopsis court (4-5 lignes)	X	X
Note d'intention d'Auteur(s) et de la production	X	X
Scénario / traitement / scénario d'images	X	
<b>Fiche 1</b> - Responsables & Aide(s) demandée(s)	X	X
<b>Fiche 2</b> - Généralités	X	X
<b>Fiche 3</b> - Techniciens pressentis	X	X
<b>Fiche 4</b> - Interprètes	X	X
<b>Fiche 5</b> - Devis récapitulatif (estimatif) <b>5 (bis)</b> - Devis détaillé	X	X
<b>Fiche 6</b> - Plan de financement	X	X
Curriculum vitae du réalisateur et de la société de production	X	X
Options sur les droits relatifs à l'œuvre à développer ou à produire	X	X
Copie de l'ours sur DVD en 7 exemplaires		X
1 virement bancaire original préimprimé (n° de compte et coordonnées du bénéficiaire) ou 1 relevé d'identité bancaire complète		

## **II. Guide technique**

### **Présentation valable pour tous les genres cinématographiques et audiovisuels**

#### **1. DEVIS**

##### AUTEUR (poste 11) :

La rémunération comprend le scénario, l'adaptation, les dialogues et les droits auteur-réalisateur. Cette rémunération brute est plafonnée à 10% du sous-total « A » du devis. Ne sont pas compris dans les 10% « auteur » : les droits d'achat d'une œuvre préexistante, éditée et divulguée, les droits musicaux et rémunérations du (des) compositeur(s) de la musique originale et les droits sur archives ; ceux-ci sont repris dans le poste 1 (droits artistiques).

##### RÉALISATEUR :

Celui-ci est rémunéré en tant qu'auteur au sein du poste 11 (auteur), et en tant que réalisateur-technicien au sein du poste 2 (équipe technique).

##### PRODUCTEUR (poste 12) :

La rémunération comprend le producteur délégué et le(s) coproducteur(s) ; cette rémunération entendue charges comprises est plafonnée à 10% du sous-total « B » du devis. Le producteur exécutif est distingué du producteur délégué et des coproducteurs et intègre le poste « équipe technique » (2).

Le pourcentage producteur peut monter jusqu'à 12%, si le producteur exécutif est également un des coproducteurs.

Il n'y a dans ce cas pas de rémunération prévue dans le poste « équipe technique » pour le producteur exécutif.

Si le poste « producteur » (12) reste plafonné à 10% et si le producteur exécutif est aussi un des coproducteurs, ce producteur exécutif peut être rémunéré au sein du poste « équipe technique ».

##### MISES EN PARTICIPATION

Les participations ne sont admises que pour les sommes dépassant les minima syndicaux en vigueur.

##### IMPRÉVUS

Les imprévus (10) sont plafonnés à 10% du sous-total « A » du devis.

Ce montant ne peut en aucun cas être mis en participation.

##### FRAIS GÉNÉRAUX

Les frais généraux (13) sont évalués forfaitairement à 7% du sous-total « C » du devis (c'est-à-dire acceptés sans justificatifs à condition que ce type de frais ne soit pas repris dans les postes du devis).

##### ASSURANCES ET DIVERS (9)

Les divers reprennent notamment le budget de publicité et de promotion de tournage, ainsi que les frais financiers.

## **2. Financement**

### APPORT DU PRODUCTEUR INDÉPENDANT

L'apport effectif du producteur (prouvé au moment de l'agrément et sous réserve de la capacité financière du producteur), réalisé en prévision de MG et/ou cessions à venir inscrits dans le plan de financement, peut-être considéré comme MG et/ou cession à condition que la cession soit confirmée (par écrit et chiffrée) au plus tard trois semaines après établissement de la copie zéro.

Si la vente conclue est supérieure au montant prévisionnel, l'excédent est considéré comme une recette à répartir.

Ne peuvent être incluses dans cet apport les sommes provenant des subventions à la diffusion obtenues par le producteur.

### III. Les Fiches techniques

#### FICHE N°1 - RESPONSABLE(S)

-----

**TITRE DU FILM:** .....

**1. SOCIÉTÉ DE PRODUCTION:** (raison sociale et coordonnées complètes)

.....  
 .....  
 Téléphone: ..... Fax: .....  
 Mail: .....

Représentée par:.....  
 Titre:.....  
 Fonction: .....

**2. COPRODUCTEUR(S):** (raison sociale et coordonnées complètes)

.....	.....
.....	.....
.....	.....
Téléphone: .....	Téléphone: .....
Fax: .....	Fax: .....
Mail: .....	Mail: .....

.....	.....
.....	.....
.....	.....
Téléphone: .....	Téléphone: .....
Fax: .....	Fax: .....
Mail: .....	Mail: .....

**3. RÉALISATEUR:**

Nom, prénom: .....  
 Adresse complète: .....  
 .....  
 Téléphone: ..... Fax: .....  
 Mail: .....

**4. AUTEUR:**

Adresse complète: .....  
 .....  
 Téléphone: ..... Fax: .....  
 Mail: .....

**5. Le type de production:** (Prière de cocher au regard du type de production)

- Long métrage (fiction longue cinéma)
- Téléfilm (fiction longue télévisuelle)
- Série télévisuelle (fiction)
- Court métrage (fiction courte cinéma)
- Documentaire de création (long métrage cinéma)
- Documentaire de création (documentaire télévisuel)
- Documentaire de création (série télévisuelle)
- Expérimental

**6. Aide demandée:** (Prière de cocher au regard du créneau d'aide demandée)

- Aide à l'écriture (long métrage cinéma – téléfilm – série de fiction)
- Aide au développement (documentaire de création)
- Aide à la production avant le début des prises de vues (LM ou CM fiction cinéma – téléfilm – série TV – doc de création)
- Aide à la production après le début des prises de vues (LM ou CM fiction cinéma - doc de création)
- Aide à la production avant ou après le début des prises de vues d'une œuvre audiovisuelle expérimentale

Date : .....20...

Noms des producteurs délégué et exécutif et signatures :



## FICHE N°2 - GÉNÉRALITÉS

---

1. **TITRE DU FILM:** .....
2. **SCÉNARIO ORIGINAL / ADAPTATION:** .....
3. **TYPES DE DROITS DÉTENUS:** .....
4. **PRODUCTEUR DÉLÉGUÉ CONTRACTANT:**.....
5. PRODUCTEUR-EXÉCUTIF
6. **POSTES-CADRES:** .....
- CHEF OPÉRATEUR:** .....
- INGÉNIEUR DU SON:** .....
- CHEF DÉCORATEUR:** .....
- CHEF COSTUMIER:** .....
- CHEF MONTEUR IMAGE:** .....
- MIXEUR SON:** .....
- CHEF MONTEUR SON:** .....
7. **Support de tournage:** (35MM - 16MM - Vidéo - NB / Couleur)  
Durée approximative:  
Nombre d'épisodes:
8. **Premier support d'exploitation:**.....
9. **Date de début des prises de vue:**                    **Dernier jour de tournage:**  
**Nombre de jours de tournage : total:**  
a) **en extérieurs :**  
    **lieux                    :**  
  
b) **en décors naturels:**  
    **lieux                    :**  
  
c) **en studio(s)        :**  
    **lieux                    :**
10. **Langue de tournage :**
11. **Laboratoire(s) image:**
12. **Prestataires:**  
Matériel caméra        :  
Matériel son             :  
Matériel éclairage     :  
Matériel machinerie:  
Montage(s)              :  
Studio(s) sonorisation:
13. **Date d'établissement de la copie zéro:**

Date: .....20.....

Noms des Producteurs délégué et exécutif et signatures:

**FICHE N°3 - LISTE TECHNIQUE ET ARTISTIQUE**

---

**TITRE DU FILM:** .....

**POSTE** **NATIONALITE (UE\*, hors UE\*)**  
\* préciser la nationalité.

	Nom et prénom	Nationalité et résidence	Nationalité du contrat	Nationalité de la dépense
<b>1.- Scénario:</b>				
Scénariste(s):	.....	.....	.....	.....
Adaptateur(s):	.....	.....	.....	.....
Dialoguiste(s):	.....	.....	.....	.....
.....:	.....	.....	.....	.....
<b>2.- Musique:</b>				
Compositeur:	.....	.....	.....	.....
<b>3.- Equipe de réalisation:</b>				
Réalisateur:	.....	.....	.....	.....
1er assistant:	.....	.....	.....	.....
2ème assistant:	.....	.....	.....	.....
.....:	.....	.....	.....	.....
Script(e):	.....	.....	.....	.....
.....:	.....	.....	.....	.....
<b>4.- Equipe de production:</b>				
Directeur:	.....	.....	.....	.....
Administrateur:	.....	.....	.....	.....
Assistant:	.....	.....	.....	.....
Secrétaire:	.....	.....	.....	.....
Comptable:	.....	.....	.....	.....
.....:	.....	.....	.....	.....
<b>5.- Equipe image:</b>				
Chef opérateur:	.....	.....	.....	.....
1er assistant:	.....	.....	.....	.....
2ème assistant:	.....	.....	.....	.....
.....:	.....	.....	.....	.....
<b>6.- Equipe son:</b>				
Ingénieur du son:	.....	.....	.....	.....
Perchiste:	.....	.....	.....	.....
Bruiteur:	.....	.....	.....	.....
Mixeur:	.....	.....	.....	.....
Chef monteur son:	.....	.....	.....	.....
<b>7.- Equipe régie:</b>				
Régisseur général:	.....	.....	.....	.....
Régisseur adjoint:	.....	.....	.....	.....
Régisseur d'extérieur:	.....	.....	.....	.....
Assistant régisseur:	.....	.....	.....	.....
.....:	.....	.....	.....	.....

**8.- Equipe décoration:**

Chef décorateur: .....  
Ensemblier: .....  
Accessoiriste: .....  
.....:

**9.- Equipe Costumes et Maquillage:**

Chef costumier: .....  
Costumier: .....  
.....:  
Chef maquilleur: .....  
Maquilleur: .....  
Coiffeur: .....  
Habilleur: .....  
.....:

**10.- Equipe montage:**

Chef monteur image: .....  
Monteur: .....  
Assistant monteur: .....  
.....:

**11.- Equipe électriciens:**

Chef électricien: .....  
Electricien: .....  
.....:

**12.- Equipe machinistes:**

Chef machiniste: .....  
Machiniste: .....  
.....:

**13.- Divers:**

Casting: .....  
Conducteur: .....  
Photographe  
de plateau: .....  
.....:

Date et lieu: ..... 20 ...

Nom des Producteurs-délégué et exécutif et signatures:

**FICHE N° 4 - INTÉRPRÈTES POUR LES FICTIONS**

---

**TITRE DU FILM:** .....

POSTE	NATIONALITE (UE*. hors UE*) * préciser la nationalité.				
	Nombre de cachets	Nom et prénom	Nationalité <u>et</u> résidence	Nationalité du contrat	Nationalité de la dépense
<b>1.- Rôles principaux:</b>					
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
<b>2.- Rôles secondaires:</b>					
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
<b>3.- Petits rôles:</b>					
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....

Date et lieu: ..... 20...

Nom des producteurs-délégué et exécutif et signatures:

## FICHE N° 5 - DEVIS RÉCAPITULATIF

**TITRE DU FILM:** .....

	Euros	Dépenses belges <sup>1</sup>
<b>1. Droits artistiques (hors auteurs ci-dessous):</b>	.....	.....
2. Equipe technique (hors producteurs ci-dessous):	.....	.....
3. Interprétation:	.....	.....
4. Charges sociales afférentes:	.....	.....
5. Décors et Costumes:	.....	.....
6. Transports / défraiement /régie:	.....	.....
7. Moyens techniques:	.....	.....
8. Pellicules et laboratoires:	.....	.....
9. Assurances et divers:	.....	.....
<b>Sous-Total A:</b>	.....	.....
10. Imprévus (max. 10% de A):	.....	.....
11. Auteur(s) (max. 10% de A):	.....	.....
<b>Sous total B:</b>	.....	.....
12. Producteurs (max. 10% de B):	.....	.....
<b>Sous total C:</b>	.....	.....
13. Frais généraux (max. 7% de C):	.....	.....
<b>TOTAL GÉNÉRAL (HORS TVA) (D):</b>	.....	.....

Lieu:..... date: .... / .... / 20 ...

Producteur (Nom et signature)

.....  
 .....

**(Joindre un devis détaillé sous forme libre avec distinction entre dépenses belges et autres et en spécifiant éventuellement les regroupements de postes réalisés pour établir le présent récapitulatif).**

Tout ce qui apparaît dans le plan de financement est exclusivement consacré à la production, y compris les cessions (récapitulées en fiche n°7) qui n'entrent pas dans les recettes.

<sup>1</sup> Dépenses au bénéfice d'une personne physique ou morale résidant fiscalement en Belgique hors toute forme de valorisation (tout apport en matériel et en industrie d'une partie prenante à l'œuvre audiovisuelle au financement de ladite œuvre) et de participation (apport de tout ou partie de la rémunération d'une partie prenante à l'œuvre audiovisuelle au financement de ladite œuvre).

**FICHE N° 6 - PLAN DE FINANCEMENT.**

---

**TITRE DU FILM:** .....

**Euros**

<b>- PART BELGE :</b>	.....	.....%
<b>- PART ÉTRANGÈRE: pays :</b>	.....	.....%
<b>pays :</b>	.....	.....%
<b>pays :</b>	.....	.....%
	-----	
	.....	100,00%

---

**A - PART COPRODUCTION BELGE:**

**Euros**

I. Apport sollicité auprès du Ministère de la Communauté française de Belgique:	.....
II. Apport producteur(s) belge(s):	
- Fonds propres	.....
- Frais généraux	.....
- .....	.....
	-----
	.....
III. Participations:	
- .....	.....
- .....	.....
- .....	.....
	-----
	.....
IV. Apports coproducteurs B:	
- .....	.....
- .....	.....
- .....	.....
- .....	.....
	-----
	.....

V. Crédits:

- a) Prêts tax shelter.....
  - b) Autres prêts.....
  - .....
- 
- .....

VI. Apports d'organismes divers dont le financement prévoit une rétribution:

- a) Tax shelter capital-risque .....
  - b) .....
  - .....
- 
- .....

VII. Apports d'organismes divers dont le financement ne prévoit pas de rétribution:

- .....
  - .....
  - .....
- 
- .....

VIII. Cessions:

- .....
  - .....
  - .....
- 
- .....

IX. Aides européennes:

- .....
  - .....
  - .....
- 

X. Divers:

- .....
  - .....
  - .....
- 

**SOUS TOTAL PART BELGE:** .....

**CRÉDITS PONTS:**

- a) Prêts tax shelter** (repris pour mémoire): .....
- b) Autres prêts:** .....

**B - PART COPRODUCTION ÉTRANGÈRE:** (scinder part production et cessions)

## I. Apports producteur(s) étranger(s): (par pays)

Société: ..... Pays: .....

Fonds propres: .....

Aide d'état : .....

Participation: .....

Coproductio n TV: .....

Frais généraux: .....

Crédits: .....

Cessions: .....

Apports européens: .....

Divers: .....

-----

.....

## II. Société: ..... Pays: .....

Fonds propres: .....

Aide d'état : .....

Participation: .....

Coproductio n TV: .....

Frais généraux: .....

Crédits: .....

Cessions: .....

Apports européens: .....

Divers: .....

-----

.....

## III. Société: ..... Pays: .....

Fonds propres: .....

Aide d'état : .....

Participation: .....

Coproductio n TV: .....

Frais généraux: .....

Crédits: .....

Cessions: .....

Apports européens: .....

Divers: .....

-----

.....

**SOUS TOTAL PART  
COPRODUCTION ÉTRANGÈRE:**

.....



## FICHE N° 7 - PLAN RÉCAPITULATIF DE RÉPARTITION DES CESSIONS

---

Lister par pays:

- le type de droits cédés: Salles – TV – Vidéo – Autres exploitations

- la durée des contrats

- la proportion des droits cédés

### TOTAUX DES CESSIONS:

Euros

<b>A. Part belge:</b>	.....
<b>B. Part étrangère:</b>	.....
<b>dont Coproducteurs</b>	
<b>I:</b>	.....
<b>II:</b>	.....
<b>III:</b>	.....
:	.....

**TOTAL GÉNÉRAL:A+B**

.....

Date et lieu: ..... 20...

Nom du Producteur assurant la bonne fin et signature:

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 24 janvier 2013 modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 29 mars 2012 relatif aux aides à la création.

La Ministre de la Culture, de l'Audiovisuel,  
de la Santé et de l'Égalité des chances,

Fadila LAANAN

**Annexe 2 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 24 janvier 2013 modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 29 mars 2012 relatif aux aides à la création: Critères culturels, artistiques et techniques des œuvres audiovisuelles longs métrages et courts métrages de fiction**

**Annexe 2 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 29 mars 2012 relatif aux aides à la création: Critères culturels, artistiques et techniques des œuvres audiovisuelles longs métrages et courts métrages de fiction**

Pour l'application de la présente annexe, il faut entendre par :

- «nationalité du contrat» : la loi rendue applicable au contrat est la loi belge ;
- «réalisateur» : la personne physique qui a signé le contrat d'auteur-réalisateur ;
- «comédien principal» : comédien qui est présent à un minimum de 50 % des jours de tournage ;
- «comédien secondaire» : comédien qui est présent à un minimum de 20 % et un maximum de 49 % des jours de tournage ;
- «compositeur» : compositeur de la musique originale d'une durée minimale de 20 % de la durée de l'œuvre audiovisuelle.

Les critères 2 à 4 sont considérés comme acquis si les conditions relatives au caractère européen et à la nationalité du contrat sont cumulativement respectées.

	CRITÈRES	OUI	NON
<b>1</b>	L'œuvre audiovisuelle est réalisée intégralement ou principalement en version originale en langue française sauf dérogation*		

	CRITÈRES	CARACTÈRE EUROPÉEN		NATIONALITÉ DU CONTRAT
		NOM	NATIONALITÉ	
<b>2</b>	Réalisateur			
<b>3*</b> *	1 scénariste (distinct du réalisateur) ET 1 comédien secondaire  <b>OU</b> 1 comédien principal  <b>OU</b> 2 comédiens secondaires			
<b>4</b>	1 technicien-cadre parmi les postes suivants: - Chef opérateur - Ingénieur du son - Chef Monteur son - Chef Monteur image - Chef décorateur - Chef costumier - Mixeur son			

\* la dérogation peut être accordée par la Ministre ayant l'Audiovisuel dans ses attributions sur la base des critères suivants :

- l'intérêt culturel majeur du projet pour la Communauté française ;
- les spécificités du scénario.

\*\* Un comédien peut être remplacé soit par un compositeur, soit par un technicien-cadre, parmi les postes suivants, pour autant qu'il soit démontré qu'aucun comédien répondant aux conditions requises n'a pu être trouvé :

- Chef opérateur
- Ingénieur du son
- Chef Monteur son
- Chef Monteur image
- Chef décorateur
- Chef costumier
- Mixeur son

Ce technicien-cadre doit être différent de celui qui sera mentionné dans le critère n°4.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 24 janvier 2013 modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 29 mars 2012 relatif aux aides à la création.

La Ministre de la Culture, de l'Audiovisuel,  
de la Santé et de l'Égalité des chances,

Fadila LAANAN

**Annexe 3 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 24 janvier 2013 modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 29 mars 2012 relatif aux aides à la création: Critères culturels, artistiques et techniques des œuvres audiovisuelles longs métrages et courts métrages d'animation**

**Annexe 3 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 29 mars 2012 relatif aux aides à la création: Critères culturels, artistiques et techniques des œuvres audiovisuelles longs métrages et courts métrages d'animation**

Pour l'application de la présente annexe, il faut entendre par :

- «nationalité du contrat» : la loi rendue applicable au contrat est la loi belge ;
- «réalisateur» : la personne physique qui a signé le contrat d'auteur-réalisateur ;
- «comédien principal» : comédien qui est présent à un minimum de 50 % du nombre de jours d'enregistrement des voix ;
- «comédien secondaire» : comédien qui est présent à un minimum de 20 % et un maximum de 49 % du nombre de jours d'enregistrement des voix ;
- «compositeur» : compositeur de la musique originale d'une durée minimale de 20 % de la durée de l'œuvre audiovisuelle.

Les critères 2 à 4 sont considérés comme acquis si les conditions relatives au caractère européen et à la nationalité du contrat sont cumulativement respectées.

	CRITÈRES	OUI	NON
<b>1</b>	L'œuvre audiovisuelle est réalisée intégralement ou principalement en version originale en langue française sauf dérogation*		

	CRITÈRES	CARACTÈRE EUROPÉEN		NATIONALITÉ DU CONTRAT
		NOM	NATIONALITÉ	
<b>2</b>	Réalisateur			
<b>3*</b> <b>*</b>	1 scénariste (distinct du réalisateur) ET 1 comédien secondaire (voix)  <b>OU</b> 1 comédien principal (voix)  <b>OU</b> 2 comédiens secondaires (voix)			
<b>4</b>	1 technicien-cadre parmi les postes suivants: - Chef animation - Chef décors - Chef coloriste - Chef maquette - Scénariste d'images - Monteur son - Mixeur - Chef composition d'images			

\* la dérogation peut être accordée par la Ministre ayant l'Audiovisuel dans ses attributions sur la base des critères suivants :

- l'intérêt culturel majeur du projet pour la Communauté française ;
- les spécificités du scénario.

\*\* Un comédien (voix) peut être remplacé soit par un compositeur, soit par un technicien-cadre, parmi les postes suivants, pour autant qu'il soit démontré qu'aucun comédien (voix) répondant aux conditions requises n'a pu être trouvé :

- Chef animation
- Chef décors
- Chef coloriste
- Chef maquette
- Scénariste d'images
- Monteur son
- Mixeur
- Chef composition d'images

Ce technicien-cadre doit être différent de celui qui sera mentionné dans le critère n°4.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 24 janvier 2013 modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 29 mars 2012 relatif aux aides à la création.

La Ministre de la Culture, de l'Audiovisuel,  
de la Santé et de l'Égalité des chances,

Fadila LAANAN

**Annexe 4 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 24 janvier 2013 modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 29 mars 2012 relatif aux aides à la création: Critères culturels, artistiques et techniques des œuvres audiovisuelles longs métrages et courts métrages documentaires et des œuvres télévisuelles unitaires documentaires**

**Annexe 4 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 29 mars 2012 relatif aux aides à la création: Critères culturels, artistiques et techniques des œuvres audiovisuelles longs métrages et courts métrages documentaires et des œuvres télévisuelles unitaires documentaires**

Pour l'application de la présente annexe, il faut entendre par :

- «nationalité du contrat» : la loi rendue applicable au contrat est la loi belge ;
- «réalisateur» : la personne physique qui a signé le contrat d'auteur-réalisateur avec un producteur indépendant d'un éditeur de services télévisuels
- «compositeur» : compositeur de la musique originale d'une durée minimale de 20 % de la durée de l'œuvre audiovisuelle.

Les critères 2 et 3 sont considérés comme acquis si les conditions relatives au caractère européen et à la nationalité du contrat sont cumulativement respectées.

	CRITÈRES	OUI	NON
<b>1</b>	L'œuvre audiovisuelle est réalisée intégralement ou principalement en version originale en langue française sauf dérogation*		

	CRITÈRES	CARACTÈRE EUROPÉEN		NATIONALITÉ DU CONTRAT
		NOM	NATIONALITÉ	
<b>2</b>	Réalisateur			
<b>3</b>	1 compositeur OU 1 technicien-cadre** parmi les postes suivants: - Chef opérateur - Ingénieur du son - Chef Monteur son - Chef Monteur image - Mixeur son			

\* la dérogation peut être accordée par la Ministre ayant l'Audiovisuel dans ses attributions sur la base des critères suivants :

- o l'intérêt culturel majeur du projet pour la Communauté française ;
- o les spécificités du scénario.

\*\* Pour les œuvres télévisuelles unitaires documentaires, ce technicien-cadre doit être indépendant d'un éditeur de services télévisuels.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 24 janvier 2013 modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 29 mars 2012 relatif aux aides à la création.

La Ministre de la Culture, de l'Audiovisuel,  
de la Santé et de l'Égalité des chances,

Fadila LAANAN

**Annexe 5 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 24 janvier 2013 modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 29 mars 2012 relatif aux aides à la création: Critères culturels, artistiques et techniques des œuvres télévisuelles unitaires de fiction**

**Annexe 4/1 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 29 mars 2012 relatif aux aides à la création: Critères culturels, artistiques et techniques des œuvres télévisuelles unitaires de fiction**

Pour l'application de la présente annexe, il faut entendre par :

- «nationalité du contrat» : la loi rendue applicable au contrat est la loi belge ;
- «réalisateur» : la personne physique qui a signé le contrat d'auteur-réalisateur ;
- «comédien principal» : comédien qui est présent à un minimum de 50 % des jours de tournage ;
- «comédien secondaire» : comédien qui est présent à un minimum de 20 % et un maximum de 49 % des jours de tournage ;
- «compositeur» : compositeur de la musique originale d'une durée minimale de 20 % de la durée de l'œuvre audiovisuelle.

Les critères 2 à 4 sont considérés comme acquis si les conditions relatives au caractère européen et à la nationalité du contrat sont cumulativement respectées.

	CRITÈRES	OUI	NON
<b>1</b>	L'œuvre audiovisuelle est réalisée intégralement ou principalement en version originale en langue française sauf dérogation*		

	CRITÈRES	CARACTÈRE EUROPÉEN		NATIONALITÉ DU CONTRAT
		NOM	NATIONALITÉ	
<b>2</b>	Réalisateur <b>OU</b> Scénariste			
<b>3**</b>	1 comédien principal <b>OU</b> 2 comédiens secondaires			
<b>4</b>	1 technicien-cadre parmi les postes suivants: - Chef opérateur - Ingénieur du son - Chef Monteur son - Chef Monteur image - Chef décorateur - Chef costumier - Mixeur son			

\* la dérogation peut être accordée par la Ministre ayant l'Audiovisuel dans ses attributions sur la base des critères suivants :

- l'intérêt culturel majeur du projet pour la Communauté française ;
- les spécificités du scénario.

\*\* Un comédien peut être remplacé soit par un compositeur, soit par un technicien-cadre, parmi les postes suivants, pour autant qu'il soit démontré qu'aucun comédien répondant aux conditions requises n'a pu être trouvé :

- Chef opérateur
- Ingénieur du son
- Chef Monteur son
- Chef Monteur image
- Chef décorateur
- Chef costumier
- Mixeur son

Ce technicien-cadre doit être différent de celui qui sera mentionné dans le critère n°4.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 24 janvier 2013 modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 29 mars 2012 relatif aux aides à la création.

La Ministre de la Culture, de l'Audiovisuel,  
de la Santé et de l'Égalité des chances,  
Fadila LAANAN

**Annexe 6 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 24 janvier 2013 modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 29 mars 2012 relatif aux aides à la création: Critères culturels, artistiques et techniques des œuvres télévisuelles unitaires d'animation**

**Annexe 4/2 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 29 mars 2012 relatif aux aides à la création : Critères culturels, artistiques et techniques des œuvres télévisuelles unitaires d'animation**

Pour l'application de la présente annexe, il faut entendre par :

- «nationalité du contrat» : la loi rendue applicable au contrat est la loi belge ;
- «réalisateur» : la personne physique qui a signé le contrat d'auteur-réalisateur ;
- «comédien principal» : comédien qui est présent à un minimum de 50 % du nombre de jours d'enregistrement ;
- «comédien secondaire» : comédien qui est présent à un minimum de 20 % et un maximum de 49 % du nombre de jours d'enregistrement ;
- «compositeur» : compositeur de la musique originale d'une durée minimale de 20 % de la durée de l'œuvre audiovisuelle.

Les critères 2 à 4 sont considérés comme acquis si les conditions relatives au caractère européen et à la nationalité du contrat sont cumulativement respectées.

	CRITÈRES	OUI	NON
<b>1</b>	L'œuvre audiovisuelle est réalisée intégralement ou principalement en version originale en langue française sauf dérogation*		

	CRITÈRES	CARACTÈRE EUROPÉEN		NATIONALITÉ DU CONTRAT
		NOM	NATIONALITÉ	
<b>2</b>	Réalisateur			
<b>3</b> **	1 comédien principal (voix) <b>OU</b> 2 comédiens secondaires (voix)			
<b>4</b>	1 scénariste (distinct du réalisateur) <b>OU</b> 1 technicien-cadre (indépendant d'un éditeur de services) parmi les postes suivants:  - Chef animation - Chef décors - Chef coloriste - Chef maquette - Scénariste d'images - Monteur son - Mixeur - Chef composition d'images			

\* la dérogation peut être accordée par la Ministre ayant l'Audiovisuel dans ses attributions sur la base des critères suivants :

- l'intérêt culturel majeur du projet pour la Communauté française ;
- les spécificités du scénario.

\*\* Un comédien (voix) peut être remplacé soit par un compositeur, soit par un technicien-cadre, parmi les postes suivants, pour autant qu'il soit démontré qu'aucun comédien (voix) répondant aux conditions requises n'a pu être trouvé :

- Chef animation
- Chef décors
- Chef coloriste
- Chef maquette
- Scénariste d'images
- Monteur son
- Mixeur
- Chef composition d'images

Ce technicien-cadre doit être différent de celui qui sera mentionné dans le critère n°4.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 24 janvier 2013 modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 29 mars 2012 relatif aux aides à la création.

La Ministre de la Culture, de l'Audiovisuel,  
de la Santé et de l'Égalité des chances,  
Fadila LAANAN

**Annexe 7 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 24 janvier 2013 modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 29 mars 2012 relatif aux aides à la création: Critères culturels, artistiques et techniques des séries télévisuelles de fiction, d'animation et documentaire**

**Annexe 4/3 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 29 mars 2012 relatif aux aides à la création : Critères culturels, artistiques et techniques des séries télévisuelles de fiction, d'animation et documentaire**

Pour l'application de la présente annexe, il faut entendre par :

- «nationalité du contrat» : la loi rendue applicable au contrat est la loi belge ;
- «réalisateur» : la personne physique qui a signé le contrat d'auteur-réalisateur ;
- «comédien principal» : comédien qui est présent à un minimum de 50 % des jours de tournage ;
- «comédien secondaire» : comédien qui est présent à un minimum de 20 % et un maximum de 49 % des jours de tournage ;
- «compositeur» : compositeur de la musique originale d'une durée minimale de 20 % de la durée de l'œuvre audiovisuelle.
- «techniciens-cadres» :
  - o pour les séries télévisuelles de fiction : chef opérateur, ingénieur du son, chef monteur son, chef monteur image, chef décorateur, chef costumier, mixeur son ;
  - o pour les séries télévisuelles d'animation : chef animation, chef décors, chef coloriste, chef maquette, scénariste d'images, monteur son, mixeur, chef composition d'images ;
  - o pour les séries télévisuelles documentaires : chef opérateur, ingénieur du son, chef monteur son, chef monteur image, mixeur son.»

Le critère 2 est considéré comme acquis si, dans chacune des catégories suivantes, la majorité absolue des différents postes respectent cumulativement les conditions relatives au caractère européen et à la nationalité du contrat :

- o réalisateurs ;
- o scénaristes ;
- o comédiens principaux ;
- o comédiens secondaires ;
- o compositeurs et techniciens cadres.

	CRITÈRES	OUI	NON
1	L'œuvre audiovisuelle est réalisée intégralement ou principalement en version originale en langue française sauf dérogation*		

2	POSTES	CARACTÈRE EUROPÉEN		NATIONALITÉ DU CONTRAT
		NOM	NATIONALITÉ	
	2.1 Réalisateur			
	2.2. Scénaristes			
	2.3. Comédiens principaux			

2.4. Comédiens secondaires			
2.5. Compositeurs et techniciens-cadres			

- \* la dérogation peut être accordée par la Ministre ayant l'Audiovisuel dans ses attributions sur la base des critères suivants
- l'intérêt culturel majeur du projet pour la Communauté française ;
  - les spécificités du scénario.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 24 janvier 2013 modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 29 mars 2012 relatif aux aides à la création.

La Ministre de la Culture, de l'Audiovisuel,  
de la Santé et de l'Egalité des chances,

Fadila LAANAN



**Annexe 8 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 24 janvier 2013 modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 29 mars 2012 relatif aux aides à la création: Formulaire de demande d'agrément administratif**

**Annexe 6 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 29 mars 2012 relatif aux aides à la création: Formulaire de demande d'agrément administratif**

**MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANCAISE**

**Service général de l'Audiovisuel et des Multimédias**

**CENTRE DU CINEMA ET DE L'AUDIOVISUEL**

**FORMULAIRE DE DEMANDE D'AGRÉMENT ADMINISTRATIF**

**MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANCAISE  
Service général de l'Audiovisuel et des Multimédias  
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel  
Boulevard Léopold II 44  
1080 Bruxelles**

**RECAPITULATIF DES DOCUMENTS A FOURNIR pour l'agrément : (en QUATRE exemplaires sauf mention contraire)**

- fiches 1 et 2 : responsables et généralités ;
- résumé du scénario ;
- découpage (en un exemplaire si disponible) ;
- contrat avec l' (les) auteurs(s) pour l'acquisition des droits sur l'œuvre à produire ;
- contrat réalisateur(s)-technicien(s) ;
- fiches 3 et 4 : techniciens et interprètes ;
- fiche 5 : devis récapitulatif ;
- liste complète des dépenses prévues en Belgique, hors toute forme de valorisation ou participation;
- fiche 5 bis : devis détaillé ;
- échéancier faisant ressortir la capacité de paiement des engagements à chaque étape de la fabrication de l'œuvre ;
- fiche 6 : plan de financement ;
- entières des pièces justificatives du financement de l'œuvre : contrat(s) de coproduction, justificatifs d'apports en fonds propres (attestation bancaires), attestations de mise en participation, certificats d'investissement tax shelter, contrat(s) finalisé(s) d'intervention de(s) télévision(s), contrat(s) de distribution, contrat(s) de vente internationale, contrat(s) de(s) partenaire(s) institutionnel(s);
- contrat(s) finalisés et/ou bons d'engagements des techniciens-cadres et interprètes principaux ;
- fiche 7 : plan récapitulatif de répartition des cessions ;
- plan de travail (en un exemplaire) ;
- contrat(s) d'assurance ;
- plan de promotion et diffusion ;
- document citant la personne qui assure la garantie de bonne fin, dûment signé et daté par elle ;
- plan complet de répartition des recettes ;
- documents comptables :

- pour les sociétés commerciales, ainsi que les grandes et très grandes ASBL, une copie des derniers comptes annuels tels que déposés auprès de la Banque Nationale
- pour les petites ASBL, une copie des derniers comptes annuels tels que déposés auprès du greffe du Tribunal de Commerce de l'arrondissement judiciaire dont elles dépendent ;
- pour tout type de bénéficiaires, une balance des comptes généraux ou un bilan interne datant de moins de trois mois à compter de la date de la réunion d'agrément ;

ou tout autre document souhaité par l'Administration, nécessaire à l'examen technique et financier du projet.

**FICHE N°1 - RESPONSABLE(S)**

---

**TITRE DU FILM:** .....

**1. SOCIÉTÉ DE PRODUCTION:** (raison sociale et coordonnées complètes)

.....  
 .....  
 Téléphone: ..... Fax: .....  
 Mail: .....

Représentée par:.....  
 Titre:.....  
 Fonction: .....

**2. COPRODUCTEUR(S):** (raison sociale et coordonnées complètes)

.....	.....
.....	.....
.....	.....
Téléphone: .....	Téléphone: .....
Fax: .....	Fax: .....
Mail: .....	Mail: .....

.....	.....
.....	.....
.....	.....
Téléphone: .....	Téléphone: .....
Fax: .....	Fax: .....
Mail: .....	Mail: .....

**3. RÉALISATEUR:**

Nom, prénom: .....  
 Adresse complète: .....  
 .....  
 Téléphone: ..... Fax: .....  
 Mail: .....

**4. AUTEUR:**

Adresse complète: .....  
 .....  
 Téléphone: ..... Fax: .....  
 Mail: .....

**5. Le type de production:** (Prière de cocher au regard du type de production)

- Long métrage (fiction longue cinéma)
- Téléfilm (fiction longue télévisuelle)
- Série télévisuelle (fiction)
- Court métrage (fiction courte cinéma)
- Documentaire de création (long métrage cinéma)
- Documentaire de création (documentaire télévisuel)
- Documentaire de création (série télévisuelle)
- Expérimental

**6. Aide demandée:** (Prière de cocher au regard du créneau d'aide demandée)

- Aide à l'écriture (long métrage cinéma – téléfilm – série de fiction)
- Aide au développement (documentaire de création)
- Aide à la production avant le début des prises de vues (LM ou CM fiction cinéma – téléfilm – série. TV – doc de création)
- Aide à la production après le début des prises de vues (LM ou CM fiction cinéma - doc de création)
- Aide à la production avant ou après le début des prises de vues d'une œuvre audiovisuelle expérimentale

Date : .....20...

Noms des producteurs délégué et exécutif et signatures :

## FICHE N°2 - GÉNÉRALITÉS

---

1. **TITRE DU FILM:** .....
2. **SCÉNARIO ORIGINAL / ADAPTATION:** .....
3. **TYPES DE DROITS DÉTENUS:** .....
4. **PRODUCTEUR DÉLÉGUÉ CONTRACTANT:**.....
5. **PRODUCTEUR-EXÉCUTIF :** .....
6. **POSTES-CADRES:** .....
- CHEF OPÉRATEUR:** .....
- INGÉNIEUR DU SON:** .....
- CHEF DÉCORATEUR:** .....
- CHEF COSTUMIER:** .....
- CHEF MONTEUR IMAGE:** .....
- MIXEUR SON:** .....
- CHEF MONTEUR SON:** .....
7. **Support de tournage:** (35MM - 16MM - Vidéo – NB / Couleur)  
Durée approximative:  
Nombre d'épisodes:
8. **Premier support d'exploitation:**.....
9. **Date de début des prises de vue:**                    **Dernier jour de tournage:**  
**Nombre de jours de tournage : total:**  
a) **en extérieurs :**  
    **lieux                    :**  
  
b) **en décors naturels:**  
    **lieux                    :**  
  
c) **en studio(s) :**  
    **lieux                    :**
10. **Langue de tournage :**
11. **Laboratoire(s) image:**
12. **Prestataires:**  
Matériel caméra    :  
Matériel son        :  
Matériel éclairage :  
Matériel machinerie        :  
Montage(s)         :  
Studio(s) sonorisation:
13. **Date d'établissement de la copie zéro:**

Date: .....20.....

Noms des Producteurs délégué et exécutif et signatures:

**FICHE N°3 - LISTE TECHNIQUE ET ARTISTIQUE**

TITRE DU FILM: .....

POSTE

NATIONALITE (UE\*, hors UE\*)

\* préciser la nationalité.

	Nom et prénom	Nationalité et résidence	Nationalité du contrat	Nationalité de la dépense
<b>1.- Scénario:</b>				
Scénariste(s):	.....	.....	.....	.....
Adaptateur(s):	.....	.....	.....	.....
Dialoguiste(s):	.....	.....	.....	.....
.....:	.....	.....	.....	.....
<b>2.-Musique:</b>				
Compositeur:	.....	.....	.....	.....
<b>3.- Equipe de réalisation:</b>				
Réalisateur:	.....	.....	.....	.....
1er assistant:	.....	.....	.....	.....
2ème assistant:	.....	.....	.....	.....
.....:	.....	.....	.....	.....
Script(e):	.....	.....	.....	.....
.....:	.....	.....	.....	.....
<b>4.- Equipe de production:</b>				
Directeur:	.....	.....	.....	.....
Administrateur:	.....	.....	.....	.....
Assistant:	.....	.....	.....	.....
Secrétaire:	.....	.....	.....	.....
Comptable:	.....	.....	.....	.....
.....:	.....	.....	.....	.....
<b>5.- Equipe image:</b>				
Chef opérateur:	.....	.....	.....	.....
1er assistant:	.....	.....	.....	.....
2ème assistant:	.....	.....	.....	.....
.....:	.....	.....	.....	.....
<b>6.- Equipe son:</b>				
Ingénieur du son:	.....	.....	.....	.....
Perchiste:	.....	.....	.....	.....
Bruiteur:	.....	.....	.....	.....
Mixeur:	.....	.....	.....	.....
Chef monteur son:	.....	.....	.....	.....

**7.- Equipe régie:**

Régisseur général: .....  
 Régisseur adjoint: .....  
 Régisseur d'extérieur: .....  
 Assistant régisseur: .....  
 .....:

**8.- Equipe décoration:**

Chef décorateur: .....  
 Ensemblier: .....  
 Accessoiriste: .....  
 .....:

**9.- Equipe Costumes et Maquillage:**

Chef costumier: .....  
 Costumier: .....  
 .....:  
 Chef maquilleur: .....  
 Maquilleur: .....  
 Coiffeur: .....  
 Habilleur: .....  
 .....:

**10.- Equipe montage:**

Chef monteur image: .....  
 Monteur: .....  
 Assistant monteur: .....  
 .....:

**11.- Equipe électriciens:**

Chef électricien: .....  
 Electricien: .....  
 .....:

**12.- Equipe machinistes:**

Chef machiniste: .....  
 Machiniste: .....  
 .....:

**13.- Divers:**

Casting: .....  
 Conducteur: .....  
 Photographe  
 de plateau: .....  
 .....:

Date et lieu: ..... 20 ...

Nom des Producteurs-délégué et exécutif et signatures:



**FICHE N° 4 - INTÉRPRÈTES POUR LES FICTIONS**

TITRE DU FILM: .....

POSTE	NATIONALITE		(UE*. hors UE*)		
	Nombre de cachets	Nom et prénom	Nationalité <u>et</u> résidence	Nationalité du contrat	Nationalité de la dépense
<b>1.- Rôles principaux:</b>					
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
<b>2.- Rôles secondaires:</b>					
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
<b>3.- Petits rôles:</b>					
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....

Date et lieu: ..... 20...

Nom des producteurs-délégué et exécutif et signatures:

## FICHE N° 5 - DEVIS RÉCAPITULATIF

**TITRE DU FILM:** .....

	Euros	Dépenses belges
<b>1. Droits artistiques (hors auteurs ci-dessous):</b>	.....	.....
2. Equipe technique (hors producteurs ci-dessous):	.....	.....
3. Interprétation:	.....	.....
4. Charges sociales afférentes:	.....	.....
5. Décors et Costumes:	.....	.....
6. Transports / défraiement / régie:	.....	.....
7. Moyens techniques:	.....	.....
8. Pellicules et laboratoires:	.....	.....
9. Assurances et divers:	.....	.....
<b>Sous-Total A:</b>	.....	.....
10. Imprévus (max. 10% de A):	.....	.....
11. Auteur(s) (max. 10% de A):	.....	.....
<b>Sous total B:</b>	.....	.....
12. Producteurs (max. 10% de B):	.....	.....
<b>Sous total C:</b>	.....	.....
13. Frais généraux (max. 7% de C):	.....	.....
<b>TOTAL GÉNÉRAL (HORS TVA) (D):</b>	.....	.....

Lieu:..... date: ..../..../ 20 ...

Producteur (Nom et signature)

.....  
 .....

**(Joindre un devis détaillé sous forme libre avec distinction entre dépenses belges et autres et en spécifiant éventuellement les regroupements de postes réalisés pour établir le présent récapitulatif).**

Tout ce qui apparaît dans le plan de financement est exclusivement consacré à la production, y compris les cessions (récapitulées en fiche n°7) qui n'entrent pas dans les recettes.

**FICHE N° 6 - PLAN DE FINANCEMENT.**

---

**TITRE DU FILM:** .....

**EUROS**

<b>- PART BELGE :</b>	.....	.....%
<b>- PART ÉTRANGÈRE: pays :</b>	.....	.....%
<b>pays :</b>	.....	.....%
<b>pays :</b>	.....	.....%
	-----	
	.....	100,00%

**A - PART COPRODUCTION BELGE:**

	Euros
I. Apport sollicité auprès du Ministère de la Communauté française de Belgique:	.....
II. Apport producteur(s) belge(s):	
- Fonds propres	.....
- Frais généraux	.....
- .....	.....
	-----
	.....
III. Participations:	
- .....	.....
- .....	.....
- .....	.....
	-----
	.....
IV. Apports coproducteurs B:	
- .....	.....
- .....	.....
- .....	.....
- .....	.....
	-----
	.....

## V. Crédits:

- a) Prêts tax shelter.....
- b) Autres prêts.....
- .....

-----  
 .....

## VI. Apports d'organismes divers dont le financement prévoit une rétribution:

- a) Tax shelter capital-risque .....
- b) .....
- .....

-----  
 .....

## VII. Apports d'organismes divers dont le financement ne prévoit pas de rétribution:

- .....
- .....
- .....

-----  
 .....

## VIII. Cessions:

- .....
- .....
- .....

-----  
 .....

## IX. Aides européennes:

- .....
- .....
- .....

-----  
 .....

## X. Divers:

- .....
- .....
- .....

-----  
 .....

**SOUS TOTAL PART BELGE:**

.....

**CRÉDITS PONTS:**

**a) Prêts tax shelter** (repris pour mémoire):

**b) Autres prêts:**

.....  
 .....

**B - PART COPRODUCTION ÉTRANGÈRE:** (scinder part production et cessions)

## I. Apports producteur(s) étranger(s): (par pays)

Société: ..... Pays: .....

Fonds propres: .....

Aide d'état : .....

Participation: .....

Coproduction TV: .....

Frais généraux: .....

Crédits: .....

Cessions: .....

Apports européens: .....

Divers: .....

-----

.....

## II. Société: ..... Pays: .....

Fonds propres: .....

Aide d'état : .....

Participation: .....

Coproduction TV: .....

Frais généraux: .....

Crédits: .....

Cessions: .....

Apports européens: .....

Divers: .....

-----

.....

## III. Société: ..... Pays: .....

Fonds propres: .....

Aide d'état : .....

Participation: .....

Coproduction TV: .....

Frais généraux: .....

Crédits: .....

Cessions: .....

Apports européens: .....

Divers: .....

-----

.....

**SOUS TOTAL PART  
COPRODUCTION ÉTRANGÈRE:**

.....

## FICHE N° 7 - PLAN RÉCAPITULATIF DE RÉPARTITION DES CESSIONS

---

Lister par pays:

- le type de droits cédés: Salles – TV – Vidéo – Autres exploitations

- la durée des contrats

- la proportion des droits cédés

### TOTAUX DES CESSIONS:

Euros

<b>A. Part belge:</b>	.....
<b>B. Part étrangère:</b>	.....
<b>dont Coproducteurs</b>	
<b>I:</b>	.....
<b>II:</b>	.....
<b>III:</b>	.....
:	.....

**TOTAL GÉNÉRAL: A+B**

.....

Date et lieu: ..... 20...

Nom du Producteur assurant la bonne fin et signature:

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 24 janvier 2013 modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 29 mars 2012 relatif aux aides à la création.

La Ministre de la Culture, de l'Audiovisuel,  
de la Santé et de l'Égalité des chances,

Fadila LAANAN

**Annexe 9 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 24 janvier 2013 modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 29 mars 2012 relatif aux aides à la création: Contrat-type d'aide à l'écriture octroyée au producteur relatif à une œuvre télévisuelle unitaire**

**Annexe 8/1 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 29 mars 2012 relatif aux aides à la création: Contrat-type d'aide à l'écriture octroyée au producteur relatif à une œuvre télévisuelle unitaire**

**ŒUVRE TÉLÉVISUELLE UNITAIRE**

**CONTRAT D'AIDE A L'ECRITURE**

**CONDITIONS PARTICULIERES**

---

TITRE DE L'ŒUVRE TÉLÉVISUELLE : «TITRE»

---

ENTRE : Le Gouvernement de la Communauté française  
Service général de l'Audiovisuel et des Multimédias

ci-après qualifié

la "Communauté française",

représenté par Madame la Ministre de la Culture, de l'Audiovisuel, de la Santé  
et de l'Égalité des chances pour qui signe valablement :

Le Secrétaire général

d'une part,

---

ET : «SOCIETE»  
«RUE»  
«LOCALITE»

dont le siège pour l'exécution des présentes est : le même

valablement représentée par «NOM»

---

ci-après qualifié  
le "producteur"

d'autre part,

**EXPOSE PREALABLE**

Les parties déclarent avoir pris connaissance du projet élaboré par le producteur, et  
dont le titre provisoire est :

«TITRE»  
à développer par «SCENARISTE»

**CET EXPOSE FAIT, IL EST CONVENU CE QUI SUIT :****ARTICLE 1 - GENERALITES ET DELAIS D'EXECUTION**

Le producteur s'engage à faire écrire dans un délai de «DELAI» mois le sujet précité.

Ce délai peut être prorogé une seule fois, exclusivement en cas de force majeure, pour une période maximale de vingt-quatre mois. Cette prorogation fera l'objet d'un avenant au présent contrat.

Le scénario comprendra un minimum de 80 pages dactylographiées, sous la forme d'une continuité dialoguée et sera remis en 2 (deux) exemplaires au Secrétariat de la Commission de Sélection.

**ARTICLE 2 - AIDE FINANCIERE**

La Communauté française accorde au producteur une aide financière sous forme de subvention non récupérable d'un montant de : «MONTANT»

**ARTICLE 3 - DECOMPTE DE L'AIDE FINANCIERE**

Dans le cas où le scénario formerait la base de la réalisation d'une œuvre audiovisuelle jouissant d'une aide financière accordée par la Communauté française, l'aide accordée au scénario figurera au budget de ladite œuvre audiovisuelle.

**ARTICLE 4 - ANNULATION DE LA CONVENTION**

A défaut de remise du scénario dans le délai fixé de commun accord par les parties, à savoir au plus tard le «DELAI», la somme accordée deviendra exigible immédiatement et de plein droit.

**ARTICLE 5 - CORRESPONDANCE - RELATIONS COMMUNAUTE FRANCAISE**

Le Service général de l'Audiovisuel et des Multimédias est chargé de la mise en œuvre de ce contrat et est compétent en la matière.

Toute correspondance doit être envoyée au Ministère de la Communauté française, Service général de l'Audiovisuel et des Multimédias, Espace 27 septembre, 44 Boulevard Léopold II à 1080 Bruxelles.



**ARTICLE 6 - COMPETENCE JURIDIQUE**

Tous différends concernant le présent contrat, y compris ceux qui ont trait à l'interprétation, l'exécution ou la rupture de la présente convention seront soumis en langue française aux tribunaux compétents de Bruxelles déterminés de commun accord.

Bruxelles, le 24 janvier 2013.

LE PRODUCTEUR,

LA COMMUNAUTE FRANCAISE,  
LE SECRETAIRE GENERAL,

Frédéric DELCOR

N.B. : A. Autant d'originaux que de parties.

B. Le Tribunal est celui de Bruxelles pour les producteurs ayant leur siège à Bruxelles ou en Flandre.

Pour les producteurs ayant leur siège social en Wallonie, la ville de la domiciliation sera choisie en fonction de ce siège.

Néanmoins, en cas d'appel en garantie, le Tribunal compétent sera celui où a été introduite l'action principale.

---

**RESERVE A L'ADMINISTRATION**

- PV Commission du «PVCOMMISSION»
  - Accord de la Ministre du «ACCORDDATE»
  - «TITRE»
  - «PRODUCTEUR»
- 

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 24 janvier 2013 modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 29 mars 2012 relatif aux aides à la création.

La Ministre de la Culture, de l'Audiovisuel,  
de la Santé et de l'Egalité des chances,

Fadila LAANAN

**Annexe 10 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 24 janvier 2013 modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 29 mars 2012 relatif aux aides à la création: Contrat-type d'aide à l'écriture octroyée au producteur relatif à une série télévisuelle**

**Annexe 8/2 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 29 mars 2012 relatif aux aides à la création: Contrat-type d'aide à l'écriture octroyée au producteur relatif à une série télévisuelle**

**SERIE TELEVISUELLE**

**CONTRAT D'AIDE A L'ECRITURE**

**CONDITIONS PARTICULIERES**

---

TITRE DE LA SERIE TELEVISUELLE : «TITRE» («MINUTE» minutes)

---

ENTRE : Le Gouvernement de la Communauté française  
Service général de l'Audiovisuel et des Multimédias

ci-après qualifié

la "Communauté française",

représenté par Madame la Ministre de la Culture, de l'Audiovisuel, de la Santé  
et de l'Egalité des chances pour qui signe valablement :

Le Secrétaire général

d'une part,

---

ET : «SOCIETE»  
«RUE»  
«LOCALITE»

dont le siège pour l'exécution des présentes est : le même

valablement représentée par «NOM»

---

ci-après qualifié  
le "producteur"

d'autre part,

**EXPOSE PREALABLE**

Les parties déclarent avoir pris connaissance du projet élaboré par le producteur, et  
dont le titre  
provisoire est :

«TITRE» («MINUTE» minutes)  
à développer par «SCENARISTE»

**CET EXPOSE FAIT, IL EST CONVENU CE QUI SUIT :****ARTICLE 1 - GENERALITES ET DELAIS D'EXECUTION**

Le producteur s'engage à faire écrire dans un délai de «DELAI» mois le sujet précité. Le producteur remettra à la Communauté française (en deux exemplaires au secrétariat de la Commission de Sélection) un dossier comprenant les éléments suivants : une bible du projet reprenant le concept de la série, la description des personnages, le synopsis des différents épisodes et soit un épisode dialogué (projet de 26 minutes ou plus par épisode), soit un nombre d'épisodes dialogués correspondant à 30 minutes minimum de dialogues (projet de série de moins de 26 minutes par épisodes).

Ces délais peuvent être prorogés une seule fois, exclusivement en cas de force majeure, pour une période maximale de vingt-quatre mois. Cette prorogation fera l'objet d'un avenant au présent contrat.

**ARTICLE 2 - AIDE FINANCIERE**

La Communauté française accorde au producteur une aide financière sous forme de subvention non récupérable d'un montant de : «MONTANT»

**ARTICLE 3 - DECOMPTE DE L'AIDE FINANCIERE**

Dans le cas où le sujet formerait la base de la réalisation d'une série télévisuelle jouissant d'une aide financière accordée par la Communauté française, l'aide accordée à l'écriture figurera au budget de ladite série télévisuelle.

**ARTICLE 4 - ANNULATION DE LA CONVENTION**

A défaut de remise du sujet dans le délai fixé de commun accord par les parties, à savoir au plus tard le «DELAI», la somme accordée deviendra exigible immédiatement et de plein droit.

**ARTICLE 5 - CORRESPONDANCE - RELATIONS COMMUNAUTE FRANCAISE**

Le Service général de l'Audiovisuel et des Multimédias est chargé de la mise en œuvre de ce contrat et est compétent en la matière.

Toute correspondance doit être envoyée au Ministère de la Communauté française, Service général de l'Audiovisuel et des Multimédias, Espace 27 septembre, 44 Boulevard Léopold II à 1080 Bruxelles.

**ARTICLE 6 - COMPETENCE JURIDIQUE**

Tous différends concernant le présent contrat, y compris ceux qui ont trait à l'interprétation, l'exécution ou la rupture de la présente convention seront soumis aux tribunaux compétents de Bruxelles déterminés de commun accord.

Bruxelles, le 24 janvier 2013.

LE PRODUCTEUR,

LA COMMUNAUTE FRANCAISE,  
LE SECRETAIRE GENERAL,

Frédéric DELCOR

N.B. : A. Autant d'originaux que de parties.

B. Le Tribunal est celui de Bruxelles pour les producteurs ayant leur siège à Bruxelles

ou en Flandre.

Pour les producteurs ayant leur siège social en Wallonie, la ville de la domiciliation

sera choisie en fonction de ce siège.

Néanmoins, en cas d'appel en garantie, le Tribunal compétent sera celui où a été

introduite l'action principale.

---

RESERVE A L'ADMINISTRATION

- PV Commission du «PVCOMMISSION»
  - Accord de la Ministre du «ACCORDDATE»
  - « *TITRE* »
  - «SOCIETE»
  - TVA : «NUMTVA»
- 

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 24 janvier 2013 modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 29 mars 2012 relatif aux aides à la création.

La Ministre de la Culture, de l'Audiovisuel,  
de la Santé et de l'Egalité des chances,  
Fadila LAANAN

**Annexe 11 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 24 janvier 2013 modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 29 mars 2012 relatif aux aides à la création: Conditions générales applicables aux contrats d'aide à la production**

**Annexe 18 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 29 mars 2012 relatif aux aides à la création: Conditions générales applicables aux contrats d'aide à la production**

**Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel  
Communauté française de Belgique**

**CONTRAT D'AIDE A LA PRODUCTION**

-----

**CONDITIONS GÉNÉRALES**

**ARTICLE 1 - GENERALITES**

Il est de convention expresse que le producteur se conforme aux exigences légales ou conventionnelles en matière de rémunération, d'horaire de travail et d'avantages divers en ce qui concerne le personnel employé ou ouvrier qu'il engage en cours d'élaboration du *FILM* ou du *TELEFILM*.

**ARTICLE 2 - DROITS D'AUTEUR**

Il appartient au producteur d'acquérir les droits nécessaires à la production du *FILM* ou du *TELEFILM* auprès des auteurs ou co-auteurs, en vue d'obtenir leur autorisation de tirer de leur œuvre un *FILM* ou un *TELEFILM*, d'en faire une production cinématographique ou télévisuelle et de le distribuer tant en version originale qu'en langue étrangère.

Le producteur fera en sorte que la concession ou cession de droits qu'il aura obtenue, conformément à l'alinéa qui précède, soit d'une durée permettant une pleine exploitation du produit, à partir du tirage de la première copie standard du *FILM* ou du *TELEFILM*.

**ARTICLE 3 - DELAIS D'EXECUTION**

1. Le scénario de référence pour le tournage est communiqué en deux Exemplaires à la Communauté française, avant le début des prises de vues.
2. Il en est de même de la distribution des rôles, de la composition de l'équipe technique, du devis avant tournage et du plan de financement.
3. Toute modification substantielle apportée aux documents visés aux points 1 et 2 ci-avant devra être communiquée à la Communauté française immédiatement.  
La Communauté française pourra marquer son opposition dûment motivée au plus tard dans les quinze jours de la réception de la modification.
4. Le *FILM* ou le *TELEFILM* sera présenté à la Communauté française pour vision avant toute projection publique, et ce sans préjudice des délais de livraison prévus à l'article A des conditions particulières de la présente convention.

**ARTICLE 4 - AIDE FINANCIERE - BUDGET**

Le montant de l'aide de la Communauté française mentionnée à l'article B des conditions particulières de la présente convention sera remboursé par une participation à l'ensemble des recettes nettes du *FILM* ou du *TELEFILM* obtenues par la diffusion du *FILM* ou du *TELEFILM* tant en Belgique qu'à l'étranger selon les modalités prévues ci-après.

Aucune restriction d'aucune sorte ne peut être apportée à ce principe par quelque contrat ou clause contracté ou signé par le producteur avant ou après signature du contrat d'aide à la production.

**ARTICLE 5 - DEFINITION RECETTES NETTES**

Par recettes nettes, il y a lieu d'entendre :

**A. BELGIQUE**

Les sommes provenant en aval de la cession des droits et de la distribution et/ou de la vente de tous les droits sur le *FILM* ou le *TELEFILM*, après déduction des charges définitivement engagées provenant :

1. de la commission de distribution;
2. du coût du tirage des copies, des interpositifs, des contretypes du *FILM* ou du *TELEFILM*, du film-annonce, du sous-titrage en langue néerlandaise, des frais de contrôle et des droits d'exécution publique des œuvres des auteurs ;
3. des frais publicitaires de lancement et de promotion du *FILM* ou du *TELEFILM* supportés par le producteur :
  - tels qu'ils résultent du contrat de distribution et des comptes d'exploitation;
  - tels qu'engagés, de façon générale, par le producteur dans le cadre d'un budget de promotion, à condition qu'il ait été communiqué préalablement à la Communauté française ;
4. des taxes payées aux pouvoirs publics pour l'exploitation du *FILM* ou du *TELEFILM* par le producteur et, de façon générale, les charges de l'exploitation se retrouvant sur le bordereau de distribution, tels que le coût de présentation aux organismes de contrôle, les frais de contrôle et les droits d'exécution publique de la musique du *FILM* ou du *TELEFILM*, les frais de transports afférents à l'ensemble de l'opération, et de façon générale, toute la part de ces coûts, frais, taxes et droits incombant au producteur ;
5. des frais de justice et les frais y afférents (tels que les frais administratifs du producteur) occasionnés au producteur par le *FILM* ou le *TELEFILM*, tels les frais de recouvrement des créances, les litiges concernant les droits d'auteur, les marques, les litiges avec les techniciens, acteurs, fournisseurs, sous-traitants, transporteurs, co-producteur(s), bailleurs de fonds et, de façon générale, tous litiges quelconques concernant le *FILM* ou le *TELEFILM*, pour la partie des frais, indemnités, honoraires et condamnations qui serait avancée ou payée par le producteur, sauf s'il est établi que ces condamnations sont la conséquence d'une faute lourde ou dol du producteur ;
6. en ce qui concerne les films uniquement, des frais administratifs pour le contrôle des recettes et autres rentrées du *FILM* et de ses utilisations, fixés à un pourcentage de 0,80 % de la recette brute salle.

## **B. ETRANGER**

Les sommes provenant de la cession des droits de la distribution et/ou de la vente de tous droits sur le *FILM* ou le *TELEFILM*, après déduction des charges définitivement engagées, provenant :

1. de la commission de vente décomptée au taux fixé dans les contrats sans toutefois que ces taux puissent excéder :
  - 20 % pour les ventes - cinéma
  - 35 % pour les ventes - télévision;Si la Commission est plus importante que précisée, elle est soumise à l'accord de la cellule technique.
2. de la Commission de distribution;
3. du coût du tirage des copies, des contretypes du film-annonce, des frais de doublage, du sous-titrage, de présentation aux organismes de censure et de contrôle, des taxes, des frais administratifs pour le contrôle des recettes et autres rentrées du *FILM* ou du *TELEFILM* et de ses utilisations, les frais de transports afférents à l'ensemble des actes et opérations énumérées ci-avant, les frais de contrôle et les droits d'exécution publique de la musique du *FILM* ou du *TELEFILM* pour la part de ces coûts, frais, taxes et droits incombant au producteur ;
4. des frais publicitaires du producteur pour le lancement du *FILM* ou du *TELEFILM*;
5. des impôts indirects, droits d'entrée et de sortie payés aux Pouvoirs publics par le producteur pour l'exploitation, la cession de toutes ou parties des droits, le transport du *FILM* ou du *TELEFILM* ;
6. des frais de justice et les frais y afférents (tels que les frais administratifs du producteur), occasionnés au producteur par le *FILM* ou le *TELEFILM* tels les frais de recouvrement des créances, les litiges concernant les droits d'auteurs, les marques, les litiges avec les techniciens, acteurs, fournisseurs, sous-traitants, transporteurs, co-producteurs, bailleurs de fonds et, de façon générale, tout litige quelconque concernant le *FILM* ou le *TELEFILM* pour la partie des frais, indemnités, honoraires et condamnations qui seraient avancés ou payés par le producteur, sauf faute lourde ou dol du producteur ;

Le pourcentage revenant aux films de complément de programme ne pourra excéder 7 % (sept pour cent) de la recette brute "distributeur" réalisée par l'ensemble du programme complet.



**ARTICLE 6 – REMBOURSEMENT DE L'AIDE FINANCIERE**

Les parts du producteur belge et de la Communauté française sont calculées au prorata de leur apport au coût global du film, sur la base d'un accès aux recettes mondiales, selon le plan de financement et le plan de répartition des recettes acceptés par les parties et figurant en annexe.

Le remboursement de l'apport de la Communauté française s'effectuera au premier rang et au premier euro des recettes nettes (définies à l'article 5), pour toute exploitation du film concédée à des tiers sur l'ensemble des territoires du monde entier, à hauteur de 200 % de son apport, et selon les modalités suivantes :

- 50 % de la part de la Communauté française jusqu'à récupération de 100 % de son apport,
- Au-delà des 100 %, 25 % de la part de la Communauté française jusqu'à un plafond de 200 % de son apport.

Toute demande de dérogation à ces dispositions est soumise à l'accord du groupe d'agrément.

**ARTICLE 7 - COMMUNICATION ET PAIEMENT DES RECETTES**

Le producteur communiquera, le 15 mars de chaque année, à la Communauté française un relevé mentionnant séparément et en détail :

- a) les montants qui lui reviennent;
- b) les sommes réellement perçues;
- c) les dépenses qui lui incombent;
- d) les montants des factures contestées;
- e) les copies des contrats de vente et de distribution;
- f) le paiement effectif des participations et des rémunérations différées des techniciens, vedettes et interprètes.

A défaut de communiquer cette information au plus tard aux dates indiquées et après mise en demeure par lettre recommandée restée sans effet dans les 15 jours ouvrables, le producteur sera déchu de tous ses droits sur le présent contrat, l'aide financière accordée (sous déduction des sommes remboursées) devenant exigible dans sa totalité.

Les montants remboursés par le producteur au rythme de ses rentrées au plus tard le 15 avril de chaque année et après communication des renseignements prévus dans le présent article - doivent être versés au compte n° 091-2111020-38.

**ARTICLE 8 - CONTROLE**

1. Une comptabilité relative au *FILM* ou au *TELEFILM* sera tenue par le producteur durant toute la durée des droits de celui-ci sur le *FILM* ou le *TELEFILM*
2. La Communauté française peut, à tout moment, faire contrôler les conditions de distribution du *FILM* ou du *TELEFILM* visé par la convention particulière d'aide à la production. Le producteur est tenu de présenter sur simple requête des fonctionnaires ou experts mandatés à cet effet, tous les livres, registres et dossiers concernant les recettes et dépenses qui ont uniquement trait à l'exécution de cette convention.
3. La Communauté française peut demander au producteur de communiquer à tout moment le bilan et le compte de résultats de la société qu'il représente.

**ARTICLE 9 - ARRET DU TOURNAGE**

1. En cas d'arrêt des activités pour cause de force majeure (grève, insurrection, intempéries prolongées, empêchant tournage extérieur, incendie), l'ensemble des délais d'exécution est prorogé pour la durée de l'arrêt.  
Chaque cas de force majeure et la date de la reprise du travail doivent être portés par lettre recommandée, à la connaissance de la Communauté française.
2. Si un arrêt des activités pour cause de faute du producteur devait durer plus de trois mois, la Communauté française, après mise en demeure adressée au producteur de reprendre ses activités, restée sans réponse dans les quinze jours, a le droit de résilier la présente convention dans les conditions de l'article 17 ci-après.

**ARTICLE 10 - DEPOT DU NEGATIF**

Le matériel de tirage sera entreposé dans un lieu approprié désigné de commun accord entre les parties.

**ARTICLE 11 - ASSURANCES**

1. Le producteur du *FILM* ou du *TELEFILM* souscrit une assurance tous risques qui couvre le négatif original et la bande sonore dès le premier jour des prises de vue jusqu'à la livraison de la copie de la Communauté française. Il transmettra, au plus tard 15 jours après le début des prises de vue, une copie de cette police

d'assurance à la Communauté française, avec preuve de l'acquittement des primes, ou accords de crédits dûment signés.

2. Le producteur doit, en outre, se conformer à la législation belge et aux accords internationaux en matière d'assurance, d'accidents du travail et sur le chemin du et vers le travail, pour ce qui concerne les travailleurs du film soumis à la législation belge.
3. En outre, il doit couvrir, au cours de la période des prises de vues, sa responsabilité civile à l'égard des tiers, en cas d'accidents corporels et/ou matériels, y compris ceux provoqués par incendie ou explosion. La Communauté française ne peut être tenue, en aucun cas, pour responsable de ces accidents.
4. La Communauté française paie la prime d'assurance pour la valeur négatif contre tous les risques du tirage des copies destinées à la Communauté française.

#### **ARTICLE 12 - ACCES AUX ATELIERS, LABORATOIRES ...**

1. Un délégué de la Communauté française pourra avoir accès aux ateliers, laboratoires, studios, etc... à n'importe quel moment. Toutefois, le producteur devra en être averti afin de lui permettre de faire accompagner ledit délégué par une personne de son choix.
2. Le producteur et ses collaborateurs seront, par ailleurs, tenus de fournir à la Communauté française ou à son délégué tous les renseignements requis de quelque ordre qu'ils soient ou susceptibles de permettre ou de faciliter le contrôle de l'exécution du présent contrat.

#### **ARTICLE 13 - COPIE - DISTRIBUTION NON COMMERCIALE**

1. Le producteur s'engage à livrer à la Communauté française :
  - a) trois exemplaires du matériel de promotion : affiche, dépliant, photo, bande sonore (CD), etc...;
  - b) trois copies strictement neuves du *FILM* ou du *TELEFILM* :
    - une sur support standard d'exploitation (16 mm, 35mm ou copie numérique JPEG 2000 (normes SMPTE 2048x1080 ou supérieures) pour les films ; support d'une qualité au minimum égale au support Betacam digit ou équivalent pour les téléfilms) ;

- une autre sur support d'une qualité au minimum égale au support Betacam digit ou équivalent ;
  - une troisième sur support DVD
- immédiatement après achèvement du *FILM* ou du *TELEFILM* et, au plus tard dans les six mois de cet achèvement ;

c) aux frais de la Communauté française et au tarif en vigueur, des copies supplémentaires sur le support que la Communauté française juge utile en fonction des droits acquis et définis par le présent contrat ainsi que tout le matériel de promotion complémentaire.

2. La Communauté française ne pourra toutefois présenter le *FILM* ou le *TELEFILM* que dans le cadre d'activités non lucratives patronnées par la Communauté française à l'occasion de la promotion de la culture belge de langue française en Belgique, à l'étranger, avec l'accord écrit du producteur. Le désaccord éventuel du producteur devra être motivé.

#### **ARTICLE 14 - FESTIVALS INTERNATIONAUX**

Le producteur accepte, dès à présent, si la demande lui en est faite par écrit par la Communauté française, de présenter le *FILM* ou le *TELEFILM* à des Festivals internationaux ou à la Maison Wallonie-Bruxelles à Paris, à moins que l'époque ou le lieu du festival considéré ne soient contraires aux intérêts légitimes du/des producteur(s) et du réalisateur.

#### **ARTICLE 15 - MARCHES**

1. Le producteur accepte que la Communauté française présente le *FILM* ou le *TELEFILM* à l'occasion de Marchés du film tels que Monte-Carlo, Cannes, Berlin, etc...
2. Cette présentation se fera à travers la structure de **WALLONIE-BRUXELLES-IMAGES.**  
Il est cependant entendu que sauf accord particulier du producteur, Wallonie-Bruxelles-Images ne négociera pas de ventes proprement dites, mais mettra en rapport les acquéreurs éventuels avec le producteur ou ses mandants.
3. Dans cette optique, le producteur mettra à la disposition de la Communauté française les moyens déjà cités, c'est-à-dire :

a) le film ou des extraits de celui-ci (selon le cas) sur support pellicule ou vidéo;

**N.B.** : S'il y a un vendeur international qui est responsable des ventes, la structure Wallonie-Bruxelles-Images ne montrera que des extraits du film, et de toutes manières en accord avec ce vendeur s'il est présent au marché.

b) la bande annonce du film ;

c) les photos ;

d) les dépliants ;

e) les affiches.

## **ARTICLE 16 - PUBLICITE**

1. Le nom de la Communauté française de Belgique sera cité de la façon suivante:

Produit avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles et de Voo (sous la forme de logo)

au même titre que le producteur ou co-producteur éventuel, dans des caractères identiques, à l'occasion de toute publicité (tant en Belgique que dans le pays du co-producteur éventuel), de lancement de diffusion ou de promotion du FILM ou du TELEFILM.

2. Cette publicité est requise, en particulier, sur les génériques de début et de fin du FILM ou du TELEFILM, sur les affiches et les placards, dans les communications diffusées dans les journaux corporatifs, hebdomadaires et quotidiens, dans le "press book" ainsi que sur les cartes d'invitation aux projections de lancement, les dossiers de "presse" des conférences de presse, dans les interviews des réalisateurs et producteurs et ce tant en Belgique que dans l'éventuel pays co-producteur.

3. Le producteur s'engage à proposer cette clause de publicité à toutes les firmes qui distribueront et éditeront le FILM ou le TELEFILM dans les autres pays.

4. Adaptations possibles :

La mention de VOO au générique de **début** peut être une mention simple, c'est-à-dire sans reprendre le logo en tant que tel ; la mention peut être placée dans les mêmes caractères que pour le CCA et dans la même couleur. Il est également entendu que l'emplacement de la mention doit tenir compte des différents investissements, et qu'il est in fine au choix du producteur.

Pour le générique de **fin**, la mention est complète, avec le logo en couleur.

Toutefois, le logo VOO peut être repris en noir sur un fond transparent (au lieu de blanc sur fond rose).

D'autre part, le logo VOO peut le cas échéant être repris dans un ensemble de blocs logos, au générique fin, alors que la mention CCA-VOO est elle en caractères ordinaires dans le déroulant.

Enfin, lorsqu'il n'y a aucun logo dans le générique de fin, la mention de VOO peut également être faite dans les mêmes caractères que le CCA, suivant la même adaptation que pour le générique de début.

### **ARTICLE 17 - ANNULATION DE LA CONVENTION**

Sans préjudice de toute action en dommages et intérêts et, sauf cas de force majeure, le remboursement des avances accordées par la Communauté française devient exigible de plein droit, 15 jours ouvrables après mise en demeure du producteur, par pli recommandé, et ce,

- outre, d'une part, les cas déjà prévus dans la convention, à savoir :

a) si les justifications et renseignements fournis par le producteur et les déclarations faites aux termes de la présente convention s'avèrent faux en tout ou en partie ;

b) si les droits consentis à la Communauté française par la présente convention sont primés par d'autres droits précédemment accordés ou sont remis en cause par des actes ultérieurs ;

c) si le producteur ne respecte pas les engagements qu'il a pris quant aux délais d'exécution prévus à l'article 3;

- d'autre part :

1. si la déclaration des recettes visées par l'article 7 ci-avant n'est pas faite dans les délais prescrits;

2. si les contrats de distribution et de vente en Belgique et à l'étranger laissent apparaître des montants nettement inférieurs à la cotation d'usage du film belge sauf justification acceptée par la Communauté française.

Tant que la situation n'est pas régularisée, aucun dossier du producteur ne sera pris en considération.

**ARTICLE 18 - CORRESPONDANCE - RELATIONS COMMUNAUTE FRANCAISE**

Le Service Général de l'Audiovisuel et des Multimédias est chargé de la mise en oeuvre de ce contrat et est compétent en la matière.

Toute correspondance doit être envoyée au Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique, Service général de l'Audiovisuel et des Multimédias, 4ème étage, Boulevard Léopold II, 44 à 1080 Bruxelles.

La livraison des copies sera effectuée à cette même adresse.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 24 janvier 2013 modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 29 mars 2012 relatif aux aides à la création.

La Ministre de la Culture, de l'Audiovisuel,  
de la Santé et de l'Égalité des chances,

Fadila LAANAN

**Annexe 12 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 24 janvier 2013 modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 29 mars 2012 relatif aux aides à la création: Logo de Voo**

**Article unique :**



Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 24 janvier 2013 modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 29 mars 2012 relatif aux aides à la création.

La Ministre de la Culture, de l'Audiovisuel,  
de la Santé et de l'Égalité des chances,

Fadila LAANAN



## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2013/29150]

**24 JANUARI 2013. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 29 maart 2012 betreffende de steun aan de creatie**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 10 november 2011 betreffende de ondersteuning van de filmsector en de audiovisuele creatie, inzonderheid op de artikelen 4, 11, 15, 18, 22, vijfde lid, 23 en 24, 3<sup>o</sup>, a);

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 29 maart 2012 betreffende de steun aan de creatie;

Gelet op het advies van het Overlegcomité voor de film- en audiovisuele sector, verleend op 23 oktober 2012;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 31 oktober 2012;

Gelet op het advies 52.403/4 van de Raad van State, gegeven op 17 december 2012, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Audiovisuele Sector;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** In het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 29 maart 2012 betreffende de steun aan de creatie, worden de woorden « HOOFDSTUK I. — Steunbarema's » vervangen door de woorden « HOOFDSTUK I/I. — Steunbarema's ».

In datzelfde besluit wordt artikel 1 tot « artikel 1/1 » opnieuw genummerd.

**Art. 2.** In hetzelfde besluit wordt ab initio het volgende hoofdstuk ingevoegd :

« HOOFDSTUK I. — Toekenningsvoorwaarden

Artikel 1. § 1. Om een steun voor het schrijven van een lange film te kunnen genieten moet de natuurlijke persoon die een steunaanvraag indient, met uitzondering van de audiovisuele werken van eindstudies, minimum twee korte speelfilms of een lange speelfilm vertoond door een producer van audiovisuele werken.

§ 2. Om een steun voor de productie te genieten vóór het begin van de opnames moet het televisueel fictie-eenheidswerk waarvoor een steun wordt aangevraagd aan de culturele, artistieke en technische criteria voldoen bepaald bij de bijlagen 4 tot 4/2.

Om een steun voor de productie te genieten vóór het begin van de opnames moet de televisiereeks waarvoor een steun wordt aangevraagd de culturele, artistieke en technische criteria vervullen bepaald bij bijlage 4/3.

Om een steun voor de productie te genieten vóór het begin van de opnames moet het audiovisuele werk van lange duur waarvoor een steun wordt aangevraagd de culturele, artistieke en technische criteria vervullen bepaald bij de bijlagen 2 tot 4.

Om een steun voor de productie te genieten vóór het begin van de opnames moet het televisuele documentaire eenheidswerk waarvoor een steun wordt aangevraagd de culturele, artistieke en technische criteria vervullen bepaald bij de bijlage 4. ».

**Art. 3.** Artikel 2 van hetzelfde besluit wordt vervangen door hetgeen volgt :

« Art. 2. Het minimumbedrag van de steun aan de ontwikkeling van een audiovisueel werk als een documentaire lange film, een televisueel documentair eenheidswerk of een documentaire televisiereeks is 3.750 euro. Het maximumbedrag van die steun is 7.500 euro. ».

**Art. 4.** In artikel 3, paragrafen 2 en 4, van hetzelfde besluit, wordt het aantal « 15.000 » telkens door het cijfer « 20.000 » vervangen ».

**Art. 5.** In artikel 4, eerste en tweede lid, van hetzelfde besluit, wordt het aantal « 15.000 » telkens door het cijfer « 5.000 » vervangen ».

**Art. 6.** In artikel 5 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1<sup>o</sup> in paragraaf 1, eerste zin, wordt het aantal « 150.000 » door het cijfer « 100.000 » vervangen »;

2<sup>o</sup> in paragraaf 1, tweede zin, wordt het aantal « 400.000 » door het cijfer « 350.000 » vervangen »;

3<sup>o</sup> in paragraaf 2, wordt het eerste lid vervangen door wat volgt :

« Het minimumbedrag van de productiesteun vóór het begin van de opnames van een televisueel documentair eenheidswerk is 10.000 euros. ».

**Art. 7.** In artikel 6 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1<sup>o</sup> in het eerste lid, eerste zin, wordt het aantal « 80.000 » door het cijfer « 20.000 » vervangen »;

2<sup>o</sup> in het eerste lid, tweede zin, wordt het aantal « 450.000 » door het cijfer « 350.000 » vervangen ».

**Art. 8.** In artikel 9 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1<sup>o</sup> in het eerste lid, 1<sup>o</sup>, a) worden de woorden « die puntenaantallen bekomen die lager zijn dan de verschillende minima bepaald door de puntenroosters vermeld » vervangen door de woorden « die de criteria niet vervullen bepaald »;

2<sup>o</sup> in het eerste lid, 1<sup>o</sup>, b) worden de woorden « die puntenaantallen bekomen die lager zijn dan de verschillende minima bepaald door de puntenroosters vermeld » vervangen door de woorden « die de criteria niet vervullen bepaald ».

**Art. 9.** In artikel 15 van hetzelfde besluit wordt de eerste paragraaf vervangen door wat volgt :

« § 1. Het Centrum voor de Film en de Audiovisuele Sector verzoekt de begunstigde van een steunverlening het steuncontract te ondertekenen :

uiterlijk zes maanden na de kennisgeving van de beslissing van de Regering voor de steun aan het schrijven van een scenario en de ontwikkeling;

uiterlijk 24 maanden na de kennisgeving van de beslissing van de Regering voor de steun aan de productie van korte audiovisuele werken en de productie van experimentele werken. ».

**Art. 10.** In artikel 17, § 1, van hetzelfde besluit, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het punt 2° wordt door de volgende woorden vervangen :

« 2° bijlage 8 voor de steun aan het schrijven van een audiovisueel werk van lange duur aan de producent wordt verleend; »;

2° de punten 2°/1 en 2°/2, luidend als volgt, worden na punt 2° ingevoegd :

« 2°/1 bijlage 8/1 voor de steun aan het schrijven van een televisueel eenheidswerk aan de producent wordt verleend;

2°/2 bijlage 8/2 voor de steun aan het schrijven van een televisiereeks aan de producent wordt verleend; ».

**Art. 11.** In hetzelfde besluit wordt de bijlage 1 vervangen door de bijlage 1 gevoegd bij dit besluit.

**Art. 12.** In hetzelfde besluit wordt de bijlage 2 vervangen door de bijlage 2 gevoegd bij dit besluit.

**Art. 13.** In hetzelfde besluit wordt de bijlage 3 vervangen door de bijlage 3 gevoegd bij dit besluit.

**Art. 14.** In hetzelfde besluit wordt de bijlage 4 vervangen door de bijlage 4 gevoegd bij dit besluit.

**Art. 15.** In hetzelfde besluit wordt een bijlage 4/1 ingevoegd, gevoegd als bijlage 5 bij dit besluit.

**Art. 16.** In hetzelfde besluit wordt een bijlage 4/2 ingevoegd, gevoegd als bijlage 6 bij dit besluit.

**Art. 17.** In hetzelfde besluit wordt een bijlage 4/3 ingevoegd, gevoegd als bijlage 7 bij dit besluit.

**Art. 18.** In hetzelfde besluit wordt de bijlage 6 vervangen door de bijlage 8 gevoegd bij dit besluit.

**Art. 19.** In de bijlagen 7 tot 17 van hetzelfde besluit worden, in de Franse tekst, de woorden « de commun accord par avenant au présent contrat dument motivé » telkens vervangen door de woorden « une seule fois, exclusivement en cas de force majeure, pour une période maximale de vingt-quatre mois. Cette prorogation fera l'objet d'un avenant au présent contrat. ».

**Art. 20.** In de bijlagen 7 en 8 van hetzelfde besluit worden, in de Franse tekst, de woorden « avec séquences » telkens vervangen door de woorden « sous la forme d'une continuation dialoguée ».

**Art. 21.** In de bijlage 8 bij hetzelfde besluit worden, in de Franse tekst, de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het opschrift wordt aangevuld met de woorden « relatif à une oeuvre audiovisuelle de long métrage »;

2° de woorden « de long métrage » worden na de woorden « oeuvre audiovisuelle » ingevoegd.

**Art. 22.** In hetzelfde besluit wordt de bijlage 8/1 vervangen door de bijlage 9 gevoegd bij dit besluit.

**Art. 23.** In hetzelfde besluit wordt de bijlage 8/2 vervangen door de bijlage 10 gevoegd bij dit besluit.

**Art. 24.** In de bijlagen 10 en 11 van hetzelfde besluit wordt, in de Franse tekst, het woord « remise » geplaatst tussen de woorden « après » en « du plan de financement » telkens vervangen door het woord « vérification ».

**Art. 25.** In de bijlagen 14 en 15 van hetzelfde besluit wordt het logo « Voo Tv Tel Net » telkens vervangen door het logo bedoeld bij de bijlage 19, gevoegd bij dit besluit.

**Art. 26.** In hetzelfde besluit wordt de bijlage 18 vervangen door de bijlage 11 gevoegd bij dit besluit.

**Art. 27.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2013.

**Art. 28.** De Minister bevoegd voor de Audiovisuele Sector is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 24 januari 2013.

De Minister van Cultuur, Audiovisuele Sector, Gezondheid en voor Gelijke Kansen,  
Mevr. F. LAANAN

## MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

[C – 2013/29215]

**31 JANVIER 2013. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française  
relatif aux modalités de fonctionnement de la Commission des titres pour l'accès aux fonctions dans l'enseignement**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 23 janvier 2009 portant des dispositions relatives à la reconnaissance des qualifications professionnelles pour l'exercice de fonctions dans les établissements d'enseignement préscolaire, primaire, secondaire ordinaire et spécialisé, artistique, de promotion sociale et supérieur non universitaire, secondaire artistique à horaire réduit de la Communauté française et les internats dépendant de ces établissements, et dans les centres psycho-médico-sociaux, relatives au congé pour activités sportives et diverses mesures urgentes en matière d'enseignement, l'article 8, § 4;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 26 janvier 1998 relatif à la composition et au fonctionnement de la Commission créée par l'article 4quater de l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 22 avril 1969 fixant les titres requis des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical, du personnel psychologique, du personnel social des établissements d'enseignement préscolaire, primaire, spécial, moyen, technique, artistique et supérieur non universitaire de la Communauté française et des internats dépendant de ces établissements, tel que modifié par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 15 février 2008;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 21 novembre 2012;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 29 novembre 2012;

Vu le protocole du 10 décembre 2012 contenant les conclusions des négociations menées au sein du Comité de Secteur IX, du Comité des Services publics provinciaux et locaux, Section II, et du Comité de négociation pour les statuts des personnels de l'enseignement libre subventionné;

Vu l'avis 52.646/2 du Conseil d'Etat, donné le 14 janvier 2012 en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées par l'arrêté royal du 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Vice-Président et Ministre de l'Enseignement supérieur et de la Ministre de l'Enseignement obligatoire;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent arrêté transpose partiellement la directive 2005/36/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 septembre 2005 relative à la reconnaissance des qualifications professionnelles, en particulier son article 51.

**Art. 2.** La Commission des titres pour l'accès aux fonctions dans l'enseignement, créée par l'article 8 du décret du 23 janvier 2009 portant des dispositions relatives à la reconnaissance des qualifications professionnelles pour l'exercice de fonctions dans les établissements d'enseignement préscolaire, primaire, secondaire ordinaire et spécialisé, artistique, de promotion sociale et supérieur non universitaire, secondaire artistique à horaire réduit de la Communauté française et les internats dépendant de ces établissements, et dans les centres psycho-médico-sociaux, relatives au congé pour activités sportives et diverses mesures urgentes en matière d'enseignement, dénommée ci-après « la Commission », donne son avis au Gouvernement, en ce qui concerne l'application dudit décret, pour chacune des demandes qui lui sont soumises conformément aux dispositions de l'article 4.

Après que le dossier introduit par le demandeur a été déclaré complet, la Commission est tenue de donner son avis dans les 3 mois.

**Art. 3.** La Commission délibère valablement si la moitié au moins des membres sont présents.

Les avis sont donnés à la majorité des membres présents. En cas de parité, la voix du président est prépondérante.

Tout membre effectif empêché d'assister à une réunion en avertit le président et invite son suppléant à siéger.

En l'absence du président en titre et de son suppléant, la Commission est présidée par un agent de la direction générale de l'enseignement non obligatoire et de la recherche scientifique titulaire d'un grade de rang 10 au moins. Ledit agent sera désigné préalablement par le président ou son suppléant.

**Art. 4.** La Commission est assistée d'un secrétaire et d'un secrétaire suppléant désignés par le Gouvernement parmi les fonctionnaires du Ministère de la Communauté française, nommés à titre définitif et titulaires du grade d'attaché.

Le secrétaire et le secrétaire suppléant n'ont pas voix délibérative.

**Art. 5.** Toute personne qui sollicite l'avis de la Commission doit introduire sa demande, par envoi recommandé à la poste et adressé au Président de la Commission des titres pour l'accès aux fonctions dans l'enseignement – Ministère de la Communauté française, Administration générale de l'enseignement et de la recherche scientifique, Direction générale de l'Enseignement non obligatoire et de la Recherche scientifique.

La demande doit comporter tous les éléments susceptibles de permettre à la Commission d'émettre un avis en toute connaissance de cause ainsi que toutes les pièces permettant de contrôler ces éléments.

La Direction générale de l'Enseignement non obligatoire et de la Recherche scientifique examine le dossier du demandeur et l'informe le cas échéant de tout document manquant.

La Direction générale accuse réception du dossier du demandeur dans un délai d'un mois dès qu'il est complet.

**Art. 6.** Toute personne qui introduit une demande d'avis auprès de la Commission peut être entendue par celle-ci, si elle en exprime le souhait.

**Art. 7.** Le mandat des présidents et des membres est gratuit. Ils ont droit aux indemnités réglementaires pour les frais de parcours et de séjour.

**Art. 8.** Les experts visés à l'article 8, § 3, du décret du 23 janvier 2009 précité dont la résidence administrative n'est pas située à Bruxelles, ont droit au remboursement de leurs frais de parcours et de séjour.

**Art. 9.** L'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 26 janvier 1998 relatif à la composition et au fonctionnement de la Commission créée par l'article 4<sup>quater</sup> de l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 22 avril 1969 fixant les titres requis des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical, du personnel psychologique, du personnel social des établissements d'enseignement préscolaire, primaire, spécial, moyen, technique, artistique, de promotion sociale et supérieur non universitaire de la Communauté française et des internats dépendant de ces établissements, modifié par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 15 février 2008, est abrogé.

**Art. 10.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 11.** Les Ministres qui ont les statuts des personnels de l'enseignement dans leurs attributions sont chargés, chacun en ce qui les concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 31 janvier 2013.

Le Vice-Président et Ministre de l'Enseignement supérieur,  
J.-Cl. MARCOURT

La Ministre de l'Enseignement obligatoire, et de Promotion sociale,  
Mme M.-D. SIMONET

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C - 2013/29215]

**31 JANUARI 2013. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap betreffende de nadere regels voor de werking van de Commissie voor de bekwaamheidsbewijzen voor de toegang tot de ambten in het onderwijs**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 23 januari 2009 houdende diverse bepalingen betreffende de erkenning van de beroepskwalificaties vereist voor de uitoefening van ambten in de inrichtingen voor gewoon en gespecialiseerd voorschools, lager en secundair onderwijs, kunstsonderwijs, onderwijs voor sociale promotie en niet-universitair hoger onderwijs, kunstsecundair onderwijs met beperkt leerplan van de Franse Gemeenschap en de internaten die van deze inrichtingen afhangen, en in de psycho-medisch-sociale centra, betreffende het verlof voor sportactiviteiten en houdende diverse dringende maatregelen inzake onderwijs, inzonderheid op artikel 8, § 4;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 26 januari 1998 van de Regering van de Franse Gemeenschap betreffende de samenstelling en de werking van de Commissie opgericht bij artikel 4<sup>quater</sup> van het besluit van 22 april 1969 van de Executieve van de Franse Gemeenschap betreffende de bekwaamheidsbewijzen vereist van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel, van het paramedisch personeel, van het psychologisch personeel en van het sociaal personeel van de inrichtingen voor voorschools, lager, buitengewoon, middelbaar, technisch, kunst- en niet-universitair hoger onderwijs van de Franse Gemeenschap, alsmede van de internaten die van deze inrichtingen afhangen, zoals gewijzigd bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 15 februari 2008;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 21 november 2012;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 29 november 2012;

Gelet op het protocol van 10 december 2012 waarin de conclusies van de onderhandelingen gevoerd binnen het Comité van Sector IX, van het Comité van de Provinciale en plaatselijke openbare diensten, Afdeling II, en van het Onderhandelingscomité voor de statuten van het personeel van het gesubsidieerd vrij onderwijs, vervat zijn;

Gelet op het advies nr. 52.646/2 van de Raad van State, gegeven op 14 januari 2012, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Vicepresident en Minister van Hoger onderwijs en van de Minister van Leerplichtsonderwijs;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Dit besluit zet de richtlijn 2005/36/CE van het Europees Parlement en van de Raad van 7 september 2005 betreffende de erkenning van beroepskwalificaties, inzonderheid artikel 51, om.

**Art. 2.** De Commissie voor de bekwaamheidsbewijzen voor de toegang tot de ambten in het onderwijs, opgericht bij artikel 8 van het decreet van 23 januari 2009 houdende diverse bepalingen betreffende de erkenning van de beroepskwalificaties vereist voor de uitoefening van ambten in de inrichtingen voor gewoon en gespecialiseerd voorschools, lager en secundair onderwijs, kunstsonderwijs, onderwijs voor sociale promotie en niet-universitair hoger onderwijs, kunstsecundair onderwijs met beperkt leerplan van de Franse Gemeenschap en de internaten die van deze inrichtingen afhangen, en in de psycho-medisch-sociale centra, betreffende het verlof voor sportactiviteiten en houdende diverse dringende maatregelen inzake onderwijs, hierna «de Commissie», brengt haar advies aan de Regering uit, wat betreft de toepassing van genoemd decreet, voor iedere aanvraag die ze voorgelegd wordt overeenkomstig de bepalingen van artikel 4.

Nadat het dossier ingediend door de aanvrager volledig wordt verklaard, wordt de Commissie ertoe gehouden haar advies binnen de drie maanden uit te brengen.

**Art. 3.** De Commissie beraadslaagt geldig indien minstens de helft van de leden aanwezig is.

De adviezen worden bij de meerderheid der aanwezige leden gegeven. Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter doorslaggevend.

Ieder werkend lid dat een vergadering niet kan bijwonen waarschuwt de voorzitter en nodigt zijn plaatsvervanger uit te zetelen.

In afwezigheid van de ambtsvoerende voorzitter en van zijn plaatsvervanger, wordt de Commissie door een ambtenaar van de algemene directie niet-verplicht onderwijs en wetenschappelijk onderzoek voorgezeten die titularis is van een graad van minstens rang 10. Genoemde ambtenaar zal door de voorzitter of zijn plaatsvervanger vooraf aangewezen worden.

**Art. 4.** De Commissie wordt door een secretaris of een plaatsvervangend secretaris bijgestaan aangewezen door de Regering onder de ambtenaren van het Ministerie van de Franse Gemeenschap, die in vast verband benoemd zijn en die titularis zijn van de graad attaché.

De secretaris en de plaatsvervangend secretaris zijn niet stemgerechtigd.

**Art. 5.** Elke persoon die het advies van de Commissie aanvraagt, moet haar aanvraag, bij ter post aangetekende brief indienen gericht aan de Voorzitter van de Commissie voor de bekwaamheidsbewijzen voor de toegang tot de ambten in het onderwijs – Ministerie van de Franse Gemeenschap, Algemeen bestuur van het onderwijs en van het wetenschappelijk onderzoek, Algemene directie van het niet-verplicht onderwijs en wetenschappelijk onderzoek, toezenden.

De aanvraag moet alle elementen bevatten die de Commissie ertoe in staat stelt een advies met kennis van zaken uit te brengen, alsook alle stukken ter staving van deze elementen.

De Algemene directie van het niet-verplicht onderwijs en wetenschappelijk onderzoek onderzoekt het dossier van de aanvrager en bericht hem desnoods over het ontbreken van een document.

De Algemene directie bericht ontvangst van het dossier van de aanvrager binnen een termijn van één maand zodra het volledig is.

**Art. 6.** Iedere persoon die een aanvraag om advies bij de Commissie indient, kan, indien zij het wenst, door deze gehoord worden.

**Art. 7.** Het mandaat van de voorzitters en leden wordt gratis gepresteerd. Ze hebben recht op de reglementaire vergoeding voor de reis- en verblijfkosten.

**Art. 8.** De deskundigen bedoeld bij artikel 8, § 3, van het voornoemd decreet van 23 januari 2009 van wie de verblijfplaats niet in Brussel gevestigd is, hebben recht op de terugbetaling van hun reis- en verblijfkosten.

**Art. 9.** Het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 26 januari 1998 van de Regering van de Franse Gemeenschap betreffende de samenstelling en de werking van de Commissie opgericht bij artikel 4<sup>quater</sup> van het besluit van 22 april 1969 van de Executieve van de Franse Gemeenschap betreffende de bekwaamheidsbewijzen vereist van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel, van het paramedisch personeel, van het psychologisch personeel en van het sociaal personeel van de inrichtingen voor voorschools, lager, buitengewoon, middelbaar, technisch, kunst- en niet-universitair hoger onderwijs van de Franse Gemeenschap, alsmede van de internaten die van deze inrichtingen afhangen, gewijzigd bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 15 februari 2008, wordt opgeheven.

**Art. 10.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 11.** De Ministers bevoegd voor de statuten van het onderwijspersoneel zijn belast, ieder wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 31 januari 2013.

De Vicepresident en Minister van Hoger Onderwijs,  
J.-Cl. MARCOURT

De Minister van Leerplichtonderwijs en Onderwijs voor Sociale Promotie,  
Mevr. M.-D. SIMONET

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

### SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/201596]

**7 MARS 2013. — Arrêté du Gouvernement wallon rapportant l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 décembre 2012 modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 octobre 1997 relatif aux conditions d'agrément et de subventionnement des services résidentiels et d'accueil de jour pour personnes handicapées**

Le Gouvernement wallon,

Vu le Livre IV du Code wallon de l'Action sociale et de la Santé, partie décrétable, article 283;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 octobre 1997 relatif aux conditions d'agrément et de subventionnement des services résidentiels et d'accueil de jour pour personnes handicapées;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 décembre 2012 modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 octobre 1997 relatif aux conditions d'agrément et de subventionnement des services résidentiels et d'accueil de jour pour personnes handicapées, publié au *Moniteur belge* du 22 janvier 2013;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, l'article 3, § 1<sup>er</sup>;

Vu l'urgence;

Considérant que l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 décembre 2012 modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 octobre 1997 relatif aux conditions d'agrément et de subventionnement des services résidentiels et d'accueil de jour pour personnes handicapées, publié au *Moniteur belge* du 22 janvier 2013, contient diverses erreurs matérielles et ne peut donc être appliqué dans la version telle qu'elle a été adoptée et publiée;

Considérant que les services résidentiels et d'accueil de jour concernés ne seront en rien préjudiciés par ce retrait;  
Sur proposition de la Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Égalité des Chances;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'arrêté du Gouvernement wallon du 21 décembre 2012 modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 octobre 1997 relatif aux conditions d'agrément et de subventionnement des services résidentiels et d'accueil de jour pour personnes handicapées, publié au *Moniteur belge* du 22 janvier 2013, est rapporté.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 3.** La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Égalité des Chances est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 7 mars 2013.

Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Égalité des Chances,  
Mme E. TILLIEUX

---

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/201596]

**7 MAART 2013. — Besluit van de Waalse Regering tot intrekking van het besluit van de Waalse Regering van 21 december 2012 tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 29 oktober 1997 betreffende de voorwaarden van erkenning en subsidiëring van de voor gehandicapte personen bestemde residentiële diensten en dagopvangdiensten**

De Waalse Regering,

Gelet op boek IV van het Waalse wetboek van sociale actie en gezondheid, decretaal luik, artikel 283;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 9 oktober 1997 betreffende de voorwaarden van erkenning en subsidiëring van de voor gehandicapte personen bestemde residentiële diensten en dagopvangdiensten;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 21 december 2012 tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 9 oktober 1997 betreffende de voorwaarden van erkenning en subsidiëring van de voor gehandicapte personen bestemde residentiële diensten en dagopvangdiensten, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 22 januari 2013;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het besluit van de Waalse Regering van 21 december 2012 tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 9 oktober 1997 betreffende de voorwaarden van erkenning en subsidiëring van de voor gehandicapte personen bestemde residentiële diensten en dagopvangdiensten, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 22 januari 2013, verschillende materiële fouten inhoudt en dus niet toegepast kan worden in de aangenomen en bekendgemaakte versie;

Overwegende dat de betrokken residentiële diensten en dagopvangdiensten geenszins benadeeld zullen worden door deze intrekking;

Op de voordracht van de Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Het besluit van de Waalse Regering van 21 december 2012 tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 9 oktober 1997 betreffende de voorwaarden van erkenning en subsidiëring van de voor gehandicapte personen bestemde residentiële diensten en dagopvangdiensten, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 22 januari 2013, is ingetrokken.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 3.** De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 7 maart 2013.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,  
Mevr. E. TILLIEUX

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/201597]

**7 MARS 2013. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 octobre 1997 relatif aux conditions d'agrément et de subventionnement des services résidentiels et d'accueil de jour pour personnes handicapées**

Le Gouvernement wallon,

Vu le livre IV du Code wallon de l'Action sociale et de la Santé, volet décretaal, article 283;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 octobre 1997 relatif aux conditions d'agrément et de subventionnement des services résidentiels et d'accueil de jour pour personnes handicapées;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'AWIPH, donné le 29 novembre 2012;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 27 février 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 7 mars 2013;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, l'article 3, § 1<sup>er</sup>;

Vu l'urgence;

Considérant que, dans l'optique de futures modifications réglementaires relatives aux services d'accueil de jour, il est nécessaire de figer les paramètres applicables auxdits services afin de mettre en place un nouveau mode de subventionnement;

Considérant, par ailleurs, qu'il est indispensable de fixer au plus vite les données relatives aux calculs des subventions à octroyer en 2013 afin de permettre aux services de fonctionner de manière efficace;

Sur proposition de la Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent arrêté règle, en application de l'article 138 de la Constitution, une matière visée à l'article 128, § 1<sup>er</sup>, de celle-ci.

**Art. 2.** L'article 2 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 octobre 1997 relatif aux conditions d'agrément et de subventionnement des services résidentiels, d'accueil de jour pour personnes handicapées, est complété par le 19<sup>o</sup> rédigé comme suit :

« 19<sup>o</sup> entité liée : l'entité telle que définie au deuxième alinéa de l'article 19, § 1<sup>er</sup>, 4<sup>o</sup>, de l'arrêté royal du 19 décembre 2003 relatif aux obligations comptables et à la publicité des comptes annuels de certaines associations sans but lucratif, associations internationales sans but lucratif et fondations. »

**Art. 3.** Dans l'article 4 du même arrêté, le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit :

« § 2. Le service d'accueil de jour pour jeunes non scolarisés accueille et/ou accompagne des bénéficiaires qui, en raison de leur handicap, nécessitent, à un moment donné, une prise en charge individuelle, éducative, médicale, thérapeutique, psychologique, sociale, adaptée dont l'intensité est variable en fonction de leurs besoins spécifiques. Cette prise en charge est modulable tout au long du parcours du bénéficiaire et peut varier selon ses besoins allant d'un encadrement intensif en journée à un accompagnement extramuros dans les différents milieux de vie.

Il vise à une intégration scolaire, sociale, culturelle ou professionnelle de la personne handicapée.

La non-fréquentation d'un enseignement doit avoir été établie selon les procédures légales et réglementaires en vigueur. »

**Art. 4.** A l'article 12 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1<sup>o</sup> dans le paragraphe 9, les mots « et pour jeunes non scolarisés » sont abrogés;

2<sup>o</sup> le paragraphe 10 est remplacé par ce qui suit :

« § 10. Le service d'accueil de jour pour jeunes non scolarisés assure la prise en charge effective de bénéficiaires au minimum 187 jours par an, au moins 6 heures par jour, et est au minimum ouvert 7 heures 30 par jour. ».

**Art. 5.** Dans l'article 35 du même arrêté, le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit :

« § 2. En cas d'utilisation d'un véhicule automobile par la personne handicapée pour le déplacement visé au § 1<sup>er</sup> et éventuellement la personne qui l'accompagne, l'AWIPH rembourse les frais de transport au taux prévu pour les agents de la Région wallonne. »

**Art. 6.** Dans l'article 53 du même arrêté, l'alinéa 5 est remplacé par ce qui suit : « Pour 2013, le coefficient d'adaptation visé à l'article 24, § 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, est fixé à 100,33 %. »

**Art. 7.** A l'article 75 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1<sup>o</sup> le paragraphe 4, alinéa 2, est remplacé par ce qui suit :

« Ils doivent également être accompagnés d'une liste exhaustive des entités liées. La comptabilité de ces entités doit par ailleurs pouvoir être consultée à la demande par les services de l'AWIPH. »;

2<sup>o</sup> le paragraphe 5 est remplacé par ce qui suit :

« § 5. Dans les cas où des prestations sont effectuées par une entité liée, les prestataires actent leur présence au registre du personnel. »

**Art. 8.** L'article 81, alinéa 2, du même arrêté est complété par le 6<sup>o</sup> rédigé comme suit :

« 6<sup>o</sup> la création d'un nouveau service suite à l'agrément des structures qui ont assuré le transfert de leur prise en charge en vertu de l'ancien article 81ter, § 1<sup>er</sup>, du même arrêté, abrogé par l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 septembre 2008 modifiant ce même arrêté. »

**Art. 9.** Dans le même arrêté, sont ajoutés les articles 92bis et 92ter rédigés comme suit :

« Art. 92bis. Par dérogation à l'article 23, § 1<sup>er</sup>, les services d'accueil de jour pour jeunes non scolarisés et les services d'accueil de jour pour adultes se voient attribuer comme occupation moyenne de référence prise en compte dans le calcul de la subvention annuelle 2013, celle déterminée en 2010, 2011 ou 2012 qui leur est la plus favorable.

Art. 92ter. Par dérogation aux dispositions du titre III, les services créés suite à l'agrément des structures qui ont assuré le transfert de leur prise en charge en vertu de l'ancien article 81 ter, § 1<sup>er</sup>, du même arrêté, abrogé par l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 septembre 2008 modifiant ce même arrêté, conservent en 2013 les moyens qui leur étaient attribués en 2012. »

**Art. 10.** L'annexe III est remplacée par l'annexe 1<sup>re</sup> jointe au présent arrêté.

**Art. 11.** L'annexe IV est remplacée par l'annexe 2 jointe au présent arrêté.

**Art. 12.** Le présent arrêté produit ses effets au 1<sup>er</sup> janvier 2013.

**Art. 13.** La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 7 mars 2013.

Le Ministre Président,  
R. DEMOTTE

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances,  
Mme E. TILLIEUX

---

ANNEXE 1<sup>re</sup>

ANNEXE III

PRINCIPES D'ADMISSIBILITE DES CHARGES

1. Les charges sont réputées non-admissibles si elles ne respectent pas les principes généraux suivants :

- elles doivent être relatives aux bénéficiaires visés à l'article 2 du présent arrêté donnant lieu à une subvention de l'Agence - Lorsque le service accueille ou héberge des bénéficiaires non-subventionnés par l'Agence et/ou toute(s) autre(s) personne(s) handicapée(s), les charges relevées dans la comptabilité du service sont réduites par l'application d'un coefficient. Celui-ci reprend au numérateur les journées de prises en charge et au dénominateur les journées d'accueil ou d'hébergement de la totalité des personnes accueillies dans le service. L'année d'attribution de la subvention est la période concernée pour le calcul de ces journées. Dans les entités administratives, celles-ci sont calculées compte tenu d'une pondération correspondant, au poids relatif des subventions moyennes théoriques par prise en charge visées à l'annexe IV des services concernés. Les journées de prises en charge figurant au numérateur sont cependant augmentées des journées des bénéficiaires non-subventionnés par l'Agence et/ou toute(s) autre(s) personne(s) handicapées à concurrence d'un maximum de 2 prises en charge pour les institutions dont l'OMR est < ou = à 60 et de 3 prises en charge pour les services dont l'OMR est > à 60 ainsi que des journées de présence des personnes handicapées pour lesquelles le Bureau régional n'a pas encore statué. L'augmentation de ces mêmes journées, lorsqu'elles concernent des bénéficiaires non-subventionnés par l'Agence passe respectivement à 5 et à 8 pour l'application du coefficient réducteur de charges applicable aux charges de fonctionnement imputées valablement dans les comptes suivants, repris au PCMN visé à l'article 75, § 1<sup>er</sup> : 6015, 60161 et 609 correspondants ainsi que 610, 611, 612, 614, 615, 61600, 617, 619, 63, 64 et 65, et ce sans préjudice des principes d'admissibilité des charges énoncés dans le présent arrêté.

- elles doivent être relatives aux frais pour lesquels l'institution a été subventionnée en fonction du présent arrêté;
- elles doivent être raisonnables par rapport aux besoins de l'activité subventionnée;
- elles doivent être relatives à des infrastructures agréées par l'Agence;
- elles doivent résulter d'échanges avec des personnes physiques qui ne peuvent être membres du pouvoir organisateur ou de la direction du service, ou avec des personnes morales dans lesquelles les membres du pouvoir organisateur ou de la direction du service n'assurent pas une fonction de direction ou d'administrateur. Dans le cas contraire, le caractère probant des charges doit pouvoir être constaté par l'Agence;
- elles doivent être comptabilisées conformément à la législation sur la comptabilité et les comptes annuels des entreprises et à ses arrêtés d'exécution;
- elles doivent résulter d'échanges entre tiers et de réalités économiques tangibles. Dans le cas où les charges résultent d'échanges entre entités liées, le caractère probant des charges doit pouvoir être constaté par l'Agence;
- elles ne peuvent être relatives à des forfaits, hormis lorsque ceux-ci sont justifiés par une convention qui détaille les conditions dans lesquelles les prestations professionnelles sont fournies et rémunérées;
- elles doivent résulter le cas échéant, d'une imputation réalisée à partir d'une clé de répartition répondant à des critères objectifs, réalistes et concrets;
- elles ne peuvent être afférentes à l'octroi d'avantages en nature;
- elles ne peuvent être explicitement couvertes par une autre source de financement.

2. Les charges suivantes en particulier sont réputées non-admissibles :

2.1. Dans les comptes 60 et 61 repris au PCMN visé à l'article 75, § 1<sup>er</sup> :

- la partie des frais de déplacement de service qui dépasse le taux prévu pour les agents de la Région wallonne;
- les biens d'investissements de plus de 500 euros T.V.A.C. imputés en charge dans un seul exercice;
- les frais de représentation qui ne sont pas liés directement à l'activité des services;
- le paiement des prestations effectuées pour le compte de l'institution par des personnes ou des sociétés de services, ne satisfaisant pas aux exigences de qualification fixées à l'annexe II;
- le paiement des prestations de service qui n'ont pas fait l'objet d'une déclaration à l'administration fiscale;
- les souches de restaurant non-complétées par les noms des convives ainsi que les titres auxquels ils étaient présents;
- les factures de séjour en hôtel non-complétées par les noms des personnes hébergées ainsi que les titres auxquels ils étaient présents;
- les charges de loyer qui ne seraient pas justifiées par un contrat de bail écrit ou une convention entre les parties, détaillant les locaux faisant l'objet du contrat;
- les charges de loyers entre ASBL, sauf si elles correspondent :

Soit au revenu cadastral indexé de l'immeuble concerné, duquel est déduit l'amortissement des subsides en capital reçus des pouvoirs publics, relatifs à cet immeuble. Par revenu cadastral indexé, il faut entendre le revenu cadastral non indexé déterminé par le Service public fédéral Finances, multiplié par la formule suivante :

Index ABEX de novembre (de l'exercice comptable concerné)

Index ABEX de novembre (de l'année d'établissement ou de dernière modification du revenu cadastral)

Soit à la valeur des amortissements de la partie non-subventionnée par des pouvoirs publics de l'immeuble concerné.

Dans ces cas seulement, les charges réputées incombant au bailleur sur base des lois sur les baux à loyer pourront être admises comme charges du locataire.



2.2. Dans les comptes 62 repris au PCMN visé à l'article 75, § 1<sup>er</sup> :

- les rémunérations ne correspondant pas aux échelles reprises à l'annexe VIII du présent arrêté et qui ne sont pas établies conformément aux règles reprises à l'annexe VI du présent arrêté;
- les avantages complémentaires qui ne relèvent pas d'un accord officiel dans le cadre de la CP 319.02 ou du Conseil national du travail;
- les primes patronales pour assurances extra-légales visées au compte 6230 repris dans le PCMN visé à l'article 75, § 1<sup>er</sup>;
- les dotations et utilisations de provisions pour pécules de vacances et de sortie visées aux comptes 6250 et 625 repris dans le PCMN visé à l'article 75, § 1<sup>er</sup>;
- les charges salariales ne résultant pas d'une convention ou d'un contrat de travail écrit mentionnant au moins la ou les fonctions exercées par le travailleur ainsi que le ou les volumes de prestations.
- les charges de rémunération qui n'ont pas fait l'objet des déclarations auprès de l'ONSS et/ou de l'Administration fiscale.

2.3. Dans les comptes 63 repris au PCMN visé à l'article 75, § 1<sup>er</sup> :

- les charges d'amortissements résultant de taux supérieurs aux taux suivants :
  - \* 20 % pour les frais d'établissement visés au compte 6300 repris au PCMN visé à l'article 75, § 1<sup>er</sup>;
  - \* 33 % pour les immobilisations incorporelles visées au compte 6301 repris au PCMN visé à l'article 75, § 1<sup>er</sup>;
  - \* 3 % pour les constructions et terrains bâtis visés au compte 63020 repris au PCMN visé à l'article 75, § 1<sup>er</sup>;
  - \* 10 % pour les aménagements et transformations de bâtiments hors extensions visés au compte 63020 repris au PCMN visé à l'article 75, § 1<sup>er</sup>;
  - \* 20 % pour les installations, machines et outillages visés au compte 63021 repris au PCMN visé à l'article 75, § 1<sup>er</sup>. Le matériel informatique peut néanmoins être amorti à un taux de 33 % ;
  - \* 10 % pour le mobilier visé aux comptes 63022X repris au PCMN visé à l'article 75, § 1<sup>er</sup>;
  - \* 20 % pour le matériel roulant visé aux comptes 63022X repris au PCMN visé à l'article 75, § 1<sup>er</sup>;
  - \* L'un des taux précédents en fonction du type de bien concerné par le contrat de location-financement ou de droits similaires visés au compte 63023 repris au PCMN visé à l'article 75, § 1<sup>er</sup>.

Une dérogation à ces taux peut être accordée par l'Agence en cas d'acquisition d'occasion ou de biens préfabriqués. Celle-ci doit être demandée par lettre recommandée et motivée.

- les réductions de valeur sur créances visées aux comptes 633 et 634 repris au PCMN visé à l'article 75, § 1<sup>er</sup>;
- les provisions pour pensions légales et extra-légales visées au compte 635 repris au PCMN visé à l'article 75, § 1<sup>er</sup>;
- les provisions pour gros travaux et gros entretiens visées au compte 636 repris au PCMN visé à l'article 75, § 1<sup>er</sup>;
- les autres provisions visées au compte 637 repris au PCMN visé à l'article 75, § 1<sup>er</sup>;

2.4. Dans les comptes 64 repris au PCMN visé à l'article 75, § 1<sup>er</sup> :

- les amendes imputées au compte 640;
- les moins-values sur créances commerciales et autres moins-values visées aux comptes 641 et 642;
- les charges relatives aux montants à restituer aux pouvoirs subsidiaires visées aux comptes 646.

2.5. Dans les comptes 65 repris au PCMN visé à l'article 75, § 1<sup>er</sup> :

- les charges financières non-ventilées selon leur nature dans les comptes suivants : 6500- « Charges financières d'emprunt pour investissements », 65001-« Charges financières de leasings », 65002-« Charges financières de crédits de caisse - retards Awiph ou raison impérative », 65003-« Charges financières de crédits de caisse - Autres », 6570-« Charges financières comptes bancaires », 6571-« Charges financières - placements »;
- les charges de crédits de caisse sauf si le recours à ceux-ci est rendu obligatoire par un retard de paiement dû à l'Administration ou pour une raison impérative indépendante de la volonté de l'institution. L'institution doit alors prouver le retard de paiement et la responsabilité de l'Administration par une attestation à réclamer à l'Agence ou prouver le caractère impératif de l'événement qui a justifié le recours à un tel crédit;
- les charges financières résultant des opérations de placement.

2.6. Dans les comptes 66 repris au PCMN visé à l'article 75, § 1<sup>er</sup> :

- Les charges exceptionnelles visées au compte 660 repris au PCMN visé à l'article 75, § 1<sup>er</sup>. Après accord de l'Agence, les amortissements exceptionnels résultant de l'activité habituelle du service peuvent cependant constituer des charges admissibles.

2.7. Dans les comptes 69 repris au PCMN visé à l'article 75, § 1<sup>er</sup> :

- les charges d'affectations et prélèvements ventilées dans les comptes 69 repris au PCMN visé à l'article 75, § 1<sup>er</sup>.

2.8. Divers :

- les dons simultanément comptabilisés en charge et en produits;
- les produits des activités des institutions simultanément comptabilisés en charge et en produits;
- les charges relatives à des remboursements de frais d'administrateurs sauf celles découlant de missions ponctuelles décidées par le conseil d'administration collégalement avec la direction.

3. Sont déduites des charges :

- les subventions obtenues des pouvoirs publics lorsqu'elles couvrent précisément les mêmes charges que celles prises en compte aux termes du présent arrêté.

Le subside de fonctionnement octroyé par la Loterie Nationale n'est pas déductible des charges;

- les diverses récupérations de frais, à l'exception des dons privés, des recettes résultant de fancy-fairs ou autres opérations d'appel de fonds privés, de ventes de produits à l'extérieur de l'institution ou de gestion de trésorerie. Ces exceptions sont prises en compte si les produits concernés sont comptabilisés dans des comptes ou sous-comptes distincts et qu'en même temps les charges liées à l'organisation de ces opérations font l'objet des mêmes distinctions;
- les charges relatives à l'organisation de fancy-fairs ou autres opérations d'appel de fonds privés, de ventes de produits à l'extérieur de l'institution ou de gestion de trésorerie. Celles-ci doivent faire l'objet d'une comptabilisation ventilant chacun de ces types de charges tout comme les recettes obtenues suite à l'organisation de ces opérations.

4. Affectation des charges et produits aux différentes subventions visées au titre III, Chapitre II, du présent arrêté.

4.1. Principes généraux.

Sans préjudice des principes d'admissibilité des charges énoncés dans le présent arrêté :

Sont considérées comme des charges relevant de la subvention annuelle visée au titre III, Chapitre II, Section première, les charges de fonctionnement général du service visées à l'article 20, 1<sup>o</sup>, et de personnel et qui sont valablement imputées dans les comptes 6015, 60161 et 609 correspondants ainsi que 610, 611, 612, 614, 615, 61600, 617, 618, 619, 62, 63, 64 et 65 repris au PCMN visés à l'article 75, § 1<sup>er</sup>, à l'exclusion des charges relatives aux médecins appointés ou rémunérés dans le cadre d'une convention écrite avec le service, valablement imputées dans les comptes 62 et 6187 visés à l'article 75, § 1<sup>er</sup>, qui sont considérées comme des charges relevant de la subvention annuelle pour médecins visée au titre III, Chapitre II, Section 2 du présent arrêté.

Sont considérées comme des charges relevant de la subvention journalière visée au titre III, Chapitre II, Section 3, du présent arrêté, les charges liées à la présence effective des pensionnaires et dont ils ont le bénéfice exclusif et qui sont valablement imputées dans les comptes 6010, 6011, 6012, 6013, 6014, 60160 et 609 correspondants ainsi que 613, 61601 et 6161 visés à l'article 75, § 1<sup>er</sup>.

Lorsque les charges journalières admissibles sont supérieures à la subvention journalière, celles-ci peuvent être couvertes par la subvention annuelle à condition que les normes d'encadrement visées au titre IV soient respectées.

4.2. Charges et produits relevant simultanément de différentes subventions.

« Les frais de déplacement de service » concernent les frais de véhicule n'appartenant pas à l'institution. Ils sont imputés au compte 6160 et doivent être ventilés sur base de justificatifs probants en deux sous-comptes reprenant tantôt les frais de déplacement de service relatif au fonctionnement général du service (61600), tantôt les frais de déplacement réalisés avec des pensionnaires (61601). Ces frais relèvent respectivement de la subvention annuelle et de la subvention journalière.

Les frais de déplacement imputés au compte 6161 « Service extérieur de ramassage collectif » relèvent de la subvention journalière visée au titre III, Chapitre II, Section 3, du présent arrêté.

Les frais de véhicule appartenant à l'institution doivent être répartis dans des sous-comptes appropriés des comptes généraux, essentiellement par l'intermédiaire des comptes suivants 63022X-« Amortissement véhicule », 61204X-« Carburant véhicule », 61405X-« assurances véhicules », 640X-« Taxes véhicule », 611X-« Entretien et réparations véhicule ». La répartition de ces charges entre la subvention journalière et la subvention annuelle est opérée à partir d'une clé de répartition distinguant les kilomètres parcourus respectivement avec ou sans pensionnaires. A défaut de la tenue d'un carnet de bord permettant d'établir cette distinction, l'affectation de ces charges au sein des deux subventions concernées se réalise de la manière suivante : 10 % de ces charges relèvent de la subvention annuelle et 90 % de la subvention journalière.

Les amortissements d'investissements de type éducatif, de loisir et médical, hormis le mobilier, sont imputables à la subvention journalière; les autres relèvent de la subvention annuelle.

Les prestations de firmes privées relèvent des enveloppes suivantes :

\* Pour les préparations de repas : 40 % du montant hors T.V.A. sont assimilables à des frais de personnel non-éducatif - Ils relèvent de la subvention annuelle. Le solde y compris la T.V.A. sur l'entièreté du montant relève de la subvention journalière.

\* Pour le nettoyage de vêtements, draps etc. : 65 % du montant hors T.V.A. sont assimilables à des frais de personnel non-éducatif - Ils relèvent de la subvention annuelle. Le solde y compris la T.V.A. sur l'entièreté du montant relève de la subvention journalière.

\* Pour les prestations de secrétariat social, comptabilité, autres prestations administratives et les travaux d'entretien : 100 % du montant T.V.A.C. sont assimilables à des frais de personnel non-éducatif.

\* Pour les prestations relatives à la supervision d'équipes éducatives : 100 % du montant T.V.A.C. peuvent être assimilés à des frais de personnel éducatif, à la condition que les normes de personnel soient déjà respectées avant la prise en compte de ces prestations.

Les récupérations de frais sont déduites des charges de nature correspondantes.

Le contrôle de l'utilisation des subventions de plusieurs services constituant une même entité administrative se réalise en totalisant d'une part les subventions octroyées par enveloppes et d'autre part les charges ventilées par sections dans la comptabilité.

5. Dérogations.

En concertation avec les services concernés, l'Agence peut décider de mesures dérogatoires aux dispositions de la présente annexe pour les services qui se sont engagés dans un processus de reconversion ou de transformation à la demande de son Comité de gestion.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 7 mars 2013 modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 octobre 1997 relatif aux conditions d'agrément et de subventionnement des services résidentiels et d'accueil de jour pour personnes handicapées.

Namur, le 7 mars 2013.

Le Ministre Président,

R. DEMOTTE

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances,

Mme E. TILLIEUX

## ANNEXE 2

## ANNEXE IV

§ 1<sup>er</sup> Liste des subsides par prise en charge

a) Services gérés par un pouvoir organisateur privé avec une OM &lt;= 60

## Service résidentiel pour jeunes

	Scol + 75 Art. 29 bis S	Scol 50 à 75	Scol 25 à 50	Scol -25	N Scol + 75 Art. 29bis NS	N Scol 50 à 75	N Scol 25 à 50	N Scol - 25
Déf. intel. lég.	30.492,74 €	29.752,75 €	29.380,56 €	25.680,61 €	30.492,74 €	29.752,75 €	29.380,56 €	25.680,61 €
Déf. intel. mod.	35.665,58 €	34.776,71 €	34.330,09 €	29.885,77 €	40.118,66 €	39.229,79 €	38.783,17 €	34.330,09 €
Déf. intel. sév. alité	41.832,73 €	40.668,01 €	40.085,65 €	34.266,44 €	48.484,93 €	47.324,59 €	46.746,61 €	40.940,53 €
Déf. int. sév. non al.	42.396,82 €	41.232,10 €	40.649,74 €	34.830,53 €	49.049,02 €	47.888,68 €	47.310,70 €	41.504,62 €
Déf. intel. prof. alité	41.832,73 €	40.668,01 €	40.085,65 €	34.266,44 €	48.484,93 €	47.324,59 €	46.746,61 €	40.940,53 €
Déf. int. prof. non al. + troubles envahis- sant. du dév.	42.396,82 €	41.232,10 €	40.649,74 €	34.830,53 €	49.049,02 €	47.888,68 €	47.310,70 €	41.504,62 €
Troubles caract.	42.025,14 €	40.912,96 €	40.352,50 €	34.787,25 €	47.572,88 €	46.460,70 €	45.904,61 €	40.352,50 €
Av/Ambl. — 12ans	42.025,14 €	40.912,96 €	40.352,50 €	34.787,25 €	47.572,88 €	46.460,70 €	45.904,61 €	40.352,50 €
Av/Ambl. 12 ans et +	33.324,19 €	32.584,20 €	32.212,02 €	28.512,06 €	37.037,28 €	36.297,29 €	35.925,10 €	32.212,02 €
Sourds, troubles grav. de l'ouïe de - 8 ans.	53.559,57 €	52.079,59 €	51.339,59 €	43.935,31 €	60.972,60 €	59.488,24 €	58.748,25 €	51.339,59 €
Sourds, troubles grav. de l'ouïe de 8 ans et +.	40.381,83 €	39.492,97 €	39.046,35 €	34.602,03 €	44.834,91 €	43.946,04 €	43.499,42 €	39.046,35 €
Troubles mot.,dysmé- lie, poliom., malf.du squ. — 8 ans.	44.210,06 €	43.045,34 €	42.462,99 €	36.643,77 €	50.007,38 €	48.847,04 €	48.269,06 €	42.462,99 €
Troubles mot.,dysmé- lie, poliom., malf.du squ. 8 ans et +.	39.308,59 €	38.380,32 €	37.916,18 €	33.266,07 €	43.967,46 €	43.034,81 €	42.570,68 €	37.916,18 €
Paralysie cérébrale, sclér. en plaque, spi- nabif., myopathie, neurop.	59.039,74 €	57.489,70 €	56.719,06 €	48.977,63 €	66.785,56 €	65.239,90 €	64.464,88 €	56.719,06 €
Affection chron. non- contagieuse	37.996,37 €	37.107,50 €	36.660,88 €	32.216,56 €	42.449,45 €	41.560,58 €	41.113,96 €	36.660,88 €
Autisme	42.025,14 €	40.912,96 €	40.352,50 €	34.787,25 €	47.572,88 €	46.460,70 €	45.904,61 €	40.352,50 €
Lésion cérébrale congénitale ou acquise	59.039,74 €	57.489,70 €	56.719,06 €	48.977,63 €	66.785,56 €	65.239,90 €	64.464,88 €	56.719,06 €

## Service résidentiel pour adultes

	+ 75	50 à 75	25 à 50	- 25
A	42.612,12 €	41.747,86 €	41.311,46 €	36.973,07 €
B	44.791,70 €	43.880,38 €	43.426,87 €	38.878,83 €
C	54.503,33 €	53.309,63 €	52.714,92 €	46.754,99 €
Article 29bis	54.503,33 €	54.503,33 €	54.503,33 €	54.503,33 €

## Service résidentiel de nuit pour adultes

A				19.507,75 €
B				20.151,87 €
C et Article 29bis				20.881,16 €
D				28.520,06 €

**Service d'accueil de jour pour jeunes non scolarisables**

Déficiência intellectuelle légère			14.917,96 €
Déficiência intellectuelle modérée			17.683,35 €
Déficiência intellectuelle sévère			17.683,35 €
Déf. int. prof. + troubles envahissant du dév. - 6 ans.			26.269,29 €
Déf. int. prof. + troubles envahissant du dév. 6 ans et +.			23.207,85 €
Troubles caractériels.			27.090,15 €
Av/Amb. — 12 ans			19.748,54 €
Av/Amb. 12 ans et +			16.938,00 €
Sourds, troubles grav. de l'ouïe de - 8 ans.			25.124,19 €
Sourds, troubles grav. de l'ouïe de 8 ans et +.			19.196,19 €
Tr. mot., dysmélie, poliomy., malf. du squ. — 8 ans.			25.436,11 €
Tr. mot., dysmélie, poliomy., malf. du squ. 8 ans. et +.			23.452,51 €
Paral. cérébr., sclér. en plaque, spinabif., etc.			35.252,85 €
Autisme			27.090,15 €
Lésion cérébrale congénitale ou acquise			35.252,85 €

**Service d'accueil de jour pour adultes**

A			18.791,19 €
B			19.015,09 €
C et Article 29bis			26.811,96 €

**Service de logements supervisés**

			14.078,30 €
--	--	--	-------------

b) Services gérés par un pouvoir organisateur privé avec une OM > 60

**Service résidentiel pour jeunes**

	Scol + 75	Scol 50 à 75	Scol 25 à 50	Scol -25	N Scol + 75	N Scol 50 à 75	N Scol 25 à 50	N Scol - 25
Déf. intel. lég.	28.838,56 €	28.098,57 €	27.726,39 €	24.026,44 €	28.838,56 €	28.098,57 €	27.726,39 €	24.026,44 €
Déf. intel. mod.	34.011,41 €	33.122,54 €	32.675,92 €	28.231,60 €	38.464,48 €	37.575,62 €	37.129,00 €	32.675,92 €
Déf. intel. sév. alité	40.178,55 €	39.013,83 €	38.431,48 €	32.612,26 €	46.830,75 €	45.670,41 €	45.092,43 €	39.286,36 €
Déf. int. sév. non al.	40.742,65 €	39.577,93 €	38.995,57 €	33.176,36 €	47.394,85 €	46.234,51 €	45.656,53 €	39.850,45 €
Déf. intel. prof. alité	40.178,55 €	39.013,83 €	38.431,48 €	32.612,26 €	46.830,75 €	45.670,41 €	45.092,43 €	39.286,36 €
Déf. int. prof. non al. + troubles envahissant. du dév.	40.742,65 €	39.577,93 €	38.995,57 €	33.176,36 €	47.394,85 €	46.234,51 €	45.656,53 €	39.850,45 €
Troubles caract.	40.370,97 €	39.258,79 €	38.698,33 €	33.133,07 €	45.918,70 €	44.806,53 €	44.250,44 €	38.698,33 €
Av/Amb. — 12 ans	40.370,97 €	39.258,79 €	38.698,33 €	33.133,07 €	45.918,70 €	44.806,53 €	44.250,44 €	38.698,33 €
Av/Amb. 12 ans et +	31.670,02 €	30.930,03 €	30.557,84 €	26.857,89 €	35.383,10 €	34.643,11 €	34.270,93 €	30.557,84 €
Sourds, troubles grav. de l'ouïe de - 8 ans.	51.905,39 €	50.425,41 €	49.685,42 €	42.281,14 €	59.318,43 €	57.834,07 €	57.094,08 €	49.685,42 €
Sourds, troubles grav. de l'ouïe de 8 ans et +.	38.727,66 €	37.838,79 €	37.392,17 €	32.947,85 €	43.180,74 €	42.291,87 €	41.845,25 €	37.392,17 €
Troubles mot., dysmélie, poliomy., malf. du squ. — 8 ans.	42.555,89 €	41.391,17 €	40.808,81 €	34.989,60 €	48.353,21 €	47.192,87 €	46.614,89 €	40.808,81 €

Troubles mot., dysmélie, poliomyélite, malf. du squ. 8 ans et +.	37.654,42 €	36.726,14 €	36.262,01 €	31.611,89 €	42.313,29 €	41.380,64 €	40.916,50 €	36.262,01 €
Paralysie cérébrale, sclér. en plaque, spinabif., myopathie, neurop.	57.385,57 €	55.835,53 €	55.064,89 €	47.323,45 €	65.131,38 €	63.585,72 €	62.810,70 €	55.064,89 €
Affection chron. non-contagieuse	36.342,20 €	35.453,33 €	35.006,71 €	30.562,39 €	40.795,27 €	39.906,41 €	39.459,79 €	35.006,71 €
Autisme	40.370,97 €	39.258,79 €	38.698,33 €	33.133,07 €	45.918,70 €	44.806,53 €	44.250,44 €	38.698,33 €
Lésion cérébrale congénitale ou acquise	57.385,57 €	55.835,53 €	55.064,89 €	47.323,45 €	65.131,38 €	63.585,72 €	62.810,70 €	55.064,89 €

**Service résidentiel pour adultes**

	+ 75	50 à 75	25 à 50	- 25
A	40.957,94 €	40.093,69 €	39.657,28 €	35.318,90 €
B	43.137,53 €	42.226,21 €	41.772,69 €	37.224,66 €
C	52.849,16 €	51.655,46 €	51.060,75 €	45.100,82 €

**Service résidentiel de nuit pour adultes**

A				17.853,58 €
B				18.497,70 €
C				19.226,98 €
D				26.865,88 €

**Service d'accueil de jour pour jeunes non scolarisables**

Déficience intellectuelle légère			13.354,56 €
Déficience intellectuelle modérée			16.119,95 €
Déficience intellectuelle sévère			16.119,95 €
Déf. int. prof.+ troubles envahissant du dév.- 6 ans.			24.705,89 €
Déf. int. prof.+ troubles envahissant du dév. 6 ans et +.			21.644,45 €
Troubles caractériels.			25.526,75 €
Av/Ambly. — 12 ans			18.185,14 €
Av/Ambly. 12ans et +			15.374,60 €
Sourds, troubles grav. de l'ouïe de - 8 ans.			23.560,78 €
Sourds, troubles grav. de l'ouïe de 8 ans et +.			17.632,78 €
Tr. mot., dysmélie, poliomyélite, malf. du squ. — 8 ans.			23.872,71 €
Tr. mot., dysmélie, poliomyélite, malf. du squ. 8 ans. et +.			21.889,11 €
Paral. cérébr., sclér. en plaque, spinabif., etc.			33.689,44 €
Autisme			25.526,75 €
Lésion cérébrale congénitale ou acquise			33.689,44 €

**Service d'accueil de jour pour adultes**

A				17.227,79 €
B				17.451,69 €
C				25.248,56 €

**Service de logements supervisés**

				14.078,30 €
--	--	--	--	-------------

c) Services gérés par un pouvoir organisateur public avec une OM &lt;= 60

**Service résidentiel pour jeunes**

	Scol + 75	Scol 50 à 75	Scol 25 à 50	Scol -25	N Scol + 75	N Scol 50 à 75	N Scol 25 à 50	N Scol - 25
Déf. intel. lég.	28.899,39 €	28.215,81 €	27.871,99 €	24.454,06 €	28.899,39 €	28.215,81 €	27.871,99 €	24.454,06 €
Déf. intel. mod.	33.693,86 €	32.872,74 €	32.460,17 €	28.354,60 €	37.807,51 €	36.986,40 €	36.573,82 €	32.460,17 €
Déf. intel. sév. alité	39.395,56 €	38.319,61 €	37.781,64 €	32.405,98 €	45.553,13 €	44.481,23 €	43.947,31 €	38.583,78 €
Déf. int.sév. non al.	39.917,63 €	38.841,69 €	38.303,72 €	32.928,05 €	46.075,20 €	45.003,31 €	44.469,38 €	39.105,85 €
Déf. intel. prof. alité	39.395,56 €	38.319,61 €	37.781,64 €	32.405,98 €	45.553,13 €	44.481,23 €	43.947,31 €	38.583,78 €
Déf. int. prof. non al.+ troubles envahissant. du dév.	39.917,63 €	38.841,69 €	38.303,72 €	32.928,05 €	46.075,20 €	45.003,31 €	44.469,38 €	39.105,85 €
Troubles caract.	39.585,90 €	38.558,50 €	38.040,75 €	32.899,69 €	44.710,78 €	43.683,37 €	43.169,67 €	38.040,75 €
Av/Ambl. — 12 ans	39.585,90 €	38.558,50 €	38.040,75 €	32.899,69 €	44.710,78 €	43.683,37 €	43.169,67 €	38.040,75 €
Av/Ambl. 12 ans et +	31.546,90 €	30.863,31 €	30.519,50 €	27.101,56 €	34.976,97 €	34.293,38 €	33.949,57 €	30.519,50 €
Sourds, troubles grav. de l'ouïe de - 8 ans.	50.293,19 €	48.926,02 €	48.242,43 €	41.402,52 €	57.141,20 €	55.769,98 €	55.086,39 €	48.242,43 €
Sourds, troubles grav. de l'ouïe de 8 ans et +.	38.119,13 €	37.298,02 €	36.885,44 €	32.779,88 €	42.232,79 €	41.411,68 €	40.999,10 €	36.885,44 €
Troubles mot.,dys-mélie, poliomy., malf.du squ. — 8 ans.	41.626,22 €	40.550,28 €	40.012,31 €	34.636,64 €	46.981,66 €	45.909,76 €	45.375,83 €	40.012,31 €
Troubles mot.,dys-mélie, poliomy., malf.du squ. 8 ans et +.	37.098,53 €	36.241,01 €	35.812,25 €	31.516,58 €	41.402,30 €	40.540,73 €	40.111,98 €	35.812,25 €
Paralysie cérébrale, sclér. en plaque, spinabif., myopathie, neurop.	55.412,96 €	53.981,07 €	53.269,17 €	46.117,80 €	62.568,38 €	61.140,53 €	60.424,58 €	53.269,17 €
Affection chron. non-contagieuse	35.886,36 €	35.065,25 €	34.652,67 €	30.547,10 €	40.000,02 €	39.178,90 €	38.766,32 €	34.652,67 €
Autisme	39.585,90 €	38.558,50 €	38.040,75 €	32.899,69 €	44.710,78 €	43.683,37 €	43.169,67 €	38.040,75 €
Lésion cérébrale congénitale ou acquise	55.412,96 €	53.981,07 €	53.269,17 €	46.117,80 €	62.568,38 €	61.140,53 €	60.424,58 €	53.269,17 €

**Service résidentiel pour adultes**

	+ 75	50 à 75	25 à 50	- 25
A	40.112,06 €	39.313,05 €	38.909,59 €	34.898,70 €
B	42.128,51 €	41.285,99 €	40.866,71 €	36.662,00 €
C	51.187,39 €	50.083,80 €	49.533,99 €	44.023,96 €

**Service résidentiel de nuit pour adultes**

A				18.715,80 €
B				19.310,89 €
C				19.984,66 €
D				27.042,05 €

**Service d'accueil de jour pour jeunes non scolarisables**

Déficiência intellectuelle légère			14.236,49 €
Déficiência intellectuelle modérée			16.801,57 €
Déficiência intellectuelle sévère			16.801,57 €
Déf. int. prof. + troubles envahissant du dév. - 6 ans.			24.714,93 €
Déf. int. prof. + troubles envahissant du dév. 6 ans et +.			21.893,21 €
Troubles caractériels.			25.489,93 €
Av/Amb. — 12 ans			18.710,46 €
Av/Amb. 12 ans et +			16.119,87 €
Sourds, troubles grav. de l'ouïe de - 8 ans.			23.707,61 €
Sourds, troubles grav. de l'ouïe de 8 ans et +.			18.217,24 €
Tr. mot., dysmélie, poliomy., malf. du squ. — 8 ans.			23.992,10 €
Tr. mot., dysmélie, poliomy., malf. du squ. 8 ans. et +.			22.163,96 €
Paral. cérébr., sclér. en plaque, spinabif., etc.			33.125,34 €
Autisme			25.489,93 €
Lésion cérébrale congénitale ou acquise			33.125,34 €

**Service d'accueil de jour pour adultes**

A				17.807,05 €
B				18.013,36 €
C				25.294,72 €

**Service de logements supervisés**

				13.213,02 €
--	--	--	--	-------------

d) Services gérés par un pouvoir organisateur public avec une OM > 60

**Service résidentiel pour jeunes**

	Scol + 75	Scol 50 à 75	Scol 25 à 50	Scol -25	N Scol + 75	N Scol 50 à 75	N Scol 25 à 50	N Scol - 25
Déf. intel. lég.	27.283,73 €	26.600,14 €	26.256,33 €	22.838,39 €	27.283,73 €	26.600,14 €	26.256,33 €	22.838,39 €
Déf. intel. mod.	32.078,19 €	31.257,08 €	30.844,50 €	26.738,94 €	36.191,85 €	35.370,74 €	34.958,16 €	30.844,50 €
Déf. intel. sév. alité	37.779,89 €	36.703,95 €	36.165,98 €	30.790,32 €	43.937,47 €	42.865,57 €	42.331,65 €	36.968,12 €
Déf. int. sév. non al.	38.301,96 €	37.226,02 €	36.688,05 €	31.312,39 €	44.459,54 €	43.387,64 €	42.853,72 €	37.490,19 €
Déf. int. prof. alité	37.779,89 €	36.703,95 €	36.165,98 €	30.790,32 €	43.937,47 €	42.865,57 €	42.331,65 €	36.968,12 €
Déf. int. prof. non al.+ troubles envahissant. du dév.	38.301,96 €	37.226,02 €	36.688,05 €	31.312,39 €	44.459,54 €	43.387,64 €	42.853,72 €	37.490,19 €
Troubles caract.	37.970,24 €	36.942,83 €	36.425,09 €	31.284,03 €	43.095,11 €	42.067,71 €	41.554,01 €	36.425,09 €
Av / Amb. — 12 ans	37.970,24 €	36.942,83 €	36.425,09 €	31.284,03 €	43.095,11 €	42.067,71 €	41.554,01 €	36.425,09 €
Av/Amb. 12 ans et +	29.931,24 €	29.247,65 €	28.903,84 €	25.485,90 €	33.361,31 €	32.677,72 €	32.333,91 €	28.903,84 €
Sourds, troubles grav. de l'ouïe de - 8 ans.	48.677,53 €	47.310,36 €	46.626,77 €	39.786,85 €	55.525,53 €	54.154,31 €	53.470,73 €	46.626,77 €
Sourds, troubles grav. de l'ouïe de 8 ans et +.	36.503,47 €	35.682,36 €	35.269,78 €	31.164,21 €	40.617,13 €	39.796,01 €	39.383,43 €	35.269,78 €
Troubles mot., dysmélie, poliomy., malf. du squ. — 8 ans.	40.010,56 €	38.934,61 €	38.396,64 €	33.020,98 €	45.365,99 €	44.294,10 €	43.760,17 €	38.396,64 €
Troubles mot., dysmélie, poliomy., malf. du squ. 8 ans et +.	35.482,87 €	34.625,35 €	34.196,59 €	29.900,91 €	39.786,63 €	38.925,07 €	38.496,31 €	34.196,59 €

Paralysie cérébrale, sclér. en plaque, spinabif., myopathie, neurop.	53.797,30 €	52.365,41 €	51.653,51 €	44.502,14 €	60.952,71 €	59.524,87 €	58.808,92 €	51.653,51 €
Affection chron. non-contagieuse	34.270,70 €	33.449,58 €	33.037,00 €	28.931,44 €	38.384,35 €	37.563,24 €	37.150,66 €	33.037,00 €
Autisme	37.970,24 €	36.942,83 €	36.425,09 €	31.284,03 €	43.095,11 €	42.067,71 €	41.554,01 €	36.425,09 €
Lésion cérébrale congénitale ou acquise	53.797,30 €	52.365,41 €	51.653,51 €	44.502,14 €	60.952,71 €	59.524,87 €	58.808,92 €	51.653,51 €

**Service résidentiel pour adultes**

	+ 75	50 à 75	25 à 50	- 25
A	38.496,40 €	37.697,38 €	37.293,92 €	33.283,04 €
B	40.512,85 €	39.670,33 €	39.251,04 €	35.046,34 €
C	49.571,73 €	48.468,14 €	47.918,33 €	42.408,30 €

**Service résidentiel de nuit pour adultes**

A				17.100,14 €
B				17.695,22 €
C				18.369,00 €
D				25.426,39 €

**Service d'accueil de jour pour jeunes non scolarisables**

Déficiência intellectuelle légère			12.706,94 €
Déficiência intellectuelle modérée			15.272,02 €
Déficiência intellectuelle sévère			15.272,02 €
Déf. int. prof. + troubles envahissant du dév. - 6 ans.			23.185,38 €
Déf. int. prof. + troubles envahissant du dév. 6 ans et +.			20.363,66 €
Troubles caractériels.			23.960,38 €
Av/Ambly. — 12 ans			17.180,91 €
Av/Ambly. 12 ans et +			14.590,32 €
Sourds, troubles grav. de l'ouïe de - 8 ans.			22.178,06 €
Sourds, troubles grav. de l'ouïe de 8 ans et +.			16.687,69 €
Tr. mot., dysmélie, poliomy., malf. du squ. — 8 ans.			22.462,55 €
Tr. mot., dysmélie, poliomy., malf. du squ. 8 ans. et +.			20.634,41 €
Paral. cérébr., sclér. en plaque, spinabif., etc.			31.595,78 €
Autisme			23.960,38 €
Lésion cérébrale congénitale ou acquise			31.595,78 €

**Service d'accueil de jour pour adultes**

A				16.277,50 €
B				16.483,81 €
C				23.765,17 €

**Service de logements supervisés**

				13.213,02 €
--	--	--	--	-------------



**§ 2. Les subventions par prise en charge qui figurent au § 1<sup>er</sup> de la présente annexe ont été calculés par addition des montants suivants :**

**a) Pour les services autres que les services de logements supervisés**

Montant n° 1 (représentant une moyenne des charges de fonctionnement) :

3.116,54 € en service résidentiel <= 60 prises en charge

3.100,17 € en service résidentiel > 60 prises en charge

1.533,33 € en service d'accueil de jour pour jeunes non scolarisés et service d'accueil de jour pour adultes avec une O.M. <= 60 prises en charge

1.446,27 € en service d'accueil de jour pour jeunes non scolarisés et service d'accueil de jour pour adultes avec une O.M. > 60 prises en charge

Montant n° 2 (représentant une moyenne des charges de personnel non éducatif) :

**Pour les services gérés par un pouvoir organisateur privé**

8.283,87 € en service résidentiel <= 60 prises en charge

6.646,06 € en service résidentiel > 60 prises en charge

5.816,34 € en service d'accueil de jour pour jeunes non scolarisés et service d'accueil de jour pour adultes avec une O.M. <= 60 prises en charge

4.339,99 € en service d'accueil de jour pour jeunes non scolarisés et service d'accueil de jour pour adultes avec une O.M. > 60 prises en charge

Ces montants sont obtenus par la multiplication des coefficients de subventionnement figurant à l'annexe XIII par les barèmes moyens suivants, compte tenu d'une ancienneté pécuniaire moyenne de 10 ans :

26.807,36 € pour le personnel administratif

33.295,85 € pour les comptables

25.143,87 € pour les ouvriers

35.079,94 € pour les assistants sociaux

41.166,74 € pour les directeurs dans les services dont l'O.M.R. est <= à 60

50.090,23 € pour les directeurs dans les services dont l'O.M.R. est > à 60

La somme des résultats est augmentée d'un pourcentage forfaitaire de charges patronales légales et complémentaires fixé comme suit :

55,66 % en service résidentiel

51,89 % en service d'accueil de jour

Pour les services gérés par un pouvoir organisateur public

8.109,09 € en service résidentiel <= 60 prises en charge

6.509,79 € en service résidentiel > 60 prises en charge

5.692,90 € en service d'accueil de jour pour jeunes non scolarisés et service d'accueil de jour pour adultes avec une O.M. <= 60 prises en charge

4.250,40 € en service d'accueil de jour pour jeunes non scolarisés et service d'accueil de jour pour adultes avec une O.M. > 60 prises en charge

Ces montants sont obtenus par la multiplication des coefficients de subventionnement figurant à l'annexe XIII par les barèmes moyens suivants, compte tenu d'une ancienneté pécuniaire moyenne de 10 ans :

26.351,45 € pour le personnel administratif

32.442,39 € pour les comptables

24.595,48 € pour les ouvriers

34.700,57 € pour les assistants sociaux

39.883,53 € pour les directeurs dans les services dont l'O.M.R. est <= à 60

48.854,71 € pour les directeurs dans les services dont l'O.M.R. est > à 60

La somme des résultats est augmentée d'un pourcentage forfaitaire de charges patronales légales et complémentaires fixé comme suit :

55,66 % en service résidentiel

51,89 % en service d'accueil de jour

Montant n° 3 (représentant une moyenne des charges de personnel éducatif)

**Pour les services gérés par un pouvoir organisateur privé**

Selon le type de prises en charge, les coefficients de subventionnement prévu au point a) de l'annexe XIV sont multipliés par les barèmes suivants, compte tenu d'une ancienneté pécuniaire moyenne de 10 ans :

36.752,97 € pour les psychologues, paramédicaux et personnel spécial

34.738,88 € pour les éducateurs CI1, 2A et chef éduc.

26.165,99 € pour les éducateurs CI EB, CI 3, puéricultrices et assimilés

39.243,36 € pour les éducateurs chef de groupe

Les montants sont adaptés à l'ancienneté pécuniaire moyenne réelle en cas d'octroi du supplément pour ancienneté tel que visé à l'article 26 du présent arrêté

La somme des résultats est augmentée d'un pourcentage forfaitaire de charges patronales légales et complémentaires fixé comme suit :

59,36 % en service résidentiel

51,89 % en service d'accueil de jour

Pour les services gérés par un pouvoir organisateur public

Selon le type de prises en charge, les coefficients de subventionnement prévu au point a) de l'annexe XIV sont multipliés par les barèmes suivants, compte tenu d'une ancienneté pécuniaire moyenne de 10 ans :

36.373,02 € pour les psychologues, paramédicaux et personnel spécial

33.806,91 € pour les éducateurs CI1, 2A et chef éduc.

25.736,96 € pour les éducateurs CI 2B, CI 3, puéricultrices et assimilés

38.307,90 € pour les éducateurs chef de groupe

Les montants sont adaptés à l'ancienneté pécuniaire moyenne réelle en cas d'octroi du supplément pour ancienneté tel que visé à l'article 26 du présent arrêté

La somme des résultats est augmentée d'un pourcentage forfaitaire de charges patronales légales et complémentaires fixé comme suit :

51,09 % en service résidentiel

43,62 % en service d'accueil de jour

Pour l'ensemble des services

On applique ensuite le coefficient suivant compte tenu des disponibilités budgétaires :

82 % en service résidentiel pour jeunes

100 % en service résidentiel de nuit pour adultes

82 % en service résidentiel pour adultes

100 % en service d'accueil de jour pour jeunes non scolarisés

85 % en service d'accueil de jour pour adultes

D'autre part, la répartition implicite de l'encadrement entre les éducateurs de « catégorie I » et de la « catégorie II » prévue par les coefficients du point *a*) de l'annexe XIV est réajustée annuellement par l'Agence.

Cette répartition rend compte de la moyenne par catégorie d'institutions constatée durant l'année de référence soit :

76,70 %	EDUC. I	/	23,30 %	EDUC. II	en service résidentiel pour adultes
84,43 %	EDUC. I	/	15,57 %	EDUC. II	en service résidentiel de nuit pour adultes
85,64 %	EDUC. I	/	14,36 %	EDUC. II	en service résidentiel pour jeunes
81,68 %	EDUC. I	/	18,32 %	EDUC. II	en service d'accueil de jour pour jeunes non scolarisables
83,81 %	EDUC. I	/	16,19 %	EDUC. II	en service d'accueil de jour pour adultes

**b) Pour les services de logements supervisés**

Montant n° 1 (représentant une moyenne des charges de fonctionnement) :

406,77 €

Montant n° 2 (représentant une moyenne des charges de personnel non éducatif et éducatif) :

Les coefficients de subventionnement prévus au point *b*) de l'annexe XIV sont multipliés par les barèmes suivants, compte tenu d'une ancienneté pécuniaire moyenne de 10 ans :

35.079,94 € pour les institutions privées

34.700,57 € pour les institutions publiques

Les montants sont adaptés à l'ancienneté pécuniaire moyenne réelle en cas d'octroi du supplément pour ancienneté tel que visé à l'article 26 du présent arrêté.

La somme des résultats obtenus est augmentée d'un pourcentage forfaitaire de charges patronales légales et complémentaires fixé comme suit :

55,89 % pour les institutions privées

47,62 % pour les institutions publiques

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 7 mars 2013 modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 octobre 1997 relatif aux conditions d'agrément et de subventionnement des services résidentiels et d'accueil de jour pour personnes handicapées.

Namur, le 7 mars 2013.

Le Ministre Président,

R. DEMOTTE

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances,

Mme E. TILLIEUX

VERTALING

**WAALSE OVERHEIDSDIENST**

[2013/201597]

**7 MAART 2013. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 9 oktober 1997 betreffende de voorwaarden van erkenning en subsidiëring van de voor gehandicapte personen bestemde residentiële diensten en dagopvangdiensten**

De Waalse Regering,

Gelet op boek IV van het Waalse Wetboek van Sociale Actie en Gezondheid, decretaal luik, artikel 283;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 9 oktober 1997 betreffende de voorwaarden van erkenning en subsidiëring van de voor gehandicapte personen bestemde residentiële diensten en dagopvangdiensten;

Gelet op het advies van het beheerscomité van het "AWIPH" (Waals Agentschap voor de Integratie van Gehandicapte Personen), gegeven op 29 november 2012;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 27 februari 2013;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 7 maart 2013;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat, met het oog op toekomstige reglementaire wijzigingen i.v.m. de dagopvangdiensten, de op die diensten toepasselijke parameters vastgelegd moeten worden ten einde een nieuwe wijze van subsidiëring tot stand te brengen;

Overwegende, anderzijds, dat de gegevens betreffende de berekeningen van de in 2013 toe te kennen toelagen zo spoedig mogelijk bepaald moeten worden met het oog op een efficiënte werking van die diensten;

Op de voordracht van de Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Dit besluit regelt, overeenkomstig artikel 138 van de Grondwet, een aangelegenheid bedoeld in artikel 128, § 1, van de Grondwet.

**Art. 2.** Artikel 2 van het besluit van de Waalse Regering van 9 oktober 1997 betreffende de voorwaarden van erkenning en subsidiëring van de voor gehandicapte personen bestemde residentiële diensten en dagopvangdiensten wordt aangevuld met een punt 19°, luidend als volgt :

« 19° verbonden entiteit : entiteit zoals omschreven in het tweede lid van artikel 19, § 1, 4°, van het koninklijk besluit van 19 december 2003 betreffende de boekhoudkundige verplichtingen en de openbaarmaking van de jaarrekening van bepaalde verenigingen zonder winstoogmerk, internationale verenigingen zonder winstoogmerk en stichtingen. »

**Art. 3.** In artikel 4 van hetzelfde besluit wordt paragraaf 2 vervangen als volgt :

« § 2. De dagopvangdienst voor niet-schoolgaande jongeren ontvangt en/of begeleidt begunstigden die wegens hun handicap op een bepaald moment behoefte hebben aan een aangepaste individuele, educatieve, medische, therapeutische, psychologische en sociale tenlasteneming waarvan de intensiteit naar gelang van hun specifieke behoeften varieert. Die tenlasteneming kan aangepast worden gedurende het traject van de begunstigde en kan variëren naar gelang van zijn behoeften, gaande van een intensieve dagbegeleiding tot een begeleiding extramuros in de verschillende levensmilieus.

Hij beoogt integratie op school, in de maatschappij, in de cultuur of in het arbeidsproces.

Het niet-volgen van een onderwijs moet vastgelegd worden volgens de geldende wettelijke en reglementaire procedures. »

**Art. 4.** In artikel 12 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 9 worden de woorden « en voor niet-schoolgaande jongeren » opgeheven;

2° paragraaf 10 wordt vervangen als volgt :

« § 10. De dagopvangdienst voor niet-schoolgaande jongeren zorgt minstens 187 dagen per jaar en 6 uur per dag voor de effectieve tenlasteneming van begunstigden. Hij is minstens 7 u. 30 per dag werkzaam. »

**Art. 5.** In artikel 35 van hetzelfde besluit wordt paragraaf 2 vervangen als volgt :

« 22. Als de gehandicapte persoon, en eventueel de persoon die hem begeleidt, een auto gebruikt voor de verplaatsing bedoeld in § 1, betaalt het "AWIPH" de vervoerkosten terug op grond van het percentage dat voor de personeelsleden van het Waalse Gewest voorzien wordt. »

**Art. 6.** In artikel 53 van hetzelfde besluit wordt het vijfde lid vervangen als volgt : « Voor 2013 wordt de in artikel 24, § 1, 2°, bedoelde aanpassingscoëfficiënt op 100,33 % vastgelegd ». »

**Art. 7.** In artikel 75 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° paragraaf 4, tweede lid, wordt vervangen als volgt :

« Ze moeten ook vergezeld gaan van een volledige lijst van de verbonden entiteiten. De boekhouding van die entiteiten moet bovendien op verzoek ingekeken kunnen worden door de diensten van het "AWIPH". »

2° paragraaf 5 wordt vervangen als volgt :

« § 5. Als de diensten verleend worden door een verbonden entiteit, moeten de dienstverleners hun aanwezigheid in het personeelsregister aantekenen. »

**Art. 8.** Artikel 81, tweede lid, van hetzelfde besluit wordt aangevuld met een punt 6°, luidend als volgt :

« 6° de oprichting van een nieuwe dienst ingevolge de erkenning van de structuren die voor de overdracht van hun tenlasteneming gezorgd hebben krachtens het voormalige artikel 81ter, § 1, van hetzelfde besluit, opgeheven bij het besluit van de Waalse Regering van 11 september 2008 tot wijziging van datzelfde besluit. »

**Art. 9.** In hetzelfde besluit worden de artikelen 92bis en 92ter ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 92bis. In afwijking van artikel 23, § 1, wordt aan de dagopvangdiensten voor niet-schoolgaande jongeren en aan de dagopvangdiensten voor volwassenen als gemiddelde referentiebezetting die bij de berekening van de jaarlijkse toelage 2013 in aanmerking wordt genomen die referentie toegekend welke in 2010, 2011 of 2012 voor hen de gunstigste is. »

Art. 92ter. In afwijking van de bepalingen van titel III behouden de diensten opgericht ingevolge de erkenning van de structuren die voor de overdracht van hun tenlasteneming gezorgd hebben krachtens het voormalige artikel 81ter, § 1, van hetzelfde besluit, opgeheven bij het besluit van de Waalse Regering van 11 september 2008 tot wijziging van datzelfde besluit, in 2013 de middelen die hen in 2012 toegekend werden. »

**Art. 10.** Bijlage III wordt vervangen door bijlage 1 die bij dit besluit gaat.

**Art. 11.** Bijlage IV wordt vervangen door bijlage 2 die bij dit besluit gaat.

**Art. 12.** Dit besluit heeft uitwerking op 1 januari 2013.

**Art. 13.** De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen is belast met de uitvoering van dit besluit. Namen, 7 maart 2013.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,  
Mevr. E. TILLIEUX

## BIJLAGE 1

## BIJLAGE III

## PRINCIPES OP BASIS WAARVAN DE LASTEN IN AANMERKING WORDEN

1. De lasten worden niet in aanmerking genomen als de volgende algemene principes niet nageleefd worden;
- ze moeten betrekking hebben op de begunstigten bedoeld in artikel 2 van dit besluit voor wie het Agentschap een toelage verleent. Als de dienst door het Agentschap niet-gesubsidieerde begunstigten en/of elke andere gehandicapte persoon opvangt of huisvest, worden de in de boekhouding van de dienst opgenomen lasten verminderd d.m.v. een coëfficiënt. De teller ervan bevat de tenlastenemingsdagen en de noemer de onthaal- of huisvestingsdagen voor alle begunstigten van de dienst. Het toekenningsjaar van de toelage is de periode die in aanmerking komt voor de berekening van die dagen. In de administratieve entiteiten worden die berekend met inachtneming van een weging die gelijk is aan het relatieve gewicht van de in bijlage IV bedoelde theoretische gemiddelde toelagen per tenlasteneming van de betrokken diensten. Het aantal tenlastenemingsdagen (teller) wordt evenwel verhoogd met het aantal dagen van de begunstigten waarvoor het Agentschap geen toelage verleent en/of elke ander gehandicapte persoon naar rato van maximum 2 tenlastenemingen voor instellingen met een GRB van 60 of minder en 3 tenlastenemingen voor diensten met een GRB boven 60, alsook met de dagen aanwezigheid van de gehandicapte personen voor wie het gewestelijk bureau nog geen beslissing heeft genomen. De verhoging van diezelfde dagen, als ze betrekking hebben op door het Agentschap niet-gesubsidieerde begunstigten, is respectievelijk gelijk aan 5 en 8 voor de toepassing van de verminderingcoëfficiënt voor lasten die toepasselijk is op de werkingslasten die geldig aangerekend zijn op de volgende rekeningen, opgenomen in het MGR bedoeld in artikel 75, § 1 : de overeenstemmende rekeningen 6015, 60161 en 609, alsook 610, 611, 612, 614, 615, 61600, 617, 619, 63, 64 en 65, onverminderd de in dit besluit bedoelde principes op basis waarvan de lasten in aanmerking worden genomen;
  - ze moeten betrekking hebben op de kosten waarvoor de instelling overeenkomstig dit besluit gesubsidieerd werd;
  - ze moeten redelijk zijn t.o.v. de behoeften van de gesubsidieerde activiteit;
  - ze moeten betrekking hebben op de door het Agentschap erkende infrastructuren;
  - ze moeten voortvloeien uit uitwisselingen met natuurlijke personen die in geen geval deel mogen uitmaken van de inrichtende macht of van de directie van de dienst, of met rechtspersonen onder wie de leden van de inrichtende macht of van de directie van de dienst geen functie van directeur of bestuurder bekleden. In het tegenovergestelde geval dient de aantoonbaarheid van de lasten door het Agentschap te kunnen worden vastgesteld;
  - ze moeten geboekt worden overeenkomstig de wetgeving met betrekking tot de boekhouding en de jaarrekeningen van de ondernemingen en overeenkomstig de desbetreffende uitvoeringsbesluiten;
  - ze moeten voortvloeien uit uitwisselingen tussen derden en uit tastbare economische realiteiten. Als de lasten het gevolg zijn van uitwisselingen tussen verbonden entiteiten, dient de aantoonbaarheid van de lasten door het Agentschap te kunnen worden vastgesteld;
  - zij mogen niet betrekking hebben op forfaitaire sommen, buiten de sommen die verantwoord zijn via een overeenkomst waarin de voorwaarden waaronder de beroepsprestaties geleverd en bezoldigd worden, omstandig worden omschreven;
  - zij dienen in voorkomend geval voort te vloeien uit de aanrekening die wordt doorgevoerd vanuit een verdeelsleutel die beantwoordt aan objectieve, realistische en concrete criteria;
  - ze moeten betrekking hebben op de toekenning van voordelen van allerlei aard;
  - ze mogen niet expliciet gedekt worden door een andere financieringsbron.
2. Meer bepaald de volgende lasten worden niet in aanmerking genomen :
- 2.1. in de rekeningen 60 en 61 opgenomen in het MGR bedoeld in artikel 75, § 1 :
- het gedeelte van de reiskosten om dienstrekenen boven het percentage dat voor de personeelsleden van het Waalse Gewest voorzien wordt;
  - de beleggingswaarden boven 500 euro, inclusief btw, die voor één enkel boekjaar als lasten worden geboekt;
  - de representatiekosten die niet in rechtstreeks verband staan met de activiteit van de diensten;
  - de betaling van prestaties verricht voor rekening van de instelling door personen of dienstenmaatschappijen die niet voldoen aan de kwalificatievereisten bedoeld in bijlage II;
  - de betaling van dienstprestaties die niet bij de administratie van de belastingen zijn aangegeven;
  - de restaurantstroken waarop de naam en de hoedanigheid van de gasten niet worden vermeld;
  - de hotelrekeningen waarop de naam en de hoedanigheid van de gasten niet worden vermeld;
  - de huurlasten die eventueel niet gerechtvaardigd zijn bij een geschreven huurcontract of een overeenkomst tussen de partijen, waarin een beschrijving wordt gegeven van de lokalen die het voorwerp zijn van het contract;
  - de huurlasten onder VZW's, behalve als ze overeenstemmen
- hetzij met het geïndexeerde kadastraal inkomen van betrokken gebouw, waarvan de afschrijving van de door de overheid verleende kapitaalsubsidies afgetrokken wordt, betreffende dat gebouw. Onder geïndexeerd kadastraal inkomen wordt verstaan het niet geïndexeerde kadastraal inkomen bepaald door de Federale Overheidsdienst Financiën, vermenigvuldigd met onderstaande formule :
- Index ABEX van november (van betrokken boekjaar)  
Index ABEX van november
- (van het jaar van de vastlegging of van de laatste wijziging van het kadastraal inkomen)
- hetzij met de waarde van de afschrijvingen van het gedeelte van betrokken gebouw dat niet gesubsidieerd werd door de overheid.
- Alleen in dat geval kunnen de lasten die krachtens de wet op de huurovereenkomsten geacht worden ten laste van de verhuurder te vallen als huurderslasten aangenomen worden.
- 2.2. in de rekeningen 62 opgenomen in het MGR bedoeld in artikel 75, § 1 :
- de bezoldigingen die niet overeenstemmen met de loonschalen bedoeld in bijlage VIII bij dit besluit en die niet opgesteld worden overeenkomstig de regels bedoeld in bijlage VI;
  - de aanvullende voordelen die niet voortvloeien uit een officiële overeenkomst in het kader van de PC 319.02 of van de Nationale Arbeidsraad;

- de werkgeverspremies voor de bovenwettelijke verzekeringen bedoeld in rekening 6230 opgenomen in het MGR bedoeld in artikel 75, § 1;
  - de dotaties en de aanwendungen van reserves voor het vakantie- en uitgaansgeld bedoeld in de rekeningen 6250 en 625 opgenomen in het MGR bedoeld in artikel 75, § 1;
  - de loonkosten die niet voortvloeien uit een overeenkomst of een geschreven arbeidscontract waarin minstens de door de werknemer uitgeoefende functie(s) en de omvang van de dienstverstrekkingen worden vermeld;
  - de loonlasten die niet het voorwerp zijn geweest van aangiften bij de RSZ en/of bij de Administratie van de belastingen;
- 2.3. in de rekeningen 63 opgenomen in het MGR bedoeld in artikel 75, § 1 :
- de afschrijvingslasten die voortvloeien uit percentages die hoger zijn dan :
    - \* 20 % voor de vestigingskosten bedoeld in rekening 6300 opgenomen in het MGR bedoeld in artikel 75, § 1;
    - \* 33 % voor onlichamelijke vaste activa bedoeld in rekening 6301 opgenomen in het MGR bedoeld in artikel 75, § 1;
    - \* 3 % voor gebouwen en bebouwde terreinen bedoeld in rekening 63020 opgenomen in het MGR bedoeld in artikel 75, § 1;
    - \* 10 % voor de inrichtingen en verbouwingen van gebouwen (behalve uitbreidingen) bedoeld in rekening 63020 opgenomen in het MGR bedoeld in artikel 75, § 1;
  - 20 % voor de installaties, machines en uitrustingen bedoeld in rekening 63021 opgenomen in het MGR bedoeld in artikel 75, § 1. Het informaticamaterieel kan echter tegen 33 % afgeschreven worden.
  - \* 10 % voor het meubilair bedoeld in de rekeningen 63022X opgenomen in het MGR bedoeld in artikel 75, § 1;
  - \* 20 % voor het rollend materieel bedoeld in de rekeningen 63022X opgenomen in het MGR bedoeld in artikel 75, § 1;
  - \* Eén van voorvermelde percentages naar gelang van het type goed betrokken bij het leasingcontract en gelijkaardige rechten bedoeld in rekening 63023 opgenomen in het MGR bedoeld in artikel 75, § 1.
- Een afwijking van die percentages kan door het Agentschap worden toegestaan bij tweedehandse aankoop of aankoop van geprefabriceerde goederen
- Bedoelde afwijking dient te worden aangevraagd bij aangetekend schrijven, en met redenen omkleed zijn.
- de waardeverminderingen op vorderingen bedoeld in de rekeningen 633 en 634 opgenomen in het MGR bedoeld in artikel 75, § 1;
  - de voorzieningen voor wettelijke en bovenwettelijke pensioenen bedoeld in rekening 635 opgenomen in het MGR bedoeld in artikel 75, § 1;
  - de voorzieningen voor grote onderhouds- en herstellingswerken bedoeld in rekening 636 opgenomen in het MGR bedoeld in artikel 75, § 1;
  - de andere voorzieningen bedoeld in rekening 637 opgenomen in het MGR bedoeld in artikel 75, § 1.
- 2.4. in de rekeningen 64 opgenomen in het MGR bedoeld in artikel 75, § 1 :
- de boeten aangerekend op rekening 640;
  - de minderwaarden op handelsvorderingen en andere minderwaarden bedoeld in de rekeningen 641 en 642;
  - de in de rekeningen 646 bedoelde kosten betreffende de bedragen die aan de subsidiërende overheid terugbetaald moeten worden.
- 2.5. in de rekeningen 65 opgenomen in het MGR bedoeld in artikel 75, § 1 :
- de niet-verdeelde financiële lasten, al naar gelang van het soort, in de volgende rekeningen : 6500- "Financiële lasten van investeringsleningen", 65001- "Financiële lasten leasing", 65002- "Financiële lasten kaskredieten - " AWIPH " - uitstel of dwingende reden", 65003- "Financiële lasten kaskredieten - Andere", 6570- "Financiële lasten bankrekeningen", 6571- "Financiële lasten - beleggingen";
  - de lasten voor kaskredieten behalve als hierop een beroep moet worden gedaan wegens een uitstel van betaling waarvan de schuld bij de Administratie ligt of om een dwingende reden waarmee de instelling niets te maken heeft. In dit geval moet de instelling het uitstel van betaling en de verantwoordelijkheid van de Administratie bewijzen d.m.v. een attest dat aan het Agentschap moet worden gevraagd of het bewijs leveren van de dwingende aard van de gebeurtenis die het beroep op voormeld krediet rechtvaardigt.
    - de financiële lasten i.v.m. beleggingen.
- 2.6. in de rekeningen 66 opgenomen in het MGR bedoeld in artikel 75, § 1 :
- de uitzonderlijke lasten bedoeld in rekening 660 opgenomen in het MGR bedoeld in artikel 75, § 1. Met de instemming van het Agentschap kunnen de buitengewone afschrijvingen die uit de gewone activiteit van de dienst voortvloeien evenwel in aanmerking komende lasten uitmaken.
- 2.7. in de rekeningen 69 opgenomen in het MGR bedoeld in artikel 75, § 1 :
- de lasten voor resultatenverwerkingen gesplitst in de rekeningen 69 opgenomen in het MGR bedoeld in artikel 75, § 1.
- 2.8. Allerlei :
- de giften die tegelijkertijd als lasten en als opbrengsten geboekt worden;
  - de opbrengsten van de activiteiten van de instellingen die tegelijkertijd als lasten en als opbrengsten geboekt worden;
  - de lasten betreffende de terugbetalingen van administrateurskosten, behalve voor punctuele opdrachten waarover collegiaal beslist wordt door de raad van bestuur en de directie.
3. Van de lasten worden afgetrokken :
- de door de overheid verleende toelagen wanneer ze precies dezelfde lasten dekken als degene die in aanmerking worden genomen in de zin van dit besluit;
  - de door de Nationale Loterij verleende werkingstoelage kan niet van de lasten afgetrokken worden;
  - de diverse kosteninvorderingen, met uitzondering van de private giften, de opbrengsten van fancy-fairs of andere handelingen m.b.t. de opvraging van private storting, van het verkoop van producten buiten de instelling of van cash management. Deze uitzonderingen worden in aanmerking genomen als de betrokken opbrengsten in aparte rekeningen of subrekeningen geboekt worden en als de lasten m.b.t. de organisatie van deze handelingen eveneens apart geboekt worden;

- de lasten betreffende de organisatie van fancy-fairs of andere handelingen m.b.t. de opvraging van private storting, het verkoop van producten buiten de instelling of cash management. Ze moeten naar gelang hun type geboekt worden, net zoals de opbrengsten die uit deze handelingen voortkomen.

4. Bestemming van de lasten en opbrengsten voor de verschillende toelagen bedoeld in titel III, Hoofdstuk II, van dit besluit.

#### 4.1. Algemene beginselen.

Onverminderd de principes op basis waarvan de lasten in aanmerking worden genomen in dit besluit :

De in artikel 20, 1, bedoelde lasten voor de algemene werking van de dienst en de personeelslasten die op een geldige wijze geboekt worden op de overeenstemmende rekeningen 6015, 60161 en 609, alsook 610, 611, 612 614, 615, 61600, 617, 618, 619, 62, 63, 65 en 64 opgenomen in het MGR bedoeld in artikel 75, § 1, worden beschouwd als lasten die in aanmerking komen voor de jaarlijkse toelage bedoeld in titel III, hoofdstuk II, afdeling I, met uitzondering van de lasten betreffende de geneesheren bezoldigd of betaald in het kader van een geschreven overeenkomst met de dienst, die op een geldige wijze geboekt worden op de rekeningen 62 en 6187 bedoeld in artikel 75, § 1;

De lasten m.b.t. de effectieve aanwezigheid van de gehandicapte personen, die er het exclusieve genot van hebben en die op een geldige wijze worden geboekt op de overeenstemmende rekeningen 601,, 6011, 6012, 6013pA, 6014, 60160 en 609 alsook 613, 61601 en 6161 bedoeld in artikel 75, § 1, worden beschouwd als lasten die in aanmerking komen voor de dagelijkse toelage bedoeld in titel III, hoofdstuk II, afdeling 3, van dit besluit.

Als de in aanmerking komende dagelijkse lasten hoger liggen dan de dagelijkse toelage, kunnen ze door de jaarlijkse toelage gedekt worden op voorwaarde dat de begeleidingsnormen bedoeld in titel IV worden nageleefd.

#### 4.2. Lasten en opbrengsten waarvoor tegelijkertijd verschillende toelagen worden verleend :

"De reiskosten om dienstrede" zijn kosten voor voertuigen die niet aan de instelling toebehoren.

Ze worden op de rekening 6160 geboekt en moeten op grond van bewijsstukken gesplitst worden in twee subrekeningen, één voor de reiskosten i.v.m. de algemene werking van de dienst (61600), de andere voor de kosten i.v.m. verplaatsingen van gehandicapte personen (61601). Deze kosten komen respectievelijk in aanmerking voor de jaarlijkse toelage en voor de dagelijkse toelage.

De reiskosten die op de rekening 6161 "Externe collectieve ophaaldienst" geboekt worden, komen in aanmerking voor de dagelijkse toelage bedoeld in titel III, hoofdstuk II, afdeling 3, van dit besluit.

De kosten voor de voertuigen die aan de instelling toebehoren, moeten gesplitst worden in de overeenstemmende subrekeningen van de algemene rekeningen, hoofdzakelijk via de volgende rekeningen "63022X—"Afschrijving voertuig", 61204X—"Brandstof voertuig", 61405X—"Verzekeringen voertuig", 640X—"Belastingen voertuig" 611X—"Onderhoud en herstellingen voertuig". Deze lasten worden over de dagelijkse en de jaarlijkse toelage verdeeld op basis van een verdeelsleutel waarbij een onderscheid wordt gemaakt tussen de kilometers die met of zonder gehandicapte personen worden afgelegd. Bij gebrek aan een bijgewerkt dagboekje waarin dit onderscheid voorkomt, komen deze lasten in aanmerking voor het volgende toelagepercentage : 10 % voor de jaarlijkse toelage en 90 % voor de dagelijkse toelage.

De afschrijvingen van investeringen van het type opvoeding, recreatie en geneeskunde, excl. het meubilair, zijn te boeken op de dagelijkse toelage, de andere op de jaarlijkse toelage

De dienstverrichtingen van bedrijven uit de privésector komen in aanmerking voor de volgende toelagen :

Voor de bereidingen van maaltijden : 40 van het bedrag, excl. btw, zijn gelijk te stellen met kosten voor niet-educatief personeel - Dat percentage komt in aanmerking voor de jaarlijkse toelage. Het saldo, incl. btw op het totaalbedrag, komt in aanmerking voor de dagelijkse toelage.

Voor de reiniging van kleren, lakens, enz. : 65 van het bedrag, excl. btw, zijn gelijk te stellen met kosten voor niet-educatief personeel - Dat percentage komt in aanmerking voor de jaarlijkse toelage. Het saldo, incl. btw op het totaalbedrag, komt in aanmerking voor de dagelijkse toelage.

Voor dienstverrichtingen i.v.m. sociaal secretariaat, boekhouding, andere administratieve dienstverleningen en onderhoudskosten : 100 % van het bedrag, incl. btw, zijn gelijk te stellen met kosten voor niet-educatief personeel.

Voor dienstverrichtingen betreffende de supervisie op educatieve ploegen : 100 % van het bedrag, incl. btw, kunnen gelijk gesteld worden met kosten voor educatief personeel op voorwaarde dat de personeelsnormen al in acht genomen worden voordat die dienstverleningen in aanmerking genomen worden.

De ingevorderde kosten worden afgetrokken van de overeenstemmende lasten.

Het gebruik van de toelagen van verschillende diensten die eenzelfde administratieve cel vormen, wordt gecontroleerd door de per enveloppe verleende toelagen en de per sectie geboekte lasten op te tellen.

#### 5. Afwijkingen

Het Agentschap kan in samenspraak met de betrokken diensten die op verzoek van zijn beheerscomité een reconversie- of omvormingsproces begonnen zijn voorzien in maatregelen tot afwijking van de bepalingen van deze bijlage.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 7 maart 2013 tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 9 oktober 1997 betreffende de voorwaarden van erkenning en subsidiëring van de voor gehandicapte personen bestemde residentiële diensten en dagopvangdiensten.

Namen, 7 maart 2013.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,  
Mevr. E. TILLIEUX

## BIJLAGE 2

## BIJLAGE IV

## § 1. Lijst van de subsidies per tenlasteneming

a) Door een private inrichtende macht beheerde diensten met een GB &lt; of = 60

## Residentiële dienst voor jongeren

	Leerpl. + 75 Art. 29bis S	Leerpl. 50 tot 75	Leerpl. 25 tot 50	Leerpl. - 25	N Leerpl. + 75 Art. 29bis NS	N Leerpl. 50 tot 75	N Leerpl. 25 tot 50	N Leerpl - 25
Lichte geest. def.	30.492,74 €	29.752,75 €	29.380,56 €	25.680,61 €	30.492,74 €	29.752,75 €	29.380,56 €	25.680,61 €
Gemat. geest. def.	35.665,58 €	34.776,71 €	34.330,09 €	29.885,77 €	40.118,66 €	39.229,79 €	38.783,17 €	34.330,09 €
Zware geest. def.. bedleg.	41.832,73 €	40.668,01 €	40.085,65 €	34.266,44 €	48.484,93 €	47.324,59 €	46.746,61 €	40.940,53 €
Ern. geest. def. en niet- bedlegerig	42.396,82 €	41.232,10 €	40.649,74 €	34.830,53 €	49.049,02 €	47.888,68 €	47.310,70 €	41.504,62 €
Zware geest. def..	41.832,73 €	40.668,01 €	40.085,65 €	34.266,44 €	48.484,93 €	47.324,59 €	46.746,61 €	40.940,53 €
Ern. geest. def. niet-bed. + overw. ontwikke- lingsst.	42.396,82 €	41.232,10 €	40.649,74 €	34.830,53 €	49.049,02 €	47.888,68 €	47.310,70 €	41.504,62 €
Karakterstoorn.	42.025,14 €	40.912,96 €	40.352,50 €	34.787,25 €	47.572,88 €	46.460,70 €	45.904,61 €	40.352,50 €
Blind / Ambl. - 12 jaar	42.025,14 €	40.912,96 €	40.352,50 €	34.787,25 €	47.572,88 €	46.460,70 €	45.904,61 €	40.352,50 €
Blind / Ambl. 12 jaar en +	33.324,19 €	32.584,20 €	32.212,02 €	28.512,06 €	37.037,28 €	36.297,29 €	35.925,10 €	32.212,02 €
Doof, ernst. gehoorstoornis- sen - 8 jaar	53.559,57 €	52.079,59 €	51.339,59 €	43.935,31 €	60.972,60 €	59.488,24 €	58.748,25 €	51.339,59 €
Doof, ernst. gehoorstoornis- sen 8 jaar en +	40.381,83 €	39.492,97 €	39.046,35 €	34.602,03 €	44.834,91 €	43.946,04 €	43.499,42 €	39.046,35 €
Stoorn. in de mot., dysmelie, poliom., skelet- mismv. - 8 jaar.	44.210,06 €	43.045,34 €	42.462,99 €	36.643,77 €	50.007,38 €	48.847,04 €	48.269,06 €	42.462,99 €
Stoorn. in de mot., dysmelie, poliom., skelet- mismv. 8 jaar en +.	39.308,59 €	38.380,32 €	37.916,18 €	33.266,07 €	43.967,46 €	43.034,81 €	42.570,68 €	37.916,18 €
Hersenverwe- king, multiple scler., spina bifida, myopa- thie, neurop.	59.039,74 €	57.489,70 €	56.719,06 €	48.977,63 €	66.785,56 €	65.239,90 €	64.464,88 €	56.719,06 €
Niet-besmet. chron. aandoe- ning	37.996,37 €	37.107,50 €	36.660,88 €	32.216,56 €	42.449,45 €	41.560,58 €	41.113,96 €	36.660,88 €
Autisme	42.025,14 €	40.912,96 €	40.352,50 €	34.787,25 €	47.572,88 €	46.460,70 €	45.904,61 €	40.352,50 €
Aangeboren of opgelopen her- senletsel	59.039,74 €	57.489,70 €	56.719,06 €	48.977,63 €	66.785,56 €	65.239,90 €	64.464,88 €	56.719,06 €

## Residentiële dienst voor volwassenen

	+ 75	50 tot 75	25 tot 50	- 25
A	42.612,12 €	41.747,86 €	41.311,46 €	36.973,07 €
B	44.791,70 €	43.880,38 €	43.426,87 €	38.878,83 €
C	54.503,33 €	53.309,63 €	52.714,92 €	46.754,99 €
Artikel 29bis	54.503,33 €	54.503,33 €	54.503,33 €	54.503,33 €

**Residentiële nachtdienst voor volwassenen**

A				19.507,75 €
B				20.151,87 €
C en Artikel 29bis				20.881,16 €
D				28.520,06 €

**Dagopvangdiensten voor niet-leerplichtige jongeren**

Lichte geestelijke deficiëntie				14.917,96 €
Matige geestelijke deficiëntie				17.683,35 €
Ernstige geestelijke deficiëntie				17.683,35 €
Zware geest. def. + overw. ontwikkelingsst. - 6 jaar				26.269,29 €
Zware geest. def. + overw. ontwikkelingsst. 6 jaar en +.				23.207,85 €
Karakterstoorn.				27.090,15 €
Blind/Adbl. — 12 jaar				19.748,54 €
Blind/Adbl. 12 jaar en +				16.938,00 €
Doof, ernst. gehoorstoornissen - 8 jaar				25.124,19 €
Doof, ernst. gehoorstoornissen 8 jaar en +				19.196,19 €
Stoorn. in de mot., dysmelie, poliomy., skeletmisv. - 8 jaar				25.436,11 €
Stoorn. in de mot., dysmelie, poliomy., skeletmisv. 8 jaar en +				23.452,51 €
Hersenverweking, multiple scler., spina bifida, enz.				35.252,85 €
Autisme				27.090,15 €
Aangeboren of opgelopen hersenletsel				35.252,85 €

**Dagopvangdiensten voor volwassenen**

A				18.791,19 €
B				19.015,09 €
C en Artikel 29bis				26.811,96 €

**Dienst voor gesuperviseerde woningen**

				14.078,30 €
--	--	--	--	-------------

b) Door een private inrichtende macht beheerde diensten met een GB > 60.

**Residentiële dienst voor jongeren**

	Leerpl. + 75	Leerpl. 50 tot 75	Leerpl. 25 tot 50	Leerpl. - 25	N Leerpl + 75	N Leerpl. 50 tot 75	N Leerpl. 25 tot 50	N Leerpl - 25
Lichte geest. def.	28.838,56 €	28.098,57 €	27.726,39 €	24.026,44 €	28.838,56 €	28.098,57 €	27.726,39 €	24.026,44 €
Gemat. geest. def.	34.011,41 €	33.122,54 €	32.675,92 €	28.231,60 €	38.464,48 €	37.575,62 €	37.129,00 €	32.675,92 €
Zware geest. def. bedleg.	40.178,55 €	39.013,83 €	38.431,48 €	32.612,26 €	46.830,75 €	45.670,41 €	45.092,43 €	39.286,36 €
Ern. geest. def. en niet-bedlegerig	40.742,65 €	39.577,93 €	38.995,57 €	33.176,36 €	47.394,85 €	46.234,51 €	45.656,53 €	39.850,45 €
Zware geest. def..	40.178,55 €	39.013,83 €	38.431,48 €	32.612,26 €	46.830,75 €	45.670,41 €	45.092,43 €	39.286,36 €
Ern. geest. def. niet-bed. + overw. ontwikkelingsst.	40.742,65 €	39.577,93 €	38.995,57 €	33.176,36 €	47.394,85 €	46.234,51 €	45.656,53 €	39.850,45 €
Karakterstoorn.	40.370,97 €	39.258,79 €	38.698,33 €	33.133,07 €	45.918,70 €	44.806,53 €	44.250,44 €	38.698,33 €
Blind/Adbl. — 12 jaar	40.370,97 €	39.258,79 €	38.698,33 €	33.133,07 €	45.918,70 €	44.806,53 €	44.250,44 €	38.698,33 €
Blind/Adbl. 12 jaar en +	31.670,02 €	30.930,03 €	30.557,84 €	26.857,89 €	35.383,10 €	34.643,11 €	34.270,93 €	30.557,84 €



Doof, ernst. gehoorstoornissen - 8 jaar	51.905,39 €	50.425,41 €	49.685,42 €	42.281,14 €	59.318,43 €	57.834,07 €	57.094,08 €	49.685,42 €
Doof, ernst. gehoorstoornissen 8 jaar en +	38.727,66 €	37.838,79 €	37.392,17 €	32.947,85 €	43.180,74 €	42.291,87 €	41.845,25 €	37.392,17 €
Stoorn. in de mot., dysmelie, poliomyel., skeletmisp. - 8 jaar.	42.555,89 €	41.391,17 €	40.808,81 €	34.989,60 €	48.353,21 €	47.192,87 €	46.614,89 €	40.808,81 €
Stoorn. in de mot., dysmelie, poliomyel., skeletmisp. 8 jaar en +.	37.654,42 €	36.726,14 €	36.262,01 €	31.611,89 €	42.313,29 €	41.380,64 €	40.916,50 €	36.262,01 €
Hersenverwerking, multiple scler., spina bifida, myopathie, neurop.	57.385,57 €	55.835,53 €	55.064,89 €	47.323,45 €	65.131,38 €	63.585,72 €	62.810,70 €	55.064,89 €
Niet-besmet. chron. aandoening	36.342,20 €	35.453,33 €	35.006,71 €	30.562,39 €	40.795,27 €	39.906,41 €	39.459,79 €	35.006,71 €
Autisme	40.370,97 €	39.258,79 €	38.698,33 €	33.133,07 €	45.918,70 €	44.806,53 €	44.250,44 €	38.698,33 €
Aangeboren of opgelopen hersenletsel	57.385,57 €	55.835,53 €	55.064,89 €	47.323,45 €	65.131,38 €	63.585,72 €	62.810,70 €	55.064,89 €

**Residentiële dienst voor volwassenen**

	+ 75	50 tot 75	25 tot 50	- 25
A	40.957,94 €	40.093,69 €	39.657,28 €	35.318,90 €
B	43.137,53 €	42.226,21 €	41.772,69 €	37.224,66 €
C	52.849,16 €	51.655,46 €	51.060,75 €	45.100,82 €

**Residentiële nachtdienst voor volwassenen**

A				17.853,58 €
B				18.497,70 €
C				19.226,98 €
D				26.865,88 €

**Dagopvangdiensten voor niet-leerplichtige jongeren**

Lichte geestelijke deficiëntie			13.354,56 €
Matige geestelijke deficiëntie			16.119,95 €
Ernstige geestelijke deficiëntie			16.119,95 €
Zware geest. def. + overw. ontwikkelingsst. - 6 jaar			24.705,89 €
Zware geest. def. + overw. ontwikkelingsst. 6 jaar en +			21.644,45 €
Karakterstoorn.			25.526,75 €
Blind/Ambl. — 12 jaar			18.185,14 €
Blind/Ambl. 12 jaar en +			15.374,60 €
Doof, ernst. gehoorstoornissen - 8 jaar			23.560,78 €
Doof, ernst. gehoorstoornissen 8 jaar en +			17.632,78 €
Stoorn. in de mot., dysmelie, poliomyel., skeletmisp. - 8 jaar			23.872,71 €
Stoorn. in de mot., dysmelie, poliomyel., skeletmisp. 8 jaar en +			21.889,11 €
Hersenverwerking, multiple scler., spina bifida, enz.			33.689,44 €
Autisme			25.526,75 €
Aangeboren of opgelopen hersenletsel			33.689,44 €

**Dagopvangdiensten voor volwassenen**

A				17.227,79 €
B				17.451,69 €
C				25.248,56 €

**Dienst voor gesuperviseerde woningen**

				14.078,30 €
--	--	--	--	-------------

c) Door een openbare inrichtende macht beheerde diensten met een GB < = 60

**Residentiële dienst voor jongeren**

	Leerpl. + 75	Leerpl. 50 tot 75	Leerpl. 25 tot 50	Leerpl. - 25	N Leerpl + 75	N Leerpl. 50 tot 75	N Leerpl. 25 tot 50	N Leerpl - 25
Lichte geest. def.	28.899,39 €	28.215,81 €	27.871,99 €	24.454,06 €	28.899,39 €	28.215,81 €	27.871,99 €	24.454,06 €
Gemat. geest. def.	33.693,86 €	32.872,74 €	32.460,17 €	28.354,60 €	37.807,51 €	36.986,40 €	36.573,82 €	32.460,17 €
Zware geest. def. bedleg.	39.395,56 €	38.319,61 €	37.781,64 €	32.405,98 €	45.553,13 €	44.481,23 €	43.947,31 €	38.583,78 €
Ern. geest. def. en niet-bedlegerig	39.917,63 €	38.841,69 €	38.303,72 €	32.928,05 €	46.075,20 €	45.003,31 €	44.469,38 €	39.105,85 €
Zware geest. def..	39.395,56 €	38.319,61 €	37.781,64 €	32.405,98 €	45.553,13 €	44.481,23 €	43.947,31 €	38.583,78 €
Ern. geest. def. niet-bed. + overw. ontwikkelingsst.	39.917,63 €	38.841,69 €	38.303,72 €	32.928,05 €	46.075,20 €	45.003,31 €	44.469,38 €	39.105,85 €
Karakterstoorn.	39.585,90 €	38.558,50 €	38.040,75 €	32.899,69 €	44.710,78 €	43.683,37 €	43.169,67 €	38.040,75 €
Blind / Ambl. - 12 jaar	39.585,90 €	38.558,50 €	38.040,75 €	32.899,69 €	44.710,78 €	43.683,37 €	43.169,67 €	38.040,75 €
Blind / Ambl. 12 jaar en +	31.546,90 €	30.863,31 €	30.519,50 €	27.101,56 €	34.976,97 €	34.293,38 €	33.949,57 €	30.519,50 €
Doof, ernst. gehoorstoornissen - 8 jaar	50.293,19 €	48.926,02 €	48.242,43 €	41.402,52 €	57.141,20 €	55.769,98 €	55.086,39 €	48.242,43 €
Doof, ernst. gehoorstoornissen 8 jaar en +	38.119,13 €	37.298,02 €	36.885,44 €	32.779,88 €	42.232,79 €	41.411,68 €	40.999,10 €	36.885,44 €
Stoorn. in de mot., dysmelie, poliomy., skelet-misv. — 8 jaar.	41.626,22 €	40.550,28 €	40.012,31 €	34.636,64 €	46.981,66 €	45.909,76 €	45.375,83 €	40.012,31 €
Stoorn. in de mot., dysmelie, poliomy., skelet-misv. 8 jaar en +.	37.098,53 €	36.241,01 €	35.812,25 €	31.516,58 €	41.402,30 €	40.540,73 €	40.111,98 €	35.812,25 €
Hersenverwerking, multiple scler., spina bifida, myopathie, neurop.	55.412,96 €	53.981,07 €	53.269,17 €	46.117,80 €	62.568,38 €	61.140,53 €	60.424,58 €	53.269,17 €
Niet-besmet. chron. aandoening	35.886,36 €	35.065,25 €	34.652,67 €	30.547,10 €	40.000,02 €	39.178,90 €	38.766,32 €	34.652,67 €
Autisme	39.585,90 €	38.558,50 €	38.040,75 €	32.899,69 €	44.710,78 €	43.683,37 €	43.169,67 €	38.040,75 €
Aangeboren of opgelopen hersenletsel	55.412,96 €	53.981,07 €	53.269,17 €	46.117,80 €	62.568,38 €	61.140,53 €	60.424,58 €	53.269,17 €

**Residentiële dienst voor volwassenen**

	+ 75	50 tot 75	25 tot 50	- 25
A	40.112,06 €	39.313,05 €	38.909,59 €	34.898,70 €
B	42.128,51 €	41.285,99 €	40.866,71 €	36.662,00 €
C	51.187,39 €	50.083,80 €	49.533,99 €	44.023,96 €

**Residentiële nachtdienst voor volwassenen**

A				18.715,80 €
B				19.310,89 €
C				19.984,66 €
D				27.042,05 €

**Dagopvangdiensten voor niet-leerplichtige jongeren**

Lichte geestelijke deficiëntie			14.236,49 €
Matige geestelijke deficiëntie			16.801,57 €
Ernstige geestelijke deficiëntie			16.801,57 €
Zware geest. def. + overw. ontwikkelingsst. - 6 jaar			24.714,93 €
Zware geest. def. + overw. ontwikkelingsst. 6 jaar en +			21.893,21 €
Karakterstoorn.			25.489,93 €
Blind/Ambl. - 12 jaar			18.710,46 €
Blind/Ambl. 12 jaar en +			16.119,87 €
Doof, ernst. gehoorstoornissen - 8 jaar			23.707,61 €
Doof, ernst. gehoorstoornissen 8 jaar en +			18.217,24 €
Stoorn. in de mot., dysmelie, poliomy., skeletmisp. - 8 jaar			23.992,10 €
Stoorn. in de mot., dysmelie, poliomy., skeletmisp. 8 jaar en +			22.163,96 €
Hersenverweking, multiple scler., spina bifida, enz.			33.125,34 €
Autisme			25.489,93 €
Aangeboren of opgelopen hersenletsel			33.125,34 €

**Dagopvangdiensten voor volwassenen**

A				17.807,05 €
B				18.013,36 €
C				25.294,72 €

**Dienst voor gesuperviseerde woningen**

				13.213,02 €
--	--	--	--	-------------

d) Door een openbare inrichtende macht beheerde diensten met een GB > 60

**Residentiële dienst voor jongeren**

	Leerpl. + 75	Leerpl. 50 tot 75	Leerpl. 25 tot 50	Leerpl. - 25	N Leerpl + 75	N Leerpl. 50 tot 75	N Leerpl. 25 tot 50	N Leerpl - 25
Lichte geest. def.	27.283,73 €	26.600,14 €	26.256,33 €	22.838,39 €	27.283,73 €	26.600,14 €	26.256,33 €	22.838,39 €
Gemat. geest. def.	32.078,19 €	31.257,08 €	30.844,50 €	26.738,94 €	36.191,85 €	35.370,74 €	34.958,16 €	30.844,50 €
Zware geest. def.. bedleg.	37.779,89 €	36.703,95 €	36.165,98 €	30.790,32 €	43.937,47 €	42.865,57 €	42.331,65 €	36.968,12 €
Ern. geest. def. en niet-bedlegerig	38.301,96 €	37.226,02 €	36.688,05 €	31.312,39 €	44.459,54 €	43.387,64 €	42.853,72 €	37.490,19 €
Ern. geest. def. en bedlegerig	37.779,89 €	36.703,95 €	36.165,98 €	30.790,32 €	43.937,47 €	42.865,57 €	42.331,65 €	36.968,12 €

Ern. geest. def. niet-bed. + overw. ontwikkelingsst.	38.301,96 €	37.226,02 €	36.688,05 €	31.312,39 €	44.459,54 €	43.387,64 €	42.853,72 €	37.490,19 €
Karakterstoorn.	37.970,24 €	36.942,83 €	36.425,09 €	31.284,03 €	43.095,11 €	42.067,71 €	41.554,01 €	36.425,09 €
Blind / Ambl. - 12 jaar	37.970,24 €	36.942,83 €	36.425,09 €	31.284,03 €	43.095,11 €	42.067,71 €	41.554,01 €	36.425,09 €
Blind/Ambl. 12 jaar en +	29.931,24 €	29.247,65 €	28.903,84 €	25.485,90 €	33.361,31 €	32.677,72 €	32.333,91 €	28.903,84 €
Doof, ernst. gehoorstoornissen - 8 jaar	48.677,53 €	47.310,36 €	46.626,77 €	39.786,85 €	55.525,53 €	54.154,31 €	53.470,73 €	46.626,77 €
Doof, ernst. gehoorstoornissen 8 jaar en +	36.503,47 €	35.682,36 €	35.269,78 €	31.164,21 €	40.617,13 €	39.796,01 €	39.383,43 €	35.269,78 €
Stoorn. in de mot., dysmelie, poliomy., skeletmisv. - 8 jaar.	40.010,56 €	38.934,61 €	38.396,64 €	33.020,98 €	45.365,99 €	44.294,10 €	43.760,17 €	38.396,64 €
Stoorn. in de mot., dysmelie, poliomy., skeletmisv. 8 jaar en +.	35.482,87 €	34.625,35 €	34.196,59 €	29.900,91 €	39.786,63 €	38.925,07 €	38.496,31 €	34.196,59 €
Hersenverwerking, multiple scler., spina bifida, myopathie, neurop.	53.797,30 €	52.365,41 €	51.653,51 €	44.502,14 €	60.952,71 €	59.524,87 €	58.808,92 €	51.653,51 €
Niet-besmet. chron. aandoening	34.270,70 €	33.449,58 €	33.037,00 €	28.931,44 €	38.384,35 €	37.563,24 €	37.150,66 €	33.037,00 €
Autisme	37.970,24 €	36.942,83 €	36.425,09 €	31.284,03 €	43.095,11 €	42.067,71 €	41.554,01 €	36.425,09 €
Aangeboren of opgelopen hersenletsel	53.797,30 €	52.365,41 €	51.653,51 €	44.502,14 €	60.952,71 €	59.524,87 €	58.808,92 €	51.653,51 €

**Residentiële dienst voor volwassenen**

	+ 75	50 tot 75	25 tot 50	- 25
A	38.496,40 €	37.697,38 €	37.293,92 €	33.283,04 €
B	40.512,85 €	39.670,33 €	39.251,04 €	35.046,34 €
C	49.571,73 €	48.468,14 €	47.918,33 €	42.408,30 €

**Residentiële nachtdienst voor volwassenen**

A				17.100,14 €
B				17.695,22 €
C				18.369,00 €
D				25.426,39 €

**Dagopvangdiensten voor niet-leerplichtige jongeren**

Lichte geestelijke deficiëntie			12.706,94 €
Matige geestelijke deficiëntie			15.272,02 €
Ernstige geestelijke deficiëntie			15.272,02 €
Zware geest. def. + overw. ontwikkelingsst. - 6 jaar			23.185,38 €
Zware geest. def. + overw. ontwikkelingsst. 6 jaar en +			20.363,66 €
Karakterstoorn.			23.960,38 €
Blind / Ambl. - 12 jaar			17.180,91 €
Blind / Ambl. 12 jaar en +			14.590,32 €
Doof, ernst. gehoorstoornissen - 8 jaar			22.178,06 €
Doof, ernst. gehoorstoornissen 8 jaar en +			16.687,69 €

Stoorn. in de mot., dysmelie, poliom., skeletmiv. - 8 jaar			22.462,55 €
Stoorn. in de mot., dysmelie, poliom., skeletmiv. 8 jaar en +			20.634,41 €
Hersenverweking, multiple scler., spina bifida, enz.			31.595,78 €
Autisme			23.960,38 €
Aangeboren of opgelopen hersenletsel			31.595,78 €

**Dagopvangdiensten voor volwassenen**

A			16.277,50 €
B			16.483,81 €
C			23.765,17 €

**Dienst voor gesuperviseerde woningen**

			13.213,02 €
--	--	--	-------------

§ 2. De in § 1 van deze bijlage bedoelde toelagen per tenlasteneming werden berekend door optelling van de volgende bedragen :

**a) Voor de andere diensten dan de diensten voor gesuperviseerde woningen**

Bedrag nr. 1 (een gemiddelde van de werkingslasten) 1 :

3.116,54 € in residentiële diensten < = 60 tenlastenemingen

3.100,17 € in residentiële diensten > 60 tenlastenemingen

1.533,33 € in een dagopvangdienst voor niet-schoolgaande jongeren en in een dagopvangdienst voor volwassenen met een GB <= 60 tenlastenemingen

1.446,27 € in een dagopvangdienst voor niet-schoolgaande jongeren en in een dagopvangdienst voor volwassenen met een GB > 60 tenlastenemingen

Bedrag nr. 2 (een gemiddelde van de lasten van het niet-educatieve personeel) :

**voor de diensten beheerd door een privé-inrichtende macht**

8.283,87 € in residentiële diensten < = 60 tenlastenemingen

6.646,06 € in residentiële diensten > 60 tenlastenemingen

5.816,34 € in een dagopvangdienst voor niet-schoolgaande jongeren en in een dagopvangdienst voor volwassenen met een GB <= 60 tenlastenemingen

4.339,99 € in een dagopvangdienst voor niet-schoolgaande jongeren en in een dagopvangdienst voor volwassenen met een GB > 60 tenlastenemingen

Deze bedragen worden verkregen door de in bijlage XIII opgenomen subsidiëringscoëfficiënten te vermenigvuldigen met de volgende gemiddelde schalen, rekening houdend met een gemiddelde geldelijke anciënniteit van 10 jaar :

26.807,36 € voor het administratieve personeel

33.295,85 € voor de boekhouders

25.143,87 € voor de arbeiders

35.079,94 € voor de maatschappelijke assistenten

41.166,74 € voor de directeurs in de diensten waarvan de GB <= 60 is

50.090,23 € voor de directeurs in de diensten waarvan de GB > 60 is

De som van de resultaten wordt vermeerderd met een forfaitair percentage van bijkomende en wettelijke werkgeverslasten, namelijk :

55,66 % in residentiële diensten

51,89 % in dagopvangdiensten

voor de diensten beheerd door een openbare inrichtende macht

8.109,09 € in residentiële diensten < = 60 tenlastenemingen

6.509,79 € in residentiële diensten > 60 tenlastenemingen

5.692,90 € in een dagopvangdienst voor niet-schoolgaande jongeren en in een dagopvangdienst voor volwassenen met een GB <= 60 tenlastenemingen

4.250,40 € in een dagopvangdienst voor niet-schoolgaande jongeren en in een dagopvangdienst voor volwassenen met een GB > 60 tenlastenemingen

Deze bedragen worden verkregen door de in bijlage XIII opgenomen subsidiëringscoëfficiënten te vermenigvuldigen met de volgende gemiddelde schalen, rekening houdend met een gemiddelde geldelijke anciënniteit van 10 jaar :

26.351,45 € voor het administratieve personeel

32.442,39 € voor de boekhouders

24.595,48 € voor de arbeiders

34.700,57 € voor de maatschappelijke assistenten

39.883,53 € voor de directeurs in de diensten waarvan de GB <= 60 is

48.854,71 € voor de directeurs in de diensten waarvan de GB > 60 is

De som van de resultaten wordt vermeerderd met een forfaitair percentage van bijkomende en wettelijke werkgeverslasten, namelijk :

55,66 % in residentiële diensten

51,89 % in dagopvangdiensten

Bedrag nr. 3 (een gemiddelde van de lasten van het educatieve personeel) :

**voor de diensten beheerd door een privé-inrichtende macht**

Naargelang van het soort tenlasteneming worden de onder punt *a*) van bijlage XIV bedoelde subsidiëringscoëfficiënten vermenigvuldigd met de volgende schalen, rekening houdend met een gemiddelde geldelijke anciënniteit van 10 jaar :

- 36.752,97 € voor de psychologen, paramedici en bijzonder personeel
- 34.738,88 € voor de opvoeders CI1, 2A en hoofdopvoeders
- 26.165,99 € voor de opvoeders CI EB, 3e kl., kinderverzorgsters en daarmee gelijkgestelden
- 39.243,36 € voor de opvoeders-groepsleiders

De bedragen worden aangepast aan de effectieve gemiddelde geldelijke anciënniteit in geval van toekenning van een toeslag voor anciënniteit, zoals bedoeld in artikel 26 van dit besluit.

De som van de resultaten wordt vermeerderd met een forfaitair percentage van bijkomende en wettelijke werkgeverslasten, namelijk :

- 59,36 % in residentiële diensten
  - 51,89 % in dagopvangdiensten
- voor de diensten beheerd door een openbare inrichtende macht

Naargelang van het soort tenlasteneming worden de onder punt *a*) van bijlage XIV bedoelde subsidiëringscoëfficiënten vermenigvuldigd met de volgende schalen, rekening houdend met een gemiddelde geldelijke anciënniteit van 10 jaar :

- 36.373,02 € voor de psychologen, paramedici en bijzonder personeel
- 33.806,91 € voor de opvoeders CI1, 2A en hoofdopvoeders
- 25.736,96 € voor de opvoeders KI 2B, CI 3, kinderverzorgsters en daarmee gelijkgestelden
- 38.307,90 € voor de opvoeders-groepsleiders

De bedragen worden aangepast aan de effectieve gemiddelde geldelijke anciënniteit in geval van toekenning van een toeslag voor anciënniteit, zoals bedoeld in artikel 26 van dit besluit.

De som van de resultaten wordt vermeerderd met een forfaitair percentage van bijkomende en wettelijke werkgeverslasten, namelijk :

- 51,09 % in residentiële diensten
- 43,62 % in dagopvangdiensten

#### Voor de gezamenlijke diensten

Vervolgens wordt het volgende coëfficiënt toegepast binnen de perken van de begrotingsmiddelen :

- 82 % in residentiële diensten voor jongeren
- 100 % in residentiële nachtdiensten voor volwassenen
- 82 % in residentiële diensten voor volwassenen
- 100 % in dagopvangdiensten voor niet-leerplichtige jongeren
- 85 % in dagopvangdiensten voor volwassenen

Anderzijds wordt de impliciete verdeling van de begeleiding onder de opvoeders van " categorie I " en " categorie II " waarin voorzien wordt door de coëfficiënten onder punt *a*) van bijlage XIV jaarlijks bijgestuurd door het Agentschap

Deze verdeling geeft een overzicht van het gedurende het referentiejaar vastgelegde gemiddelde per instellings-categorie :

76,70 %	EDUC. I	/	23,30 %	EDUC. II	in residentiële diensten voor volwassenen
84,43 %	EDUC. I	/	15,57 %	EDUC. II	in residentiële nachtdiensten voor volwassenen
85,64 %	EDUC. I	/	14,36 %	EDUC. II	in residentiële diensten voor jongeren
81,68 %	EDUC. I	/	18,32 %	EDUC. II	in dagopvangdiensten voor niet-leerplichtige jongeren
83,81 %	EDUC. I	/	16,19 %	EDUC. II	in dagopvangdiensten voor volwassenen

#### *b*) Voor de diensten voor gesuperviseerde woningen

Bedrag nr. 1 (een gemiddelde van de werkingslasten) :

406,77 €

Bedrag nr. 2 (een gemiddelde van de lasten van het niet-educatieve en educatieve personeel) :

De in punt *b*) van bijlage XIV bedoelde subsidiëringscoëfficiënten worden vermenigvuldigd met de volgende schalen, rekening houdend met een gemiddelde geldelijke anciënniteit van 10 jaar :

- 35.079,94 € voor privé-instellingen
- 34.700,57 € voor openbare instellingen

De bedragen worden aangepast aan de reële gemiddelde geldelijke anciënniteit in geval van toekenning van een toeslag voor anciënniteit, zoals bedoeld in artikel 26 van dit besluit.

De som van de resultaten wordt vermeerderd met een forfaitair percentage van bijkomende en wettelijke werkgeverslasten, namelijk :

- 55,89 % voor privé-instellingen
- 47,62 % voor openbare instellingen

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 7 maart 2013 tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 9 oktober 1997 betreffende de voorwaarden van erkenning en subsidiëring van de voor gehandicapte personen bestemde residentiële diensten en dagopvangdiensten.

Namen, 7 maart 2013.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,  
Mevr. E. TILLIEUX

## AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL  
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE  
ET AUTORITE FLAMANDE

[C – 2013/35253]

24 JANVIER 2013. — Ordres nationaux

*L'arrêté royal du 24 janvier 2013 dispose ce qui suit :***Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. Est nommé Commandeur de l'Ordre de la Couronne :

M. VANDERPOORTEN, Dirk Johan (Ninove, 12/05/1958), secrétaire général chargé d'un mandat, prise de rang : 15/11/2011.

§ 2. Sont nommés Officier de l'Ordre de la Couronne :

M. BOEYKENS, Jan (Aalst, 10/06/1958), adjoint du directeur, prise de rang : 08/04/2008.

Mme COSTERMANS, Cornelia Françoise Josephine (Vorst, 18/10/1960), adjoint du directeur, prise de rang : 08/04/2010.

Mme DE WILDE, Hedwig Cesarina Rita (Zele, 18/04/1958), adjoint du directeur, prise de rang : 08/04/2008.

M. DHAEZE, Steven Achiel Louis (Ronse, 29/08/1957), adjoint du directeur, prise de rang : 08/04/2008.

Mme ROETS, Anne-Marie Roberte Hendrika (Gent, 25/12/1959), adjoint du directeur, prise de rang : 15/11/2009.

M. RYCKEWAERT, Stefaan Herman Esther Maria (Diksmuide, 08/05/1960), adjoint du directeur, prise de rang : 08/04/2010.

§ 3. Sont nommés Chevalier de l'Ordre de la Couronne :

Mme CHIAU, Hilde, Leona (Ninove, 26/04/1959), collaborateur, prise de rang : 08/04/2010.

**Art. 2.** Ils prennent rang dans l'Ordre à la date indiquée en regard de leur nom.**Art. 3.** Notre Ministre des Affaires étrangères, ayant la gestion de l'Ordre dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.*L'arrêté royal du 24 janvier 2013 dispose ce qui suit :***Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. Est promue Officier de l'Ordre de Léopold :

Mme DE MAESSCHALCK, Margriet Maria Willy Jozefa (Leuven, 15/03/1953), adjoint du directeur, prise de rang : 15/11/2005, comme titulaire de cette nouvelle distinction.

Elle portera la décoration civile.

§ 2. Sont nommés Chevalier de l'Ordre de Léopold :

M. BIESEMAN, Willy (Merchtem, 14/12/1950), spécialiste, prise de rang : 15/11/2010.

Mme DE WACHTER, Arlette Delphine Francine (Hekelgem, 01/06/1960), spécialiste en chef, prise de rang : 08/04/2010.

M. JOOSTEN, Guy Maurice Maria (Neerpelt, 24/08/1968), adjoint du directeur, prise de rang : 08/04/2008.

M. VANDAELE, Chris Jules Alberic (Kortrijk, 20/05/1968), adjoint du directeur, prise de rang : 08/04/2008.

M. VANDENAMEELE, Vincent Frans (Dendermonde, 02/07/1967), adjoint du directeur, prise de rang : 08/04/2007.

Mme VAN DEN BERGHE, Rita Rachella Lisa (Zottegem, 01/11/1950), collaborateur, prise de rang : 08/04/2010.

Ils porteront la décoration civile.

**Art. 2.** Ils prennent rang dans l'Ordre à la date indiquée en regard de leur nom.**Art. 3.** Le Ministre des Affaires étrangères, ayant la gestion de l'Ordre dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER  
EN VLAAMSE OVERHEID

[C – 2013/35253]

24 JANUARI 2013. — Nationale Orden

*Bij koninklijk besluit van 24 januari 2013 wordt bepaald :***Artikel 1.** § 1. Wordt benoemd tot Commandeur in de Kroonorde :

de heer VANDERPOORTEN, Dirk Johan (Ninove, 12/05/1958), secretaris-generaal belast met mandaat, ranginneming : 15/11/2011.

§ 2. Worden benoemd tot Officier in de Kroonorde :

de heer BOEYKENS, Jan (Aalst, 10/06/1958), adjunct van de directeur, ranginneming : 08/04/2008.

Mevr. COSTERMANS, Cornelia Françoise Josephine (Vorst, 18/10/1960), adjunct van de directeur, ranginneming : 08/04/2010.

Mevr. DE WILDE, Hedwig Cesarina Rita (Zele, 18/04/1958), adjunct van de directeur, ranginneming : 08/04/2008.

de heer DHAEZE, Steven Achiel Louis (Ronse, 29/08/1957), adjunct van de directeur, ranginneming : 08/04/2008.

Mevr. ROETS, Anne-Marie Roberte Hendrika (Gent, 25/12/1959), adjunct van de directeur, ranginneming : 15/11/2009.

de heer RYCKEWAERT, Stefaan Herman Esther Maria (Diksmuide, 08/05/1960), adjunct van de directeur, ranginneming : 08/04/2010.

§ 3. Worden benoemd tot Ridder in de Kroonorde :

Mevr. CHIAU, Hilde Leona (Ninove, 26/04/1959), medewerker, ranginneming : 08/04/2010.

**Art. 2.** Zij nemen hun rang in de Orde in op de datum vermeld tegenover hun naam.**Art. 3.** Onze Minister van Buitenlandse Zaken, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.*Bij koninklijk besluit van 24 januari 2013 wordt bepaald :***Artikel 1.** § 1. Wordt bevorderd tot Officier in de Leopoldsorde :

Mevr. DE MAESSCHALCK, Margriet Maria Willy Jozefa (Leuven, 15/03/1953), adjunct van de directeur, ranginneming : 15/11/2012, als houder van deze nieuwe onderscheiding.

Zij zal het burgerlijk ereteken dragen.

§ 2. Worden benoemd tot Ridder in de Leopoldsorde :

de heer BIESEMAN, Willy (Merchtem, 14/12/1950), deskundige, ranginneming : 15/11/2010.

Mevr. DE WACHTER, Arlette Delphine Francine (Hekelgem, 01/06/1960), hoofdeskundige, ranginneming : 08/04/2010.

de heer JOOSTEN, Guy Maurice Maria (Neerpelt, 24/08/1968), adjunct van de directeur, ranginneming : 08/04/2008.

de heer VANDAELE, Chris Jules Alberic (Kortrijk, 20/05/1968), adjunct van de directeur, ranginneming : 08/04/2008.

de heer VANDENAMEELE, Vincent Frans (Dendermonde, 02/07/1967), adjunct van de directeur, ranginneming : 08/04/2007.

Mevr. VAN DEN BERGHE, Rita Rachella Lisa (Zottegem, 01/11/1950), medewerker, ranginneming : 08/04/2010.

Zij zullen het burgerlijk ereteken dragen.

**Art. 2.** Zij nemen hun rang in de Orde in op de datum vermeld tegenover hun naam.**Art. 3.** De Minister van Buitenlandse Zaken, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL  
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE  
ET AUTORITE FLAMANDE**

[2013/201508]

**11 FEVRIER 2013. — Ordres nationaux***Par arrêté royal du 11 février 2013, il est arrêté :***Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. Est nommé Grand Officier de l'Ordre de la Couronne :

M. DE GERSEM Paul (Beernem, 05/08/1952)

administrateur général

Prise de rang : 08/04/2012

§ 2. Est nommé Commandeur de l'Ordre de la Couronne :

M. VALCKE Johan (Bruges, 27/05/1952)

directeur

Prise de rang : 08/04/2012

§ 3. Sont nommés Officier de l'Ordre de la Couronne :

Mme APERS Godelieve, Dymphna, Joanna (Turnhout, 29/03/1962)

conseiller d'entreprise

Prise de rang : 15/11/2011

Mme De Wever An, Francine, Katlyn (Aalst, 18/10/1961)

adjoint du directeur

Prise de rang : 08/04/2011

M. DHAENENS André, Christiaan, Polydoor (Gent, 10/11/1958)

adjoint du directeur

Prise de rang : 08/04/2008.

M. Mattheus Geert, Jozef, Anna (Leuven, 17/03/1963)

adjoint du directeur

Prise de rang : 15/11/2012

M. PEETERS Ivo, Johan (Leuven, 24/07/1962)

adjoint du directeur

Prise de rang : 08/04/2012

M. RUITERS Koenraad, Albert, Luc, Maria (Hasselt, 23/12/1962)

adjoint du directeur

Prise de rang : 15/11/2012

Mme VRANKEN Ingeborg, Clementine, Jozefine (Ukkel, 13/07/1960)

conseiller d'art

Prise de rang : 08/04/2011

§ 4. Est promu Officier de l'Ordre de la Couronne :

M. VANSCHOONBEEK Eddy, Henri, Christiaan (Sint-Truiden, 14/02/1957)

adjoint du directeur

Prise de rang : 15/11/2006

§ 5. Sont nommés Chevalier de l'Ordre de la Couronne :

M. DIERCKENS Marnix, Hendrik, Marcel (Ardoie, 16/07/1957)

technicien

Prise de rang : 08/04/2006

Mme HERMAN Marleen, Ingrid, Jozef (Brugge, 24/06/1966)

Collaborateur en chef

Prise de rang : 08/04/2006

Mme PILLE Françoise (Menen, 14/12/1952)

collaborateur

Prise de rang : 15/11/2012

M. VAN DAMME Daniël, Oscar (Brakel, 17/04/1950)

collaborateur

Prise de rang : 08/04/2010

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER  
EN VLAAMSE OVERHEID**

[2013/201508]

**11 FEBRUARI 2013. — Nationale Orden***Bij koninklijk besluit van 11 februari 2013 wordt bepaald :***Artikel 1.** § 1. Wordt benoemd tot Grootofficier in de Kroonorde :

de heer DE GERSEM Paul (Beernem, 05/08/1952)

administrateur-generaal

Ranginneming : 08/04/2012.

§ 2. Wordt benoemd tot Commandeur in de Kroonorde :

De heer : VALCKE Johan (Brugge, 27/05/1952)

directeur

Ranginneming : 08/04/2012.

§ 3. Worden benoemd tot Officier in de Kroonorde :

Mevr. APERS Godelieve, Dymphna, Joanna (Turnhout, 29/03/1962)

bedrijfsadviseur

Ranginneming : 15/11/2011.

Mevr. De Wever An, Francine, Katlyn (Aalst, 18/10/1961)

adjunct van de directeur

Ranginneming : 08/04/2011.

de heer DHAENENS André, Christiaan, Polydoor (Gent, 10/11/1958)

adjunct van de directeur

Ranginneming 08/04/2008.

de heer Mattheus Geert, Jozef, Anna (Leuven, 17/03/1963)

adjunct van de directeur

Ranginneming : 15/11/2012

de heer PEETERS Ivo, Johan (Leuven, 24/07/1962)

adjunct van de directeur

Ranginneming : 08/04/2012

de heer RUITERS Koenraad, Albert, Luc, Maria (Hasselt, 23/12/1962)

adjunct van de directeur

Ranginneming : 15/11/2012

Mevr. VRANKEN Ingeborg, Clementine, Jozefine (Ukkel, 13/07/1960)

kunstadviseur

Ranginneming : 08/04/2011

§ 4. Wordt bevorderd tot Officier in de Kroonorde :

de heer VANSCHOONBEEK Eddy, Henri, Christiaan (Sint-Truiden, 14/02/1957)

adjunct van de directeur

Ranginneming : 15/11/2006

§ 5. Worden benoemd tot Ridder in de Kroonorde :

de heer DIERCKENS Marnix, Hendrik, Marcel (Ardoie, 16/07/1957)

technicus

Ranginneming : 08/04/2006

Mevr. HERMAN Marleen, Ingrid, Jozef (Brugge, 24/06/1966)

hoofdmedewerker

Ranginneming : 08/04/2006

Mevr. PILLE Françoise (Menen, 14/12/1952)

medewerker

Ranginneming : 15/11/2012

de heer VAN DAMME Daniël, Oscar (Brakel, 17/04/1950)

medewerker

Ranginneming : 08/04/2010



§ 6. Les Palmes d'Or de l'Ordre de la Couronne sont décernées à :

Mme DE MOOR Annie, Marguerite (Zottegem, 11/02/1963)

assistant en chef

Prise de rang : 15/11/2012

M. DE VLAMINCK Jan (Ninove, 16/09/1958)

assistant

Prise de rang : 08/04/2008

Mme MOTTE Christina, Simone (Geraardsbergen, 04/08/1957)

assistant

Prise de rang : 08/04/2009

M. TIETENS Cédric, Pierre, Rachel (Gent, 4/11/1960)

assistant en chef

Prise de rang : 08/04/2010

M. VANDENHEEDE Bert, Georges, Anne (Hasselt, 01/09/1961)

assistant en chef

Prise de rang : 08/04/2011

**Art. 2.** Ils prennent rang dans l'Ordre à la date indiquée en regard de leur nom.

**Art. 3.** Notre Ministre des Affaires étrangères, ayant la gestion de l'Ordre dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

*Par arrêté royal du 11 février 2013, il est arrêté :*

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. Est promu Officier de l'Ordre de Léopold :

Mme BELLEMANS Maria, Karel, Josephina (Ninove, 26/02/1951)

adjoint du directeur

Prise de rang : 15/11/2010, comme titulaire de cette nouvelle distinction.

Elle portera la décoration civile.

§ 2. Sont nommés Officier de l'Ordre de Léopold :

M. DE MEULEMEESTER Paul, Joseph, Bertha (Ninove, 14/06/1950)

adjoint du directeur

Prise de rang : 08/04/2010

Mme VANDENHOUDT Ingrid, Virginia, Renée (Diest, 01/02/1953)

conseiller pédagogique

Prise de rang : 15/11/2012

Ils porteront la décoration civile.

§ 3. Sont nommés Chevalier de l'Ordre de Léopold :

Mme BAESKENS Anita, Marie (Zottegem, 02/08/1959)

collaborateur en chef

Prise de rang : 08/04/2009

Mme DE DOBBELEER Machteld, Marie-Jeanne, Romain (Vilvoorde, 13/07/1970)

adjoint du directeur

Prise de rang : 08/04/2010

Mme DELEYE Hilde, Odilia, Edward, Maria (Izegem, 29/01/1966)

conseiller d'entreprise

Prise de rang : 15/11/2006

Mme DE WEIRDT Nadine, Madeleine, Omer (Lokeren, 04/07/1969)

conseiller d'entreprise

Prise de rang : 08/04/2009

M. DIEUSSAERT Erik, Josephina, Germain (Genk, 09/10/1966)

conseiller d'entreprise

Prise de rang : 08/04/2006

Mme FIDLERS Alexandra, Camille, Marguerite (Bilzen, 14/12/1972)

adjoint du directeur

Prise de rang : 15/11/2012

§ 6. De Gouden Palmen in de Kroonorde worden toegekend aan :

Mevr. DE MOOR Annie, Marguerite (Zottegem, 11/02/1963)

hoofdassistent

Ranginneming : 15/11/2012.

de heer DE VLAMINCK Jan (Ninove, 16/09/1958)

assistent

Ranginneming : 08/04/2008.

Mevr. MOTTE Christina, Simone (Geraardsbergen, 04/08/1957)

assistent

Ranginneming : 08/04/2009.

de heer TIETENS Cédric, Pierre, Rachel (Gent, 4/11/1960)

hoofdassistent

Ranginneming : 08/04/2010.

de heer VANDENHEEDE Bert, Georges, Anne (Hasselt, 01/09/1961)

hoofdassistent

Ranginneming : 08/04/2011

**Art. 2.** Zij nemen hun rang in de Orde in op de datum vermeld tegenover hun naam.

**Art. 3.** Onze Minister van Buitenlandse Zaken, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

*Bij koninklijk besluit van 11 februari 2013 wordt bepaald :*

**Artikel 1.** § 1. Wordt bevorderd tot Officier in de Leopoldsorde :

Mevr. BELLEMANS Maria, Karel, Josephina (Ninove, 26/02/1951)

adjunct van de directeur

Ranginneming : 15/11/2010, als houder van deze nieuwe onderscheiding.

Zij zal het burgerlijk ereteken dragen.

§ 2. Worden benoemd tot Officier in de Leopoldsorde :

de heer DE MEULEMEESTER Paul, Joseph, Bertha (Ninove, 14/06/1950)

adjunct van de directeur

Ranginneming : 08/04/2010.

Mevr. VANDENHOUDT Ingrid, Virginia, Renée (Diest, 01/02/1953)

pedagogisch adviseur

Ranginneming : 15/11/2012.

Zij zullen het burgerlijk ereteken dragen.

§ 3. Worden benoemd tot Ridder in de Leopoldsorde :

Mevr. BAESKENS Anita, Marie (Zottegem, 02/08/1959)

hoofdmedewerker

Ranginneming : 08/04/2009.

Mevr. DE DOBBELEER Machteld, Marie-Jeanne, Romain (Vilvoorde, 13/07/1970)

adjunct van de directeur

Ranginneming : 08/04/2010.

Mevr. DELEYE Hilde, Odilia, Edward, Maria (Izegem, 29/01/1966)

bedrijfsadviseur

Ranginneming : 15/11/2006.

Mevr. DE WEIRDT Nadine, Madeleine, Omer (Lokeren, 04/07/1969)

bedrijfsadviseur

Ranginneming : 08/04/2009.

de heer DIEUSSAERT Erik, Josephina, Germain (Genk, 09/10/1966)

bedrijfsadviseur

Ranginneming : 08/04/2006.

Mevr. FIDLERS Alexandra, Camille, Marguerite (Bilzen, 14/12/1972)

adjunct van de directeur

Ranginneming : 15/11/2012.

Mme GOOSSENS Karolien, Jozefa, Clementine (Leuven, 16/10/1969)  
adjoint du directeur  
Prise de rang : 15/11/2009

M. JORDENS Patrick, Frans, Leon (Geel, 20/09/1968)  
conseiller d'entreprise  
Prise de rang : 08/04/2008

M. KINOO Hans, Lieven, Korneel (Geel, 24/05/1970)  
adjoint du directeur  
Prise de rang : 08/04/2010

M. PIENS Stefaan, Henri, Theophiel, Jozef (Sint-Amandsberg, 26/08/1966)  
conseiller d'entreprise  
Prise de rang : 08/04/2006

Mme QUATHOVEN An, Maria, Helena (Hasselt, 04/08/1972)  
conseiller d'entreprise  
Prise de rang : 08/04/2012

Mme SLABBINCK Lut (Brugge, 02/10/1972)  
adjoint du directeur  
Prise de rang : 08/04/2012

Mme THONE Agnes, Rosa, Françoise (Deurne, 04/10/1958)  
collaborateur en chef  
Prise de rang : 08/04/2008

M. VAN DER ELST Geert, Albert, Eugeen (Asse, 03/06/1971)  
adjoint du directeur  
Prise de rang : 08/04/2011

Mme VANDEROYE Anja, Greet, Suzy (Koersel, 26/07/1968)  
adjoint du directeur  
Prise de rang : 08/04/2008

Mme VANDEVENNE Reineke, Mirentxu, Greta (Kortrijk, 17/07/1971)  
conseiller d'entreprise  
Prise de rang : 08/04/2012

Mme VANHAECKE Veerle, Maria, Felicien (Brugge, 20/02/1971)  
conseiller d'entreprise  
Prise de rang : 15/11/2010

Mme VERBRUGGEN Anne, Maria, Andréa (Brussel, 14/05/1967)  
conseiller d'entreprise  
Prise de rang : 08/04/2008

M. VERBRUGGEN Herman, Angèle, Louis (Willebroek, 01/03/1968)  
adjoint du directeur  
Prise de rang : 15/11/2007

Mme VERMEULEN Marleen, Johanna (Bree, 02/05/1957)  
collaborateur en chef  
Prise de rang : 08/04/2007

M. VERMOESEN Koen, An, Bert (Aalst, 23/07/1969)  
adjoint du directeur  
Prise de rang : 08/04/2009

Mme VUEGEN Hortence, Alphonsine (Kaggevinne, 10/02/1953)  
collaborateur  
Prise de rang : 15/11/2012

Ils porteront la décoration civile.

**Art. 2.** Ils prennent rang dans l'Ordre à la date indiquée en regard de leur nom.

**Art. 3.** Notre Ministre des Affaires étrangères, ayant la gestion de l'Ordre dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Mevr. GOOSSENS Karolien, Jozefa, Clementine (Leuven, 16/10/1969)  
adjunct van de directeur  
Ranginneming : 15/11/2009.

de heer JORDENS Patrick, Frans, Leon (Geel, 20/09/1968)  
bedrijfsadviseur  
Ranginneming : 08/04/2008.

de heer KINOO Hans, Lieven, Korneel (Geel, 24/05/1970)  
adjunct van de directeur  
Ranginneming : 08/04/2010.

de heer PIENS Stefaan, Henri, Theophiel, Jozef (Sint-Amandsberg, 26/08/1966)  
bedrijfsadviseur  
Ranginneming : 08/04/2006.

Mevr. QUATHOVEN An, Maria, Helena (Hasselt, 04/08/1972)  
bedrijfsadviseur  
Ranginneming : 08/04/2012.

Mevr. SLABBINCK Lut (Brugge, 02/10/1972)  
adjunct van de directeur  
Ranginneming : 08/04/2012.

Mevr. THONE Agnes, Rosa, Françoise (Deurne, 04/10/1958)  
hoofdmedewerker  
Ranginneming : 08/04/2008.

de heer VAN DER ELST Geert, Albert, Eugeen (Asse, 03/06/1971)  
adjunct van de directeur  
Ranginneming : 08/04/2011.

Mevr. VANDEROYE Anja, Greet, Suzy (Koersel, 26/07/1968)  
adjunct van de directeur  
Ranginneming : 08/04/2008.

Mevr. VANDEVENNE Reineke, Mirentxu, Greta (Kortrijk, 17/07/1971)  
bedrijfsadviseur  
Ranginneming : 08/04/2012.

Mevr. VANHAECKE Veerle, Maria, Felicien (Brugge, 20/02/1971)  
bedrijfsadviseur  
Ranginneming : 15/11/2010.

Mevr. VERBRUGGEN Anne, Maria, Andréa (Brussel, 14/05/1967)  
bedrijfsadviseur  
Ranginneming : 08/04/2008.

de heer VERBRUGGEN Herman, Angèle, Louis (Willebroek, 01/03/1968)  
adjunct van de directeur  
Ranginneming : 15/11/2007.

Mevr. VERMEULEN Marleen, Johanna (Bree, 02/05/1957)  
hoofdmedewerker  
Ranginneming : 08/04/2007.

de heer VERMOESEN Koen, An, Bert (Aalst, 23/07/1969)  
adjunct van de directeur  
Ranginneming : 08/04/2009.

Mevr. VUEGEN Hortence, Alphonsine (Kaggevinne, 10/02/1953)  
medewerker  
Ranginneming : 15/11/2012.

Zij zullen het burgerlijk ereteken dragen.

**Art. 2.** Zij nemen hun rang in de Orde in op de datum vermeld tegenover hun naam.

**Art. 3.** Onze Minister van Buitenlandse Zaken, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

*Par arrêté royal du 11 février 2013, il est arrêté :*

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. Est promu Grand Officier de l'Ordre de Léopold II :

M. VAN HAVER André, Maria, Achiel (Dendermonde, 23/05/1949)

chef de division, chargé d'un mandat

Prise de rang : 08/04/2009

§ 2. Sont nommés Commandeur de l'Ordre de Léopold II :

M. ANTHUENIS William, Gustaaf, Marguerite (Lokeren, 27/07/1949)

adjoint du directeur

Prise de rang : 08/04/2009

M. DE CRAECKER Daniel, Jean (Etterbeek, 07/02/1951)

adjoint du directeur

Prise de rang : 15/11/2010

M. DESIERE Piet (Menen, 09/02/1960)

directeur-Ingénieur

Prise de rang : 15/11/2009

M. KINABLE Robert, Johan, Leonard (Neerpelt, 10/01/1953)

adjoint du directeur

Prise de rang : 15/11/2012

M. PORREZ Luc, Libert, Marie (Zottegem, 30/09/1952)

adjoint du directeur

Prise de rang : 08/04/2012

M. VAN GENECHTEN Francis, Antoine, Sylvain (Mechelen, 14/02/1951)

adjoint du directeur

Prise de rang : 15/11/2010

§ 3. Est promu Officier de l'Ordre de Léopold II :

Mme STULENS Alfonsina, Joanna, Maria (Hoeselt, 15/04/1951)

collaborateur en chef

Prise de rang : 08/04/2011

§ 4. Est nommé Officier de l'Ordre de Léopold II :

Mme VAN OOST Kristien, Lia, Anna (Zwevezele, 16/08/1952)

spécialiste en chef

Prise de rang : 08/04/2012

§ 5. Sont nommés au grade de Chevalier de l'Ordre de Léopold II :

Mme DE MAEYER Geertrui, Godelief, Frans, Maria (Bornem, 18/01/1967)

spécialiste

Prise de rang : 15/11/2006

Mme JACOBS Jeannine, Maria, Josephine (Mechelen, 04/12/1952)

assistant

Prise de rang : 08/04/2012

Mme LAERMANS Greta, Florentine, Sidonie (Tienen, 13/05/1961)

collaborateur

Prise de rang : 08/04/2011

Mme THIENPONT Martine, Hermine (Ninove, 11/08/1958)

collaborateur

Prise de rang : 08/04/2008

Mme VANDERSTRAETEN Jeanine, Maria, Eugenie (Merchtem, 18/02/1960)

collaborateur

Prise de rang : 15/11/2009

Mme VAN HECKE Rosanne, Maria, Achiel (Wetteren, 30/03/1953)

assistant

Prise de rang : 15/11/2012

*Bij koninklijk besluit van 11 februari 2013 wordt bepaald :*

**Artikel 1.** § 1. Wordt bevorderd tot Grootofficier in de Orde van Leopold II :

de heer VAN HAVER André, Maria, Achiel (Dendermonde, 23/05/1949)

afdelingshoofd belast met mandaat

Ranginneming : 08/04/2009.

§ 2. Worden benoemd tot Commandeur in de Orde van Leopold II de heer ANTHUENIS William, Gustaaf, Marguerite (Lokeren, 27/07/1949)

adjunct van de directeur

Ranginneming : 08/04/2009.

de heer DE CRAECKER Daniel, Jean (Etterbeek, 07/02/1951)

adjunct van de directeur

Ranginneming : 15/11/2010.

de heer DESIERE Piet (Menen, 09/02/1960)

directeur-ingenieur

Ranginneming : 15/11/2009.

de heer KINABLE Robert, Johan, Leonard (Neerpelt, 10/01/1953)

adjunct van de directeur

Ranginneming : 15/11/2012.

de heer PORREZ Luc, Libert, Marie (Zottegem, 30/09/1952)

adjunct van de directeur

Ranginneming : 08/04/2012.

de heer VAN GENECHTEN Francis, Antoine, Sylvain (Mechelen, 14/02/1951)

adjunct van de directeur

Ranginneming : 15/11/2010.

§ 3. Wordt bevorderd tot Officier in de Orde van Leopold II :

Mevr. STULENS Alfonsina, Joanna, Maria (Hoeselt, 15/04/1951)

hoofdmedewerker

Ranginneming : 08/04/2011

§ 4. Wordt benoemd tot Officier in de Orde van Leopold II :

Mevr. VAN OOST Kristien, Lia, Anna (Zwevezele, 16/08/1952)

hoofddeskundige

Ranginneming : 08/04/2012

§ 5. Worden benoemd tot Ridder in de Orde van Leopold II :

Mevr. DE MAEYER Geertrui, Godelief, Frans, Maria (Bornem, 18/01/1967)

deskundige

Ranginneming : 15/11/2006.

Mevr. JACOBS Jeannine, Maria, Josephine (Mechelen, 04/12/1952)

assistent

Ranginneming : 08/04/2012.

Mevr. LAERMANS Greta, Florentine, Sidonie (Tienen, 13/05/1961)

medewerker

Ranginneming : 08/04/2011.

Mevr. THIENPONT Martine, Hermine (Ninove, 11/08/1958)

medewerker

Ranginneming : 08/04/2008.

Mevr. VANDERSTRAETEN Jeanine, Maria, Eugenie (Merchtem, 18/02/1960)

medewerker

Ranginneming : 15/11/2009

Mevr. VAN HECKE Rosanne, Maria, Achiel (Wetteren, 30/03/1953)

assistent

Ranginneming : 15/11/2012

**Art. 2.** Ils prennent rang dans l'Ordre à la date indiquée en regard de leur nom.

**Art. 3.** Notre Ministre des Affaires étrangères, ayant la gestion de l'Ordre dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

*Par arrêté royal du 11 février 2013, il est arrêté :*

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. Est promu Commandeur de l'Ordre de la Couronne :  
M. DEVIS Adolf, Mathieu, Antoon (Ukkel, 15/04/1951)

directeur-informaticien

Prise de rang : 08/04/2011

§ 2. Est nommé Commandeur de l'Ordre de la Couronne :

M. HERMAN Rudy, Louis Angèle (Gent, 12/03/1949)

chercheur

Prise de rang : 15/11/2008

M. VANHELLEMONT Jan, Hendrik (Turnhout, 14/01/1953)

chercheur

Prise de rang : 15/11/2012

§ 3. Sont nommés Officier de l'Ordre de la Couronne :

Mme BOURDEAUD'HUI Anne, Isabelle, Agnes (Gent, 08/08/1972)

conseiller

Prise de rang : 08/04/2012

M. LETERME Yves, Mario, Dominique (Aalst, 13/08/1957)

adjoint du directeur

Prise de rang : 08/04/2007

Mme MOEREMANS Liliane, Maria (Willebroek, 18/11/1958)

adjoint du directeur

Prise de rang : 08/04/2009

§ 4. Sont nommés Chevalier de l'Ordre de la Couronne :

Mme BUYS Annick (Aalst, 22/09/1968)

spécialiste en chef

Prise de rang : 15/11/2010

Mme DE GANG Marie-Hélène, Leona, Mathilda (Willebroek, 03/10/1956)

collaborateur

Prise de rang : 08/04/2010

Mme RODEN Hilde (Diest, 14/08/1969)

collaborateur en chef

Prise de rang : 15/11/2010

Mme VAN DE VELDE Diane, Louise, Clementine (Leuven, 01/02/1962)

collaborateur

Prise de rang : 15/11/2011

Mme WELVAERT Griet, Jacqueline (Gent, 27/07/1962)

collaborateur

Prise de rang : 08/04/2012

§ 5. Les Palmes d'Or de l'Ordre de la Couronne sont décernées à :

Mme COOREMAN Carla (Ninove, 06/04/1963)

assistante en chef

Prise de rang : 15/11/2012

Mme DEGEZELLE Claudine, Gaby, Bertranda (Aalst, 19/11/1961)

assistante

Prise de rang : 15/11/2011

Mme DE LEENHEER Marleen (Zele, 18/04/1956)

assistante

Prise de rang : 08/04/2006

**Art. 2.** Zij nemen hun rang in de Orde in op de datum vermeld tegenover hun naam.

**Art. 3.** Onze Minister van Buitenlandse Zaken, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

*Bij koninklijk besluit van 11 februari 2013 wordt bepaald :*

**Artikel 1.** § 1. Wordt bevorderd tot Commandeur in de Kroonorde :  
de heer DEVIS Adolf, Mathieu, Antoon (Ukkel, 15/04/1951)

directeur-informaticus

Ranginneming : 08/04/2011

§ 2. Worden benoemd tot Commandeur in de Kroonorde :

de heer HERMAN Rudy, Louis Angèle (Gent, 12/03/1949)

navorser

Ranginneming : 15/11/2008

de heer VANHELLEMONT Jan, Hendrik (Turnhout, 14/01/1953)

navorser

Ranginneming : 15/11/2012

§ 3. Worden benoemd tot Officier in de Kroonorde :

Mevr. BOURDEAUD'HUI Anne, Isabelle, Agnes (Gent, 08/08/1972)

adviseur

Ranginneming : 08/04/2012.

de heer LETERME Yves, Mario, Dominique (Aalst, 13/08/1957)

adjunct van de directeur

Ranginneming : 08/04/2007

Mevr. MOEREMANS Liliane, Maria (Willebroek, 18/11/1958)

adjunct van de directeur

Ranginneming : 08/04/2009

§ 4. Worden benoemd tot Ridder in de Kroonorde :

Mevr. BUYS Annick (Aalst, 22/09/1968)

hoofddeskundige

Ranginneming : 15/11/2010.

Mevr. DE GANG Marie-Hélène, Leona, Mathilda (Willebroek, 03/10/1956)

medewerker

Ranginneming : 08/04/2010

Mevr. RODEN Hilde (Diest, 14/08/1969)

hoofdmedewerker

Ranginneming : 15/11/2010

Mevr. VAN DE VELDE Diane, Louise, Clementine (Leuven, 01/02/1962)

medewerker

Ranginneming : 15/11/2011

Mevr. WELVAERT Griet, Jacqueline (Gent, 27/07/1962)

medewerker

Ranginneming : 08/04/2012

§ 5. De Gouden Palmen in de Kroonorde worden toegekend aan :

Mevr. COOREMAN Carla (Ninove, 06/04/1963)

hoofdassistent

Ranginneming : 15/11/2012

Mevr. DEGEZELLE Claudine, Gaby, Bertranda (Aalst, 19/11/1961)

assistent

Ranginneming : 15/11/2011

Mevr. DE LEENHEER Marleen (Zele, 18/04/1956)

assistent

Ranginneming : 08/04/2006

Mme LANGENDRIES Micheline, Marie, Francine (Aalst, 19/09/1959)  
assistante

Prise de rang : 08/04/2009

Mme MATTHIJS Annie (Geraardsbergen, 22/09/1958)

assistante en chef

Prise de rang : 08/04/2008

Mme MEURISSE Yolande, Maria, Alphonsine (Halle, 02/03/1957)

assistante

Prise de rang : 15/11/2006

Mme VERLEYSEN Marleen, Leonie (Aalst, 09/08/1961)

assistante en chef

Prise de rang : 08/04/2011

**Art. 2.** Ils prennent rang dans l'Ordre à la date indiquée en regard de leur nom.

**Art. 3.** Notre Ministre des Affaires étrangères, ayant la gestion de l'Ordre dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

*Par arrêté royal du 11 février 2013, il est arrêté :*

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. Est nommé Commandeur de l'Ordre de Léopold :

M. VERHAEGEN Paul, Leopold (Leuven, 10/10/1949)

directeur

Prise de rang : 08/04/2009, comme titulaire de cette nouvelle distinction.

Il portera la décoration civile.

§ 2. Sont nommés Chevalier de l'Ordre de Léopold :

Mme ALLERT Bernadette (Geraardsbergen, 22/09/1958)

collaborateur en chef

Prise de rang : 08/04/2008

Mme BOLLEN Lutgarde (Hasselt, 28/03/1966)

adjoint du directeur

Prise de rang : 08/04/2009

Mme DE BEL Marie-Rose, Germaine (Beernem, 21/08/1962)

senior spécialiste en chef

Prise de rang : 08/04/2012

M. DEWALLEF Erwin, Elisabeth, Willy (Hasselt, 07/07/1968)

adjoint du directeur

Prise de rang : 15/11/2008

Mme DUMORTIER Christiane, Virginie, Françoise (Aalst, 26/08/1950)

collaborateur

Prise de rang : 08/04/2010.

M. GEERTS Niko, Gilbert, Felix (Aalst, 15/05/1971)

adjoint du directeur

Prise de rang : 08/04/2011

Mme VAN DAMME Birgit (Dendermonde, 26/02/1971)

adjoint du directeur

Prise de rang : 15/11/2010

Ils porteront la décoration civile.

**Art. 2.** Ils prennent rang dans l'Ordre à la date indiquée en regard de leur nom.

**Art. 3.** Notre Ministre des Affaires étrangères, ayant la gestion de l'Ordre dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Mevr. LANGENDRIES Micheline, Marie, Francine (Aalst, 19/09/1959)  
assistent

Ranginneming : 08/04/2009

Mevr. MATTHIJS Annie (Geraardsbergen, 22/09/1958)

hoofdassistent

Ranginneming : 08/04/2008

Mevr. MEURISSE Yolande, Maria, Alphonsine (Halle, 02/03/1957)

assistent

Ranginneming : 15/11/2006

Mevr. VERLEYSEN Marleen, Leonie (Aalst, 09/08/1961)

hoofdassistent

Ranginneming : 08/04/2011

**Art. 2.** Zij nemen hun rang in de Orde in op de datum vermeld tegenover hun naam.

**Art. 3.** Onze Minister van Buitenlandse Zaken, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

*Bij koninklijk besluit van 11 februari 2013 wordt bepaald :*

**Artikel 1.** § 1. Wordt benoemd tot Commandeur in de Leopoldsorde :

de heer VERHAEGEN Paul, Leopold (Leuven, 10/10/1949)

directeur

Ranginneming : 08/04/2009, als houder van deze nieuwe onderscheiding.

Hij zal het burgerlijk ereteken dragen.

§ 2. Worden benoemd tot Ridder in de Leopoldsorde :

Mevr. ALLERT Bernadette (Geraardsbergen, 22/09/1958)

hoofdmedewerker

Ranginneming : 08/04/2008.

Mevr. BOLLEN Lutgarde (Hasselt, 28/03/1966)

adjunct van de directeur

Ranginneming : 08/04/2009.

Mevr. DE BEL Marie-Rose, Germaine (Beernem, 21/08/1962)

senior hoofddeskundige

Ranginneming : 08/04/2012.

de heer DEWALLEF Erwin, Elisabeth, Willy (Hasselt, 07/07/1968)

adjunct van de directeur

Ranginneming : 15/11/2008.

Mevr. DUMORTIER Christiane, Virginie, Françoise (Aalst, 26/08/1950)

medewerker

Ranginneming : 08/04/2010.

de heer GEERTS Niko, Gilbert, Felix (Aalst, 15/05/1971)

adjunct van de directeur

Ranginneming : 08/04/2011

Mevr. VAN DAMME Birgit (Dendermonde, 26/02/1971)

adjunct van de directeur

Ranginneming : 15/11/2010

Zij zullen het burgerlijk ereteken dragen.

**Art. 2.** Zij nemen hun rang in de Orde in op de datum vermeld tegenover hun naam.

**Art. 3.** Onze Minister van Buitenlandse Zaken, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

*Par arrêté royal du 11 février 2013, il est arrêté :*

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. Est promu Grand Officier de l'Ordre de Léopold II :

M. DE KEYE Jan, August (Mechelen, 23/12/1951)  
conseiller en chef

Prise de rang : 15/11/2011, comme titulaire de cette nouvelle distinction.

§ 2. Sont nommés Commandeur de l'Ordre de Léopold II :

M. BERCKMANS Hilaire, Georges (Halle, 25/12/1951)

adjoint du directeur

Prise de rang : 15/11/2011

Mme BORREY Sabine, Lydie (Oostende, 30/10/1962)

statutaire

Prise de rang : 08/04/2012

M. COSIJN Jozef, Maria, Alfons (Dendermonde, 30/03/1951)

adjoint du directeur

Prise de rang : 15/11/2010

M. MIN Eric, Barbara, Joseph (Leuven, 27/08/1959)

conseiller

Prise de rang : 15/11/2010

M. RIEDER Tom (Gent, 29/12/1961)

directeur

Prise de rang : 15/11/2011

M. VAN GROOTEL Geert, Jozef, Eric (Deurne, 09/07/1960)

statutaire

Prise de rang : 08/04/2011

M. VERVLOET Marc, René, Edmond, H. (Sint-Katelijne-Waver, 14/06/1952)

informaticien

Prise de rang : 08/04/2012

§ 3. Est promu Officier de l'Ordre de Léopold II :

Mme STERKENDRIES Jeanine, Francine, Emilienne (Sint-Truiden, 21/03/1953)

Collaborateur en chef

Prise de rang : 15/11/2012

§ 4. Sont nommés au grade de Chevalier de l'Ordre de Léopold II :

Mme DEGROOTE Martine, Maria, Livina (Oudenaarde, 16/02/1960)

collaborateur

Prise de rang : 15/11/2012

Mme DE PROFT Marleen (Vilvoorde, 25/05/1971)

spécialiste

Prise de rang : 08/04/2011

Mme KESTELEYN Martine (Zottegem, 08/07/1960)

collaborateur

Prise de rang : 08/04/2010

**Art. 2.** Ils prennent rang dans l'Ordre à la date indiquée en regard de leur nom.

**Art. 3.** Notre Ministre des Affaires étrangères, ayant la gestion de l'Ordre dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

*Bij koninklijk besluit van 11 februari 2013 wordt bepaald :*

**Artikel 1.** § 1. Wordt bevorderd tot Grootofficier in de Orde van Leopold II :

de heer DE KEYE Jan, August (Mechelen, 23/12/1951)  
hoofdadviseur

Ranginneming : 15/11/2011, als houder van deze nieuwe onderscheiding.

§ 2. Worden benoemd tot Commandeur in de Orde van Leopold II :

de heer BERCKMANS Hilaire, Georges (Halle, 25/12/1951)

adjunct van de directeur

Ranginneming : 15/11/2011.

Mevr. BORREY Sabine, Lydie (Oostende, 30/10/1962)

navorser

Ranginneming : 08/04/2012

de heer COSIJN Jozef, Maria, Alfons (Dendermonde, 30/03/1951)

adjunct van de directeur

Ranginneming : 15/11/2010.

de heer MIN Eric, Barbara, Joseph (Leuven, 27/08/1959)

adviseur

Ranginneming : 15/11/2010.

de heer RIEDER Tom (Gent, 29/12/1961)

directeur

Ranginneming : 15/11/2011.

de heer VAN GROOTEL Geert, Jozef, Eric (Deurne, 09/07/1960)

navorser

Ranginneming : 08/04/2011.

de heer VERVLOET Marc, René, Edmond, H. (Sint-Katelijne-Waver, 14/06/1952)

informaticus

Ranginneming : 08/04/2012

§ 3. Wordt bevorderd tot Officier in de Orde van Leopold II :

Mevr. STERKENDRIES Jeanine, Francine, Emilienne (Sint-Truiden, 21/03/1953)

hoofdmedewerker

Ranginneming : 15/11/2012

§ 4. Worden benoemd tot Ridder in de Orde van Leopold II :

Mevr. DEGROOTE Martine, Maria, Livina (Oudenaarde, 16/02/1960)

medewerker

Ranginneming : 15/11/2012

Mevr. DE PROFT Marleen (Vilvoorde, 25/05/1971)

deskundige

Ranginneming : 08/04/2011

Mevr. KESTELEYN Martine (Zottegem, 08/07/1960)

medewerker

Ranginneming : 08/04/2010

**Art. 2.** Zij nemen hun rang in de Orde in op de datum vermeld tegenover hun naam.

**Art. 3.** Onze Minister van Buitenlandse Zaken, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

*Par arrêté royal du 11 février 2013, il est arrêté :*

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. Est nommé Commandeur de l'Ordre de la Couronne :

M. VERNAILLEN Eric, Georges, Romain (Ninove, 23/12/1951)

administrateur général, chargé d'un mandat

Prise de rang : 15/11/2011

§ 2. Sont nommés Officier de l'Ordre de la Couronne :

M. DE ZEEUW Paul, Madeleine, Jan (Aalst, 04/05/1958)

adjoint du directeur

Prise de rang : 08/04/2008

Mme LIEVENS Sabine (Aalst, 03/04/1970)

Directeur

Prise de rang : 08/04/2011

M. VAN ONGEVALLE Koenraad, Armand, Elise (Opbrakel, 28/04/1961)

adjoint du directeur

Prise de rang : 08/04/2011

§ 3. Sont nommés Chevalier de l'Ordre de la Couronne :

Mme DELEENHEER Godelieve (Welle, 03/11/1959)

collaborateur

Prise de rang : 08/04/2009

M. FORGES Benoit, Jean, Baptiste, François (Brugge, 24/12/1948)

collaborateur

Prise de rang : 15/11/2008

M. VAN DEN BROECK Jozef (Mechelen, 21/08/1951)

technicien

Prise de rang : 08/04/2011

§ 4. Les Palmes d'Or de l'Ordre de la Couronne sont décernées à :

Mme HAESAERTS Noëlla, Josianne, Carina (Zemst, 25/07/1961)

assistant en chef

Prise de rang : 08/04/2011

Mme KENENS Krista, Matilda, Silvian (Halen, 26/12/1956)

assistant

Prise de rang : 15/11/2006

Mme KINDERMANS Lutgarde (Brussel, 06/05/1960)

assistant

Prise de rang : 08/04/2010.

Mme LEPAGE Rita, Jeannine (Mechelen, 13/04/1962)

assistant

Prise de rang : 08/04/2012

Mme ROBIJN Suzanne, Francine, Clementine (Kapelle-op-den-bos, 10/04/1959)

assistant

Prise de rang : 08/04/2009

Mme VAN DAMME Christine, Marie (Ninove, 05/12/1961)

assistant

Prise de rang : 15/11/2011

M. VAN DROOGENBROECK Dirk (Aalst, 21/07/1961)

assistant

Prise de rang : 08/04/2011

Mme VAN SAENE Anne (Ninove, 27/06/1962)

assistant

Prise de rang : 08/04/2012

*Bij koninklijk besluit van 11 februari 2013 wordt bepaald :*

**Artikel 1.** § 1. Wordt benoemd tot Commandeur in de Kroonorde :

de heer VERNAILLEN Eric, Georges, Romain (Ninove, 23/12/1951)

administrateur-generaal belast met mandaat

Ranginneming : 15/11/2011.

§ 2. Worden benoemd tot Officier in de Kroonorde :

de heer DE ZEEUW Paul, Madeleine, Jan (Aalst, 04/05/1958)

adjunct van de directeur

Ranginneming : 08/04/2008.

Mevr. LIEVENS Sabine (Aalst, 03/04/1970)

directeur

Ranginneming : 08/04/2011.

de heer VAN ONGEVALLE Koenraad, Armand, Elise (Opbrakel, 28/04/1961)

adjunct van de directeur

Ranginneming : 08/04/2011.

§ 3. Worden benoemd tot Ridder in de Kroonorde :

Mevr. DELEENHEER Godelieve (Welle, 03/11/1959)

medewerker

Ranginneming : 08/04/2009.

de heer FORGES Benoit, Jean, Baptiste, François (Brugge, 24/12/1948)

medewerker

Ranginneming : 15/11/2008.

de heer VAN DEN BROECK Jozef (Mechelen, 21/08/1951)

technicus

Ranginneming : 08/04/2011.

§ 4. De Gouden Palmes in de Kroonorde worden toegekend aan :

Mevr. HAESAERTS Noëlla, Josianne, Carina (Zemst, 25/07/1961)

hoofdassistent

Ranginneming : 08/04/2011.

Mevr. KENENS Krista, Matilda, Silvian (Halen, 26/12/1956)

assistent

Ranginneming : 15/11/2006.

Mevr. KINDERMANS Lutgarde (Brussel, 06/05/1960)

assistent

Ranginneming : 08/04/2010.

Mevr. LEPAGE Rita, Jeannine (Mechelen, 13/04/1962)

assistent

Ranginneming : 08/04/2012.

Mevr. ROBIJN Suzanne, Francine, Clementine (Kapelle-op-den-bos, 10/04/1959)

assistent

Ranginneming : 08/04/2009.

Mevr. VAN DAMME Christine, Marie (Ninove, 05/12/1961)

assistent

Ranginneming : 15/11/2011.

de heer VAN DROOGENBROECK Dirk (Aalst, 21/07/1961)

assistent

Ranginneming : 08/04/2011.

Mevr. VAN SAENE Anne (Ninove, 27/06/1962)

assistent

Ranginneming : 08/04/2012.

**Art. 2.** Ils prennent rang dans l'Ordre à la date indiquée en regard de leur nom.

**Art. 3.** Notre Ministre des Affaires étrangères, ayant la gestion de l'Ordre dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

*Par arrêté royal du 11 février 2013, il est arrêté :*

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. Sont nommés Chevalier de l'Ordre de Léopold :

M. HAERINCK Frank (Aalst, 02/03/1963)

spécialiste en chef

Prise de rang : 15/11/2012

M. HEX Frank, Nicolas, Jérôme (Sint-Truiden, 03/03/1970)

adjoint du directeur

Prise de rang : 15/11/2009

M. VAN BREUGEL Erik, Edmond, Anna, Guido (Sint-Truiden, 23/10/1962)

senior collaborateur en chef

Prise de rang : 08/04/2012

Mme VINDEVOGEL Annie, Maria (Oudenaarde, 03/09/1952)

spécialiste

Prise de rang : 08/04/2012

Ils porteront la décoration civile.

**Art. 2.** Ils prennent rang dans l'Ordre à la date indiquée en regard de leur nom.

**Art. 3.** Notre Ministre des Affaires étrangères, ayant la gestion de l'Ordre dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

*Par arrêté royal du 11 février 2013, il est arrêté :*

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. Est nommé Commandeur de l'Ordre de Léopold II :

M. BARBE Josse, Theo (Ninove, 22/02/1960)

directeur

Prise de rang : 15/11/2010

§ 2. Sont nommés au grade de Chevalier de l'Ordre de Léopold II :

M. BALIS Philippe (Watermaal-Bosvoorde, 27/02/1962)

collaborateur

Prise de rang : 15/11/2011

Mme DAUWE Monique (Tollembeek, 15/01/1957)

collaborateur

Prise de rang : 15/11/2006

Mme DENDOOVEN Anna (Kortrijk, 06/10/1958)

collaborateur

Prise de rang : 08/04/2008

Mme GOOSSENS Marina (Aalst, 07/05/1958)

collaborateur

Prise de rang : 08/04/2008

Mme GYSENBERGH Nicole (Etterbeek, 11/05/1959)

collaborateur

Prise de rang : 08/04/2009

Mme HANTSON Anne (Ronse, 05/01/1960)

collaborateur

Prise de rang : 15/11/2009

Mme HELPERS Veerle (Aalst, 29/05/1972)

spécialiste

Prise de rang : 08/04/2012

**Art. 2.** Zij nemen hun rang in de Orde in op de datum vermeld tegenover hun naam.

**Art. 3.** De Minister van Buitenlandse Zaken, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

*Bij koninklijk besluit van 11 februari 2013 wordt bepaald :*

**Artikel 1.** § 1. Worden benoemd tot Ridder in de Leopoldsorde :

de heer HAERINCK Frank (Aalst, 02/03/1963)

hoofddeskundige

Ranginneming : 15/11/2012.

de heer HEX Frank, Nicolas, Jérôme (Sint-Truiden, 03/03/1970)

adjunct van de directeur

Ranginneming : 15/11/2009.

de heer VAN BREUGEL Erik, Edmond, Anna, Guido (Sint-Truiden, 23/10/1962)

senior hoofdmedewerker

Ranginneming : 08/04/2012.

Mevr. VINDEVOGEL Annie, Maria (Oudenaarde, 03/09/1952)

deskundige

Ranginneming : 08/04/2012.

Zij zullen het burgerlijk ereteken dragen.

**Art. 2.** Zij nemen hun rang in de Orde in op de datum vermeld tegenover hun naam.

**Art. 3.** De Minister van Buitenlandse Zaken, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

*Bij koninklijk besluit van 11 februari 2013 wordt bepaald :*

**Artikel 1.** § 1. Wordt benoemd tot Commandeur in de Orde van Leopold II :

de heer BARBE Josse, Theo (Ninove, 22/02/1960)

directeur

Ranginneming : 15/11/2010.

§ 2. Worden benoemd tot Ridder in de Orde van Leopold II :

de heer BALIS Philippe (Watermaal-Bosvoorde, 27/02/1962)

medewerker

Ranginneming : 15/11/2011.

Mevr. DAUWE Monique (Tollembeek, 15/01/1957)

medewerker

Ranginneming : 15/11/2006.

Mevr. DENDOOVEN Anna (Kortrijk, 06/10/1958)

medewerker

Ranginneming : 08/04/2008.

Mevr. GOOSSENS Marina (Aalst, 07/05/1958)

medewerker

Ranginneming : 08/04/2008.

Mevr. GYSENBERGH Nicole (Etterbeek, 11/05/1959)

medewerker

Ranginneming : 08/04/2009.

Mevr. HANTSON Anne (Ronse, 05/01/1960)

medewerker

Ranginneming : 15/11/2009.

Mevr. HELPERS Veerle (Aalst, 29/05/1972)

deskundige

Ranginneming : 08/04/2012.



Mme LAUWERYS Christine, Germaine, Alfons (Aalst, 14/10/1961)  
collaborateur

Prise de rang : 08/04/2011

Mme NAGELS Inge, Elise, Georgette (Mechelen, 09/01/1967)  
collaborateur

Prise de rang : 15/11/2011

Mme SERNEELS Gerda, Magdalena, Maria (Leuven, 06/01/1958)  
collaborateur

Prise de rang : 15/11/2007

Mme VAN HEREWEGEN Danny, Leona, Alphonsine (Buggenhout,  
31/07/1960)

collaborateur

Prise de rang : 08/04/2010

M. WECKHUYZEN Stefaan (Aarschot, 23/03/1958)  
collaborateur

Prise de rang : 08/04/2010

**Art. 2.** Ils prennent rang dans l'Ordre à la date indiquée en regard de leur nom.

**Art. 3.** Notre Ministre des Affaires étrangères, ayant la gestion de l'Ordre dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Mevr. LAUWERYS Christine, Germaine, Alfons (Aalst, 14/10/1961)  
medewerker

Ranginneming : 08/04/2011.

Mevr. NAGELS Inge, Elise, Georgette (Mechelen, 09/01/1967)  
medewerker

Ranginneming : 15/11/2011.

Mevr. SERNEELS Gerda, Magdalena, Maria (Leuven, 06/01/1958)  
medewerker

Ranginneming : 15/11/2007.

Mevr. VAN HEREWEGEN Danny, Leona, Alphonsine (Buggenhout,  
31/07/1960)

medewerker

Ranginneming : 08/04/2010.

de heer WECKHUYZEN Stefaan (Aarschot, 23/03/1958)  
medewerker

Ranginneming : 08/04/2010.

**Art. 2.** Zij nemen hun rang in de Orde in op de datum vermeld tegenover hun naam.

**Art. 3.** De Minister van Buitenlandse Zaken, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2013/201176]

**Personnel. — Nomination**

Par arrêté royal du 6 mars 2013, M. EMOND, Michel, est nommé juge social effectif au titre de travailleur-employé au tribunal du travail de Namur-Dinant en remplacement de M. GOFFIN, André, dont il achèvera le mandat.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2013/201176]

**Personeel. — Benoeming**

Bij koninklijk besluit van 6 maart 2013 is de heer EMOND, Michel, benoemd tot werkend rechter in sociale zaken, als werknemer-bediende bij de arbeidsrechtbank van Namen-Dinant ter vervanging van de heer GOFFIN, André, wiens mandaat hij zal voleindigen.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE**

[2013/201693]

**Ordre judiciaire**

Par arrêté royal du 6 mars 2013, est acceptée, à sa demande, la démission de M. Schillewaert, P., de ses fonctions de juge suppléant à la justice de paix du canton de Malmedy-Spa-Stavelot.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE**

[2013/201693]

**Rechterlijke Orde**

Bij koninklijk besluit van 6 maart 2013 is aan de heer Schillewaert, P., op zijn verzoek, ontslag verleend uit zijn ambt van plaatsvervangend rechter in het vrederegerecht van het kanton Malmedy-Spa-Stavelot.

Het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Par arrêtés royaux du 6 mars 2013 :

— Mme Aguirre y Otegui, M., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire de Louvain, est nommée juge de complément pour le ressort de la cour d'appel de Gand.

Elle est désignée pour exercer ses fonctions dans tous les tribunaux de tribunal de commerce du ressort de la cour d'appel de Gand pour une période de cinq ans prenant cours à la date de la prestation de serment;

— M. Leroux, O., juge de complément pour le ressort de la cour d'appel de Bruxelles, est nommé juge au tribunal de première instance de Bruxelles.

Il est nommé simultanément juge au tribunal de première instance de Nivelles.

Bij koninklijke besluiten van 6 maart 2013 :

— is Mevr. Aguirre y Otegui, M., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Leuven, benoemd tot toegevoegd rechter voor het rechtsgebied van het hof van beroep te Gent.

Zij wordt aangewezen om haar ambt uit te oefenen in alle rechtbanken van koophandel van het rechtsgebied van het hof van beroep te Gent voor een periode van vijf jaar met ingang van de datum van de eedaflegging;

— is de heer Leroux, O., toegevoegd rechter voor het rechtsgebied van het hof van beroep te Brussel, benoemd tot rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Brussel.

Hij is gelijktijdig benoemd tot rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Nijvel.

Par arrêté royal du 6 mars 2013, entrant en vigueur le jour de la prestation de serment qui ne peut avoir lieu avant le jour fixé à l'article 61, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 19 juillet 2012 portant réforme de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, M. Vanwinsen, A., vice-président et juge des saisies au tribunal de première instance de Bruxelles, est nommé juge au tribunal de première instance néerlandophone de Bruxelles et est en outre désigné au mandat de président de ce tribunal pour un terme de cinq ans.

Par arrêtés royaux du 6 mars 2013 :

— Mme Lardinois, J., substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Charleroi, est nommée juge au tribunal de première instance de Nivelles.

Elle est nommée simultanément juge au tribunal de première instance de Bruxelles;

— M. Radar, T., substitut du procureur du Roi de complément dans le ressort de la cour d'appel de Bruxelles, est nommé substitut du procureur du Roi, spécialisé en matière fiscale, près le tribunal de première instance de Bruxelles.

Il est nommé simultanément substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Nivelles.

Par arrêté royal du 6 mars 2013, entrant en vigueur à la date de la prestation de serment, Mme Neirinck, W., vice-président au tribunal de commerce de Bruxelles, est désigné au mandat de président de ce tribunal pour un terme de cinq ans.

Par arrêtés royaux du 6 mars 2013 :

— Mme Ilsbrouck, K., juge au tribunal de première instance de Tongres, est nommée juge de paix du deuxième canton d'Hasselt;

— Mme Delfosse, V., substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Bruxelles, est nommée juge au tribunal de police de Bruxelles;

— Mme Goffin, S., substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Dinant, est nommée juge de complément au tribunal de police de Dinant;

— Mme Aarts, D., licenciée en droit, avocat, est nommée juge suppléant à la justice de paix du canton de Fléron.

Par arrêtés royaux du 6 mars 2013, entrant en vigueur à la date de la prestation de serment :

— Mme Van der Taelen, T., assesseur en application des peines suppléant, spécialisé en réinsertion sociale, pour le ressort de la cour d'appel de Gand, est nommée assesseur en application des peines effectif, spécialisé en réinsertion sociale, pour le ressort de la cour d'appel de Gand, pour un terme d'un an;

— Mme Pottie, K., psychologue au service psychosocial de la prison d'Ypres, est nommée assesseur en application des peines suppléant, spécialisé en matière pénitentiaire, pour le ressort de la cour d'appel de Gand, pour un terme d'un an.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse: rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

Bij koninklijk besluit van 6 maart 2013, dat in werking treedt op de dag van de eedaflegging welke niet kan gebeuren vóór de dag als bedoeld in artikel 61, eerste lid, van de wet van 19 juli 2012 betreffende de hervorming van het gerechtelijk arrondissement Brussel, is de heer Vanwinsen, A., ondervoorzitter en beslagrechter in de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, benoemd tot rechter in de Nederlands-talige rechtbank van eerste aanleg te Brussel en tevens aangewezen tot het mandaat van voorzitter van deze rechtbank voor een termijn van vijf jaar.

Bij koninklijke besluiten van 6 maart 2013 :

— is Mevr. Lardinois, J., substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Charleroi, benoemd tot rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Nijvel.

Zij is gelijktijdig benoemd tot rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Brussel;

— is de heer Radar, T., toegevoegd substituut-procureur des Konings in het rechtsgebied van het hof van beroep te Brussel, benoemd tot substituut-procureur des Konings, gespecialiseerd in fiscale aangelegenheden, bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel.

Hij is gelijktijdig benoemd tot substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Nijvel.

Bij koninklijk besluit van 6 maart 2013, dat in werking treedt op de datum van de eedaflegging, is Mevr. Neirinck, W., ondervoorzitter in de rechtbank van koophandel te Brussel, aangewezen tot het mandaat van voorzitter van deze rechtbank voor een termijn van vijf jaar.

Bij koninklijke besluiten van 6 maart 2013 :

— is Mevr. Ilsbrouck, K., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, benoemd tot vrederechter van het tweede kanton Hasselt;

— is Mevr. Delfosse, V., substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, benoemd tot rechter in de politierechtbank te Brussel;

— is Mevr. Goffin, S., substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Dinant, benoemd tot toegevoegd rechter in de politierechtbank te Dinant;

— is Mevr. Aarts, D., licentiaat in de rechten, advocaat, benoemd tot plaatsvervangend rechter in het vrederecht van het kanton Fléron.

Bij koninklijke besluiten van 6 maart 2013, die in werking treden op de datum van de eedaflegging :

— is Mevr. Van der Taelen, T., plaatsvervangend assessor in strafuitvoeringszaken, gespecialiseerd in de sociale re-integratie, voor het rechtsgebied van het hof van beroep te Gent, benoemd tot werkend assessor in strafuitvoeringszaken, gespecialiseerd in de sociale re-integratie, voor het rechtsgebied van het hof van beroep te Gent, voor een termijn van één jaar;

— is Mevr. Pottie, K., psychologe binnen de psychosociale dienst van de gevangenis te Ieper, benoemd tot plaatsvervangend assessor in strafuitvoeringszaken, gespecialiseerd in penitentiaire zaken, voor het rechtsgebied van het hof van beroep te Gent voor een termijn van één jaar.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres: Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2013/09115]

## Services centraux. — Nominations

Par arrêté royal du 1<sup>er</sup> mars 2013, M. Philippe PEDE est nommé à titre définitif en qualité d'attaché dans le cadre linguistique néerlandais des Services centraux à partir du 1<sup>er</sup> février 2013.

Par arrêté royal du 1<sup>er</sup> mars 2013, Mme Isabelle LECLERCQ est nommée à titre définitif en qualité d'attaché dans le cadre linguistique français des Services centraux à partir du 7 janvier 2013.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste, au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2013/09115]

## Centrale Diensten. — Benoemingen

Bij koninklijk besluit van 1 maart 2013 wordt de heer Philippe PEDE, met ingang van 1 februari 2013, in vast verband benoemd in hoedanigheid van attaché in het Nederlandse taalkader van de Centrale Diensten.

Bij koninklijk besluit van 1 maart 2013, wordt Mevr. Isabelle LECLERCQ, met ingang van 7 januari 2013 in vast verband benoemd in hoedanigheid van attaché in het Franse taalkader van de Centrale Diensten.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel, te worden toegezonden.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**VLAAMSE OVERHEID**

[C – 2013/35254]

**Provincie Limburg. — Ruimtelijke ordening. — Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan**

HALEN. — Bij besluit van 31 januari 2013 heeft de deputatie van de provincie Limburg het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan « Woonverwevingsgebied Z ON1 - WU-6 », dat definitief werd vastgesteld door de gemeenteraad van Halen in zitting van 10 december 2012 en dat een toelichtingsnota, een plan met de bestaande juridische en feitelijke toestand, stedenbouwkundige voorschriften en een grafisch plan bevat, goedgekeurd.

**VLAAMSE OVERHEID**

**Werk en Sociale Economie**

[2013/201554]

**6 MAART 2013. — Uitzendbureaus**

Bij besluit van 6 maart 2013 heeft de administrateur-generaal van het Vlaams Subsidieagentschap voor Werk en Sociale Economie namens de Vlaamse minister bevoegd voor het Tewerkstellingsbeleid de toelating verleend :

Aan de BVBA Source Automation Belgium, Pegasuslaan 5, 1831 Machelen om de activiteit als uitzendbureau uit te oefenen in het Vlaamse Gewest. Deze erkenning draagt het nummer 2049/U en gaat in op 6 maart 2013 voor een periode van onbepaalde duur.

Aan de NV JOB BALANCE, Bondgenotenlaan 143, 3000 Leuven om de activiteit als uitzendbureau in de bouwsector uit te oefenen in het Vlaamse Gewest. Deze erkenning draagt het nummer 1862/BUC en gaat in op 6 maart 2013 voor een periode van onbepaalde duur.

Aan de BVBA CARE IN MOTION, Watermolenstraat 20, bus 3, 9320 Aalst om de activiteit als uitzendbureau uit te oefenen in het Vlaamse Gewest. Deze erkenning draagt het nummer 2051/U en gaat in op 6 maart 2013 voor een periode van onbepaalde duur.

## COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C - 2013/29221]

20 DECEMBRE 2012. — Arrêté ministériel modifiant la composition de la Commission consultative des organisations de jeunesse fixée par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 1<sup>er</sup> décembre 2009 portant nomination des membres de la Commission consultative des organisations de jeunesse

La Ministre de la Jeunesse,

Vu le décret du 26 mars 2009 fixant les conditions d'agrément et d'octroi de subventions aux organisations de jeunesse, l'article 38;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 14 mai 2009 portant exécution de certaines dispositions du décret du 26 mars 2009 fixant les conditions d'agrément et d'octroi de subventions aux organisations de jeunesse;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 mai 2009 déterminant les modalités d'application du décret du 26 mars 2009 fixant les conditions d'agrément et d'octroi de subventions aux organisations de jeunesse;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 1<sup>er</sup> décembre 2009 portant nomination des membres de la Commission consultative des organisations de jeunesse, modifié par l'arrêté du 27 avril 2010, du 5 octobre 2010, du 1<sup>er</sup> décembre 2010, du 27 mai 2011, du 30 août 2011, 18 novembre 2011, 27 juin 2012, 13 juillet 2012 et 21 septembre 2012;

Considérant la demande de changement de mandat au sein d'une fédération d'organisations de jeunesse agréée;

Considérant que le candidat remplit les conditions de nomination inscrites à l'article 38, §§ 1<sup>er</sup> à 6 du décret du 26 mars 2009 fixant les conditions de reconnaissance et d'octroi de subventions aux organisations de jeunesse,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Il est mis fin au mandat de :

1° En qualité de représentants de fédérations d'organisations de jeunesse agréées ou de membres répartis entre ces fédérations au prorata du nombre d'organisations de jeunesse agréées qu'elles affilient respectivement:

Pour la Confédération des Organisations de jeunesse :

EFFECTIF

SUPPLEANT

M. Daniel Detemmerman

Rue de l'Harmonie 26

1000 Bruxelles

**Art. 2.** Est nommée membre de la Commission consultative des organisations de jeunesse et chargée d'achever le mandat du membre qu'elle remplace :

1° En qualité de représentants de fédérations d'organisations de jeunesse agréées ou de membres répartis entre ces fédérations au prorata du nombre d'organisations de jeunesse agréées qu'elles affilient respectivement :

Pour la Confédération des Organisations de jeunesse :

EFFECTIF

SUPPLEANT

Mme Lamia KEBBOUL

Rue de l'harmonie 26

1000 Bruxelles

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le 20 décembre 2012.

Bruxelles, le 20 décembre 2012.

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2013/29221]

**20 DECEMBER 2012. — Ministerieel besluit tot wijziging van de samenstelling van de Adviescommissie voor de jeugdorganisaties bepaald bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 1 december 2009 tot benoeming van de leden van de Adviescommissie voor de jeugdorganisaties**

De Minister van Jeugd,

Gelet op het decreet van 26 maart 2009 tot vaststelling van de voorwaarden voor de erkenning en de subsidiëring van de jeugdorganisaties, inzonderheid op artikel 38;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 14 mei 2009 houdende uitvoering van sommige bepalingen van het decreet van 26 maart 2009 tot vaststelling van de voorwaarden voor de erkenning en de subsidiëring van de jeugdorganisaties;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 27 mei 2009 tot bepaling van de nadere regels voor de toepassing van het decreet van 26 maart 2009 tot vaststelling van de voorwaarden voor de erkenning en de subsidiëring van de jeugdorganisaties;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 1 december 2009 tot benoeming van de leden van de Adviescommissie voor de jeugdorganisaties, gewijzigd bij de besluiten van de Regering van de Franse Gemeenschap van 27 april 2010, 5 oktober 2010, 1 december 2010, 27 mei 2011, 30 augustus 2011, 18 november 2011, 27 juni 2012, 13 juli 2012 en 21 september 2012;

Gelet op de aanvraag om wijziging van het mandaat binnen een erkende federatie van jeugdorganisaties;

Overwegende dat de kandidaat aan de benoemingsvoorwaarden beantwoordt, zoals ingeschreven in artikel 38, §§ 1 tot 6 van het decreet van 26 maart 2009 tot vaststelling van de voorwaarden voor de erkenning en de subsidiëring van de jeugdorganisaties,

Besluit :

**Artikel 1.** Er wordt een einde gemaakt aan het mandaat van :

1 ° als vertegenwoordiger van de erkende federaties van jeugdorganisaties of als lid gekozen uit deze federaties naar rata van het aantal erkende jeugdorganisaties waarbij ze respectievelijk aangesloten zijn :

Voor de « Confédération des Organisations de Jeunesse » :

WERKEND LID

PLAATSVERVANGEND LID

De heer Daniel Detemmerman

Harmoniestraat 26

1000 Brussel

**Art. 2.** Benoemd wordt tot lid van de Adviescommissie voor de jeugdorganisaties en belast wordt met het voleindigen van het mandaat van het lid dat het vervangt :

1 ° Als vertegenwoordiger van de erkende federaties van jeugdorganisaties of als lid gekozen uit deze federaties naar rata van het aantal erkende jeugdorganisaties waarbij ze respectievelijk aangesloten zijn :

Voor de « Confédération des Organisations de jeunesse » :

WERKEND LID

PLAATSVERVANGEND LID

Mevr. Lamia KEBBOUL

Harmoniestraat 26

1000 Brussel

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking op 20 december 2012.

Brussel, 20 december 2012.

Mme E. HUYTEBROECK

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C – 2013/27073]

## Pouvoirs locaux

PROVINCE DE HAINAUT. — Par arrêté du Gouvernement wallon du 14 mars 2013, M. Tommy Leclercq est nommé gouverneur de la province de Hainaut à la date du 14 mars 2013, en remplacement de M. Claude Durieux, admis à la retraite.

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/201539]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de M. Gaston Indeherberg, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux**

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par M. Gaston Indeherberg, le 6 février 2013;

Considérant que le requérant a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. M. Gaston Indeherberg, Sint-Jobstraat 118, à 3550 Heusden-Zolder (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0771057057), est enregistré en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2013-02-11-01.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets ménagers et assimilés;

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

**Art. 2.** Le transport des déchets repris à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

**Art. 3.** Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

**Art. 4.** Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrant du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

**Art. 6.** Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrant remet à la personne dont il a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1<sup>er</sup> est tenu par l'impétrant pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

**Art. 8.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrant transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrant conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

**Art. 9.** Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrant transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

**Art. 10.** En exécution de l'article 18, § 1<sup>er</sup>, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrant transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

**Art. 11.** Si l'impétrant souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, il en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

**Art. 12.** Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrant la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrant soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrant n'ait été entendu.

**Art. 13.** § 1<sup>er</sup>. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 11 février 2013.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/201540]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de M. Toni Monseux, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux**

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par M. Toni Monseux, le 6 février 2013;

Considérant que le requérant a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. M. Toni Monseux, rue Plume Coq 1, à 7190 Ecaussinnes (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0817550642), est enregistré en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2013-02-11-02.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets ménagers et assimilés;

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

**Art. 2.** Le transport des déchets repris à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

**Art. 3.** Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

**Art. 4.** Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrant du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

**Art. 6.** Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

**Art. 7. § 1<sup>er</sup>.** L'impétrant remet à la personne dont il a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1<sup>er</sup> est tenu par l'impétrant pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

**Art. 8. § 1<sup>er</sup>.** L'impétrant transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrant conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

**Art. 9.** Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrant transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

**Art. 10.** En exécution de l'article 18, § 1<sup>er</sup>, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrant transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

**Art. 11.** Si l'impétrant souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, il en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

**Art. 12.** Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrant la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrant soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrant n'ait été entendu.

**Art. 13. § 1<sup>er</sup>.** L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 11 février 2013.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/201541]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la « BV L. Van Der Lee en zonen », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux**

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;



Vu la demande introduite par la « BV L. Van Der Lee en zonen », le 6 février 2013;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. La « BV L. Van Der Lee en zonen », sise Haagweg 125, bus 17, à NL-2600 AA Delft (numéro Banque- Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : NL002898354), est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2013-02-11-03.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets inertes;

- déchets ménagers et assimilés.

**Art. 2.** Le transport des déchets repris à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

**Art. 3.** Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

**Art. 4.** Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

**Art. 6.** Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1<sup>er</sup> est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

**Art. 8.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

**Art. 9.** Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

**Art. 10.** En exécution de l'article 18, § 1<sup>er</sup>, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

**Art. 11.** Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

**Art. 12.** Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

**Art. 13. § 1<sup>er</sup>.** L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 11 février 2013.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/201542]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la « BVBA De Bruyne », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux**

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la « BVBA De Bruyne », le 6 février 2013;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

**Article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>.** La « BVBA De Bruyne », sise Roterijstraat 227, à 8793 Waregem (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0424583450), est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2013-02-11-04.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets inertes;

- déchets ménagers et assimilés.

**Art. 2.** Le transport des déchets repris à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

**Art. 3.** Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

**Art. 4.** Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

**Art. 5. § 1<sup>er</sup>.** Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

**Art. 6.** Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1<sup>er</sup> est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

**Art. 8.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

**Art. 9.** Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

**Art. 10.** En exécution de l'article 18, § 1<sup>er</sup>, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

**Art. 11.** Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

**Art. 12.** Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

**Art. 13.** § 1<sup>er</sup>. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 11 février 2013.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/201543]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SAS Savage, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux**

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SAS Savage, le 6 février 2013;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. La SAS Savage, sise rue de Vimy 234, à FR-62580 Thelus (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : FR13382514909), est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2013-02-11-05.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets ménagers et assimilés.

**Art. 2.** Le transport des déchets repris à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

**Art. 3.** Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

**Art. 4.** Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

**Art. 6.** Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1<sup>er</sup> est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

**Art. 8.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

**Art. 9.** Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

**Art. 10.** En exécution de l'article 18, § 1<sup>er</sup>, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

**Art. 11.** Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

**Art. 12.** Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

**Art. 13. § 1<sup>er</sup>.** L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 11 février 2013.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/201544]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SARL Schilling & fils, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux**

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SARL Schilling & fils, le 6 février 2013;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. La SARL Schilling & fils, sise Kierfechtstrooss 3, à L-9749 Fischbach (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : LU10507858), est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2013-02-11-06.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets ménagers et assimilés.

**Art. 2.** Le transport des déchets repris à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

**Art. 3.** Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

**Art. 4.** Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

**Art. 5. § 1<sup>er</sup>.** Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

**Art. 6.** Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

**Art. 7. § 1<sup>er</sup>.** L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1<sup>er</sup> est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

**Art. 8.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

**Art. 9.** Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

**Art. 10.** En exécution de l'article 18, § 1<sup>er</sup>, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

**Art. 11.** Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

**Art. 12.** Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

**Art. 13.** § 1<sup>er</sup>. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 11 février 2013.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/201545]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SA Slangen EC, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux**

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SA Slangen EC, le 6 février 2013;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. La SA Slangen EC, sise chaussée des Grenadiers 20, à 4690 Eben-Emael (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0446342332), est enregistrée en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2013-02-11-07.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets inertes.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

**Art. 2.** La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

**Art. 3.** Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

**Art. 4.** Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

**Art. 6.** Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1<sup>er</sup> est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

**Art. 8.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

**Art. 9.** Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

**Art. 10.** En exécution de l'article 18, § 1<sup>er</sup>, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

**Art. 11.** Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

**Art. 12.** Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

**Art. 13.** § 1<sup>er</sup>. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 11 février 2013.

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/201546]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de M. Patrice Lecoustre, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux**

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par M. Patrice Lecoustre, le 8 février 2013;

Considérant que le requérant a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

**Article 1<sup>er</sup>.** M. Patrice Lecoustre, Sint-Pieterskaai 74, à 8000 Brugge (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0518625841), est enregistré en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2013-02-13-01.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets inertes;

- déchets ménagers et assimilés.

**Art. 2.** Le transport des déchets repris à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

**Art. 3.** Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

**Art. 4.** Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrant du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

**Art. 5. § 1<sup>er</sup>.** Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

**Art. 6.** Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

**Art. 7. § 1<sup>er</sup>.** L'impétrant remet à la personne dont il a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1<sup>er</sup> est tenu par l'impétrant pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

**Art. 8. § 1<sup>er</sup>.** L'impétrant transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrant conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.



**Art. 9.** Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrant transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

**Art. 10.** En exécution de l'article 18, § 1<sup>er</sup>, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrant transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

**Art. 11.** Si l'impétrant souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, il en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

**Art. 12.** Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrant la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrant soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrant n'ait été entendu.

**Art. 13.** § 1<sup>er</sup>. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 13 février 2013.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/201547]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de M. Noël Gousse, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux**

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par M. Noël Gousse, le 8 février 2013;

Considérant que le requérant a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. M. Noël Gousse, Sint-Pieterskaai 74, à 8000 Brugge (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0589578866), est enregistré en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2013-02-13-02.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets inertes;

- déchets ménagers et assimilés.

**Art. 2.** Le transport des déchets repris à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

**Art. 3.** Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

**Art. 4.** Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrant du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

**Art. 6.** Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

**Art. 7. § 1<sup>er</sup>.** L'impétrant remet à la personne dont il a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1<sup>er</sup> est tenu par l'impétrant pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

**Art. 8. § 1<sup>er</sup>.** L'impétrant transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrant conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

**Art. 9.** Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrant transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

**Art. 10.** En exécution de l'article 18, § 1<sup>er</sup>, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrant transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

**Art. 11.** Si l'impétrant souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, il en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

**Art. 12.** Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrant la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrant soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrant n'ait été entendu.

**Art. 13. § 1<sup>er</sup>.** L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 13 février 2013.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/201548]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de M. Samuel Gousse, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux**

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par M. Samuel Gousse, le 8 février 2013;

Considérant que le requérant a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. M. Samuel Gousse, Sint-Pieterskaai 74, à 8000 Brugge (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0588911645), est enregistré en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2013-02-13-03.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets inertes;

- déchets ménagers et assimilés.

**Art. 2.** Le transport des déchets repris à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

**Art. 3.** Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

**Art. 4.** Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrant du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

**Art. 6.** Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrant remet à la personne dont il a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1<sup>er</sup> est tenu par l'impétrant pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

**Art. 8.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrant transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrant conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

**Art. 9.** Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrant transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

**Art. 10.** En exécution de l'article 18, § 1<sup>er</sup>, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrant transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

**Art. 11.** Si l'impétrant souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, il en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

**Art. 12.** Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrant la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrant soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrant n'ait été entendu.

**Art. 13. § 1<sup>er</sup>.** L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 13 février 2013.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/201549]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de M. Benoît Mingneau, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux**

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par M. Benoît Mingneau, le 8 février 2013;

Considérant que le requérant a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. M. Benoît Mingneau, rue Bastrou 1, à 7804 Rebaix (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0836232347), est enregistré en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2013-02-13-04.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets ménagers et assimilés.

**Art. 2.** Le transport des déchets repris à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

**Art. 3.** Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

**Art. 4.** Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrant du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

**Art. 5. § 1<sup>er</sup>.** Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

**Art. 6.** Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

**Art. 7. § 1<sup>er</sup>.** L'impétrant remet à la personne dont il a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1<sup>er</sup> est tenu par l'impétrant pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

**Art. 8. § 1<sup>er</sup>.** L'impétrant transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrant conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

**Art. 9.** Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrant transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

**Art. 10.** En exécution de l'article 18, § 1<sup>er</sup>, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrant transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

**Art. 11.** Si l'impétrant souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, il en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

**Art. 12.** Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrant la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrant soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrant n'ait été entendu.

**Art. 13. § 1<sup>er</sup>.** L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 13 février 2013.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/201550]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de M. Roger Chasset, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux**

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par M. Roger Chasset, le 8 février 2013;

Considérant que le requérant a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. M. Roger Chasset, rue Calais 22, à F-59140 Dunkerque (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : FR36344246505), est enregistré en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2013-02-13-05.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1.

**Art. 2.** Le transport des déchets repris à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

**Art. 3.** Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

**Art. 4.** Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrant du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

**Art. 6.** Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrant remet à la personne dont il a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1<sup>er</sup> est tenu par l'impétrant pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

**Art. 8.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrant transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrant conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

**Art. 9.** Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrant transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

**Art. 10.** En exécution de l'article 18, § 1<sup>er</sup>, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrant transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

**Art. 11.** Si l'impétrant souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, il en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

**Art. 12.** Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrant la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrant soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrant n'ait été entendu.

**Art. 13.** § 1<sup>er</sup>. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 13 février 2013.

## AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

## BANQUE NATIONALE DE BELGIQUE

[C – 2013/03073]

**Notification de transferts de risques souscrits en libre prestation de services en Belgique entre des entreprises d'assurances établies dans un Etat membre de l'Espace économique européen**

Le Comité de direction de la Banque Nationale de Belgique du 20 novembre 2012 n'a pas émis d'objection aux transferts des contrats d'assurance vie couvrant des risques belges des entreprises d'assurance de droit britannique « Friends Life Assurance Society Limited » (transfert total), « F&C Managed Pension Funds Limited » et « Friends Life Company Limited » (deux transferts partiels) à l'entreprise d'assurance de droit britannique « Friends Life Limited » avec effet le 28 décembre 2012.

Ces transferts ont été autorisés au Royaume-Uni par la « High court of Justice » au 4 décembre 2012.

Ces cessions sont opposables aux preneurs, aux assurés et à tous les tiers intéressés (article 76 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances).

Le Gouverneur,  
L. COENE

## NATIONALE BANK VAN BELGIE

[C – 2013/03073]

**Mededeling van overdrachten van risico's onderschreven in vrije dienstverrichting in België tussen verzekeringsondernemingen gevestigd in een lidstaat van de Europese Economische Ruimte**

Het Directiecomité van de Nationale Bank van België van 20 november 2012 heeft geen bezwaren geformuleerd met betrekking tot de overdrachten van de levensverzekeringscontracten die Belgische risico's dekken van de verzekeringsondernemingen naar Brits recht « Friends Life Assurance Society Limited » (totale overdracht), « F&C Managed Pension Funds Limited » en « Friends Life Company Limited » (twee gedeeltelijke overdrachten) naar de verzekeringsonderneming naar Brits recht « Friends Life Limited » met ingang van 28 december 2012.

Deze overdrachten werden in het Verenigd Koninkrijk door de « High Court of Justice » toegestaan op 4 december 2012.

Deze overdrachten zijn tegenstelbaar aan de verzekeringnemers, de verzekerden en alle betrokken derden (artikel 76 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen).

De Gouverneur,  
L. COENE

## CONSEIL D'ETAT

[C – 2013/18155]

**Avis prescrit par l'article 3<sup>quater</sup> de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat et par l'article 7 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat**

M. André GOERRES a demandé la suspension et l'annulation de la décision du Collège communal de la commune de Fléron du 18 septembre 2012, octroyant à la SA SOLICO un permis de lotir relatif à des biens sis à Fléron, rue du Bay-Bonnet et rue Bureau, cadastrés section A, n<sup>os</sup> 154m, 155c, 184f et 184g et portant sur la création d'un lotissement de 24 lots pour l'implantation d'un complexe résidentiel et commercial.

Cette affaire est inscrite au rôle sous le numéro G/A 207.231/XIII-6445.

Pour le Greffier en chef,  
Chr. Stassart,  
Secrétaire en chef.

## RAAD VAN STATE

[C – 2013/18155]

**Bericht voorgeschreven bij artikel 3<sup>quater</sup> van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State en bij artikel 7 van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State**

De heer André GOERRES heeft de schorsing en de nietigverklaring gevorderd van de beslissing van het gemeentecollege van de gemeente Fléron van 18 september 2012, waarbij aan de NV SOLICO een verkavelingsvergunning verleend wordt met betrekking totgoederen gelegen te Fléron, rue du Bay-Bonnet en rue Bureau, kadastraal bekend sectie A, nrs. 154m, 155c, 184f en 184g, en met het oog op de totstandbrenging van een verkaveling met 24 percelen voor de bouw van een residentieel en commercieel complex.

Deze zaak is ingeschreven onder het rolnummer G/A 207.231/XIII-6445.

Voor de Hoofdgriffier,  
Chr. Stassart,  
Hoofdsecretaris.

## STAATSRAT

[C – 2013/18155]

**Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3<sup>quater</sup> des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates und durch Artikel 7 des Königlichen Erlasses vom 5. Dezember 1991 zur Festlegung des Eilverfahrens vor dem Staatsrat**

Herr André Goerres hat die Aussetzung und die Nichtigerklärung des Beschlusses des Gemeindegremiums der Gemeinde Fléron vom 18. September 2012 beantragt, mit dem der SOLICO AG eine Erschließungsgenehmigung über gewisse in Fléron, rue du Bay-Bonnet und rue Bureau gelegene und Flur A, Nrn. 154m, 155c, 184f und 184g katastrierte Güter und über die Aufteilung eines Grundstücks in 24 Parzellen zur Ansiedlung eines Wohn- und Geschäftskomplexes erteilt wird.

Diese Sache wurde unter der Nummer G/A 207.231/XIII-6445 in die Liste eingetragen.

Im Namen des Hauptkanzlers,  
Chr. Stassart,  
Hauptsekretär.

## CONSEIL D'ETAT

[C - 2013/18160]

**Avis prescrit par l'article 3<sup>quater</sup> de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat et par l'article 7 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat**

M. Pierre JEHAES et consorts ont demandé la suspension et l'annulation de :

— la délibération du conseil communal de la ville de Charleroi du 4 juin 2012 décidant de l'abrogation totale du plan communal d'aménagement n°1 dit « quartier de la Sambre remblayée » de Charleroi et de l'ensemble de ses révisions,

— l'arrêté ministériel de la Région wallonne du 29 octobre 2012 approuvant partiellement l'abrogation totale du plan communal d'aménagement n°1 dit « quartier de la Sambre remblayée » à Charleroi.

Cet arrêté a été publié au *Moniteur belge* du 3 décembre 2012.

Ces affaires sont inscrites au rôle sous les numéros G/A 207.833/XIII-6507, G/A 207.834/XIII-6505 et G/A 207.840/XIII-6511.

Pour le Greffier en chef,  
Chr. STASSART,  
Secrétaire en chef.

## RAAD VAN STATE

[C - 2013/18160]

**Bericht voorgeschreven bij artikel 3<sup>quater</sup> van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State en bij artikel 7 van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State**

De heer Pierre JEHAES en consorten hebben de schorsing en de nietigverklaring gevorderd van :

— het besluit van de gemeenteraad van de stad Charleroi van 4 juni 2012 tot volledige opheffing van het gemeentelijk plan van aanleg nr. 1 van Charleroi genaamd « quartier de la Sambre remblayée » en van alle herzieningen ervan,

— het ministerieel besluit van het Waals Gewest van 29 oktober 2012 tot gedeeltelijke goedkeuring van de volledige opheffing van het gemeentelijk plan van aanleg nr. 1 van Charleroi genaamd « quartier de la Sambre remblayée ».

Dat besluit is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 3 december 2012.

Deze zaken zijn ingeschreven onder de rolnummers G/A 207.833/XIII-6507, G/A 207.834/XIII-6505 en G/A 207.840/XIII-6511.

Voor de Hoofdgriffier,  
Chr. STASSART,  
Hoofdsecretaris.

## STAATSRAT

[C - 2013/18160]

**Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3<sup>quater</sup> des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates und durch Artikel 7 des Königlichen Erlasses vom 5. Dezember 1991 zur Festlegung des Eilverfahrens vor dem Staatsrat**

Herr Pierre JEHAES u.a. haben die Aussetzung und die Nichtigerklärung:

— des Beschlusses des Gemeinderats der Stadt Charleroi vom 4. Juni 2012 zur völligen Aufhebung des «quartier de la Sambre remblayée» genannten kommunalen Raumordnungsplans Nr. 1 von Charleroi und aller seiner Revisionen

— des ministeriellen Erlasses der Wallonischen Region vom 29. Oktober 2012 zur teilweisen Billigung der völligen Aufhebung des «quartier de la Sambre remblayée» genannten kommunalen Raumordnungsplans Nr. 1 von Charleroi beantragt.

Dieser Erlass wurde im *Belgischen Staatsblatt* vom 3. Dezember 2012 veröffentlicht.

Die Sachen wurden unter den Nummern G/A 207.833/XIII-6507, G/A 207.834/XIII-6505 und G/A 207.840/XIII-6511 ins Geschäftsverzeichnis eingetragen.

Für den Hauptkanzler,  
Chr. STASSART,  
Hauptsekretär.

## CONSEIL D'ETAT

[C - 2013/18159]

**Avis prescrit par l'article 3<sup>quater</sup> de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat et par l'article 7 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat**

Christiane PASSCHYN et Mark DE VOS, ayant tous deux élu domicile chez Me Donatienne RYCKBOST, avocat, ayant son cabinet à 8400 Ostende, E. Beernaertstraat 80, ont demandé le 18 février 2013, par deux requêtes distinctes, la suspension et l'annulation de l'arrêté de la députation du conseil provincial de Flandre occidentale du 8 novembre 2012 portant approbation du plan communal d'exécution spatiale « Wegeniswerken Maes Adiel » pour la commune de Lichtervelde, tel qu'il a été fixé définitivement par le conseil communal de Lichtervelde en sa séance du 25 juin 2012.

Cet arrêté a été publié au *Moniteur belge* du 21 décembre 2012.

Ces affaires sont inscrites au rôle sous les numéros G/A 208.007/X-15.359 et G/A 208.009/X-15.360.

Au nom du Greffier en chef,  
I. DEMORTIER,  
Secrétaire en chef.

## RAAD VAN STATE

[C - 2013/18159]

**Bericht voorgeschreven bij artikel 3<sup>quater</sup> van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State en bij artikel 7 van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State**

Christiane PASSCHYN en Mark DE VOS, die beiden woonplaats kiezen bij Mr. Donatienne RYCKBOST, advocaat, met kantoor te 8400 Oostende, E. Beernaertstraat 80, hebben op 18 februari 2013 met twee respectieve verzoekschriften de schorsing en de nietigverklaring gevorderd van het besluit van de deputatie van de provincieraad van West-Vlaanderen van 8 november 2012 tot goedkeuring van het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan « Wegeniswerken Maes Adiel » voor de gemeente Lichtervelde, zoals definitief vastgesteld door de gemeenteraad van Lichtervelde in zitting van 25 juni 2012.

Dit besluit is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 21 december 2012.

Deze zaken zijn ingeschreven onder de rolnummers G/A 208.007/X-15.359 en G/A 208.009/X-15.360.

Namens de Hoofdgriffier,  
I. DEMORTIER,  
Hoofdsecretaris.



## STAATSRAT

[C – 2013/18159]

**Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3<sup>quater</sup> des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates und durch Artikel 7 des Königlichen Erlasses vom 5. Dezember 1991 zur Festlegung des Eilverfahrens vor dem Staatsrat**

Christiane PASSCHYN und Mark DE VOS, die beide bei Frau Donatienne RYCKBOST, Rechtsanwältin in 8400 Oostende, E. Beernaertstraat 80, Domizil erwählt haben, haben am 18. Februar 2013 mit zwei getrennten Antragschriften die Aussetzung und die Nichtigklärung des Erlasses des Ausschusses des Provinzialrats von Westflandern vom 8. November 2012 zur Billigung des von dem Gemeinderat von Lichtervelde in ihrer Sitzung vom 25. Juni 2012 endgültig festgelegten kommunalen räumlichen Ausführungsplans «Wegeniswerken Maes Adiel» für die Gemeinde Lichtervelde beantragt.

Dieser Erlass wurde im *Belgischen Staatsblatt* vom 21. Dezember 2012 veröffentlicht.

Diese Sachen wurden unter den Nummern G/A 208.007/X-15.359 und G/A. 208.009/X-15.360 in die Liste eingetragen.

Im Namen des Hauptkanzlers,  
I. DEMORTIER,  
Hauptsekretär.

## CONSEIL D'ETAT

[C – 2013/18158]

**Avis prescrit par l'article 3<sup>quater</sup> de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat**

Willem DE GROOF et Melanie SLUYTS, ayant élu domicile chez Mes Stijn VERBIST et Kenny GASTMANS, avocats, ayant leur cabinet à 2000 Anvers, Graaf van Hoornestraat 51, ont demandé le 18 février 2013 l'annulation de l'arrêté du Ministre flamand des Affaires administratives, de l'Administration intérieure, de l'Intégration civique, du Tourisme et de la Périphérie flamande de Bruxelles du 12 décembre 2012 habilitant l'intercommunale régionale IGEMO à procéder à l'expropriation, en application de la procédure d'extrême urgence, de biens immeubles situés à Sint-Katelijne-Waver en vue de la réalisation du projet de logement « Maenhoevevelden ».

Cet arrêté a été publié au *Moniteur belge* du 4 février 2013.

Cette affaire est inscrite au rôle sous le numéro G/A 208.010/X-15.361.

Au nom du Greffier en chef,  
I. DEMORTIER,  
Secrétaire en Chef.

## RAAD VAN STATE

[C – 2013/18158]

**Bericht voorgeschreven bij artikel 3<sup>quater</sup> van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State**

Willem DE GROOF en Melanie SLUYTS, die woonplaats kiezen bij Mrs. Stijn VERBIST en Kenny GASTMANS, advocaten, met kantoor te 2000 Antwerpen, Graaf van Hoornestraat 51, hebben op 18 februari 2013 de nietigverklaring gevorderd van het besluit van de Vlaamse minister van Bestuurszaken, Binnenlands Bestuur, Inburgering, Toerisme en Vlaamse Rand van 12 december 2012 waarbij aan de streekintercommunale IGEMO machtiging tot onteigening wordt verleend met toepassing van de spoedprocedure van onroerende goederen gelegen in Sint-Katelijne-Waver voor de realisatie van het woonproject « Maenhoevevelden ».

Dit besluit is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 4 februari 2013.

Deze zaak is ingeschreven onder het rolnummer G/A 208.010/X-15.361.

Namens de Hoofdgriffier,  
I. DEMORTIER,  
Hoofdsecretaris.

## STAATSRAT

[C – 2013/18158]

**Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3<sup>quater</sup> des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates**

Willem DE GROOF und Melanie SLUYTS, die bei Herren Stijn VERBIST und Kenny GASTMANS, Rechtsanwälte in 2000 Antwerpen, Graaf van Hoornestraat 51, Domizil erwählt haben, haben am 18. Februar 2013 die Nichtigklärung des Erlasses des Flämischen Ministers für Verwaltungsangelegenheiten, lokale Verwaltung, Zivilintegration, Tourismus und den flämischen Rand um Brüssel vom 12. Dezember 2012 beantragt, mit dem die regionale Interkommunale IGEMO ermächtigt wird, für die Ausführung des Wohnungsprojekts «Maenhoevevelden» unbewegliche Güter in Sint-Katelijne-Waver unter Anwendung des Dringlichkeitsverfahrens zu enteignen.

Dieser Erlass wurde im *Belgischen Staatsblatt* vom 4. Februar 2013 veröffentlicht.

Diese Sache wurde unter der Nummer G/A 208.010/X-15.361 in die Liste eingetragen.

Im Namen des Hauptkanzlers,  
I. DEMORTIER,  
Hauptsekretär.

## SELOR

## BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2013/201679]

Sélection comparative de comptables (m/f)  
(niveau B), néerlandophones, pour l'Office de Sécurité sociale  
d'Outre-mer (ANG13041)

Une liste de 10 lauréats maximum, valable deux ans, sera établie après la sélection.

## SELOR

## SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2013/201679]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige boekhouders (m/v)  
(niveau B) voor de Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid  
(ANG13041)

Na de selectie wordt een lijst met maximum 10 geslaagden aangegeld, die twee jaar geldig blijft.

Outre cette liste des lauréats, une liste spécifique des lauréats (qui reste valable quatre ans) présentant un handicap est établie.

Conditions d'admissibilité :

1. Diplômes requis à la date limite d'inscription :

- diplôme de l'enseignement supérieur de type court (graduat, bachelier professionnalisant ou agrégé de l'enseignement secondaire inférieur) délivré dans une section comptabilité, fiscalité, finance ou commerce.

Les étudiants qui au cours de l'année académique 2013-2014 suivent la dernière année des études pour l'obtention du diplôme requis, sont également admis.

2. Si vous êtes déjà fonctionnaire, téléchargez une preuve de nomination (arrêté de nomination ou prestation de serment) avant la date limite d'inscription et mentionnez l'historique complet de votre expérience professionnelle, emploi actuel inclus. Si vous avez déjà téléchargé votre preuve de nomination dans votre CV en ligne, inutile de répéter à nouveau cette opération.

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 2 avril 2013 via [www.selor.be](http://www.selor.be)

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SELOR (ligne info 0800-505 55) ou via [www.selor.be](http://www.selor.be)

Naast deze lijst van geslaagden wordt een bijzondere lijst opgesteld (die vier jaar geldig blijft) van de personen met een handicap die geslaagd zijn.

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Vereiste diploma's op de uiterste inschrijvingsdatum :

- diploma van het hoger onderwijs van één cyclus of van het hoger onderwijs van het korte type (gegradueerde, professionele bachelor of geaggregeerde voor het lager secundair onderwijs), behaald in een afdeling boekhouden, accountancy-fiscaliteit, financieuzen of handel.

Ook laatstejaarsstudenten van het academiejaar 2013-2014 zijn toegelaten tot de selectie.

2. Als u al ambtenaar bent, laadt u uw bewijs van benoeming (benoemingsbesluit of bewijs van eedaflegging) op vóór de uiterste inschrijvingsdatum en vult u uw volledige professionele ervaring in, inclusief uw huidige job. Als dit bewijs van benoeming al werd opgeladen in uw online-CV, moet u dit niet opnieuw doen.

Solliciteren kan tot 2 april 2013 via [www.selor.be](http://www.selor.be)

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, selectieprocedure,...) kan u verkrijgen bij SELOR (via de infolijn 0800-505 54) of op [www.selor.be](http://www.selor.be)

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

##### Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines

*Publications prescrites par l'article 770  
du Code civil*

[2013/55151]

##### Succession en déshérence de Ecran, Silvia Maria

Silvia Maria Ecran, veuve de Wilhelmus Ludovicus Fernandus Augustus Dierckx, née à Mortsels le 25 janvier 1928, domiciliée à Boechout, Sportveldlaan 25, est décédée à Boechout le 20 août 2011, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance à Anvers, a, par jugement du 11 février 2013, ordonné les publications et affiches prescrites par l'article 770 du Code civil.

Anvers, le 25 février 2013.

Le directeur régional a.i. de l'enregistrement,  
E. Cappoen.

(55151)

##### Succession en déshérence de Machtelinckx, Pieter Jan

Machtelinckx, Pieter Jan, né à Outer le 9 septembre 1903, célibataire, domicilié à 9400 Ninove, Burchtstraat 46, est décédé à Aalst le 11 janvier 2004, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Termonde, a, par jugement du 24 janvier 2013, prescrites les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Malines, le 25 février 2013.

Le directeur régional de l'enregistrement et des domaines,  
F. Rober.

(55152)

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

##### Administratie van het kadaster, registratie en domeinen

*Bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 770  
van het Burgerlijk Wetboek*

[2013/55151]

##### Erfloze nalatenschap van Ecran, Silvia Maria

Silvia Maria Ecran, weduwe van Wilhelmus Ludovicus Fernandus Augustus Dierckx, geboren te Mortsels op 25 januari 1928, wonende te Boechout, Sportveldlaan 25, is overleden te Boechout op 20 augustus 2011, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de btw, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Antwerpen, bij vonnis van 11 februari 2013, de bekendmakingen en aanplakkingen bevolen, voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek.

Antwerpen, 25 februari 2013.

De gewestelijke directeur a.i. der registratie,  
E. Cappoen.

(55151)

##### Erfloze nalatenschap van Machtelinckx, Pieter Jan

Machtelinckx, Pieter Jan, geboren te Outer op 9 september 1903, ongehuwd, laats wonende te 9400 Ninove, Burchtstraat 46, is overleden te Aalst op 11 januari 2004, zonder gekende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de btw, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Dendermonde, bij vonnis van 24 januari 2013, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek.

Mechelen, 25 februari 2013.

De gewestelijke directeur van de registratie en domeinen a.i.,  
F. Rober.

(55152)

[2013/55153]

[2013/55153]

**Succession en déshérence de Sneyers, Leopoldina Maria Benjamin****Erfloze nalatenschap van Sneyers, Leopoldina Maria Benjamin**

Sneyers, Leopoldina Maria Benjamin, veuve de Jan Albert Van Wint, née à Anvers le 11 mai 1924, domiciliée à Anvers (district Berchem), Vredestraat 93, est décédée à Anvers (district Berchem) le 4 décembre 2010, sans laisser de successeur connu.

Sneyers, Leopoldina Maria Benjamin, weduwe van Jan Albert Van Wint, geboren te Antwerpen op 11 mei 1924, wonende te Antwerpen (district Berchem), Vredestraat 93, is overleden te Antwerpen (district Berchem) op 4 december 2010, zonder gekende erfopvolger na te laten.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance à Anvers, a, par jugement du 25 février 2013, ordonné les publications et affiches prescrites par l'article 770 du Code civil.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de btw, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Antwerpen, bij vonnis van 25 februari 2013, de bekendmakingen en aanplakkingen bevolen, voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek.

Anvers, le 8 mars 2013.

Antwerpen, 8 maart 2013.

Le directeur régional a.i. de l'enregistrement,  
E. Cappaen.

De gewestelijke directeur a.i. van de registratie,  
E. Cappaen.

(55153)

(55153)

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,  
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE  
ET ENVIRONNEMENT**

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,  
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN  
EN LEEFMILIEU**

[C - 2013/24081]

[C - 2013/24081]

Cinquante-quatrième liste des pesticides à usage agricole agréés par le Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement au cours de l'année 2012 en vertu des dispositions de l'arrêté royal du 28 février 1994 relatif à la conservation, à la mise sur le marché et à l'utilisation des pesticides à usage agricole

Vierenvijftigste lijst van de bestrijdingsmiddelen voor landbouwkundig gebruik in de loop van het jaar 2012 door de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid Voedselketen en Leefmilieu erkend in uitvoering van de beschikkingen van het koninklijk besluit van 28 februari 1994 betreffende het bewaren, het op de markt brengen en het gebruiken van bestrijdingsmiddelen voor landbouwkundig gebruik

N° d'agr. — Erk. Nr.	Pesticide à usage agricole — Bestrijdingsmiddel voor landbouwkundig gebruik	Composition — Samenstelling	Conc. — Conc.	Détenteur de l'agrégation — Erkenningshouder	symbole de danger — gevaar symbool
10003P/B	ATILLA	KALIUMWATERSTOF CARBONAAAT HYDROGENOCARBONATE DE POTASSIUM	85 %	LOBACHEM N.V. LICHTENBERGLAAN 2019 3800 SINT-TRUIDEN	/
10010G/B	ROUNDUP SPRAY PUMP 'N GO	GLYFOSAAT GLYPHOSATE	7,2 g/L	MONSANTO EUROPE N.V. TERVURENLAAN 270-272 1150 BRUSSEL	/
		PELARGONZUUR (herbicide) ACIDE PELARGONIQUE (herbicide)	10,2g/L		
10027G/B	GALLUP SUPER WEEDKILLER RTU	GLYFOSAAT GLYPHOSATE	7,2 g/L	BARCLAY CHEMICALS (R&D) LTD DAMASTOWN WAY DAMASTOWN INDUSTRIAL PARK DUBLIN 15 MULHUDDART	/
10028P/B	KARIS 100 CS	LAMBDA-CYHALOTHRIN LAMBDA-CYHALOTHRINE	100g/L	GAT MICROENCAPSULATION AG GEWERBEZONE 1 A-2490 EBENFURTH	Xn, N
10029P/B	GAT STAKE 200 EC	FLUROXYPYR FLUROXYPYR	200g/L	GAT MICROENCAPSULATION AG GEWERBEZONE 1 A-2490 EBENFURTH	Xn, N
10034P/B	LIFE SCIENTIFIC CHLOROTHALONIL	CHLOROTHALONIL CHLOROTHALONIL	500g/L	LIFE SCIENTIFIC LTD BELFIELD INNOVATION PARK UCD BELFIELD 4 DUBLIN	Xn, N
10035G/B	KB WEEDOL PLUS SPRAY	DIFLUFENICAN DIFLUFENICAN	0,576 g/L	SCOTT'S BENELUX B.V.B.A. OOSTJACHTPARK 1 9100 SINT-NIKLAAS	N
		GLYFOSAAT GLYPHOSATE	3,6 g/L		

N° d'agr. — Erk. Nr.	Pesticide à usage agricole — Bestrijdingsmiddel voor landbouwkundig gebruik	Composition — Samenstelling	Conc. — Conc.	Détenteur de l'agréation — Erkenningshouder	symbole de danger — gevaar symbool
10036G/B	GALLUP GARDEN	GLYFOSAAT GLYPHOSATE	360g/L	BARCLAY CHEMICALS (R&D) LTD DAMASTOWN WAY DAMASTOWN INDUSTRIAL PARK DUBLIN 15 MULHUDDART	Xi, N
10037G/B	CATAMARAN GARDEN	GLYFOSAAT GLYPHOSATE	360g/L	PROTEX N.V. TECHNOLOGIELAAN 7 1840 LONDERZEEL	Xi, N
10038G/B	RELVA GARDEN	PROPYZAMIDE PROPYZAMIDE	400g/L	CERTIPLANT NV LICHTENBERGLAAN 2045 3800 SINT-TRUIDEN	Xn, N
10039G/B	BIO-PYRETREX GARDEN	PIPERONYLBUTOXIDE PIPERONYL BUTOXYDE	255g/L	EDIALUX-FORMULEX N.V. RIJKSWEG 28 INDUSTRIEZONE 2880 BORNEM	N
		PYRETHRINEN PYRETHRINES	20g/L		
10040G/B	OKAPI GARDEN	LAMBDA-CYHALOTHRIN LAMBDA-CYHALOTHRINE	5g/L	SYNGENTA CROP PROTEC- TION N.V. POSTBUS 512 4600 AM BERGEN OP ZOOM	Xn, N
		PIRIMICARB PIRIMICARBE	100g/L		Xn, N
10041P/B	TALOLINE	CHLOORTHALONIL CHLOROTHALONIL	500g/L	AGRIGUARD LIMITED NORTHWOOD HOUSE BUSI- NESS CAMP. SANTRY DEMESNE -DUBLIN 9	Xn, N
10042P/B	RANMAN TOP	CYAZOFAMIDE CYAZOFAMID	160g/L	ISK BIOSCIENCES EUROPE N.V. PEGASUSPARK DE KLEETLAAN 12B BUS 9 1831 DIEGEM	Xi, N
10043P/B	LIFE SCIENTIFIC AZOXYSTROBIN	AZOXYSTROBIN AZOXYSTROBINE	250g/L	LIFE SCIENTIFIC LTD BELFIELD INNOVATION PARK UCD BELFIELD 4 DUBLIN	N
10044P/B	ZOXIS	AZOXYSTROBIN AZOXYSTROBINE	250g/L	AGRIPHAR s.a. RUE DE RENORY 26 BOÎTE 1 4102 OUGREE	N
10045P/B	PYRISOL GR	CHLOORPYRIFOS CHLORPYRIFOS	5 %	CHEMINOVA AGRO A/S P.O. BOX 9 DK-7620 LEMVIG	N
10047G/B	BELROSE GARDEN	TETRACONAZOOL TETRACONAZOLE	125g/L	PROTEX N.V. TECHNOLOGIELAAN 7 1840 LONDERZEEL	N
10048G/B	SILVANET GARDEN	FLUROXYPYR FLUROXYPYR	20g/L	DOW AGROSCIENCES B.V. PRINS BOUDEWIJNLAAN 41 2650 EDEGEM	Xi, N
		TRICLOPYR (HE) TRICLOPYR (HE)	60g/L		
10049G/B	LUOXYL EXTRA GARDEN	FLUROXYPYR FLUROXYPYR	20g/L	DOW AGROSCIENCES B.V. PRINS BOUDEWIJNLAAN 41 2650 EDEGEM	Xi, N
		TRICLOPYR (HE) TRICLOPYR (HE)	60g/L		
10050G/B	AVEVE Gazon Anti-Mos	DINATRIUM-EDTA EDTA DISODIQUE	1,75 %	CERTIPLANT NV LICHTENBERGLAAN 2045 3800 SINT-TRUIDEN	N
		IJZERSULFAAT (watervrij) SULFATE DE FER (anhydre)	1,2 %		
10051P/B	NEEMAZAL-T/S	AZADIRACHTINE AZADIRACHTINE	10g/L	TRIFOLIO-M GMBH DR.-HANS-WILHELMI-WEG 1 D-35633 LAHNAU	N

N° d'agr. — Erk. Nr.	Pesticide à usage agricole — Bestrijdingsmiddel voor landbouwkundig gebruik	Composition — Samenstelling	Conc. — Conc.	Détenteur de l'agréation — Erkenningshouder	symbole de danger — gevaar symbool
10052G/B	SPORGON GARDEN	PROCHLORAZ PROCHLORAZ	46 %	BASF BELGIUM COORDINA- TION CENTER COMM. V. DREVE RICHELLE 161 E/F 1410 WATERLOO	Xn, N
10053G/B	VIANO GREENCOMFORT 3IN-EN1	DINATRIUM-EDTA EDTA DISODIQUE	0,88 %	RENDAPART N.V. WIJNGAARDVELD 36 9300 AALST	/
		IJZERSULFAAT (watervrij) SULFATE DE FER (anhydre)	0,6 %		
10054P/B	TRS 2	ZONNEBLOEMOLIE (ETHYL- ESTER) HUILE DE TOURNESOL (ESTER ETHYLIC)	600g/L	SDP 2 RUE DES TILLEULS 02320 PINON	/
10055P/B	GLYFOS SUPER	GLYFOSAAT GLYPHOSATE	450g/L	CHEMINOVA AGRO A/S P.O. BOX 9 DK-7620 LEMVIG	N
10056P/B	THUNDERBIRD 450	GLYFOSAAT GLYPHOSATE	450g/L	CHEMINOVA AGRO A/S P.O. BOX 9 DK-7620 LEMVIG	N
10057P/B	NIC-IT	NICOSULFURON NICOSULFURON	240g/L	CHEMINOVA AGRO A/S P.O. BOX 9 DK-7620 LEMVIG	Xi,N
10058P/B	DALILA	NICOSULFURON NICOSULFURON	240g/L	CHEMINOVA AGRO A/S P.O. BOX 9 DK-7620 LEMVIG	Xi, N
10059P/B	FUNGAFLOR 100 EC	IMAZALIL IMAZALIL	100g/L	CERTIS EUROPE B.V. WOLUWEDAL 60 1200 BRUSSEL	Xn, N
10060P/B	COSINE	CYFLUFENAMIDE CYFLUFENAMIDE	50g/L	NISSO CHEMICAL EUROPE BERLINER ALLEE 42 40212 DUSSELDORF	Xn, N
10061G/B	GLYFATEX GARDEN	GLYFOSAAT GLYPHOSATE	360g/L	PROTEX N.V. TECHNOLOGIELAAN 7 1840 LONDERZEEL	N
10062P/B	ASKELON	ISOXADIFEN-ETHYL ISOXADIFEN-ETHYL	22g/L	BAYER CROPSCIENCE N.V. J. E. MOMMAERTSLAAN 14 1831 DIEGEM (MACHELEN)	Xi, N
		TEMBOTRIONE TEMBOTRIONE	44g/L		
10063G/B	ROUNDUP K360	GLYFOSAAT GLYPHOSATE	360g/L	MONSANTO EUROPE N.V. TERVURENLAAN 270-272 1150 BRUSSEL	N
10064G/B	DACOMOS GARDEN	IJZERSULFAAT (watervrij) SULFATE DE FER (anhydre)	52 %	EDIALUX-FORMULEX N.V. RIJKSWEG 28 INDUSTRIEZONE 2880 BORNEM	Xn
10065G/B	GLYFALL GARDEN	GLYFOSAAT GLYPHOSATE	360g/L	CERTIPLANT NV LICHTENBERGLAAN 2045 3800 SINT-TRUIDEN	N
10066P/B	NEONET RTU	CHLOORPROFAM (kiemremmer) CHLORPROPHAME (anti-germe)	120g/L	AGRIPHAR S.A. RUE DE RENORY 26 BOÎTE 1 4102 OUGREE	Xn
10067P/B	LIFE SCIENTIFIC DIQUAT	DIQUAT DIQUAT	200g/L	LIFE SCIENTIFIC LTD BELFIELD INNOVATION PARK UCD BELFIELD 4 DUBLIN	T, N
10068P/B	TUBERPROP EASY	CHLOORPROFAM (kiemremmer) CHLORPROPHAME (anti-germe)	120g/L	AGRICHEM BV KOOPVAARDIJWEG 9 4906 CV OOSTERHOUT	Xn, N

N° d'agr. — Erk. Nr.	Pesticide à usage agricole — Bestrijdingsmiddel voor landbouwkundig gebruik	Composition — Samenstelling	Conc. — Conc.	Détenteur de l'agrégation — Erkenningshouder	symbole de danger — gevaar symbool
10069P/B	CARECA	PROPYZAMIDE PROPYZAMIDE	500g/L	AGRICHEM N.V. MONS. EESTERMANSSTRAAT 23 2328 MEERLE	Xn, N
10070G/B	CALYPSO GARDEN	THIACLOPRID THIACLOPRID	9,2 g/L	BAYER CROPSCIENCE N.V. J. E. MOMMAERTSLAAN 14 1831 DIEGEM (MACHELEN)	/
10071P/B	CYD-X XTRA	GRANULOSE VIRUS VIRUS DE LA GRANULOSE	3x10E13 GV	CERTIS EUROPE B.V. WOLUWEDAL 60 1200 BRUSSEL	/
10072P/B	GRO-STOP FLEXIFOG	CHLOORPROFAM (kiemrem- mer) CHLORPROPHAME (anti- germe)	300g/L	CERTIS EUROPE B.V. WOLUWEDAL 60 1200 SINT-LAMBRECHTS- WOLUWE	Xn, N
10073P/B	TALISMA EC	CYPERMETHRIN CYPERMETHRINE	80g/L	AGRIPHAR S.A. RUE DE RENORY 26 BOÎTE 1 4102 OUGREE	Xn, N
		PIPERONYLBUTOXIDE PIPERONYL BUTOXYDE	228g/L		Xn, N
10074G/B	MOSCIDE	DINATRIUM-EDTA EDTA DISODIQUE	44 %	B.M.S. MICRO-NUTRIENTS N.V. RIJKSWEG 32 2880 BORNEM	Xn, N
		IJZERSULFAAT (watervrij) SULFATE DE FER (anhydre)	30 %		
10075P/B	YAK	FLUAZINAM FLUAZINAM	500g/L	CHEMINOVA AGRO A/S P.O. BOX 9 DK-7620 LEMVIG	Xn, N
10076P/B	TIZCA	FLUAZINAM FLUAZINAM	500g/L	CHEMINOVA AGRO A/S P.O. BOX 9 DK-7620 LEMVIG	Xn, N
10077P/B	GLYFOS DAKAR	GLYFOSAAT GLYPHOSATE	68 %	CHEMINOVA AGRO A/S P.O. BOX 9 DK-7620 LEMVIG	N
10078P/B	THUNDERBIRD 680	GLYFOSAAT GLYPHOSATE	68 %	CHEMINOVA AGRO A/S P.O. BOX 9 DK-7620 LEMVIG	N
10079P/B	GRO-STOP READY	CHLOORPROFAM (kiemremmer) CHLORPROPHAME (anti-germe)	120g/L	CERTIS EUROPE B.V. WOLUWEDAL 60 1200 SINT-LAMBRECHTS- WOLUWE	Xn, N
10080P/B	SERVOREM READY	CHLOORPROFAM (kiemremmer) CHLORPROPHAME (anti-germe)	120g/L	CERTIS EUROPE B.V. WOLUWEDAL 60 1200 BRUSSEL	Xn, N
10081P/B	CONSOLA READY	CHLOORPROFAM (kiemremmer) CHLORPROPHAME (anti-germe)	120g/L	CERTIS EUROPE B.V. WOLUWEDAL 60 1200 BRUSSEL	Xn, N
10082P/B	SUPORTER	SULCOTRION SULCOTRIONE	300g/L	SAPEC AGRO S.A. AVENIDA DO RIO TEJO HERDADE DAS PRAIAS 2910-440 SETUBAL	Xn, N
10084P/B	CITO PRO GLOBAL HERBI- CIDE	AZIJNZUUR ACIDE ACETIQUE	240g/L	PUNYA INNOVATION APS ALMEVEJ 180 DK-3250 GILLELEJE	Xi
10085P/B	DRACTAR	SULCOTRION SULCOTRIONE	300g/L	SAPEC AGRO S.A. AVENIDA DO RIO TEJO HERDADE DAS PRAIAS 2910-440 SETUBAL	Xn, N
10087P/B	RESTRAIN	ETHANOL ETHANOL	96 %	RESTRAIN COMPANY LTD FLOODS FERRY ROAD DODDINGTON MARCH PE 15 0UW CAMBRIDGSHIRE	F

N° d'agr. — Erk. Nr.	Pesticide à usage agricole — Bestrijdingsmiddel voor landbouwkundig gebruik	Composition — Samenstelling	Conc. — Conc.	Détenteur de l'agrégation — Erkenningshouder	symbole de danger — gevaar symbool
10088P/B	SEMPRA	DIFLUFENICAN DIFLUFENICAN	500g/L	AGRICHEM N.V. MONS. EESTERMANSSTRAAT 23 2328 MEERLE	N
10089P/B	RUDIS	PROTHIOCONAZOOL PROTHIOCONAZOLE	480g/L	BAYER CROPSCIENCE N.V. J. E. MOMMAERTSLAAN 14 1831 DIEGEM (MACHELEN)	Xn, N
10090P/B	VALDOR EXPERT	DIFLUFENICAN DIFLUFENICAN	36 %	BAYER CROPSCIENCE N.V. J. E. MOMMAERTSLAAN 14 1831 DIEGEM (MACHELEN)	N
		IODOSULFURON-METHYL- NATRIUM IODOSULFURON-METHYL- SODIUM	1 %		
10091P/B	EXILIS	6-BENZYLADENINE 6-BENZYLADENINE	20g/L	FINE AGROCHEMICALS Ltd. WHITTINGTON WR5 2RLGB-WORCESTER	/
10092P/B	FORNET 40 SC	NICOSULFURON NICOSULFURON	40g/L	ISK BIOSCIENCES EUROPE N.V. PEGASUSPARK DE KLEETLAAN 12B BUS 9 1831 DIEGEM	Xi, N
10093P/B	FORNET EXTRA 60 OD	NICOSULFURON NICOSULFURON	60g/L	ISK BIOSCIENCES EUROPE N.V. PEGASUSPARK DE KLEETLAAN 12B BUS 9 1831 DIEGEM	Xi, N
10094P/B	GARDOPRIM	S-METOLACHLOOR S-METOLACHLORE	312,5g/L	SYNGENTA CROP PROTEC- TION N.V. POSTBUS 512 4600AM BERGEN OP ZOOM	Xi, N
		TERBUTHYLAZIN TERBUTHYLAZINE	187,5g/L		
10095G/B	DITHANE GARDEN	MANCOZEB MANCOZEBE	75 %	INDOFIL INDUSTRIES LTD VIA FILIPPO TURATI 6 20121 MILANO	Xn, N
10096P/B	ROUNDUP POWERTURBO	GLYFOSAAT GLYPHOSATE	480g/L	MONSANTO EUROPE N.V. TERVURENLAAN 270-272 1150 BRUSSEL	/
10097P/B	B-NINE	DAMINOZIDE DAMINOZIDE	85 %	CROMPTON (UNIROYAL CHEMICAL) KENNET HOUSE 4 LANGLEY QUAY SLOUGH SL3 6EH	/
10098P/B	LUMICA 100	MESOTRIONE MESOTRIONE	100g/L	SYNGENTA CROP PROTEC- TION N.V. POSTBUS 512 4600 AM BERGEN OP ZOOM	Xi, N
10099P/B	FEZAN PLUS	CHLOORTHALONIL CHLOROTHALONIL	166g/L	OXON ITALIA S.P.A VIA SEMPIONE 195 20016 PERO (MILANO)	Xn, N
		TEBUCONAZOOL TEBUCONAZOLE	60g/L		
10100P/B	VALIS M	MANCOZEB MANCOZEBE	60 %	ISAGRO S.P.A. VIA CADERA 21 20153 MILANO	Xn, N
		VALIFENALAAT VALIPHENALATE	6 %		
10101G/B	ETNA 360	GLYFOSAAT GLYPHOSATE	360g/L	AGRICHEM N.V. MONS. EESTERMANS- STRAAT 23 2328 MEERLE	N
10102G/B	PYCHLOREX GARDEN	CHLOORPYRIFOS CHLORPYRIFOS	5 %	CHEMINOVA AGRO A/S P.O. BOX 9 DK-7620 LEMVIG	N

N° d'agr. — Erk. Nr.	Pesticide à usage agricole — Bestrijdingsmiddel voor landbouwkundig gebruik	Composition — Samenstelling	Conc. — Conc.	Détenteur de l'agréation — Erkenningshouder	symbole de danger — gevaar symbool
10103P/B	EMENDO M	MANCOZEB MANCOZEBE	60 %	CROMPTON (UNIROYAL CHEMICAL) KENNET HOUSE 4 LANGLEY QUAY SLOUGH SL3 6EH	Xn, N
		VALIFENALAAT VALIPHENALATE	6 %		
10104P/B	SHERPA 0,8 MG	CYPERMETHRIN CYPERMETHRINE	0,8 %	SBM DEVELOPPEMENT 160 ROUTE DE LA VALEN- TINE BP 90120 13371 MARSEILLE CEDEX 11	N
10105P/B	MOSPILAN SG	ACETAMIPRID ACETAMIPRID	20 %	NISSO CHEMICAL EUROPE BERLINER ALLEE 42 40212 DUSSELDORF	Xn, N
10106P/B	CYTHRIN MAX	CYPERMETHRIN CYPERMETHRINE	500g/L	AGRIPHAR S.A. RUE DE RENORY 26 BOÎTE 1 4102 OUGREE	Xn, N
10107G/B	FONGYS ULTRA	TRITICONAZOOL TRITICONAZOLE	10g/L	SCOTTS BENELUX B.V.B.A. OOSTJACHTPARK 1 9100 SINT-NIKLAAS	/
10108P/B	KUNSHI	CYMOXANIL CYMOXANIL	25 %	ISK BIOSCIENCES EUROPE N.V. PEGASUSPARK DE KLEETLAAN 12B BUS 9 1831 DIEGEM	Xn, N
		FLUAZINAM FLUAZINAM	37,5 %		
10109P/B	GLOBAZTAR SC	AZOXYSTROBIN AZOXYSTROBINE	250g/L	GLOBACHEM N.V. LICHTENBERGLAAN 2019 3800 SINT-TRUIDEN	Xn, N
10110P/B	NEXIDE	GAMMA-CYHALOTHRIN GAMMA-CYHALOTHRINE	60g/L	CHEMINOVA AGRO A/S P.O. BOX 9 DK-7620 LEMVIG	Xi, N
10111P/B	BEETUP COMPACT SC	DESMEDIFAM DESMEDIPHAME	80g/L	UNITED PHOSPHORUS LIM- TED BIRCHWOOD PARK WA3 6Y NWARRINGTON	Xi, N
		FENMEDIFAM PHENMEDIPHAME	80g/L		
10112P/B	PUGIL	CHLOORTHALONIL CHLOROTHALONIL	500g/L	OXON ITALIA S.P.A. VIA SEMPIONE 195 20016PERO (MILANO)	Xn, N
10113P/B	DIPEL DF	BACILLUS THURINGIENSIS ssp. kurstaki BACILLUS THURINGIENSIS ssp. kurstaki	54 %	SUMITOMO CHEMICAL AGRO EUROPE SAS PARC D'AFFAIRES DE CRECY RUE CLAUDE CHAPPE, 2 69370 ST. DIDIER-AU-MONT- D'OR	/
10114G/B	TOPGUN	VETZUREN ACIDES GRAS	164g/L	WOODSTREAM CANADA CORPORATION THE LENZ HORNBEAM BUSINESS PARK HG2 8RE HARROGATE NORTH YORKSHIRE	Xi, N
10115P/B	TOPREX	DIFENOCONAZOOL DIFENOCONAZOLE	250g/L	SYNGENTA CROP PROTEC- TION N.V. POSTBUS 512 4600 AM BERGEN OP ZOOM	Xn, N
		PACLOBUTRAZOL PACLOBUTRAZOLE	125g/L		
10116G/B	HERMOSAN GARDEN	THIRAM THIRAME	80 %	TAMINCO B.V.B.A. PANTSERSCHIPSTRAAT 207 9000 GENT	Xn, N
10117P/B	ANTAK	1-DECANOL 1-DECANOL	685g/L	KREGLINGER EUROPE N.V. GROTE MARKT 7 2000 ANTWERPEN	Xi, N



N° d'agr. — Erk. Nr.	Pesticide à usage agricole — Bestrijdingsmiddel voor landbouwkundig gebruik	Composition — Samenstelling	Conc. — Conc.	Détenteur de l'agréation — Erkenningshouder	symbole de danger — gevaar symbool
10118P/B	ANTI-SCHUIM / ANTI-MOUSSE	DIMETHYLPOLYSILOXAAN DIMETHYLPOLYSILOXANE	200g/L	BELCHIM CROP PROTECTION N.V. TECHNOLOGIELAAN 7 1840 LONDERZEEL	/
10119P/B	ADEXAR	EPOXYCONAZOOL EPOXYCONAZOLE	62,5g/L	BASF BELGIUM COORDINATION DREVE RICHELLE 161 E/F 1410 WATERLOO	Xn, N
		FLUXAPYROXAD FLUXAPYROXAD	62,5g/L		Xn, N
10120P/B	IMTREX	FLUXAPYROXAD FLUXAPYROXAD	62,5g/L	BASF BELGIUM COORDINATION DREVE RICHELLE 161 E/F 1410 WATERLOO	Xn, N
10121P/B	SHYFO	GLYFOSAAT GLYPHOSATE	360g/L	SHARDA EUROPE BVBA HEEDSTRAAT 58 1730 ASSE	Xn, N
10122P/B	ABRINGO	CHLOORTHALONIL CHLOROTHALONIL	500g/L	CERTIPLANT NV LICHTENBERGLAAN 2045 3800 SINT-TRUIDEN	Xn, N
10123P/B	ZETANIL WG	CYMOXANIL CYMOXANIL	4,5 %	OXON ITALIA S.P.A VIA SEMPIONE 195 20016 PERO (MILANO)	Xn, N
		MANCOZEB MANCOZEBE	65 %		
10124P/B	BEFLEX	BEFLUBUTAMIDE BEFLUBUTAMIDE	500g/L	STAHLER INTERNATIONAL POSTFACH 2047 21660 STADE	N
10125P/B	BALEAR	CHLOORTHALONIL CHLOROTHALONIL	720g/L	AGRIPHAR S.A. RUE DE RENORY 26 BOÎTE 1 4102 OUGREE	Xn, N
10126G/B	METRIMAX	CLOMAZON CLOMAZONE	60g/L	BAYER CROPSCIENCE N.V. J. E. MOMMAERTSLAAN 14 1831 DIEGEM (MACHELEN)	/
		METRIBUZIN METRIBUZINE	233g/L		
10127P/B	METRIMAX	CLOMAZON CLOMAZONE	60g/L	BELCHIM CROP PROTECTION N.V. TECHNOLOGIELAAN 7 1840 LONDERZEEL	N
		METRIBUZIN METRIBUZINE	233g/L		
10128G/B	PROVADO GARDEN GAZON INSECT	IMIDACLOPRID IMIDACLOPRID	5 %	BAYER CROPSCIENCE N.V. J. E. MOMMAERTSLAAN 14 1831 DIEGEM (MACHELEN)	N
10129G/B	AVEVE BODEMINSECTEN GAZON / INSECTES DU SOL GAZON	IMIDACLOPRID IMIDACLOPRID	5 %	BAYER CROPSCIENCE N.V. J. E. MOMMAERTSLAAN 14 1831 DIEGEM (MACHELEN)	N
10130G/B	CUPREX GARDEN	KOPEROXYCHLORIDE (uitgedrukt in CU) OXYCHLORURE DE CUIVRE (exprimé en CU)	50 %	INDUSTRIAS QUIMICAS DEL VALLES S.A. AV. RAFAEL CASANOVA 81 08100 MOLLET DEL VALLES (BARCELONA)	N
10131G/B	LIMORT GARDEN	METALDEHYDE METALDEHYDE	6 %	PROTEX N.V. TECHNOLOGIELAAN 7 1840 LONDERZEEL	/
10132G/B	FENOMENAL GARDEN	FENAMIDONE FENAMIDONE	6 %	BAYER CROPSCIENCE N.V. J. E. MOMMAERTSLAAN 14 1831 DIEGEM (MACHELEN)	Xi, N
		FOSETHYL FOSETHYL	60 %		
10133P/B	CALLISTAR	MESOTRIONE MESOTRIONE	70g/L	SYNGENTA CROP PROTECTION N.V. POSTBUS 512 4600 AM BERGEN OP ZOOM	Xn, N
		TERBUTHYLAZIN TERBUTHYLAZINE	330g/L		

N° d'agr. — Erk. Nr.	Pesticide à usage agricole — Bestrijdingsmiddel voor landbouwkundig gebruik	Composition — Samenstelling	Conc. — Conc.	Détenteur de l'agréation — Erkenningshouder	symbole de danger — gevaar symbool
10134G/B	FORMUSECT	CYPERMETHRIN CYPERMETHRINE	10g/L	AGRIPHAR S.A. RUE DE RENORY 26 BOÎTE 1 4102 OUGREE	N
10135G/B	DIFCOR GARDEN	DIFENOCONAZOOL DIFENOCONAZOLE	250g/L	GLOBALCHEM N.V. LICHTENBERGLAAN 2019 3800 SINT-TRUIDEN	Xn, N
10136G/B	ROOTONE	1-NAFTYLACETAMIDE 1-NAPHTHYLACETAMIDE	0,4 %	NUFARM DEUTSCHLAND IM MEDIA PARK 4E 50670 KOLN	/
10137G/B	ORTIVA PLUS	AZOXYSTROBIN AZOXYSTROBINE	200g/L	SYNGENTA CROP PROTECTION N.V. POSTBUS 512 4600 AM BERGEN OP ZOOM	Xi, N
		DIFENOCONAZOOL DIFENOCONAZOLE	125g/L		
10138G/B	ORTIVA GARDEN	AZOXYSTROBIN AZOXYSTROBINE	250g/L	SYNGENTA CROP PROTECTION N.V. POSTBUS 512 4600AM BERGEN OP ZOOM	N
10139G/B	KIEMVRIJ/GERMESTOP	CHLOORPROFAM (kiemremmer) CHLORPROPHAME (anti-germe)	1 %	AGRICHEM BV KOOPVAARDIJWEG 9 4906 CV OOSTERHOUT	Xn
10140G/B	POLDER 1 %	CHLOORPROFAM (kiemremmer) CHLORPROPHAME (anti-germe)	1 %	AGRICHEM BV KOOPVAARDIJWEG 9 4906CV OOSTERHOUT	Xn
10141P/B	TRIMAXX	TRINEXAPAC-ETHYL TRINEXAPAC-ETHYL	175g/L	MAKHTESHIM-AGAN HOLLAND B.V. POSTBUS 355 NL-3830AK LEUSDEN	Xi
10142P/B	OPTIMUS	TRINEXAPAC-ETHYL TRINEXAPAC-ETHYL	175g/L	MAKHTESHIM-AGAN HOLLAND B.V. POSTBUS 355 NL-3830AK LEUSDEN	Xi
10143P/B	METRO SG	METSULFURON-METHYL METSULFURON-METHYL	20 %	Agriguard Ltd. NORTHWOOD HOUSE BUSINESS CAMP. SANTRY DEMESNE -DUBLIN 9	N
10144P/B	CLOMATE	CLOMAZON CLOMAZONE	360g/L	ALBAUGH UK LTD 1 NORTHUMBERLAND AVENUE TRAFALGAR SQUARE WC2N 5BW LONDON	N
10145P/B	MERIT TURF	IMIDACLOPRID IMIDACLOPRID	0,5 %	BAYER CROPSCIENCE N.V. J. E. MOMMAERTSLAAN 14 1831 DIEGEM (MACHELEN)	Xi, N
10146P/B	MIRADOR	AZOXYSTROBIN AZOXYSTROBINE	250g/L	MAKHTESHIM-AGAN HOLLAND B.V. POSTBUS 355 NL-3830 AK LEUSDEN	N
10147P/B	MADEX MAX	GRANULOSE VIRUS VIRUS DE LA GRANULOSE	3x10E13 GV	BIOFA AG RUDOLF DIESEL STRASSE 2 D-72525 MÜNSINGEN	Xi
10148G/B	TWIST PLUS	TEBUCONAZOOL TEBUCONAZOLE	0,125g/L	BAYER CROPSCIENCE N.V. J. E. MOMMAERTSLAAN 14 1831 DIEGEM (MACHELEN)	/
		TRIFLOXYSTROBINE TRIFLOXYSTROBINE	0,125g/L		
10151G/B	GLYFOS CARE	GLYFOSAAT GLYPHOSATE	360g/L	CHEMINOVA AGRO A/S P.O. BOX 9 DK-7620 LEMVIG	/

N° d'agr. — Erk. Nr.	Pesticide à usage agricole — Bestrijdingsmiddel voor landbouwkundig gebruik	Composition — Samenstelling	Conc. — Conc.	Détenteur de l'agréation — Erkenningshouder	symbole de danger — gevaar symbool
10152G/B	ENVISION CARE	GLYFOSAAT GLYPHOSATE	360g/L	CHEMINOVA AGRO A/S P.O. BOX 9 DK-7620 LEMVIG	N
10153P/B	CABRIO DUO	DIMETHOMORF DIMETHOMORPHE	72g/L	BASF BELGIUM COORDINA- TION CENTER COMM. V. DREVE RICHELLE 161 E/F 1410 WATERLOO	Xn, N
		PYRACLOSTROBIN PYRACLOSTROBINE	40g/L		
10154P/B	ZAMMO	PROPYZAMIDE PROPYZAMIDE	400g/L	CHEMINOVA AGRO A/S P.O. BOX 9 DK-7620 LEMVIG	Xn, N
10155P/B	VIVERDA	BOSCALID BOSCALID	140g/L	BASF BELGIUM COORDINA- TION CENTER COMM. V. DREVE RICHELLE 161 E/F 1410 WATERLOO	Xn, N
		EPOXYCONAZOOL EPOXYCONAZOLE	50g/L		
		PYRACLOSTROBIN PYRACLOSTROBINE	60g/L		
10156P/B	ACTIVUS 400 SC	PENDIMETHALIN PENDIMETHALINE	400g/L	MAKHTESHIM-AGAN HOL- LAND B.V. POSTBUS 355 NL-3830 AK LEUSDEN	N
10157P/B	NIC-4	NICOSULFURON NICOSULFURON	40g/L	SHARDA EUROPE BVBA HEEDSTRAAT 58 1730 ASSE	N
10158P/B	NISHA	NICOSULFURON NICOSULFURON	40g/L	SHARDA EUROPE BVBA HEEDSTRAAT 58 1730 ASSE	N
10159P/B	TUBERPROP ULTRA	CHLOORPROFAM (kiemremmer) CHLORPROPHAME (anti-germe)	300g/L	AGRICHEM BV KOOPVAARDIJWEG 9 4906 CV OOSTERHOUT	Xn, N
10160P/B	DIFEND	DIFENOCONAZOOL DIFENOCONAZOLE	30g/L	GLOBACHEM N.V. LICHTENBERGLAAN 2019 3800 SINT-TRUIDEN	N
10161P/B	CERIX	EPOXYCONAZOOL EPOXYCONAZOLE	41,6 g/L	BASF BELGIUM COORDINA- TION CENTER COMM. V DREVE RICHELLE 161 E/F 1410 WATERLOO	Xn, N
		FLUXAPYROXAD FLUXAPYROXAD	41,6 g/L		
		PYRACLOSTROBIN PYRACLOSTROBINE	66,6 g/L		
10162P/B	PREV-AM	SINAASAPPELOLIE HUILE ESSENTIELLE D'ORANGE	60g/L	VIVAGRO ALLEE DE L'AGROU 33610 CESTAS	Xn, N
10163G/B	HG ONKRUIDWEG/HG SPRAY DESHERBANT	GLYFOSAAT GLYPHOSATE	7,20 g/L	BAYER CROPSCIENCE N.V. J. E. MOMMAERTSLAAN 14 1831 DIEGEM (MACHELEN)	/
10164G/B	HG ONKRUIDWEG CONCENTRAAT/HG DES- HERBANT CONCENTRE	GLYFOSAAT GLYPHOSATE	360g/L	BAYER CROPSCIENCE N.V. J. E. MOMMAERTSLAAN 14 1831 DIEGEM (MACHELEN)	N
10165P/B	MILAGRO	NICOSULFURON NICOSULFURON	240g/L	CHEMINOVA AGRO A/S P.O. BOX 9 DK-7620 LEMVIG	Xi, N
10166G/B	BUTISAN GARDEN	METAZACHLOOR METAZACHLORE	500g/L	BASF BELGIUM COORDINA- TION CENTER COMM. V. DREVE RICHELLE 161 E/F 1410 WATERLOO	Xn, N
10167P/B	SPOW	PROSULFOCARB PROSULFOCARBE	800g/L	SYNGENTA CROP PROTEC- TION N.V. POSTBUS 512 4600 AM BERGEN OP ZOOM	Xi, N

N° d'agr. — Erk. Nr.	Pesticide à usage agricole — Bestrijdingsmiddel voor landbouwkundig gebruik	Composition — Samenstelling	Conc. — Conc.	Détenteur de l'agrégation — Erkenningshouder	symbole de danger — gevaar symbool
10168P/B	CANVAS	AMISULBROM AMISULBROM	200g/L	NUFARM DEUTSCHLAND IM MEDIA PARK 4E 50670 KOLN	N
10169P/B	EVITTO	AMISULBROM AMISULBROM	200g/L	NUFARM UK LIMITED WYKE LANE WYKE BRADFORD BD129 EJWEST YORKSHIRE	N
10170P/B	SANTINAS	AMISULBROM AMISULBROM	200g/L	NUFARM DEUTSCHLAND IM MEDIA PARK 4E 50670 KOLN	N
10171P/B	DETERMINE	DIFENOCONAZOOL DIFENOCONAZOLE	250g/L	SHARDA EUROPE BVBA HEEDSTRAAT 58 1730 ASSE	Xn, N
10172P/B	TEBUCUR 250 EW	TEBUCONAZOOL TEBUCONAZOLE	250g/L	HELM AG NORDKANALSTRASSE 28 D-20097 HAMBURG	Xn, N
10174P/B	NICOGAN 40 SC	NICOSULFURON NICOSULFURON	40g/L	MAKHTESHIM-AGAN HOL- LAND B.V. POSTBUS 355 NL-3830 AK LEUSDEN	Xi, N
10176P/B	VENEUR	SULCOTRION SULCOTRIONE	300g/L	SAPEC AGRO S.A. AVENIDA DO RIO TEJO HERDADE DAS PRAIAS 2910-440 SETUBAL	Xn, N
10177P/B	LIBRAX	FLUXAPYROXAD FLUXAPYROXAD	62,5 g/L	BASF BELGIUM COORDINA- TION CENTER COMM. V. DREVE RICHELLE 161 E/F 1410 WATERLOO	Xn, N
		METCONAZOOL (cis/trans 84/16) METCONAZOLE (cis/trans 84/16)	45 g/L		
10178P/B	MOCAP 15 MG	ETHOPROFOS ETHOPROPHOS	15 %	AMVAC CHEMICAL UK LTD 40 OCCAM ROAD SURREY RESEARCH PARK GU2 7YG GUILFORD SURREY	T+, N
10179P/B	SPARVIERO	LAMBDA-CYHALOTHRIN LAMBDA-CYHALOTHRINE	100g/L	OXON ITALIA S.P.A VIA SEMPIONE 195 20016 PERO (MILANO)	Xn, N
10180P/B	PELICAN DELTA	DIFLUFENICAN DIFLUFENICAN	60 %	CHEMINOVA AGRO A/S P.O. BOX 9 DK-7620 LEMVIG	Xi, N
		METSULFURON-METHYL METSULFURON-METHYL	6 %		
10181P/B	BANJO FORTE	DIMETHOMORF DIMETHOMORPHE	200g/L	MAKHTESHIM AGAN HOL- LAND B.V. POSTBUS 355 NL-3830AK LEUSDEN	Xn, N
		FLUAZINAM FLUAZINAM	200g/L		
10182P/B	CARYX	MEPIQUATCHLORIDE CHLORURE DE MEPIQUAT	210g/L	BASF BELGIUM COORDINA- TION CENTER COMM. V. DREVE RICHELLE 161 E/F 1410 WATERLOO	Xn, N
		METCONAZOOL (cis/trans 84/16) METCONAZOLE (cis/trans 84/16)	30g/L		
10183P/B	GARANT	DIMETHOMORF DIMETHOMORPHE	200g/L	MAKHTESHIM-AGAN HOL- LAND B.V. POSTBUS 355 NL-3830AK LEUSDEN	Xn, N
		FLUAZINAM FLUAZINAM	200g/L		

N° d'agr. — Erk. Nr.	Pesticide à usage agricole — Bestrijdingsmiddel voor landbouwkundig gebruik	Composition — Samenstelling	Conc. — Conc.	Détenteur de l'agrégation — Erkenningshouder	symbole de danger — gevaar symbool
10184P/B	PROREX	6-BENZYLADENINE 6-BENZYLADENINE  GIBBERELLINE A4+7 GIBBERELLINES A4+7	19g/L  19g/L	LOBACHEM N.V. LICHTENBERGLAAN 2019 3800 SINT-TRUIDEN	/
10185P/B	PANIC FREE	GLYFOSAAT GLYPHOSATE	360g/L	DOW AGROSCIENCES B.V. PRINS BOUDEWIJNLAAN 41 2650 EDEGEM	/
10186G/B	PANIC FREE GARDEN	GLYFOSAAT GLYPHOSATE	360g/L	DOW AGROSCIENCES B.V. PRINS BOUDEWIJNLAAN 41 2650 EDEGEM	/

**GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**JOBPUNT VLAANDEREN**

[2013/201754]

**Jobpunt Vlaanderen coördineert de generiek-specifieke selectie van een patrimoniuminspecteur  
bij Waterwegen en Zeekanaal NV**

In het westen en het centrum van Vlaanderen beheert Waterwegen en Zeekanaal NV, kortweg W&Z, **als organisatie binnen de Vlaamse overheid**, de waterwegen en heel wat watergebonden gronden. Onze organisatie heeft als doelstelling de binnenvaart te stimuleren en te optimaliseren via goed onderhouden vaarwegen en geautomatiseerde bruggen en sluizen. De zorg voor milieu en veiligheid, evenals 'de mens' in het algemeen, dragen wij hierbij hoog in het vaandel. Zo beschermen wij de bevolking tegen wateroverlast door de aanleg van dijken en gecontroleerde overstromingsgebieden en besteden wij aandacht aan ecologische oeverversterkingen in natuurgebieden. Ten slotte bouwen wij de recreatieve functies op en om onze waterwegen verder uit van voorzieningen voor wandelaars en fietsers tot faciliteiten voor de pleziervaart en allerlei watersporten. Verscheidenheid is troef bij W&Z en dat weerspiegelt zich ook in onze jobmogelijkheden.

Om ons W&Z-team te versterken zijn wij op zoek naar (m/v) :

Patrimoniuminspecteur vervangingsovereenkomst van onbepaalde duur  
Antwerpen

Functie :

Als patrimoniuminspecteur ga je na of de bestaande infrastructuur, zoals o.a. bruggen, kaaien, sluizen en dijken, nog in overeenstemming is met de vooropgestelde kwaliteits- en veiligheidsvoorschriften. Hiertoe zal je ter plaatse inspecties uitvoeren en mogelijke gebreken documenteren met fotomateriaal. Daarnaast breng je verslag uit over de inspecties en de herstellingen die dienen te gebeuren. Ten slotte sta je ook in voor het beheren van de inspectiegegevens in de patrimoniumdatabank.

Profiel :

Je hebt een bachelordiploma of gelijkwaardig in een technische richting, bij voorkeur bouwkunde of mechanica. We verwachten dat je een technisch inzicht hebt en praktisch ingesteld bent. Ook ben je niet bang van water, hoogtes en kleine ruimtes. Bovendien kun je zeer nauwkeurig en veilig werken en heb je oog voor detail. Ten slotte ben je een teamplayer die zich flexibel kan opstellen. Je bent in het bezit van een rijbewijs B en je kan zwemmen.

Wij bieden :

Een vervangingsovereenkomst voor onbepaalde duur mits het voldoen binnen de proeftijd en een salaris van € 2.235,68 bruto per maand. Relevante privé-ervaring kan tot maximaal negen jaar gevaloriseerd worden. W&Z biedt daarnaast vooral een boeiende job vol afwisseling en de kans om mee te werken aan maatschappelijk zinvolle projecten. Vorming, opleiding en training zijn vanzelfsprekendheden bij W&Z, want we laten jou groeien, maar ook ons. Als overheidsorganisatie bieden wij naast werkzekerheid ook heel wat doorgroeimogelijkheden, 35 verlofdagen, maaltijdcheques, een hospitalisatieverzekering en gratis openbaar vervoer van en naar het werk. Voor de verplaatsingen op het terrein kan je gebruik maken van een dienstwagen.

Interesse ?

Voor meer informatie over de functie kan je terecht bij An De Maesschalck, op tel. nr. : 03-224 67 07.

Je kan je kandidaat stellen via onze Jobsite : surf naar [www.wenz.be](http://www.wenz.be) en klik op "Vacatures".

Hier kan je tevens een uitgebreide functieomschrijving vinden.

We verwachten jouw kandidatuur uiterlijk op **7 april 2013**.

Indien je problemen ondervindt bij het online solliciteren, kan u dit steeds melden bij bovenstaande contactpersoon of aan [jobsite@wenz.be](mailto:jobsite@wenz.be)

## COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C - 2013/29224]

**Université de Mons. — Appel aux candidatures à un emploi vacant de fonctions de rang 1 à pourvoir à l'Université de Mons (Faculté de Traduction et d'Interprétation) pour le personnel transféré de la Haute Ecole de la Communauté française en Hainaut à l'Université (année académique 2013-2014)**

Le présent appel est lancé conformément aux dispositions de l'article 22 du décret du 24 juillet 1997 (<http://www.gallilex.cfwb.be>) « fixant le statut des membres du personnel directeur et enseignant et du personnel auxiliaire d'éducation des Hautes Ecoles organisées ou subventionnées par la Communauté française ».

Il vise un emploi vacant de fonction de rang 1 à pourvoir à l'Université de Mons.

Les fonctions de rang 1 sont définies par le décret du 25 juillet 1996 « relatif aux charges et emplois dans les Hautes Ecoles organisées ou subventionnées par la Communauté française », comme suit :

1. MAITRE DE FORMATION PRATIQUE
2. MAITRE-ASSISTANT
3. CHARGE DE COURS

## DEFINITIONS.

Pour la bonne compréhension de la suite du présent appel, il y a lieu d'entendre par :

Emploi vacant : tout emploi organique qui n'est pas attribué à un membre du personnel nommé à titre définitif ou désigné à titre temporaire pour une durée indéterminée.

Changement de fonction : pour les fonctions de rang 1, le changement de la fonction de maître-assistant à celle de chargé de cours et inversement, sur base volontaire (cfr. article 12, § 2, du décret du 25 juillet 1996 précité).

## TYPE DE CANDIDATURES.

L'emploi vacant de fonction de rang 1 visé par la présent appel est accessible aux :

a) Membres du personnel nommés à titre définitif :

Par changement de fonction : DCF\*

## EMPLOIS.

Emploi	Fonction	Cours à conférer	Volume de la charge
13.1.1	Chargé(e) de cours	Langue néerlandaise	10/10

## FORME DE LA CANDIDATURE.

La candidature sera rédigée d'après le modèle approprié tel que décrit ci-après et joint en annexe :

MOD DCF : demande de changement de fonction

Ce modèle est réservé aux seuls membres du personnel nommés à titre définitif transférés à l'Université de Mons-Hainaut qui satisfont aux conditions fixées par l'article 4 du Décret du 8 février 1999 relatif aux fonctions et titres des membres du personnel enseignant des hautes écoles organisées ou subventionnées par la Communauté française.

Article 4. § 1<sup>er</sup>. Nul ne peut exercer les fonctions de professeur, de chef de bureau d'études ou de chargé de cours, s'il n'est porteur du diplôme de docteur en médecine, docteur en médecine vétérinaire, docteur conféré après la soutenance d'une thèse pharmacien, ingénieur ou agrégé de l'enseignement supérieur, ou s'il n'est porteur d'un des titres de capacité précisés au § 2, ou si les dispositions du § 3 ne lui ont pas été appliquées.

Nul ne peut exercer les fonctions de chef de travaux ou de maître-assistant, s'il n'est porteur d'un des titres de capacité suivants :

1. Un diplôme de docteur en médecine, de docteur en médecine vétérinaire, de pharmacien, d'ingénieur, de maître ou de licencié conféré conformément aux dispositions du décret du 5 septembre 1994;
2. Un diplôme d'architecte, d'ingénieur ou de licencié délivré par l'enseignement supérieur de type long, ou par un jury d'enseignement supérieur de la Communauté française, ou un titre dont le porteur a obtenu l'assimilation à tel diplôme;
3. Un diplôme de fin d'études délivré par un établissement d'enseignement technique supérieur classé au troisième degré ou par un établissement d'enseignement artistique du niveau supérieur classé au troisième degré.

Nul ne peut exercer la fonction de maître de formation pratique, s'il n'est porteur d'un titre de niveau supérieur du premier degré.

§ 2. Les titres de capacité visés au paragraphe 1<sup>er</sup> peuvent aussi être des titres étrangers reconnus équivalents en application de la loi du 19 mars 1971 relative à l'équivalence des diplômes et certificats d'études étrangers ou de l'article 43 du décret du 31 mars 2004 définissant l'enseignement supérieur, favorisant son intégration à l'espace européen de l'enseignement supérieur et finançant les universités.

§ 3. Le Gouvernement peut, sur avis favorable du Conseil général, accepter qu'une notoriété professionnelle ou scientifique en relation avec la fonction et les cours à conférer tienne lieu, à titre personnel, des titres exigés au § 1<sup>er</sup>.

Le Conseil général donne son avis sur base de dossiers à introduire par les candidats. Ces dossiers comprennent notamment les documents relatifs aux titres et mérites, à l'expérience utile du métier et de l'enseignement, les mentions des publications scientifiques et des travaux pédagogiques ainsi que des justifications d'expériences professionnelles diverses.

A ENVOYER EN DOUBLE EXEMPLAIRE SOUS PLI RECOMMANDE ADRESSE A :
<b>Université de Mons - UMONS</b>
<b>Rectorat</b>
<b>23, Place du Parc à 7000 Mons</b>
1. la candidature rédigée à l'aide du formulaire Modèle de demande de désignation approprié - Modèle 1 : réservé au personnel nommé à titre définitif
2. le(s) tableau(x) des emplois vacants, complété(s) par vos soins
3. une copie du(des) diplôme(s) ou brevet(s) ou certificat(s) requis)
4. l'état des services

Pour tout renseignement complémentaire, vous pouvez nous contacter aux numéros :

Faculté de Traduction et d'Interprétation  
Monsieur Alain PIETTE – Doyen  
Numéro de téléphone : 065 /37 36 01

DUREE DE VALIDITE DU PRESENT APPEL.

J'attire votre attention sur le fait que ces demandes doivent être introduites, par pli recommandé, pour **le 30 avril 2013** au plus tard (la date de la poste faisant foi).

**MODELE DE DEMANDE DE CHANGEMENT D’AFFECTATION, DE CHANGEMENT DE  
FONCTION, DE MUTATION D’EXTINCTION DE CHARGE (RESERVE AUX MEMBRES DU  
PERSONNEL NOMMES A TITRE DEFINITIF**

ANNÉE ACADÉMIQUE 2013-2014

<p><b>DCF</b> Changement de Fonction</p> <p><b>De Maître assistant (ou Chef de travaux) à Chargé de cours ou inversement sur base volontaire</b></p>
--

**Université de Mons**

compléter le tableau d’emploi vacant en annexe

<p><b>NOM</b>.....<b>PRENOM</b>..... Date de naissance.....Nationalité.....Sexe.....</p>
<p><b>ADRESSE :</b></p> <p><b>RUE</b> .....<b>N°</b>..... <b>N° POSTAL</b> .....<b>LOCALITE</b>..... <b>TELEPHONE</b>.....<b>GSM</b>..... <b>E.MAIL</b>.....</p>

**TITRES :**

Dénomination	Spécialité	Date de délivrance	Etablissement

Fonction à laquelle vous êtes nommé (indiquer la spécialité) :

.....  
.....

Date de la nomination :

.....

- Fonction exercée

.....

- Cours enseignés

.....

- Volume de la charge

.....



**ANNEXE 1**

**1. Liste des publications scientifiques**

.....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....

(en cas d'absence, indiquez NEANT)

**2. Relevé de vos diverses expériences professionnelles (\*)**

.....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....

(\*) Justifications annexées : OUI/NON (en cas d'absence, indiquez NEANT)

**3. Si vous êtes nommé à titre définitif dans l'enseignement fondamental et/ou secondaire organisé par la Communauté française, veuillez compléter la case ci-après :**

Date de la nomination : ..... Fonction exacte : ..... Etablissement d'enseignement où vous êtes affecté actuellement ..... .....
--

DATE.....

SIGNATURE.....



## PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

## WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

## Universités - Hautes Ecoles - Facultés

## Universiteiten - Hogescholen - Faculteiten

## Université de Mons

Madame Myriam ROUSSEL, titulaire d'un diplôme d'études supérieures spécialisées - Grade de master - Master's degree Synthèse automatisée, séparation et analyse en chimie biomoléculaire de l'Université de Montpellier II (France) et d'une formation doctorale de l'Université de Mons, défendra publiquement le 27 mars 2013, à

15 h 15 m, à l'auditoire Marie Curie (Bâtiment des Grands Amphithéâtres) sis avenue du Champ de Mars, à Mons, une dissertation pour l'obtention du grade de docteur en sciences intitulée :

« Préparation de membranes méso-poreuses de polyimides par thermo-dégradation de réseaux (semi) interpénétrés ».

(80184)

## Université de Mons

Madame Agnès VILLERS, titulaire d'un diplôme de Master en biochimie et biologie moléculaire et cellulaire Finalité approfondie et d'une formation doctorale de l'Université de Mons, défendra publiquement le 29 mars 2013, à 15 heures à l'auditoire 025 (Bâtiment Vésale) sis avenue du Champ de Mars, à Mons, une dissertation pour l'obtention du grade de docteur en sciences intitulée :

« Etude des mécanismes de la potentialisation à long terme : reconsidération du rôle de la synthèse des protéines ».

(80185)

## Universiteit Gent

*Assisterend academisch personeel*

Bij de faculteit Rechtsgeleerdheid is volgend mandaat te begeven : het betreft een tijdelijke aanstelling voor termijn van twee jaar die hernieuwbaar is

RE08

een betrekking van deeltijds (80%) assistent bij de vakgroep Strafrecht en Criminologie (tel. : 09/264.69.36) – salaris a 100 % : min. € 23.468,58 – max. € 39.716,10 (thans uitbetaald à 160,84 %) (aangevuld met vanuit de praktijk ondersteunende activiteiten die een bijdrage kunnen leveren tot het wetenschappelijk onderzoek van de betrokkene).

Profiel van de kandidaat

diploma van licentiaat of master in de rechten;

voldoende relevante juridische kennis in het licht van de inhoud van de functie, die blijkt uit het diploma of uit de beroepservaring;

belangstelling voor het wetenschappelijk onderzoek op het vlak van strafrecht en strafvordering;

belangstelling voor de pedagogische begeleiding van bachelor- en masterstudenten;

vanuit de praktijk ondersteunende activiteiten uitoefenen die een bijdrage kunnen leveren tot het wetenschappelijk onderzoek van de betrokkene.

Inhoud van de functie

bijstand bij het onderwijs van de vakgroep in de vakgebieden strafrecht en strafvordering;

verrichten van wetenschappelijk onderzoek over een onderwerp in de vakgebieden strafrecht en strafvordering ter voorbereiding van een doctoraat (minstens 50 % van de tijd dient besteed te worden aan onderzoek in het kader van de voorbereiding van een doctoraat);

medewerking aan de dienstverlening in de vakgroep.

Sollicitaties dienen uiterlijk op 2 april 2013 per email verzonden te worden aan [wervingaap@ugent.be](mailto:wervingaap@ugent.be) met in bijlage de sollicitatiebrief, het afschrift van het vereist diploma, en voor assistenten een overzicht van de behaalde studieresultaten (samengevoegd in 1 document). Kandidaten worden gezocht om bij hun kandidatuurstelling een geschreven voorstel voor doctoraatsonderzoek te voegen (max 3 blz. A4). De kandidaat wordt een email toegestuurd bij goede ontvangst van de sollicitatie.

(zie <http://www.ugent.be/nl/nieuwsagenda/vacatures/aap>)

(80186)

## Ruimtelijke Ordening

## Gemeente Schoten

## Bericht van bekendmaking

Het College, overeenkomstig artikel 2.2.14 van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, brengt ter kennis van de bevolking dat het ontwerp van het Gemeentelijk Ruimtelijk Uitvoeringsplan "Omgeving E-10 plas" opgemaakt overeenkomstig de wettelijke bepalingen en door de gemeenteraad voorlopig vastgesteld in de vergadering van 28 februari 2013, op de burelen van de technische dienst, Verbterstraat 3, te Schoten voor eenieder ter inzage ligt van 27 maart 2013 tot en met 25 mei 2013, van 9 uur tot 12 u. 30 m., van maandag tot vrijdag en ook op woensdagmiddag, van 13 u. 30 m. tot 15 u. 30 m. en donderdagavond van 17 tot 19 uur.

Al wie omtrent deze plannen bezwaren of opmerkingen heeft, moet die aangetekend aan de gemeentelijke commissie voor ruimtelijke ordening, Verbterstraat 3, te Schoten, laten geworden of afgeven tegen ontvangstbewijs op de burelen van de technische dienst, Verbterstraat 3, te Schoten uiterlijk op 25 mei 2013.

Schoten, 12 maart 2013.

(9496)

**Assemblées générales**  
—  
**Algemene vergaderingen**

« Spector Photo Group », in het kort : « SPECTOR », naamloze vennootschap. Publieke vennootschap die een openbaar beroep doet op het spaarwezen. Kwatrechtsteenweg 160, 9230 Wetteren

Ondernemingsnummer : 0405.706.755

*Oproeping tot de buitengewone algemene vergadering*

De raad van bestuur heeft de eer de houders van aandelen, warrants en obligaties uit te nodigen tot het bijwonen van (i) de eerste buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap te 9230 Wetteren, Kwatrechtsteenweg 160, op 18 april 2013 om 15 uur en indien op deze vergadering het door de wet vereiste quorum om geldig te beraadslagen en te besluiten niet werd bereikt, op (ii) een tweede buitengewone algemene vergadering die zal plaatsvinden op 8 mei 2013 op zelfde plaats en uur, telkens met de volgende agenda, houdende tevens de voorstellen tot besluit.

De agenda van de Buitengewone Algemene Vergadering luidt als volgt :

Agendapunt 1 :

Naamswijziging van de vennootschap waarbij de naam « Spector Photo Group » wordt vervangen door de naam « smartphoto group », schrapping van de afkorting « Spector » en dienvolgens aanpassing van de eerste zin van artikel 1 der statuten.

Voorstel tot besluit

Goedkeuring van de naamswijziging van de vennootschap waarbij de naam « Spector Photo Group » wordt vervangen door de naam « smartphoto group », de afkorting « Spector » wordt opgeheven en geschrapt zonder vervanging. Dientengevolge schrapping van de eerste zin van artikel 1, welke luidde als volgt :

De vennootschap heeft de vorm van een naamloze vennootschap en draagt de naam « Spector Photo Group », in het kort « Spector »

en vervanging ervan door een nieuwe eerste zin, welke luidt als volgt :

De vennootschap heeft de vorm van een naamloze vennootschap en draagt de naam « smartphoto group ».

Agendapunt 2 :

Voorafgaandelijke lezing en toelichting van het bijzonder verslag van de raad van bestuur conform artikel 604, juncto 560 Wetboek van Vennootschappen opgemaakt in het kader van de hernieuwing van de machtiging inzake toegestaan kapitaal en machtiging tot wijziging van de respectievelijke rechten van de bestaande soorten aandelen en effecten.

In gemeld verslag worden de bijzondere omstandigheden waarin van het toegestane kapitaal kan gebruik gemaakt worden en de hierbij nagestreefde doeleinden uiteengezet.

Agendapunt 3 :

Hernieuwing van de machtiging inzake toegestaan kapitaal en machtiging tot wijziging van de respectievelijke rechten van de bestaande soorten aandelen en effecten.

(i) Machtiging toegestaan kapitaal.

Voorstel tot besluit :

Na bespreking van het bijzonder verslag van de raad van bestuur van 11 maart 2013, goedkeuring van de hernieuwing van de machtiging van de Raad van Bestuur om voor een geldigheidsduur van vijf jaar, het geplaatst maatschappelijk kapitaal in één of meerdere malen te verhogen, met mogelijkheid tot het beperken of opheffen van het voorkeurrecht en het vragen van een uitgiftepremie, evenals de mogelijkheid om in het kader van de uitgifte van effecten binnen het

toegestane kapitaal de respectievelijke rechten te wijzigen van de bestaande aandelen. Onderhavige beslissing impliceert de annulatie van het nog niet aangewende saldo van het huidige toegestaan kapitaal. De Algemene Vergadering beslist tot het verlenen van een machtiging aan de Raad van Bestuur tot kapitaalverhoging binnen de grenzen van het toegestaan kapitaal in geval van kennisgeving door de Autoriteit voor Financiële Diensten en Markten (FSMA) van een openbaar overnamebod op aandelen van de vennootschap.

(ii) Aanpassing statuten.

Voorstel tot besluit : Aanpassing van artikel 34 der statuten om te luiden als volgt :

De raad van bestuur is gemachtigd om gedurende een termijn van vijf jaar te rekenen vanaf de bekendmaking van de beslissing van de Algemene Vergadering van 18 april 2013 in de Bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad*, binnen de wettelijke beperkingen, het maatschappelijk kapitaal in één of meerdere malen te verhogen, zowel door inbreng in speciën als door inbreng in natura evenals door incorporatie van reserves en/of van uitgiftepremies, met of zonder uitgifte van nieuwe maatschappelijke aandelen, alsook om in één of meerdere malen in aandelen converteerbare obligaties, obligaties met warrants of warrants die al dan niet verbonden zijn aan een ander effect uit te geven, en dit alles ten belope van een maximum globaal bedrag van 64.193.915,72 euro (vierenzestig miljoen honderddrieënegentigduizend negenhonderd vijftien Euro tweeënzeventig cent).

Dit plafond van 64.193.915,72 euro (vierenzestig miljoen honderddrieënegentigduizend negenhonderd vijftien euro tweeënzeventig cent) is van toepassing voor wat betreft de uitgifte van in aandelen converteerbare obligaties, obligaties met warrants of warrants die al dan niet verbonden zijn aan een ander effect, op het bedrag van de kapitaalverhogingen die zouden kunnen voortvloeien uit de conversie van die obligaties of uit de uitoefening van die warrants.

De raad van bestuur wordt hierbij door de algemene vergadering gemachtigd, op grond van een beslissing genomen overeenkomstig de bepalingen van artikel 560 van het Wetboek van Vennootschappen, om in het kader van de uitgifte van effecten binnen het toegestaan kapitaal de respectievelijke rechten te wijzigen van de bestaande soorten van aandelen of effecten die al dan niet het kapitaal vertegenwoordigen.

De raad van bestuur is uitdrukkelijk gemachtigd om gedurende drie jaar vanaf de bekendmaking van de beslissing van de algemene vergadering van 18 april 2013 in de Bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad*, de door de huidige bepaling toegestane machtiging te gebruiken om het kapitaal te verhogen, in de gevallen, onder de voorwaarden en binnen de beperkingen van artikel 607 van het Wetboek van Vennootschappen.

De raad van bestuur bepaalt de data en de voorwaarden van de kapitaalverhogingen die hij beveelt in toepassing van de voorgaande alinea's, erin begrepen de eventuele betaling van de uitgiftepremies. Hij stelt de voorwaarden van de obligatieleningen vast waartoe hij beslist ingevolge de vorige alinea's.

Wanneer gebruik gemaakt wordt van de voorgaande alinea's, bepaalt de raad van bestuur overeenkomstig artikelen 592 en verder van het Wetboek van Vennootschappen de termijn en de andere voorwaarden van de uitoefening door de aandeelhouders van het recht van voorkeur wanneer de wet hen dat recht toekent. Hij kan tevens, overeenkomstig dezelfde artikelen 592 en verder, in het belang van de vennootschap en onder de voorwaarden door de wet vastgesteld, het voorkeurrecht van de aandeelhouders beperken of afschaffen, ten gunste van één of meerdere bepaalde personen die hij kiest, ongeacht of deze personen behoren tot het personeel van de vennootschap of haar dochtervennootschappen.

Wanneer een uitgiftepremie wordt betaald ingevolge huidige bepaling, dan wordt deze van rechtswege overgedragen naar een reserve-rekening genaamd « uitgiftepremies » waarover slechts kan beschikt worden onder de voorwaarden vereist voor de kapitaalvermindering. De premie kan echter steeds ingelijfd worden bij het maatschappelijk kapitaal; deze beslissing kan door de raad van bestuur overeenkomstig de eerste alinea worden genomen.

## Agendapunt 4 :

Hernieuwing van de machtigingen tot verkrijging en vervreemding van eigen aandelen.

(i) Hernieuwing van de machtiging tot verkrijging en vervreemding van eigen aandelen ter vermijding van een dreigend ernstig nadeel voor de vennootschap.

Voorstel tot besluit : Goedkeuring van hernieuwing van de statutaire bevoegdheid van de raad van bestuur om eigen aandelen van de vennootschap te verkrijgen en te vervreemden, rechtstreeks of door een persoon die handelt in eigen naam maar voor rekening van de vennootschap, of door een rechtstreekse dochtervennootschap in de zin van artikel 627 van het Wetboek van Vennootschappen, indien deze verkrijging of vervreemding noodzakelijk is ter vermijding van een dreigend ernstig nadeel voor de vennootschap. Deze machtiging geldt voor een periode van drie jaar.

(ii) Hernieuwing van de machtiging tot vervreemding van aandelen.

Voorstel tot besluit : Goedkeuring van de machtiging aan de raad van bestuur om de eigen aandelen in het bezit van de vennootschap opgenomen in de Eurolist by Euronext te vervreemden, zonder dat een voorafgaand besluit van de Algemene Vergadering vereist is.

(iii) Hernieuwing van de machtiging tot verkrijging en vervreemding van eigen aandelen.

Voorstel tot besluit : Goedkeuring van de machtiging aan de raad van bestuur om het krachtens artikel 620 van het Wetboek van Vennootschappen maximum toegelaten aantal aandelen door aankoop of ruil te verkrijgen voor een periode van vijf jaar aan een prijs gelijk aan tenminste vijftig tot honderd (85 %) en ten hoogste honderd vijftien tot honderd (115 %) van de laatste slotkoers waaraan deze aandelen genoteerd werden op de Eurolist by Euronext op de dag voorafgaand aan die aankoop of ruil.

(iv) Aanpassing statuten.

Voorstel tot besluit : Ingevolge het voorgaande, goedkeuring van wijziging van artikel 35 van de statuten om de tekst volledig door de volgende tekst te vervangen :

« De algemene vergadering van 18 april 2013 heeft de raad van bestuur uitdrukkelijk gemachtigd om overeenkomstig de bepalingen van het Wetboek van Vennootschappen, haar eigen aandelen of winstbewijzen te verkrijgen door aankoop of ruil, of te vervreemden, zonder dat een voorafgaand besluit van de algemene vergadering vereist is, rechtstreeks of door een persoon die handelt in eigen naam maar voor rekening van de vennootschap, of door een rechtstreekse dochtervennootschap in de zin van artikel 627 van het Wetboek van Vennootschappen, indien deze verkrijging of vervreemding noodzakelijk is ter vermijding van een dreigend ernstig nadeel voor de vennootschap. Deze machtiging geldt voor een periode van drie jaar vanaf de bekendmaking van bovenvermelde beslissing in de Bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad* en kan, overeenkomstig artikel 620 paragraaf 1 van het Wetboek van Vennootschappen, worden hernieuwd.

De eigen aandelen in het bezit van de vennootschap opgenomen in de Eurolist by Euronext kunnen door de raad van bestuur vervreemd worden zonder de voorafgaande toestemming van de algemene vergadering.

De algemene vergadering van 18 april 2013, heeft de raad van bestuur bovendien gemachtigd om het krachtens artikel 620 van het Wetboek van Vennootschappen maximum toegelaten aantal aandelen door aankoop of ruil te verkrijgen aan een prijs gelijk aan ten minste vijftig tot honderd (85 %) en ten hoogste honderd vijftien tot honderd (115 %) van de laatste slotkoers waaraan deze aandelen genoteerd werden op de Eurolist by Euronext op de dag voorafgaand aan die aankoop of ruil. Deze machtiging geldt voor een periode van vijf jaar te rekenen vanaf de bekendmaking van deze beslissing in de Bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad* en kan, overeenkomstig artikel 620 paragraaf 1 van het Wetboek van Vennootschappen, hernieuwd worden.

## Voorwaarden tot deelname

Het recht om deel te nemen aan de algemene vergadering wordt verleend op grond van de boekhoudkundige registratie van de aandelen op naam van de aandeelhouder, op de registratiedatum 4 april 2013 om 24.00 uur, hetzij (i) door inschrijving in het aandelenregister van de vennootschap (aandelen op naam), hetzij (ii) door inschrijving op de rekeningen van een erkende rekeninghouder of van een vereffeningsinstelling (gedematerialiseerde effecten), hetzij door (iii) voorlegging van de aandelen aan een financiële tussenpersoon (aandelen aan toonder). De erkende rekeninghouder of de vereffeningsinstelling of de financiële tussenpersoon bezorgt de aandeelhouder een attest of certificaat waaruit blijkt met hoeveel aandelen de aandeelhouder wenst deel te nemen aan de algemene vergadering. Enkel de aandeelhouders die op de gemelde registratiedatum van 4 april 2013 aandeelhouder zijn en die zulks kunnen aantonen aan de hand van voormeld attest of certificaat of de inschrijving in het aandelenregister van de vennootschap, kunnen deelnemen aan de algemene vergadering. Het voornemen om deel te nemen aan de algemene vergadering dient uiterlijk op 12 april 2013 kenbaar gemaakt te worden aan de Vennootschap aan de hand van het overmaken van dit certificaat of attest aan de raad van bestuur. De aandeelhouders op naam en de warranthouders dienen eveneens hun voornemen aanwezig te zijn op de algemene vergadering schriftelijk kenbaar te maken aan de raad van bestuur, en dit ten laatste op 12 april 2013. De warranthouders worden erop gewezen dat zij de algemene vergadering mogen bijwonen, doch enkel met raadgevende stem.

## Gebruik volmachten

Iedere aandeelhouder kan door middel van een stuk dat zijn handtekening draagt (met inbegrip van de digitale handtekening zoals bedoeld in artikel 1322, al. 2 B.W.) waarvan kennis is gegeven per brief, telefax of e-mail (of enig ander middel vermeld in artikel 2281 B.W.) volmacht geven om hem op de algemene vergadering te vertegenwoordigen. De lasthebber moet geen aandeelhouder zijn. Uitgezonderd zoals bepaald in artikel 547bis Wetboek van Vennootschappen, mag slechts één volmachtdrager aangeduid worden. De volmachtdrager dient te stemmen conform de instructies van de aandeelhouder. Daartoe houdt elke volmachtdrager een bijzonder register bij.

In geval van een potentieel belangenconflict tussen de aandeelhouder en de volmachtdrager die hij heeft aangewezen, moet de volmachtdrager de precieze feiten bekendmaken die voor de aandeelhouder van belang zijn om te beoordelen of er gevaar bestaat dat de volmachtdrager enig ander belang dan het belang van de aandeelhouder nastreeft. In voorkomend geval mag de volmachtdrager slechts namens de aandeelhouder stemmen op voorwaarde dat hij voor ieder onderwerp op de agenda over specifieke steminstructies beschikt. Er is met name sprake van een belangenconflict wanneer de volmachtdrager : 1° de vennootschap zelf of een door haar gecontroleerde entiteit is, dan wel een aandeelhouder die de vennootschap controleert, of een andere entiteit die door een dergelijke aandeelhouder wordt gecontroleerd; 2° een lid is van de raad van bestuur of van de bestuursorganen van de vennootschap, van een aandeelhouder die de vennootschap controleert, of van een gecontroleerde entiteit als bedoeld in 1°; 3° een werknemer of een commissaris is van de vennootschap, van de aandeelhouder die de vennootschap controleert, of van een gecontroleerde entiteit als bedoeld in 1°; 4° een ouderband heeft met een natuurlijke persoon als bedoeld in 1° tot 3°, dan wel de echtgenoot of de wettelijk samenwonende partner van een dergelijke persoon of van een verwante van een dergelijke persoon is.

Een model van volmacht dat rekening houdt met voormelde regels is ter beschikking gesteld op de website van de Vennootschap zoals hierna aangegeven.

De volmachten dienen gedeponereerd te worden op de zetel van de Vennootschap, uiterlijk op 12 april 2013.

## Rechten aandeelhouders

Voor een uitgebreide en gedetailleerde beschrijving van de concrete voorwaarden en modaliteiten van de hierna beschreven rechten van aandeelhouders wordt verwezen naar de informatie zoals ter beschikking gesteld op de website van de Vennootschap, zoals hierna aangegeven.

## Uitbreiding agenda

Een of meer aandeelhouders die samen minstens 3 % bezitten van het maatschappelijk kapitaal van de vennootschap kunnen bijkomende onderwerpen op de agenda van de algemene vergadering laten plaatsen en voorstellen tot besluit indienen met betrekking tot in de agenda opgenomen of daarin op te nemen te behandelen onderwerpen. De vennootschap moet deze verzoeken uiterlijk op 27 maart 2013 ontvangen. Zij kunnen naar de vennootschap worden gezonden langs elektronische weg, op het volgende adres: maggy.vandenstock@spector.be. De vennootschap bevestigt de ontvangst van de verzoeken binnen een termijn van achtenveertig uur te rekenen vanaf die ontvangst. Uiterlijk op 3 april 2013 wordt een agenda bekendgemaakt die aangevuld is met de bijkomende te behandelen onderwerpen en de bijhorende voorstellen tot besluit die erin opgenomen zouden zijn, en/of louter met de voorstellen tot besluit die geformuleerd zouden zijn.

## Vraagrecht

De aandeelhouders hebben het recht om aan de bestuurders en commissarissen tijdens de algemene vergadering of voorafgaandelijk (schriftelijke) vragen te stellen met betrekking tot hun verslag of tot de agendapunten. Die vragen kunnen langs elektronische weg tot de vennootschap worden gericht aan maggy.vandenstock@spector.be, uiterlijk op 12 april 2013.

Deelname en stemming op afstand per brief of langs elektronische weg.

Stemming per brief of langs elektronische weg is niet mogelijk.

Deelname aan de algemene vergadering op afstand of stemming op afstand is niet toegelaten.

## Informatie ter inzage en verkrijging

Deze oproeping, het bijzonder verslag inzake machtiging toegestaan kapitaal, de volmachtformulieren, verdere informatie over de rechten van de aandeelhouders en de overige door de wet voorziene informatie wordt vanaf 19 maart 2013 ter beschikking gesteld op de website van de Vennootschap: [www.spectorphotogroup.com](http://www.spectorphotogroup.com). Deze documenten kunnen vanaf dezelfde datum ook bekomen worden op de maatschappelijke zetel van de vennootschap, tegen overlegging van de effecten.

De raad van bestuur.

(9493)

**Option Trading Company NV,  
Regentschapsstraat 43, 1000 Brussel**

kruispuntbank van ondernemingen nummer 0472.122.457

De raad van bestuur van Option Trading Company NV, nodigt de aandeelhouders uit om deel te nemen aan de gewone algemene vergadering van de vennootschap. Deze zal gehouden worden op 25 april 2013 om 14 uur op de zetel van de vennootschap aan de Regentschapsstraat 43, 1000 Brussel

## Agenda :

1. 14.00 uur opening algemene vergadering van aandeelhouders OTC door de Voorzitter.
2. Presentatie van het jaarverslag OTC 2012.
3. Voorstel tot het vaststellen van de jaarrekening over 2012.
4. Voorstel tot toevoeging van de winst aan de algemene reserves.
5. Voorstel tot het verlenen van kwijting van het raad van bestuur.
6. Wijziging samenstelling raad van bestuur.
7. Rondvraag en afsluiting.

Om tot de algemene vergadering toegelaten te worden, moet de eigenaar van gedematerialiseerde aandelen van de vennootschap aan de raad van bestuur, binnen de in de oproeping aangeduide termijn die niet korter mag zijn dan drie werkdagen en niet langer mag zijn dan zes werkdagen, een attest overmaken van een erkende rekeninghouder of vereffeninginstelling dat de onbeschikbaarheid van deze effecten tot aan de algemene vergadering certificeert. De vergaderstukken zijn op te vragen via [corporate.actions@optiontrading.be](mailto:corporate.actions@optiontrading.be).

De raad van bestuur.

(9494)

**BELRECA, naamloze vennootschap,**

Zetel : Van Putlei 74/76, 2018 Antwerpen

Ondernemingsnummer : 0416.585.207

Algemene vergadering op 29 april 2013, om 11 uur, op de zetel. Agenda : 1. Jaarverslag van de raad van bestuur en verslag van de commissaris. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31/12/2012 en het remuneratieverslag. Voorstel tot besluit : De vergadering keurt de jaarrekening en het remuneratieverslag goed. 3. Kwijting aan de bestuurders en commissaris. Voorstel tot besluit : De vergadering geeft volledige kwijting aan de bestuurders en de commissaris. 4. Herbenoeming van bestuurders. Voorstel tot besluit : Goedkeuring van de hernieuwing van het mandaat van Michel van de Put, Baron Didier Gillès de Pélichy (onafhankelijke bestuurder), Eric van de Put, en Arnaud van de Put, voor een termijn van 3 jaar. Hun mandaat zal ten einde lopen onmiddellijk na de algemene vergadering van 2016. De bezoldiging van elke bestuurder wordt bepaald op 12.000 euro per boekjaar. 5. Herbenoeming van de commissaris. Voorstel tot besluit : op eensluidend advies van de raad van bestuur in zijn hoedanigheid van het auditcomité : Goedkeuring van de hernieuwing van het mandaat van Clybouw Bedrijfsrevisoren Burgerlijke BVBA vertegenwoordigd door de heer André Clybouw – Oosterveldlaan 246 – B 2610 Antwerpen (Wilrijk) voor een termijn van 3 jaar. Zijn mandaat zal ten einde komen onmiddellijk na de algemene vergadering van 2016. Zijn bezoldiging wordt bepaald op 2.000 euro exclusief BTW per boekjaar.

Deelnamevoorwaarden : U dient op 15/04/2013 om 24 uur Belgisch uur « registratiedatum » aandeelhouder te zijn.

Formaliteiten : Schriftelijke (= per post naar de zetel of per e-mail ([info@belreca.be](mailto:info@belreca.be))) bevestiging van uw deelname uiterlijk op 23/04/2013 als volgt : « AANDEELHOUDERS OP NAAM » : u dient schriftelijk uw deelname te bevestigen met vermelding van het aantal aandelen waarmee U aan de vergadering wenst deel te nemen; « HOUDERS VAN GEDEMATERIALISEERDE AANDELEN » : u dient uw deelname aan uw financiële instelling te bevestigen, met het aantal aandelen waarmee u aan de vergadering wenst deel te nemen. Uw financiële instelling dient schriftelijk Belreca op de hoogte te brengen van uw voornemen om deel te nemen aan de vergadering alsook van het aantal aandelen waarmee u aan de vergadering wenst deel te nemen en die op de registratiedatum op uw naam waren ingeschreven; « HOUDERS VAN AANDELEN AAN TOONDER » : u dient uiterlijk op registratiedatum uw aandelen neer te leggen op de zetel van Belreca of bij uw financiële instelling. Uw financiële instelling dient schriftelijk Belreca op de hoogte te brengen van uw voornemen om deel te nemen aan de vergadering alsook van het aantal aandelen waarmee u aan de vergadering wenst deel te nemen.

Volmacht : Iedere aandeelhouder, die aan de bovenvermelde voorwaarden voldoet, kan zich tijdens de algemene vergadering door een volmachtdrager laten vertegenwoordigen die geen aandeelhouder hoeft te zijn. Behalve wanneer het Belgisch recht toestaat dat verschillende volmachtdraggers worden aangewezen, mag een aandeelhouder slechts één persoon als volmachtdrager aanwijzen. U dient gebruik te maken van het volmachtformulier dat beschikbaar is op [www.belreca.be](http://www.belreca.be) onder de rubriek "Vergaderingen" en de erop vermelde instructies te volgen om op rechtsgeldige wijze vertegenwoordigd te kunnen zijn tijdens de algemene vergadering. Dit formulier is ook telefonisch verkrijgbaar op het nummer +32 (3)2 30 98 19 of via e-mail ([info@belreca.be](mailto:info@belreca.be)) of per post (zetel). Het ondertekende formulier moet uiterlijk op 23/04/2013 in het bezit zijn van Belreca hetzij via de post (zetel) hetzij via e-mail ([info@belreca.be](mailto:info@belreca.be)). Indien de volmacht ons per e-mail wordt verzonden dient de volmachtdrager het origineel over te maken bij de aanvang van de algemene vergadering.

Agenderingsrecht : Een of meer aandeelhouders die samen minstens 3 % bezitten van de aandelen kunnen te behandelen onderwerpen op de agenda van de algemene vergadering laten plaats en voorstellen tot besluit indienen met betrekking tot op de agenda opgenomen of daarin op te nemen te behandelen onderwerpen ten laatste op 07/04/2013 per brief (zetel) of via [info@belreca.be](mailto:info@belreca.be). Desgevallend zal de vennootschap uiterlijk op 14/04/2013 een aanvullende agenda bekendmaken. Meer informatie hieromtrent : [www.belreca.be](http://www.belreca.be) rubriek « Vergaderingen ».

Vraagrecht : Aandeelhouders kunnen schriftelijk vragen stellen aan de bestuurders met betrekking tot hun verslag en tot de agendapunten en/of aan de commissaris betreffende zijn verslag, per post (zetel) of per e-mail naar [info@belreca.be](mailto:info@belreca.be) ten laatste op 23/04/2013.

Beschikbare documenten : Het jaarlijks financieel verslag en volmachtformulieren zijn beschikbaar op [www.belreca.be](http://www.belreca.be) onder de rubriek « Jaarlijks financieel verslag » en « Vergaderingen ». Deze stukken zijn eveneens gratis beschikbaar op de zetel.

Bijkomende informatie en formaliteiten aangaande de algemene vergadering : [www.belreca.be](http://www.belreca.be) kies « Vergaderingen ».

(9495)

**RETAIL ESTATES, naamloze vennootschap,  
Openbare vastgoedbevak naar Belgisch Recht**

Maatschappelijke zetel : Industrielaan 6, 1740 Ternat

Ondernemingsnummer : 0434.797.847

*Buitengewone algemene vergadering*

De raad van bestuur van Retail Estates NV – Openbare vastgoedbevak naar Belgisch Recht (de « Vennootschap ») nodigt de houders van effecten, bestuurders en de commissaris uit om de buitengewone algemene vergadering bij te wonen die zal worden gehouden op (12 april 2013) om 9 u. 30 m., op de maatschappelijke zetel van de Vennootschap (de « Algemene Vergadering »), te 1740 Ternat, Industrielaan 6.

De agenda (met inbegrip van de voorstellen tot besluit) voor de Algemene Vergadering werd als volgt samengesteld :

1. Ontslag en benoeming bestuurders; vaststelling en verlies hoedanigheid onafhankelijke bestuurder.

1.1. De vergadering neemt kennis van het ontslag van de heer Guido Roelandt, als onafhankelijk bestuurder van de vennootschap met effect op 1 september 2012. De vergadering neemt kennis van de benoeming bij wijze van coöptatie van de heer Marc Raisière, met ingang op 1 september 2012 in hoedanigheid van onafhankelijk bestuurder in de zin van artikel 526ter W. Venn. door de raad van bestuur van 30 november 2012. De benoeming werd voorafgaandelijk reeds goedgekeurd door de FSMA.

Vanwege de ontvangen transparantiemelding van de Federale Participatie-en Investeringsmaatschappij op 18 december 2012 voldoet de heer Marc Raisière, niet langer aan de voorwaarden van onafhankelijkheid in de zin van artikel 526ter W. Venn. De vergadering kan dan ook enkel de benoeming van de heer Marc Raisière, benoemen als niet-uitvoerende bestuurder, en dit tot de jaarvergadering van 2015.

Voorstel tot besluit : de vergadering keurt de benoeming van de heer Marc Raisière als niet- uitvoerende bestuurder goed, en dit tot de jaarvergadering van 2015.

1.2. De vergadering neemt kennis van het ontslag van mevrouw Sophie Lambrighs, als bestuurder van de vennootschap en dit met effect op 1 december 2012. De vergadering neemt eveneens kennis van de benoeming bij wijze van coöptatie door de raad van bestuur van 30 november 2012 met effect op 1 december 2012 van de heer Jean Sterbelle. De benoeming werd voorafgaandelijk reeds goedgekeurd door de betrokken controle-instanties. Dit mandaat zal eveneens eindigen bij de jaarvergadering van 2015.

Voorstel tot besluit : de vergadering keurt de benoeming van de heer Jean Sterbelle, goed en dit tot de jaarvergadering van 2015.

1.3. Voorstel om de heer Jean-Marc Mayeur te benoemen tot onafhankelijk bestuurder, onder voorbehoud van goedkeuring door de controle-instanties en dit tot de jaarvergadering van 2015.

Voorstel tot besluit : de vergadering keurt de benoeming van de heer Jean-Marc Mayeur, goed met onmiddellijk effect en dit tot de jaarvergadering van 2015, onder voorbehoud van goedkeuring door de controle-instanties. De vergadering stelt vast dat de heer Jean-Marc Mayeur, voldoet aan de vereisten van onafhankelijkheid zoals vermeld in artikel 526ter, 2° W. Venn.

2. Goedkeuring van de jaarrekening van Belgian Wood Center en Champion Invest over het boekjaar afgesloten op 30 november 2012.

Voorstel tot besluit : Voorstel om de jaarrekening van Belgian Wood Center en Champion Invest afgesloten op 30 november 2012 goed te keuren.

3. Voorstel om kwijting te verlenen aan de bestuurders van Belgian Wood Center en Champion Invest over het boekjaar afgesloten op 30 november 2012.

Voorstel tot besluit : Voorstel om de bestuurders van Belgian Wood Center en Champion Invest kwijting te verlenen over het boekjaar afgesloten op 30 november 2012.

4. Voorstel om kwijting te verlenen aan de commissaris van Belgian Wood Center en Champion Invest over het boekjaar afgesloten op 30 november 2012.

Voorstel tot besluit : Voorstel om kwijting te verlenen aan de commissaris van Belgian Wood Center en Champion Invest over het boekjaar afgesloten op 30 november 2012.

5. Voorstel tot wijziging van de jaarvergadering tot de eerste vrijdag van de maand juli.

Voorstel tot besluit : Voorstel om de eerste zin van artikel 21 van de statuten te wijzigen als volgt « Ieder jaar wordt de gewone algemene vergadering gehouden, de eerste vrijdag van de maand juli om tien uur. »

6. Voorstel tot wijziging van de statuten in het licht van de nieuwe ICB-wet.

Voorstel tot besluit : « ... voorstel om artikel 1 van de statuten te wijzigen door de woorden » artikel 19 van de wet van 20 juli 2004 » te vervangen door " de artikelen 18 tot en met 21 van de wet van 3 augustus 2012 en de woorden « wet van 20 juli 2004 » te vervangen door « wet van 3 augustus 2012 ».

7. Voorstel om een nieuwe gecoördineerde tekst van de statuten op te stellen in overeenstemming met de besluiten die zullen worden genomen met betrekking tot de voormelde agendapunten.

De raad van bestuur nodigt u uit om alle voorstellen van besluit van deze agenda goed te keuren, onder opschortende voorwaarde van hun goedkeuring door de FSMA.

A. Volmacht

1. Voorstel tot het verlenen van volmacht, voor zover noodzakelijk, voor de uitvoering van de genomen beslissingen door de Buitengewone algemene vergadering.

2. Voorstel tot het verlenen van een bijzondere volmacht voor de vervulling van de formaliteiten bij de KBO en de diensten van de BTW en de publicaties in de Bijlagen bij het *Belgisch Staatsblad*.

De raad van bestuur nodigt u uit om alle voorstellen van besluit van deze agenda goed te keuren.

#### Informatie voor de aandeelhouders

##### 1. Goedkeuring van de wijzigingen van de statuten

Er wordt gepreciseerd dat om de wijzigingen aan de statuten te kunnen goedkeuren, de voorstellen op de agenda onder 5 en 6 de aanwezigheid of vertegenwoordiging van tenminste de helft van het maatschappelijk kapitaal vereisen (behoudens in geval van een tweede buitengewone algemene vergadering, die zal worden gehouden indien de eerste buitengewone algemene vergadering niet het vereiste aanwezigheidsquorum behaalt, en die geldig zal kunnen beraadslagen ongeacht het aanwezige of vertegenwoordigde deel van het kapitaal), alsmede een meerderheid van ten minste drie/vierde van de op de vergadering uitgebrachte stemmen.

De statutenwijzigingen die hierboven zijn beschreven, dienen nog de voorafgaande goedkeuring van de Autoriteit voor Financiële Diensten en Markten (FSMA) te krijgen.

In geval het vereiste quorum niet zou bereikt zijn op de buitengewone algemene vergadering van 12 april 2013 zal een tweede buitengewone algemene vergadering op (3 mei 2013) om (9 u.30 m.) worden samengeroepen op de maatschappelijke zetel van de vennootschap met mutatis mutandis dezelfde dagorde.

##### 2. Amendering van de agenda

Aandeelhouders die alleen of gezamenlijk 3 % van het maatschappelijk kapitaal van de vennootschap bezitten, hebben het recht om punten op de agenda van de algemene vergaderingen te plaatsen en voorstellen van besluit (met betrekking tot op de agenda opgenomen of daarin op te nemen te behandelen onderwerpen) in te dienen. De verzoeken daartoe dienen uiterlijk op (21 maart 2013) bij de Vennootschap toe te komen per gewone brief (Industrielaan 6, 1740 Ternat), fax (+32 (0)2 581 09 42) of e-mail (maaike.dubois@retaillestates.com) (artikel 533ter W.Venn.). Meer gedetailleerde informatie over de rechten uit hoofde van artikel 533ter W.Venn. wordt de aandeelhouders ter beschikking gesteld op de website van de Vennootschap [www.retaillestates.com](http://www.retaillestates.com) (overeenkomstig artikel 533bis, § 1, 3°, (a) W.Venn.).

Indien de Vennootschap enige verzoeken tot aanvulling van de agenda en/of voorstellen tot besluit zou ontvangen, zal ze (i) deze voorstellen tot besluit zo spoedig mogelijk na hun ontvangst op de website toevoegen, en (ii) een aangepaste agenda en aangepaste volmachtformulieren publiceren op haar website, ten laatste op (28 maart 2013).

##### 3. Toelatingsformaliteiten en uitoefening van het stemrecht

Ten einde de algemene vergaderingen bij te wonen of zich daar te laten vertegenwoordigen, moeten de aandeelhouders de bepalingen van artikelen 23 en 24 van de statuten van de Vennootschap naleven.

Het recht om deel te nemen aan de algemene vergaderingen en om er stemrecht uit te oefenen wordt slechts verleend op grond van de boekhoudkundige registratie van de aandelen op naam van de aandeelhouder op de 14e dag voor de Algemene Vergaderingen, om 24 uur (Belgische tijd) (de « Registratiedatum »), in casu op (28 maart 2013) hetzij door hun inschrijving in het register van aandelen op naam van de Vennootschap, hetzij door hun inschrijving op de rekeningen van een erkende rekeninghouder of van een vereffeningsinstelling, hetzij door voorlegging van de aandelen aan toonder aan een financiële tussenpersoon (via de loketten van KBC Bank, 1080 Brussel, Havenlaan 2, ongeacht het aantal aandelen dat de aandeelhouder bezit op de dag van de algemene vergadering).

De houders van gedematerialiseerde effecten die wensen deel te nemen aan de algemene vergaderingen moeten een attest voorleggen bij de Vennootschap, afgeleverd door hun financiële tussenpersoon of erkende rekeninghouder of vereffeningsinstelling, waaruit blijkt hoeveel gedematerialiseerde aandelen er op de Registratiedatum in hun rekeningen zijn ingeschreven op naam van de aandeelhouder en waarvoor de aandeelhouder heeft aangegeven te willen deelnemen aan de algemene vergaderingen.

De eigenaars van aandelen aan toonder die wensen deel te nemen aan de algemene vergaderingen moeten een attest voorleggen dat is afgeleverd door een financiële tussenpersoon (via de loketten van [KBC Bank, 1080 Brussel, Havenlaan 2] en waaruit blijkt met hoeveel aandelen aan toonder die op de Registratiedatum zijn voorgelegd, de aandeelhouder heeft aangegeven aan de algemene vergaderingen te willen deelnemen.

De voorlegging van het hierboven bedoelde attest door de eigenaars van gedematerialiseerde aandelen of van aandelen aan toonder moet ten laatste op (5 april 2013) gebeuren op de zetel van de Vennootschap, Industrielaan 6, 1740 Ternat, of via fax (+32 (0)2 581 09 42) of e-mail (maaike.dubois@retaillestates.com), ofwel via de loketten van KBC Bank, 1080 Brussel, Havenlaan 2.

De eigenaars van aandelen op naam die aan de Algemene Vergaderingen wensen deel te nemen, moeten de Vennootschap uiterlijk op (5 april 2013) in kennis stellen van hun voornemen om aan de algemene vergaderingen deel te nemen. Dit kan zowel per brief (Industrielaan 6, 1740 Ternat), per fax (+32 (0)2 581 09 42) als per e-mail (maaike.dubois@retaillestates.com).

Om zich te kunnen laten vertegenwoordigen door een lasthebber moet de schriftelijke volmacht worden opgesteld conform het volmachtformulier dat door de raad van bestuur werd vastgesteld en waarvan een type-exemplaar ter beschikking ligt op de zetel van de vennootschap of kan worden gedownload via de website van de Vennootschap [www.retaillestates.com](http://www.retaillestates.com). Deze volmacht dient uiterlijk op 5 april 2013 op de zetel van de vennootschap toe te komen via gewone brief (Industrielaan 6, 1740 Ternat), fax (+32 (0)2 581 09 42) of e-mail (maaike.dubois@retaillestates.com).

##### 4. Schriftelijke vragen

Aandeelhouders kunnen (overeenkomstig artikel 540 W.Venn.) hun vraagrecht uitoefenen. Schriftelijke vragen dienen uiterlijk op (5 april 2013) op de zetel van de vennootschap toe te komen via gewone brief (Industrielaan 6, 1740 Ternat), fax (+32 (0)2 581 09 42) of e-mail (maaike.dubois@retaillestates.com).

Meer gedetailleerde informatie over de rechten uit hoofde van artikel 540 W.Venn. wordt de aandeelhouders ter beschikking gesteld op de website van de Vennootschap [www.retaillestates.com](http://www.retaillestates.com) (overeenkomstig artikel 533bis, § 1, 3°, (a) W.Venn.).

##### 5. Ter beschikking stellen van stukken

Iedere aandeelhouder kan, tegen overlegging van zijn effect, zodra de oproeping tot de Algemene Vergaderingen is gepubliceerd, ter zetel van de Vennootschap kosteloos een afschrift verkrijgen van volgende stukken :

- de stukken die zullen worden voorgelegd aan de algemene vergaderingen;

- de agenda van de algemene vergaderingen, die tevens een voorstel van besluit of een commentaar van de raad van bestuur bevat; en

- het formulier dat kan worden gebruikt voor het stemmen bij volmacht.

Deze documenten, evenals de gegevens die overeenkomstig artikel 533bis, § 2 W.Venn. moeten worden ter beschikking gesteld, kunnen worden geraadpleegd op de website van de vennootschap ([www.retaillestates.com](http://www.retaillestates.com)).

##### Praktische informatie

Indien u meer informatie wenst te verkrijgen met betrekking tot de algemene vergaderingen of de procedure voor deelname aan de algemene vergaderingen, kan u steeds contact opnemen met Maaike Dubois op het nummer 02-568 10 25 of per e-mail : [maaike.dubois@retaillestates.com](mailto:maaike.dubois@retaillestates.com).

Voor de Raad van Bestuur

Jan De Nys

Gedelegeerd bestuurder

02-568 10 20.



**« ATHENA », société d'investissement à capital variable de droit belge, société anonyme,  
sise à 2020 Antwerpen, Jan Van Rijswijcklaan 184**

Numéro d'entreprise : 00456.171.402

*Avis de convocation des actionnaires*

Les actionnaires sont invités à l'Assemblée générale extraordinaire qui se tiendra au siège social le 18 avril 2013 à 12 heures.

L'assemblée y statuera sur l'ordre du jour suivant :

1. Clôture de la liquidation du compartiment Athena Dynamic Diversified Bonds

1.1. Lecture et examen du rapport du liquidateur et du commissaire relatif à la clôture de la liquidation du compartiment dissous « ATHENA DYNAMIC DIVERSIFIED BONDS ».

1.2. Proposition de clôture de la liquidation du compartiment : « L'assemblée, après avoir entendu le rapport du liquidateur ainsi que le rapport du commissaire relatif aux contrôles qu'il a réalisés sur les comptes et les pièces justificatives de la liquidation, tels qu'ils ont été établis par le liquidateur, décide d'approuver les comptes de la liquidation et décide de procéder à la clôture de la liquidation du compartiment « ATHENA DYNAMIC DIVERSIFIED BONDS ».

1.3. Décharge au liquidateur et au commissaire.

2. Proposition de fusion de tous les compartiments de la Sicav Athena SA par création de nouveaux compartiments au sein de la Sicav C+F SA. Aperçu des compartiments concernés : Athena European Equity, Athena Euro Bonds, Athena Immo Rente, Athena Global Opportunities, Athena Vega Equity en Athena Diversified Currencies (ex euro)

2.A. Formalités préalables :

Pour chaque compartiment, la présente proposition est soumise à l'assemblée générale du compartiment concerné. Les documents suivants sont mis gratuitement et sur simple demande à la disposition des actionnaires au siège social de la Sicav ainsi que sur le site web [www.cadellam.be](http://www.cadellam.be) :

- La proposition de fusion par reprise des compartiments susmentionnés telle que rédigée par le Conseil d'administration de la Sicav. La proposition a fait l'objet d'un acte sous seing privé le 27 février 2013 et contient les mentions prescrites par l'article 167 de l'arrêté royal du 12 novembre 2012 relatif à certains organismes de placement collectif publics (ci-après « l'AR du 12 novembre 2012 »). Le document a été déposé le 4 mars 2013 au greffe du Tribunal de Commerce d'Antwerpen, dont la compétence s'étend au siège social de la Sicav. Les éventuelles modifications d'importance qui pourraient être intervenues dans le patrimoine des compartiments concernés depuis le moment de la rédaction de la proposition de fusion, seront communiquées aux actionnaires;

- les comptes annuels des trois derniers exercices comptables de la Sicav (et donc de chacun des compartiments), ainsi que les rapports de gestion et les rapports des commissaires des trois derniers exercices comptables de la Sicav réceptrice C+F; - le rapport d'un auditeur indépendant tel que défini par l'article 172 de l'AR du 12 novembre 2012.

2.B. Proposition de fusion :

2.B.1. La Société de gestion souhaite procéder à une simplification de la gamme des fonds de placement commercialisés par la Banque Delen, ceci dans le but d'optimiser la structure et le positionnement des différents fonds de la Banque Delen. La Société de gestion estime qu'un regroupement de tous les compartiments au sein d'une seule Sicav établissant un rapport annuel et un prospectus uniques est de nature à offrir davantage de clarté aux actionnaires quant aux différents compartiments offerts. Par conséquent, il sera proposé aux actionnaires de procéder à une fusion de tous les compartiments de la Sicav par reprise au sein de compartiments nouvellement créés dans la Sicav C+F.

2.B.2. Les dénominations des compartiments repris et des nouveaux compartiments seront désormais :

Athena European Equity devient C+F European Equity

Athena Euro Bonds devient C+F Euro Bonds

Athena Immo Rente devient C+F Immo Rente

Athena Global Opportunities devient C+F Global Opportunities

Athena Vega Equity devient C+F Vega Equity

Athena Diversified Currencies (ex Euro) devient C+F Diversified Currencies (ex Euro)

2.B.3. La politique d'investissement des compartiments demeure identique à celle des compartiments repris.

2.B.4. Les performances et pourcentages total de frais (PTF) des compartiments au 31 décembre 2012 sont :

	Performances		PTF		
	1 an	3 ans	5 ans	10 ans	
Athena European Equity	9,77 %	3,98 %	- 3,65 %	3,63 %	1,34 %
Athena Euro Bonds	2,63 %	2,46 %	3,28 %	2,62 %	0,87 %
Athena Immo Rente	8,25 %	7,35 %	4,12 %	6,32 %	1,38 %
Athena Global Opportunities	15,85 %	4,24 %	- 0,40 %	4,59 %	1,39 %
Athena Vega Equity	18,71 %	6,72 %			1,38 %
Athena Diversified Currencies	aucun				0,52 %

Les frais fixes et les frais variables des compartiments fusionnés ne subiront aucune modification dans les nouveaux compartiments.

Les performances concernent les parts de capitalisation; il s'agit de données historiques qui n'offrent aucune garantie d'avenir et qui ne tiennent nullement compte d'éventuelles fusions, ni des éventuels frais liés à l'émission et au rachat de parts. Hormis la TOB, aucun des compartiments concernés ne compte de frais de sortie. Lors du calcul de la parité d'échange, il sera tenu compte du montant destiné à couvrir les frais de réalisation des actifs au bénéfice de l'organisme de placement collectif. AUCUN montant fixe, destiné à couvrir les frais administratifs encourus par les entreprises qui ont la charge de la négociation des parts, ne sera déduit de la parité d'échange.

Les frais et charges relatifs à la fusion proposée (et plus particulièrement les frais juridiques, les frais de gestion et de conseil) ne seront portés ni par les compartiments repris, ni par les compartiments repreneurs. Ces frais seront portés par la Banque Delen SA.

2.B.5. La gestion des nouveaux compartiments, telle que définie par l'article 3, 22°, a) de la loi du 3 août 2012 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement, sera prise en charge par Capfi Delen Asset Management SA.

2.C. Lecture et examen du rapport de l'auditeur indépendant établi conformément aux dispositions de l'article 172 de l'AR du 12 novembre 2012.

2.D. Fusion par reprise : Proposition de fusion par reprise de la totalité de l'actif et du passif de l'ensemble du patrimoine des compartiments repris par les compartiments repreneurs respectifs. Ensuite, constatation de la dissolution sans liquidation des compartiments repris. Proposition de radiation dans les statuts, des références aux compartiments repris et adaptation des articles concernés.

2.E. Suspension du calcul de la valeur nette d'inventaire : Conformément à l'article 196, 5° de l'AR du 12 novembre 2012, le jour précédant le jour de calcul de la parité d'échange, le calcul de la valeur nette d'inventaire, ainsi que l'exécution des demandes d'émission et/ou de rachat de parts et les demandes d'échange d'un compartiment à un autre, seront suspendus jusqu'à la date d'entrée en vigueur de la fusion le 26 avril 2013, soit le sixième jour ouvrable bancaire suivant la date de tenue de l'Assemblée générale extraordinaire. La suspension sera néanmoins levée avec effet immédiat au cas où l'Assemblée générale extraordinaire devait rejeter la proposition de fusion. A partir de la date du présent avis de convocation et jusqu'au 16 avril 2013 inclus, les actionnaires ont la possibilité d'exiger gratuitement (hormis la TOB) le rachat de leurs parts ou de souscrire gratuitement (hormis la TOB) à des parts d'une autre compartiment de la Sicav C+F SA.

2.F. Détermination de la parité d'échange et indemnisation des actionnaires des compartiments repris :

Etant donné que la totalité du patrimoine des compartiments repris est transférée à de nouveaux compartiments au sein d'un autre organisme de placement collectif, chaque actionnaire des compartiments repris recevra pour chaque part ancienne, une part nouvelle de même type et de classe similaire du compartiment repreneur y correspondant.

La parité d'échange sera donc toujours de 1 pour 1 (une pour une).

Proposition d'approbation de la parité d'échange sur base de la formule mentionnée ci-après et proposition d'approbation de création de parts au sein des compartiments repreneurs respectifs. Ces parts nouvellement créées seront attribuées aux actionnaires des compartiments repris, les indemnisant ainsi pour le transfert de l'actif et du passif des compartiments repris sur base des valeurs nettes d'inventaire calculées dans les cinq jours ouvrables bancaires suivant l'Assemblée générale extraordinaire, statuant valablement, et sur base de la parité d'échange qui en découle. Les parts nouvelles seront du même type que les parts détenues jusqu'alors par les actionnaires des compartiments repris, à savoir soit des parts de capitalisation de la classe ordinaire « C », soit des parts de distribution de la classe ordinaire « C ».

Le nombre de parts à attribuer par actionnaire des compartiments repris sera calculé en fonction de la formule suivante :  $A=B$

A = le nombre de parts nouvelles de capitalisation/distribution à recevoir

B = le nombre de parts anciennes de capitalisation/distribution détenues dans les compartiments repris

2.I. Dissolution de la société : sous réserve de l'approbation de la fusion par l'Assemblée générale de chacun des compartiments, proposition de dissolution immédiate et sans liquidation de la société ATHENA SA.

3. Coordination des pouvoirs Proposition à l'Assemblée générale extraordinaire d'attribuer les pleins pouvoirs au Conseil d'administration pour l'exécution des décisions à prendre sur les points qui précèdent.

Proposition de décision : « Approbation pour attribuer les pleins pouvoirs au Conseil d'administration comme explicité ci-dessus. »

Il est demandé aux actionnaires de se tenir aux dispositions des statuts. Les actionnaires désireux de participer ou de se faire représenter à l'assemblée, sont tenus de déposer leurs parts au porteur – remplacées, pour les détenteurs de parts dématérialisées, par une attestation dûment établie par un teneur de compte agréé, auprès de la Banque Delen, et ce au plus tard cinq jours ouvrables avant la date de l'assemblée. L'assemblée générale extraordinaire pourra statuer valablement quelle que soit la part du capital représentée par les actionnaires présents. Le prospectus, le document d'informations clé pour l'investisseur, les rapports périodiques, les rapports de fusion, le rapport du Conseil d'administration ainsi que le rapport de contrôle du commissaire sont mis gratuitement à la disposition des actionnaires sur le site web [www.cadelam.be](http://www.cadelam.be) ainsi qu'auprès du service financier : Banque Delen SA, Jan Van Rijswijcklaan 184, 2020 Antwerpen.

(9791)

**« ATHENA », beleggingsvennootschap met veranderlijk kapitaal naar Belgisch, recht naamloze vennootschap, te 2020 Antwerpen, Jan Van Rijswijcklaan 184**

Ondernemingsnummer : 00456.171.402

*Oproepingsbericht aan de aandeelhouders*

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering die zal plaatsvinden op de maatschappelijke zetel op 18 april 2013 om 12 uur.

De vergadering zal er beraadslagen over de volgende agenda :

1. Sluiting vereffening van het compartiment Athena Dynamic Diversified Bonds

1.1. Lezing en onderzoek van het verslag van de vereffenaar en de commissaris met betrekking tot de sluiting van de vereffening van het ontbonden compartiment « ATHENA DYNAMIC DIVERSIFIED BONDS ».

1.2. Voorstel tot sluiting van de vereffening van het compartiment : « De vergadering besluit, na aanhoring van het verslag van de vereffenaar en het verslag van de commissaris over de controle die hij heeft uitgevoerd over de rekeningen van de vereffening opgemaakt door de vereffenaar en de stukken tot staving, tot goedkeuring van de rekeningen van de vereffening en tot de sluiting van de vereffening van het compartiment « ATHENA DYNAMIC DIVERSIFIED BONDS ».

1.3. Kwijting aan de vereffenaar en de commissaris.

2. Voorstel tot fusie van alle compartimenten van de bevek ATHENA NV door oprichting van nieuwe compartimenten in de bevek C+F NV.

Overzicht van de compartimenten : Athena European Equity, Athena Euro Bonds, Athena Immo Rente, Athena Global Opportunities, Athena Vega Equity en Athena Diversified Currencies (ex euro)

#### 2.A. Voorafgaandelijke formaliteiten :

Dit voorstel wordt per betrokken compartiment voorgelegd aan de algemene vergadering van het betrokken compartiment. Volgende documenten zijn kosteloos verkrijgbaar op eenvoudige aanvraag en ter beschikking gesteld van de aandeelhouders bij de maatschappelijke zetel van de bevek én op de website [www.cadellam.be](http://www.cadellam.be) :

- Het voorstel tot fusie door overneming van de bovenvermelde compartimenten werd opgesteld door de raad van bestuur van de bevek. Dit voorstel werd als onderhandse akte opgesteld op 27 februari 2013 en bevat de meldingen voorgeschreven door 167 van het koninklijk besluit van 12 november 2012 met betrekking tot bepaalde openbare instellingen voor collectieve belegging (« hierna KB van 12 november 2012 »), en werd neergelegd op 4 maart 2013 ter griffie van de rechtbank van koophandel van Antwerpen, waaronder de maatschappelijke zetel van de bevek ressorteert. De eventuele belangrijke wijzigingen die zich in het vermogen van de betrokken compartimenten hebben voor gedaan sedert het opstellen van het fusievoorstel zullen worden medegedeeld;

- de jaarrekeningen over de laatste drie boekjaren van de bevek (en dus van elk compartiment) én van de ontvangende bevek C+F, de verslagen van het beheer en de verslagen van de commissaris met betrekking tot de laatste drie boekjaren;

- het verslag van een onafhankelijke auditor zoals bepaald in art. 172 van het KB van 12 november 2012.

#### 2.B. Fusie voorstel :

2.B.1. De Beheervenootschap wenst een vereenvoudiging door te voeren in het gamma van de beleggingsfondsen die gecommmercialiseerd worden door Bank Delen, dit om de structuur maar ook de positionering van de verschillende Bank Delen-fondsen te optimaliseren. De Beheervenootschap is van oordeel dat een bundeling van alle compartimenten in één Bevek met één jaarverslag en één prospectus veel overzichtelijker is voor de aandeelhouder met betrekking tot de diverse aangeboden compartimenten. Bijgevolg zal een fusie worden voorgesteld van alle compartimenten van de bevek door overneming door nieuw op te richten compartimenten van de bevek C+F.

2.B.2. De namen van de overgenomen en de nieuwe compartimenten luiden voortaan :

Athena European Equity wordt C+F European Equity

Athena Euro Bonds wordt C+F Euro Bonds

Athena Immo Rente wordt C+F Immo Rente

Athena Global Opportunities wordt C+F Global Opportunities

Athena Vega Equity wordt C+F Vega Equity

Athena Diversified Currencies (ex Euro) wordt C+F Diversified Currencies (ex Euro)

2.B.3. De beleggingspolitiek van de compartimenten blijven identiek hetzelfde als in de overgenomen compartimenten.

2.B.4. De rendementcijfers en totale kostenpercentage (TKP) van de compartimenten per 31 december 2012 zijn als volgt :

	Rendementcijfers		TKP		
	1 jaar	3 jaar	5 jaar	10 jaar	
Athena European Equity	9,77%	3,98%	-3,65%	3,63%	1,34%
Athena Euro Bonds	2,63%	2,46%	3,28%	2,62%	0,87%
Athena Immo Rente	8,25%	7,35%	4,12%	6,32%	1,38%
Athena Global Opportunities	15,85%	4,24%	-0,40%	4,59%	1,39%
Athena Vega Equity	18,71%	6,72%			1,38%
Athena Diversified Currencies	geen				0,52 %

De vaste én variabele kosten van alle compartimenten zullen in de nieuwe compartimenten niet wijzigen.

De rendementcijfers betreffen de kapitalisatieaandelen en zijn cijfers van het verleden die geen enkele waarborg geven voor de toekomst en die geen rekening houden met mogelijke fusies noch met de kosten verbonden aan de uitgifte en inkoop van de aandelen. Er zijn in geen van de compartimenten kosten bij uitstap verschuldigd, met uitzondering van de beurstaks. Er zal GEEN vast bedrag tot dekking van de administratieve kosten voor de ondernemingen die voor de verhandeling van de aandelen zorgen, afgehouden worden van de ruilverhouding.

De kosten en lasten van de geplande fusie (in het bijzonder juridische, advies- of beheerkosten) worden noch aan de over te nemen compartimenten, noch aan de overnemende compartimenten aangerekend. Deze kosten worden door Bank Delen NV gedragen.

2.B.5. De beheertaken, bedoeld in art 3, 22°, a) van de Wet van 3 augustus 2012 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles, van de nieuwe compartimenten zullen worden uitgevoerd door Capfi Delen Asset Management NV.

2.C. Lezing en onderzoek van het verslag van de onafhankelijke auditor opgemaakt overeenkomstig de bepalingen van artikel 172 van het KB van 12 november 2012. 2.D. Fusie door overneming : Voorstel tot fusie door overneming van alle activa en passiva van heel het vermogen van de over te nemen compartimenten door de respectievelijke overnemende compartimenten. Bijgevolg vaststelling van de ontbinding zonder vereffening van de over te nemen compartimenten. Voorstel tot schrapping uit de statuten, van de verwijzingen naar de over te nemen compartimenten en aanpassing van de betreffende artikels.

2.E. Schorsing inventariswaarde : Ingevolge art. 196, 5° van het KB van 12 november 2012 wordt vanaf de dag vóór de dag van de berekening van de ruilverhouding de bepaling van de netto-inventariswaarde, evenals de uitvoering van de aanvragen tot uitgifte en inkoop van de aandelen dan wel compartimentwijziging, geschorst tot na het ingaan van de fusie op 26 april 2013, de zesde bankwerkdag na de gehouden buitengewone algemene vergadering. Indien de buitengewone algemene vergadering het fusievoorstel niet goedkeurt dan vervalt de schorsing onmiddellijk. Vanaf de huidige oproeping tot en met 16 april 2013 hebben de aandeelhouders de mogelijkheid om de kosteloze (uitgezonderd beurstaks) inkoop van hun aandelen te verlangen of om kosteloos (uitgezonderd beurstaks) in te schrijven op aandelen van een ander compartiment van C+F nv. ».

2.F. Bepaling van de ruilverhouding en vergoeding van de aandeelhouders van de over te nemen compartimenten : Doordat het gehele vermogen van de over te nemen compartimenten overgaat op nieuwe compartimenten in een andere instelling voor collectieve belegging, zal elke aandeelhouder van de over te nemen compartimenten voor elk aandeel recht hebben op één aandeel van hetzelfde type en van een gelijkwaardige klasse van aandelen in de respectievelijke overnemende compartimenten.

De ruilverhouding is dus steeds 1 op 1 (één op één).

Voorstel tot goedkeuring van de ruilverhouding op basis van de hieronder vermelde formule en van de creatie van aandelen van de corresponderende overnemende compartimenten. Als vergoeding voor de overgang van de activa- en passivabestanden van de over te nemen compartimenten en op grond van de netto-inventariswaarde bepaald binnen de vijf bankwerkdagen na de geldig beraadslagende Buitengewone Algemene Vergadering en de daaruit voortvloeiende ruilverhouding, zullen die aandelen aan de aandeelhouders van de aldus over te nemen compartimenten toegekend worden. Deze nieuwe aandelen zullen van hetzelfde type zijn als deze die de aandeelhouders van de over te nemen compartimenten reeds bezaten, te weten hetzij kapitalisatieaandelen van de gewone klasse « C », hetzij distributieaandelen van de gewone klasse « C ».

Het aantal toe te kennen aandelen per aandeelhouder van de over te nemen compartimenten zal volgens de volgende formule worden berekend :

$A = B$

A = het aantal nieuw te verkrijgen kapitalisatie/distributieaandelen

B = het aantal kapitalisatie/distributieaandelen gehouden in de over te nemen compartimenten

2.G. Voorstel tot effectieve verwezenlijking van de overdracht van het vermogen van de overgenomen compartimenten.

2.I. Sluiting van de vennootschap; onder voorbehoud van goedkeuring van de fusie door de algemene vergadering van alle compartimenten, voorstel tot onmiddellijke ontbinding van de vennootschap ATHENA NV zonder deze te liquideren.

3. Machtiging coördinatie.

Voorstel aan de Buitengewone Algemene Vergadering om alle machten te verlenen aan de raad van bestuur voor de uitvoering van de te nemen beslissingen over de punten die voorafgaan.

Voorstel van besluit : « Goedkeuring om alle machten te verlenen aan de raad van bestuur zoals hiervoor voorgesteld. »

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. De aandeelhouders die de vergadering wensen bij te wonen of zich te laten vertegenwoordigen, worden verzocht hun aandelen aan toonder of voor de gedematerialiseerde aandelen, een attest opgesteld door de erkende rekeninghouder, uiterlijk 5 werkdagen voor de datum van de vergadering neer te leggen bij Bank Delen. De buitengewone algemene vergadering zal geldig kunnen beslissen ongeacht het door de aanwezige aandeelhouders vertegenwoordigde deel van het kapitaal. Het prospectus, de essentiële beleggersinformatie, periodieke verslagen, fusieverslagen, verslag raad van bestuur en controleverslag commissaris zijn gratis beschikbaar op de website [www.cadelaam.be](http://www.cadelaam.be) en bij de financiële dienst : Bank Delen nv, Jan Van Rijswijcklaan 184, 2020 Antwerpen.

(9791)

« HERMES », société d'investissement à capital variable de droit belge, société anonyme,  
sise à 2020 Antwerpen, Jan Van Rijswijcklaan 184

Ondernemingsnummer : 00443.743.425

*Avis de convocation des actionnaires*

Les actionnaires sont invités à l'Assemblée générale extraordinaire qui se tiendra au siège social le 18 avril 2013 à 12 h 20.

L'assemblée y statuera sur l'ordre du jour suivant :

1. Proposition de fusion de tous les compartiments de la Sicav Hermes SA par création de nouveaux compartiments au sein de la Sicav C+F SA.

Aperçu des compartiments concernés : Hermes Belgian Growth et Hermes Euro Cash

1.A. Formalités préalables :

Pour chaque compartiment, la présente proposition est soumise à l'assemblée générale du compartiment concerné. Les documents suivants sont mis gratuitement et sur simple demande à la disposition des actionnaires au siège social de la Sicav ainsi que sur le site web [www.cadelaam.be](http://www.cadelaam.be) :

- La proposition de fusion par reprise des compartiments susmentionnés telle que rédigée par le Conseil d'administration de la Sicav. La proposition a fait l'objet d'un acte sous seing privé le 27 février 2013 et contient les mentions prescrites par l'article 167 de l'arrêté royal du 12 novembre 2012 relatif à certains organismes de placement collectif publics (ci-après « l'AR du 12 novembre 2012 »). Le document a été déposé le 4 mars 2013 au greffe du Tribunal de Commerce d'Antwerpen, dont la compétence s'étend au siège social de la Sicav. Les éventuelles modifications d'importance qui pourraient être intervenues dans le patrimoine des compartiments concernés depuis le moment de la rédaction de la proposition de fusion, seront communiquées aux actionnaires;

- les comptes annuels des trois derniers exercices comptables de la Sicav (et donc de chacun des compartiments), ainsi que les rapports de gestion et les rapports des commissaires des trois derniers exercices comptables de la Sicav réceptrice C+F;

- le rapport d'un auditeur indépendant tel que défini par l'article 172 de l'AR du 12 novembre 2012.

1.B. Proposition de fusion :

1.B.1. La Société de gestion souhaite procéder à une simplification de la gamme des fonds de placement commercialisés par la Banque Delen, ceci dans le but d'optimiser la structure et le positionnement des différents fonds de la Banque Delen. La Société de gestion estime qu'un regroupement de tous les compartiments au sein d'une seule Sicav établissant un rapport annuel et un prospectus uniques est de nature à offrir davantage de clarté aux actionnaires quant aux différents compartiments offerts. Par conséquent, il sera proposé aux actionnaires de procéder à une fusion de tous les compartiments de la Sicav par reprise au sein de compartiments nouvellement créés dans la Sicav C+F.

1.B.2. Les dénominations des compartiments repris et des nouveaux compartiments seront désormais :

Hermes Belgian Growth devient C+F Belgian Growth

Hermes Euro Cash devient C+F Euro Cash

1.B.3. La politique d'investissement des compartiments demeure identique à celle des compartiments repris.

1.B.4. Les performances et pourcentages total de frais (PTF) des compartiments au 31 décembre 2012 sont :

	Performances	PTF			
	1 an	3 ans	5 ans	10 ans	
Hermes Belgian Growth	15,25%	8,70%	-0,75%	10,56%	1,56%
Hermes Euro Cash	-0,05%	0,29%	1,04%	1,63%	0,39%

Les frais fixes et les frais variables des compartiments fusionnés ne subiront aucune modification dans les nouveaux compartiments.

Les performances concernent les parts de capitalisation; il s'agit de données historiques qui n'offrent aucune garantie d'avenir et qui ne tiennent nullement compte d'éventuelles fusions, ni des éventuels frais liés à l'émission et au rachat de parts. Hormis la TOB, aucun des compartiments concernés ne compte de frais de sortie. Lors du calcul de la parité d'échange, il sera tenu compte du montant destiné à couvrir les frais de réalisation des actifs au bénéfice de l'organisme de placement collectif. AUCUN montant fixe, destiné à couvrir les frais administratifs encourus par les entreprises qui ont la charge de la négociation des parts, ne sera déduit de la parité d'échange.

Les frais et charges relatifs à la fusion proposée (et plus particulièrement les frais juridiques, les frais de gestion et de conseil) ne seront portés ni par les compartiments repris, ni par les compartiments repreneurs. Ces frais seront portés par la Banque Delen SA.

2.B.5. La gestion des nouveaux compartiments, telle que définie par l'article 3, 22°, a) de la loi du 3 août 2012 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement, sera prise en charge par Capfi Delen Asset Management SA.

1.C. Lecture et examen du rapport de l'auditeur indépendant établi conformément aux dispositions de l'article 172 de l'AR du 12 novembre 2012.

1.D. Fusion par reprise : Proposition de fusion par reprise de la totalité de l'actif et du passif de l'ensemble du patrimoine des compartiments repris par les compartiments repreneurs respectifs. Ensuite, constatation de la dissolution sans liquidation des compartiments repris. Proposition de radiation dans les statuts, des références aux compartiments repris et adaptation des articles concernés.

1.E. Suspension du calcul de la valeur nette d'inventaire : Conformément à l'article 196, 5° de l'AR du 12 novembre 2012, le jour précédant le jour de calcul de la parité d'échange, le calcul de la valeur nette d'inventaire, ainsi que l'exécution des demandes d'émission et/ou de rachat de parts et les demandes d'échange d'un compartiment à un autre, seront suspendus jusqu'à la date d'entrée en vigueur de la fusion le 26 avril 2013, soit le sixième jour ouvrable bancaire suivant la date de tenue de l'Assemblée générale extraordinaire. La suspension sera néanmoins levée avec effet immédiat au cas où l'Assemblée générale extraordinaire devait rejeter la proposition de fusion. A partir de la date du présent avis de convocation et jusqu'au 16 avril 2013 inclus, les actionnaires ont la possibilité d'exiger gratuitement (hormis la TOB) le rachat de leurs parts ou de souscrire gratuitement (hormis la TOB) à des parts d'une autre compartiment de la Sicav C+F SA.

1.F. Détermination de la parité d'échange et indemnisation des actionnaires des compartiments repris : Etant donné que la totalité du patrimoine des compartiments repris est transférée à de nouveaux compartiments au sein d'un autre organisme de placement collectif, chaque actionnaire des compartiments repris recevra pour chaque part ancienne, une part nouvelle de même type et de classe similaire du compartiment reprenneur y correspondant.

La parité d'échange sera donc toujours de 1 pour 1 (une pour une).

Proposition d'approbation de la parité d'échange sur base de la formule mentionnée ci-après et proposition d'approbation de création de parts au sein des compartiments repreneurs respectifs. Ces parts nouvellement créées seront attribuées aux actionnaires des compartiments repris, les indemnisant ainsi pour le transfert de l'actif et du passif des compartiments repris sur base des valeurs nettes d'inventaire calculées dans les cinq jours ouvrables bancaires suivant l'Assemblée générale extraordinaire, statuant valablement, et sur base de la parité d'échange qui en découle. Les parts nouvelles seront du même type que les parts détenues jusqu'alors par les actionnaires des compartiments repris, à savoir soit des parts de capitalisation de la classe ordinaire « C », soit des parts de distribution de la classe ordinaire « C ».

Le nombre de parts à attribuer par actionnaire des compartiments repris sera calculé en fonction de la formule suivante :

$$A = B$$

A = le nombre de parts nouvelles de capitalisation/distribution à recevoir

B = le nombre de parts anciennes de capitalisation/distribution détenues dans les compartiments repris

1.G. Proposition de réalisation effective du transfert de patrimoine des compartiments repris.

1.I. Dissolution de la société : sous réserve de l'approbation de la fusion par l'Assemblée générale de chacun des compartiments, proposition de dissolution immédiate et sans liquidation de la société HERMES SA.

2. Coordination des pouvoirs Proposition à l'Assemblée générale extraordinaire d'attribuer les pleins pouvoirs au Conseil d'administration pour l'exécution des décisions à prendre sur les points qui précèdent. Proposition de décision : « Approbation pour attribuer les pleins pouvoirs au Conseil d'administration comme explicité ci-dessus. »

Il est demandé aux actionnaires de se tenir aux dispositions des statuts. Les actionnaires désireux de participer ou de se faire représenter à l'assemblée, sont tenus de déposer leurs parts au porteur – remplacées, pour les détenteurs de parts dématérialisées, par une attestation dûment établie par un teneur de compte agréé, auprès de la Banque Delen, et ce au plus tard cinq jours ouvrables avant la date de l'assemblée. L'assemblée générale extraordinaire pourra statuer valablement quelle que soit la part du capital représentée par les actionnaires présents. Le prospectus, le document d'informations clé pour l'investisseur, les rapports périodiques, les rapports de fusion, le rapport du Conseil d'administration ainsi que le rapport de contrôle du commissaire sont mis gratuitement à la disposition des actionnaires sur le site web [www.cadelam.be](http://www.cadelam.be) ainsi qu'auprès du service financier : Banque Delen SA, Jan Van Rijswijcklaan 184, 2020 Antwerpen.

(9792)

« HERMES », beleggingsvennootschap met veranderlijk kapitaal naar Belgisch recht, naamloze vennootschap, te 2020 Antwerpen, Jan Van Rijswijcklaan 184

Ondernemingsnummer : 00443.743.425

*Oproepingsbericht aan de aandeelhouders*

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering die zal plaatsvinden op de maatschappelijke zetel op 18 april 2013 om 12 u. 20 m.

De vergadering zal er beraadslagen over de volgende agenda :

1. Voorstel tot fusie van alle compartimenten van de bevek HERMES NV door oprichting van nieuwe compartimenten in de bevek C+F NV.

Overzicht van de compartimenten : Hermes Belgian Growth en Hermes Euro Cash

1.A. Voorafgaandelijke formaliteiten : Dit voorstel wordt per betrokken compartiment voorgelegd aan de algemene vergadering van het betrokken compartiment. Volgende documenten zijn kosteloos verkrijgbaar op eenvoudige aanvraag en ter beschikking gesteld van de aandeelhouders bij de maatschappelijke zetel van de bevek én op de website [www.cadelam.be](http://www.cadelam.be) :

- Het voorstel tot fusie door overname van de bovenvermelde compartimenten werd opgesteld door de raad van bestuur van de bevek. Dit voorstel werd als onderhandse akte opgesteld op 27 februari 2013 en bevat de meldingen voorgeschreven door 167 van het koninklijk besluit van 12 november 2012 met betrekking tot bepaalde openbare instellingen voor collectieve belegging (« hierna KB van 12 november 2012 »), en werd neergelegd op 4 maart 2013 ter griffie van de rechtbank van koophandel van Antwerpen, waaronder de maatschappelijke zetel van de bevek ressorteert. De eventuele belangrijke wijzigingen die zich in het vermogen van de betrokken compartimenten hebben voorgedaan sedert het opstellen van het fusievoorstel zullen worden medegedeeld;- de jaarrekeningen over de laatste drie boekjaren van de bevek (en dus van elk compartiment) én van de ontvangende bevek C+F, de verslagen van het beheer en de verslagen van de commissaris met betrekking tot de laatste drie boekjaren;

- het verslag van een onafhankelijke auditor zoals bepaald in art 172 van het KB van 12 november 2012.

1.B. Fusie voorstel :

1.B.1. De Beheervenootschap wenst een vereenvoudiging door te voeren in het gamma van de beleggingsfondsen die gecommmercialiseerd worden door Bank Delen, dit om de structuur maar ook de positionering van de verschillende Bank Delen-fondsen te optimaliseren. De Beheervenootschap is van oordeel dat een bundeling van alle compartimenten in één Bevek met één jaarverslag en één prospectus veel overzichtelijker is voor de aandeelhouder met betrekking tot de diverse aangeboden compartimenten. Bijgevolg zal een fusie worden voorgesteld van alle compartimenten van de bevek door overname door nieuw op te richten compartimenten van de bevek C+F.

1.B.2. De namen van de overgenomen en de nieuwe compartimenten luiden voortaan :

Hermes Belgian Growth wordt C+F Belgian Growth

Hermes Euro Cash wordt C+F Euro Cash

1.B.3. De beleggingspolitiek van de compartimenten blijven identiek hetzelfde als in de overgenomen compartimenten.

1.B.4. De rendementscijfers en totale kostenpercentage (TKP) van de compartimenten per 31 december 2012 zijn als volgt :

	Rendementscijfer	TKP			
	1 jaar	3 jaar	5 jaar	10 jaar	
Hermes Belgian Growth	15,25%	8,70%	-0,75%	10,56%	1,56%
Hermes Euro Cash	-0,05%	0,29%	1,04%	1,63%	0,39%

De vaste én variabele kosten van alle compartimenten zullen in de nieuwe compartimenten niet wijzigen.

De rendementscijfers betreffen de kapitalisatieaandelen en zijn cijfers van het verleden die geen enkele waarborg geven voor de toekomst en die geen rekening houden met mogelijke fusies noch met de kosten verbonden aan de uitgifte en inkoop van de aandelen. Er zijn in geen van de compartimenten kosten bij uitstap verschuldigd, met uitzondering van de beurstaks. Er zal GEEN vast bedrag tot dekking van de administratieve kosten voor de ondernemingen die voor de verhandeling van de aandelen zorgen, afgehouden worden van de ruilverhouding.

De kosten en lasten van de geplande fusie (in het bijzonder juridische, advies- of beheerkosten) worden noch aan de over te nemen compartimenten, noch aan de overnemende compartimenten aangerekend. Deze kosten worden door Bank Delen NV gedragen.

1.B.5. De beheertaken, bedoeld in art 3, 22°, a) van de Wet van 3 augustus 2012 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles, van de nieuwe compartimenten zullen worden uitgevoerd door Capfi Delen Asset Management NV.

1.C. Lezing en onderzoek van het verslag van de onafhankelijke auditor opgemaakt overeenkomstig de bepalingen van artikel 172 van het KB van 12 november 2012.

1.D. Fusie door overneming : Voorstel tot fusie door overneming van alle activa en passiva van heel het vermogen van de over te nemen compartimenten door de respectievelijke overnemende compartimenten. Bijgevolg vaststelling van de ontbinding zonder vereffening van de over te nemen compartimenten. Voorstel tot schrapping uit de statuten, van de verwijzingen naar de over te nemen compartimenten en aanpassing van de betreffende artikels.

1.E. Schorsing inventariswaarde : Ingevolge art. 196, 5° van het KB van 12 november 2012 wordt vanaf de dag vóór de dag van de berekening van de ruilverhouding de bepaling van de netto-inventariswaarde, evenals de uitvoering van de aanvragen tot uitgifte en inkoop van de aandelen dan wel compartimentwijziging, geschorst tot na het ingaan van de fusie op 26 april 2013, de zesde bankwerkdag na de gehouden buitengewone algemene vergadering. Indien de buitengewone algemene vergadering het fusievoorstel niet goedkeurt dan vervalt de schorsing onmiddellijk. Vanaf de huidige oproeping tot en met 16 april 2013 hebben de aandeelhouders de mogelijkheid om de kosteloze (uitgezonderd beurstaks) inkoop van hun aandelen te verlangen of om kosteloos (uitgezonderd beurstaks) in te schrijven op aandelen van een ander compartiment van C+F nv. ».

1.F. Bepaling van de ruilverhouding en vergoeding van de aandeelhouders van de over te nemen compartimenten : Doordat het gehele vermogen van de over te nemen compartimenten overgaat op nieuwe compartimenten in een andere instelling voor collectieve belegging, zal elke aandeelhouder van de over te nemen compartimenten voor elk aandeel recht hebben op één aandeel van hetzelfde type en van een gelijkaardige klasse van aandelen in de respectievelijke overnemende compartimenten.

De ruilverhouding is dus steeds 1 op 1 (één op één).

Voorstel tot goedkeuring van de ruilverhouding op basis van de hieronder vermelde formule en van de creatie van aandelen van de corresponderende overnemende compartimenten. Als vergoeding voor de overgang van de activa- en passivabestanden van de over te nemen compartimenten en op grond van de netto-inventariswaarde bepaald binnen de vijf bankwerkdagen na de geldig beraadslagende Buitengewone Algemene Vergadering en de daaruit voortvloeiende ruilverhouding, zullen die aandelen aan de aandeelhouders van de aldus over te nemen compartimenten toegekend worden. Deze nieuwe aandelen zullen van hetzelfde type zijn als deze die de aandeelhouders van de over te nemen compartimenten reeds bezaten, te weten hetzij kapitalisatieaandelen van de gewone klasse « C », hetzij distributieaandelen van de gewone klasse « C ».

Het aantal toe te kennen aandelen per aandeelhouder van de over te nemen compartimenten zal volgens de volgende formule worden berekend :

$$A = B$$

A = het aantal nieuw te verkrijgen kapitalisatie/distributieaandelen

B = het aantal kapitalisatie/distributieaandelen gehouden in de over te nemen compartimenten

1.G. Voorstel tot effectieve verwezenlijking van de overdracht van het vermogen van de overgenomen compartimenten.

1.I. Sluiting van de vennootschap; onder voorbehoud van goedkeuring van de fusie door de algemene vergadering van alle compartimenten, voorstel tot onmiddellijke ontbinding van de vennootschap HERMES NV zonder deze te liquideren.

2. Machtiging coördinatie.

Voorstel aan de Buitengewone Algemene Vergadering om alle machten te verlenen aan de raad van bestuur voor de uitvoering van de te nemen beslissingen over de punten die voorafgaan. Voorstel van besluit : « Goedkeuring om alle machten te verlenen aan de raad van bestuur zoals hiervoor voorgesteld. »

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. De aandeelhouders die de vergadering wensen bij te wonen of zich te laten vertegenwoordigen, worden verzocht hun aandelen aan toonder of voor de gedematerialiseerde aandelen, een attest opgesteld door de erkende rekeninghouder, uiterlijk 5 werkdagen voor de datum van de vergadering neer te leggen bij Bank Delen. De buitengewone algemene vergadering zal geldig kunnen beslissen ongeacht het door de aanwezige aandeelhouders vertegenwoordigde deel van het kapitaal.

Het prospectus, de essentiële beleggersinformatie, periodieke verslagen, fusieverslagen, verslag raad van bestuur en controleverslag commissaris zijn gratis beschikbaar op de website [www.cadelam.be](http://www.cadelam.be) en bij de financiële dienst : Bank Delen nv, Jan Van Rijswijcklaan 184, 2020 Antwerpen. (9792)

**Abac-Systems, société anonyme,**  
Rue de Flandre 75,1000 Bruxelles

Numéro d'entreprise : 00425.172.279

Assemblée générale ordinaire le 9 avril 2013, à 11 heures, au siège social de la société. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2011. 3. Décharge à donner aux administrateurs et commissaire. 4. Démissions et nominations statutaires. 5. Divers.

(9794)

**JOSI & C, société anonyme,**  
rue des Colonies 11, 1000 Bruxelles

Numéro d'entreprise : 0403.279.280

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires aura lieu le lundi 8 avril 2013, à 15 heures, au siège social.

Le Conseil d'administration avertit d'emblée les actionnaires qu'il fera application de l'article 555 du Code des sociétés l'autorisant à proroger l'assemblée. La seconde assemblée se tiendra le 22 avril 2013, à 10 heures, au siège social.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion. Rapport du Commissaire-réviseur.
2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2012.
3. Décharge aux administrateurs et commissaire-réviseur.
4. Divers.

Pour assister à ladite assemblée, les actionnaires sont priés de se conformer à l'article 26 des statuts et de déposer les titres, cinq jours francs avant la date de l'assemblée au siège social.

(AOPC11300197/ 19.03)

(9795)

**Administrateurs provisoire**  
Code civil - article 488*bis*

**Voorlopig bewindvoerders**  
Burgerlijk wetboek - artikel 488*bis*

*Avis rectificatif*

**Justice de paix du canton de Forest**

Au *Moniteur belge* du 8 mars 2013, page 14268, acte n° 63212, concernant Mme L. ROSIERS, il faut lire l'intitulé comme : « Remplacement d'administrateur provisoire », au lieu de : « Mainlevée d'administration provisoire ».

(63830)

**Justice de paix du canton de Dour-Colfontaine,**  
siège de Dour

*Mainlevée d'administration provisoire*

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Dour, rendue le 07-03-2013, Maître Aude DUFOUR, ayant son cabinet à 7390 Quaregnon, rue Jules Destrée 142, a été déchargée de ses fonctions d'administrateur provisoire des biens de M. André CARLIER, né le 25 octobre 1935, domicilié de son vivant à 7370 Dour, Home « Le Bon Accueil », rue des Andrieux 180, décédé le 24 février 2013.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Charensol-Galland, Wendy.

(63831)

**Justice de paix du canton de Fontaine-l'Évêque**

*Mainlevée d'administration provisoire*

Par ordonnance du Juge de Paix du Canton de FONTAINE-L'ÉVEQUE, en date du 7 mars 2013, il a été constaté que conformément à l'article 488*bis, d*), al. 3 du Code civil, le mandat d'administrateur provisoire de Maître Brigitte DUBUISSON, avocat, dont le cabinet est établi à 6000 CHARLEROI, rue Tumelaire 93/2, a pris fin de plein droit par le décès de DE MEULEMEESTER, Bernard Arthur Georgin Isidore, né à Anderlues le 11 mai 1951, en son vivant domicilié et résidant à 6150 ANDERLUES, rue de Nivelles 125, décédé à ANDERLUES le 12 février 2013, désignée à cette fonction par ordonnance de cette juridiction en date du 13 novembre 2008 (*Moniteur belge* du 26.11.2008, page 62547, n° 73077).

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Christophe PHILIPPE.

(63832)

**Justice de paix du canton de Forest**

*Mainlevée d'administration provisoire*

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Forest, en date du 5 mars 2013, il a été mis fin au mandat de Maître Muriel GILLET, avocate, dont le cabinet est établi à 1190 Forest, avenue du Roi 206, en sa qualité d'administrateur provisoire de Mme Jacqueline Jeannine Pierrette DIEPENDAELE, née à Uccle le 7 janvier 1940, divorcée de M. RICOUR, Alfred Charles, domiciliée de son vivant à 1190 Forest, avenue du Domaine 65.

Cette personne est décédée en date du 4 novembre 2012.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Patrick De Clercq.

(63833)

**Justice de paix du premier canton de Namur**

*Mainlevée d'administration provisoire*

Par ordonnance du Juge de Paix du premier Canton de Namur prononcée en date du 8 mars 2013 (REP. N° 1509/2013), il a été constaté que la mission de l'administrateur provisoire, Mme Céline MATAGNE, domiciliée à 7181 Arquennes, chaussée de Nivelles 40, a cessé de plein droit lors du décès survenu le 9 février 2012 de la personne protégée, Mme THIBAUT, Marguerite, née à Saint-Martin, le 21 janvier 1926, domiciliée en son vivant à 5020 Temploux (Namur), chaussée de Nivelles 354.

Namur, le 11 mars 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Rulot, Véronique.

(63834)



**Justice de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode***Mainlevée d'administration provisoire*

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode, en date du 6 mars 2013, mettons fin à la mission de Me OLIVIERS, Gilles, avocat, dont le cabinet est établi à 1040 Etterbeek, rue Père Eudore Devroye 47, administrateur provisoire des biens de DE LEEUW, Henriette, née à Etterbeek le 15 octobre 1927, domiciliée en dernier lieu à 1140 Evere, rue J.B. Desmeth 50, fonctions lui conférées par ordonnance du Juge de Paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode, suite au décès de la personne protégée survenu à Etterbeek le 24 février 2013.

Le greffier délégué, (signé) Damien Lardot. (63835)

**Justice de paix du canton d'Uccle***Mainlevée d'administration provisoire*

Par ordonnance du Juge de Paix du canton d'Uccle, en date du 8 mars 2013, il a été constaté que par le décès, survenu le 26 février 2013, de M. COURBET, Jacques, né le 4 juin 1930, de son vivant domicilié à la résidence Parc Palace, à 1180 Uccle, avenue du Lycée Français 6, il a été mis fin au mandat d'administrateur provisoire de Maître GENICOT, Jean, avocat, à 1325 Chaumont-Gistoux, rue Colleau 15.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) GOIES, Pascal. (63836)

**Justice de paix du premier canton de Wavre***Mainlevée d'administration provisoire*

Par ordonnance rendue le 7 mars 2013 par le Juge de Paix du premier canton de Wavre, il a été mis fin à la mission de Me Virginie ROOS, avocate, à 1332 GENVAL, avenue des Combattants 227, en sa qualité d'administrateur provisoire de Mme Juliette DEVOLDERE, née le 21 mars 1921, décédée à La Hulpe le 21 décembre 2012, domiciliée de son vivant à 1310 La Hulpe, chaussée de La Hulpe 737.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Leclef, Stéphane. (63837)

**Justice de paix du premier canton de Wavre***Mainlevée d'administration provisoire*

Par ordonnance rendue le 11 mars 2013 par le Juge de Paix du premier canton de Wavre, a été levée la mesure d'administration provisoire prise à l'égard de Mme Marie-Louise RENDERS, née à La Hulpe le 10 avril 1921, domiciliée en son vivant à 1332 RIXENSART, rue du Bois Pirart 127.

En conséquence, il a été mis fin à la mission de son administrateur provisoire, Me Jean GENICOT, avocat, à 1325 CHAUMONT-GISTOUX, rue Colleau 15.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Leclef, Stéphane. (63838)

**Justice de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre***Mainlevée d'administration provisoire*

Par ordonnance rendue le 5 mars 2013, rép. : 1451/2013, par le Juge de Paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre :

Constate que la personne protégée, M. KAMENA NKALULU KO, né le 9 septembre 1956, domicilié à 1200 Woluwe-Saint-Lambert, avenue de Broqueville 11/23, est apte à gérer ses biens.

Décharge de sa mission, Maître DAUVIRIN, Anne, avocat, dont le cabinet est établi à 1040 Etterbeek, rue Jonniaux 14, désignée par ordonnance de Monsieur le Juge de Paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre en date du 24 janvier 2013, comme administrateur provisoire des biens de M. KAMENA NKALULU KO, préqualifié.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Isabelle Steels. (63839)

**Justice de paix du deuxième canton de Liège***Remplacement d'administrateur provisoire*

Par ordonnance rendue en date du trente janvier deux mille treize, le Juge de paix du deuxième canton de Liège a procédé au remplacement de l'administrateur provisoire qui avait été désigné par ordonnance du 3 décembre 2003 pour gérer les biens de M. NOEL, Marc, né à Spa le 29 juin 1962, demeurant à 4000 Liège, rue des Vingt-deux 3/31, et désigné, en remplacement de Maître Joël CHAPELIER, avocat, dont le cabinet est sis à 4000 Liège, rue Félix Vandersnoeck 31, en qualité d'administrateur provisoire : Maître Marie-Berthe BERTRAND, avocate, dont le cabinet est établi à 4000 Liège, place Sainte-Véronique 6.

Pour extrait conforme : Le greffier, (signé) Colette Vueghs. (63840)

**Justice de paix du canton de Limbourg-Aubel, siège de Limbourg***Remplacement d'administrateur provisoire*

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Limbourg-Aubel, siège de Limbourg, en date du 4 mars 2013, Maître LUYPAERTS, Aurélie, avocate, dont le cabinet est établi à 4800 Verviers, rue du Centre 89 a été déchargée de sa fonction d'administrateur provisoire de BECKERS, Hubert, né le 17 juin 1929, domicilié à 4711 Lontzen, Stiftstraße 9, ce dernier étant pourvu d'un nouvel administrateur provisoire en la personne de Maître RIGGL, Lidia, avocate, dont le cabinet est établi à 4700 Eupen, Aachener Straße 67.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) FERY, Gisèle. (63841)

**Justice de paix du premier canton de Namur***Remplacement d'administrateur provisoire*

Par ordonnance du Juge de Paix du premier Canton de Namur prononcée en date du 7 mars 2013 (RG.N° 12A670), Maître Lorraine MONTELLIER, avocat dont le cabinet est établi à 5100 Jambes, rue Gameda 4/14, a été déchargée de la fonction d'administrateur provisoire des biens de M. BAYOT, Jonathan, né à Namur, le 30 novembre 1982, domicilié à 5020 Flawinne (Namur), rue Joseph Arnould 6/0001, qui lui a été confiée par ordonnance du 6 mars 2012.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir, Maître Patrick LARBIERE, avocat, dont le cabinet est établi à 5100 Jambes, rue Gameda 4/14.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Gouy, Nancy. (63842)

**Justice de paix du second canton de Verviers***Remplacement d'administrateur provisoire*

Par décision de Monsieur le Juge de Paix du second canton de Verviers rendue en date du 07 mars 2013, suite à la requête déposée le 6 février 2013, Mme WITVROUW, Monique Jeanne Andrée Victorine, née à Nivezé le 5 janvier 1937, domiciliée à 4910 THEUX, rue du Moulin 9, résidant à 4910 THEUX, Résidence « Home Franchimontois », rue Hovémont 110, a été pourvue d'un nouvel administrateur provisoire en la personne de MAÎTRE FYON, Dominique Alain, avocat, dont les bureaux sont établis à 4800 VERVIERS, avenue Eugène Müllendorff 61, en remplacement de Mme PAROTTE, Annick, domiciliée à 4861 PEPINSTER, Au Chêne 30, nommée à cette fonction par ordonnance du 12 septembre 2012.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Hendrick, Christine. (63843)

**Justice de paix du troisième canton de Bruxelles**

Par ordonnance du Juge de Paix du troisième canton de Bruxelles, du 21 février 2013, Mme DECONINCK, Ivette, née à Houyet le 20 octobre 1926, domiciliée à 1150 Woluwe-Saint-Pierre, avenue Van Der Meerschen 60, résidant à 1000 Bruxelles, Institut Pacheco, rue du Grand Hospice 7, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. LAFFINEUR, Jacques, domicilié à 1050 Ixelles, rue du Prince Royal 85.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Jean-Louis Mottin. (63844)

**Justice de paix du troisième canton de Bruxelles**

Par ordonnance du Juge de Paix du troisième canton de Bruxelles, du 21 février 2013, Mme PARMENTIER, Laure, née à Houdeng-Aimerie le 30 juin 1926, domiciliée à 1060 Bruxelles, rue Fontainas 7, résidant à 1000 Bruxelles, Institut Pacheco, rue du Grand Hospice 7, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître BELVA, Geneviève, avocat, à 1000 Bruxelles, avenue Air Marshal Coningham 1, bte 17.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Jean-Louis Mottin. (63845)

**Justice de paix du canton de Braine-l'Alleud**

En vertu d'une ordonnance du Juge de Paix du canton de Braine-l'Alleud, rendue le 25-02-2013, M. Arnaud WATTIEZ, de nationalité belge, né à Boussu le 22 décembre 1992, domicilié à 7080 Frameries, rue de Lambrechies 84, résidant rue Sart-moulin 1, à 1421 Ophain-Bois-Seigneur-Isaac, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, en la personne de Mme Christine WATTIEZ, de nationalité belge, née à Frameries le 23 février 1972, domiciliée à 7080 Frameries, rue de Lambrechies 84, et désigné en qualité de personne de confiance, M. Eddy WATTIEZ, de nationalité belge, né à Frameries le 21 août 1968, domicilié à 7080 Frameries, rue de Lambrechies 84.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Joëlle Watticant. (63846)

**Justice de paix du canton de Châtelet**

Suite à la requête déposée le 31 janvier 2013, par ordonnance du Juge de paix du canton de Châtelet rendue le 7 mars 2013, M. Ali DAMAR, né à Erzincan (Turquie) le 5 septembre 1932, domicilié à 6200 CHATELET, rue Désiré Rondeau 10, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Brigitte LEURQUIN, avocat, dont le cabinet est sis à 6240 FARDIENNES, rue Albert I<sup>er</sup> 236.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Arnaud Deschacht. (63847)

**Friedengericht des Kantons Eupen**

Durch Beschluß des Friedensrichters des Kantons EUPEN vom 4. März 2013 wurde die hiemach identifizierte Person : CONZEN, Ruth, Geburtsdatum : 2. November 1927, jetziger Aufenthaltsort : «Pflegerheim St. Joseph», Rotenberg 35, 4700 Eupen,

für unfähig erklärt Ihre Güter zu verwalten, und als Vermögensverwalter wurde bezeichnet BROCAL, Cathérine, Wohnort : 4700 Eupen, Bellmerin 94.

Eupen, den 4. März 2013.

FÜR DIE RICHTIGKEIT DIESES AUSZUGS : der Chefgreffier, (gez.) Roger Brandt. (63848)

**Justice de paix du canton de Jette**

Par ordonnance du Juge de Paix du Canton de Jette en date du 21 février 2013, suite à la requête déposée le 6 février 2013, le nommé SUYKERBUYCK, Wily, né le 18 mars 1946, domicilié à 1090 JETTE, avenue Guillaume Degreef 1102/10/2, a été déclaré incapable de gérer ses biens et pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître DE DEKEN, Olivia, avocat, à 1780 Wemmel, avenue de Limburg Stirum 192.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Hubrich, Veronica. (63849)

**Justice de paix du canton de Jette**

Par ordonnance du Juge de Paix du Canton de Jette en date du 21 février 2013, suite à la requête déposée le 17 décembre 2013, le nommé DINON, Jean-Pierre, né à Bruxelles, le 6 mars 1965, domicilié à 1090 JETTE, avenue de Jette 120/A03, a été déclaré incapable de gérer ses biens et pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître DE KERPEL, Ann, avocate, à 1860 Meise, Wijnberg 22.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Hubrich, Veronica. (63850)

**Justice de paix du premier canton de Namur**

Par ordonnance du Juge de Paix du premier Canton de Namur prononcée en date du 8 mars 2013, (RG.N° 13A524), HAKEM, Anissa, née à Ixelles, le 16 novembre 1994, domiciliée à 1745 Opwijk, Kleistraat 6, et résidant à 5004 Bouge, (Namur), Institut François d'Assise, rue de l'Institut 30, a été déclarée hors d'état de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, à savoir, Me Géraldine LEDOUX, avocat, dont le cabinet est établi à 5000 Namur, avenue de la Plante 11A.

Namur, le 8 mars 2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Gouy, Nancy. (63851)

**Justice de paix du premier canton de Namur**

Par ordonnance du Juge de Paix du premier Canton de Namur prononcée en date du 8 mars 2013 (RG.N° 13A630), SEVRIN, Marie-Madeleine, née à Auvelais, le 2 juillet 1950, domiciliée à 5020 Malonne (Namur), route de la Navinne 141, et résidant à 5002 Saint-Servais (Namur), Hôpital du Beau Vallon, rue de Bricgniot 205, a été déclarée hors d'état de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, à savoir, Me Séverine GILLET, avocat, dont le cabinet est établi à 5170 Pofondeville, chaussée de Dinant 30A.

Namur, le 11 mars 2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Gouy, Nancy.

(63852)

**Justice de paix du deuxième canton de Schaerbeek**

Par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Schaerbeek, en date du 6 février 2013, suite à la requête déposée au greffe le 11 décembre 2012, la nommée Mme CORNELIS, Christiane, née à Watermael-Boitfort le 16.04.1955, domiciliée à 1030 SCHAERBEEK, clos du Chemin Creux 6A, à la Résidence « BERGAMOTE », a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire étant : Maître DERVEAUX, Dominique, avocat, ayant son cabinet à 1050 Bruxelles, avenue Louise 50.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Evelien Leyns.

(63853)

**Justice de paix du canton de Sprimont**

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Sprimont en date du 28 février 2013, DELVIGNE, Yves Flore Joseph Ghislain, célibataire, né à Limbourg, le 25 janvier 1947, domicilié rue Chevalier P. de Sauvage 2/0011, à 4130 Esneux, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, à savoir : TIMMERMANS, Nadine, avocate, domiciliée rue Baileux 11, à 4053 Chaudfontaine.

Sprimont, le 11 mars 2013.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Frédérique SELECK.

(63854)

**Justice de paix du canton de Sprimont**

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Sprimont en date du 27 février 2013, LASCHET, Elisabeth Rosalie Marie, célibataire, née à Sart-lez-Spa, le 1<sup>er</sup> août 1929, domiciliée à « L'HEUREUX SEJOUR », rue de Beaufays 83, à 4140 Sprimont, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, à savoir : TIMMERMANS, Nadine, avocate, domiciliée rue Baileux 11, à 4053 Chaudfontaine.

Sprimont, le 11 mars 2013.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Frédérique SELECK.

(63855)

**Justice de paix du canton de Sprimont**

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Sprimont en date du 27 février 2013, WINKIN, Jeannine Zélie Louise, veuve, née à Liège, le 10 juillet 1931, domiciliée à la Résidence « CARREFOUR SAINT-ANTOINE », avenue Nusbaum 21, à 4141 Sprimont, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, à savoir : TIMMERMANS, Nadine, avocate, domiciliée rue Baileux 11, à 4053 Chaudfontaine.

Sprimont, le 11 mars 2013.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Frédérique SELECK.

(63856)

**Justice de paix du canton d'Uccle**

Par ordonnance du Juge de Paix du canton d'Uccle, en date du 01-03-2013, en suite de la requête déposée le 1<sup>er</sup> février 2013, Mme Julie Joseph Ghislaine COLAUX, née à Oret le 27 octobre 1925, domiciliée à 1180 Uccle, avenue Montjoie 142/4, résidant à la Résidence Palace, à 1180 Uccle, avenue du Lycée Français 6, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant Mme TRICOT, Marie-France, née à Charleroi le 8 juillet 1954, domiciliée à 1180 Uccle, avenue Montjoie 289/1.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Pascal Goies.

(63857)

**Justice de paix du second canton de Verviers**

Par décision de Monsieur le Juge de Paix du second canton de Verviers, rendue en date du 7 mars 2013, suite à la requête déposée le 13 février 2013, M. DE MIN, Sébastien Salvatore Dominique, né à Liège le 19 décembre 1993, domicilié à 4801 VERVIERS, rue du Rwanda 21, a été déclaré incapable de gérer ses biens et pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme VANDEBUERIE, Sylvie Agnès, employée de bureau, domiciliée à 4801 VERVIERS, rue du Rwanda 21.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Hendrick, Christine.

(63858)

**Justice de paix du second canton de Wavre**

Suite à la requête déposée le 18-02-2013, par ordonnance du Juge de Paix du second canton de Wavre, rendue le 06-03-2013, Mme LALMAND, Suzanne, née le 23-05-1944 à ERNAGE, domiciliée à 1341 OTTIGNIES-LOUVAIN-LA-NEUVE, avenue des Hirondelles 65, résidant à « Le Colvert », à 1341 OTTIGNIES-LOUVAIN-LA-NEUVE, rue Chapelle Notre-Dame 10, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître TOLLENAERE, Valérie, avocate, à 1300 WAVRE, rue de Bruxelles 37.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Lucette Jonet.

(63859)

**Vrederegrecht van het kanton Bilzen**

*Opheffing voorlopig bewind*

Beschikking d.d. 11 maart 2013 :

Stelt vast dat aan de opdracht van MEESTERS, Carolina, wonende te 3730 Hoeselt, Lindekapelstraat 61, aangesteld als voorlopige bewindvoerder bij vonnis uitgesproken door de Vrederechter van het kanton Bilzen op 19 augustus 2009 (rolnummer 09A439 - Rep.nr. 1787/2009), over JANS, Maria Elisabeth, geboren te Vlijtingen op 9 september 1927, laatst wonende te 3740 Bilzen, Rusthuis « Demerhof », Eikenlaan 20, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 27 augustus 2009, een einde gekomen is door het overlijden van de beschermde persoon te Hasselt op 4 februari 2013.

Bilzen, 11 maart 2013.

De griffier, (get.) Ria Merken.

(63860)

**Vrederecht van het tweede kanton Gent***Opheffing voorlopig bewind*

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton te Gent verleend op 11 maart 2013 werd D'HULST, Frederik, advocaat, met kantoor te 9000 Gent, Nieuwewandeling 115, ontslagen in zijn opdracht als voorlopige bewindvoerder over REYNS, Edmond, geboren te Gent op 29 maart 1929, wonende te 9000 Gent, Meibloemstraat 53, doch verblijvende te 9051 Sint-Denijs-Westrem, Loofblommestraat 4, in het W.Z.C. Zonnehove, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon op 23 februari 2013.

Gent, 11 maart 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd griffier, (get.) Ann Meiresonne.

(63861)

**Vrederecht van het tweede kanton Gent***Opheffing voorlopig bewind*

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton te Gent verleend op 11 maart 2013 werd JOSEPH, Ronny, advocaat, met kantoor te 9000 Gent, Onderbergen 57, ontslagen in zijn opdracht als voorlopige bewindvoerder over DETROZ, Maria, geboren te Sint-Amandsberg op 27 april 1930, laatste woonplaats te 9051 Sint-Denijs-Westrem, Loofblommestraat 4, in het W.Z.C. Zonnehove, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon op 14 februari 2013.

Gent, 11 maart 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd griffier, (get.) Ann Meiresonne.

(63862)

**Vrederecht van het kanton Grimbergen***Opheffing voorlopig bewind*

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Grimbergen, verleend op 12 maart 2013, werd een einde gesteld aan de opdracht van BOEYKENS, Rosa, bediende, wonende te 1880 Kapelle-op-den-Bos, Spenaardstraat 26, als voorlopig bewindvoerder over ANNEMANS, Marie Francine, geboren te BAASRODE op 21 mei 1927, verblijvende in het R.V.T. Akapelle, te 1880 Kapelle-op-den-Bos, Parallelweg 10, overleden te Kapelle-op-den-Bos op 16 februari 2013.

Grimbergen, 12 maart 2013.

De griffier, (get.) Els Ricou.

(63863)

**Vrederecht van het kanton Kontich***Opheffing voorlopig bewind*

Beschikking d.d. 11 maart 2013 :

Verklaart DETAVERNIER, Sebastian, geboren op 1 september 1981, wonende te 2170 ANTWERPEN, Gasthoevestraat 4, opnieuw in staat zelf zijn goederen te beheren vanaf heden, zodat de beschikking verleend door de Vrederechter Vrederecht Kontich op 23 oktober 2007 (rolnummer 07B1422 - rep.R. 3894/2007 en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 7 november 2007), ophoudt uitwerking te hebben en er met ingang van heden een einde komt aan de opdracht van voorlopig bewindvoerder van DETAVERNIER, Francois, wonende te 2170 ANTWERPEN, Groenedaallaan 17.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Nuffel, Geert.

(63864)

**Vrederecht van het kanton Kontich**

Beschikking d.d. 11 maart 2013 :

Verklaart VAN DEN EYNDE, Marc Theodoor, geboren te WOMMELGEM op 28 november 1953, te 2640 MORTSEL, Lobbesplein 3, verblijvende te P.C. BROEDERS ALEXIANEN, Provinciesteenweg 408, 2530 BOECHOUT, opnieuw in staat zelf zijn goederen te beheren vanaf heden, zodat de beschikking verleend door de Vrederechter Vrederecht Kontich op 29 mei 2012 (rolnummer 12A395 - Rep.R. 1407/2012 en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 6 juni 2012), ophoudt uitwerking te hebben en er met ingang van heden een einde komt aan de opdracht als voorlopig bewindvoerder van VAN LOON, Christine, advocaat, kantoorhoudende te 2550 KONTICH, Antwerpsesteenweg 92.

Kontich, 12 maart 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Nuffel, Geert.

(63865)

**Vrederecht van het kanton Lennik**

Bij beschikking verleend door de Vrederechter van het kanton Lennik op 27 februari 2013 werd vastgesteld dat de beschermde persoon, VAN LOOCK, Jean-Pierre, geboren te Etterbeek op 17 maart 1946, gedomicilieerd en verblijvende in de instelling « Het Bosuultje », te 1700 Dilbeek, Bodegemstraat 203, overleden is op 31 januari 2013, zodat het mandaat van de voorlopige bewindvoerder, BOSMANS, Kelly, advocaat, met kantoor te 1730 Asse, Kerkplein 1, aangesteld bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Lennik op 14 september 2012 (R.V. 12B283 - Rept.R. 1858/2012, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 5/10/2012), van rechtswege is beëindigd.

Voor eensluidend uittreksel : de waarnemend hoofdgriffier, (get.) E. De Gieter.

(63866)

**Vrederecht van het kanton Leuven***Opheffing voorlopig bewind*

Bij vonnis van de derde kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven uitgesproken op 08 maart 2013, en zetelend in graad van beroep, wordt voor recht gezegd dat mevrouw Germania Elvira LUMBAN TOBING, geboren te Essen (Duitsland) op 22 augustus 1958, wonende te 1000 Brussel, rue Félix Sterckx 2, vanaf datum van huidige vonnis in staat is haar goederen te beheren en wordt het voorlopig bewind opgeheven. De heer Robert Louis Theodore BEELEN, advocaat, met kantoor te 3000 Leuven, Justus Lipsiusstraat 24, geboren te Tienen op 28 april 1953, aangesteld als voorlopig bewindvoerder over de goederen van mevrouw Germania Elvira LUMBAN TOBING, bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Leuven d.d. 18 december 2012, wordt ontlast van zijn opdracht.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) J. Cleynhens, griffier.

(63867)

**Vrederecht van het kanton Leuven-2***Opheffing voorlopig bewind*

Stellen vast dat er een eind gekomen is aan de opdracht van Geert DEMIN, advocaat, kantoorhoudende J.P. Minckelersstraat 90, 3000 Leuven, aangewezen bij beschikking verleend door de Vrederechter van het tweede kanton Leuven op 06.06.2006 tot voorlopige bewindvoerder over Sabine VAN OBBERGEN, geboren te Rotselaar op 04.02.1917, gedomicilieerd en verblijvend Albertlaan 2, 3200 AARSCHOT, verblijvend in rechte krachtens art. 488bis, k), B.W. bij haar voorlopige bewindvoerder, met ingang van 09.03.2009 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Leuven op 09.03.2009.

Leuven, 11 maart 2013.

De griffier, (get.) Veronique Verbist.

(63868)

**Vrederecht van het tweede kanton Leuven***Opheffing voorlopig bewind*

Stellen vast dat er een eind gekomen is aan de opdracht van Godelieve VANDEVORDT, Graaf de Grunnelaan 3, 3001 Leuven, aangewezen bij beschikking verleend door de Vrederechter van het tweede kanton Leuven, op 13.02.2012, tot voorlopige bewindvoerder over Maria VANDEVORDT, geboren te Leuven op 27.06.1934, gedomicilieerd en verblijvend Naamsesteenweg 355, 3001 Leuven, verblijvend in rechte krachtens art. 488bis k) B.W. bij haar voorlopige bewindvoerder, met ingang van 20.02.2013 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Leuven op 20.02.2013.

Leuven, 11 maart 2013.

De griffier, (get.) Veronique VERBIST.

(63869)

**Vrederecht van het tweede kanton Leuven***Opheffing voorlopig bewind*

Stellen vast dat er een eind gekomen is aan de opdracht van Guido DE RAEYMAEKER, advocaat, kantoorhoudende Koning Leopold 1-straat 7, 3000 Leuven, aangewezen bij beschikking verleend door de Vrederechter van het tweede kanton Leuven, op 29.06.2010, tot voorlopige bewindvoerder over Alice RAES, geboren te Roeselare op 28.10.1925, gedomicilieerd en verblijvend Oudebaan 251/0008, verblijvend in rechte krachtens art. 488bis k) B.W. bij haar voorlopige bewindvoerder, met ingang van 24.11.2012 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Leuven op 24.11.2012.

Leuven, 11 maart 2013.

De griffier, (get.) Veronique VERBIST.

(63870)

**Vrederecht van het tweede kanton Leuven***Opheffing voorlopig bewind*

Stellen vast dat er een eind gekomen is aan de opdracht van Kenneth BROOKS, advocaat, kantoorhoudende Tervuursesteenweg 69/01.01, 3060 Bertem, aangewezen bij beschikking verleend door de Vrederechter van het tweede kanton Leuven, op 08.05.2000 tot voorlopige bewindvoerder over Anna GROSJEAN, geboren te Eksel op 10.11.1918, gedomicilieerd en verblijvend Lieve Moenssenslaan 3, 3650 DILSEN-STOKKEM, verblijvend in rechte krachtens art. 488bis k) B.W. bij haar voorlopige bewindvoerder, met ingang van 25.09.2009 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Dilsen-Stokkem op 25.09.2009.

Leuven, 11 maart 2013.

De griffier, (get.) Veronique VERBIST.

(63871)

**Vrederecht van het tweede kanton Leuven***Opheffing voorlopig bewind*

Stellen vast dat er een eind gekomen is aan de opdracht van Kenneth BROOKS, advocaat, kantoorhoudende Tervuursesteenweg 69/01.01, 3060 Bertem, aangewezen bij beschikking verleend door de Vrederechter van het tweede kanton Leuven op 29.05.2012 tot voorlopige bewindvoerder over Jozef WAUWERMANS, geboren te Herselt op 04.02.1935, gedomicilieerd Zandstraat 7, 2230 HERSELT, verblijvend Binkomstraat 2, 3210 LUBBEEK, verblijvend in rechte krachtens art. 488bis k) B.W. bij zijn voorlopige bewindvoerder, met ingang van 01.11.2012 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Laakdal op 01.11.2012.

Leuven, 11 maart 2013.

De griffier, (get.) Veronique VERBIST.

(63872)

**Vrederecht van het tweede kanton Leuven***Opheffing voorlopig bewind*

Stellen vast dat er een eind gekomen is aan de opdracht van Kenneth BROOKS, advocaat, kantoorhoudende Tervuursesteenweg 69/01.01, 3060 Bertem, aangewezen bij beschikking verleend door de Vrederechter van het tweede kanton Leuven, op 03.03.2008, tot voorlopige bewindvoerder over Stephanie Rosalie VAN DE STAEY, geboren te Heverlee op 23.09.1922, gedomicilieerd Korbeek-Losestraat 39, 3001 Leuven, verblijvend RVT Betlehem, Wilselsesteenweg 70, 3020 Herent, verblijvend in rechte krachtens art. 488bis k) B.W. bij haar voorlopige bewindvoerder, met ingang van 21.09.2009 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Herent op 21.09.2009.

Leuven, 11 maart 2013.

De griffier, (get.) Veronique VERBIST.

(63873)

**Vrederecht van het kanton Turnhout***Opheffing voorlopig bewind*

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Turnhout, uitgesproken op 6 maart 2013 (Rolnr. 13B152 - Rep.R. 772/2013) :

Verklaart GUNS, Rob Ludovicus Maria, geboren te Turnhout op 13 februari 1970, wonende te 2460 Kasterlee, Mgr. Cardijnstraat 41, handelend in hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking verleend door de Vrederechter van het kanton TURNHOUT, op 13 juni 2007 (rolnummer 07/B251-Rep.R. 2818/2007) over de heer VAN den BRANDT, Josephus Petrus, geboren te Lichtaart op 02 juni 1929, gepensioneerd, ongehuwd, wonende te 2460 KASTERLEE, Kleinrees 12, doch verblijvende in het Woon-Zorgcentrum Sint Petrus, te Turnhout, Albert Van Dyckstraat 18 (Kamer 311), te 2300 TURNHOUT, met ingang van 24 februari 2013 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Turnhout, 11 maart 2013.

De hoofdgriffier, (get.) Verheyen, Lucas.

(63874)

**Vrederecht van het kanton Zelzate***Opheffing voorlopig bewind*

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Zelzate, verleend op 11/03/2013, verklaart VAN HECKE, Georges, advocaat te 9940 Evergem, Hooiwege 22a, aangewezen bij beschikking verleend door de Vrederechter Vrederecht Zelzate, op 04/11/2008 (rolnummer 08A598-Rep.R. 2396/2008) tot voorlopig bewindvoerder over VANDENBERGHE, Johnny, geb. te Oostende op 05/07/1963 en wonende te 9940 Evergem, Kaaistraat 12 en verblijvende te Sint-Jan Baptist, Suikerkaai 81, te 9060 Zelzate, met ingang van 04/02/2013 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Zelzate, 11 maart 2013.

Voor eensluidend uittreksel: de waarnemend hoofdgriffier, (get.) Lietanie, Katelijne.

(63875)

**Vrederecht van het eerste kanton Anderlecht***Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Bij beschikking van de Vrederechter van het eerste kanton Anderlecht verleend op 14 februari 2013 werd een einde gesteld aan de aanstelling van Meester Catherine HERSCOVICI die tot voorlopig bewindvoerder werd benoemd bij beschikking van 4 maart 2013 over de genaamde

PIETERHONS, Louise, geboren te Etterbeek op 5 juli 1927, gedomicilieerd te 1070 ANDERLECHT, Rusthuis TEN PRINS', Prins Van Luiklaan 38, en werd als nieuwe voorlopig bewindvoerder aangeduid : DERVEAUX, Dominique, advocaat te 1050 ELSENE, Louizalaan 50, bus 4.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd griffier, (get.) Carine Pauwels.

(63876)

#### Vrederecht van het achtste kanton Antwerpen

##### *Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Bij beschikking van de vrederechter van het ACHTSTE KANTON ANTWERPEN, verleend op 7 maart 2013, werd Meester Johan VAN STEENWINKEL, advocaat, kantoorhoudende te, 2020 Antwerpen, Jan Van Rijswijcklaan 164, aangewezen bij beschikking verleend door de Vrederechter vrederecht achtste kanton Antwerpen op 4 maart 2010 (rolnummer 10B136 - Rep.R. 698/2010), tot voorlopig bewindvoerder over Robert Joseph François PLASMANS, geboren te Antwerpen op 26 mei 1950, verblijvende in Huis PERREKES VZW, te 2440 Geel, Zammelseweg 1a, met ingang vanaf heden ontslagen van zijn opdracht.

Voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon PLASMANS, Robert : zijn dochter Ruth Sarah PLASMANS, geboren te Borgerhout op 26 juni 1978, wonende te 2140 Borgerhout (Antwerpen), Karel de Preterlei 17.

Antwerpen, 7 maart 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Marc Ringoot.

(63877)

#### Vrederecht van het tiende kanton Antwerpen

##### *Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Bij beschikking van de vrederechter van het tiende kanton te ANTWERPEN, verleend op 6 maart 2013, werd Vermerkt, Sonja, geboren te Schoten op 1 maart 1960, wonende te 2170 Merksem (Antwerpen), Geerbeekstraat 2, aangewezen bij vonnis verleend door de Vrederechter van het tiende kanton Antwerpen op 11 maart 2009 (rolnummer 09A307 - Rep.R. 843/2009), tot voorlopig bewindvoerder over Van de Sande, Maria Catharina, Francisca, geboren te Antwerpen op 17 juli 1923, wonende te 2170 Merksem (Antwerpen), R.V.T. SINT-BARTHOLOMEUS, Jaak De Boeckstraat 6 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 30.3.2009, blz. 24887 en onder nr. 63646), met ingang van 6 maart 2013 ontslagen van haar opdracht.

Voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon : Pycke, Anna, wonende te 2900 Schoten, Korte Kopstraat 50-52.

Merksem (Antwerpen), 11 maart 2013.

De griffier, (get.) Eric Taekels.

(63878)

#### Vrederecht van het kanton Beringen

##### *Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Bij beschikking van de Vrederechter van het Vrederecht van het kanton Beringen, verleend op 6 maart 2013, werd de heer MARTENS, Jean, aangewezen bij vonnis, uitgesproken door de vrederechter van het kanton Beringen op 31.12.2010 (rolnummer 10A2417 - Rep.R. 6313/2010), als voorlopig bewindvoerder over HANQUIER, Rosa, geboren te Oostham op 11 november 1920, wonende te 3971 LEOPOLDSBURG, Leopoldsbuurgsesteenweg 78, verblijvend te WOONZORGCENTRUM REIGERTVLIET, De Wittelaan 3, 3970 Leopoldsbuurg (gepubliceerd in

het *Belgisch Staatsblad* van 14.01.2011, blz. 2797 en onder nr. 60452), ontslagen van zijn opdracht, met ingang vanaf de datum van publicatie in het *Belgisch Staatsblad* van de aanstelling van de nieuwe voorlopig bewindvoerder over voornoemde.

Voegen toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon : Meester WELLENS, Leen, kantoorhoudende Beringssesteenweg 51, te 3971 HEPPEN.

Beringen, 6 maart 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Christel Vanheel.

(63879)

#### Vrederecht van het derde kanton Gent

##### *Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Bij beschikking van de vrederechter van het vrederecht derde kanton Gent, verleend op 1 maart 2013, werd Mr. BEUSELINCK, Philippe, advocaat te 9000 Gent, Zilverhof 2B, aangesteld als voorlopige bewindvoerder over KEERSTOCK, Sabrina, geboren te Gent op 25 juli 1969, wonende te 9940 Evergem, Kaaistraat 22, B 1, in vervanging van Mr. VAN HECKE, Georges, advocaat met kantoor te 9940 Evergem, Hooiwege 22 A000, aangesteld door de plaatsvervangend vrederechter van het vrederecht derde kanton Gent op 13 september 2011.

Gent, 11 maart 2013.

De afgevaardigd griffier, (get.) Gaëlle Hemberg.

(63880)

#### Vrederecht van het kanton Lennik

##### *Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Bij vonnis verleend door de Vrederechter van het kanton Lennik op 28 februari 2013 werd MASFRANCX, Willy, wonende te 9403 Ninove, Bavingen 25B, toegevoegd als nieuwe voorlopig bewindvoerder over de goederen van MASFRANCX, Godelieve, geboren te Neigem op 10 februari 1948, gedomicilieerd en verblijvende in het home Zonneliel, te 1761 Roosdaal, Kloosterstraat 7, ter vervanging van MASFRANCX, Paula, wonende te 9800 Deinze, Oude Heirweg 17, aangesteld bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Lennik op 8 december 1995 (RV nr. 2081 - Rept.R. 2233/1995, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 29 december 1995).

Het verzoekschrift tot vervanging van de aangestelde voorlopige bewindvoerder werd ter griffie neergelegd op 15 februari 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de waarnemend hoofdgriffier, (get.) E. De Gieter.

(63881)

#### Vrederecht van het kanton Maasmechelen

##### *Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Maasmechelen verleend op 1 maart 2013 werd STOUTEN, Jaak, wonende te 3621 LANAKEN, Heirbaan 301, aangewezen bij beschikking verleend door de Vrederechter van het kanton Maasmechelen op 19 mei 2010 (rolnummer 10B296 - Rep.R. 1774), tot voorlopig bewindvoerder over STOUTEN, Freddy Karel, geboren te MAASEIK op 19 januari 1967, wonende te 3621 LANAKEN, Heirbaan 301, met ingang van 01 maart 2013 ontslagen van zijn opdracht.

De voornoemde beschermde persoon STOUTEN, Freddy, kreeg toegevoegd als nieuwe voorlopige bewindvoerder : HOHO, Saskia, advocaat, kantoorhoudend 3620 LANAKEN, Boeketstraat 19.

Maasmechelen, 11 maart 2013.

De griffier, (get.) Coun, Rita.

(63882)

**Vrederecht van het kanton Waregem***Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Waregem, verleend op 19 februari 2013 werd Mr. DEBUCQUOY, Pieter, advocaat te 8000 BRUGGE, Langerei 13, aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Brugge van 3 maart 2010 tot voorlopig bewindvoerder over VANHOLLEBEKE, Serge, geboren te Dentergem op 3 mei 1955, wonende te 8780 Oostrozebeke, Stationsstraat 151, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 15 maart 2010, blz. 16432 en onder nr. 63180, ontslagen van zijn opdracht.

De voornoemd beschermde persoon kreeg toegevoegd als nieuw voorlopig bewindvoerder: Mr. Tim VERDONCK, advocaat te 8720 DENTERGEM, Dreve 53.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd ter griffie op 19 december 2012.

Waregem, 11 maart 2013.

De griffier, (get.) Marika Wulleman.

(63883)

**Vrederecht van het derde kanton Antwerpen**

Bij vonnis van de Vrederechter van het DERDE KANTON ANTWERPEN, verleend op 7 maart 2013, werd VOETS, Corneille, geboren te Nice (Frankrijk) op 12 april 1924, wonende te 2170 ANTWERPEN, Nieuwdreef 113/6, B25, verblijvende te 2660 ANTWERPEN, Z.N.A. Hoge Beuken, Commandant Weynsstraat 165, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: PEETERS, Christel, advocaat, kantoorhoudende te 2970 'S GRAVENWEZEL, Maretaak 27.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 8 februari 2013.

Antwerpen, 12 maart 2013.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Patrik Rietjens.

(63884)

**Vrederecht van het achtste kanton Antwerpen**

Bij beschikking van de vrederechter van het ACHTSTE KANTON ANTWERPEN, verleend op 7 maart 2013, werd Mr. Johan VAN STEENWINKEL, advocaat, kantoorhoudende te 2020 Antwerpen, Jan Van Rijswijcklaan 164, toegevoegd als voorlopig bewindvoerder ad-hoc over DE BOIS, Maria Jozefa Alfons, geboren te Berchem op 1 mei 1933, verblijvende in de Residentie DE VELDEKENS, te 2600 Berchem (Antwerpen), Grote Weide 2, in het kader van de schenking die mevrouw DE BOIS, Maria, wil doen aan haar kinderen en kleinkinderen.

Antwerpen, 7 maart 2013.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Marc Ringoot.

(63885)

**Vrederecht van het kanton Asse**

Vonnis d.d. 5 maart 2013:

Verklaren mevrouw SCHUTZ, Isabella, geboren te Brussegem op 26 maart 1931, verblijvende in het woon- en zorgcentrum « Hof ter Waarbeek », te 1730 ASSE, Waarbeek 28, niet in staat zelf haar goederen te beheren en voegen toe als voorlopige bewindvoerder, de heer UYTTERSROT, Pieter, wonende te 6940 DURBUY, Wenin 37.

Asse, 11 maart 2013.

De griffier, (get.) Tom De Greve.

(63886)

**Vrederecht van het kanton Beveren**

Bij vonnis uitgesproken door de Vrederechter van het kanton Beveren d.d. 11 maart 2013 werd THIELMAN, Joris Emiel Gizella, geboren te Sint-Gillis-Waas op 2 april 1973, wonende te 9130 Verrebroek (Beveren), Rijkstraat 9, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren.

Geerts, Maria Elvira, geboren op 28 juni 1943 te Meerdonk, wonende te 9130 Verrebroek (Beveren), Rijkstraat 9, werd toegevoegd als voorlopig bewindvoerder.

Beveren, 11 maart 2013.

De griffier, (get.) Van Nieuwenhove, Anke.

(63887)

**Vrederecht van het eerste kanton Brugge**

Bij vonnis verteend door de Vrederechter van het eerste kanton Brugge d.d. 8 maart 2013, ingevolge het verzoekschrift van 27 februari 2013, neergelegd ter griffie op 28 februari 2013, werd VANTHOURNOUT, Jean, geboren te Tielt op 3 december 1958, wonende te 8760 Meulebeke, Ooigemstraat 4, doch thans verblijvende in het P.C. Sint-Amandus, Reigerlostraat 10, te 8730 Beernem, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: Mr. VANDERMERSCH, Caroline, advocaat, met kantoor te 8340 Sijsele (Damme), Vossenbergh 10.

Brugge, 12 maart 2013.

De griffier, (get.) Tiara Coene.

(63888)

**Vrederecht van het derde kanton Brugge**

Beschikking d.d. 22 februari 2013 van de heer Vrederechter van het Vrederecht derde kanton Brugge:

Verklaren dat mevrouw Ann VAN DER HAEGEN, invalide, geboren te Aalst op 30 januari 1963, gescheiden, wonende te 8670 Koksijde, Oostduinenlaan 4, heden verblijvende in het A.Z. Alma, campus Sijsele, te 8340 Damme (Sijsele), Gentse Steenweg 132, niet in staat is haar goederen te beheren.

VOEGEN TOE als VOORLOPIGE BEWINDVOERDER: Meester Michel DEMOLDER, advocaat, met kantoor te 8000 Brugge, Koolkerkse Steenweg 12.

Brugge, 11 maart 2013.

De Griffier, (get.) Desal, Caroline.

(63889)

**Vrederecht van het derde kanton Brugge**

Beschikking d.d. 22 februari 2013 van de heer Vrederechter van het Vrederecht derde kanton Brugge:

Verklaren dat mevrouw Emma PROOT, gepensioneerde, geboren te Brugge op 17 februari 1934, weduwe, wonende te 8380 Brugge, Kleine Molenstraat 35, niet in staat is haar goederen te beheren.

VOEGEN TOE als VOORLOPIG BEWINDVOERDER: Mr. Michel DEMOLDER, advocaat, met kantoor te 8000 Brugge, Koolkerkse Steenweg 12.

Brugge, 11 maart 2013.

De Griffier, (get.) Desal, Caroline.

(63890)

**Vrederecht van het vierde kanton Brugge**

Bij beschikking d.d. 6 maart 2013, gewezen op verzoekschrift van 31 januari 2013, heeft de Vrederechter over het vierde kanton Brugge voor recht verklaard dat GROENVYNCK, Liliane, geboren te Oostende op 10 maart 1941, wonende te 8400 Oostende, Frère Orbanstraat 331, verblijvende in het Psychiatrisch Ziekenhuis O.-L.-VROUW, Koning Albert I-laan 8, te 8200 SINT-MICHIELS (BRUGGE), niet in staat is zelf haar goederen te beheren en heeft aangewezen als voorlopige bewindvoerder: Mr. DE NOLF, Johan, advocaat te 8000 Brugge, Maagdenstraat 31.

Brugge, 11 maart 2013.

De griffier, (get.) Impens, Nancy.

(63891)

**Vrederecht van het eerste kanton Gent**

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 04 maart 2013, werd VAN DEN BOSSCHE, Sven, geboren te Brugge op 13 mei 1986, wonende te 9890 Gavere, Grenadierslaan 39, verblijvende te 9000 Gent, Kikvorsstraat 324, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: VAN DEN BOSSCHE, Ivan, wonende te 9890 Gavere, Grenadierslaan 39.

Gent, 11 maart 2013

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Van Parijs, Nadine.

(63892)

**Vrederecht van het derde kanton Gent**

De vrederechter van het vrederecht derde kanton Gent, bij beschikking van 1 maart 2013, heeft beslist dat EBO, Chantal, geboren te Gent op 17 mei 1964, wonende te 9041 Gent, Augustijn Moreelsstraat 27, verblijvende te 9940 Sleidinge, Weststraat 135, in het PC Gent-Sleidinge, campus Sleidinge, niet in staat is om haar goederen zelf te beheren, en heeft aangesteld: Mr. BEUSELINCK, Philippe, advocaat te 9000 Gent, er kantoorhoudende aan het Zilverhof 2B, als voorlopige bewindvoerder, mandaat aanvang nemend op 30 januari 2031, datum van neerlegging van het verzoekschrift ter griffie van het vrederecht derde kanton Gent.

Gent, 11 maart 2013.

(Get.) G. Hemberg, afgevaardigd griffier.

(63893)

**Vrederecht van het vijfde kanton te Gent**

Bij vonnis van de vrederechter van het vrederecht Gent 5, verleend op 5 maart 2013, werd beslist dat TOURE, Cheik, geboren op 8 april 1990 te Guiberoua (Ivoorkust), wonende te 9000 Gent, aan de Ottergemsesteenweg 689, verblijvend te 9000 Gent, Frans Spaestraat 35, niet in staat is zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder, BEUSELINCK Philippe, advocaat, met kantoor te 9000 Gent, aan de Zilverhof 2B.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Bearelle, Marleen.

(63894)

**Vrederecht van het kanton Grimbergen**

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Grimbergen, verleend op 11 maart 2013, werd Mevrouw COOMANS, Joanna, geboren te ASSE op 14 maart 1918, wonende in het R.V.T. Heilig Hart, te 1850 Grimbergen, Veldkantstraat 30, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg als voorlopig bewindvoerder toegevoegd: Mevrouw Simonne DE BACKER, geboren te Asse op 5 november 1951, wonende te 1730 Asse, Lindendries 104.

Grimbergen, 11 maart 2013.

De griffier, (get.) Els Ricou.

(63895)

**Vrederecht van het kanton Herne-Sint-Pieters-Leeuw, zetel Sint-Pieters-Leeuw**

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Herne-Sint-Pieters-Leeuw, zetel Sint-Pieters-Leeuw, verleend op 7 maart 2013, werd Leontine PULINCKX, geboren te Ruisbroek op 25 februari 1921, wonende te 1601 Sint-Pieters-Leeuw, Pieter Cornelisstraat 31, opgenomen in de instelling Woon- en Zorgcentrum SINT ANTONIUS v.z.w., Jules Sermonstraat 17, te 1600 Sint-Pieters-Leeuw, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Alain STUCKENS, advocaat, met kantoren te 1600 Sint-Pieters-Leeuw, Bergensesteenweg 277.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift op 13 februari 2013 werd neergelegd.

Sint-Pieters-Leeuw, 11 maart 2013.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Dimitri Deschuyffeleur.

(63896)

**Vrederecht van het kanton Kapellen**

Vonnis, d.d. 5 maart 2013.

Joseph VAN AERT, geboren te Schoten op 27 oktober 1930, wonende te 2990 Wuustwezel, Gasthuisstraat 11, werd bij bovenvermeld vonnis niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Mevrouw Christine VAN LOON, kantoorhoudende te 2550 Kontich, Antwerpsesteenweg 92.

Kapellen, 11 maart 2013.

De Hoofdgriffier, (get.) Karin Beyers.

(63897)

**Vrederecht van het eerste kanton Kortrijk**

Bij beschikking van de Vrederechter van het Vrederecht van het eerste kanton Kortrijk, verleend op 26 februari 2013, werd Mevrouw SEMPER, Irena Ingeborg, geboren te Gersdorf op 29 november 1925, wonende te 8500 KORTRIJK, Sint-Annabeluik 9, verblijvend in het rusthuis Ter Melle (OCMW Kortrijk) te 8501 Kortrijk, Mellestraat 15, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Mevrouw DUPONT, Christelle, geboren te Kortrijk op 17 november 1940, wonende te 8500 KORTRIJK, Proosdijstraat 44.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Katrien Quaghebeur.

(63898)



**Vrederecht van het kanton Lennik**

Bij vonnis verleend door de Vrederechter van het kanton Lennik, op 4 maart 2013, werd VERDIEVEL, Rudi, wonende te 1701 Dilbeek, Beukenbos 12, toegevoegd als voorlopig bewindvoerder over de goederen van DEMAEGDT, Denise, geboren te Oostende op 31 maart 1936, gedomicilieerd te 9470 Denderleeuw, Guido Gezellestraat 25/0002, doch verblijvende te 1701 Dilbeek, Beukenbos 12.

Het verzoekschrift werd ter griffie neergelegd op 15 februari 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de wnd hoofdgriffier, (get.) E. De Gieter.  
(63899)

**Vrederecht van het kanton Leuven-1**

Bij vonnis van de Vrederechter van het kanton Leuven-1 d.d. 12 maart 2013 werd Odile VERDEYEN, geboren te Erps-Kwerps op 18 april 1930, wonende te 3071 Erps-Kwerps, Vissegatstraat 95, niet in staat verklaard zelf de goederen te beheren.

Voegen toe als voorlopig bewindvoerder : Francis VERDEYEN, wonende te 1820 Steenokkerzeel, Perpetstraat 22.

Leuven, 12 maart 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Vandevenne, Jeannine.  
(63900)

**Vrederecht van het kanton Leuven-1**

Bij vonnis van de Vrederechter van het kanton Leuven-1 d.d. 12 maart 2013 werd Jozef Marie Renaat Cornelius NUTTIN, geboren te Brugge op 16 mei 1933, wonende te 3010 Kessel-Lo, Predikherenweg 35A, verblijvende te 3000 Leuven, Woon- en Zorgcentrum De Wingerd, Wingerdstraat 14, niet in staat verklaard zelf de goederen te beheren.

Voegen toe als voorlopig bewindvoerder : Monika Maria Gabriëlle GERARD, geboren te De Panne op 30 juli 1932, wonende te 3010 Kessel-Lo, Predikherenweg 35A.

Leuven, 12 maart 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Vandevenne, Jeannine.  
(63901)

**Vrederecht van het kanton Maasmechelen**

Bij vonnis van de Vrederechter van het kanton MAASMECHELEN, verleend op 6 maart 2013, werd CROES, Henri, geboren op 5 november 1967, wonende te 3600 GENK, Gieterijstraat 96, opgenomen in de instelling O.P.Z. Rekem, 3621 LANAKEN, Daalbroekstraat 106, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : BALEANI, Gino, advocaat, kantoorhoudende te 3600 GENK, André Dumontlaan 210.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 14 februari 2013.

Maasmechelen, 11 maart 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Rita Coun.  
(63902)

**Vrederecht van het kanton Mechelen**

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 8 maart 2013, werd VERHEYDEN, Valentina Maurits Clementina, geboren te Mechelen op 17 juni 1927, wonende te 2800 Mechelen, Zelestraat 112/1, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : VAN DESSEL, Diane Yvonne Jan, geboren te Mechelen op 21 maart 1958, wonende te 2820 Bonheiden, Hairgracht 4.

Het verzoekschrift werd neergelegd ter griffie op 18 februari 2013.

Mechelen, 11 maart 2013.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Wim Heremans, griffier.  
(63903)

**Vrederecht van het kanton Mol**

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Mol, verleend op 27 februari 2013, werd MENS, Susanne, geboren te MOL op 23 mei 1936, gedomicilieerd te 2400 MOL, Gompeldijk 6, verblijvende in het Heilig Hartziekenhuis te 2400 MOL, Gasthuisstraat 1, niet in staat verklaard om zelf haar goederen te beheren en werd haar toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : STESENS, Eef, advocaat, kantoorhoudende te 2400 MOL, Colburnlei 22.

Mol, 11 maart 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Willy Huysmans.  
(63904)

**Vrederecht van het kanton Oostende-1**

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Vrederecht Oostende-1, verleend op 1 maart 2013, werd Jacques RODENBACH, geboren op 23 april 1946, wonende te 8460 Oudenburg, Karpelhofstraat 5/6, verblijvend te W.Z.C. Sint-Jozef, Nachtegalelaan 38, 8400 Oostende, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Frank GIELIS, wonende te 8400 Oostende, Zandvoordedorpstraat 176.

Oostende, 1 maart 2013.

De hoofdgriffier, (get.) Wybo, Marleen.  
(63905)

**Vrederecht van het kanton Schilde**

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Schilde, verleend op 7 maart 2013, werd Margaretha MAESMANS, geboren te Sint-Lenaarts op 13 februari 1924, wettelijk gedomicilieerd en verblijvende in het R.V.T. Rustenburg, te 2110 Wijnegem, Koolsveldlaan 94, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder, Erwin JORIS, advocaat met kantoor gevestigd te 2110 Wijnegem, Marktplein 22.

Schilden, 7 maart 2013.

De waarnemend hoofdgriffier, (get.) Verhamme, Inge.  
(63906)

**Vrederegerecht van het kanton Sint-Truiden**

De beschikking van de Vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 6 maart 2013, onder aanvulling van het vonnis inzake AR05A132 gewezen op 08.03.2005 :

Verklaart : MAEX, Marcellus Eduardus, geboren te Zonhoven op 10 maart 1935, gedomicilieerd te W.Z.C. Den Akker, te 3800 Sint-Truiden, Montenenweg 51A, volledig niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder : RAMAKERS, Els, advocaat, te 3800 SINT-TRUIDEN, Tongersesteenweg 328.

Sint-Truiden, 11 maart 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Diane Houwaer. (63907)

**Vrederegerecht van het kanton Veurne-Nieuwpoort, zetel Veurne**

Vonnis uitgesproken door de Vrederechter van het kanton VEURNE-NIEUWPOORT, zetel VEURNE, d.d. 25 februari 2013, verklaart TALPE, Frans, geboren te Roeselare op 29 december 1935, wonende te 8630 VEURNE, Daniël Dehaenelaan 11/0101, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : DECADT, Johan, advocaat, kantoorhoudende te 8630 VEURNE, Duinkerkestraat 34.

Veurne, 8 maart 2013.

De hoofdgriffier, (get.) Gina Huyghe. (63908)

**Acceptation sous bénéfice d'inventaire**  
Code civil - article 793**Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving**  
Burgerlijk wetboek - artikel 793**Tribunal de première instance d'Arlon**

L'an deux mille treize, le treize mars.

Au greffe du tribunal de première instance d'Arlon et par-devant Nous, O. Guebels, greffier.

A comparu :

Mme Modave, Anne, juriste, domiciliée à 6700 Arlon, chemin de la Rentertkapell 59, porteuse d'une procuration lui délivrée le 22 février 2013 par M. Kugener, Marc, époux de la défunte, né à Hachy le 3 février 1966, détenteur de l'autorité parentale à l'égard de ses enfants mineurs :

Kugener, Justine, fille de la défunte, née à Arlon, le 30 août 2000;

Kugener, Luca, fils de la défunte, né à Arlon le 20 octobre 2003, domiciliés ensemble à 6700 Fouches, route d'Etalle 79,

Laquelle comparante a, au nom de son mandant autorisé à ce faire, en vertu d'une ordonnance rendue le 28 février 2013 par madame le juge de paix du canton d'Arlon, déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Mme Contor, Fabienne, née à Libramont, le 8 janvier 1970, en son vivant domiciliée à 6700 Fouches, route d'Etalle 79 et décédée à Arlon le 16 octobre 2012.

Dont acte dressé sur réquisition expresse de la comparante qu'après lecture faite, elle a signé avec nous, greffier.

Les créanciers et légataires éventuels de ladite défunte sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion. Cet avis doit être adressé à Me Baudrux, Philippe, notaire dont l'étude est située à 6720 Habay-la-Neuve.

Arlon, le 13 mars 2013.

Le greffier, (signé) O. Guebels. (9497)

**Tribunal de première instance d'Arlon**

L'an deux mille treize, le treize mars.

Au greffe du tribunal de première instance d'Arlon et par-devant Nous, I. Huybrechts, greffier délégué (A.M. 27/07/2012).

A comparu :

Mme Breyer, Sophie, née à Arlon le 13 janvier 1977, agissant en sa qualité de mère de son enfant mineure Keser, Emma, fille du défunt, née à Arlon le 2 octobre 2009, domiciliées ensemble à 6730 Poncele, rue de Gilbaupont 8,

laquelle comparante a, au nom de son enfant mineure, autorisée à ce faire, en vertu d'une ordonnance rendue le 4 mars 2013 par monsieur le juge de paix du canton d'Etalle, déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de M. Keser, David Simon Roger, né à Saint-Mard le 27 novembre 1974, en son vivant domicilié à 6730 Poncele, rue de Gilbaupont 8, et décédé à Arlon le 26 décembre 2012.

Dont acte dressé sur réquisition expresse de la comparante, qu'après lecture faite, elle a signé avec nous, greffier délégué.

Les créanciers et légataires éventuels dudit défunt sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Culot, François, notaire dont l'étude est située à 6760 Virton.

Arlon, le 13 mars 2013.

Le greffier délégué, (signé) I. Huybrechts. (9498)

**Tribunal de première instance de Bruxelles**

Déclaration d'acceptation sous bénéfice d'inventaire devant le greffier du tribunal de première instance de Bruxelles, faite le 19 février 2013 par M. Van Damme, Jean-Luc Ledwin G., né à Etterbeek le 17 décembre 1958 et domicilié à 1640 Rhode-Saint-Genèse, Octave Michotlaan 2, agissant en sa qualité de père et détenteur de l'autorité parentale sur ses enfants mineurs, à savoir Van Damme, Flore Kathleen Véronique née à Ixelles le 4 mai 2001 et Van Damme, Sophie Christiane Sonia née à Ixelles le 13 juin 2003.

M. Jean-Luc Van Damme est autorisé à agir à la succession par ordonnance du juge de paix du canton de Kraainem-Rhode-Saint-Genèse, du 15 novembre 2011.

M. Jean-Luc Van Damme a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, au nom de ses filles, prénommées, la succession de Mme Nadine Wilwertz, née à Etterbeek le 3 juillet 1966, de son vivant domiciliée à Rhode-Saint-Genèse, avenue Octave Michot 2, et décédée à Rhode-Saint-Genèse le 23 mai 2011.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Maître Borremans, notaire à Schaerbeek, avenue du Diamant 138.

(Signé) Stephan Borremans, notaire. (9499)

**Tribunal de première instance de Bruxelles**

Déclaration d'acceptation sous bénéfice d'inventaire devant le greffier au tribunal de première instance de Bruxelles, faite le 25 février 2013 par Mme Marrafa Bailarote, Ana Maria, née à Watermael-Boitsfort, le 1<sup>er</sup> mai 1975, domiciliée à 1030 Schaerbeek, boulevard Général Wahis 248, agissant en sa qualité de mère et titulaire de l'autorité parentale sur ses enfants, mineurs d'âge, à savoir Cardoso Ribeiro, Filipe Manuel, né à Uccle le 8 décembre 1998 et Cardoso Ribeiro, Rafael Alexandre, né à Uccle le 30 décembre 2003, domiciliés à 1030 Schaerbeek, boulevard Général Wahis 248, avec leur mère.

Mme Marrafa Bailarote, Ana étant autorisée à agir à la succession par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Schaerbeek du 18 février 2013.

Mme Marrafa Bailarote, Ana a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, au nom de ses fils prénommés, la succession de M. Cardoso Ribeiro Paulo Alexandre, né à Poiães (Portugal) le 22 mars 1976, de son vivant domicilié à Schaerbeek, boulevard Général Wahis 248, et décédé le 13 juin 2012 à Bruxelles.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Borremans, notaire à Schaerbeek, avenue du Diamant 138.

(Signé) Stéphan Borremans, notaire.

(9500)

**Tribunal de première instance de Dinant**

L'an deux mille treize, le sept mars.

Au greffe du tribunal de première instance de Dinant.

A comparu :

Me Vanolst, Bénédicte, avocat de résidence à Couvin, rue de la Gare 35, agissant en qualité d'administrateur provisoire, désigné par ordonnance du 10 septembre 2012 et avec l'autorisation de M. le Juge de Paix du canton de Couvin en date du 8 février 2013, dont copies conformes resteront annexées au présent acte, pour et au nom de Segers, Liliane, née le 27 juin 1945 à Louvain, domiciliée à Hastière-par-Delà, route de Blaimont 6,

laquelle comparante a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Colot, André Georges Ghislain, né à Hastière-par-Delà le 20 août 1942, de son vivant domicilié à Hastière-par-Delà, route de Blaimont 6, et décédé le 28 juin 2012 à Godinne.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en son étude.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) M. Focan.

(9501)

**Gericht Erster Instanz Eupen**

Im Jahre zweitausenddreizehn, am 13. März, auf der Kanzlei des Gerichts Erster Instanz Eupen, vor Vanessa Schmidt, greffier.

Ist erschienen :

Herr Gido Schür, Notar, mit Amtsstube in Sankt Vith, Wiesenbachstraße 1, handeind aufgrund einer privatschriftlichen Vollmacht, welche in Amel am 28. Januar 2013 erteilt wurde und hier beigefügt ist.

Im Namen von :

Herr Watscheslaw Kritschun, geboren in Pawlodar (Kasachstan) am 21. Juli 1963, wohnhaft in 4770 AMEL/VALENDER, Quellenberg 7, handeind aufgrund eines Beschlusses des Friedensgerichts des Kantons Sankt Vith vom 12. Februar 2013, in seiner Eigenschaft als gesetzlicher Vertreter seiner minderjährigen Kinder :

Andi Kritschun, geboren in Siegburg (Deutschland) am 3. Juni 1995, wohnhaft in 4770 Amel/Valender, Quellenberg 7;

Eugen Kritschun, geboren in Troisdorf (Deutschland) am 4. Dezember 1996, wohnhaft in 4770 Amel/Valender, Quellenberg 7;

Timo Kritschun, geboren in Troisdorf (Deutschland) am 21. April 1999, wohnhaft in 4770 Amel/Valender, Quellenberg 7;

Kirill Kritschun, geboren in Troisdorf (Deutschland) am 9. Oktober 2000, wohnhaft in 4770 Amel/Valender, Quellenberg 7.

Der Erschienene erklärt in deutscher Sprache den Nachlass der in Amel/Valender am 26. September 2012 verstorbenen Frau Helena Kritschun, geborene Rogalski, geboren in Serebropolje (Russland) am 8. Oktober 1961, zu Lebzeiten wohnhaft in 4770 Amel/Valender, Quellenberg 7, unter Vorbehalt eines Inventars anzunehmen.

Worüber Urkunde, welche der Erschienene mit dem Greffier nach Vorlesung unterzeichnet hat.

Die Gläubiger und Erben werden aufgefordert ihre Rechte innerhalb einer Frist von drei Monaten ab vorliegender Veröffentlichung per Einschreiben an Notar Gido SCHUR, mit Amtsstube in 4780 Sankt Vith, Wiesenbachstraße 1, geltend zu machen.

Für gleichlautende Abschrift : Der Greffier, (gez.) Vanessa Schmidt.  
(9502)

**Justice de paix du canton de Huy-II–Hannut**

Par ordonnance rendue le 27 février 2013 par M. le juge de paix du canton de Huy-II–Hannut, Me Mary Lacroix, avocat à 4500 Ben-Ahin, place Jules Boland 5, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Marie-Thérèse, Joséphine Dellieu, née à Antheit le 12 mai 1919, domiciliée à la Seniorie du Val à 4520 Moha, rue du Val Notre-Dame 381, a été autorisée à accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de M. Michel Alexandre Emile, Marie Dellieu, né à Antheit le 4 août 1937, domicilié de son vivant à 4520 Wanze, chaussée de Tirlémont 173, et décédé à Liège le 22 août 2012.

Par acte du 8 mars 2013 déposé au greffe du tribunal de première instance, Me Mary Lacroix, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Marie-Thérèse Dellieu, a accepté, sous bénéfice d'inventaire, la succession de feu Michel Dellieu et conformément à l'article 793 du Code civil, invite les créanciers et légataires à faire valoir leurs droits par avis recommandé dans les trois mois de la présente publication au *Moniteur belge* en ses mains, à son bureau situé à 4500 Ben-Ahin, place Jules Boland 5.

(Signé) Mary Lacroix, administrateur provisoire.

(9503)

**Tribunal de première instance de Liège**

L'an deux mille treize, le treize mars.

Au greffe du tribunal de première instance de Liège.

A comparu :

Dantinne, Frédéric, né à Liège, le 7 décembre 1974, agissant en qualité de père, seul titulaire de l'autorité parentale sur Dantinne, Robin, né à Seraing, le 2 septembre 2003, tous deux domiciliés à 4100 Seraing, square Raskin 15, à ce autorisé par ordonnance de la justice de paix du canton de Seraing, rendue en date du 27 février 2013, ordonnance produite en copie conforme, et qui restera annexée au présent acte, lequel comparant a déclaré, ès qualités, accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Vandelli, Séverine, Marcelle Nadine, née à Ougrée le 10 septembre 1972, de son vivant domiciliée à Seraing, square Raskin 15, et décédée le 10 décembre 2012 à Seraing.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en l'étude de Me V. Bodson, notaire à 4100 Bonnelles, rue Solvay 1A.

Dont acte signé, lecture faite par le comparant et le greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, (signature illisible).

(9504)

Tribunal de première instance de Liège

---

L'an deux mille treize, le onze mars.

Au greffe du tribunal de première instance de Liège.

A comparu :

Etienne, Karine, née à Rocourt le 25 juin 1975, agissant en qualité de représentante légale de son enfant mineur d'âge Major, Sacha, né à Liège le 19 octobre 2012, tous deux domiciliés à 4680 Oupeye, rue de la Trompette 34, à ce autorisée par ordonnance du juge de paix du canton de Herstal, rendue en date du 4 mars 2013, produite en copie conforme et qui restera annexée au présent acte,

laquelle comparante a déclaré, ès qualités, accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Major, Patrick Joseph Jules, né à Ougrée le 25 décembre 1969, de son vivant domicilié à Faimés, rue d'Aineffe 26, et décédé le 8 novembre 2012 à Herstal.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Pierre Poismans, notaire à 4470 Saint-Georges-sur-Meuse, boulevard des Combattants 33.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, (signature illisible).

(9505)

Tribunal de première instance de Liège

---

L'an deux mille treize, le onze mars.

Au greffe du tribunal de première instance de Liège.

A comparu :

De Francquen, Vinciane, née à Rocourt le 16 novembre 1976, domiciliée rue de Hamoir 34, à 4590 Ouffet, agissant en qualité de mère, exerçant l'autorité parentale sur son fils mineur d'âge Verhasselt, Mathis, né à Liège le 18 février 2009, domicilié avec sa mère, et à ce autorisée par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Hamoir, rendue en date du 26 février 2013, ordonnance produite en copie conforme et qui restera annexée au présent acte.

La comparante, ci-dessus mentionnée, est également porteuse de deux procurations sous seing privé qui resteront annexées au présent acte pour et au nom de Calderon, Maria Mercedes, née à Liège le 24 décembre 1959, domiciliée à 4432 Ans, rue Kerstenne 40, agissant en qualité de mère et représentante légale de son fils mineur d'âge Verhasselt, Guillaume, né à Liège le 23 février 1996, domicilié avec sa mère, et à ce autorisée par ordonnance de Mme le juge de paix du canton de Saint-Nicolas, rendue en date du 31 décembre 2012, ordonnance produite en copie conforme et qui restera également annexée au présent acte.

Verhasselt, Cédric, né à Liège le 3 juillet 1986, domicilié rue des Mineurs 29, à 4000 Liège,

laquelle comparante a déclaré, ès qualités, accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Verhasselt, Alain Rosine Nicolas, né à Liège le 14 janvier 1960, de son vivant domicilié à Liège, rue des Mineurs 29, et décédé le 6 novembre 2010 à Liège.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Hubin, Michel, notaire, place de Bronckart 15, à 4000 Liège.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, (signature illisible).

(9506)

Tribunal de première instance de Liège

---

L'an deux mille treize, le vingt-huit janvier.

Au greffe du tribunal de première instance de Liège.

A comparu :

Me Tanghe, Koenraad, avocat, rue Duvivier 22, à 4000 Liège, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Defrene, Maria, née le 28 août 1937 à Tilleur, domiciliée rue du Stade 8, à Saint-Nicolas, désigné à cette fonction par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Nicolas rendue le 4 juillet 2012, ordonnance qui est produite en simple copie et qui restera annexée au présent acte et à ce autorisé par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Nicolas rendue le 24 août 2012, ordonnance qui est produite en simple copie et qui restera annexée au présent acte, lequel comparant a déclaré, ès qualités, accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Smiejkowski, Joseph, né à Boussu le 18 octobre 1932, de son vivant domicilié à Saint-Nicolas (Liège), rue du Stade 8, et décédé le 12 février 2012 à Saint-Nicolas.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Chantal Strivay, notaire, rue des Quatre Grands 11 à 4101 Jemeppe.

Dont acte signé, lecture faite par le comparant et le greffier lequel certifie avoir attiré l'attention du déclarant sur les dispositions du troisième paragraphe de l'article 793 du Code civil.

Pour extrait conforme : le greffier, (signature illisible).

(9507)

Tribunal de première instance de Liège

---

L'an deux mille treize, le dix-huit février.

Au greffe du tribunal de première instance de Liège.

A comparu :

Me Damien Frère, avocat à 4000 Liège, boulevard Jules de Laminne 1, porteur d'une procuration sous seing privé, qui restera annexée au présent acte pour et au nom de De Brabant, Anne-Sylvie, avocat à 6000 Charleroi, rue Tumelaire 73, agissant en qualité d'administrateur provisoire de Horts, Vital, né le 24 décembre 1933, domicilié à 5660 Chastres, rue Saint-Donat 26, désignée à cette fonction par ordonnance du juge de paix de Walcourt, rendue en date du 14 août 2012 et autorisée à cet effet par ordonnance du même juge de paix, rendue en date du 15 janvier 2013, les deux ordonnances sont produites en photocopie et resteront annexées au présent acte, lequel comparant a déclaré, ès qualités, accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Horts, Marguerite, née à Couillet le 13 avril 1915, de son vivant domiciliée à Liège, rue de l'Université 41/31, et décédée le 5 avril 2010 à Liège.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me De Brabant, Anne-Sylvie, avocat à 6000 Charleroi, rue Tumelaire 73.

Dont acte signé, lecture faite par le comparant et le greffier, lequel certifie avoir attiré l'attention du déclarant sur les dispositions du troisième paragraphe de l'article 793 du Code civil.

(Signatures illisibles).

(9508)

**Tribunal de première instance de Mons**

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège.

A COMPARU :

Maître BEAUVOIS, Xavier, avocat, dont le cabinet est sis à 7000 Mons, place du Parc 34, agissant en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme BAILLY, Jeannine, née à Mons, le 1<sup>er</sup> janvier 1933, résidant en la Maison Marie Immaculée, sise à 7063 Neufvilles, Grand Chemin 61.

Le comparant, ès dites qualités, désigné à cette fonction par ordonnance de Monsieur le Juge de paix du canton de Soignies en date du 26 mars 2010 et dûment habilité aux fins des présentes par ordonnance du même Juge de paix cantonal en date du 18 janvier 2013, que Nous annexons ce jour, au présent acte, en copie conforme.

Le comparant, Nous a déclaré, ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE HUCHON, Thierry Daniel, né à Cologne (République Fédérale d'Allemagne), le 14 juin 1963, en son vivant domicilié à SOIGNIES (Neufvilles), Grand Chemin 61 et décédé le 6 juillet 2012 à Mons.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître par avis recommandé leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Maître BILLER, Stéphanie, notaire de résidence à 7000 Mons, rue des Sœurs Grises 7.

Le greffier délégué, (signature illisible).

(9509)

**Tribunal de première instance de Mons**

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège.

A COMPARU :

Mme GODART, Brigitte Paula L., née à Baudour, le 3 avril 1973, domiciliée à 7012 Mons (Jemappes II), rue du Moulin d'En Haut 219, agissant en qualité de mère, titulaire de l'autorité parentale sur l'enfant mineur à savoir : KOZLOWSKI, Stanis, né à Mons, le 20 novembre 2006, domicilié avec sa mère.

La comparante, ès dites qualité, dûment habilitée aux fins des présentes par ordonnance de Madame le Juge de Paix du Second canton de Mons, en date du 27 février 2013, que Nous annexons, ce jour, au présent acte en copie conforme.

La comparante, agissant comme dit ci-dessus, Nous a déclaré, ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE KOZLOWSKI, Frédéric, né à Mons le 16 octobre 1971, en son vivant domicilié à MONS (JEMAPPES), rue du Château Guillochain 39 et décédé le 17 juillet 2012 à Mons.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître par avis recommandé leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Maître TOUBEAUX Anne, notaire de résidence à 7390 Quaregnon, place Nicolas Jenart 5.

Le greffier délégué, (signature illisible).

(9510)

**Tribunal de première instance de Mons**

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège.

A COMPARU :

Mme CALUWAERTS, Agnes Felice Marie Paul Ghislaine, née à Pellenberg, le 30 juillet 1943, domiciliée à Limpach (Grand Duché de Luxembourg), rue Centrale 1, agissant en son nom personnel et porteur de trois procurations spéciales sous seing privé à lui données :

La première à Sablé sur Sarthe (France), le 5 mars 2013, par :

Mme LELEUX, Lavita Beata Christine, née à Barabanki (India), le 1<sup>er</sup> juillet 1979, domiciliée à 49330 Sceaux d'Anjou, Beau Soleil 6bis, agissant en son nom personnel.

La seconde à Pontpierre, le 7 mars 2013, par :

M. LELEUX, Alexandre Jean Marie Selim, né à Uccle, le 11 janvier 1974, domicilié à 4397 Pontpierre (Grand Duché de Luxembourg), Am Bockelsfeld 5, agissant en son nom personnel.

La troisième à Fentange, le 4 mars 2013, par :

M. LELEUX, Yves Henri Noémi, né à Uccle, le 10 août 1977, domicilié à 5837 Fentange (Luxembourg), Op den Aessen 17, agissant en son nom personnel.

Procurations non légalisées que Nous annexons, ce jour, au présent acte.

La comparante, ès dites qualités, et pour et au nom de ses mandants, Nous a déclaré, ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE LELEUX, Pierre Marie Joseph, né à Frameries le 6 septembre 1946, en son vivant domicilié à COLFONTAINE, rue de l'Eglise 115, et décédé le 31 décembre 2012 à Colfontaine.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître par avis recommandé leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Maître Jean Michel Bosmans notaire associé de résidence à 3001 Heverlee, L.E. Van Arenbergplein 8.

Le greffier délégué, (signé) V. Segers.

(9511)

**Tribunal de première instance de Mons**

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège.

A COMPARU :

Maître LECOMTE, André, notaire, à 7090 Braine-le-Comte, rue de Bruxelles 2, porteur d'une procuration spéciale sous seing privé à lui donnée à Braine-le-Comte, le 24 janvier 2013 par Mme BOUZIDI, Fatiha, née à Bruxelles, le 17 décembre 1969, domiciliée à 7090 Braine-le-Comte, rue du Moulin 26, agissant en qualité de mère, titulaire de l'autorité parentale sur ses enfants mineurs à savoir :

HASSANI, Abdèlall, né à Berchem-Sainte-Agathe, le 13 mai 1997, HASSANI, Elmehdi, né à Soignies, le 27 octobre 1999, HASSANI, Samia, née à Soignies, le 2 juillet 2001, tous domiciliés avec leur mère.

Mme BOUZIDI, Fatiha, ès dites qualité, dûment habilitée aux fins des présentes par ordonnance de Monsieur le Juge de Paix du canton de Soignies, en date du 7 février 2013, que Nous annexons, ce jour, au présent acte en copie conforme.

Procurations non légalisées que Nous annexons, ce jour, au présent acte. Le comparant, agissant comme dit ci-dessus, Nous a déclaré, ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE HASSANI, Mohamed, né à Casablanca (Maroc) le 22 décembre 1960, en son vivant domicilié à BRAINE-LE-COMTE, rue du Moulin 26 et décédé le 24 novembre 2012 à Braine-le-Comte.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître par avis recommandé leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Maître Lecomte André, notaire de résidence à 7090 Braine-le-Comte, place de la Victoire 14.

Le greffier délégué, (signé) V. Segers.

(9512)

**Tribunal de première instance de Mons**

—

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège.

ONT COMPARU :

M. WOIEMBERGHE, Pawel Denis R., né à La Louvière, le 11 juin 1989, domicilié à 7170 Manage (Bois-d'Haine), rue Joseph Wauters 75, agissant en son nom personnel.

Mme WOIEMBERGHE, Mallaury Marie J., née à La Louvière, le 5 octobre 1994, domiciliée à 7170 Manage (Bois-d'Haine), rue Joseph Wauters 75, agissant en son nom personnel.

Les comparants, Nous ont déclaré, ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE WOIEMBERGHE, Roger Denis Ghislain, né à Ath le 10 mai 1962, en son vivant domicilié à BRUGELLETTE, Grand Marais 19 et décédé le 31 mars 2011 à Anderlecht.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître par avis recommandé leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Maître GILBEAU Denis, notaire de résidence à 7170 Manage, rue Brichant 10.

Le greffier délégué, (signé) V. Segers.

(9513)

**Tribunal de première instance de Mons**

—

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège.

A COMPARU :

Mme ALGOET, Pascale Michèle, née à Etterbeek, le 3 octobre 1969, domiciliée à Colfontaine, rue du Maréchal Joffre 155, agissant en sa qualité de mère, titulaire de l'autorité parentale sur ses enfants mineurs d'âge, à savoir : BALCAEN, Morgane, née à Boussu, le 13 février 1998, BALCAEN, Dany, né à Boussu, le 7 mai 2001, domiciliés tous deux avec leur mère.

La comparante, ès dites qualités, dûment habilitée aux fins des présentes par ordonnance de Monsieur le Juge de paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Colfontaine, en date du 06 mars 2013, que Nous annexons ce jour, au présent acte, en copie conforme.

Nous a déclaré, ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE BALCAEN, Eric Lionel Freddy, né à Uccle le 29 avril 1961, en son vivant domicilié à COLFONTAINE, rue du Maréchal Joffre 155 et décédé le 1<sup>er</sup> décembre 2012 à Charleroi (Gilly).

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître pu avis recommandé leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Maître MALENGREAUX, Jean-Louis, notaire de résidence à 7340 Pâturages, rue de l'Eglise 82.

Le greffier délégué, (signé) V. Segers.

(9514)

**Tribunal de première instance de Mons**

—

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège.

A COMPARU :

Mme VERDE, Rachele, née à San Marco in Lamis, le 15 novembre 1943, domiciliée à 7340 Colfontaine, rue Neuve 90, agissant en sa qualité de titulaire de l'autorité parentale sur son fils, placé sous statut de minorité prolongée, à savoir : BOUCHEZ, Frédéric, né à Mons, le 3 mars 1974, domicilié avec sa mère, placé sous statut de minorité prolongée par jugement du tribunal de Première Instance de Mons en date du 7 octobre 1992.

La comparante, es dites qualités, dûment habilitée aux fins des présentes par ordonnance de Monsieur le Juge de paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Colfontaine en date du 20 février 2013, que Nous annexons, ce jour, au présent acte en copie conforme.

Nous a déclaré, ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE BOUCHEZ, Bernard Achille Désiré, né à Pâturages le 18 février 1937, en son vivant domicilié à Colfontaine, rue Neuve 90, et décédé le 14 octobre 2012 à Boussu.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître par avis recommandé leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Maître Jean-Louis Malengreaux, notaire de résidence à 7340 Colfontaine, rue de l'Eglise 82.

Le greffier délégué, (signé) V. Segers.

(9515)

**Tribunal de première instance de Mons**

—

Mme NISSET, Délia Mathilde, née à Charleroi, le 2 octobre 1947, domiciliée à Le Rœulx, rue des Ecaussinnes 3, porteur d'une procuration spéciale sous seing privé à lui donnée à Le Rœulx, le 11 mars 2013 par : M. DUQUAINE, Michel Marcel, né à Paris (XVI<sup>e</sup> arrondissement), le 22 janvier 1943, domicilié à Le Rœulx, rue des Ecaussinnes 3, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme CICERI, Savina, née à Bassano (Italie), le 25 mai 1920, domiciliée à Le Rœulx, rue des Ecaussinnes 1.

Procuration non légalisée, que Nous annexons ce jour, au présent acte.

M. DUQUAINE, Michel, ès dites qualités, désigné à cette fonction par ordonnance de Monsieur le Juge de paix du canton de Soignies en date du 08 janvier 2013 et dûment habilité aux fins des présentes par ordonnance du même Juge de paix cantonal en date du 8 février 2013, que Nous annexons ce jour, au présent acte, en copie conforme.

La comparante, agissant comme dit ci-dessus, Nous a déclaré, ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE NISSET, Paul, né à Dampremy le 28 février 1921, en son vivant domicilié à LE RŒULX, rue des Ecaussinnes 1 et décédé le 17 novembre 2012 à Le Rœulx.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître par avis recommandé leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Maître DEBOUCHE, Frédéric, notaire de résidence à Le Rœulx, Grand-Place 28.

Le greffier délégué, (signé) V. Segers.

(9516)

**Tribunal de première instance de Namur**

—

L'an deux mil treize, le douze mars.

Au Greffe du Tribunal de Première Instance de Namur, et par-devant Nous, Fabienne LISSOIR, greffier chef de service, a comparu :

M. DOCQUIER, Serge, né à Naninne le 26 décembre 1959, domicilié à 5100 Naninne, rue Troux Minières 23; agissant en sa qualité de père, unique parent survivant, exerçant l'autorité parentale sur : DOCQUIER, Sandra (petite-fille de la défunte), née à Namur le 1<sup>er</sup> septembre 1999, domiciliée à 5100 Naninne, rue Troux Minières 23.

Et ce dûment autorisé en vertu d'une ordonnance rendue par Mme Marie-Martine DE SOETE, Juge de Paix du second canton de Namur, en date du cinq mars deux mil treize.

Lequel comparant, a déclaré en langue française, agissant comme dit ci-dessus, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Mme PIMPURNIAUX, Georgette, née à Mesnil-Saint-Blaise le vingt-sept mai mil neuf cent quarante-sept, domiciliée en son vivant à 5100 Naninne, rue des Rochettes 29 et décédée à Namur en date du vingt-trois janvier deux mil treize.

Dont acte requis par le comparant, qui après lecture, signe avec Nous, Fabienne LISSOIR, greffier chef de service.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Maître Xavier DUGARDIN, notaire, à 5002 Saint-Servais, chaussée de Waterloo 38.

Namur, le 12 mars 2013.

Le greffier chef de service, (signé) Fabienne Lissoir.

(9517)

#### Tribunal de première instance de Tournai

L'an deux mille treize, le treize mars.

Par-devant nous, Claudine Verschelden, greffier au tribunal de première instance de TOURNAI, province de Hainaut.

ONT COMPARU :

DELITTE, Ronald, né à Tournai le 4 juin 1971, et DUPREZ, Emmanuelle Marie, née à Mouscron le 22 janvier 1977, domiciliée à 7500 Tournai, rue des Ingers 11, agissant en qualité de titulaires de l'autorité parentale sur :

DELITTE, NOELYSE, née à Tournai le 13 octobre 2002;

DELITTE REMY, né à Tournai le 6 juin 2007,

domiciliés avec leurs parents.

Autorisés par ordonnance prononcée le 28 février 2013 par Monsieur le Juge de Paix du second canton de Tournai, lesquels comparants agissant comme dit ci-dessus ont déclaré, ACCEPTER SOUS BÉNÉFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE DELHAYE, Fernande, née à Forest-lez-Frasnes le 6 mars 1925, en son vivant domiciliée à TOURNAI (DISTRICT KAIN), rue du Ruisseau 4 et décédée le 24 octobre 2012 à Tournai.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, les comparants déclarent faire élection de domicile en l'étude de Maître Emmanuel GHORAIN, notaire de résidence à 7600 PERUWELZ, Grand-Place 11.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Verschelden, Claudine.

(9518)

#### Tribunal de première instance de Huy

Suivant acte n° 13-319 passé au greffe du tribunal de première instance de Huy le 4/3/2013, Monsieur BREULHEID, Bernard Marcel Marie Emile, né à Liège le 26/2/1963, domicilié à 4530 Villers-le-Bouillet, rue Hochets 7, agissant en qualité de père et représentant légal de son enfant mineur, Mademoiselle BREULHEID, Agnès Sophie Marie, née à Liège le 2/7/1999, domiciliée avec son père, à 4530 Villers-le-Bouillet, rue Hochets 7, dûment autorisé par ordonnance du Juge de Paix du canton de Huy II-Hannut, siège de Huy, du 18/01/2013, a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Madame ALFIER, Cinzia Giuliana, née à San Dona di Piave (Italie) le 9/01/1963, domiciliée à 4530 Villers-le-Bouillet, rue Hochets 7, et décédé à Liège le 29 février 2012.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à Me Benoît CARTUYVELS, notaire à 4260 Braives, rue du Centre 2.

Braives, le 7 mars 2013.

(Signé) Benoît CARTUYVELS, notaire.

(9519)

#### Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Op elf maart tweeduizend dertien is voor Ons, D. Naessens, afg. griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, ter griffie van deze rechtbank verschenen :

PEETERS, Christel, advocaat, kantoorhoudende te 2970 's Gravenwezel, Maretak 27;

- handelend in haar hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder hiertoe aangesteld bij vonnis verleend door de vrederechter van het achtste kanton Antwerpen dd° 30 januari 2013, over :

\* VONCKEN, Frans Adeline M., geboren te Antwerpen op 16 januari 1928, verblijvende in de W.Z.C. Residentie Moretus, te 2600 Berchem, Grotesteenweg 185.

Verschijnster verklaart Ons, handelend in haar voormelde hoedanigheid, de nalatenschap van wijlen VAN DER HEYDEN, Lucienne Victor Yvonne, geboren te Antwerpen op 14 mei 1933, in leven laatst wonende te 2020 ANTWERPEN-2, Bosschaertstraat 194, en overleden te Antwerpen, district Antwerpen, op 28 november 2012, te AANVAARDEN ONDER VOORRECHT VAN BOEDELBSCHRIJVING.

Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantore van PEETERS, Christel, advocaat, kantoorhoudende te 2970 's Gravenwezel, Maretak 27.

Verschijnster legt ons de beschikking van de vrederechter van het achtste kanton Antwerpen d.d. 1 maart 2013 voor waarbij zij hiertoe gemachtigd werd.

Waarvan akte, datum als boven.

Na voorlezing ondertekend door verschijner en Ons afg. griffier.

(Get.) Peeters, Ch.; Naessens, D.

Voor eensluidend verklaard afschrift, afgeleverd aan verschijnster : de griffier, (get.) E. Antheunis.

(9520)

#### Rechtbank van eerste aanleg te Brussel

Verklaring van aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving voor de Griffier van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, op tien december tweeduizend en twaalf, door Mevr. HAYAUX, Laurence Marie-Henriette M. (advokaat), geboren te Soignies op 7 december 1966, kantoorhoudende te 1000 Brussel, Kunstlaan 46, in hoedanigheid van volmacht draagster krachtens een eigenhandse volmacht op datum van 3 december 2012 en gegeven door de heer NAOS, Alexandros, geboren te Perivoli (Corfu) op 03 december 1964, wonende te 31 100 Lefkada, 50 Ion Mela (Griekenland), vader en drager van het ouderlijk gezag over zijn minderjarig kind, Meneer NAOS, Basile Guy Hyppocrate, geboren Elsene op 15 oktober 1996, gemachtigd bij beschikking van de Vrederechter kanton van Sint-Genesius-Rode, d.d. 27 december 2011, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen WILWERTZ, Nadine Madeleine Antoinette, geboren te Etterbeek op 3 juli 1966, in leven wonende te Sint-Genesius-Rode, Octave Michotlaan 2, en overleden op 23 mei 2011 te Sint-Genesius-Rode.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen binnen de 3 maanden te rekenen van de datum van deze bekendmaking, bij gewoon aangetekend schrijven te richten aan : de heer notaris Stephan Borremans, met kantoor te 1030 Schaarbeek, Diamantlaan 138.

(Get.) Stephan Borremans, notaris.

(9521)

**Rechtbank van eerste aanleg te Brussel**

Op eenentwintig februari tweeduizend dertien.

Door: Meester DE WINTER, Bart, advocaat met kantoor te 9200 Dendermonde, L. Dوسفelstraat 65.

In hoedanigheid van: voorlopig bewindvoerder over de heer MOENS, Guy, geboren te Opwijk op 11 september 1964, en wonende te 9200 Dendermonde, Baleunisstraat 70/72, hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het kanton Dendermonde-Hamme d.d. 18/12/2012.

Toelating: beschikking van de vrederechter van het kanton Dendermonde-Hamme d.d. 23/01/2013.

Voorwerp verklaring: aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving, a/d. nalatenschap van DE MEERSMAN, Maria Alice, geboren te Opwijk op 16 april 1920, in leven wonende te OPWIJK, Coenstraat 6, en overleden op 5 oktober 2008 te Dendermonde.

Waarvan akte, na voorlezing.

De afgevaardigde griffier, (get.) Cindy De Paepe; Bart De Winter. (9522)

**Rechtbank van eerste aanleg te Brussel**

Op eenentwintig februari tweeduizend dertien.

Door: Meester DE WINTER, Bart, advocaat, met kantoor te 9200 Dendermonde, L. Dوسفelstraat 65.

In hoedanigheid van: voorlopig bewindvoerder over de heer MOENS, Guy, geboren te Opwijk op 11 september 1964, en wonende te 9200 Dendermonde, Baleunisstraat 70/72, hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het kanton Dendermonde-Hamme d.d. 18/12/2012.

Toelating: beschikking van de vrederechter van het kanton Dendermonde-Hamme d.d. 23/01/2013.

Voorwerp verklaring: aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving, a/d. nalatenschap van MOENS, Alphonse Marie Julien, geboren te Schoonaarde op 22 januari 1920, in leven wonende te OPWIJK, Coenstraat 6, en overleden op 15 maart 2012 te Opwijk.

Waarvan akte, na voorlezing.

De afgevaardigde griffier, Cindy De Paepe; Bart De Winter. (9523)

**Rechtbank van eerste aanleg te Brussel**

Op vier maart tweeduizend dertien.

Door: Meester Katty POELS, advocaat te 1600 Vilvoorde, Franklin Rooseveltlaan 70,

In hoedanigheid van: volmachtdraagster krachtens 1 hierbij gevoegde eigenhandse volmacht, gedateerd op 7 februari 2012 en gegeven door Meester Nancy VANNUETEN, advocaat te 2580 Putte, Lierbaan 209, voorlopig bewindvoerder over Mevr. Christiana Maria Jozefa Emilia FRANS, geboren te Lier op 7 september 1951, wonende te 2860 Sint-Katelijne-Waver, Den Haes 8/A022,

Hiertoe aangesteld bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Mechelen op 29 april 2008,

Toelating beschikking van de Vrederechter van het kanton Mechelen gewezen op 4 februari 2013,

Voorwerp verklaring: aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving, a/d.nalatenschap van: LHEMANS, Jan Baptist Albrecht, geboren te Sint-Katelijne-Waver op 29 november 1917, in leven wonende te HALLE, Van den Weghestraat 3 en overleden op 21 december 2012 te Halle.

Waarvan akte, na voorlezing.

De afgevaardigde griffier, (get.) Cindy De Paepe; Bart De Winter. (9524)

**Rechtbank van eerste aanleg te Ieper**

Voor de Hoofdgriffier, Wim ORBIE, is vandaag, donderdag, zeven maart tweeduizend en dertien, ter griffie van de Rechtbank van Eerste Aanleg te IEPER, verschenen:

MAILLIARD, Isabelle Françoise, advocaat, geboren te Roeselare op 15 februari 1970, wonende en kantoorhoudende te 8940 Wervik (Geluwe), Ieperstraat 168, optredend in haar hoedanigheid van volmachtdrager van:

VANGHELuwe, Marnix Alfons Julienne, geboren te Duitsland (Aken) op 7 oktober 1961, wonende te 8980 Zonnebeke (Passendale), Kraaiveldstraat 9H, in zijn hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over zijn minderjarig kind:

VANGHELuwe, Tobias, geboren te Roeselare op 14 februari 1997, wonende te 8980 Zonnebeke (Passendale), Kraaiveldstraat 9H, hiertoe gemachtigd bij beschikking van de heer Vrederechter van het kanton Wervik d.d. 19 februari 2013.

Zij heeft verklaard in die hoedanigheid de nalatenschap van wijlen Sybilla Julia Noëlla Maria VINTEVOGEL, geboren te Roeselare op 8 mei 1968, echtgenoot van de heer Marnix Alfons Julienne Vangheluwe, voornoemd, in leven laatst wonende te 8980 Zonnebeke (Passendale), Kraaiveldstraat 9H, en overleden te Roeselare op 6 januari 2013, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De comparante verzoekt de schuldeisers en legatarissen hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van de opneming van deze verklaring in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangezekend bericht, te sturen aan Notaris Ludo DEBUCQUOY, kantoorhoudende te 8980 Passendale, 4e Regiment Karabiniersstraat 5.

De comparante, (get.) Isabelle Mailliard.

De hoofdgriffier, (get.) Wim Orbie. (9525)

**Rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk**

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk op dertien maart tweeduizend dertien, heeft LAGA, Hannelore, geboren te Izegem op 9 mei 1979, wonende te 8870 Izegem, Kardinaal Cardijnlaan 29,

- handelend in haar hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder over:

LAGA, Eugène, geboren te Izegem op 25 november 1926, wonende te 8860 Lendeledede, Izegemsestraat 14, hiertoe aangesteld bij beschikking van 6 juni 2012 van de vrederechter van het kanton Izegem, handelend in haar gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen ALLEWAERT, Mariette, geboren te Izegem op 19 april 1927, in leven laatst wonende te 8860 LENDELEDE, Izegemsestraat 14, en overleden te Lendeledede op 4 januari 2013.

Tot staving van haar verklaring heeft de comparante ons een afschrift vertoond van de beslissing van de vrederechter van het kanton Izegem, verleend op 15 februari 2013, waarbij zij gemachtigd wordt om in naam van de voornoemde in staat van voorlopig bewindvoering gestelde Laga Eugène, de nalatenschap van wijlen ALLEWAERT, Mariette, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.



De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van meester Luc Sagon, notaris te 8870 Izegem, Gentsestraat 36.

Kortrijk, 13 maart 2013.

De griffier, (get.) Nancy Nollet.

(9526)

#### Rechtbank van eerste aanleg te Mechelen

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen op elf maart tweeduizend dertien, heeft MR. LEMMENS, ANNICK, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Leopoldstraat 64, handelend in hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het kanton te Willebroek d.d. 08/07/2010, over DE CONINCK, MONIQUE, geboren te Breendonk op 27 februari 1953, wonende te 2830 Willebroek, J. De Blockstraat 75, hiertoe gemachtigd bij beschikking van de vrederechter van het kanton te Willebroek, d.d. 01/03/2013, verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen HUS, Carolina Josephina Isidorus, geboren te Breendonk op 1 april 1928, in leven laatst wonende te 2830 Willebroek, Overwinningstraat 139, en overleden te Willebroek op 19 januari 2013.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen vanaf de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Verholen, Hilde, te 2830 Willebroek, Kerkstraat 1a.

Mechelen, 11 maart 2013.

De afgevaardigd griffier, (get.) Liliane De Belsler.

(9527)

#### Rechtbank van eerste aanleg te Mechelen

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen op elf maart tweeduizend dertien, heeft :

DE HEER BEUKELEIRS, DIRK EDUARD M., notarieel jurist, geboren te Lier op 20 april 1957, wonende te 2500 Lier, Mercatorlaan 14;

handelend in hoedanigheid van bijzondere gevolmachtigde, ingevolge volmacht hem verleend te Grimbergen op 16/02/2013, voor en in naam van :

- VAN HOYDONCK, ERIK JAN MARIA, geboren te Mortsel op 19 april 1971, wonende te 1852 Grimbergen, Daalstraat 161;

- BUYENS, KRISTIEN, geboren te Vilvoorde op 16 december 1971, wonende te 1852 Grimbergen, Daalstraat 161,

handelend in hoedanigheid van dragers van het ouderlijk gezag over hun minderjarige kinderen :

- VAN HOYDONCK, LYNN, geboren te Vilvoorde op 24 november 2001, wonende te 1852 Grimbergen, Daalstraat 161;

- VAN HOYDONCK, KATO, geboren te Vilvoorde op 15 februari 2009, wonende te 1852 Grimbergen, Daalstraat 161;

- VAN HOYDONCK, EVY, geboren te Vilvoorde op 30 juni 2004, wonende te 1852 Grimbergen, Daalstraat 161,

ingevolge beschikking van de vrederechter van het kanton te Grimbergen d.d. 17 april 2012,

verklaard, ONDER VOORRECHT VAN BOEDELBSCHRIJVING, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen VAN HOYDONCK, Dirk Jan Maria, geboren te Antwerpen op 21 april 1943, in leven laatst wonende te 2570 DUFFEL, Binnenweg 248, en overleden te Duffel op 15 februari 2012.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen vanaf de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Delang, Jan, te 2570 Duffel, Kiliaanstraat 14.

Mechelen, 11 maart 2013.

De afgevaardigd griffier, (get.) Liliane De Belsler.

(9528)

#### Rechtbank van eerste aanleg te Mechelen

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen op elf maart tweeduizend dertien, heeft BELKHIRI, HADDA, geboren te Beni Bouyahie (Marokko) in het jaar 1969, wonende te 2800 Mechelen, Grote Nieuwedijkstraat 22, handelend in hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over haar minderjarig kind : ARRA-HAOUI, FAISSAL, geboren te Mechelen op 15 juli 1999, wonende te 2800 Mechelen, Grote Nieuwedijkstraat 22, ingevolge beschikking van de vrederechter van het kanton te Mechelen, d.d. 11/02/2013, verklaard, ONDER VOORRECHT VAN BOEDELBSCHRIJVING, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen ARRAHAOUI, Mimoun, geboren te Beni Bouyahie (Marokko) in het jaar 1956, in leven laatst wonende te 2800 MECHELEN, Grote Nieuwedijkstraat 22, en overleden te Mechelen op 26 november 2012.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen vanaf de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris De Backer, Marc, te 2800 Mechelen, Van Benedenlaan 67.

Mechelen, 11 maart 2013.

De afgevaardigd griffier, (get.) Liliane De Belsler.

(9529)

#### Rechtbank van eerste aanleg te Mechelen

Op acht maart tweeduizend dertien.

Ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde.

Voor ons, Paul De Baere, griffier-hoofd van dienst bij dezelfde rechtbank, verschenen :

Van Den Noortgate, Jan, advocaat, gevestigd te 9700 Oudenaarde, Einestraat 22, handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Zottegem, over De Bacquer, Diane, geboren te Zottegem op 7 november 1949, gedomicileerd en verblijvende in het psychiatrisch ziekenhuis Sint-Franciscus, te 9620 Zottegem, Penitentenlaan 7-9.

De comparant verklaart ons, handelend in zijn gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen VERBANCK, Julia Rachel, geboren te Munkzwalm op 12 november 1920, in leven laatst wonende te 9620 ZOTTEGEM, Jules Lootenslaan 1, en overleden te Zottegem op 21 oktober 2012.

Tot staving van zijn verklaring heeft de comparant ons een afschrift vertoond van de beslissing van de vrederechter van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Zottegem, verleend op 26.02.2013, waarbij hij gemachtigd werd om in naam van de voornoemde beschermde persoon de nalatenschap van wijlen VERBANCK, Julia Rachel, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Hij heeft tevens verklaard om in deze procedure, en bij toepassing van artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek, woonplaats te kiezen op het kantoor van meester François Story, Molenstraat 24, te 9620 Zottegem, alwaar de schuldeisers en legatarissen zich bekend dienen te maken.

Waarvan akte, welke de comparant, na gedane lezing, met ons, griffier-hoofd van dienst, heeft ondertekend.

(Get.) J. Van Den Noortgaete; P. De Baere.

Oudenaarde, 8 maart 2013.

Voor eensluidend afschrift, afgeleverd aan comparant voornoemd.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) Paul De Baere.

(9530)

#### Rechtbank van eerste aanleg te Tongeren

Ten jare tweeduizend dertien, op één februari.

Ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg van het gerechtelijk arrondissement Tongeren, voor ons, M. Notelaers, griffier is verschenen :

Van Vlaenderen, Rosa Maria Gusta, arbeidster, geboren te Neeroeteren op 15/07/1965, wonende te 3960 Bree, Gruitroderstraat 43, handelend in haar hoedanigheid als wettelijke vertegenwoordiger die optreedt ter bescherming van de goederen die toebehoren aan :

Geebelen, Maria Catharina, gepensioneerde, geboren te Oplabbeek op 5/12/1934, wonende te 3960 Bree, Soltveldstraat 46, doch verblijvende in de seniorenresidentie « Boneput », gelegen te 3960 Bree, Boneputstraat 5, hiertoe gemachtigd bij beschikking van de vrederechter van het kanton Bree, d.d. 24/01/2013,

die ons in het Nederlands verklaart de nalatenschap van wijlen ZIARCYAK, Johann, geboren te Genk op 12 mei 1939, in leven wonende te BREE, Soltveldstraat 46, overleden te Maaseik op 13 juli 2012, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht bij aangetekend schrijven hun rechten te doen gelden binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van de opnemings van deze akte in het *Belgisch Staatsblad* .

Dat aangetekend schrijven moet verzonden worden aan notaris Bart Vandermeersch, met kantoor te 3960 Bree, Opitkerkiezel 60.

Waarvan akte opgemaakt op verzoek van de verschijnster en door deze, na voorlezing, ondertekend samen met ons griffier.

(Get.) M. Notelaers; R. Van Vlaenderen.

De griffier, (get.) M. Notelaers..

(9531)

#### Rechtbank van eerste aanleg te Tongeren

Ten jare tweeduizend dertien, op 5 maart.

Ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg van het gerechtelijk arrondissement Tongeren voor ons Ingrid Rosquin, griffier, is verschenen :

EYCKEN, Marc, advocaat, kantoorhoudende te 3740 Bilzen, Maas-trichterstraat 32, bus 1,

handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder van :

BOZCA, Belgien, geboren te Maasmechelen op 26 oktober 1979, wonende te 3630 Maasmechelen, Bremstraat 3, hiertoe aangesteld bij vonnis van de heer Vrederechter van het kanton Bilzen d.d. 9 januari 2008, die ons in het Nederlands verklaart de nalatenschap van wijlen TURKER, Hatice, geboren te Balikesir (Turkije) op 5 juli 1942, in leven wonende te 3630 Maasmechelen, Bremstraat 3, overleden te Maasmechelen op 9 januari 2013, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Hij werd hiertoe gemachtigd bij beschikking van de heer Vrederechter van het kanton Maasmechelen d.d. 22 februari 2013.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht bij aangetekend schrijven hun rechten te doen gelden binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van de opnemings van deze akte in het *Belgisch Staatsblad* .

Dat aangetekend schrijven moet verzonden worden aan het kantoor van Mr. Marc Eycken, advocaat te 3740 Bilzen, Maastrichterstraat 32, bus 1.

Waarvan akte opgemaakt op verzoek van de verschijnster en door deze, na voorlezing, ondertekend samen met ons Ingrid Rosquin, griffier.

(Get.) M. Eycken; I. Rosquin.

De griffier, (get.) I. Rosquin.

(9532)

#### Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout

Bij akte verleden ter griffie van de Rechtbank van Eerste Aanleg te Turnhout, op 8 maart 2013, heeft Mevr. BOELS, Anna Josepha Ludovica, geboren te Mol op 28 november 1933, Rijksregisternummer : 33.11.28-132.89, weduwe van de heer ALERS, Bernard Lodewijk Paulina, wonende te 2400 Mol, Bergstraat 6, bus 1, handelend ingevolge de bijzondere machtiging van de Vrederechter van het kanton Mol bij beschikking de dato 19 februari 2013, in haar hoedanigheid van moeder — wettige voogd over haar verlengd minderjarig kind, te weten : de heer ALERS, Peter, ongehuwd, geboren te Mol op 8 december 1960, rijksregisternummer : 60.12.08-179.52, wonende te 2400 Mol, Bergstraat 6, bus 1.

Verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen haar echtgenoot, respectievelijk zijn vader, de heer ALERS, Bernard Lodewijk Paulina, geboren te Mol op 23/06/1934, Rijksregisternummer : 34.06.23-183.77, echtgenoot van Mevr. BOELS, Anna Josepha Ludovica, in leven wonende te 2400 Mol, Bergstraat 6, bus 1, en overleden te Mol op 4 september 2012.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht bij aangetekend schrijven hun rechten te doen gelden binnen de drie maanden na publicatie van deze verklaring in het *Belgisch Staatsblad*. Dat aangetekend schrijven moet verzonden worden aan notaris Hervé De Graef, te 2400 Mol, Collegestraat 55.

Mol, 11 maart 2013.

(Get.) Hervé De Graef, notaris, te Mol.

(9533)

#### Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout

Bij akte verleden ter griffie van de Rechtbank van Eerste Aanleg te Turnhout, op 7 maart 2013 heeft de heer ROELANDTS, Jan Koen, geboren te Mortsels op 1 juli 1969, Rijksregisternummer : 69.07.01-191.16, weduwnaar van Mevr. VANARWEGEN, Ilse Regina Alfons, wonende te 2400 Mol, Vlierstraat 19A, handelend ingevolge de bijzondere machtiging van de Vrederechter van het kanton Mol, bij beschikking de dato 26 februari 2013, in zijn hoedanigheid van vader — wettige voogd over zijn twee minderjarige kinderen, te weten :

1) Mejuffrouw ROELANDTS, Luna, ongehuwd, geboren te Geel op 20 januari 2004, Rijksregisternummer : 04.01.20-184.15, wonende te 2400 Mol, Vlierstraat 19A.

2) De heer ROELANDTS, Joppe, ongehuwd, geboren te Mol op 12 augustus 2005, Rijksregisternummer : 05.08.12-039.82, wonende te 2400 Mol, Vlierstraat 19A.

Verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen zijn echtgenote, respectievelijk hun moeder, Mevr. VANARWEGEN, Ilse Regina Alfons, geboren te Mol op 23 april 1969, Rijksregisternummer : 69.04.23-216.86, echtgenote van de heer ROELANDTS, Jan Koen, in leven laatst wonende te 2400 Mol, Vlierstraat 19A en overleden te Mol op 12 februari 2013.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht bij aangetekend schrijven hun rechten te doen gelden binnen de drie maanden na publicatie van deze verklaring in het *Belgisch Staatsblad*. Dat aangetekend schrijven moet verzonden worden aan notaris Hervé De Graef, te 2400 Mol, Collegestraat 55.

Mol, 11 maart 2013.

(Get.) Hervé De Graef, notaris te Mol.

(9534)

#### Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout

Op elf maart tweeduizend dertien;

Ter effie van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout;

Voor ons, afgev. griffier bij dezelfde rechtbank, is verschenen : JANSSENS, Christiana Martinus Norbertina, geboren te Turnhout op 18 februari 1955, wonende te 2300 Turnhout, Tijkwerkersstraat 20, handelend als gevolmachtigde van PINXTEREN, Hilde Sylvain Clementina, geboren te Hoogstraten op 05 januari 1970, wonende te 2320 Hoogstraten, Van Aertselaerstraat 29, handelend ingevolge de bijzondere machtiging van de Vrederechter van het kanton Hoogstraten bij beschikking, de dato 19 februari 2013, als draagster van het ouderlijk gezag over haar minderjarige inwonende kinderen te weten :

GEETS, Maxim, geboren te Turnhout op 16 oktober 1997;

GEETS, Robin, geboren te Turnhout op 12 mei 2001.

De comparante verklaart ons, handelend in haar gezegde hoedanigheid, en tevens ingevolge voormelde bijzondere machtiging, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen : GEETS, Dennis Jacques Ann, geboren te Hoogstraten op 16 juni 1969, in leven laatst wonende te 2320 HOOGSTRATEN, Van Aertselaerstraat 29, en overleden te Hoogstraten op 12 januari 2013.

Tot staving van haar verklaring heeft de comparante ons een onderhandse volmacht en een kopie van de beschikking van de Vrederechter van het kanton Hoogstraten overhandigd.

Waarvan akte, welke de comparant, na gedane lezing, met ons, de afgev. griffier, heeft ondertekend.

(Get.) S. Nietvelt; C. Janssens.

(9535)

#### Rechtbank van eerste aanleg te Veurne

Bij akte nr. 4992 van de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Veurne, d.d. 27 februari 2013, werd door Mr. Wout CORNETTE, advocaat te 8647 Lo-Reninge, Ooststraat 4, optredend als voorlopige bewindvoerder over SIMOEN, Patrick, geboren te Diksmuide op 15 augustus 1962, thans wonende en verblijvende in het Woon- en Zorgcentrum « Sint-Jozef », Meenseweg 33, te 8900 Ieper, gemachtigd bij beschikking van de vrederechter eerste kanton Ieper, d.d. 7 december 2012, in deze hoedanigheid verklaard te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap van wijlen : SIMOEN, Leon Gaston, geboren te Noordschote op 29 december 1929, laatst wonende te Lo-Reninge, overleden te Lo-Reninge op 3 juli 2012.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen binnen de 3 maanden te rekenen van de datum van deze bekendmaking, bij gewoon aangetekend schrijven te richten aan de heer notaris Jan PLATTEAU, met kantoor te 8900 Ieper, Cartonstraat 15.

Veurne. 13 maart 2013.

de griffier, (get.) C. Coolsaet.

(9536)

## Renonciation de la succession

Code civil - article 784

## Verwerping nalatenschap

Burgerlijk wetboek - artikel 784

### Tribunal de première instance de Huy

L'an deux mille treize, le vingt-six février.

Au Greffe du Tribunal de première instance de HUY.

A COMPARU :

Maître Brice VERSTRAELEN, avocat, à 4540 Amay, agissant en sa qualité de mandataire spécial en vertu d'une procuration faite sous seing privé, qui restera annexée au présent acte, au nom de Maître Christine COLLIGNON, avocate, à 4540 Amay, agissant en sa qualité d'administratrice provisoire des biens de Mme Laetitia COX, née le 29/10/1967, domiciliée à 4590 Ouffet, rue Haire 47, fille de la défunte; Maître Christine COLLIGNON, étant désignée à ses fonctions par ordonnance du Juge de Paix du canton d'Hamoir, datée du 23/06/2009 et autorisée aux fins des présentes par ordonnance du Juge de Paix de ce même canton datée du 25/10/2012 dont copies resteront annexées au présent acte.

Lequel comparant a déclaré RENONCER PUREMENT ET SIMPLEMENT A LA SUCCESSION DE STREE, Renée Virginie Catherine G., née à Ouffet, le 9 mars 1926, de son vivant domiciliée à Ouffet, rue Haire 15, et décédée le 23 février 2010 à Seraing.

Dont acte signé, lecture faite par le comparant et le greffier.

(Signatures illisibles).

(9537)

## Réorganisation judiciaire

## Gerechtelijke reorganisatie

### Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 12.03.2013, le tribunal de commerce de Liège a :

- déclaré ouverte la procédure de réorganisation judiciaire par accord collectif et en a octroyé le bénéfice à la SPRL LA TABLE DANSE, dont le siège social est établi à 4430 Ans, rue de la Station 60, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0872.028.218;

- fixé la durée du sursis à quatre mois prenant cours le 12.03.2013, pour se terminer le 12 juillet 2013;

- fixé au jeudi 4 juillet 2013, à 9 h 30 m, à l'audience de la troisième chambre du tribunal de commerce (salle COA), Palais de justice, annexe sud, place Saint-Lambert 30, à 4000 Liège, le vote et les débats sur le plan de réorganisation.

Juge délégué : Monsieur Philippe Gothier.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin.

(9538)

**Tribunal de commerce de Liège**

Par jugement du 12.03.2013, le tribunal de commerce de Liège a :

- déclaré ouverte la procédure de réorganisation judiciaire par accord amiable et en a octroyé le bénéfice à la SPRL JFHS, ayant son siège social à 4432 Ans, rue Joseph Vanderweye 32, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0470.526.610;

- fixé la durée du sursis à six mois prenant cours le 12.03.2013, pour se terminer le 12 septembre 2013.

Juge délégué : Monsieur Alain Niessen.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin. (9539)

**Tribunal de commerce de Liège**

Par jugement du 12.03.2013, le tribunal de commerce de Liège a :

- homologué le plan de réorganisation du 19.02.2013, de Madame Fabienne DELECOUR, domiciliée à 4460 Grâce-Hollogne, rue Joseph Dejardin 15, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0864.814.386, exploitant à son domicile sous la dénomination : « FACLEAN »;

- clôturé la procédure, sous réserve des contestations découlant de l'exécution du plan.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin. (9540)

**Tribunal de commerce de Liège**

Par jugement du 12.03.2013, le tribunal de commerce de Liège a :

- prorogé le sursis accordé à la SA BFAN, dont le siège social est à 4031 Liège, rue Renory, 497, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0420.295.060, jusqu'au 18 mai 2013;

- fixé une nouvelle date au mardi 7 mai 2013, à 10 heures à l'audience de la troisième chambre du tribunal de commerce (salle COA), Palais de justice, annexe sud, place Saint-Lambert 30, à 4000 Liège, pour le vote et les débats sur le plan de réorganisation.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin. (9541)

**Tribunal de commerce de Liège**

Par jugement du 12.03.2013, le tribunal de commerce de Liège a :

- prorogé le sursis accordé à la SPRL BLUES-SPHERE, dont le siège social est établi à 4000 Liège, rue Henri Maus 258, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0443.387.097, jusqu'au 18 septembre 2013;

- fixé une nouvelle date au mardi 10 septembre 2013, à 9 heures, à l'audience de la troisième chambre du tribunal de commerce (salle COA), Palais de justice, annexe sud, place Saint-Lambert 30, à 4000 Liège, pour le vote et les débats sur le plan de réorganisation.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. GODIN. (9542)

**Tribunal de commerce de Mons**

Par jugement du 28 février 2013, le Tribunal de Commerce de MONS a autorisé Maître John DEHAENE, en sa qualité de mandataire de justice à la réorganisation judiciaire de la SA DECIZIUM, à procéder à la vente des actifs aux conditions reprises dans le projet d'acte de vente proposé par le mandataire de justice.

(Signé) John DEHAENE, mandataire de justice. (9543)

**Tribunal de commerce de Mons**

Par jugement du 7 mars 2013, le Tribunal de Commerce de Mons a prononcé l'HOMOLOGATION DU PLAN de réorganisation et la CLOTURE, sous réserve des contestations découlant de l'exécution du plan, de la procédure de réorganisation judiciaire accordée à la société 10 OCTOBRE SPRL, dont le siège social est sis à 7850 ENGHEN, rue de Bruxelles 50, y exploitant un salon de coiffure franchise (Olivier Dachkin Franchising), BCE n° 0808.064.141.

Monsieur Bernard BOISDEQUIN, a été déchargé de sa mission de Juge délégué.

Le greffier, (signé) F. BAUGNIES. (9544)

**Tribunal de commerce de Mons**

Par jugement du 11 mars 2013, le Tribunal de Commerce de Mons a prononcé l'HOMOLOGATION DU PLAN de réorganisation et la CLOTURE, sous réserve des contestations découlant de l'exécution du plan, de la procédure de réorganisation judiciaire accordée à la société M.G.G. SPRL, dont le siège social est sis à 7050 JURBISE, rue de la Verrerie 2, y exerçant les activités de gestion d'un restaurant, d'un bar et des activités liées à l'HORECA, B.C.E. n° 0471.013.489.

Monsieur Bernard BOISDEQUIN, a été déchargé de sa mission de Juge délégué.

Le greffier, (signé) F. BAUGNIES. (9545)

**Tribunal de commerce de Mons**

Par jugement du 11 mars 2013, le Tribunal de Commerce de Mons a déclaré ouverte la procédure de réorganisation judiciaire, PAR ACCORD COLLECTIF, introduite par la société DEFI PLAFONDS SPRL, dont le siège social est sis à 7334 VILLEROT, rue de la Croix Cailloux 6, exerçant les activités d'entreprise de pose de faux plafonds et de cloisons, entreprise de plafonnage, B.C.E. n° 0479.852.070.

Le Tribunal a confirmé la désignation en qualité de Juge-délégué de Monsieur Pierre BATTARD, Juge consulaire, dont la résidence administrative est sise au Tribunal de Commerce, rue des Droits de l'Homme 1, à 7000 MONS.

Le sursis accordé se terminera le 11 juillet 2013.

Fixe, sous réserve d'une prorogation du sursis, au jeudi 27 juin 2013, à 13 heures 30 m, en la salle F du Tribunal, rue des Droits de l'Homme à 7000 MONS, l'audience au cours de laquelle les créanciers sursitaires seront amenés à voter sur le plan de réorganisation.

Fixe au 9 juillet 2013, à 9 heures 30 m, en la salle H du Tribunal, rue des Droits de l'Homme à 7000 MONS, l'audience au cours de laquelle il sera statué sur le plan de réorganisation.

Le greffier, (signé) F. BAUGNIES. (9546)

**Tribunal de commerce de Nivelles**

Dans la procédure en réorganisation judiciaire au nom de VANHORENBEKE, VINCENT, domicilié à 1400 NIVELLES, FAUBOURG DE CHARLEROI 48, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0807.042.968, le Tribunal de Commerce de Nivelles a, par jugement du 11/03/2013 :

- constaté que le plan de réorganisation a été approuvé par la majorité des créanciers eu égard aux dispositions de l'article 54 de la loi du 31.01.2009;

- clôturé la procédure en réorganisation judiciaire, sous réserve des contestations éventuelles découlant de l'exécution de ce plan.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signature illisible). (9547)

**Tribunal de commerce de Nivelles**

Dans la procédure en réorganisation judiciaire au nom de FANTEXPORT SPRL, dont le siège social est établi à 1410 WATERLOO, DREVE DE L'INFANTE 79, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0461.644.180, le Tribunal de Commerce de Nivelles a, par jugement du 11/03/2013 :

- clôturé la procédure en réorganisation judiciaire.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signature illisible). (9548)

**Tribunal de commerce de Verviers**

Par jugement du 7 mars 2013, le Tribunal de commerce de Verviers a homologué le plan de réorganisation judiciaire présenté par la Société privée à responsabilité limitée ALDA SERV, dont le siège social est établi à 4960 MALMEDY, sur les Roches 1, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0892.996.054, pour l'exploitation d'un salon de coiffure pour homme, dame et enfant.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Monique Coutelier. (9549)

**Tribunal de commerce de Verviers**

Par jugement du jeudi 7 mars 2013, le Tribunal de commerce de Verviers a déclaré ouverte une procédure de réorganisation judiciaire au nom de HENSEN, Michel, né le 5 mai 1957, domicilié à 4890 THIMISTER-CLERMONT, Chapelle des Anges 30, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0605.636.722, en qualité de fruiticulteur.

Juge délégué : M. Ghislain RANSY.

Un sursis prenant cours le 7 mars 2013 et venant à échéance le 6 septembre 2013 a été accordé à l'entreprise.

Le vote des créanciers sur le plan de réorganisation de l'entreprise aura lieu à l'audience du 22 août 2013 à 10 heures.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Monique Coutelier. (9550)

**Tribunal de commerce de Verviers**

Par jugement du jeudi 7 mars 2013, le Tribunal de commerce de Verviers a déclaré ouverte une procédure de réorganisation judiciaire au nom de la société privée à responsabilité limitée SECURITY NIGHT, dont le siège social est établi à 4845 JALHAY, Bois de Mariomont 8, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0897.146.565, pour l'activité de gardiennage spécialisé dans le travail de nuit.

Juge délégué : M. Jean-Marie BECKER.

Mandataire de Justice : Mme Anne DORTHU.

Un sursis prenant cours le 7 mars 2013 et venant à échéance le 6 septembre 2013 a été accordé à l'entreprise.

Le vote des créanciers sur le plan de réorganisation de l'entreprise aura lieu à l'audience du 22 août 2013 à 10 heures.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Monique Coutelier. (9551)

**Tribunal de commerce de Verviers**

Par jugement du jeudi 7 mars 2013, le Tribunal de commerce de Verviers a déclaré ouverte une procédure de réorganisation judiciaire au nom de DEROUAUX, Jean Léonard Marie Ghislain, né le 4 juin 1952, domicilié à 4880 AUBEL, rue Saint-Hubert 22, immatriculé à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0713.102.527, pour la réparation de carrosserie et de tous types d'ouvrages en métaux, exercée à 4880 AUBEL, rue Neuve 22.

Juge délégué : M. Joseph DORTHU.

Un sursis prenant cours le 7 mars 2013 et venant à échéance le 6 septembre 2013 a été accordé à l'entreprise.

Le vote des créanciers sur le plan de réorganisation de l'entreprise aura lieu à l'audience du 22 août 2013 à 10 heures.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Monique Coutelier. (9552)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Bij vonnis van 13 maart 2013 kent de Rechtbank van Koophandel te Brussel aan de BVBA KAREL & CO, met maatschappelijke zetel te 1850 GRIMBERGEN, Pastoor Wouterstraat 18, KBO 876.475.568, een doelswijziging toe naar een collectief akkoord en een verlenging van de opschortingsduur tot en met 12 juni 2013;

De terechtzitting waarop gestemd zal worden door de schuldeisers over het neer te leggen reorganisatieplan wordt vastgesteld op vrijdag 7 juni 2013 om 14 uur in de Zaal I van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70.

De heer REYNAERT, M., Rechter in Handelszaken, blijft aangesteld in zijn hoedanigheid van Gedelegeerd Rechter.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (9553)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Bij vonnis van 13 maart 2013 werd door de Rechtbank van Koophandel te Brussel de procedure van gerechtelijke reorganisatie door collectief akkoord geopend verklaard voor de BVBA DISCCOM, met maatschappelijke zetel te 1831 Diegem, Kerkveld 32, KBO 0471.644.0888.

Volgnummer : 20130035.

Activiteit : informatica.

De duur van de opschorting wordt bepaald tot en met 12.06.2013.

De heer Albert DE GROOTE, Waterloolaan 70, 1000 Brussel (Dienst Gerechtelijke Reorganisaties), werd aangesteld als gedelegeerd rechter.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(9554)

#### Hof van beroep te Gent

Bij arrest van het Hof van beroep te Gent, zevende kamer, d.d. 11 maart 2013, in de zaak 2012/AR/3234, van De Meyer, Christelle, wonende te 9880 Aalter, Knokstraat 11, ingeschreven met KBO-nummer 0588.813.061, werd het vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, eerste kamer, d.d. 26 oktober 2012, waarbij het reorganisatieplan neergelegd ter griffie door Christelle De Meyer op 18 mei 2010 en gehomologeerd bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent van 13 september 2010 wordt ingetrokken, bevestigd.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) Benny Caignau.  
(9555)

#### Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, eerste kamer, d.d. 08 maart 2013, werd in de procedure gerechtelijke reorganisatie van DE MEYER, DENNIS, caféhouder, geboren op 13 augustus 1972, wonende te 9000 Gent, Nieuwevaart 217, met ondernemingsnummer 0586.889.788, de duur van de opschorting verlengd vanaf 8 maart 2013 tot en met 08 april 2013.

Bepaalt dat gestemd zal worden over het reorganisatieplan en waarop geoordeeld zal worden over de homologatie op de terechtzitting van vrijdag 29 maart 2013 om 09 uur in zittingszaal. 1.1 van het gerechtsgebouw te 9000 Gent, Opgeëistenlaan 401/E.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) R. Van de Wynkele, hoofdgriffier.  
(9556)

#### Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, zesde kamer, d.d. 07 maart 2013, werd in de procedure gerechtelijke reorganisatie van DESMET, CHRISTIAAN, wonende te 9032 Gent, Marcastraat 50, hebbende als ondernemingsnummer 0587.981.534, handeldrijvend onder de benaming « Deselec Algemene Elektriciteitswerken », de duur van de opschorting verlengd vanaf 10 maart 2013 om te verstrijken op 10 april 2013.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) R. Van de Wynkele, hoofdgriffier.  
(9557)

#### Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, vijfde kamer, d.d. 07 maart 2013, werd in de procedure gerechtelijke reorganisatie van BVBA FARMVILLE, met vennootschapszetel gevestigd te 9880 Aalter, Heirstraat 28, met ondernemingsnummer 0834.244.144, de duur van de opschorting verlengd tot en met 04 april 2013.

Bepaalt dat het definitieve reorganisatieplan uiterlijk maandag 11 maart 2013 om 16.00 uur ter griffie dient neergelegd te worden.

Bepaalt dat gestemd zal worden over het reorganisatieplan op de terechtzitting van de vijfde kamer van donderdag 28 maart 2013 om 12.45 uur in zittingszaal 1.2 van het gerechtsgebouw te 9000 Gent, Opgeëistenlaan 401/E.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) R. Van de Wynkele, hoofdgriffier.  
(9558)

#### Rechtbank van koophandel te Hasselt

UITTREKSEL UIT EEN VONNIS UITGESPROKEN DOOR DE ZEVENDE KAMER VAN DE RECHTBANK VAN KOOPHANDEL TE HASSELT OP 11 MAART 2013.

IN ZAKE :

S & P DAKWERKEN BVBA, ingeschreven in de KBO onder het nummer 0887.995.705, met zetel te 3582 Koersel, Heesterweg 28.

Gezien het verzoekschrift en de bijhorende stukken strekkende tot het bekomen van een gerechtelijke reorganisatie ontvangen ter griffie op 27 februari 2013.

OM DEZE REDENEN, de rechtbank, rechtdoende op tegenspraak Verklaart het verzoek ontvankelijk en gegrond;

Verklaart dienvolgens de procedure tot gerechtelijke reorganisatie door een collectief akkoord voor open;

Zegt dat er aan verzoekster een opschorting wordt verleend tot en met 15 april 2013;

Bepaalt dat op maandag 8 april 2013 om 9 uur in het gerechtshof te Hasselt, Parklaan 25, zaal 4/10, vierde verdieping, de schuldeisers zullen overgaan tot stemming over het door verzoekster ter griffie neergelegde reorganisatieplan;

Beveelt dat huidig vonnis door toedoen van de griffier bij uittreksel zal worden bekend gemaakt in het *Belgisch Staatsblad*;

Legt de kosten van voornoemde publicatie ten laste van verzoekster;

Bij beschikking van 27 februari 2013 werd, in toepassing van art. 18 W.C.O., de heer Nulens, p/a Rechtbank van Koophandel, Parklaan 25/6, te Hasselt, aangesteld als gedelegeerd rechter.

Hasselt, 11 maart 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens.  
(9559)

#### Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de vierde kamer van de rechtbank van koophandel te Kortrijk d.d. 12 maart 2013 werd voor de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid Mec-Service, met vennootschapszetel te 8800 Roeselare, Vloedstraat 19a, ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen onder het nummer 0886.769.446, hebbende als voornaamste handelsactiviteit: onderneming voor de reparatie van machines, onderhouds- en herstellingswerken van mechanische aard voor rekening van derden, groothandel in machines en werktuigen, de procedure van gerechtelijke reorganisatie geopend en werd de duur van de opschorting bepaald voor een termijn die eindigt op 18 juni 2013 om 24 uur.

In deze werd als gedelegeerd rechter aangesteld: de heer Paul De Poot, rechter in handelszaken in deze rechtbank.

De plaats, dag en uur voor de stemming en de beslissing over het reorganisatieplan wordt bepaald op dinsdag 11 juni 2013 om 12 uur in zittingszaal A van de rechtbank van koophandel Kortrijk, Gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41.

(Get.) L. Nolf, griffier.  
(9560)

#### Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Mechelen d.d. 11 maart 2013 werd voor recht gezegd dat de aan BVBA N-TAXI, met vennootschapszetel te 2800 Mechelen, Brusselsesteenweg 518, met ondernemingsnummer 0478.723.209, toegekende opschorting wordt verlengd voor een termijn, eindigend op 29 april 2013.

In dit vonnis werd akte verleent aan de BVBA N-TAXI van de wijziging van doel van haar gerechtelijke reorganisatie, thans met het oog op het bekomen van een minnelijk akkoord met minstens twee van haar schuldeisers.

Mechelen, 11 maart 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) H. Berghmans.

(9561)

#### Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Mechelen d.d. 11 maart 2013, werd geopend verklaard de procedure van gerechtelijke reorganisatie - met het oog op het bekomen van een collectief akkoord met haar schuldeisers - van de BVBA DAKWERKEN JURIAAN, met maatschappelijke zetel te 2560 Nijlen, Bartstraat 15, ondernemingsnummer 0892.640.322.

De opschorting werd haar toegekend voor een periode eindigend op 22 april 2013.

Gedelegeerd rechter : de heer F. Vercauteren, rechter in handelszaken.

Mechelen, 11 maart 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) H. Berghmans.

(9562)

#### Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Mechelen d.d. 11 maart 2013, werd geopend verklaard de procedure van gerechtelijke reorganisatie - met het oog op het bekomen van een collectief akkoord met haar schuldeisers - van de NV ERPA, met maatschappelijke zetel te 2870 Puurs, Hof ter Berglaan 1, ondernemingsnummer 0431.329.108.

De opschorting werd haar toegekend voor een periode eindigend op 27 mei 2013.

Gedelegeerd rechter : de heer E. Brouwers, rechter in handelszaken.

Mechelen, 11 maart 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) H. Berghmans.

(9563)

#### Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de Tweede kamer van de Rechtbank van Koophandel te TURNHOUT van 05/03/2013 werd het reorganisatieplan inzake de procedure van gerechtelijke reorganisatie van MOBIL METAL RECYCLING BVBA, met vennootschapszetel te 2400 MOL, EMIEL BECQUAERTLAAN 2A, met ondernemingsnummer : 0460.845.218, RECYCLAGE VAN METALEN, procedure geopend op 11/07/2012, met aanstelling van de heer CEULEMANS, GUIDO, als gedelegeerd rechter, niet gehomologeerd en de reorganisatieprocedure afgesloten.

De griffier, (get.) L. Peeters.

(9564)

#### Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de TWEEDE KAMER van de Rechtbank van Koophandel te TURNHOUT, van 05/03/2013, werd een verlenging van de opschorting conform artikel 38 van de wet op de Continuïteit van de Onderneming van 31.01.2009 toegestaan inzake DE NIEUWE KEIZER BVBA, met vennootschapszetel te 2275 LILLE, DEN HERT 5, met ondernemingsnummer : 0822.839.221.

Aard van de handel : BRASSERIE, FEESTZAAL.

Duur van de verlenging van de opschorting : 3 maanden, eindigend op 05.06.2013.

Neerlegging reorganisatieplan : uiterlijk 05.06.2013.

De griffier, (get.) L. Peeters.

(9565)

#### Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de TWEEDE KAMER van de Rechtbank van Koophandel te TURNHOUT, van 05/03/2013, werd de procedure van gerechtelijke reorganisatie (collectief akkoord) geopend inzake DAKWERKEN WALTER PEETERS BVBA, met vennootschapszetel te 2350 VOSSELAAR, ASTERSTRAAT 5, met ondernemingsnummer : 0455.759.151.

Aard van de handel : DAKWERKEN.

Gedelegeerd rechter : DIELEMAN, INGE, p/a de Merodelei 11-13, 2300 Turnhout.

Duur van de opschorting : 1 maand, eindigend op 05.04.2013.

De griffier, (get.) L. Peeters.

(9566)

#### Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de TWEEDE KAMER van de Rechtbank van Koophandel te TURNHOUT, van 05/03/2013, werd een verlenging van de opschorting conform artikel 38 van de wet op de Continuïteit van de Onderneming van 31.01.2009 toegestaan inzake LOUIS KENNES BVBA, met vennootschapszetel te 2322 MINDERHOUT, BLAUW-BOSSEN 5, met ondernemingsnummer : 0445.268.897.

Aard van de handel : UITVOEREN DIENSTEN VOOR DERDEN I.V.M. LANDBOUW.

Duur van de verlenging van de opschorting : 2 maanden, alleszins tot de zitting van 16/04/2013.

Stemming reorganisatieplan : 16/04/2013 om 11.30 uur, Rechtbank van Koophandel Turnhout, de Merodelei 11-13 (zittingzaal).

De griffier, (get.) L. Peeters.

(9567)

### Infractions liées à l'état de faillite

#### Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement

#### Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Bij definitief vonnis, d.d. 1 februari 2013, uitgesproken op tegenspraak werd door de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, 19<sup>e</sup> kamer, rechtdoende in strafzaken, de genaamde : VERSPEET, Ivan, Alfons, handlanger, geboren te Aalst op 7 februari 1963, wonende te 9260 Wichelen, Ledebaen 67;

veroordeeld uit hoofde van :

A. Te 9260 Wichelen, op 7 november 2009 :

Als bestuurder, in rechte of in feite, van een handelsvennootschap die zich in staat van faillissement bevindt, met het oogmerk om de faillietverklaring uit te stellen, verzuimd te hebben binnen de gestelde

termijn van één maand na te hebben opgehouden te betalen, aangifte daarvan te doen, namelijk: als zaakvoerder/vennoot van de BVBA Industrial Technical Supplies and support, met maatschappelijke zetel te 9260 Wichelen, Ledebaan 67, en met ondernemingsnummer 0466.567.129, in staat van faillissement verklaard door de Rechtbank van Koophandel te Dendermonde bij verstekvonnis van 7 april 2010.

B. Te 9260 Wichelen, in de periode van 7 oktober 2009 tot en met 7 april 2010: als bestuurder, in rechte of in feite, van een handelsvennootschap die zich in staat van faillissement bevindt, met het oogmerk om de faillietverklaring uit te stellen, aankopen te hebben gedaan tot wederverkoop beneden de koers of toegestemd te hebben in leningen, effectencirculaties en andere al te kostelijke middelen om zich geld te verschaffen, meerbepaald: als zaakvoerder/vennoot van de BVBA Industrial Technical Supplies and support, met maatschappelijke zetel te 9260 Wichelen, Ledebaan 67, zoals hiervoor vermeld onder A, door het creëren van een kunstmatig en ruïneus krediet door het systematisch niet nakomen van de financiële verplichtingen ten aanzien van de volgende schuldeisers, de desbetreffende schuldvorderingen een belangrijk gedeelte van het passief uitmakend.

C. Te 9260 Wichelen, in een periode van 10 juli 2004 tot en met 28 mei 2008, meermaals op de hierna vermelde tijdstippen:

Als bestuurder, in feite of in rechte, van burgerlijke en handelsvennootschappen, of van verenigingen zonder winstoogmerk, met bedrieglijk opzet en voor persoonlijke rechtstreekse of indirecte doeleinden gebruik te hebben gemaakt van de goederen of van het krediet van de rechtspersoon, hoewel hij wist dat zulks op betekenisvolle wijze in het nadeel van de vermogensbelangen van de rechtspersoon en van die van zijn schuldeisers of vennoten was, namelijk: als zaakvoerder/vennoot van de BVBA Industrial Technical Supplies and support, met maatschappelijke zetel te 9260 Wichelen, Ledebaan 67, zoals hiervoor vermeld onder A.

tot:

voor de tenlasteleggingen A, B en C samen,

een gevangenisstraf van ACHT MAANDEN en een geldboete van HONDERD EURO, met 45 opdecimen verhoogd, 550 euro bedragende;

Verstaat dat bij gebreke van betaling binnen de door de wet bepaalde tijd, de uitgesproken geldboete zal kunnen vervangen worden door een gevangenisstraf van 1 maand.

VERMITS de tegen beklagde uitgesproken straf, te ondergaan als hoofdstraf, vijf jaar gevangenisstraf niet te bovengaat en de beklagde nog geen veroordeling tot een criminele of tot een hoofdgevangenisstraf van meer dan twaalf maanden opgelopen heeft, zijn er gronden om aan te nemen dat de veroordeelde zich aan de misdrijven zoals deze waarvoor hij werd gestraft niet meer zal schuldig maken;

GELAST bijgevolg gedurende een termijn van drie jaar GEWOON UITSTEL van de tenuitvoerlegging van de opgelegde hoofdgevangenisstraf en de opgelegde geldboete.

LEGT de beklagde gedurende een termijn van VIJF jaren VERBOD op om persoonlijk of door een tussenpersoon de functie van bestuurder, commissaris of zaakvoerder in een vennootschap op aandelen, een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid of een coöperatieve vennootschap, enige functie waarbij macht wordt verleend om een van die vennootschappen te verbinden, de functie van persoon belast met het bestuur van een vestiging in België, bedoeld in artikel 198, § 6, eerste lid van de op 30 november 1935. gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen of het beroep van effectenmakelaar of correspondent-effectenmakelaar uit te oefenen (artikel 1<sup>f</sup> en g van het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 betreffende het rechterlijk verbod aan bepaalde veroordeelden en gefailleerden om bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen), evenals VERBOD voor dezelfde termijn om persoonlijk of door een tussenpersoon een koopmansbedrijf uit te oefenen (artikel 1<sup>bis</sup> van het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 betreffende het rechterlijk verbod aan bepaalde veroordeelden en gefailleerden om bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen);

BEVEELT dat, overeenkomstig artikel 490 Sw, dit vonnis op kosten van de veroordeelde bij uittreksel zal worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*;

Veroordeelt de beklagde tot de gerechtskosten, deze kosten tot op heden begroot op de som van 37,88 euro;

Spreekt bovendien de verplichting uit om een bedrag van VIJFEN-TWINTIG EURO, met 50 opdecimen verhoogd, 150 euro bedragende, te betalen bij wijze van bijdrage tot financiering van het fonds tot financiële hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden.

Legt de veroordeelde bovendien een vergoeding op voor de kostprijs van de strafprocedure van 50,00 euro overeenkomstig artikel 91, 2<sup>e</sup> lid en 148 van het koninklijk besluit van 28 december 1950 houdende algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken, zoals gewijzigd bij K.B. van 13 november 2012 (B.S. 29/11/2012).

Voor eensluidend uittreksel, afgeleverd aan het Openbaar Ministerie.

Dendermonde, 7 maart 2013.

De d.d. griffier-hoofd van dienst, (get.) A. Bogman.

(9568)

### Hof van Beroep te Gent

Not. 2011/NT/1344,

Van het parket

Nr. C11675/12

Van het arrest

Bij arrest van het Hof van beroep te Gent, 17<sup>e</sup> kamer, rechtdoende in correctionele zaken, de dato 30 oktober 2012, op tegenspraak gewezen, op beroep tegen het vonnis van de Rechtbank van eerste aanleg te Gent van 29 juni 2011, werd DE BUCK, Frederik, Albert, zaakvoerder, geboren te Zottegem op 28 januari 1977, wonende te 9800 DEINZE, Kapellestraat 111, bus 3,

beklaagd van:

Als dader/mededader

A. Misbruik van vennootschapsgoederen

Met bedrieglijk opzet en voor persoonlijke rechtstreekse of indirecte doeleinden gebruik te hebben gemaakt van de goederen of van het krediet van de vennootschap, wetende dat zulks op betekenisvolle wijze in het nadeel was van de vermogensbelangen van de rechtspersoon en die van zijn schuldeisers of vennoten, zoals strafbaar gesteld door artikel 492<sup>bis</sup> Sw., namelijk:

1. Te 9090 Melle, 9000 Gent en/of elders in het Rijk, in de periode van 13 juni 2006 tot en met 29 juni 2006

2. Te 9090 Melle, op 30 juni 2005

3. Te 9090 Melle, in de periode van 14 maart 2005 tot en met 11 mei 2006

4. Te 9090 Melle en/of elders in het Rijk, in de periode van 1 juli 2005 tot en met 30 juni 2006

5. Te 9090 Melle en/of elders in het Rijk, in de periode van 9 mei 2005 tot en met 16 juni 2006

B. Verduisteren activa

Bij inbreuk op art. 489<sup>ter</sup> 1<sup>o</sup> S.W., met bedrieglijk opzet of het oogmerk om te schaden, een gedeelte van de activa te hebben verduisterd of verborgen, namelijk:

1. Bij samenhang te 8460 Roksem en/of elders in het Rijk, in de periode van 8 oktober 2007 tot en met 26 november 2007



2. Te 9090 Melle en/of elders in het Rijk, in de periode van 3 juli 2006 tot en met 30 september 2007

3. Te 9090 Melle en/of elders in het Rijk, op 8 december 2006, 5 februari 2007 en 14 september 2007

4. Te 9090 Melle en/of elders in het Rijk, in de periode van 7 juli 2006 tot en met 17 november 2006

5. Te 9090 Melle en/of elders in het Rijk, in de periode van 1 juli 2006 tot en met 11 april 2007

6. Te 9090 Melle en/of elders in het Rijk, in de periode van 1 juli 2006 tot en met 11 april 2007

C. Misbruik van geduldige schuldeisers — al te kostelijke middelen

Bij inbreuk op artikel 489bis 10 S.W., met het oogmerk om de faillietverklaring uit te stellen, aankopen te hebben gedaan tot wederverkoop beneden de koers of toegestemd te hebben in leningen, effectencirculaties en andere al te kostelijke middelen om zich geld te verschaffen,

Te 9090 Melle, in de periode van 30 juni 2006 tot 14 september 2007

D. Niet-tijdige aangifte van het faillissement

Bij inbreuk op art. 489bis 40 S.W., met het oogmerk om de faillietverklaring uit te stellen, verzuimd te hebben binnen de bij artikel 9 van de faillissementswet gestelde termijn aangifte te doen van het faillissement,

Te 9090 Melle, op 30 juli 2006 (datum van het virtueel faillissement + 1 maand).

F. Ontdraging van in beslag genomen voorwerpen door beslagene

Als beslagene, voorwerpen waarop tegen hem beslag was gedaan, in zijn belang bedrieglijk te hebben vernietigd of weggemaakt,

Te 9090 Melle, op een niet nader te bepalen datum in de periode van 17 juli 2007 tot en met 23 augustus 2007

verwezen wegens voormelde feiten samen tot :

een hoofdgevangenisstraf van EEN JAAR met UITSTEL VIJF JAAR en een geldboete van 100 EUR x 5,5 = 550 EUR of 2 maanden

een bijdrage van VIJFENTWINTIG EUR x 6 = 150,00 EUR (Fonds tot hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden)

legt de beklagde Frederik De Buck bijkomend verbod op om persoonlijk of door een tussenpersoon, de functie van bestuurder, commissaris of zaakvoerder in een vennootschap op aandelen, een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid of een coöperatieve vennootschap, enige functie waarbij macht wordt verleend om een van die vennootschappen te verbinden, de functie van persoon belast met het bestuur van een vestiging in België, bedoeld in artikel 198, § 6, eerste lid, van de op 30 november 1935 gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, of het beroep van effectenmakelaar of correspondent — effectenmakelaar, en om persoonlijk of door een tussenpersoon een koopmansbedrijf uit te oefenen, en dit gedurende een termijn van ZEVEN JAAR;

beveelt de publicatie van deze beslissing bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* op kosten van de beklagde Frederik De Buck;

Voor echt uittreksel afgeleverd aan Mevr. de Procureur-generaal tot inlassing in het *Belgisch Staatsblad*.

Pro justitia :

Tegen dit arrest werd er geen beroep in cassatie aangetekend.

Gent, 22 november 2012.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) R. Roggeman.

(9569)

## Faillite

### Faillissement

#### Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 12.03.2013, la première chambre du Tribunal de Commerce de Charleroi a prononcé la clôture, par liquidation, des opérations de la faillite de la SPRL DECLERCQ TRANSPORT, dont le siège social est sis à 6221 SAINT-AMAND, rue Armand Staquet 30, bte 2, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0459.085.954, déclarée par jugement du Tribunal de Commerce de Charleroi, en date du 29.11.2004.

Considère comme liquidateur de la société faillie, Madame Anne-Marie DECLERCQ, domiciliée à 6221 SAINT-AMAND, rue Armand Staquet 30.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page.

(9570)

#### Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 12.03.2013, la première chambre du Tribunal de Commerce de Charleroi a prononcé la clôture, par liquidation, des opérations de la faillite de la SPRL MALFA, dont le siège social est sis à 6060 GILLY, chaussée de Charleroi 74, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0879.589.169, déclarée par jugement du Tribunal de Commerce de Charleroi, en date du 28.03.2011.

Considère comme liquidateur de la société faillie Monsieur Abdelaziz MALKI, domicilié à 6010 COUILLET, route de Philippeville 41.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page.

(9571)

#### Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 12.03.2013, la première chambre du Tribunal de Commerce de Charleroi a prononcé la clôture, par liquidation, des opérations de la faillite de Monsieur Antoine PHILIPPE, domicilié à 6200 CHATELET, rue des Gaux 88B, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0661.333.627, déclarée par jugement du Tribunal de Commerce de Charleroi, en date du 16.05.2011.

Déclare Monsieur Antoine PHILIPPE, excusable.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page.

(9572)

#### Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 12.03.2013, la première chambre du Tribunal de Commerce de Charleroi a prononcé la clôture, par liquidation, des opérations de la faillite de la SA ATELIER DE LA MECANIQUE, en abrégé : « A.L.M. », dont le siège social est sis à 6220 FLEURUS, avenue de Lambusart 25, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0440.156.306, déclarée par jugement du Tribunal de Commerce de Charleroi, en date du 07.07.2009.

Considère comme liquidateur de la société faillie Monsieur Jacques VERVIER, domicilié à 6220 FLEURUS, rue Ransart 61.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page.

(9573)

**Tribunal de commerce de Charleroi**

Par jugement du 12.03.2013, la première chambre du Tribunal de Commerce de Charleroi a prononcé la clôture, par liquidation, des opérations de la faillite de la SPRL REGINALD GERARD FOL TUNING, dont le siège social est sis à 6001 MARCINELLE, avenue de Philippeville 159, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0466.812.894, déclarée par jugement du Tribunal de Commerce de Charleroi, en date du 06.06.2005.

Considère comme liquidateur de la société faillie Monsieur Réginald FOL, domicilié à 6061 MONTIGNIES-SUR-SAMBRE, rue de la Paix 59.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page.

(9574)

**Tribunal de commerce de Charleroi**

Par jugement du 12.03.2013, la première chambre du Tribunal de Commerce de Charleroi a prononcé la clôture, par liquidation, des opérations de la faillite de la SPRL MONTHY, dont le siège social est sis à 6000 CHARLEROI, rue Léopold 50, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0873.036.424, déclarée par jugement du Tribunal de Commerce de Charleroi, en date du 06.04.2009.

Considère comme liquidateur de la société faillie Madame Michèle ANCART, domiciliée à 6140 FONTAINE-L'EVEQUE, Grand Rue 25, bte 0007.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page.

(9575)

**Tribunal de commerce de Charleroi**

Par jugement du 05.03.2013, la première chambre du Tribunal de Commerce de Charleroi a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actifs, des opérations de la faillite de la SPRL MARKETING SERVICES, dont le siège social est sis à 6000 CHARLEROI, rue de Montigny 95/A, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0477.760.335, déclarée par jugement du Tribunal de Commerce de Charleroi, en date du 24.10.2005.

Considère comme liquidateur de la société faillie Monsieur Mirko MASUTTI, actuellement sans domicile ni résidence connus en Belgique, et dont la dernière adresse connue était à 6000 CHARLEROI, rue de Montigny 97, d'où il a été radié le 25 octobre 2005.

Accorde la gratuité en vue de cette publication.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page.

(9576)

**Tribunal de commerce de Charleroi**

Par jugement du 05.03.2013, la première chambre du Tribunal de Commerce de Charleroi a prononcé la clôture pour insuffisance d'actifs des opérations de la faillite de la SPRL SIM CARS, dont le siège social est sis à 6200 CHATELET, rue Gendebien 85, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0457.278.289, déclarée par jugement du Tribunal de Commerce de Charleroi, en date du 03.03.2009.

Considère comme liquidateur de la société faillie Monsieur Omer SIMSEK, domicilié à 6240 FARCIENNES, rue de Lambusart 154.

Accorde la gratuité en vue de cette publication.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page.

(9577)

**Tribunal de commerce de Charleroi**

Par jugement du 05.03.2013, la première chambre du Tribunal de Commerce de Charleroi a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actifs, des opérations de la faillite de la SPRL A.N.G.I. TOITURES ET CHARPENTES, dont le siège social est sis à 7141 CARNIERES, chaussée Brunehaut 117/E, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0899.580.374, déclarée par jugement du Tribunal de Commerce de Charleroi, en date du 21.09.2009.

Considère comme liquidateur de la société faillie Monsieur Michelangelo TIRONE, domicilié en France à 59600 MAUBEUGE, allée Verte 20.

Accorde la gratuité en vue de cette publication.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page.

(9578)

**Tribunal de commerce de Charleroi**

Par jugement du 05.03.2013, la première chambre du Tribunal de Commerce de Charleroi a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actifs, des opérations de la faillite de la SPRL N-JEWELS, dont le siège social est sis à 6010 COUILLET, rue des Saris 109, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0866.190.105, déclarée par jugement du Tribunal de Commerce de Charleroi, en date du 28.02.2011.

Considère comme liquidateur de la société faillie Monsieur Cédric DELFOSSE, sans domicile ni résidence connus en Belgique.

Accorde la gratuité en vue de cette publication.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page.

(9579)

**Tribunal de commerce de Huy**

Faillite de la SPRL CP CONCEPT, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0891.946.672, dont le siège social est établi à 4300 WAREMME, Zoning Industriel, Au Fonds Râce 17.

Par jugement du 6/03/2013, le Tribunal de Commerce de Huy :

FIXE la date de cessation de paiement au 27/11/2008.

Le greffier, (signé) G. MOTTET.

(9580)

**Tribunal de commerce de Huy**

Faillite de la SPRL SCV, dont le siège social et d'exploitation sont établis à 4557 TINLOT, rue du Bois de Soheit 4, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0894.470.652 pour l'activité d'entreprise de chauffage et sanitaires.

Par jugement du 6/3/2013, le Tribunal de Commerce de Huy :

FIXE la date de cessation de paiement au 26/3/2012.

Le greffier, (signé) G. MOTTET.

(9581)

**Tribunal de commerce de Huy**

Par jugement du 6/3/2013, le Tribunal de Commerce de Huy a déclaré close, par insuffisance d'actif, la faillite de la SPRL MAPET OIL, dont le siège social et d'exploitation sont établis à 4280 ABOLENS, rue de Lens-Saint-Servais 14, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0806.570.044 pour les activités de commerce de détail de carburants automobiles, commerce de gros de combustibles solides, liquides et gazeux et produits annexes.

Le même jugement donne décharge au curateur de sa mission.

Personne considérée comme liquidateur VAN HEESWIJK, PETRUS, Wal 47, bte 10, à 3930 HAMONT.

Le greffier, (signé) G. MOTTET.

(9582)

**Tribunal de commerce de Huy**

Par jugement du 6/3/2013, le Tribunal de Commerce de Huy a déclaré close, par liquidation, la faillite de la SA J. CONSTRUCT, dont le siège social est établi à 4520 ANTHEIT, rue Pâturages 19, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0450.692.286.

Le même jugement donne décharge au curateur de sa mission.

Personnes considérées comme liquidateur PALM, Jean Louis, chemin de la Verte Voie 3, à 4800 VERVIERS et ROBERT, Yvon, rue des Pâturages 19, à 4520 WANZE.

Le greffier, (signé) G. Mottet.

(9583)

**Tribunal de commerce de Huy**

Par jugement du 6/3/2013, le Tribunal de Commerce de Huy a déclaré close, par liquidation, la faillite de HOTTON, Frédéric, inscrit à la B.C.E. sous le n° 0688.477.096, domicilié à 4577 STREE, rue Sainte-Geneviève 16.

Le même jugement donne décharge au curateur de sa mission et déclare ce failli excusable.

Le greffier, (signé) G. MOTTET.

(9584)

**Tribunal de commerce de Huy**

Par jugement du 05/03/2013, le Tribunal de Commerce de Liège a déclaré close, par liquidation d'actif, la faillite prononcée en date du 25/05/2011, à charge de la CTC CONSTRUCT, ayant eu son siège social à 4040 HERSTAL, rue Saint Lambert 76, a déclaré la société faillie inexcusable et a déchargé de sa fonction de curateur Maître François MINON, avocat à 4000 LIEGE, rue des Augustins 32.

Aux termes de l'article 185 du Code des sociétés est réputé liquidateur, Monsieur Antonio CINOSI, domicilié à 4020 WANDRE, rue des Prés 79, organe dirigeant de la société faillie.

Le curateur, (signé) François MINON, avocat.

(9585)

**Tribunal de commerce de Marche-en-Famenne**

Par jugement en date du 7 février 2013, le Tribunal de Commerce de Marche-en-Famenne a prononcé la clôture, après liquidation, de la faillite de Monsieur Sébastien NAUD, né à Dinant le 17 mai 1978, domicilié à 7180 Seneffe, route de Rivage 11, enregistré dans la B.C.E. sous le numéro 0893.323.082, ayant exploité un restaurant sous l'enseigne : « LE BARATHM », rue du Parvis 10, à 6950 Nassogne, ouverte par jugement du même Tribunal en date du 14 octobre 2010.

Le Tribunal a octroyé au failli l'excusabilité et a octroyé la décharge de sûreté personnelle à Madame Lucie BELLA NGAH, ex-épouse du failli.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Benoit CHAMBERLAND. (9586)

**Tribunal de commerce de Mons**

Par jugement du 11/03/2013, le Tribunal de Commerce de Mons a prononcé la REVOCATION DU PLAN DE REORGANISATION et a déclaré en FAILLITE, SUR ASSIGNATION, la S.V.P. SECURITE SPRL, dont le siège social est sis à 7110 STREPY-BRACQUEGNIES, rue Omer Houssière 49, exerçant les activités d'entreprise de gardiennage et services de sécurité, B.C.E. n° 0476.327.408.

Curateur : Maître GEORGES PONCHAU, rue du Temple 52, à 7100 LA LOUVIERE.

Cessation des paiements : provisoirement le 11/03/2013.

Dépôt des déclarations de créances pour le 10/04/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances : le 06/05/2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. BAUGNIES.

(9587)

**Tribunal de commerce de Mons**

Par jugement du 11/03/2013, le Tribunal de Commerce de Mons a déclaré la faillite, SUR AVEU, de DI CIOCCIO, MASSIMILIANO, né à Boussu le 3.10.1991, domicilié à 7000 MONS, avenue Joseph Wauters 184, bte 3, ayant exploité un débit de boissons à 7300 BOUSSU, rue du Centenaire, sous la dénomination : « La Maison du Peuple », B.C.E. n° 0833.530.995.

Curateur : Maître NATALIE DEBOUCHE, Grand-Place 14, à 7370 DOUR.

Cessation des paiements : provisoirement le 11/03/2013.

Dépôt des déclarations de créances pour le 10/04/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances : le 6 mai 2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. BAUGNIES.

(9588)

**Tribunal de commerce de Mons**

Par jugement du 11/03/2013, le Tribunal de Commerce de Mons a déclaré la faillite, SUR AVEU, de DI CRISTOFARO, ANGELA, née à Baudour le 24.09.1968, domiciliée à 7300 Boussu, rue F. Dorzée 9, mais résidant actuellement à 7000 MONS, chaussée de Beaumont 136/3, ayant exploité un débit de boissons à 7300 BOUSSU, rue F. Dorzée 9, sous la dénomination : « Les Tilleuls », B.C.E. n° 0827.019.426.

Curateur : Maître NATALIE DEBOUCHE, Grand-Place 14, à 7370 DOUR.

Cessation des paiements : provisoirement le 11/03/2013.

Dépôt des déclarations de créances pour le 10/04/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances : le 06/05/2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. BAUGNIES.

(9589)

**Tribunal de commerce de Namur**

PAR JUGEMENT DU 07/03/2013, le Tribunal de Commerce de Namur a déclaré, sur aveu, la faillite de la SPRL MELOFEE, dont le siège social et le siège d'exploitation sont sis à 5000 Namur, rue Saint-Joseph 7, exploitant un débit de boissons et petite restauration sous la dénomination : « La Scène », inscrite à la B.C.E. sous le n° 0834.787.542.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 07/03/2013, l'époque de la cessation des paiements.

JUGE-COMMISSAIRE : M. DE GROOTE, PAUL, Juge Consulaire.

CURATEUR : Me SCHUMACKER, MARIELLE, RUE DU LOMBARD 85, à 5000 NAMUR.

Les créanciers doivent produire leurs créances au Greffe du Tribunal de Commerce, rue du Collège 37, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du Tribunal de Commerce de Namur le 17/04/2013, avant 16 heures, au 2<sup>e</sup> étage.

Pour copie conforme : le greffier en chef f.f., (signé) A.-P. DEHANT.

(9590)

**Tribunal de commerce de Namur**

PAR JUGEMENT DU 07/03/2013, le Tribunal de Commerce de Namur a déclaré, sur aveu, la faillite de la SPRL V.T. Sys, dont le siège social est établi à 5000 Beez, avenue du Château de Beez 40/1, ayant une activité d'instrumentation en consultance industrielle, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0862.990.786.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 07/03/2013, l'époque de la cessation des paiements.

JUGE-COMMISSAIRE : M. DE GROOTE, PAUL, Juge Consulaire.

CURATEUR : Me SCHUMACKER, MARIELLE, RUE DU LOMBARD 85, à 5000 NAMUR.

Les créanciers doivent produire leurs créances au Greffe du Tribunal de Commerce, rue du Collège 37, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du Tribunal de Commerce de Namur le 17/04/2013, avant 16 heures, au 2<sup>e</sup> étage.

Pour copie conforme : le greffier en chef f.f., (signé) A.-Pascale DEHANT.

(9591)

**Tribunal de commerce de Namur**

PAR JUGEMENT DU 07/03/2013, le Tribunal de Commerce de Namur a déclaré, sur aveu, la faillite de la SNC SIMU CONSTRUCT, dont le siège social est établi à 5000 Namur, rue Courtenay 12, ayant une activité d'entreprise générale, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0833.631.757.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 07/03/2013, l'époque de la cessation des paiements.

JUGE-COMMISSAIRE : M. JADOUL, PAUL, Juge Consulaire.

CURATEUR : Me CHAUVAUX, FRANCOISE, Route de Gembloux 12, à 5002 SAINT-SERVAIS.

Les créanciers doivent produire leurs créances au Greffe du Tribunal de Commerce, rue du Collège 37, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du Tribunal de Commerce de Namur le 17/04/2013, avant 16 heures, au 2<sup>e</sup> étage.

Pour copie conforme : le greffier en chef f.f., (signé) A.-P. DEHANT.

(9592)

**Tribunal de commerce de Namur**

PAR JUGEMENT DU 07/03/2013, le Tribunal de Commerce de Namur a déclaré, sur citation, la faillite de la SPRL DEBAGH, dont le siège social est sis à 5000 NAMUR, rue Lucien Namèche 44/ET02, ayant comme activité le commerce de détail de pain et pâtisserie inscrite à la B.C.E. sous le n° 0884.157.473.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 07/03/2013, l'époque de la cessation des paiements.

JUGE-COMMISSAIRE : M. JADOUL, PAUL, Juge Consulaire.

CURATEUR : Me CHAUVAUX, FRANCOISE, Route de Gembloux 12, à 5002 SAINT-SERVAIS.

Les créanciers doivent produire leurs créances au Greffe du Tribunal de Commerce, rue du Collège 37, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du Tribunal de Commerce de Namur le 17/04/2013, avant 16 heures, au 2<sup>e</sup> étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) A.-P. DEHANT.

(9593)

**Tribunal de commerce de Nivelles**

Par jugement du 04/03/2013, le Tribunal de Commerce de Nivelles a ordonné la clôture, par liquidation, de la faillite de CODY CLEAN SPRL, PLACE DE L'ÉQUERRE 31/102, à 1348 LOUVAIN-LA-NEUVE, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0476.168.149 déclarée ouverte par jugement du 19/03/2007, a

constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur : Monsieur Jonathan GRUSELLE, domicilié à 5030 SAUVENIERE, rue Haute 40.

Pour extrait conforme : la greffière déléguée, (signé) M. KEERSTOCK. (9594)

—  
**Tribunal de commerce de Nivelles**  
—

Par jugement du 04/03/2013, le Tribunal de Commerce de Nivelles a ordonné la clôture, par liquidation, de la faillite de CAJABI SPRL, DENOM.: « L.N.D.P. », AVENUE DES SORBIERS 1, à 1325 CHAUMONT-GISTOUX, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0881.744.153 déclarée ouverte par jugement du 23/01/2012, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur : Monsieur Frédéric JACQUEMYNS, domicilié à 7062 SOIGNIES, place de Naast 8.

Pour extrait conforme : la greffière déléguée, (signé) M. KEERSTOCK. (9595)

—  
**Tribunal de commerce de Nivelles**  
—

Par jugement du 04/03/2013, le Tribunal de Commerce de Nivelles a prononcé l'excusabilité de BUSCHING FRANK THEO, AVENUE ALBERT IER 74, à 1342 LIMELETTE, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0746.226.443, faillite déclarée ouverte par jugement du 20/09/2010.

Pour extrait conforme : la greffière déléguée, (signé) M. KEERSTOCK. (9596)

—  
**Tribunal de commerce de Nivelles**  
—

Par jugement du 04/03/2013, le Tribunal de Commerce de Nivelles a ordonné la clôture, par liquidation, de la faillite de BMCO SPRL, GRAND'PLACE 2, à 1370 JODOIGNE, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0474.845.583 déclarée ouverte par jugement du 26/11/2007, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur : Monsieur Philippe BOURRIER, domicilié à 1370 JODOIGNE, marché aux Chevaux 10/2.

Pour extrait conforme : la greffière déléguée, (signé) M. KEERSTOCK. (9597)

—  
**Tribunal de commerce de Nivelles**  
—

Par jugement du 04/03/2013, le Tribunal de Commerce de Nivelles a ordonné la clôture, par liquidation, de la faillite de M.V. ORGANISATION SPRL, RUE DU CHENE AU CORBEAU 55, à 1380 LASNE, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0452.894.879 déclarée ouverte par jugement du 14/06/2010, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur : Monsieur Michel VAN OOST, domicilié à 1380 LASNE, rue Chêne au Corbeau 55.

Pour extrait conforme : la greffière déléguée, (signé) M. KEERSTOCK. (9598)

—  
**Tribunal de commerce de Nivelles**  
—

Par jugement du 04/03/2013, le Tribunal de Commerce de Nivelles a ordonné la clôture, par liquidation, de la faillite de JEMANJA SPRL, CHAUSSEE DE BRUXELLES 28, à 1410 WATERLOO, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0897.528.924 déclarée ouverte par jugement du 03/10/2011, a constaté la dissolution de la

société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur : Monsieur Jose Luis BOUSONO, domicilié à 1490 COURT-SAINT-ETIENNE, rue de Beurieux 56.

Pour extrait conforme : la greffière déléguée, (signé) M. KEERSTOCK. (9599)

—  
**Tribunal de commerce de Nivelles**  
—

Par jugement du 04/03/2013, le Tribunal de Commerce de Nivelles a ordonné la clôture, par liquidation, de la faillite de GOERENS, MICHEL GUY JACQUES, RUE LONGUE 27/K10, à 1420 BRAINE-L'ALLEUD, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0573.966.816 déclarée ouverte par jugement du 23/07/2009, et a déclaré le failli excusable.

Pour extrait conforme : la greffière déléguée, (signé) M. KEERSTOCK. (9600)

—  
**Tribunal de commerce de Nivelles**  
—

Par jugement du 04/03/2013, le Tribunal de Commerce de Nivelles a ordonné la clôture, par liquidation, de la faillite de GRANUTECH SPRL, GRAND'ROUTE 194, à 1428 LILLOIS-WITTERZEE, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0883.713.550, déclarée ouverte par jugement du 13/10/2008, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur : Madame Virginie MATHY, domiciliée à 1470 BAISY-THY, rue Cheniat 3.

Pour extrait conforme : la greffière déléguée, (signé) M. KEERSTOCK. (9601)

—  
**Tribunal de commerce de Nivelles**  
—

Par jugement du 04/03/2013, le Tribunal de Commerce de Nivelles a ordonné la clôture, par liquidation, de la faillite de INYAKA SPRL, RUE DUCHENE 1, à 1320 BEAUVECHAIN, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0888.111.313 déclarée ouverte par jugement du 04/04/2011, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur : Monsieur Robert DE KEYSER, domicilié à 1060 SAINT-GILLES, rue Verhaegen 118.

Pour extrait conforme : la greffière déléguée, (signé) M. KEERSTOCK. (9602)

—  
**Tribunal de commerce de Nivelles**  
—

Par jugement du 04/03/2013, le Tribunal de Commerce de Nivelles a ordonné la clôture, par liquidation, de la faillite de FINA VIT SA, CHEE DE BRUXELLES 558, à 1410 WATERLOO, déclarée ouverte par jugement du 13/02/1995, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur : Monsieur Francis SERPIETER, domicilié à 1470 BAISY-THY, route de Houtain 4.

Pour extrait conforme : la greffière déléguée, (signé) M. KEERSTOCK. (9603)

—  
**Tribunal de commerce de Tournai**  
—

Par jugement rendu le 11/03/2013, par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte, sur aveu, la faillite de RICHARD CŒUR DE LION SPRL, ayant son siège social à 7534 BARRY, GRAND ROUTE (BAR) 594, inscrite à la B.C.E. sous le n° d'entreprise 0453.661.377 et ayant pour activité commerciale l'exploitation d'un restaurant.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (11/04/2013).

Pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine, les pièces dont question à l'article 72<sup>ter</sup> de la loi sur les faillites devant être jointes à cette déclaration.

Le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du tribunal de commerce de Tournai, le 01/05/2013.

Curateur : Maître PARIS, FREDERIC, rue de Monnel 17, à 7500 TOURNAI.

Juge-commissaire : WALLON, CHRISTIAN.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. LAVENNES.  
(9604)

#### Tribunal de commerce de Tournai

Par jugement rendu le 11/03/2013, par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte, sur aveu, la faillite de B WORLD SPRL, ayant son siège social à 7500 TOURNAI, RUE DE LA CITADELLE (TOU) 124, inscrite à la B.C.E. sous le n° d'entreprise 0846.613.030 et ayant pour activité commerciale l'exploitation d'un restaurant.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (11/04/2013).

Pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine, les pièces dont question à l'article 72<sup>ter</sup> de la loi sur les faillites devant être jointes à cette déclaration.

Le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du tribunal de commerce de Tournai, le 01/05/2013.

Curateur : Maître CATFOLIS, DAMIEN, DREVE GUSTAVE FACHE 3, à 7700 MOUSCRON.

Juge-commissaire : PONCHAU, JEAN-PAUL.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. LAVENNES.  
(9605)

#### Tribunal de commerce de Verviers

Faillite de DEMENAGEMENT S.A.M. SPRL, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0892.701.094, dont le siège social est établi à 4820 DISON, PLACE DU MARCHE 6, pour fabrication de châssis et parachèvement.

Faillite déclarée par jugement du 16/09/2010.

Curateur : Maître LUC DEFRAITEUR.

Par jugement du jeudi 07/03/2013, le Tribunal de Commerce de Verviers a clôturé la faillite préqualifiée pour insuffisance d'actif.

Liquidateur (conformément à l'article 185 du Code des sociétés) : M. DEPOUILLE, MARC, C/O MME LE PROCUREUR DU ROI, PALAIS DE JUSTICE, à 4800 VERVIERS.

Le greffier en chef, (signé) Marianne DEREZE.  
(9606)

#### Tribunal de commerce de Verviers

Faillite de TECHNIQUE ENERGIE ECONOMIE SPRL, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0816.790.280, dont le siège social est établi à 4800 VERVIERS, BROUCSOU 26, pour la fabrication de châssis et parachèvement.

Faillite déclarée par jugement du 08/11/2010.

Curateur : Maître LUC DEFRAITEUR.

Par jugement du jeudi 07/03/2013, le Tribunal de Commerce de Verviers a clôturé la faillite préqualifiée pour insuffisance d'actif.

Liquidateur (conformément à l'article 185 du Code des sociétés) : M. GEBAROWSKI, LESZEK, RUE DE BONCELLES 109, à 4102 SERAING.

Le greffier en chef, (signé) Marianne DEREZE.  
(9607)

#### Tribunal de commerce de Verviers

Faillite de DELHASSE, ANTHONY « HOSTELLERIE DU POSTAY », inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0774.218.465, dont le siège social est établi à 4860 WEGNEZ, RUE LAURENT MAIRLOT 22, pour l'exploitation d'un restaurant.

Faillite déclarée par jugement du 28/07/2011.

Curateur : Maître LUC DEFRAITEUR.

Par jugement du 07/03/2013, le Tribunal de Commerce de Verviers a clôturé la faillite préqualifiée pour insuffisance d'actif.

Le greffier en chef, (signé) Marianne DEREZE.  
(9608)

#### Tribunal de commerce de Verviers

Faillite de MULLENDER GERHARD ETS, RUE DU BROU 60, à 4800 VERVIERS, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0650.499.420, dont le siège social est établi à 4700 EUPEN, MALMEDYER STRASSE 70, pour la réparation de chaussures et fabrication de clés.

Faillite déclarée par jugement du 05/04/2012.

Curateur : Maître GEOFFREY SAIVE.

Par jugement du 07/03/2013, le Tribunal de Commerce de Verviers a clôturé la faillite préqualifiée pour insuffisance d'actif.

Par le même jugement M. MULLENDER, GERHARD, a été déclaré non excusable.

Le greffier en chef, (signé) Marianne DEREZE.  
(9609)

Faillite de CLEMENCEAU CASH AND CARRY SPRL, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0897.853.081, dont le siège social est établi à 4800 VERVIERS, RUE DE LA REGENCE 5.

Faillite déclarée par jugement du 20/12/2012.

Curateur : Maître PIERRE SCHMITS.

Par jugement du jeudi 07/03/2013, le Tribunal de Commerce de Verviers a clôturé la faillite préqualifiée pour insuffisance d'actif.

Liquidateur (conformément à l'article 185 du Code des sociétés) : M. LIPINSKI, PAWEL, ULGRZYBOWSKA 61, 00-844 MASOVIA (POLOGNE).

Le greffier en chef, (signé) Marianne DEREZE.  
(9610)

**Tribunal de commerce de Verviers**

Faillite de MARINI SABRINA ET DEFOURNY CHRISTELLE ADF SASPJ, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0893.377.621, dont le siège social est établi à 4801 STEMBERT, RUE GRAND-VINAVE 30/3ET, pour le commerce d'appareils électroménagers.

Faillite déclarée par jugement du 19/09/2011.

Curateur : Maître MARC GILSON.

Par jugement du 07/03/2013, le Tribunal de Commerce de Verviers a clôturé par liquidation.

Par le même jugement Mmes MARINI SABRINA ET DEFOURNY CHRISTELLE ont été déclarées excusables.

Le greffier en chef, (signé) Marianne DEREZE. (9611)

**Tribunal de commerce de Verviers**

Faillite de La M & N SPRL, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0451.280.325, dont le siège social est établi à 4800 VERVIERS, RUE DU BROU 50, pour le commerce de détail de vêtements.

Faillite déclarée par jugement du 25/11/2010.

Curateur : Maître FRANCOIS FREDERICK.

Par jugement du 07/03/2013, le Tribunal de Commerce de Verviers a clôturé la faillite préqualifiée, par liquidation.

Liquidateur (conformément à l'article 185 du Code des sociétés) : MMÉ LECLERCQ, MARTINE, BECCO VILLAGE 646, à 4910 THEUX.

Le greffier en chef, (signé) Marianne DEREZE. (9612)

**Rechtbank van koophandel te Antwerpen**

Bij vonnis van 12/03/2013 werd Mr. LANGE, GERDA, advocaat te Antwerpen, curator van het faillissement DISENTIS BVBA, ZWART-ZUSTERSSTRAAT 1, 2000 ANTWERPEN-1, ondernemingsnummer 0457.230.383, hiertoe aangesteld bij vonnis van d.d. 07/03/2013, OP EIGEN VERZOEK, vervangen door Mr. ELANTS, ANNE-MARIE, advocaat, KASTEELDREEF 29, 2900 SCHOTEN.

De griffier, R. Gentier. (Pro deo) (9613)

**Rechtbank van koophandel te Antwerpen**

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen d.d. 12/03/2013 is INTAKHAB BVBA, IN VEREFFENING, SINT-ELISABETHSTRAAT 47, BUS 001, 2060 ANTWERPEN-6, ondernemingsnummer 0866.313.631, OP BEKENTENIS failliet verklaard en afgesloten bij ontoereikend actief

Vereffenaar : Mr. W. VAN CAENEGHEM, QUINTEN MATSIJSLEI 34, 2018 ANTWERPEN.

Datum der staking van betaling : 12/03/2013.

Geen aanstelling van een curator en een rechter-commissaris.

De griffier, R. Gentier. (Pro deo) (9614)

**Rechtbank van koophandel te Antwerpen**

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen d.d. 12/03/2013 is J.J.L. FASHION JEWELLERY BVBA, ANTOON VAN DIJCKSTRAAT 47, 2018 ANTWERPEN-1, GROOTHANDEL IN UURWERKEN EN SIERADEN, ondernemingsnummer 0434.647.102, OP BEKENTENIS failliet verklaard.

Curator : Mr. DOBSON, DEBORAH, KIELSE VEST 2-4, BUS 1, 2018 ANTWERPEN-1.

Datum der staking van betaling : 12/03/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor : 11/04/2013.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 10/05/2013, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. Gentier. (Pro deo) (9615)

**Rechtbank van koophandel te Antwerpen**

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen d.d. 12/03/2013 zijn :

S&S CONSULTING GROUP GCV, met zetel te 2600 Berchem, Uitbreidingstraat 80, adviesbureaus op het gebied van bedrijfsbeheer en bedrijfsvoering, ondernemingsnummer : 0831.651.175;

DE HEER VERBEECK, STEVEN ELISABETH, zaakvoerder, geboren te Schoten op 13.08.1971, wonende te 2320 Hoogstraten, Burgemeester J. Van Aperenstraat 29/10, werkend vennoot,

OP BEKENTENIS failliet verklaard.

Curator : Mr. DOBSON, DEBORAH, KIELSEVEST 2-4, BUS 1, 2018 ANTWERPEN-1.

Datum der staking van betaling : 12/03/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor : 11/04/2013.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 10/05/2013, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en

De griffier, R. Gentier. (Pro deo) (9616)

**Rechtbank van koophandel te Antwerpen**

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen d.d. 12/03/2013 zijn :

WARDA GCV, met zetel te 2060 Antwerpen, Lange Dijkstraat 18, cafés en bars, ondernemingsnummer : 0828.690.893;

DE HEER LAGHMAMI, MOHAMED, zaakvoerder, geboren te Nkoub in 1975, Nederlandse nationaliteit, wonende te 2060 Antwerpen, Cassiersstraat 65, werkend vennoot,

OP BEKENTENIS failliet verklaard.

Curator : Mr. DOBSON, DEBORAH, KIELSE VEST 2-4, BUS 1, 2018 ANTWERPEN-1.

Datum der staking van betaling : 12/03/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor : 11/04/2013.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 10/05/2013, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (9617)

#### Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen d.d. 12/03/2013 is LVM INTERIEUR BVBA, BOSSAERTSSTRAAT 71, 2930 BRASSCHAAT, WERKZAAMHEDEN IN VERBAND MET DE AFWERKING VAN GEBOUWEN, ondernemingsnummer 0863.952.571, OP BEKENTENIS failliet verklaard.

Curator : Mr. ELANTS, ANNE-MARIE, KASTEELDREEF 29, 2900 SCHOTEN.

Datum der staking van betaling : 12/03/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor : 11/04/2013.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 10/05/2013, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (9618)

#### Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen d.d. 12/03/2013 is ALFA COLLECTION BVBA, BOOMSESTRAAT 24, BUS 2, 2845 NIEL, HANDELSBEMIDDELING IN GOEDEREN, ALGEMEEN ASSORTIMENT, ondernemingsnummer 0448.491.970, OP BEKENTENIS failliet verklaard.

Curator : Mr. DE ROY, XAVIER, AMERIKALEI 108 D4, 2000 ANTWERPEN-1.

Datum der staking van betaling : 12/03/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor : 11/04/2013.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 10/05/2013, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (9619)

#### Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen d.d. 12/03/2013 is ACT ARCHITECTURE BVBA, KROMSTRAAT 60, 2520 RANST, VERVAARDIGING VAN VERLICHTINGSAPPARATEN, ondernemingsnummer 0863.737.686, OP BEKENTENIS failliet verklaard.

Curator : Mr. DE ROY, XAVIER, AMERIKALEI 108 D4, 2000 ANTWERPEN-1.

Datum der staking van betaling : 12/03/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor : 11/04/2013.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 10/05/2013, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (9620)

#### Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 12/03/2013 werd het faillissement van FIDANCI BVBA, KORTE YPERMANSTRAAT 36, B-2060 ANTWERPEN-6, ondernemingsnummer : 0861.762.549, gesloten bij ONTOEREIKEND ACTIEF.

Beschouwd als vereffenaar : MUSTAFA FIDANCI, KRUISBEKESTRAAT 36, BUS 3, 2170 MERKSEM.

De curator : Mr. VAN MECHELEN, FRANCIS, advocaat, MECHELSESTEENWEG 136, B-2018 ANTWERPEN-1.

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (9621)

#### Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 12/03/2013 werd het faillissement van IO-DATA.COM BVBA, INDUSTRIELAAN 35H, B-2900 SCHOTEN, ondernemingsnummer : 0465.727.484, gesloten bij ONTOEREIKEND ACTIEF.

Beschouwd als vereffenaar : ERIC BOGAERT, LUIPEGEM 83, 2880 BORNEM.

De curator : Mr. MERTENS, JAN LODEWIJK, advocaat, ALICE NAHONLEI 74, B-2900 SCHOTEN.

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (9622)

#### Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 12/03/2013 werd het faillissement van KONTIKKI BVBA, NASSAUSTRAAT 7, B-2000 ANTWERPEN-1, ondernemingsnummer : 0890.146.135, gesloten bij ONTOEREIKEND ACTIEF.

Beschouwd als vereffenaar : P. JONCKHEERE, WAALSEKAAI 43/2, 2000 ANTWERPEN.

De curator : Mr. WOUTERS, LOUIS, advocaat, JAN VAN RIJSWIJCKLAAN 1-3, B-2018 ANTWERPEN-1.

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (9623)

#### Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 12/03/2013 werd het faillissement van CLEAN & CLEAR BVBA, CARNOTSTRAAT 120, B-2060 ANTWERPEN-6, ondernemingsnummer : 0892.419.004, gesloten bij ONTOEREIKEND ACTIEF.

Beschouwd als vereffenaar : HAFED CHBARI, HOF TER LO 5, BUS 32, 2140 BORGERHOUT.

De curator : Mr. DEJOSSE, WIM, advocaat, SCHERMERSSTRAAT 30, B-2000 ANTWERPEN-1.

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (9624)



**Rechtbank van koophandel te Antwerpen**

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 12/03/2013 werd het faillissement van G.N.I. TRADING BVBA, LAKENSTRAAT 7, BUS 1, B-2000 ANTWERPEN-1, ondernemingsnummer : 0459.816.226, gesloten bij ONTOEREIKEND ACTIEF.

Beschouwd als vereffenaar : DEMIR ERDAL, ZONDER GEKENDE WOON- OF VERBLIJFPLAATS IN BELGIE NOCH IN HET BUITENLAND.

De curator : Mr. MEYLEMANS, JEF, advocaat, KROONSTRAAT 44, B-2140 BORGERHOUT (ANTWERPEN).

De griffier, R. Gentier. (Pro deo) (9625)

**Rechtbank van koophandel te Antwerpen**

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 12/03/2013 werd het faillissement van BROISSY BVBA, TURNHOUT-SEBAAN 258, B-2140 BORGERHOUT (ANTWERPEN), ondernemingsnummen 0808.136.001, gesloten bij ONTOEREIKEND ACTIEF.

Beschouwd als vereffenaar : M. VAN GUCHT, SINT-KATELIJNE-VEST 29/3, 2000 ANTWERPEN.

De curator : Mr. BRUNEEL, GREGORY, advocaat, BREDESTRAAT 4, B-2000 ANTWERPEN-1.

De griffier, R. Gentier. (Pro deo) (9626)

**Rechtbank van koophandel te Antwerpen**

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 12/03/2013 werd het faillissement van EURO OIL BVBA, SINT-ELISABETHSTRAAT 38A, B-2060 ANTWERPEN-6, ondernemingsnummer : 0879.013.208, gesloten bij ONTOEREIKEND ACTIEF.

Beschouwd als vereffenaar : STACEY SERGE SEEDORF, GOEDHARTSTRAAT 92, 3065 HH ROTTERDAM (NEDERLAND).

De curator : Mr. VAN DER HOFSTADT, SERGE, advocaat, JAN VAN RIJSWIJCKLAAN 1-3, B-2018 ANTWERPEN-1.

De griffier, R. Gentier. (Pro deo) (9627)

**Rechtbank van koophandel te Antwerpen**

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 12/03/2013 werd het faillissement van EL ATRACH & BOURIMA BVBA, DIEPESTRAAT 120, B-2060 ANTWERPEN-6, ondernemingsnummer : 0897.115.386, gesloten bij ONTOEREIKEND ACTIEF.

Beschouwd als vereffenaar : KHALID TALBI, SINT-BERNARDSE-STEENWEG 431/31, 2660 HOBOKEN.

De curator : Mr. VAN DER HOFSTADT, SERGE, advocaat, JAN VAN RIJSWIJCKLAAN 1-3, B-2018 ANTWERPEN-1.

De griffier, R. Gentier. (Pro deo) (9628)

**Rechtbank van koophandel te Antwerpen**

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 12/03/2013 werd het faillissement van INTER BVBA, ANTWERPSE-STEENWEG 38, B-2630 AARTSELAAR, ondernemingsnummer 0879.964.303, gesloten bij ONTOEREIKEND ACTIEF.

Beschouwd als vereffenaar : MARTIN ERINGAARD, SNOEKEN-VEEN 315, SPIJKENISSE (NEDERLAND).

De curator : Mr. VAN IMPE, BRUNO, advocaat, GENERAAL SLINGENEYERLAAN 107, B-2100 DEURNE (ANTWERPEN).

De griffier, R. Gentier. (Pro deo) (9629)

**Rechtbank van koophandel te Antwerpen**

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 12/03/2013 werd het faillissement van GIRGIN BVBA, KORTE KOEPOORTSTRAAT 9, B-2000 ANTWERPEN-1, ondernemingsnummer 0886.448.653, gesloten bij ONTOEREIKEND ACTIEF.

Beschouwd als vereffenaar : ERSOY OSMAN, ZONDER GEKENDE WOON- OF VERBLIJFPLAATS IN BELGIE NOCH IN HET BUITENLAND.

De curator : Mr. BRUNEEL, JACQUES, advocaat, BREDESTRAAT 4, B-2000 ANTWERPEN-1.

De griffier, R. Gentier. (Pro deo) (9630)

**Rechtbank van koophandel te Antwerpen**

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 12/03/2013 werd het faillissement van :

- WINTEAM GCV, LAMBERMONTPLAATS 22, B-2000 ANTWERPEN-1, ondernemingsnummer : 0808.719.088, gesloten bij ONTOEREIKEND ACTIEF.

Beschouwd als vereffenaar : DERK JAN HERSMAN, ZONDER GEKENDE WOON- OF VERBLIJFPLAATS IN BELGIE NOCH IN HET BUITENLAND.

- DERK JAN HORSMANS, ZONDER GEKENDE WOON- OF VERBLIJFPLAATS IN BELGIE NOCH IN HET BUITENLAND.

DE HEER HORSMAN, DERK, WERD NIET VERSCHOONBAAR VERKLAARD.

De curator : Mr. AERNAUDTS, LINDA, advocaat, FRANKRIJKLEI 37, BUS 12, B-2000 ANTWERPEN-1.

De griffier, R. Gentier. (Pro deo) (9631)

**Rechtbank van koophandel te Antwerpen**

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 12/03/2013 werd het faillissement van GÜNDOGDU BVBA, LANGE BEELDEKENSSTRAAT 85, B-2060 ANTWERPEN-6, ondernemingsnummer : 0461.451.764, gesloten bij ONTOEREIKEND ACTIEF.

Beschouwd als vereffenaar : M. ABAYMI, LANGE BEELDEKENSSTRAAT 85/87, 2060 ANTWERPEN.

De curator : Mr. VAN DER SCHUEREN, CHRIS, advocaat, LANGE NIEUWSTRAAT 47, B-2000 ANTWERPEN-1.

De griffier, R. Gentier. (Pro deo) (9632)

**Rechtbank van koophandel te Antwerpen**

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 12/03/2013 werd het faillissement van CONFIDENTIA INTERNATIONAL CONSULTANCY BVBA, STEPHENSONSTRAAT 35, B-2660 HOBOKEN (ANTWERPEN), ondernemingsnummer : 0421.139.554, gesloten bij ONTOEREIKEND ACTIEF.

Beschouwd als vereffenaar: DAVID LIEKENS, STEPHENSON-STRAAT 35, 2660 HOBOKEN.

De curator: Mr. BRUNEEL, TOMAS, advocaat, BREDESTRAAT 4, B-2000 ANTWERPEN-1.

De griffier, R. Gentier. (Pro deo) (9633)

#### Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 12/03/2013 werd het faillissement van SFI BVBA, LAGE WEG 348, B-2660 HOBOKEN (ANTWERPEN), ondernemingsnummer: 0818.108.787, gesloten bij ONTOEREIKEND ACTIEF.

Beschouwd als vereffenaar: MEHMET ERCAN, BREDERODE-STRAAT 153, 2018 ANTWERPEN.

De curator: Mr. LAGROU, SYLVIA, advocaat, FRANKRIJKLEI 115, B-2018 ANTWERPEN-1.

De griffier, R. Gentier. (Pro deo) (9634)

#### Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 12/03/2013 werd het faillissement van GENCO MONS SERVICES BVBA, SINT-BERNARDESTEENWEG 217, BUS 3, B-2020 ANTWERPEN-2, ondernemingsnummer: 0808.089.578, gesloten bij ONTOEREIKEND ACTIEF.

Beschouwd als vereffenaar: DALIPAJ VILAJET, RRUGA VASO PASHA 9, 1000 TIRANO (ALBANIE).

De curator: Mr. LAGROU, SYLVIA, advocaat, FRANKRIJKLEI 115, B-2018 ANTWERPEN-1.

De griffier, R. Gentier. (Pro deo) (9635)

#### Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 12/03/2013 werd het faillissement van FAST TELECOM BVBA, ORANJESTRAAT 79, B-2060 ANTWERPEN-6, ondernemingsnummer: 0876.910.583, gesloten bij ONTOEREIKEND ACTIEF.

Beschouwd als vereffenaar: BAIG MIRZA, ORANJESTRAAT 79, 2060 ANTWERPEN.

De curator: Mr. COOLS, VEERLE, advocaat, MECHELSE-STEENWEG 12, 6e VERD., B-2000 ANTWERPEN-1.

De griffier, R. Gentier. (Pro deo) (9636)

#### Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 12/03/2013 werd het faillissement van FAST TELECOM BVBA, ORANJESTRAAT 79, B-2060 ANTWERPEN-6, ondernemingsnummer: 0876.910.583, gesloten bij ONTOEREIKEND ACTIEF.

Beschouwd als vereffenaar: BAIG MIRZA, ORANJESTRAAT 79, 2060 ANTWERPEN.

De curator: Mr. COOLS, VEERLE, advocaat, MECHELSE-STEENWEG 12, 6e VERD., B-2000 ANTWERPEN-1.

De griffier, R. Gentier. (Pro deo) (9637)

#### Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 12/03/2013 werd het faillissement van HAL BVBA, SUIKERRUI 11, B-2000 ANTWERPEN-1, ondernemingsnummen 0453.209.239, gesloten bij ONTOEREIKEND ACTIEF.

Beschouwd als vereffenaar: GOLLIAN RADOMIR, COLLEGE-LAAN 81, 2018 ANTWERPEN.

De curator: Mr. MOENS, ANNEMIE, advocaat, PRINS BOUDEWIJNLAAN 177-181, B-2610 WILRIJK (ANTWERPEN).

De griffier, R. Gentier. (Pro deo) (9638)

#### Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 12/03/2013 werd het faillissement van BELMATT NV, BOOMSE-STEENWEG 690, B-2610 WILRIJK (ANTWERPEN), ondernemingsnummer: 0477.277.909, gesloten bij ONTOEREIKEND ACTIEF.

Beschouwd als vereffenaar: KEKEC HUSEYIN, VANDEN-HECKESTRAAT 25, 9050 LEDEBERG.

De curator: Mr. HERMANS, TOM, advocaat, AMERIKALEI 122, B-2000 ANTWERPEN-1.

De griffier, R. Gentier. (Pro deo) (9639)

#### Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 12/03/2013 werd het faillissement van QUALITY BIKES BVBA, KRIJGSBAAN 1, B-2110 WIJNEGEM, ondernemingsnummer: 0473.982.679, gesloten bij ONTOEREIKEND ACTIEF.

Beschouwd als vereffenaar: ERWIN ORENS, THANS OVERLEDEN.

De curator: Mr. GROSS, MARC, advocaat, VAN EYCKLEI 20, B-2018 ANTWERPEN-1.

De griffier, R. Gentier. (Pro deo) (9640)

#### Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 05/03/2013 werd het faillissement van GEYSEN BVBA, MAALDERIJ-STRAAT (NM) 10, B-2920 KALMTHOUT, ondernemingsnummer: 0478.091.917, gesloten bij VEREFFENING.

Beschouwd als vereffenaar: RONNIE GEYSEN, BARIETDIJK 13, 4706 DD ROOSENDAAL (NEDERLAND).

De curator: Mr. HERMANS, TOM, advocaat, AMERIKALEI 122, B-2000 ANTWERPEN-1.

De griffier, R. Gentier. (Pro deo) (9641)

#### Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 12/03/2013 werd het faillissement van W. BVBA, HENRI VAN HEURCKSTRAAT 3, B-2000 ANTWERPEN-1, ondernemingsnummer: 0461.410.885, gesloten bij ONTOEREIKEND ACTIEF.

Beschouwd als vereffenaar: WALTER VAN BEIRENDONCK, DR. AUGUST SNYDERSTRAAT 1, 2240 ZANDHOVEN.

De curator: Mr. ELANTS, ANNE-MARIE, advocaat, KASTEEL-DREEF 29, B-2900 SCHOTEN.

De griffier, R. Gentier.

(9642)

#### Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 4 maart 2013, werd het faillissement van CVK BVBA, destijds met zetel gevestigd te 8200 BRUGGE (SINT-ANDRIES), TORHOUTSESTEENWEG 246/1, met ondernemingsnummer 0452.641.293, afgesloten bij gebrek aan actief.

Wordt als vereffenaar beschouwd, overeenkomstig artikel 185 van het Wetboek van vennootschappen, de heer Jacky COOREVITS, wonende te 8560 Wevelgem, Wijnbergstraat 188.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de griffier, (get.) T. Neels.

(9643)

#### Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 4 maart 2013, werd het faillissement van VANTHOURNOUT VOF, destijds met maatschappelijke zetel te 4500 Bredene, Antwerpenstraat 33, bus 3/1, afgesloten bij gebrek aan actief.

Wordt als vereffenaar beschouwd, overeenkomstig artikel 185 van het Wetboek van vennootschappen, de heer Luc VANTHOURNOUT, wonende te 8830 Hoogdele, Hogestraat 9.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de griffier, (get.) T. Neels.

(9644)

#### Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 4 maart 2013, werd het faillissement van VERBESSEM, EDDY (ALS VENNOOT VAN VESA VOF), met laatst gekende woonplaats te 2860 SINT-KATELIJNE-WAVER, STATIONSSTRAAT 124, BUS 0025, thans ambtshalve geschrapt.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de griffier, (get.) T. Neels.

(9645)

#### Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 4 maart 2013, werd het faillissement van SANNOY, ANGELICA (ALS VENNOOT VAN VESA VOF), met laatst gekende woonplaats te 2860 Sint-Katelijne-Waver, Stationsstraat 124, bus 0025, thans ambtshalve geschrapt, afgesloten bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de griffier, (get.) T. Neels.

(9646)

#### Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 4 maart 2013, werd de heer DE VOS, CARL, wonende te 8460 OUDENBURG, Karpelhofstraat 34, met ondernemingsnummer 0672.210.493, VERSCHOONBAAR verklaard.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de griffier, (get.) T. Neels.

(9647)

#### Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 4 maart 2013, werd het faillissement van HAMELIJNCK ANDRE, wonende te 8310 Brugge, Vestingstraat 14, met ondernemingsnummer 0789.034.226, afgesloten bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de griffier, (get.) T. Neels.

(9648)

#### Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 4 maart 2013, werd het faillissement van DE GROOTE BVBA, destijds met zetel gevestigd te 8300 KNOCKE-HEIST, ZEEDIJK-ALBERTSTRAND 499, met ondernemingsnummer 0888.760.025, afgesloten bij gebrek aan actief.

Wordt als vereffenaar beschouwd, overeenkomstig artikel 185 van het Wetboek van vennootschappen, de heer Karel DE GROOTE, wonende te 8300 Knokke-Heist, Platanen 30.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de griffier, (get.) T. Neels.

(9649)

#### Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 4 maart 2013, werd het faillissement van VERMA CONSTRUCT BVBA, destijds met zetel gevestigd te 8300 KNOCKE-HEIST, MEERLAAN 99, met ondernemingsnummer 0822.128.745 afgesloten bij gebrek aan actief.

Wordt als vereffenaarster beschouwd, overeenkomstig artikel 185 van het Wetboek van vennootschappen, Anne-Leen MATTHYS, wonende te 8300 Knokke-Heist, Meerlaan 99.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de griffier, (get.) T. Neels.

(9650)

#### Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 4 maart 2013, werd het faillissement van VESA VOF, destijds met zetel gevestigd te 8370 BLANKENBERGE, ZEEDIJK 38-39, BUS 1, met ondernemingsnummer 0898.065.887, afgesloten bij gebrek aan actief.

Worden als vereffenaars beschouwd, overeenkomstig artikel 185 van het Wetboek van vennootschappen:

- Eddy VERBESSEM, zonder gekende woon- of verblijfplaats in België of het buitenland.

- Angelica SANROY, zonder gekende woon- of verblijfplaats in België of het buitenland.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) T. Neels.  
(9651)

#### Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 4 maart 2013, werd het faillissement van JUMBO BISCUITS BVBA, destijds met zetel gevestigd te 8000 BRUGGE, BEENHOUWERSSTRAAT 37, met ondernemingsnummer 0456.872.968, afgesloten bij gebrek aan actief.

Wordt als vereffenaarster beschouwd, overeenkomstig artikel 185 van het Wetboek van vennootschappen, mevrouw Christina DEVLOO, wonende te 8000 Brugge, Beenhouwersstraat 37.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) T. Neels.  
(9652)

#### Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 4 maart 2013, werd het faillissement van DEWANS NV, destijds met zetel gevestigd te 8020 WAARDAMME, AKKERSTRAAT 1, met ondernemingsnummer 0478.968.182, afgesloten bij gebrek aan actief.

Wordt als vereffenaar beschouwd, overeenkomstig artikel 185 van het Wetboek van vennootschappen Johan DEWULF, wonende te 8870 Izegem, Reperstraat 93.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) T. Neels.  
(9653)

#### Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 4 maart 2013, werd het faillissement van WALKASTEEL BVBA, destijds met zetel gevestigd te 8000 BRUGGE, LEEUWSTRAAT 8, met ondernemingsnummer 0452.997.324, afgesloten bij gebrek aan actief.

Wordt als vereffenaar beschouwd, overeenkomstig artikel 185 van het Wetboek van vennootschappen, Karel VAN DE CASTEELE, wonende te 8000 Brugge, Sint Pieterskerkiaan 40/0002.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) T. Neels.  
(9654)

#### Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent d.d. 07/03/2013, OP BEKENTENIS, zesde kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake : BERBER MUMIN BVBA, in vereffening, haarverzorging, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9000 GENT, BIEKORFSTRAAT 19, hebbende als ondernemingsnummer 0897.221.393.

Rechter-commissaris : mevrouw LACAYSE, ANNICK.

Datum staking der betalingen : 05/03/2013.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401/E, 9000 Gent, vóór 04/04/2013.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 18/04/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter Faill.W.).

De curator : Meester GHEKIERE, JOHAN, advocaat, kantoorhoudende te 9000 GENT, COUPURE 15.

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Van Kerckhove.

(9655)

#### Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent d.d. 08/03/2013, BIJ DAGVAARDING, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake : T.D.W. CONSTRUCT VOF, bouwrijp maken van terreinen, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9940 EVERGEM, VOLPENSWEGE 7, hebbende als ondernemingsnummer 0842.426.984.

Rechter-commissaris : de heer MOREELS, TONY.

Datum staking der betalingen : 08/03/2013.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401/E, 9000 Gent, vóór 05/04/2013.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 22/04/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter Faill.W.).

De curator : Meester MASELYNE, SVEN, advocaat, kantoorhoudende te 9000 GENT, SAVAANSTRAAT 72.

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Van Kerckhove.

(9656)

#### Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent d.d. 08/03/2013, BIJ DAGVAARDING, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake : DA MONA DI SICILIA BVBA, eetgelegenheden met volledige bediening, met maatschappelijke zetel te 9000 GENT, SINT-PIETERSNIEUWSTRAAT 212, hebbende als ondernemingsnummer 0462.830.946.

Rechter-commissaris : de heer DE WAELE, JOHNNY.

Datum staking der betalingen : 08/03/2013.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401/E, 9000 Gent, vóór 05/04/2013.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 22/04/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter Faill.W.).

De curator : Meester GESQUIERE, MATTHIAS, advocaat, kantoorhoudende te 9031 DRONGEN, BAARLEDORPSTRAAT 93.

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Van Kerckhove.

(9657)

**Rechtbank van koophandel te Gent**

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent d.d. 08/03/2013 OP BEKENTENIS, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake : MEGA BEDRIJFSVLOEREN BVBA, leggen van bedrijfsvloeren, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9060 ZELZATE, KNIKKERSTRAAT 5, hebbende als ondernemingsnummer 0458.791.984.

Rechter-commissaris : de heer KIEKENS, FRANK.

Datum staking der betalingen : 01/01/2013.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401/E, 9000 Gent, vóór 05/04/2013.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 25/04/2013

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter Faill.W.).

De curator : Meester GHEKIERE, JOHAN, advocaat, kantoorhoudende te 9000 GENT, COUPURE 15.

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Van Kerckhove.

(9658)

**Rechtbank van koophandel te Hasselt**

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 07/03/2013, het faillissement op naam van EDVITO BVBA, MAASTRICHTERSTRAAT 1/40, te 3500 HASSELT, ondernemingsnummer 0859.995.070, dossiernummer : 7640, gesloten verklaard, sluiting ontoereikend actief.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Lecok, Vicky.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd griffier, (get.) J. Slechten.

(9659)

**Rechtbank van koophandel te Hasselt**

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 07/03/2013, het faillissement op naam van ADRIJA INVESTMENT BVBA, TIENSESTEENWEG 264, te 3800 SINT-TRUIDEN, ondernemingsnummer 0452.621.103, dossiernummer : 7634, gesloten verklaard, sluiting ontoereikend actief.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Schoenaers, Josiane.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd griffier, (get.) J. Slechten.

(9660)

**Rechtbank van koophandel te Hasselt**

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 07/03/2013, het faillissement op naam van BEO HASSELT BVBA, LEOPOLDPLEIN 31/1, te 3500 HASSELT, ondernemingsnummer 0876.957.895, dossiernummer : 7055, gesloten verklaard, sluiting ontoereikend actief.

Wordt als vereffenaar beschouwd : De Gelder, Roger.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd griffier, (get.) J. Slechten.

(9661)

**Rechtbank van koophandel te Hasselt**

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 07/03/2013, het faillissement op naam van THYMALIN CORPURATION NV, KOGELSTRAAT 46, te 3590 DIEPENBEEK, ondernemingsnummer 0472.785.225, dossiernummer : 7056, gesloten verklaard, sluiting bij vereffening.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Dams, Serge.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd griffier, (get.) J. Slechten.

(9662)

**Rechtbank van koophandel te Hasselt**

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 07/03/2013, het faillissement op naam van NANS BVBA, MARKTPLEIN 22/1, te 3590 DIEPENBEEK, ondernemingsnummer 457.673.021, dossiernummer : 6855, gesloten verklaard, sluiting bij vereffening.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Opdenacker, Natasja.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd griffier, (get.) J. Slechten.

(9663)

**Rechtbank van koophandel te Hasselt**

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 07/03/2013, het faillissement op naam van MILLE-FIORI BVBA, EINDE 21, te 3920 LOMMEL, ondernemingsnummer 0455.677.294, dossiernummer : 6755, gesloten verklaard, sluiting bij vereffening.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Jansen, Benny.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd griffier, (get.) J. Slechten.

(9664)

**Rechtbank van koophandel te Hasselt**

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 07/03/2013, het faillissement op naam van LENAERTS, MICHEL, MINDERBROEDERSTRAAT 12/1, te 3500 HASSELT, ondernemingsnummer 0707.373.290, dossiernummer : 7173, gesloten verklaard, sluiting bij vereffening-verschoonbaar (art. 80 FW).

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd griffier, (get.) J. Slechten.

(9665)

**Rechtbank van koophandel te Hasselt**

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 07/03/2013, het faillissement op naam van I.T.K. BVBA, KOERSELSEBAAN 181, te 3550 HEUSDEN (LIMBURG), ondernemingsnummer 0892.234.704, dossiernummer : 7626, gesloten verklaard, sluiting ontoereikend actief.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Koseoglu, Kenan.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd griffier, (get.) J. Slechten.

(9666)

**Rechtbank van koophandel te Hasselt**

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 07/03/2013, het faillissement op naam van BIESMANS, ROB, LOMBAARDSTRAAT 12, te 3500 HASSELT, ondernemingsnummer 0824.136.645, dossiernummer : 7116, gesloten verklaard, sluiting bij vereffening-verschoonbaar (art. 80 FW).

Voor eensluidend uittreksel: de afgevaardigd griffier, (get.) J. Slechten. (9667)

**Rechtbank van koophandel te Hasselt**

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 07/03/2013, het faillissement op naam van POLLARIS, LUDO HENRI, DIESTSESTEENWEG 104/1, te 3540 HERK-DE-STAD, ondernemingsnummer 0696.346.766, dossiernummer : 6732, gesloten verklaard, sluiting bij vereffening-niet-verschoonbaar (art. 80 FW).

Voor eensluidend uittreksel: de afgevaardigd griffier, (get.) J. Slechten. (9668)

**Rechtbank van koophandel te Ieper**

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Ieper, Enige Kamer, de dato elf maart tweeduizend en dertien werd op aangifte het faillissement vastgesteld inzake ASPAZIA BVBA. in vereffening, met vennootschaps- en uitbatingszetel te 8900 Ieper, Brugseweg 47, hiertoe ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen met als ondernemingsnummer 0847.926.884, voor de volgende handelsactiviteiten: « Detailhandel in niet-gespecialiseerde winkels waarbij voedings- en genotmiddelen overheersen (verkoopsoppervlakte tussen 100 m<sup>2</sup> en minder dan 400 m<sup>2</sup>) - Overige vormen van onderwijs - Overige zakelijke dienstverlening, n.e.g. - Organisatie van congressen en beurzen - Diverse administratieve activiteiten ten behoeve van kantoren - Overige adviesbureaus op het gebied van bedrijfsbeheer; adviesbureaus op het gebied van bedrijfsvoering - Adviesbureaus op het gebied van public relations en communicatie - Verhuur en exploitatie van eigen of geleased niet-residentieel onroerend goed, exclusief terreinen - Verhuur en exploitatie van eigen of geleased residentieel onroerend goed, exclusief sociale woningen - Handel in eigen onroerend goed: flatgebouwen en woningen niet voor bewoning bestemde gebouwen, grond - Handel in eigen onroerend goed - Managementsactiviteiten van holdings tussenkomen in het dagelijks bestuur, vertegenwoordigen van bedrijven op grond van bezit van of controle over het maatschappelijk kapitaal, enz. - Overige detailhandel in nieuwe artikelen in gespecialiseerde winkels, n.e.g. - Kleinhandel in bovenkleding (inclusief werkkleding, sportkleding en ceremoniekleding) van ongeacht welk materiaal (textielstoffen, breigoed, leer, bont, enz.) voor heren - Kleinhandel in bovenkleding (inclusief werkkleding, sportkleding en ceremoniekleding) van ongeacht welk materiaal (textielstoffen, breigoed, leer, bont, enz.) voor dames - Detailhandel in overig textiel in gespecialiseerde winkels - Kleinhandel in huishoudtextiel zoals lakens, dekens, tafelkleden, handdoeken, enz. - Detailhandel in zuivelproducten en eieren in gespecialiseerde winkels - Kleinhandel in alcoholische en andere dranken, inclusief de thuisbezorging daarvan - Detailhandel in dranken in gespecialiseerde winkels, algemeen assortiment - Detailhandel in wijnen en geestrijke dranken in gespecialiseerde winkels - Kleinhandel in fruit- en groentenconserven - Detailhandel in groenten en fruit in gespecialiseerde winkels - Detailhandel in niet-gespecialiseerde winkels waarbij voedings- en genotmiddelen overheersen (verkoopsoppervlakte tussen 400 m<sup>2</sup> en minder dan 2 500 m<sup>2</sup>) - Niet-gespecialiseerde groothandel in niet-diepgevroren voedingsmiddelen, dranken en genotmiddelen - Overige gespecialiseerde groothandel in voedingswaren, n.e.g. - Groothandel in dranken, algemeen assortiment » en als handelsbenaming: « DEBORAH ».

Rechter-Commissaris: de heer J. Vercruyse, Rechter in Handelszaken bij de Rechtbank van Koophandel te Ieper.

Curator: Meester F. Desmet, advocaat te 8940 Wervik, Nieuwstraat 38.

Datum staking der betalingen: donderdag, zeven maart tweeduizend en dertien.

Indienen der schuldvorderingen: ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Ieper, Grote Markt 10, 8900 Ieper, voor vrijdag, vijf april tweeduizend en dertien.

Neerlegging ter griffie van de Rechtbank van Koophandel van het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen: woensdag, vierentwintig april tweeduizend en dertien, om 9 uur.

Er werd voor recht gezegd dat de personen, die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals ondermeer de personen die zich borg hebben gesteld) voor de gefailleerde vennootschap, hiervan een verklaring ter griffie kunnen afleggen.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) C. Melsens. (9669)

**Rechtbank van koophandel te Kortrijk**

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Kortrijk, BUITENGEWONE ZITTING VIJFDE KAMER, d.d. 11/03/2013, werd OP BEKENTENIS failliet verklaard: PANDA BAMBOU BVBA, IJZEREN BAREEL 75 te 8587 SPIERE-HELKIJN, ondernemingsnummer: 0836.787.227.

Handelsbemiddeling in meubelen, huishoudelijke artikelen en ijzerwaren.

Rechter-commissaris: VOET, JAN.

Curatoren: Mr. HUYSENTRUYT, RANDALL, DEKEN CAMERLYNCKLAAN 85, 8500 KORTRIJK; Mr. DEWAELE, ROBBIE, GINTESTRAAT 8, 8790 WAREGEM.

Datum der staking van betaling: 11/03/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 11/04/2013.

Neerlegging eerste P.V. van verificatie der schuldvorderingen: 08/05/2013 te 10.30 uur in zaal A, rechtbank van Koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden: om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

De hoofdgriffier, (get.) Engels, Koen. (9670)

**Rechtbank van koophandel te Kortrijk**

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Kortrijk, BUITENGEWONE ZITTING VIJFDE KAMER, d.d. 08/03/2013, werd OP BEKENTENIS failliet verklaard: DEDEURWAERDER, JEAN-PHILIPPE, KASTEELSTRAAT 21/0021, te 8500 KORTRIJK, geboren op 01/05/1983, ondernemingsnummer: 0820.497.759.

Schrijnwerk.

Rechter-commissaris: WAELKENS, LAURENT.

Curator: Mr. DASZKOWSKA, IWONA, ENGELSE WANDELING 74, 8510 MARKE.

Datum der staking van betaling: 08/03/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 25/03/2013.

Neerlegging eerste P.V. van verificatie der schuldvorderingen : 24/04/2013 te 09.35 uur in zaal A, rechtbank van Koophandel, gerechtshuisgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

De hoofdgriffier, (get.) Engels, Koen.

(9671)

#### Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Kortrijk, BUITENGEWONE ZITTING VIJFDE KAMER, d.d. 12/03/2013, werd OP BEKENTENIS failliet verklaard : NEWCOAT BVBA, ZUIDKAAI 18-20, te 8870 IZEGEM, ondernemingsnummer : 0815.851.657.

Isolatieterminalen.

Rechter-commissaris : DE CLERCQ, MIEKE.

Curator : Mr. DE GEETER, Stefaan, PLEIN 4, BUS 61, 8500 KORTRIJK.

Datum der staking van betaling : 12/03/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 10/04/2013.

Neerlegging eerste P.V. van verificatie der schuldvorderingen : 08/05/2013 te 10 uur in zaal A, rechtbank van Koophandel, gerechtshuisgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

De griffier, (get.) V. Soreyn.

(9672)

#### Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Kortrijk, BUITENGEWONE ZITTING VIJFDE KAMER, d.d. 12/03/2013, werd OP BEKENTENIS failliet verklaard : BOBAR BVBA, WESTERLAAN 1, BUS 22, te 8790 WAREGEM, ondernemingsnummer : 0881.334.674.

Bemiddeling bij de aankoop, verkoop en verhuur van onroerend goed voor een vast bedrag of op contractbasis.

Rechter-commissaris : VOET, JAN.

Curator : Mr. ARSLIJDER, Wim, ZULTSEWEG 21, 8790 WAREGEM.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 10/04/2013.

Neerlegging eerste P.V. van verificatie der schuldvorderingen : 08/05/2013 te 10 u. 15, in zaal A, rechtbank van Koophandel, gerechtshuisgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt

en waarin zij bevestigen dat hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

De griffier, (get.) V. Soreyn.

(Pro deo) (9673)

#### Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Kortrijk, BUITENGEWONE ZITTING VIJFDE KAMER d.d. 12/03/2013 werd OP BEKENTENIS failliet verklaard : YARMO MULLER BVBA, BEVERSESTEENWEG 178, te 8800 ROESELARE, ondernemingsnummer : 0839.556.873.

Catering, restaurant, winkel van kookmateriaal.

Rechter-commissaris : VOET, JAN.

Curator : Mr. BEERNAERT, Nathalie, DAMMESTRAAT 93, 8800 ROESELARE.

Datum der staking van betaling : 12/03/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 10/04/2013.

Neerlegging eerste P.V. van verificatie der schuldvorderingen : 08/05/2013 te 10 u. 30, in zaal A, rechtbank van Koophandel, gerechtshuisgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

De griffier, (get.) V. Soreyn.

(9674)

#### Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis d.d. 11 maart 2013 van de rechtbank van koophandel te Mechelen werd gesloten verklaard ingevolge vereffening, het faillissement van de NV MELARTI INTERNATIONAL, met maatschappelijke zetel te 2830 Willebroek, Molenweg 100/A, met ondernemingsnummer 0464.103.725. en werd gezegd dat als vereffenaar wordt beschouwd : de heer BOSSERS, Ivo, wonende te 2811 Hombeek, Frans Reyniersstraat 14.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) H. Berghmans.

(9675)

#### Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis d.d. 11 maart 2013 van de rechtbank van koophandel te Mechelen werd gesloten verklaard ingevolge vereffening, het faillissement van de VOF INTAR CONSULT, met maatschappelijke zetel te 2800 Mechelen, Onze-Lieve-Vrouwestraat, 120/2, met ondernemingsnummer 0898.511.097, en werd gezegd dat als vereffenaars worden beschouwd : de heer FRANSEN, Marc, wonende te 2800 Mechelen, Onze-Lieve-Vrouwestraat 120/2, en mevrouw FRANSEN, Hildegard, wonende te 2800 Mechelen, Lange Heistraat 13.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) H. Berghmans.

(9676)

**Rechtbank van koophandel te Mechelen**

Bij vonnis d.d. 11 maart 2013 van de Rechtbank van Koophandel te Mechelen werd, op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard : de BVBA THE PENNY LICK ICE CREAM COMPANY, uitbating van eetgelegenheid met beperkte bediening en verkoop van voedingsmiddelen, met maatschappelijke zetel te 2800 Mechelen, Kaboutersstraat 2, met ondernemingsnummer 0836.700.422.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) voor de gefailleerde kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 11 MAART 2013.

Tot curator werd benoemd : Meester PINOY, Jeroen, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Cellebroedersstraat 13.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7, uiterlijk op 8 APRIL 2013.

De curator dient het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neer te leggen ter griffie van deze Rechtbank op 6 MEI 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) H. Berghmans. (9677)

**Rechtbank van koophandel te Mechelen**

Bij vonnis d.d. 11 maart 2013 van de Rechtbank van Koophandel te Mechelen werd, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard : de BVBA CAFE DE ZUUT, uitbating cafe, met maatschappelijke zetel te 2500 Lier, Begijnhofstraat 21, en aldaar handeldrijvende, met ondernemingsnummer 0878.718.347.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) voor de gefailleerde kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 11 MAART 2013.

Tot curator werd benoemd : Meester DESUTTER, Yves, advocaat, kantoorhoudende te 2890 Sint-Amands, Buisstraat 11.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7, uiterlijk op 8 APRIL 2013.

De curator dient het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neer te leggen ter griffie van deze Rechtbank op 6 MEI 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) H. Berghmans. (9678)

**Rechtbank van koophandel te Mechelen**

Bij vonnis d.d. 11 maart 2013 van de Rechtbank van Koophandel te Mechelen werd, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard : de VOF HET BELOFTE LAND, uitbating cafe, met maatschappelijke zetel te 2500 Lier, Begijnhofstraat 21, en voorheen handeldrijvende te 2500 Lier, Begijnhofstraat 7, met ondernemingsnummer 0833.871.980.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) voor de gefailleerde kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 11 MAART 2013.

Tot curator werd benoemd : Meester DESUTTER, Yves, advocaat, kantoorhoudende te 2890 Sint-Amands, Buisstraat 11.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7, uiterlijk op 8 APRIL 2013.

De curator dient het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neer te leggen ter griffie van deze Rechtbank op 6 MEI 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) H. Berghmans. (9679)

**Rechtbank van koophandel te Mechelen**

Bij vonnis d.d. 11 maart 2013 van de rechtbank van koophandel te Mechelen werd gesloten verklaard wegens ontoereikend actief, het faillissement van de BVBA OLIVUM, met maatschappelijke zetel te 2800 Mechelen, Geitestraat 4, met ondernemingsnummer 0881.501.851, en werd gezegd dat als vereffenaars worden beschouwd : mevrouw GÜNEY, Melide, wonende te 2020 Antwerpen, Maurits Sabbelaan 31, Mevrouw GÜNEY, Tuba, wonende te 2020 Antwerpen, Lodewijk De Raetstraat 40, en mevrouw GÜNEY, Hacer, wonende te 3600 Genk, Nijverheidslaan 45.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) H. Berghmans. (9680)

**Rechtbank van koophandel te Mechelen**

Bij vonnis d.d. 11 maart 2013 van de rechtbank van koophandel te Mechelen werd gesloten verklaard wegens ontoereikend actief, het faillissement van de BVBA IMPORT PARTNERS DISTRIBUTION, met maatschappelijke zetel te 2800 Mechelen, Berthoudersplein 29, met ondernemingsnummer 0460.845.020, en werd gezegd dat als vereffenaar wordt beschouwd : de heer HACKENJOS, Markus, wonende te 2800 Mechelen, Berthoudersplein 29.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) H. Berghmans. (9681)

**Rechtbank van koophandel te Mechelen**

Bij vonnis d.d. 11 maart 2013 van de rechtbank van koophandel te Mechelen werd gesloten verklaard ingevolge vereffening, het faillissement van de BVBA PROGRESS, met maatschappelijke zetel te 2880 Bornem, Torstraat 4, met ondernemingsnummer 0471.314.981, en werd gezegd dat als vereffenaars worden beschouwd : de heer SMET, Dirk, en mevrouw STOKART, Kathleen, wonende te 2880 Bornem, Torstraat 4.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) H. Berghmans. (9682)

**Rechtbank van koophandel te Mechelen**

Bij vonnis d.d. 11 maart 2013 van de rechtbank van koophandel te Mechelen werd gesloten verklaard ingevolge vereffening, het faillissement van de BVBA ATRES, met maatschappelijke zetel te 2860 Sint-Katelijne-Waver, Generaal Deschachtstraat 22/2, met ondernemingsnummer 0874.669.586, en werd gezegd dat als vereffenaar wordt beschouwd : de heer VAN STEEN, Eddy, wonende te 2860 Sint-Katelijne-Waver, Generaal Deschachtstraat 22.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) H. Berghmans. (9683)



**Rechtbank van koophandel te Oudenaarde**

Bij vonnis van de Rechtbank van koophandel te Oudenaarde, tweede kamer, d.d. 12 maart 2013, werd op bekentenis het faillissement uitgesproken van de NV T.E.C., met vennootschapszetel te 9750 Ouwegem, Ouwegemsesteenweg 173, met ondernemingsnummer 0464.451.044, voor de uitbating van een adviesbureau en het beheer van vennootschappen en holdings.

De datum staking van betaling is vastgesteld op 4 februari 2013 (zoals opgegeven bij aangifte staking van betaling).

Rechter-commissaris: Rechter in handelszaken: de heer Lieven VAN DE WEGHE.

Curator: Mr. Lucie DECABOOTER, advocaat te 9700 Oudenaarde, Voorburg 3.

Indienen van de schuldvordering met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de Rechtbank van koophandel te 9700 Oudenaarde, Bekstraat 14, vóór 12 april 2013.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal door de curator neergelegd worden op dinsdag, 21 mei 2013 ter griffie van de Rechtbank van koophandel te Oudenaarde; de daaropvolgende processen-verbaal van verificatie zullen neergelegd worden op 21 september 2013, 21 januari 2014, 21 mei 2014 en 21 september 2014.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidsstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding moeten de natuurlijke personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde vennootschap ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is (art. 72ter en art. 72bis F.W.).

Voor eensluidend verklaard uittreksel: (get.) Marijke FOSTIER, griffier.

(9684)

**Rechtbank van koophandel te Oudenaarde**

Bij vonnis van de Rechtbank van koophandel te Oudenaarde, tweede kamer, d.d. 12 maart 2013, werd op bekentenis het faillissement uitgesproken van BVBA JADE PALEIS, met vennootschapszetel te 9770 Kruishoutem, Hoogstraat 1, met ondernemingsnummer 0457.056.773, voor de uitbating van een eetgelegenheden genaamd 't Kloefke.

De datum staking van betaling is vastgesteld op 2 januari 2013 (zoals opgegeven bij aangifte staking van betaling).

Rechter-corrunnissaris: Rechter in handelszaken: de heer Stef aan STOCKMAN.

Curator: Mr. Caroline DE JONGE, advocaat te 9700 Oudenaarde, Sint-Lucasstraat 6.

Indienen van de schuldvordering met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de Rechtbank van koophandel te 9700 Oudenaarde, Bekstraat 14 vóór 12 april 2013.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal door de curator neergelegd worden op dinsdag, 21 mei 2013 ter griffie van de Rechtbank van koophandel te Oudenaarde; de daaropvolgende processen-verbaal van verificatie zullen neergelegd worden op 21 september 2013, 21 januari 2014, 21 mei 2014 en 21 september 2014.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidsstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding moeten de natuurlijke personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde vennootschap ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is (art. 72ter en art. 72bis F.W.).

Voor eensluidend verklaard uittreksel: (get.) Marijke FOSTIER, griffier.

(9685)

**Rechtbank van koophandel te Tongeren**

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 11/03/2013 op aangifte het faillissement uitgesproken van VANMANSHOVEN MARC EBVBA, te 3600 GENK, ZUIDERRING 64/1, ondernemingsnummer: 0452.011.486, voornaamste handelswerkzaamheid: BINNENHUISINRICHTING, VOLGENS DE KBO TE 3600 GENK, ZUIDERRING 64.

Als curator werd aangesteld Mr. GERKENS, ANDRE, DEMERLAAN 21/1, 3740 BILZEN.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 05/03/2013.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 10/04/2013 neergelegd ter griffie van de recht-bank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 25/04/2013 om 11.00 uur in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig art. 72ter Fail. W.

Ref. Rechtbank 6703.

De griffier, (get.) J. Tits.

(9686)

**Rechtbank van koophandel te Tongeren**

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 11/03/2013 op aangifte het faillissement uitgesproken van 'T WIJN-DEKSELTE MARGEVINO BVBA, te 3600 GENK, WINTERSLAGSTRAAT 15, ondernemingsnummer: 0866.773.588, voornaamste handelswerkzaamheid: een tapasrestaurant en wijnbar.

Als curators werden aangesteld Mrs. HANSEN, MARC, ONDERWIJSLAAN 72/11, 3600 GENK; HANSEN, KRISTIEN, ONDERWIJSLAAN 72/11, 3600 GENK; PAQUET, TANGUY (tgv. curator), ONDERWIJSLAAN 72/11, 3600 GENK.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 01/02/2013.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 10/04/2013 neergelegd ter griffie van de recht-bank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 25/04/2013 om 11.00 uur in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig art. 72ter Fail. W.

Ref. Rechtbank 6701.

De griffier, (get.) P. Dumoulin.

(9687)

**Rechtbank van koophandel te Tongeren**

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 11/03/2013 op aangifte het faillissement uitgesproken van BOUW-NU BVBA te 3700 TONGEREN, VERHENIS 14, ondernemingsnummer 0812.278.988, voornaamste handelswerkzaamheid : verbouwingen en afbraakwerken.

Als curators werden aangesteld Mrs. HERMANS, CHRISTOPHE, HENISSTRAAT 15, 3700 TONGEREN; WIRIX, PIETER (tg. curator), HENISSTRAAT 15, 3700 TONGEREN.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 01/12/2012.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 10/04/2013 neergelegd ter griffie van de recht-bank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 25/04/2013 om 11.00 uur in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig art. 72<sup>ter</sup> Fail. W.

Ref. Rechtbank 6702.

De griffier, (get.) P. Dumoulin. (9688)

**Rechtbank van koophandel te Tongeren**

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 11/03/2013 op dagvaarding het faillissement uitgesproken van CONSTRUGO BVBA te 3720 KORTESSEM, TONGERSE-STEENWEG 28, ondernemingsnummer : 0823.895.729, voornaamste handelswerkzaamheid : een aannemingsbedrijf.

Als curators werden aangesteld Mrs. HANSEN, MARC, ONDERWIJSLAAN 72/11, 3600 GENK; HANSEN, KRISTIEN, ONDERWIJSLAAN 72/11, 3600 GENK; PAQUET, TANGUY (tg. curator), ONDERWIJSLAAN 72/11, 3600 GENK.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 02/10/2012.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 10/04/2013 neergelegd ter griffie van de recht-bank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 25/04/2013 om 11.00 uur in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig art. 72<sup>ter</sup> Fail. W.

Ref. Rechtbank 6694.

De griffier, (get.) J. Tits. (9689)

**Rechtbank van koophandel te Tongeren**

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 11/03/2013 op dagvaarding het faillissement uitgesproken van MOBILD BVBA te 3600 GENK, STATIONSSTRAAT 85, ondernemingsnummer : 0811.412.324, voornaamste handelswerkzaamheid : algemene bouw van residentiële gebouwen, handeldrijvende te 2000 Antwerpen, Volkstraat 12.

Als curators werden aangesteld Mrs. HANSEN, MARC, ONDERWIJSLAAN 72/11, 3600 GENK; HANSEN, KRISTIEN, ONDERWIJSLAAN 72/11, 3600 GENK; PAQUET, TANGUY (tg. curator), ONDERWIJSLAAN 72/11, 3600 GENK.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 15/11/2012.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 10/04/2013 neergelegd ter griffie van de recht-bank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 25/04/2013 om 11.00 uur in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig art. 72<sup>ter</sup> Fail. W.

Ref. Rechtbank 6695.

De griffier, (get.) J. Tits. (9690)

**Rechtbank van koophandel te Tongeren**

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 11/03/2013 op dagvaarding het faillissement uitgesproken van DIVAN MEUBEL BVBA, te 3630 MAASMECHELEN, RIJKSWEG (M) 227, ondernemingsnummer : 0894.350.193, voornaamste handelswerkzaamheid : meubelwinkel.

Als curators werden aangesteld Mrs. HERMANS, CHRISTOPHE, HENISSTRAAT 15, 3700 TONGEREN; WIRIX, PIETER (tg. curator), HENISSTRAAT 15, 3700 TONGEREN.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 04/12/2012.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 10/04/2013 neergelegd ter griffie van de recht-bank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 25/04/2013 om 11.00 uur in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig art. 72<sup>ter</sup> Fail. W.

Ref. Rechtbank 6696.

De griffier, (get.) J. Tits. (9691)

**Rechtbank van koophandel te Tongeren**

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 11/03/2013 op dagvaarding het faillissement uitgesproken van ERVADA BVBA, te 3680 MAASEIK, GROTE KERKSTRAAT 27, ondernemingsnummer : 0827.621.519, voornaamste handelswerkzaamheid : een dancing.

Als curators werden aangesteld Mrs. HERMANS, CHRISTOPHE, HENISSTRAAT 15, 3700 TONGEREN; WIRIX, PIETER (tg. curator), HENISSTRAAT 15, 3700 TONGEREN.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 10/01/2013.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 10/04/2013 neergelegd ter griffie van de recht-bank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvoor-  
deringen heeft plaats op 25/04/2013 om 11.00 uur in de raadkamer van  
de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4,  
gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefail-  
leerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter  
griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig art. 72<sup>ter</sup> Fail. W.

Ref. Rechtbank 6697.

De griffier, (get.) J. Tits.

(9692)

#### Rechtbank van koophandel te Tongeren

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van  
11/03/2013 op aangifte het faillissement uitgesproken van TAVERNE -  
RESTAURANT GREGORY'S BVBA, te 3660 OPGLABBEEK, WEG  
NAAR ZWARTBERG 436, ondernemingsnummer : 0459.705.467, voor-  
naamste handelswerkzaamheid : een restaurant.

Als curators werden aangesteld Mrs. HERMANS, CHRISTOPHE,  
HENISSTRAAT 15, 3700 TONGEREN; WIRIX, PIETER (tg. curator),  
HENISSTRAAT 15, 3700 TONGEREN.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op  
15/02/2013.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 10/04/2013 neergelegd ter  
griffie van de recht-bank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22,  
bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvor-  
deringen heeft plaats op 25/04/2013 om 11.00 uur in de raadkamer van  
de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4,  
gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefail-  
leerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter  
griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig art. 72<sup>ter</sup> Fail. W.

Ref. Rechtbank 6699.

De griffier, (get.) J. Tits.

(9693)

#### Rechtbank van koophandel te Tongeren

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van  
11/03/2013 op dagvaarding het faillissement uitgesproken van  
TRIYO BVBA, te 3740 BILZEN, KLOOSTERSTRAAT 8/3,  
ondernemingsnummer : 0839.863.414, voornaamste handelswerkzaam-  
heid : een handel in bouwmaterialen.

Als curator werd aangesteld Mr. GERKENS, ANDRE, DEMER-  
LAAN 21/1, 3740 BILZEN.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op  
28/01/2013.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 10/04/2013 neergelegd ter  
griffie van de recht-bank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22,  
bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvor-  
deringen heeft plaats op 25/04/2013 om 11.00 uur in de raadkamer van  
de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4,  
gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefail-  
leerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter  
griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig art. 72<sup>ter</sup> Fail. W.

Ref. Rechtbank 6698.

De griffier, (get.) J. Tits.

(9694)

#### Rechtbank van koophandel te Tongeren

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van  
11/03/2013 op dagvaarding het faillissement uitgesproken van  
JMG BVBA te 3621 REKEM, STEENWEG 154, ondernemings-  
nummer : 0823.982.336, voornaamste handelswerkzaamheid : een schil-  
dersbedrijf, handeldrijvende te 3620 Lanaken, Schuttershofstraat 4.

Als curators werden aangesteld Mrs. HANSSEN, MARC,  
ONDERWIJSLAAN 72/11, 3600 GENK; HANSSEN, KRISTIEN,  
ONDERWIJSLAAN 72/11, 3600 GENK; PAQUET, TANGUY (tg.  
curator), ONDERWIJSLAAN 72/11, 3600 GENK.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op  
16/01/2013.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 10/04/2013 neergelegd ter  
griffie van de recht-bank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22,  
bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvor-  
deringen heeft plaats op 25/04/2013 om 11.00 uur in de raadkamer van  
de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4,  
gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefail-  
leerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter  
griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig art. 72<sup>ter</sup> Fail. W.

Ref. Rechtbank 6693.

De griffier, (get.) J. Tits.

(9695)

#### Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de TWEDE KAMER van de Rechtbank van Koop-  
handel te TURNHOUT, d.d. 05/03/2013, werd JUNGMAN Ltd, geves-  
tigd HOOGBRAAK 6, te 2387 BAARLE-HERTOG, met ondernemings-  
nummer : 0873.604.170, activiteit : ZONDER GEKENDE ACTIVITEIT,  
failliet verklaard op dagvaarding.

Rechter-commissaris : DELEU, MARIA.

Curator : Mr. ROEFS, WIM, advocaat te 2340 BEERSE, BISSCHOP-  
SLAAN 31; Mr. NYSMANS, WIM, advocaat te 2340 BEERSE,  
BISSCHOPSLAAN 31.

- Tijdstip van ophouding van betaling : 05/03/2013.

- Indiening schuldvorderingen vóór 02/04/2013.

- Neerlegging eerste P.V. nazicht schuldvorderingen op : 16/04/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefail-  
leerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen  
hervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72<sup>bis</sup> en art. 72<sup>ter</sup>  
Fail.W.).

De griffier, (get.) L. Peeters.

(9696)

#### Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de TWEDE KAMER van de Rechtbank van Koop-  
handel te TURNHOUT, d.d. 05/03/2013, werd NEW WAY CONSUL-  
TANCY BVBA, gevestigd LUXEMBURGSTRAT 2/19, te 2321 MEER,  
met ondernemingsnummer : 0472.978.928, activiteit : ONTWERPEN-  
PROGRAMMEREN VAN COMPUTERPROGRAMMA'S, failliet  
verklaard op dagvaarding.

Rechter-commissaris : DELEU, MARIA.

Curator : Mr. ROEFS, WIM, advocaat te 2340 BEERSE, BIS-  
SCHOPSLAAN 31; Mr. NYSMANS, WIM, advocaat te 2340 BEERSE,  
BISSCHOPSLAAN 31.

- Tijdstip van ophouding van betaling : 05/03/2013.

- Indiening schuldvorderingen vóór 02/04/2013.
- Neerlegging eerste P.V. nazicht schuldvorderingen op : 16/04/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en art. 72ter Fail.W.).

De griffier, (get.) L. Peeters. (9697)

#### Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de TWEEDE KAMER van de Rechtbank van Koophandel te TURNHOUT, d.d. 05/03/2013, werd GEERTS, MARCEL, VENNOOT VLM VOF, geboren op 29/09/1953 te MOL, gevestigd KARRESTRAT 21, te 2490 BALEN, failliet verklaard op dagvaarding.

Rechter-commissaris : SLEEBUS, ROELAND.

Curator : Mr. VANDECRUYS, TOM, advocaat te 2440 GEEL, ROZENDAAL 78.

- Tijdstip van ophouding van betaling : 05/03/2013.
- Indiening schuldvorderingen vóór 02/04/2013.
- Neerlegging eerste P.V. nazicht schuldvorderingen op : 16/04/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en art. 72ter Fail.W.).

De griffier, (get.) L. Peeters. (9698)

#### Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de TWEEDE KAMER van de Rechtbank van Koophandel te TURNHOUT, d.d. 05/03/2013, werd MAKE YOUR DREAMS COMM.V., gevestigd ZOERLEDORP 21C, te 2260 WESTERLO, met ondernemingsnummer : 0832.783.404, activiteit : SCHILDEREN VAN GEBOUWEN, failliet verklaard op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW).

Rechter-commissaris : BOIY, JEF.

Curator : Mr. VAN ROMPAEY, PAUL, advocaat te 2260 WESTERLO, ZANDBERG 19.

- Tijdstip van ophouding van betaling : 05/03/2013.
- Indiening schuldvorderingen vóór 02/04/2013.
- Neerlegging eerste P.V. nazicht schuldvorderingen op : 16/04/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en art. 72ter Fail.W.).

De griffier, (get.) L. Peeters. (9699)

#### Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de TWEEDE KAMER van de Rechtbank van Koophandel te TURNHOUT, d.d. 05/03/2013, werd FIRE RETARDANT INNOVATORS NV, gevestigd EMIEL BECQUAERTLAAN 94, te 2400 MOL, met ondernemingsnummer : 0833.522.285, activiteit : PRODUKTIE, VERKOOP BRANDVERTRAGENDE MATERIALEN, failliet verklaard op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW).

Rechter-commissaris : BOIY, JEF; VANHERCK, PETER.

Curator : Mr. STESENS, EEF, advocaat te 2400 MOL, COLBURNLEI 22.

- Tijdstip van ophouding van betaling : 05/03/2013.

- Indiening schuldvorderingen vóór 02/04/2013.
- Neerlegging eerste P.V. nazicht schuldvorderingen op : 16/04/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en art. 72ter Fail.W.).

De griffier, (get.) L. Peeters. (9700)

#### Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de TWEEDE KAMER van de Rechtbank van Koophandel te TURNHOUT, d.d. 05/03/2013, werd IMMO MARCO BVBA, gevestigd DIAMANTSTRAAT 8/354, te 2200 HERENTALS, met ondernemingsnummer : 0465.650.973, activiteit : VERHUUR VAN GEBOUWEN, failliet verklaard op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW).

Rechter-commissaris : IMANS, JEF.

Curator : Mr. BENIJTS, KRISTOF, advocaat te 2200 HERENTALS, LIERSEWEG 271-273.

- Tijdstip van ophouding van betaling : 05/03/2013.
- Indiening schuldvorderingen vóór 02/04/2013.
- Neerlegging eerste P.V. nazicht schuldvorderingen op : 16/04/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en art. 72ter Fail.W.).

De griffier, (get.) L. Peeters. (9701)

#### Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de TWEEDE KAMER van de Rechtbank van Koophandel te TURNHOUT, d.d. 05/03/2013, werd G & G BVBA, gevestigd STEENWEG OP OOSTHOVEN 74, te 2300 TURNHOUT, met ondernemingsnummer : 0892.606.569, activiteit : CAFE, failliet verklaard op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW).

Rechter-commissaris : BOMHALS, KURT.

Curator : Mr. VAN EVEN, TOM, advocaat te 2300 TURNHOUT, PARKLAAN 88.

- Tijdstip van ophouding van betaling : 05/03/2013.
- Indiening schuldvorderingen vóór 02/04/2013.
- Neerlegging eerste P.V. nazicht schuldvorderingen op : 16/04/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en art. 72ter Fail.W.).

De griffier, (get.) L. Peeters. (9702)

#### Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de TWEEDE KAMER van de Rechtbank van Koophandel te TURNHOUT, d.d. 05/03/2013, werd INTERNATIONAL BUSINESS PARTNERS BVBA, gevestigd GROTE MARKT 75/1, te 2300 TURNHOUT, met ondernemingsnummer : 0437.894.721, activiteit : HORECA, failliet verklaard op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW).

Rechter-commissaris : BOMHALS, KURT.

Curator : Mr. VAN EVEN, TOM, advocaat te 2300 TURNHOUT, PARKLAAN 88.

- Tijdstip van ophouding van betaling : 05/03/2013.
- Indiening schuldvorderingen vóór 02/04/2013.
- Neerlegging eerste P.V. nazicht schuldvorderingen op : 16/04/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en art. 72ter Fail.W.).

De griffier, (get.) L. Peeters. (9703)

#### Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de TWEEDE KAMER van de Rechtbank van Koophandel te TURNHOUT, d.d. 05/03/2013, werd AFWERKING ARENDONK BVBA, gevestigd HOGE MAUW 119, te 2370 ARENDONK, met ondernemingsnummer : 0808.818.464, activiteit : BOEKAFWERKING, failliet verklaard op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW).

Rechter-commissaris : VAN BRECHT, HERMAN.

Curator : Mr. DE FERM, PATRICK, advocaat te 2170 MERKSEM (ANTWERPEN), RINGLAAN 138.

- Tijdstip van ophouding van betaling : 05/03/2013.
- Indiening schuldvorderingen vóór 02/04/2013.
- Neerlegging eerste P.V. nazicht schuldvorderingen op : 16/04/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en art. 72ter Fail.W.).

De griffier, (get.) L. Peeters. (9704)

#### Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de TWEEDE KAMER van de Rechtbank van Koophandel te TURNHOUT, d.d. 05/03/2013, werd CAMBRE, MATHILDE, geboren op 18/11/1967 te LIER, gevestigd ZWANENBERG 9/A, te 2270 HERENTHOUT, met ondernemingsnummer : 0834.188.518, activiteit : KLEINHANDEL «CAKES & GIFTS», failliet verklaard op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW).

Rechter-commissaris : BOIY, JEF.

Curator : Mr. HEYLEN, STEVEN, advocaat te 2270 HERENTHOUT, LANGSTRAAT 128B.

- Tijdstip van ophouding van betaling : 05/03/2013.
- Indiening schuldvorderingen vóór 02/04/2013.
- Neerlegging eerste P.V. nazicht schuldvorderingen op : 16/04/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en art. 72ter Fail.W.).

De griffier, (get.) L. Peeters. (9705)

#### Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de Tweede kamer van de Rechtbank van Koophandel te Turnhout d.d. 05/03/2013 werd het FAIL. PROREC BELGIE BVBA, GERMEER 17, 2491 OLMEN, met ondernemingsnummer : 0894.451.648, failliet verklaard op 23/11/2010, afgesloten.

- VONNIS SLUITING BIJ VEREFFENING.

Vereffenaar : Van Dalen, Huibert.

Met laatst gekend adres : Veldstraat 64, 2491 Olmen.

De griffier, (get.) L. Verstraelen. (9706)

#### Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de Tweede kamer van de Rechtbank van Koophandel te Turnhout d.d. 05/03/2013 werd het FAIL. VAN OS, MARTINUS, REINIGEN VAN CONTAINERS, geboren op 02/12/1958 te Rotterdam (Nederland), voorheen PEPERSTRAAT 17/201, 2470 RETIE, met ondernemingsnummer : 0892.338.533, thans OUDE WATERING 358, 3077 RI ROTTERDAM (NEDERLAND), failliet verklaard op 24/01/2012, afgesloten.

- SLUITING BIJ VEREFFENING - VERSCHOONBAAR.

De griffier, (get.) L. Verstraelen. (9707)

#### Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de Tweede kamer van de Rechtbank van Koophandel te Turnhout d.d. 05/03/2013 werd het FAIL. EXCELLENT ADVIESGROEP BVBA, VERZEKERINGSAGENT, PARKSTRAAT 31, 2381 WEELDE, met ondernemingsnummer : 0862.545.378, failliet verklaard op 17/11/2009, afgesloten.

- AFGESLOTEN WEGENS GEBREK AAN AKTIVA.

Vereffenaar : Mr. Ria Piedfort, advocaat.

Met laatst gekend adres : Deneffstraat 102, 2275 Gierle.

De griffier, (get.) L. Verstraelen. (9708)

#### Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de Tweede kamer van de Rechtbank van Koophandel te Turnhout d.d. 05/03/2013 werd het FAIL. VALOVER BVBA, GROOTHANDEL KUNSTNAGEL PRODUCTEN, MANICURE, DIAMANTSTRAAT 8/269, 2200 HERENTALS, met ondernemingsnummer : 0861.911.217, failliet verklaard op 09/02/2010, afgesloten.

- VONNIS SLUITING BIJ VEREFFENING.

Vereffenaar : de heer Vrints, Wim.

Met laatst gekend adres : Vossenbrugstraat 45, 2340 Beerse.

De griffier, (get.) L. Verstraelen. (9709)

**Rechtbank van koophandel te Turnhout**

Bij vonnis van de Tweede kamer van de Rechtbank van Koophandel te Turnhout d.d. 05/03/2013 werd het FAIL. ADEL BEBAWY AWAD GERGES, RESTAURANT : PIZZERIA SAN MARCO, geboren op 09/08/1963 te BANI SUEF (EGYPTE), wonende te 2440 GEEL, PAS 38, uitbating STEEGSTRAAT 63, 2490 BALEN, met ondernemingsnummer : 0898.900.285, failliet verklaard op 03/04/2012, afgesloten.

- VONNIS SLUITING BIJ VOLDOENDE ACTIEF - VERSCHOONBAAR.

De griffier, (get.) L. Verstraelen.  
(9710)

**Rechtbank van koophandel te Turnhout**

Bij vonnis van de Tweede kamer van de Rechtbank van Koophandel te Turnhout d.d. 05/03/2013 werd het FAIL. VARABO BVBA, GRAVIN ELISABETHLAAN 1/15, 2320 HOOGSTRATEN, met ondernemingsnummer : 0445.414.694, failliet verklaard op 28/02/2006, afgesloten.

- VONNIS SLUITING BIJ VEREFFENING.

Vereffenaar : Monshouwer, Maria.

Met laatst gekend adres : steenweg op Baarle 27, 2382 Poppel.

De griffier, (get.) L. Verstraelen.  
(9711)

**Rechtbank van koophandel te Turnhout**

Bij vonnis van de Tweede kamer van de Rechtbank van Koophandel te Turnhout d.d. 05/03/2013 werd het FAIL. WILCO-CONSTRUCT BVBA, BOUWWERKEN, DIAMANTSTRAAT 8/307, 2200 HERENTALS, met ondernemingsnummer : 0884.811.036, failliet verklaard op 26/06/2012, afgesloten.

- VONNIS SLUITING BIJ GEBREK AAN VOLDOENDE ACTIEF.

Vereffenaar : Mr. Hilde Van Dijk.

Met laatst gekend adres : Molenstraat 57, 2200 Morkhoven.

De griffier, (get.) L. Verstraelen.  
(9712)

**Rechtbank van koophandel te Turnhout**

Bij vonnis van de Tweede kamer van de Rechtbank van Koophandel te Turnhout d.d. 05/03/2013 werd het FAIL. RESTORIA BVBA, EETGELEGENHEID, LIERSEWEG 19, 2200 HERENTALS, met ondernemingsnummer : 0890.268.275, failliet verklaard op 21/12/2010, afgesloten.

- VONNIS SLUITING VEREFFENING.

Vereffenaar : Van den Bosch, Pieter.

Met laatst gekend adres : Kruisstraat 18, 2200 Noorderwijk.

De griffier, (get.) L. Verstraelen.  
(9713)

**Rechtbank van koophandel te Veurne**

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Veurne van 13/03/2013, werd op bekentenis in staat van faillissement verklaard : mevrouw Katty WALLAERT, geboren te Veurne op 17 augustus 1963, gedomicilieerd te 8620 Nieuwpoort, Astridlaan 30/0201, doch thans wonende te 8630 Veurne, Vleeshouwersstraat 6, met ondernemingsnummer 0683.361.535, voorheen (tot 5 februari 2012) met handelsuitbating te 8620 Nieuwpoort, Marktstraat 30, met als handelsactiviteiten « detailhandel in antiquiteiten in winkels; detailhandel in tweedehandskleding in winkels », met als handelsbenaming « SAPORE E STAGIONI ».

Rechter-Commissaris : PHILIP VANDAELE.

Curator : Mr. ELS LEENKNECHT, advocaat, FABRIEKSTRAAT 4, BUS 01, 8600 DIKSMUIDE.

Staking van betalingen : 05/02/2013.

Indienen schuldvorderingen vóór 3/04/2013, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Veurne, Peter Benoitlaan 2.

Eerste Proces-Verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neerleggen op 29/04/2013 om 10.30 uur, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Veurne, Peter Benoitlaan 2.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter Ger.W).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) N. Boudenoodt.  
(9714)

**Rechtbank van koophandel te Veurne**

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Veurne van 13/03/2013, werd op dagvaarding in staat van faillissement verklaard : de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid KETHAN, met vennootschaps- en uitbatingsetel te 8670 Koksijde, Westendestraat 1, met ondernemingsnummer 0899.375.981, met als gekende handelsactiviteiten « eetgelegenheden met volledige bediening; café-restaurants », met als handelsbenaming « TEA ROOM VERDI ».

Rechter-Commissaris : GUY SERU.

Curator : Mr. JEAN MARIE VERSCHULDEN, advocaat, Astridlaan 2A, 8630 VEURNE.

Staking van betalingen : 13/03/2013.

Indienen schuldvorderingen voor 03/04/2013, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Veurne, Peter Benoitlaan 2.

Eerste Proces-Verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neerleggen op 29/04/2013 om 10.45 uur, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Veurne, Peter Benoitlaan 2.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter Ger.W).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) N. Boudenoodt.  
(Pro deo) (9715)

**Faillite rapportée****Intrekking faillissement****Rechtbank van koophandel te Antwerpen**

Bij vonnis gewezen door de elfde kamer van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, in datum van 7 maart 2013, werd overgegaan tot intrekking van het faillissement van de heer AUGUSTEYNS, Johan, KBO 0768.054.215, met maatschappelijke zetel te 2520 Ranst, Molenstraat 62A

(Get). Marc Van Craen, advocaat.

(9716)

**Régime matrimonial**  
Code civil - article 1396**Huwelijksvermogensstelsel**  
Burgerlijk wetboek - artikel 1396

D'un acte reçu par Me François Mathonet, notaire à Liège, le 17 janvier 2013, enregistré à Liège VI, le 29 janvier 2013, volume 183, folio 10, case 1, il résulte que M. Saive, Robert Gérard Mathieu, né à Liège le 7 janvier 1939 (NN 39-01-07 033-01), et son épouse Mme Lejeune, Eliane Fernande Augusta, née à Ougrée le 24 mars 1941 (NN 41-03-24 036-29), domiciliée à Liège, Au Péri 31, tous deux de nationalité belge, ont déclaré :

1. qu'ils se sont mariés le 1<sup>er</sup> août 1963 devant l'Officier de l'Etat Civil de la commune de Bierset, sous le régime légal à défaut de contrat de mariage, de déclaration de maintien, et d'acte modificatif.

2. qu'ils déclarent maintenir le régime légal avec les modifications ci-après.

3. M. Saive, Robert déclare faire entrer dans la communauté un immeuble lui appartenant en propre sis à Liège Au Péri 31, cadastré section C, n° 0445 B, d'une superficie de trois cent septante mètres carrés, un jardin sis rue du Péry, cadastré section C, n° 0446 D, d'une superficie de deux mille mètres carrés et un jardin sis rue du Péry, cadastré section C n° 446 E d'une superficie de trois cent un mètres carrés.

Pour extrait analytique conforme : (signé) F. Mathonet, notaire à Liège.

(9718)

Par acte du 5 mars 2013 du notaire Emmanuel Estienne, à Genappe, les époux Brunson, Charles Alphonse Adolphine Ghislain, né à Bihain le 2 mars 1942, et Tydgadt, Rolande Antoinette Alice, née à Longchamps-lez-Dhuy le 10 janvier 1945, domiciliés à Bousval (1470 Genappe), avenue des Cerisiers 30, mariés sous le régime légal à défaut de contrat de mariage, ont modifié leur régime matrimonial.

Le contrat modificatif comporte le maintien du régime existant avec apport à la communauté de biens propres aux époux et clause d'attribution de la communauté.

(Signé) Emmanuel Estienne, notaire.

(9719)

Il résulte d'un contrat de mariage modificatif reçu par Maître Sophie Maquet, notaire associé à Bruxelles, en date du 7 mars 2013, que M. Braem, Peter Frans Jozef, né à Halle le 19 octobre 1963, époux de Mme Pint, Anita Philip, née à Schaerbeek le 17 juin 1960, demeurant à 1652 Alseberg, Zonnelaan 27, a apporté la nue-propriété d'une maison sise à Herne, tout en maintenant son régime matrimonial actuel. M. Braem, Peter et Mme Pint, Anita déclarent vouloir modifier l'article 3 de leur contrat de mariage comme suit :

« Article 3 - Société d'acquêts :

Accessoirement au régime de séparation de biens qui doit être considéré comme premier et principal, à titre de convention entre associés, les époux constituent entre eux une société limitée, qui se composera uniquement des biens présents ou futurs apportés à la société lors du contrat de mariage ou d'une modification ultérieure, des biens donnés ou légués avec stipulation qu'ils entreront dans la société d'acquêts et des biens et avoirs qu'ils auront acquis ou immatriculés en banque ou autrement au nom de la société d'acquêts ».

Pour extrait conforme : (signé) Me Sophie Maquet, notaire associé à Bruxelles.

(9720)

Aux termes d'un acte reçu par Me Gérard Indekeu, à Bruxelles, le 11 février 2013, M. Sevenants, Marc José Jean, dit « Marc Danval », né à Ixelles le 18 février 1937 (NN 37-02-18 275-73), de nationalité belge, et son épouse Mme Lardinois, Anne Louise Alexandra Française, née à Ixelles le 12 janvier 1949 (NN 49-01-12 254-34), de nationalité belge, domiciliés ensemble à 1050 Ixelles, avenue des Grenadiers 50, bte 7, ont signé un acte modificatif de leur contrat de mariage, en vue de l'adjonction d'une société limitée à certains apports futurs, l'apport d'un bien immeuble à ladite société limitée, et l'insertion d'une clause optionnelle.

Usant ainsi de la faculté qui leur est offerte en application de l'article 1394, § 1<sup>er</sup>, du Code civil.

Pour extrait conforme, dressé par le notaire Gérard Indekeu, résidant à Bruxelles, avenue Louise 126, le 7 mars 2013.

(9721)

D'un contrat modificatif de régime matrimonial dressé par le notaire Chantal Strivay de Jemeppe (Seraing), en date du 21 février 2013, enregistré à Seraing 1 le 26 février 2013, volume 191, folio 56 case 18, entre :

1. M. Lazzaro, Diego, né à Ougrée le 30 juin 1972 (RN 72-06-30 227-39), de nationalité belge, et son épouse;

2. Mme Respen, Valérie Pascale Marcelle, née à Liège le 14 janvier 1974 (RN 74-01-14 098-73), de nationalité belge, époux domiciliés à 4100 Seraing (Bonnelles), Voisinage de la Tour 43, mariés à Seraing le 15 novembre 1997, sous le régime de la séparation de biens pure et simple, suivant contrat de mariage reçu par le notaire Hervé de Borman d'Ougrée (Seraing), en date du 4 novembre 1997, il résulte la constitution, en annexe à leur régime de séparation de biens, d'une société à laquelle Mme Valérie Respen a déclaré faire apport de la pleine propriété du bien suivant :

Ville de Seraing, douzième division (n° 62019), Bonnelles, partie de l'article de la matrice cadastrale n° 2129 :

Une parcelle de terrain située en deuxième zone, avec accès par la rue Couperin (à côté de l'immeuble n° 77), cadastrée section B partie du n° 432 F et partie du n° 432 K, d'une superficie mesurée de mille cinq cent quatre vingt neuf mètres carrés, délimitée par un liseré bleu et désigné par « lot 1 » au plan dressé le 26 novembre 2012 par M. Marcel Ponthier, géomètre-expert de la société Bureau Topographique et Foncier à 4141 Louveigné, rue de Blindef 13, dont un exemplaire est resté annexé à l'acte de donation reçu par le notaire Strivay précité, le 4 février 2013.

Ce bien est apporté pour quitte et libre de toutes charges hypothécaires ou privilégiées quelconques, à charge pour cette société de régler et supporter le paiement du prix de cession à M. Xavier Respen aux conditions et modalités fixées dans l'acte de cession de droits indivis reçu le 21 février 2013 par le notaire Strivay précité, ainsi que la prise en charge des obligations relatives au placement de la clôture.

Pour extrait analytique conforme : (signé) Chantal Strivay, notaire associé.

(9722)

Aux termes d'un acte reçu par Me Grégoire Michaux, notaire à la résidence de Beauvechain, le 19 février 2013, M. Gilson, Joseph François Victor Ghislain né à Beauvechain le 17 janvier 1934, et son épouse Mme Nivaille, Germaine Désirée Ghislaine, née à Mesnil Saint-Blaise le 1<sup>er</sup> juillet 1937, domiciliés à Beauvechain, rue de l'Eglise Saint-Sulpice 33, ont déclaré maintenir le régime de communauté réduite aux acquêts existant entre eux et M. Joseph Gilson a fait apport à ladite communauté de biens qui lui sont propres étant une maison d'habitation sise à Beauvechain, rue de l'Eglise Saint-Sulpice 33, cadastrée section B, n° 18 D, pour 5 a 10 ca et un jardin sis à Beauvechain rue de l'Eglise, cadastré section B, n° 0019 F, partie d'une contenance de 9 a 82 ca.

(Signé) Grégoire Michaux, notaire.

(9723)

En date du 11 mars 2013, M. Hanquinaux, Léon Eugène Ghislain, né à La Hulpe le 30 avril 1943 (NN 43-04-30 197-28) domicilié à 1310 La Hulpe, avenue Croix de Lorraine 40, et son épouse Mme Henry, Viviane Elisabeth Clara, née à Uccle le 13 juin 1949 (NN 49-06-13 216-77), domiciliée à 1310 La Hulpe, avenue Croix de Lorraine 40, mariés à Braine-le-Château le 10 avril 1969, sous le régime de la communauté de biens réduites aux acquêts aux termes de leur contrat de mariage reçu le 20 février 1969 par le notaire Auguste Kumps, à La Hulpe, et qu'ils n'ont apporté, jusqu'à ce jour, aucune autre modification ou changement à leur régime matrimonial, ont modifié leur régime matrimonial par l'apport d'un immeuble à la communauté aux termes d'un acte dressé par Maître Jean-Frédéric Vigneron, notaire associé à Wavre.

Pour extrait conforme : (signé) Jean-Frédéric Vigneron, notaire associé à Wavre.

(9724)

Aux termes d'un acte reçu par le notaire associé Augustin Fosséprez à Libramont-Chevigny en date du 6 mars 2013, les époux Dechambre, Guy Omer Jules Ghislain, né à Libramont le 28 octobre 1960 (NN 60-10-28 231-65), et Henneaux, Martine Irène Marie, née à Paliseul le 24 mars 1960 (NN 60-03-24 240-30), domiciliés ensemble à 6870 Saint-Hubert (Vesqueville), rue du Tronqui 25, ont déclaré faire entrer dans la société limitée constituée accessoirement au régime de séparation de biens existant entre eux, un bien immeuble appartenant à M. Guy Dechambre.

(Signé) Augustin Fosséprez, notaire associé.

(9725)

Il résulte d'un acte reçu par Me Vincent Vroninks, notaire associé à Ixelles, en date du 12 décembre 2012, enregistré deux rôles, deux renvois, au troisième bureau de l'enregistrement d'Ixelles, le 24 décembre 2012, volume 68, folio 85, case 2. Reçu : vingt-cinq euros (25,00 EUR). Le receveur (signé) Marchal, D., que M. André, Gérard Oscar Ghislain, né à Moustier-lez-Frasnes, le 16 décembre 1934, de nationalité belge (carte d'identité n° 590-9598727-21) (RN 34-12-16 125-96), et son épouse Mme Deroubaix, Françoise Paule Marie Josée, née à Frasnes-lez-Buissenal, le 24 septembre 1934, de nationalité belge (carte d'identité n° 591-5236782-48) (RN 34-09-24 336-12), domiciliés ensemble à 1400 Nivelles, avenue du Monde 43, bte 5, et y demeurant, ainsi déclaré, ont apporté des modifications à leur régime matrimonial au niveau de la clause d'attribution du patrimoine commun au profit du survivant des époux, figurant à l'article 2 de leur contrat de mariage.

Ixelles, le 9 janvier 2013.

Pour extrait conforme : (signé) Vincent Vroninks, notaire.

(9726)

D'un acte reçu par Me Erwin Maraite, docteur en droit, notaire à la résidence de Malmedy, notaire-gérant de la société civile ayant emprunté la forme d'une société privée à responsabilité limitée « Erwin Maraite, notaire », le 16 février 2013, « Enregistré à Stavelot, le 21 février 2013, volume 436, folio 27, case 14, cinq rôles sans renvoi au droit de nonante-huit euros (98 EUR) par Mme S. Bergs », contenant modification du régime matrimonial existant entre :

M. Solheid, Serge, né à Malmedy, le 4 décembre 1965 (NN 65-12-04 235-27) et

Mme Heyen, Martine Huberte Jeanne Thérèse, née à Malmedy, le 4 octobre 1971 (NN 71-10-04 222-55), demeurant et domiciliés à 4960 Mont (Malmedy), route du Rôteu 10/C, il résulte ce qui suit :

Ils ont contracté mariage devant l'Officier de l'Etat civil de la ville de Malmedy, le 6 octobre 1990.

Ils sont mariés sous le régime de la communauté légale.

Ils ont modifié leur régime matrimonial en vue d'adopter le régime de la séparation de biens pure et simple en vigueur en Belgique.

Cette modification entraînant une liquidation du régime matrimonial préexistant, ils ont requis le Notaire soussigné sur pied de l'article 1394 du Code civil, de dresser un inventaire de tous leurs biens et de toutes leurs dettes et de procéder au règlement de leurs droits patrimoniaux respectifs.

L'inventaire préalable a été dressé suivant acte reçu par le Notaire soussigné en date du 30 janvier 2013, sur pied de l'article 1394 du Code civil.

Des biens immobiliers communs sis à Xhoffraix, commune de Malmedy, ont été attribués au patrimoine propre de M. Serge Solheid.

Pour extrait analytique conforme : (signé) Erwin Maraite, notaire.

(9727)

Aux termes d'un acte reçu par Me Dimitri Cleenewerck de Crayencour, à Bruxelles, le 5 février 2013, M. Huegaerts, Gérard Jacques Ghislain, né à Namur le 14 novembre 1943, (RN 43-11-14 049-26), et son épouse Mme Poppe, Olivia Joanna, née à Zele le 29 novembre 1948 (RN 48-11-29 070-48) domiciliés ensemble à 3090 Overijse, Belgiëaan 40, ont signé un acte modificatif de leur contrat de mariage, usant ainsi de la faculté qui leur est offerte en application de l'article 1394, § 1<sup>er</sup>, du Code civil.

Dudit acte modificatif il apparaît que :

les époux maintiennent leur régime matrimonial de la séparation de bien avec société d'acquêts, tel que déterminé dans le contrat de mariage 30 janvier 1973;

un apport d'un bien immeuble à la société limitée a été acquis;

l'article V du contrat de mariage susmentionné a été supprimé et remplacé par l'insertion de la clause intitulée : « clause optionnelle ».

Pour extrait conforme, dressé par le notaire Dimitri Cleenewerck de Crayencour, résidant à Bruxelles, avenue Louise 126, le 11 mars 2013.

(9728)

Aux termes d'un acte modificatif reçu par le notaire Jean-Louis Maroy, de résidence à Bruxelles, le 1<sup>er</sup> mars 2013, enregistré deux rôles un renvoi au premier bureau de l'enregistrement de Woluwe le 5 mars 2013, volume 021, folio 082, case 14, M. Keyhani, Ezzatollah, né à Téhéran (Iran) le 4 novembre 1936, de nationalité iranienne, et son épouse Mme Keyhani (née Verlinden), Jacqueline Jeannine Thérèse, née à Etterbeek le 21 juin 1945, de nationalité belge, domiciliés à 19979 Téhéran (Iran), Saadat Abade, Sarve Sharghi 56, ont procédé en exécution des articles 1394 et suivants du Code civil à la modification de leur régime matrimonial.

Originellement mariés sous le régime légal de l'Etat de Pennsylvanie (Etats-Unis d'Amérique), soit le régime de la séparation des biens, étant le régime de leur première résidence conjugale, les époux Keyhani ont adopté aux termes de l'acte modificatif précité le régime de la séparation de biens tel que régi par le droit belge.

Le notaire Jean Louis Maroy, prénommé, certifie le présent extrait conforme à l'acte qu'il a reçu le 1<sup>er</sup> mars 2013.

(Signé) Jean-Louis Maroy, notaire.

(9729)



Bij akte verleden voor de geassocieerde notaris Tom VERHAEGEN, te Overijse op 12 maart 2013, hebben de heer MICHIELS, Mike, geboren te Leuven op 20 maart 1979, en zijn echtgenote, mevrouw SAEREMANS, Linsey, geboren te Leuven op 25 september 1981, samenwonende te 3090 Overijse, P.I. Taymansstraat 153, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd met behoud van het wettelijk stelsel, onder andere door inbreng in het gemeenschappelijk vermogen door de Heer MICHIELS Mike van drie/vierde in volle eigendom en door Mevrouw SAEREMANS Linsey van één/vierde in volle eigendom van het volgend onroerend goed, zijnde : GEMEENTE OVERIJSE - vierde afdeling.

Een woonhuis met aanhorigheden en tuin, gelegen Pater Isidoor Taymansstraat 153, gekadastréerd volgens titels en volgens recent uittreksel uit de kadastrale legger sectie C, nummer 21/P, met een oppervlakte volgens titels en kadaster van twintig aren vierenzeventig centiaen (20 a 74 ca).

Voor de echtgenoten : (get.) Tom Verhaegen, geassocieerd notaris.  
(9730)

De echtgenoten de heer LIEVENS, Ludo, en mevrouw SCHOONVLIET, Martine, samenwonende te 8200 Brugge Sint-Andries, Grote Thems 1C, gehuwd onder het stelsel van zuivere scheiding van goederen, hebben een akte houdende wijziging huwelijkscontract opgemaakt, verleden voor geassocieerd notaris Els Van Tuyckom te Brugge (Sint-Kruis), op 25 februari 2013, en inhoudende :

- behoud van het stelsel van zuivere scheiding van goederen (doch toevoeging van een intern gemeenschappelijk vermogen);

- inbreng in de gemeenschap door de beide echtgenoten van hun woonhuis te 8200 Brugge (Sint-Andries), Grote Thems 1C, en perceel bouwgrond Doornstraat in zelfde gemeente.

(Get.) Els Van Tuyckom, notaris.  
(9731)

Bij akte verleden voor notaris C. COLLA te Borgloon 6 maart 2013 hebben de heer AWOUTERS, Eric Désiré Marie Jozef, geboren op 17 juli 1957, en zijn echtgenote mevrouw TIELEN, Arlette Cecile Patricia Maria Ghislaine, geboren te Tongeren op 6 maart 1958, samenwonend te 3840 BORGLOON, Jesserenstraat 38, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Borgloon op 31 mei 1979, onder het stelsel der scheiding van goederen blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris WILSENS te Wellen op 10 mei 1979, en dat zij tot op heden geen wijzigingen aan hun huwelijksvoorwaarden te hebben doorgevoerd, noch verklaring tot behoud of vereffening hebben afgelegd, verklaard gebruik te willen maken van de bepalingen van artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek om hun huwelijksvoorwaarden te wijzigen van scheiding van goederen naar gemeenschap van aanwinsten en om inbreng te doen van een onroerend goed door mevrouw Tielen, Arlette, in gemeenschap.

Borgloon, 8 maart 2013.

Voor de verzoekers : (get.) C. COLLA.  
(9732)

Bij akte verleden voor notaris Stefaan Laga, te Izegem, op 25 februari 2013, hebben de heer TERRYIN, Raf Rik Luc, geboren te Kortrijk op 1 april 1957, en zijn echtgenote, mevrouw DUJARDIN, Nadine Julia Agnes Cornelia, geboren te Tielt op 18 januari 1959, samenwonende te 8870 Izegem, Ommegangstraat 106, hun huwelijksstelsel gewijzigd door een inbreng van onroerende goederen in de toegevoegde beperkte gemeenschap.

Voor de echtgenoten : (get.) Stefaan Laga, notaris.  
(9733)

Er blijkt uit een akte verleden voor notaris Paul BAUWENS, te Dilbeek, op 26 februari 2013, dat de heer VAN BELLE, Guy Victor, geboren te Elsene op 9 september 1945, nationaal nummer 45.09.09-341.09, identiteitskaart nummer 591.5585126.65, en zijn echtgenote mevrouw COPPYE, Christiane Julia Jeanne, geboren te Sint-Pieters-Leeuw op 28 februari 1948, nationaal nummer 48.02.28-456.17, identiteitskaart nummer 590.7970101.25, samenwonende te 1600 Sint-Pieters-Leeuw, Victor Nonnemanstraat 43, hun oorspronkelijk huwelijkscontract verleden voor notaris André BOSMANS, destijds te Sint-Pieters-Leeuw, op 26 juni 1973, hebben gewijzigd overeenkomstig artikel 1394, vierde lid, van het Burgerlijk Wetboek, met inbreng van een onroerend goed.

Voor eensluidend ontleidend uittreksel : (get.) Paul Bauwens, notaris.  
(9734)

Bij akte verleden voor notaris Ludwig VERMEULEN te Merelbeke, op 8 maart 2013, werd het huwelijksvermogensstelsel gewijzigd tussen de heer WOLLAERT, Dominique Michel Jérôme Maria, geboren te Gent op 21 juli 1962, en zijn echtgenote mevrouw PLETINCKX, Karina Lena, geboren te Aalst op 7 april 1967, wonende te 9820 Merelbeke, Gaversesteenweg 881. Voornoemde echtgenoten waren gehuwd te Denderleeuw op 12 november 1993 onder het stelsel van scheiding van goederen, bij huwelijkscontract verleden voor notaris Anne Pede, te Merelbeke, met standplaats Bottelare, op 26 oktober 1993. Krachtens voormelde wijzigende akte van 8 maart 2013 werd aan dit stelsel van scheiding van goederen een beperkte gemeenschap toegevoegd en hebben respectievelijk de heer WOLLAERT, Dominique, en mevrouw PLETINCKX, Karina, elk een onroerend goed in deze beperkte gemeenschap gebracht en werd een beding inzake de verdeling van deze beperkte gemeenschap toegevoegd.

Voor gelijkkluidend uittreksel : Ludwig Vermeulen, notaris te Merelbeke.  
(9735)

Bij akte verleden voor notaris Brigitte Vermeersch te Horebeke op 11 maart 2013, hebben de echtgenoten De Ridder, Ivan Remi-Neyt, Marie Albert Lucie Fernanda, samenwonende te 9600 Ronse, Savooistraat 143, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd, waarbij onder meer door de heer De Ridder, Ivan, een onroerend goed, in het gemeenschappelijk vermogen werd ingebracht.

Voor de verzoekers, (get.) Brigitte Vermeersch, notaris.  
(9736)

Uit een akte verleden voor notaris Karl Van Kerkhoven te Broechem (Ranst) op 17 mei 2011, blijkt dat de heer HEYLEN, Roger Gaston Maria, geboren te Wommelgem op 14 december 1956, en zijn echtgenote mevrouw MICHIELS, Annie Ludovica, geboren te Wilrijk op 12 mei 1957, beiden wonende te 2520 Ranst, Ranstsesteenweg 129, hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden.

Bij gezegde wijziging heeft mevrouw Michiels, Annie, een aantal onroerende goederen ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) Karl Van Kerkhoven, notaris.  
(9737)

Blijkens akte verleden voor Notaris Bruno Vandenameele, geassocieerd Notaris te Poperinge, vennoot van de burgerlijke vennootschap onder de vorm van een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid « de Sagher & Vandenameele - Geassocieerde Notarissen », waarvan de zetel gevestigd is te 8970 Poperinge, Boeschepestraat 4, in datum van 11 maart 2013, hebben de heer Alain Marcel Cornil SYSSAU en zijn echtgenote mevrouw Magda Margriet Cornelia METSU, samenwonende te 8640 Vleteren (Westvleteren), Kallestraat 34, hun huwelijksvermogensstelsel laten wijzigen, waarbij het tussen hen bestaande wettelijk stelsel van gemeenschap van goederen wordt gehandhaafd, en het onroerend goed, eigen van mevrouw Magda METSU, in het gemeenschappelijk vermogen SYSSAU-METSU, wordt ingebracht.

(Get.) Bruno Vandenameele, geassocieerd notaris.  
(9738)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris An Verwerft te Grobendonk op 28 februari 2013 hebben de heer VAN HOOFF, Gustaaf Maria Ludovica, gepensioneerd, geboren te Pulle op 11 mei 1952, en zijn echtgenote mevrouw FRANSSEN, Maria Catharina, huisvrouw, geboren te Lier op 28 april 1952, samenwonende te 2242 Zandhoven (Pulderbos), Viesboslaan 9, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd als volgt: zij bedingen dat zij het stelsel van algehele gemeenschap zullen aannemen en dat zij een keuzebeding toevoegen betreffende de ontbinding van het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) An Verwerft, geassocieerd notaris.

(9739)

In een akte verleden voor notaris Carlos De Baecker, te Antwerpen op 27 februari 2013 « geregistreerd twee bladen geen renvoeien te Antwerpen, zevende kantoor der registratie op 08 MART 2013, boek 168, blad 94, vak 02, ontvangen vijftientig euro (€ 25), getekend, de ontvanger W. WUYTACK », hebben :

De heer POMIERSKI, Théophile Robert Antoine (IK 590-8679377-37; RR 36.02.06 153-49), geboren te Antwerpen op 6 februari 1936, en zijn echtgenote Mevr. PERSOONS, Annie Cécile Leona (RR 44.06.13 372-101) geboren te Antwerpen op 13 juni 1944, samen wonende te 2930 Brasschaat, De Wilgaart 15, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd.

Ingevolge het wijzigende akte hebben de echtgenoten POMIERSKI, Théophile/PERSOONS, Annie :

1. « Artikel ibis : Beperkte gemeenschap » met inbreng van onroerende goederen en eenzijdig en onvoorwaardelijk verblijvingsbeding, en

2. « Artikel 6bis : verzaking erfrecht » toegevoegd aan hun huwelijkscontract van scheiding van goederen, verleden voor notaris Fernand De Baecker, te Antwerpen op 24 januari 1995.

Voor gelijkkluidend uittreksel : voor de echtgenoten POMIERSKI, Théophile - PERSOONS, Annie, (get.) Carlos DE BAECKER, notaris.

(9740)

Uit een akte verleden voor BV BVBA NOTARIS LUC MOORTGAT, notaris, met standplaats te Geel, op 11 maart 2013, blijkt dat de heer BODEN, Sven Robert Maria, geboren te Turnhout op 8 mei 1968, en zijn echtgenote, Mevr. VERWIMP, Liesbeth Maria Carolina, geboren te Turnhout op 14 juni 1975, samenwonende te 2400 Mol, Don Boscostraat 25.

Gehuwd onder het wettelijk stelsel ingevolge huwelijkscontract verleden voor ondergetekende notaris op 5 april 2004.

Gebruik hebben gemaakt van de mogelijkheid hen verschaft bij artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek, hun voormeld te wijzigen.

Krachtens voormelde wijzigende akte werd door Mevr. Liesbeth VERWIMP, een onroerend goed in de gemeenschap gebracht en werd een keuzebeding toegevoegd.

Voor beredeneerd uittreksel : (get) BV BVBA NOTARIS LUC MOORTGAT, notaris.

(9741)

Op 6 maart 2013, werd de akte wijziging huwelijkscontract verleden voor notaris Cadia Scheltens, te Willebroek tussen de heer DE COCK, Johan Henri Suzanne, geboren te Reet op achttien februari negentienhonderd tweeënzeventig, en zijn echtgenote Mevr. DE BONDT, Gina Sofie, geboren te Reet op zesentwintig oktober negentienhonderd zesentwintig, samenwonende te 2870 Puurs, Haagstraat nummer 6.

Voormelde echtgenoten waren gehuwd onder het wettelijk stelsel blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Peter Verhaegen, te Puurs op 7 oktober 2002. Blijkens akte houdende wijziging huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Cadia Scheltens, te Willebroek op 6/3/2013 zijn echtgenoten De Cock — De Bondt, overgegaan naar het stelsel van scheiding van goederen met een beperkte toegevoegd gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) Cadia Scheltens, notaris.

(9742)

Er blijkt uit een akte verleden voor Mr. Anne Pede, notaris te Merelbeke met standplaats Bottelare, op 05/02/2013, dat de heer Willy De Sutter, en zijn echtgenote Mevr. De Coninck, Lutgarde, hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd.

De heer de Sutter, heeft in het gemeenschappelijk vermogen een eigen onroerend goed ingebracht.

Merelbeke-Bottelare, op 07/03/2013.

Voor de verzoekers : (get.) Anne Pede, notaris.

(9743)

Ingevolge akte wijziging huwelijkscontract verleden voor Mr. Isabelle MOSTAERT, geassocieerd notaris te Leuven op 14 februari 2013, hebben de heer MERTENS, Ruben, geboren te Hasselt op vierentwintig februari negentienhonderd vijftienzeventig en zijn echtgenote Mevr. BECKERS, Elke Leonie Elisabeth, geboren te Maaseik op zeven april negentienhonderdachtig, samenwonend te 3000 Leuven, Brusselsestraat 290, bus 16, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Leuven op 30 april 2011, onder het stelsel van scheiding van goederen blijkens huwelijkscontract verleden op 31 januari 2011 voor notaris Isabelle Mostaert, te Leuven, een intern gemeenschappelijk vermogen hieraan toegevoegd en onmiddellijk het onroerend goed gelegen te Scherpenheuvel-Zichem, Pater Richard Van de Wouwerstraat ingebracht. Tevens werd een keuzebeding aan het bestaande huwelijkscontract toegevoegd, zonder dat voor het overige hethuwelijksvermogenstel werd gewijzigd.

(Get.) Isabelle MOSTAERT, geassocieerd notaris.

(9744)

Bij akte verleden voor notaris Véronique DESPIEGELAERE, te Beringen, standplaats Beverlo op 11/02/2013, hebben de heer TRUYENS, Wim, geboren te Neerpelt op 9/03/1982, nationaal nummer 82.03.09 183-29, en zijn echtgenote Mevr. GORIS, Lien Florentine Ferdinand, geboren te Geel op 24/05/1984, nationaal nummer 84.05.24 082-27, wonende te 3940 Hechtel-Eksel, Comansweg 56, een wijziging aan hun huwelijkscontract aangebracht.

De wijziging heeft niet de vereffening van het bestaand huwelijksvermogensstelsel tot gevolg, maar wel een verandering in de samenstelling van hun vermogens en de wijziging van het overlevingsbeding.

Namens de echtgenoten, (get.) Véronique DESPIEGELAERE, notaris te Beringen (Beverlo).

(9745)

Bij akte verleden voor notaris Jo ABBELOOS, te Vilvoorde op 19 februari 2013, geregistreerd te Vilvoorde op tweeëntwintig februari 2013, drie bladen, nul verzendingen, boek 184, blad 18, vak 19, ontvangen vijftientig euro (€ 25) de eerstaanwezende inspecteur W. VAN ROSSEN, hebben de heer SOMERS, Marc Hugo Joseph, geboren te Vilvoorde op vierentwintig augustus negentienhonderd tweeënvijftig, rijksregister nummer 52.08.24 119-18 en zijn echtgenote, Mevr. DEWEZ, Linda Maria Georgette, geboren te Machelen op één maart negentienhonderd vijftenvijftig, rijksregister nummer 55.03.01 190-83, samenwonende te 1830 Machelen, Diegemstraat 89.

Een minnelijke wijziging aan hun oorspronkelijk huwelijksstelsel aangebracht.

(Get.) Mr. Jo ABBELOOS, geassocieerd notaris.

(9746)

Blijkens akte verleden op 15 februari 2013 voor notaris Paul Verhaeghe, te Veurne, geregistreerd te Veurne drie bladen, een renvooi op 25/02/2013, registratie 5, boek 442, blad 58, vak 9, hebben de heer VANDENBUSSCHE, Roger Amandus Leonardus, geboren te De Panne op 25/07/1927, en zijn echtgenote Mevr. DE ROOVER, Francisca Ghislana, geboren te Melsbroek op 28/08/1928, samenwonende te 8660 De Panne, Zeedijk 45.

Een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht door inbreng door de heer Vandebussche, Roger, van een onroerend goed en door toevoeging van een keuzebeding.

(Get.) Paul Verhaeghe, notaris.

(9747)

Bij akte verleden voor notaris Joost Vanderlinden, te Brakel op 7 maart 2013, hebben de heer VAN CROMBRUGGE, Patrick Marcel, geboren te Zottegem op 22 september 1953 en zijn echtgenote Mevr. VANDEPONTSEELE, Marleen, geboren te Zottegem op 21 juli 1960, samenwonende te 9570 Lierde, Waesbergdries 8, een wijziging aangebracht aan hun huwelijksstelsel inhoudende inbreng door Mevr. Vandepontseele, Marleen, van eigen onroerende goederen gelegen te Lierde (Sint-Maria-Lierde) in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) Paul Verhaeghe, notaris.

(9748)

Uit een akte verleden voor notaris Luc NOBELS te De Haan, op 28 januari 2013, geregistreerd twee bladen, geen verzendingen, te Oostende I, op 7 februari 2013, boek 760, blad 47, vak 18, blijkt dat de heer Willaert, Christophe Georges Mariette, geboren te Oostende op 4 december 1970, en zijn echtgenote, mevrouw Fouquaet, Sigrid Monika Marlies, geboren te Etterbeek op 27 januari 1974, samenwonende te 8420 De Haan (Klemskerke), Heidebloemlaan 5, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de gemeente Wezembeek-Oppem op 10 oktober 1998, onder het stelsel der scheiding van goederen blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Isabelle Bossuyt te De Haan op 24 september 1998, gewijzigd, zonder wijziging van het eigenlijke stelsel, bij huwelijkscontract verleden voor notaris Luc Nobels te De Haan op 28 januari 2013, verklaard hebben hun huwelijksvermogensstelsel te wijzigen.

De huidige wijziging houdt de inbreng in van een persoonlijk onroerend goed door de heer Willaert, Christophe, in het bestaand toegevoegd beperkt intern gemeenschappelijk huwelijksvermogen.

Voor de echtgenoten, (get.) Luc Nobels, notaris.

(9749)

Uit een akte verleden voor notaris Luc NOBELS te De Haan, op 28 januari 2013, geregistreerd twee bladen, geen verzendingen, te Oostende-1, op 7 februari 2013, boek 760, blad 47, vak 17, blijkt dat de heer Willaert, Christophe Georges Mariette, geboren te Oostende op 4 december 1970, en zijn echtgenote, Mevr. Fouquaet, Sigrid Monika Marlies, geboren te Etterbeek op 27 januari 1974, samenwonende te 8420 De Haan (Klemskerke), Heidebloemlaan 5, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de gemeente Wezembeek-Oppem, op 10 oktober 1998, onder het stelsel der scheiding van goederen blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Isabelle Bossuyt, te De Haan, op 24 september 1998, verklaard hebben hun huwelijksvermogensstelsel te wijzigen door toevoeging van een beperkt intern gemeenschappelijk huwelijksvermogen.

Voor de echtgenoten : (get.) Luc Nobels, notaris.

(9750)

Bij akte verleden voor notaris Véronique DESPIEGELAERE te Beringen, standplaats Beverlo, op 20/02/2013, hebben de heer HERMANS, Marc Jean Pierre, geboren te Lommel op 10/09/1958, nationaal nummer 58.09.10-235.67, en zijn echtgenote mevrouw SCHOONIS, Marleen Françoise, geboren te Oostham op 8/02/1957, nationaal nummer 57.02.08-148.47, wonende te 3971 Leopoldsburg (Heppen), Hamsesteenweg 11, een wijziging aan hun huwelijkscontract aangebracht.

De wijziging heeft niet de vereffening van het bestaand huwelijksvermogensstelsel tot gevolg, maar wel een verandering in de samenstelling van hun vermogens en de wijziging van het overlevingsbeding.

Namens de echtgenoten, (get.) Véronique DESPIEGELAERE, notaris te Beringen (Beverlo).

(9751)

Bij akte verleden voor notaris Véronique DESPIEGELAERE te Beringen, standplaats Beverlo, op 20/02/2013, hebben de heer HAKYEMEZ, Ömürçan, geboren te Giresun (Turkije) op 4/08/1977, nationaal nummer 77.08.04-433.53, en zijn echtgenote mevrouw COBAN, Semra, geboren te Maaseik op 22/10/1978, nationaal nummer 78.10.22-048.30, wonende te 3582 Beringen (Koersel), Reigerstraat 15, een wijziging aan hun huwelijkscontract aangebracht.

De wijziging heeft niet de vereffening van het bestaand huwelijksvermogensstelsel tot gevolg, maar wel een verandering in de samenstelling van hun vermogens en de wijziging van het overlevingsbeding.

Namens de echtgenoten, (get.) Véronique DESPIEGELAERE, notaris te Beringen (Beverlo).

(9752)

Bij akte verleden voor notaris Bart VAN DER MEERSCH te Bree op 1 maart 2013, geregistreerd te Bree op 4 maart 2013, boek 341, blad 70, vak 10, twee bladen, geen verzendingen, ontvangen vijftiengint euro (25 EUR), getekend, de e.a. Inspecteur, Johan Engels, hebben de heer LAROSA, Maurizio, geboren te Genk op 11 januari 1982 (rijksregister nummer 82.01.11-135.03), wonende te 3630 Maasmechelen, Putstraat 24, en zijn echtgenote, mevrouw JILESEN, Heidi, geboren te Maaseik op 7 september 1971 (rijksregister nummer 71.09.07-162.18), wonende te 3650 Dilsen-Stokkem, Tienkampstraat 28, hun huwelijkscontract gewijzigd.

De echtgenoten Larosa-Jilesen zijn aanvankelijk gehuwd onder het wettelijk stelsel bij ontstentenis van huwelijkscontract en hebben dit huwelijksvermogensstelsel tot op heden niet gewijzigd.

Zij hebben bij voormelde akte verleden voor ondergetekende notaris Bart Van Der Meersch op 1 maart 2013 hun huwelijksstelsel gewijzigd zoals voorzien overeenkomstig artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek, door een inbreng door de heer Larosa, Maurizio, in de huwelijksgemeenschap van een eigen onroerend goed.

Voor de echtgenoten Larosa-Jilesen, (get.) Bart VAN DER MEERSCH, notaris.

(9753)

Bij akte verleden voor Meester Stephan MOURISSE, notaris, met standplaats te Roesbrugge-Haringe (Poperinge), op vier maart tweeduizend en dertien, en dragende volgende melding van registratie : « Geboekt te Ieper, kantoor POPERINGE, de 05 maart 2013, vijf bladen, geen verzending. Boek 449 blad 11 vak 07. Ontvangen : vijftiengint euro (€ 25,00). De e.a. Ontvanger a.i. (getekend) L. Engels, werd het huwelijksvermogensstelsel gewijzigd tussen de heer Desmyter, Hugo Hector Cornelis, geboren te Poperinge op vijf juli negentienhonderd tweeënveertig, en zijn echtgenote mevrouw Vermès, Jacqueline Leonie Felicie, geboren te Ieper op vier mei negentienhonderd zevenenveertig, samenwonend te 8972 Poperinge (Proven), Alexisplein 4.

De echtgenoten zijn getrouwd onder het stelsel van de gemeenschap van aanwinsten ingevolge de bepalingen van een huwelijkscontract verleden voor notaris Raymond Deeren te Roesbrugge-Haringe op negen juli negentienhonderd zesenzestig.

Krachtens voormelde wijzigende akte werd door de heer Hugo Desmyter, onroerende goederen in de gemeenschap ingebracht.

Poperinge (Roesbrugge-Haringe), 13 maart 2013.

Voor ontleidend uittreksel : (get.) Stephan Mourisse, notaris.

(9754)

Bij akte verleden voor Meester Stephan MOURISSE, notaris, met standplaats te Roesbrugge-Haringe (Poperinge), op zesentwintig februari tweeduizend en dertien, en dragende volgende melding van registratie : « Geboekt te Ieper, kantoor POPERINGE, de 01 maart 2013, vier bladen, geen verzending, boek 449, blad 09, vak 20.

Ontvangen : vijf en twintig euro (€ 25,00). De e.a. Ontvanger a.i., (getekend) L. Engels, werd het huwelijksvermogensstelsel gewijzigd tussen de heer DORNEZ, Magloire Hilaire Andre, geboren te Lauwe op veertien januari negentienhonderd zevenendertig, en zijn echtgenote mevrouw DELOBELLE, Florette Aline, geboren te Herseaux op vijf juli negentienhonderd zevenendertig, samenwonend te 8670 Koksijde, Pierre Sorellaan 14.

De echtgenoten zijn getrouwd onder het stelsel van de gemeenschap van aanwinsten ingevolge de bepalingen van een huwelijkscontract verleden voor notaris Yves Guillemyn te Lauwe op twintig oktober negentienhonderd zesenzestig.

Krachtens voormelde wijzigende akte werd door mevrouw Florette Delobelle, onroerende goederen in de gemeenschap ingebracht.

Poperinge (Roesbrugge-Haringe), 13 maart 2013.

Voor ontleidend uittreksel : (get.) Stephan Mourisse, notaris. (9755)

Bij akte verleden voor Meester Stephan MOURISSE, notaris met standplaats te Roesbrugge-Haringe (Poperinge), op twaalf februari tweeduizend en dertien, en dragende volgende melding van registratie : «Geboekt te Ieper, kantoor POPERINGE, de 22 februari 2013, zes bladen, geen verzending. Boek 449 blad 07 vak 10. Ontvangen : vijftientwintig euro (€ 25,00). De e.a. Ontvanger a.i., (getekend) L. Engels, werd het huwelijksvermogensstelsel gewijzigd tussen de heer RYCKEBOER, Bernard Michel, geboren te Veurne op dertig mei negentienhonderd achtenvijftig, en zijn echtgenote mevrouw BEKAERT, Marleen Martha, geboren te Veurne op negen november negentienhonderd zestig, samenwonend te 8691 Alveringen (Leisele), Kerselaarstraat 10.

De echtgenoten zijn getrouwd onder het wettelijk stelsel ingevolge de bepalingen van een huwelijkscontract verleden voor notaris Raymond Deeren te Roesbrugge-Haringe op negentwintig juli negentienhonderd drieëntachtig.

Krachtens voormelde wijzigende akte werd door de heer Bernard Ryckeboer, onroerende goederen in de gemeenschap ingebracht.

Poperinge (Roesbrugge-Haringe), 12 maart 2013.

Voor ontleidend uittreksel : (get.) Stephan Mourisse, notaris. (9756)

Bij akte verleden voor notaris Véronique DESPIEGELAERE te Beringen, standplaats Beverlo, op 25 februari 2013, hebben de heer BOETS, Frans Petrus, geboren te Balen op 2/12/1940, nationaal nummer 40.12.02-167.18, en zijn echtgenote mevrouw SCHEPKENS, Lea Madeleine Francine Maria, geboren te Lommel op 12/02/1944, nationaal nummer 44.02.12-224.63, wonende te 2490 Balen, Zwarte Weg 64, een wijziging aan hun huwelijkscontract aangebracht.

De wijziging heeft niet de vereffening van het bestaand huwelijksvermogensstelsel tot gevolg, maar wel een verandering in de samenstelling van hun vermogens en de wijziging van het overlevingsbeding.

Namens de echtgenoten, (get.) Véronique DESPIEGELAERE, notaris te Beringen (Beverlo). (9757)

Bij akte verleden voor notaris Kristien PUYPE, te Poperinge, op 12 maart 2013, hebben de echtgenoten, de heer DERYCKE, Jan, geboren te Poperinge op 04 september 1971, en zijn echtgenote mevrouw STRAGIER, Els, geboren te Ieper op 03 maart 1972, samenwonende te 8970 Poperinge, Korte Lenestraat 2, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd door inbreng in het gemeenschappelijk vermogen van het wettelijk stelsel tussen hen bestaande bij gebrek aan huwelijkscontract, van een eigen onroerend goed van de heer Derycke, Jan.

Poperinge op 12 maart 2013.

(Get.) Kristien Puype, notaris. (9758)

Bij akte verleden voor notaris Jan VANDENWEGHE te Zonnebeke op 20 februari 2013, hebben de heer WILLAERT, Kurt Emeric, geboren te Roeselare op 25 september 1971, en zijn echtgenote mevrouw PATTYN, Siska Blanche, geboren te Roeselare op 14 februari 1970, wonende te 8850 Ardoioe, Fabriekstraat 30, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd, zonder dat deze wijziging de vereffening van het vorige stelsel tot gevolg heeft.

Voor de echtgenoten Willaert, Kurt-Pattyn, Siska, (get.) J. Vandeweghe, notaris. (9759)

Er blijkt uit een akte verleden voor notaris Hans De Decker te Brasschaat op 26 februari 2013, geregistreerd twee bladen twee verzendingen te Brasschaat Registratie II op 4 maart 2013, boek 193, blad 58, vak 6, ontvangen vijftientwintig euro (€ 25,00), de eerstaanwezende Inspecteur (getekend) J. Rombouts, dat :

De heer CROES, Edward Ronald John [I.K. B02.8542854] [R.R. 41.09.04-317.02], zelfstandige, geboren te Amsterdam (Nederland) op 4 september 1941, van Nederlandse nationaliteit, en zijn echtgenote mevrouw CHEN, Bai-Lan [I.K. B02.8543157] [R.R. 55.04.24- 506.54], docente, geboren te Taipei (TAIWAN Republic of China) op 24 april 1955, van Nederlandse nationaliteit, samenwonende te 2400 Mol, Ispralaan 15, gehuwd te zijn, voor beiden in tweede echt, te Helmond (Nederland) op 26 mei 1983, onder het (Nederlands) wettelijk stelsel (van algehele gemeenschap), zonder huwelijkscontract.

Verklaren aan dit huwelijksvermogensstelsel conventioneel nog geen wijziging te hebben aangebracht, maar verklaren - gezien hun duurzame inschakeling in het Belgische rechtssysteem alwaar zij sedert kort na hun huwelijk permanent wonen - bij deze met ingang van 26 februari 2013, uitdrukkelijk rechtskeuze te doen voor het Belgisch recht overeenkomstig de artikelen 50 en volgende van het (Belgisch) Wetboek van Internationaal Privaatrecht, hun bestaand huwelijksvermogensstelsel hebben behouden maar hieraan, bij wijze van huwelijksvereenkomst, een KEUZE BEDING (desgevallend geheel of ten dele onder last) in voordeel van de langstlevende onder hen, hebben toegevoegd.

Voor ontleidend uittreksel : (get.) H. De Decker, notaris. (9760)

Er blijkt uit een akte verleden voor notaris Hans De Decker te Brasschaat op 20 februari 2013, geregistreerd vier bladen geen verzendingen te Brasschaat (Registratie II) op 25 februari 2013, boek 193, blad 56, vak 2, ontvangen vijftientwintig euro (€ 25,00), de eerstaanwezende Inspecteur (getekend) J. Rombouts, dat :

De heer WAUTERS, Guido Carolus Philomena [I.K. 590-9823079-12] [R.R. 53.05.25- 087.20], industrieel ingenieur, geboren te Sint-Niklaas op 25 mei 1953, en zijn echtgenote mevrouw THIJS, Danielle Louisa Renata [I.K.591-1601375-07] [R.R. 57.04.30-068.63], verpleegster, geboren te Antwerpen op 30 april 1957, samenwonende te 2930 Brasschaat, Huls-hout 40, gehuwd, voor beiden in eerste en enige echt, te Ekeren op 6 november 1982 onder het (Belgisch) wettelijk stelsel zonder huwelijkscontract, welk stelsel zij verklaren niet te hebben gewijzigd, hun bestaand huwelijksvermogensstelsel hebben behouden maar hieraan, bij wijze van huwelijksvereenkomst, een KEUZE BEDING (desgevallend geheel of ten dele onder last) in voordeel van de langstlevende onder hen, hebben toegevoegd, voor het overige heeft de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel NIET enkel betrekking op de door de echtgenoten aangenomen regels ter vereffening van het gemeenschappelijk vermogen (en/of NIET enkel betrekking op contractuele erfstellingen).

Voor ontleidend uittreksel : (get.) H. De Decker, notaris. (9761)

Op 21 februari 2013 hebben de heer WAEYENBERGH, Leopold Armand Albert, en zijn echtgenote, mevrouw VAN DEN WIJNGAERT, Monique Maria Juliana, samenwonende te 3020 Herent, Groenstraat 109, voor geassocieerd notaris Catherine CROES te Herent een akte van wijziging huwelijkscontract verleden, waarbij, met behoud van het wettelijk stelsel :

- door de heer WAEYENBERGH, Leopold, een eigen goed werd ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen.

Deze akte draagt volgende vermelding van registratie: «Geregistreerd te Haacht op 26 februari 2013, boek 5/75 blad 94 vak 18. Ontvangen: vijftientig euro. De Ontvanger (get.) Hubert VAN LINTER.»

Voor analytisch uittreksel: (get.) C. Croes, geassocieerd notaris. (9762)

Uit een akte van minnelijke wijziging van huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Filip Debucquoy met standplaats te Kinrooi op 20 februari 2013, dragende als registratierelaas «Geregistreerd te Maaseik op 07 MAART 2013, boek 5-546, blad 25, vak 17, twee bladen, geen verzendingen. Ontvangen vijftientig euro. Vr. de Ontvanger i.o., (get.) Hauben, E.», blijkt dat de heer LINSSEN, Stanislas Hendrik Rosalie Gilles, en zijn echtgenote, mevrouw KENIS, Kathelijne Désirée Lutgard, samenwonende te 3640 Kinrooi (Kessenich), Meierstraat 3, hun huwelijksvermogens stelsel hebben gewijzigd.

(Get.) Filip Debucquoy, notaris. (9763)

Bij akte verleden voor notaris Francis van Schoubroeck te Herentals op 26 februari 2013 hebben de heer VERRYDT, Jozef Andreas, geboren te Balen op 30 juni 1947, en zijne echtgenote mevrouw PAUWELS, Rosa Francisca Jozepha Maria, geboren te Geel op 19 maart 1946, samenwonende te Herentals, Wochterberg 26, gehuwd te Herentals op 2 augustus 1969 onder het stelsel der wettelijke gemeenschap bij gebrek aan huwelijkscontract, eenwijziging aan hun huwelijksstelsel onderkend.

Het wijzigend contract bevat het behoud van hun bestaand huwelijksvermogensstelsel en een inbreng door mevrouw Pauwels, Rosa Francisca Jozepha Maria, van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) Filip Debucquoy, notaris. (9764)

Bij akte verleden voor Jean FLEMINGS, notaris te Lommel, op 12 maart 2013, hebben de heer CLAES, Kris Jan, geboren te Lommel op 20 november 1977, en zijn echtgenote mevrouw BLOEMEN, Evy, geboren te Neerpelt op 16 mei 1977, samenwonende te 3920 Lommel, Leuken 82, een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht waarbij zij hebben geopteerd om hun huwelijksstelsel te wijzigen naar het stelsel van scheiding van goederen.

Voor de verzoekers, (get.) Jean Flemings, notaris. (9765)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Christophe BLINDEMAN, te Antwerpen, op 08/11/2012, met melding van volgende registratiegegevens: «Geregistreerd twee rollen één verzending te Gent, tweede kantoor der registratie op 13 november 2012, boek 241, blad 20, vak 6, ontvangen: vijftientig euro (€ 25,00). De Eerstaanwendend Inspecteur: (getekend) S. HAEGEMAN, hebben de heer Hans RIEDER en mevrouw Eline Stefanie Yanne TRITSMANS een wijziging aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel (met behoud van hun stelsel).

(Get.) Harold DECKERS, geassocieerd notaris. (9766)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Ronny Van Eeckhout te Waregem op vijftien februari tweeduizend en dertien, houdende de wijziging huwelijksvermogensstelsel tussen de heer MALFAIT, Adelin Remi Gabriël, en zijn echtgenote mevrouw ALLAERT, Monique Marie Thérèse, samenwonend te 8790 Waregem, Deerlijkseweg 125, in die zin dat voornoemde echtgenoot een onroerend goed heeft ingebracht in de gemeenschap, dat zij een schenking tussen echtgenoten hebben herroepen en dat ze een keuzebeding hebben toegevoegd.

Voor de echtgenoten Malfait Adelin-Allaert Monique, (get.) Ronny Van Eeckhout, notaris te Waregem. (9767)

Bij akte verleden voor notaris Benjamin Van Hauwermeiren, op 19 februari 2013, hebben de echtgenoten de heer Vankeirsbilck, Pieter, geboren te Anderlecht op 1 april 1946 en zijn echtgenote mevrouw Vander Schueren, Christine, geboren te Gent op 31 maart 1953, samenwonende te Wichelen-Serskamp, Doornstraat 34, hun huwelijkscontract gewijzigd waarbij ondermeer Christine Vander Schueren, een onroerend goed te Wichelen, 2e afd. Serskamp, Doornstraat 34, samen met een hypothecaire kredietschuld, heeft ingebracht in de huwgemeenschap.

(Get.) Benjamin Van Hauwermeiren, notaris. (9768)

Bij akte verleden op 20 februari 2013, voor Mr. Eric SPRUYT, geassocieerd notaris te Brussel, werd het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer VAN HUMMELEN, Erik Jozef Isidoor en zijn echtgenote mevrouw GOOSSENS, Brigitte Marie Anne, samenwonende te 1840 Londerzeel, Molenveld 31, gewijzigd.

Deze wijziging strekt tot de inbreng door de heer Erik Van Hummelen, van een onroerend goed dat hem eigen is, in de huwelijksgemeenschap die bestaat tussen hem en zijn echtgenote, mevr. Brigitte Goossens.

Voor gelijkkluidend uittreksel: namens de echtgenoten VAN HUMMELEN - GOOSSENS, (get.) Eric SPRUYT, geassocieerd notaris. (9769)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Alexis Lemmerling, te Brussel op 20 februari 2013, werd het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Bruno Victor Demaeseleer, geboren te Halle op 30 juli 1949 en zijn echtgenote, mevrouw Jeannine Alberte Billens, geboren te Oudenaarde op 30 april 1949 samenwonende te 1600 Sint-Pieters-Leeuw, Sint-Laureinsstraat 3, gewijzigd.

Deze wijziging strekt tot:

- wijziging van hun huwelijksstelsel van een stelsel van scheiding van goederen naar een stelsel van algehele gemeenschap;

- de inbreng van twee eigen goederen van de heer Bruno Demaeseleer, in het gemeenschappelijk vermogen;

- aanneming van een keuzebeding van toebedeling van het gemeenschappelijk vermogen.

Voor gelijkkluidend uittreksel: namens de echtgenoten Bruno Demaeseleer — Billens, Jeannine, (get.) Alexis Lemmerling, geassocieerd notaris. (9770)

Bij akte verleden voor notaris Francis van Schoubroeck, te Herentals op 28 februari 2013, hebben de heer BEETS, Frank Jan Hendrik, geboren te Deurne op 26 augustus 1963 en zijn echtgenote mevrouw VERBEEK, Noëlla José Karel, geboren te Herentals op 1 januari 1955, samenwonende te Herentals, Meidoornlaan 21, gehuwd te Herentals op 28 maart 1986 onder het stelsel der wettelijke gemeenschap bij gebrek aan huwelijkscontract, een wijziging aan hun huwelijksstelsel ondertekend.

Het wijzigend contract bevat het behoud van hun bestaand huwelijksvermogensstelsel en een inbreng door de heer Beets, Frank Jan Hendrik, van onroerende goederen in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) Francis van Schoubroeck, notaris. (9771)

Bij akte verleden voor notaris Walter Vanhencxthoven, te Herentals op 7 maart 2013, hebben de heer VAN de gaer, Marc Jan Baptist Albert Emma (RR 42.03.31 159-08), geboren te Heist-op-den-Berg op 31.03.1942, en zijn echtgenote mevrouw MOONEN, Helena Wilhelmina (RR 45.08.25 198-53), geboren te Bocholt op 25.08.1945, samenwonende te Tongeren, Kruisvindingsstraat 3, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd door inbreng van twee onroerende goederen te Mal door Marc Van de gaer, en toevoeging van een keuzebeding.

Voor de partijen : (get.) Walter Vanhencxthoven, notaris. (9772)

Uit een akte, verleden voor Mr. BART VAN THIELEN, notaris te Herselt op 29 januari 2013, geregistreerd te Herentals, op 13 februari 2013, boek 5/170, blad 47, vak 14.

Blijkt dat de heer PELSMAEKERS, Rudy Alfons Bert, geboren te Aarschot op 14 september 1961, en zijn echtgenote mevrouw BRUSSELAERS, Christine Josephine, geboren te Geel op 11 mei 1963, wonende te 2230 Herselt, Molenbergstraat 59, een akte wijziging huwelijkscontract hebben laten verlijden waarbij door beide echtgenoten al hun tegenwoordige en toekomstige goederen inbrengen in de huwgemeenschap.

Voor uittreksel, opgemaakt door Mr. BART VAN THIELEN, notaris te Herselt, op 8 maart 2013.

De notaris, (get.) Bart Van Thielen. (9773)

Uit een akte, verleden voor de ondergetekende Mr. Jan MYNCKE, notaris met standplaats te Gent, op 26 februari 2013, geregistreerd te Gent 6 de 1 maart 2013, boek 197, blad 93, vak 14, blijkt dat de heer Antoon Joannes VAN EFFELTERRE, geboren te De Pinte op 26 juni 1930, nationaal nummer 30.06.26 351-26 en identiteitskaart nummer 591-4698525-44, en zijn echtgenote mevrouw Henriette Zoë SCHELSTRAETE, geboren te De Pinte op 2 december 1938, nationaal nummer 38.12.02 274-63 en identiteitskaart nummer 591-3626226-80, samenwonende te 9840 De Pinte, Aan de Bocht 18, een minnelijke wijziging aan hun huwelijksstelsel hebben aangebracht. Deze wijziging leidt niet tot de vereffening van hun stelsel.

Jan Myncke, notaris. (9774)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Marc VERDONCK, te Sint-Katelijne-Waver op 20 februari 2013, hebben de heer VAN LOOY, François Elisabeth, gepensioneerde, geboren te Mechelen op 25 september 1945, en zijn echtgenote, mevrouw OP DE BEECK, Simonne Maria Jozefa, gepensioneerde, geboren te Onze-Lieve-Vrouw-Waver op 7 november 1944, samenwonende te 2861 Sint-Katelijne-Waver (Onze-Lieve-Vrouw-Waver), Mechelbaan 12, een wijziging aan hun huwelijksstelsel gebracht.

Met name hebben voormelde echtgenoten bij gezegde wijzigingsakte hun stelsel van scheiding van goederen met gemeenschap van aanwinsten behouden, maar werd een onroerend goed te Sint-Katelijne-Waver, Generaal Deschachtstraat 34, dat behoorde tot het eigen vermogen van voormelde heer Van LOOY, François Elisabeth, in de huwelijksgemeenschap ingebracht. Verder werd in deze akte een keuzebeding aangaande de verdeling van de huwgemeenschap voorzien voor de langstlevende echtgenoot bij ontbinding van het huwelijksstelsel door overlijden.

Voor ontleidend uittreksel : (get.) Marc Verdonck, geassocieerd notaris te Sint-Katelijne-Waver. (9775)

Uit een akte wijziging huwelijkscontract opgemaakt door geassocieerd notaris Pieter Van Hoestenbergh, met standplaats te Jabbeke, lid van de maatschap « Van Hoestenbergh & Dewagtere », op 18.02.2013, (Geregistreerd te Brugge, tweede kantoor Bevoegd voor REGISTRATIE twee bladen, vijf verzendingen op 01-03-2013, boek 273, blad 81, vak 16, ontvangen : vijftig euro (25 EUR) P. BAILLEUL, eersaanzend inspecteur (getekend),

blijkt dat :

de heer MALFAIT, Luc Yvan, geboren te Varsenare op 14/03/1957, en zijn echtgenote mevrouw ROOSE, Monique Maria, geboren te Torhout op 06/01/1957, samenwonende te 8480 Ichtegem, Vaartstraat 3, gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Jabbeke op 16/02/1979, na voorafgaandelijk een huwelijkscontract te hebben laten opmaken voor notaris Carlos Denys, te Ruddervoorde op zevenentwintig januari negentienhonderd negenenzeventig; een wijziging hebben aangebracht aan hun huwelijksstelsel, waarin onder andere de heer Luc Malfait, voornoemd, zijn onverdeelde parten in een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen heeft ingebracht.

VOOR BEREDENEERD UITTREKSEL : (get.) Pieter Van Hoestenbergh, geassocieerde notaris. (9776)

Uit een akte verleden voor Astrid DE WULF, notaris, met standplaats te Dendermonde, op 1 maart 2013, blijkt dat de heer DE RIDDER, Felix Gaston Emile, geboren te Leper op 18 februari 1938, nationaal nummer 38.02.18 211-61 en zijn echtgenote, mevrouw DE BAETS, Oda Charlotta Gabriëlla, geboren te Zwijnaarde op 25 mei 1939, nationaal nummer 39.05.25 200-01, samenwonende te 9052 Gent (Zwijnaarde), Dorpsstraat 20.

Gehuwd onder het stelsel van gemeenschap van aanwinsten blijkt huwelijkscontract verleden voor notaris Eric DE WULF, te Oostakker op 1 september 1964.

Gebruik hebben gemaakt van de mogelijkheid hen verschaft bij artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek, hun voormeld huwelijkscontract te wijzigen.

Krachtens voormelde wijzigende akte werd door mevrouw Oda De BAETS, een onroerend goed in de gemeenschap gebracht.

Voor beredeneerd uittreksel : (get) Astrid DE WULF, notaris. (9777)

Bij akte verleden voor notaris Walter Vanhencxthoven, te Herentals op 6 maart 2013, hebben de heer NIESSEN, Alexander Reinard (RR 76.01.01 427-79), van Nederlandse nationaliteit, geboren te Haarlem (Nederland) op 01.01.1976 en zijn echtgenote mevrouw PELEMANS, Els (RR 79.01.17 026-63), geboren te Dendermonde op 17.01.1979, samen wonende te Herentals, Sint Jansstraat 90, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd door inbreng van een onroerend goed te Herentals en toevoeging van een keuzebeding.

Voor de partijen : (get.) Walter Vanhencxthoven, notaris. (9778)

Er blijkt uit een akte verleden voor notaris Philippe VAN HOOFF, te Sint-Truiden op 22 februari 2013, dat de heer PENXTEN, Danny August Adrien Ghislain, geboren te Hasselt op 27 december 1960 (Identiteitskaart nummer 591-0988814-01; rijksregister nummer 60.12.27 143-03) en zijn echtgenote mevrouw BESSEMANS, Monique Maria Josée, geboren te Herk-de-Stad op 20 december 1962 (Identiteitskaart nummer 591-0988875-62; rijksregister nummer 62.12.20 420-75), samenwonend te 3570 Alken, Bisschopsweystraat 14, een wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel hebben gedaan.

Het huwelijk van de echtgenoten Penxten-Bessemans, werd gesloten voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de Gemeente Geetbets op 27 april 1984 onder het regime van het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract, gewijzigd ingevolge akte verleden voor notaris Jacques Snyers, destijds te Alken op 14 oktober 1986, gehomologeerd door de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren op 23 januari 1987.

De voormelde wijzigende overeenkomst houdt onder meer het behoud van het wettelijk stelsel in, met inbreng van onroerende goederen door de heer PENXTEN, Danny in de gemeenschap.

Namens de echtgenoten, (get.) Philippe VAN HOOFF, notaris te Sint-Truiden. (9779)

De heer Fluyt, Willy, geboren te Leuven op zes juni negentienhonderd eenenvijftig en zijn echtgenote mevrouw Verboomen, Chantal, geboren te Leuven op elf november negentienhonderd zevenenvijftig, samenwonende te 3040 Huldenberg, de Limburg Stirumlaan 39/A hebben bij akte verleden voor notaris Hélène Goret, te Overijse op negentien februari tweeduizend dertien, hun huwelijksvermogensstelsel minnelijk gewijzigd met behoud van het stelsel.

De echtgenoten zijn thans gehuwd onder het wettelijk stelsel ingevolge huwelijkscontract, verleden voor notaris Roberti de Winghe, Charles, te Leuven op drie juni negentienhonderd zevenenzeventig.

Via de wijzigingsakte werden onder andere onroerende goederen ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen en werd een alternatief verdelingsbeding ingelast

Overijse, 8 maart 2013.

(Get.) M. Van den Moortel, notaris.

(9780)

### Succession vacante

### Onbeheerde nalatenschap

#### Tribunal de première instance de Liège

Par décision prononcée le 21/02/2013 par le Tribunal de Première Instance de LIEGE (RQ13/340/B), Maître Marc MASSET, avocat, dont le cabinet est établi à 4600 VISE, rue de Berneau 66, a été désigné en qualité de curateur à la succession réputée vacante de Madame COLLARD, Alberte, née à LIEGE le 20/03/1933, en son vivant domiciliée à 4600 VISE, rue des Trois Rois 50, et décédée à OUYEYE le 26/07/2012.

Les créanciers sont priés d'adresser leur déclaration de créance au curateur, dans les trois mois à compter de la publication de cet avis.

Signé Marc MASSET, avocat.

(9781)

#### Tribunal de première instance de Liège

Par décision du 6 mars 2013, le Tribunal de Première Instance de Liège a désigné Maître Marielle GILLIS, avocat, Juge suppléant, ayant son cabinet à 4000 Liège, rue Sainte-Véronique 20, en qualité d'administrateur provisoire à la succession de Madame Ginette FROIDURE, née à Eghezée, le 13 janvier 1939, domiciliée de son vivant à 4400 Flémalle, rue Baldaz 9, et décédée à Seraing le 9 février 2013.

Les créanciers et légataires éventuels sont invités à prendre contact avec l'administrateur provisoire à la succession dans les trois mois de la présente publication.

(Signé) M. GILLIS, avocat.

(9782)

#### Tribunal de première instance de Mons

Par ordonnance du Tribunal de MONS, en date du 1<sup>er</sup> mars 2013, RRQ 2013/176/B, Maître Jean-Loup LEGAT, avocat à 7000 MONS, boulevard Kennedy 65, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire de la succession de feu Christine Liliane Evelina RAPIN, née à Charleroi le 25 mai 1951, décédée à La Louvière le 28 novembre 2012, y domiciliée en dernier à la rue Eugène Pottier 27/4.

Avec pour mission de rechercher les héritiers venant en ordre utile, établir l'actif et le passif de la succession, réaliser l'actif et payer le passif, libérer l'appartement et le garage loués, faire tous actes généralement quelconques.

Les créanciers et débiteurs éventuels de cette succession se feront connaître de l'administrateur provisoire par lettre recommandée, dans les trois mois de la présente publication.

(Signé) Jean-Loup LEGAT, administrateur provisoire.

(9783)

#### Tribunal de première instance de Verviers

Par décision de la Troisième Chambre du Tribunal de Première Instance de Verviers du 25 février 2013, Maître Bertrand NAMUR, avocat à 4800 Verviers, rue de France 7, a été désigné en qualité de curateur à succession vacante de Monsieur Claude Pierre René Corneille MAGERMANS, né à Spa le 25 juin 1952, séparé de Josiane Sylvie Emilie FRANCOIS, en son vivant domicilié à 4837 Baelen, Forges 95, et décédé à Verviers le 23 août 2006.

Les intéressés sont invités à se faire connaître dans les trois mois à compter de la présente publication.

(Signé) Bertrand NAMUR, avocat.

(9784)

Bij beschikking d.d. 21.02.2013 van de derde burgerlijke kamer van de Rechtbank van Eerste Aanleg te Gent werd mevrouw Katlijn DE WISPELAERE, advocaat, met kantoor te 9000 GENT, Molenaarsstraat 111,1A, aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen mevrouw Anny Maria Achilla Van de Velde, in leven valide, geboren te Evergem op achtentwintig oktober negentienhonderd drieënveertig, laatst wonende te Gent, Marseillestraat 322, en overleden te Gent op zeven februari tweeduizend en twaalf.

(Get.) Katlijn De Wispelaere, advocaten.

(9785)

Bij beschikking d.d. 1 maart 2013, werd Mr. Pieter Soens, advocaat te 8500 Kortrijk, Koning Leopold I-straat 1, bus 3, aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van de heer Stefaan Michel José DETREMMERIE, geboren te Avelgem op 22 oktober 1956, laatst wonende te 8500 KORTRIJK, Sionstraat 8/0042, en overleden te Kortrijk op 22 juli 2012. De aangifities van schuldvorderingen dienen binnen de twee maanden na huidige publicatie ten kantore van de curator aangegeven.

(Get.) Pieter Soens, advocaat.

(9786)

Bij beschikking d.d. 1 maart 2013, werd Mr. Pieter Soens, advocaat te 8500 Kortrijk, Koning Leopold I-straat 1, bus 3, aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van de heer Dimitri Maurice CLARYSSE, geboren te Kortrijk op 29 maart 1935, laatst wonende te 8500 KORTRIJK, Brugsesteenweg 7, en overleden te Kortrijk op 21 juni 2011. De aangifities van schuldvorderingen dienen binnen de twee maanden na huidige publicatie ten kantore van de curator aangegeven.

(Get.) Pieter Soens, advocaat.

(9787)

Bij beschikking d.d. 13.02.2013 door de tweede Kamer van de Rechtbank van Eerste Aanleg van het gerechtelijk arrondissement Tongeren werd Mr. Erik Schellingen, advocaat te Bilzen, Demerlaan 21, bus 1, aangesteld als curator van de onbeheerde nalatenschap van wijlen Ben Ali Mohamed, geboren te Kortrijk op 17.01.1985, in leven wonende te Bilzen, Omstraat 40, en overleden te Bilzen op 29.04.2012.

De schuldeisers, legatarissen en schuldenaars van deze onbeheerde nalatenschap worden verzocht per aangetekend schrijven aan de curator kennis te geven van hun vordering, rechten of schulden en dit uiterlijk binnen de 3 maanden, te rekenen vanaf datum van de publicatie.

(Get.) André Gerkens, advocaat.

(9788)

**Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout**

—

Bij beschikking de dato 13 maart 2013 op verzoekschrift verleend, heeft de Rechtbank van Eerste Aanleg, zittinghoudende te Turnhout, Eerste Kamer, over de onbeheerde nalatenschap van wijlen STESENS, Henri, geboren te Balen op 22 januari 1952, laatst wonende te 2400 Mol, Ezaart 335/1, en overleden te Mol op 10 januari 2013, als curator ad hoc aangesteld : Mr. St. Peeters, advocaat te 2400 Mol, Colburnlei 22.

Turnhout, 13 maart 2013.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) I. Sterckx.

(9789)